

**MT**

**MT**

**MT**



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 26.2.2008  
KUMM(2008) 119 finali

2007/0143 (COD)

Proposta emendata ghal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li tikkonċerna l-assigurazzjoni tal-hajja dwar il-bidu u l-insegwiment tan-negozju ta' l-  
Assigurazzjoni u r-Rijassigurazzjoni**

**(SOLVENZA II)**

**(riformulazzjoni)**

(preżentat mill-Kummissjoni b'mod konformi ma' l-Artikolu 250 (2) tat-Trattat KE)

## **MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI**

### **1. KUMMENTI ĠENERALI**

Fl-10 ta' Lulju 2007, il-Kummissjoni adottat il-Proposta COM (2007) 361 (il-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II). Din il-proposta tikkonsisti f'riformulazzjoni ta' 13-il Direttiva eżistenti fis-settur ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni u d-dispożizzjonijiet godda tas-solvenza (dawk imsejha Solvenza II).

Fl-istess waqt, id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE u d-Direttivi 2002/83/KE, 2004/39/KE, 2005/68/KE u 2006/48/KE, fir-rigward tar-regoli ta' proċedura u l-kriterji ta' evalwazzjoni għall-evalwazzjoni [valutazzjoni] prudenżjali ta' akkwisti [akkwizzizzjonijiet] u zidiet fil-*holdings* fis-settur finanzjarju<sup>1</sup> giet ippublikata fil-*Ġurnal Uffiċjali* u daħlet fis-seħh fil-21 ta' Settembru 2007, jiġifieri wara d-data li fiha l-proposta tar-riformulazzjoni tressqet quddiem l-awtorità leġislattiva. Id-Direttiva 2007/44/KE daħhlet tibdiliet f'xi Artikoli tad-Direttivi 92/49/KEE, 2002/83/KE u 2005/68/EC. B'riżultat ta' dan, inholqu diskrepanzi ċari bejn it-testi tad-Direttivi 92/49/KEE, 2002/83/KE u 2005/68/KE u l-partijiet korrispondenti tal-parti tar-riformulazzjoni tal-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II.

Barraminhekk, f'Diċembru 2007, intlaħaq ftehim politiku fil-Kunsill u l-Parlament Ewropew dwar dak imsejjah ir-Regolament Ruma I li jitratta l-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali. Dan jaffettwa d-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli u l-kundizzjonijiet tal-kuntratti ta' l-assigurazzjoni diretti fil-parti tar-riformulazzjoni tal-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II.

Fid-dawl ta' dan il-Kummissjoni ddeċidiet li taddotta l-proposta emendata għall-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II adottata f'Lulju 2007.

### **2. APPROĊĊ LEĠIŻLATTIV U BAŻI ĠURIDIKA:**

#### **a) Approċċ leġislattiv**

L-14-il Direttiva li ġejjin, fil-qasam ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja u mhux tal-ħajja, tar-rijassigurazzjoni, tal-gruppi ta' l-assigurazzjoni u ta' stralċ kienu rriformulati f'test uniku permezz ta' l-emendi li għandhom isiru f'Solvenza II:

- Id-Direttiva tal-Kunsill 64/225/KEE tal-25 ta' Frar 1964 dwar it-tneħħija ta' restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jkunu pprovduti servizzi fir-rigward tar-rijassigurazzjoni u tar-retroċessjoni<sup>2</sup>;
- L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinament ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw il-bidu u t-twettiq tan-negozju ta' l-assigurazzjoni diretta barra mill-assigurazzjoni tal-ħajja<sup>3</sup>;
- Id-Direttiva tal-Kunsill 73/240/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 li tabolixxi restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment fin-negozju ta' l-assigurazzjoni diretta apparti minn assicurazzjoni tal-ħajja<sup>4</sup>;

---

<sup>1</sup> ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU 56, 4.4.1964, p. 878. Id-Direttiva kif emendata bl-Att ta' Adeżjoni 1972.

<sup>3</sup> ĠU L 228, 16.8.1973, p. 3. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 323, 9.12.2005, p.1).

<sup>4</sup> ĠU L 228, 16.8.1973, p. 20.

- Id-Direttiva tal-Kunsill 76/580/KEE tad-29 ta' Ġunju 1976 li temenda d-Direttiva 73/239/KEE dwar il-koordinament ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward il-bidu u t-twettiq tan-negozju ta' assigurazzjoni diretta ta' xorta oħra minn assigurazzjoni tal-ħajja<sup>5</sup>;
- Id-Direttiva tal-Kunsill 78/473/KEE tat-30 ta' Mejju 1978 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' koassigurazzjoni Komunitarja<sup>6</sup>;
- Id-Direttiva tal-Kunsill 84/641/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1984 li temenda, b'mod partikolari fir-rigward ta' assistenza turistika, l-Ewwel Direttiva (73/239/KEE) dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-ħajja<sup>7</sup>;
- Id-Direttiva tal-Kunsill 87/344/KEE tat-22 ta' Ġunju 1987 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-assigurazzjoni għall-ispejjeż legali<sup>8</sup>;
- It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 88/357/EEC tat-22 ta' Ġunju 1988 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni diretta ta' xorta oħra minn assigurazzjoni tal-ħajja u li jistipulaw id-dispożizzjonijiet li jiffaċilitaw l-eżerċizzju effettiv tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi u li temenda d-Direttiva 73/239/KEE<sup>9</sup>;
- Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-ħajja u temenda d-Direttivi 73/239/KEE u 88/357/KEE (it-tielet Direttiva dwar assigurazzjoni mhux tal-ħajja)<sup>10</sup>;
- Id-Direttiva 98/78/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar is-superviżjoni supplimentari ta' intrapriżi [*imprizi*] ta' l-assigurazzjoni u ta' grupp ta' assigurazzjoni<sup>11</sup>;
- Id-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 fuq ir-rijorganizzazzjoni u l-istralċ ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni<sup>12</sup>;
- Id-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li tikkonċerna l-assigurazzjoni fuq il-ħajja<sup>13</sup>;
- Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005 dwar ir-rijassigurazzjoni<sup>14</sup>.

<sup>5</sup> ĠU L 189, 13.7.1976, p. 13.

<sup>6</sup> ĠU L 151, 7.6.1978, p. 25.

<sup>7</sup> ĠU L 339, 27.12.1984, p. 21.

<sup>8</sup> ĠU L 185, 4.7.1987, p. 77.

<sup>9</sup> ĠU L 172, 4.7.1988, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 149, 11.6.2005, p. 14).

<sup>10</sup> ĠU L 228, 11.8.1992, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/44/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1).

<sup>11</sup> ĠU L 330, 5.12.1998, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/68/KE (ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1).

<sup>12</sup> ĠU L 110, 20.4.2001, p. 28.

<sup>13</sup> ĠU L 345, 19.12.2002, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/44/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1).

- Id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE u d-Direttivi 2002/83/KE, 2004/39/KE, 2005/68/KE u 2006/48/KE, fir-rigward tar-regoli ta' proċedura u l-kriterji ta' evalwazzjoni għall-evalwazzjoni [valutazzjoni] prudenzjali ta' akkwisti [akkwiżizzjonijiet] u židiet fil-*holdings* fis-settur finanzjarju<sup>15</sup>.

Peress li l-kitba mill-ġdid tad-Direttivi eżistenti kienet tmur lil hinn mir-riformulazzjoni, din l-istess riformulazzjoni ssegwi l-istruttura tad-Direttivi ta' rijassigurazzjoni eżistenti. Id-dispożizzjonijiet il-ġodda ta' Solvenza II jinsabu f'Kapitoli u Titoli differenti ta' l-abbozz tad-Direttiva u huma bil-griż. Ma saru l-ebda emendi sostantivi lid-Direttivi eżistenti li ġew riformulati, hlief emendi li huma meħtieġa għall-introduzzjoni tas-sistema l-ġdida tas-solvenza.

Il-proposta tapplika t-‘teknika tar-riformulazzjoni’ (il-Ftehim Interistituzzjonali 2002/C 77/01) li tippermetti emendi sostantivi għal-leġiżlazzjoni eżistenti mingħajr il-ħtieġa ta' direttiva separata ta' emenda. Ir-riformulazzjoni tnaqqas il-komplessità u tagħmel il-leġiżlazzjoni ta' l-UE aktar aċċessibbli u komprensibbli. Saru emendi ta' natura mhux sostantiva fuq bosta dispożizzjonijiet tad-Direttivi eżistenti, biex tittejjeb l-istruttura u l-leġibbiltà tad-Direttivi. L-Artikoli jew partijiet mill-Artikoli li huma sorpassati ġew imħassra. L-emendi kollha huma mmarkati b'mod ċar fit-test.

Id-dispożizzjonijiet il-ġodda dwar is-solvenza huma msejsa fuq prinċipji u jsegwu l-istruttura tal-livell 4 ta' l-istruttura għas-servizzi finanzjarji *Lamfalussy*. Il-prinċipji ser jiġu żviluppati aktar permezz ta' miżuri ta' implimentazzjoni. L-istruttura l-ġdida *Lamfalussy* tippermetti lis-sistema l-ġdida ta' solvenza, tiegħu konjizzjoni ta' l-iżviluppi tas-suq u teknoloġiċi fil-ġejjieni, kif ukoll żviluppi internazzjonali fil-kontabilità u r-regolamentazzjoni tar-(rij)assigurazzjoni.

## **b) Il-Bażi Ġuridika**

Il-proposta hija msejsa fuq l-Artikoli 47(2) u 55 tat-Trattat, li jikkostitwixxu l-bażi ġuridika għall-adozzjoni ta' miżuri Komunitarji għal suq intern fis-servizzi finanzjarji. L-istrument magħżul huwa d-Direttiva peress li dan huwa l-aktar strument adattat għall-ksib ta' l-għanijiet. Id-dispożizzjonijiet il-ġodda li qed jiġu proposti ma jeċċedux dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet.

## **3. L-AMBITU TA' L-APPLIKAZZJONI**

L-ambitu ta' l-applikazzjoni tad-Direttivi preżenti ma nbidilx. Il-proposta għalhekk tapplika għall-imprizi kollha ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja u mhux tal-ħajja u għall-imprizi ta' rijassigurazzjoni. Madankollu, l-eskluzjoni preżenti ta' l-imprizi żgħar reċiproċi ġie estiż għall-imprizi żgħar kollha ta' l-assigurazzjoni definiti bl-Artikolu 4, indipendentament mill-forma legali tagħhom. Id-Direttiva ma tapplikax għall-fondi ta' pensjonijiet koperti bid-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2003<sup>16</sup> dwar l-attivitajiet u s-superviżjoni ta' istituzzjonijiet għall-provvista ta' irtirar okkupazzjonali. Din id-Direttiva ser tiġi reveduta fl-2008. Dakinhar, il-Kummissjoni ser teżamina jekk għandhomx u kif jistgħu jiġu żviluppati r-rekwiżiti tas-solvenza għall-fondi tal-pensjonijiet. Bl-istess mod, id-Direttiva ma tbiddilx is-sistema applikabbli għall-konglomerati finanzjarji. Madankollu,

<sup>14</sup> ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2007/44/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1).

<sup>15</sup> ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1.

<sup>16</sup> ĠU L 235, 23.9.2003, p. 10.

kwalunkwe kwistjoni identifikata għandha tiġi indirizzata matul ir-reviżjoni tad-Direttiva dwar il-Konglomerati (2002/87/KE) fl-2008.

#### **4. KUMMENTI DWAR L-ARTIKOLI**

Il-kummenti jirrelataw biss ma' l-Artikoli l-godda li jkunu ġew emendati bħala konsegwenza ta' l-introduzzjoni tar-regoli l-godda ta' solvenza kif ukoll dawk dwar il-bidliet imdaħħla bil-proposta emendata meta mqabbla mal-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II adottata fl-10 ta' Lulju 2007.

#### **SOLVENZA II**

##### **1. Ir-Rekwiżiti Kwalitattivi u s-Superviżjoni**

Ir-rekwiżiti kwalitattivi u r-regoli ta' superviżjoni applikabbli għall-impriżi ta' (rij)assigurazzjoni ("Pilastru II" tal-qafas ta' Solvenza II) huma stabbiliti f'żewġ taqsimiet, L-Awtoritajiet Superviżorji u Regoli Ġenerali u s-Sistema ta' Governanza.

##### **L-Awtoritajiet Superviżorji u r-Regoli Ġenerali – Artikoli 27-38**

###### *L-għan ewlieni tas-superviżjoni - Artikolu 27*

L-għan ewlieni tar-regolamentazzjoni tar-(rij)assigurazzjoni u tas-superviżjoni huwa l-harsien tat-titolari tal-polza. Għanijiet oħra, bħall-istabbiltà finanzjarja u s-swieq ekwi u stabbli għandhom ukoll jiġu kkunsidrati, iżda m'għandhomx jiehdu mill-importanza ta' l-għan ewlieni.

###### *Prinċipji ġenerali tas-superviżjoni – Artikolu 28*

Is-superviżjoni għandha tissejjes fuq approċċ prospettiv ibbażat fuq ir-riskju. Solvenza II għalhekk jadotta approċċ imsejjes fuq ir-riskju li jippermetti sistema li tirrifletti l-profil veraċi tar-riskju ta' l-impriżi ta' (rij)assigurazzjoni. Dik is-sistema għandha tkun imsejsa fuq prinċipji ekonomiċi sodi u għandha tagħmel l-aħjar użu mill-informazzjoni pprovvdata mis-swieq finanzjarji.

Ingħatat attenzjoni partikolari biex jiġi żgurat li s-sistema l-ġdida tas-solvenza ma tkunx ta' piż żejjed għall-impriżi ta' (rij)assigurazzjoni żgħar u ta' daqs medju. Għaldaqstant il-prinċipju tas-sussidjarjetà li japplika għall-prinċipji kollha ta' din id-Direttiva, huwa importanti ħafna u rilevanti b'mod partikolari għall-applikazzjoni tar-rekwiżiti kwantitattivi u kwalitattivi tas-sistema ta' solvenza u r-regoli dwar is-superviżjoni. Il-prinċipji ser jiġu speċifikat fil-miżuri ta' implimentazzjoni.

###### *Trasparenza u żamma tar-responsabbiltà – Artikolu 30*

It-trasparenza u ż-żamma tar-responsabbiltà jikkontribwixxu għall-legittimità u l-integrità ta' l-awtoritajiet superviżorji u l-kredibbiltà tas-sistema superviżorja. Dan l-Artikolu għalhekk jistipula li l-awtoritajiet superviżorji għandhom jeżegwixxu l-kompiti tagħhom b'mod trasparenti u jagħtu rendikont ta' l-istess. Il-pubblicità ġgħib magħha t-trasparenza u tippermetti paragun sinifikanti ta' l-approċċi adottati mill-Istati Membri. Aspett importanti tat-trasparenza u ż-żamma tar-responsabbiltà huwa l-provvediment ta' proċeduri trasparenti għall-ħatra u t-tkeċċija tal-membri tal-bord jew tal-korp manigerjali ta' l-awtoritajiet superviżorji.

###### *Is-setgħat superviżorji – Artikolu 34*

Biex tkun żgurata l-effiċjenza tas-superviżjoni, l-awtoritajiet superviżorji għandhom ikunu mogħtija l-poteri kollha meħtieġa biex iwettqu l-kompiti tagħhom. L-Artikolu 34 għalhekk jistipula li l-Istati Membri għandhom jiżguraw il-poteri ta' l-awtoritajiet superviżorji, biex jiehdu kwalunkwe miżura meħtieġa kontra l-impriżi li ma josservawx ir-rekwiżiti regolatorji

stipulati bid-Direttiva, kif ukoll biex tiġi evitata u rrimedjata kwalunkwe irregolarità. F'dan il-kuntest huwa partikolarment importanti li l-poteri superviżorji jkunu jistgħu jiġu eżerċitati wkoll fil-konfront ta' l-attivitajiet esternalizzati u sottoesternalizzati. Il-poteri kollha superviżorji għandhom jiġi applikati fil-hin u b'mod proporzjonat.

Biex tiġi zgurata s-superviżjoni effettiva, jehtieg li s-superviżjoni ma ssirx biss fuq il-post; l-awtoritajiet superviżorji għalhekk huma mogħtija l-poter li jwettqu spezzjonijiet fuq il-post, fil-bini ta' l-assiguratur jew rijassiguratur.

#### *Proċess ta' analiżi superviżorja - Artikolu 36*

In-nuqqas ta' l-osservanza tar-rekwiżiti kwalitattivi u kwantitattivi jista' jkollhom konsegwenzi serji għall-istabbiltà finanzjarja ta' l-assiguratur jew rijassiguratur. L-analiżi superviżorja għalhekk għandha l-għan li tidentifika l-istituzzjonijiet b'karatteristiċi finanzjarji, organizzattivi u b'karatteristiċi oħra suxxettibbli li jipproduċu profil oghla ta' riskju.

Skond il-proċess ta' analiżi superviżorja (SRP), l-awtoritajiet superviżorji jeżaminaw u jevalwaw l-istrategġiji, il-proċessi u l-proċeduri ta' rappurtar stabbiliti mill-assiguraturi u mir-rijassiguraturi, għall-osservanza ta' din id-Direttiva kif ukoll ir-riskji li tiltaqa' jew tista' tiltaqa' magħhom l-impriza biex tevalwa dawk ir-riskji. Il-kontroll jinkludi wkoll valutazzjoni ta' l-adegwatezza tal-metodi ta' l-imprizi u l-prattiki biex jiġu identifikati eventwalitajiet potenzjali jew bidliet fil-kundizzjonijiet ekonomiċi li jista' jkollhom effetti negattivi fuq il-qagħda finanzjarja ġenerali tagħha. Biex tiġi zgurata l-effiċjenza tal-SRP, jehtieg li l-awtoritajiet superviżorji jingħataw il-poter li jirrimedjaw id-dgħjufijiet u d-defiċċenji identifikati fil-kontroll superviżorju, inkluż il-proċess ta' segwitù ta' dak li sabu.

Huwa wkoll essenzjali li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom l-ghodda superviżorja meħtieġa li tippermettilhom jidentifikaw kundizzjonijiet finanzjarji li jkunu sejrini għall-agħar u rrimedju għall-istess. Ir-rizultati tal-SRP huma b'żonnjużi hafna għall-awtoritajiet superviżorji biex tingħata prijorità lix-xogħol fil-gejjieni, tiżgura livell xieraq ta' konsistenza fl-approċċi superviżorji bejn l-awtoritajiet superviżorji u biex tingħata opinjoni lill-impriza.

#### *Żidiet kapitali – Artikolu 37*

Il-punt tat-tluq għall-adegwatezza tar-rekwiżiti kwantitattivi fis-settur tar-rijassigurazzjoni huwa r-rekwiżit kapitali tas-solvenza. Għalhekk wara l-proċess ta' analiżi superviżorja, huwa biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali definiti, li l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jirrikjedu lill-imprizi tar-rijassigurazzjoni li jzidu l-kapital. Għalkemm il-formula standard għandha l-għan li tiġbor fiha l-profil tar-riskju tal-bieċa l-kbira ta' l-imprizi ta' rijassigurazzjoni fil-Komunità, jista' jkun hemm każijiet fejn l-approċċ standardizzat ma jirriflettix il-profil ta' riskju speċifiku ta' impriza partikolari.

F'każ ta' nuqqasijiet materjali fil-mudell intern parzjali jew integrali (ara l-punt 4 aktar 'l isfel) jew nuqqasijiet materjali fil-governanza, jehtieg li l-awtoritajiet superviżorji jiżguraw li l-impriza kkonċernata tagħmel kull sforz biex tirrimedja n-nuqqasijiet li wasslu għall-impożizzjoni taż-żieda fil-kapital għall-ħarsien tat-titolari tal-polza. L-awtorità superviżorja hija obbligata li teżamina l-progress ta' l-impriza meta tindirizza d-defiċċenji tagħha darba fis-sena. Iż-żieda kapitali tista' tkun permanenti biss jekk id-devjazzjoni fil-profil tar-riskju tkun materjali u l-iżvilupp ta' mudell intern parzjali jew integrali tkun ineffiċjenti.

L-approċċ l-aktar armonizzat u ekonomiku adottat fis-settur tar-rijassigurazzjoni meta mqabbel mad-Direttiva tar-rekwiżiti Kapitali, jiġġustifika l-approċċ aktar armonizzat ta' żieda kapitali.

#### *Ir-responsabbiltà tal-korp amministrattiv u manigerjali - Artikolu 40*

L-imprizi tar-(rij)assigurazzjoni ser jiġu mitluba josservaw ċerti prinċipji, aktar milli regoli, li jpoġġi aktar responsabbiltà fuq l-amministrazzjoni milli hemm bħalissa.

Id-Direttiva tistipula b'mod ċar li l-korp amministrattiv jew manġerjali ta' l-impriza ta' (rij)assigurazzjoni għandha r-responsabbiltà aħharja għall-osservanza ta' din id-Direttiva.

### **Is-sistema ta' governanza – Artikoli 41 sa 49**

#### *Is-sistema ta' governanza u r-rekwiżiti ġenerali - Artikolu 41*

Il-konsistenza fil-governanza fis-settur bankarju, tat-titoli u ta' rijassigurazzjoni hija essenzjali għall-konsistenza trans-settorjali. Ir-rekwiżiti ta' governanza stipulati f'din id-Direttiva għandhom jilhqun dan il-għan.

Rekwiżiti sodi ta' governanza huma pre-rekwiżit għal sistema effiċjenti ta' solvenza. Ċerti riskji jistgħu biss jiġu indirizzati permezz ta' rekwiżiti għall-governanza, aktar milli permezz ta' rekwiżiti kwantitattivi. Sistema soda ta' governanza hija għalhekk fattur importanti għall-ġestjoni adegwata ta' l-assiguratur u kruċjali għall-effettività tas-sistema superviżorja.

Is-sistema ta' governanza tirrikjedi l-osservanza tar-rekwiżiti li persuna tkun kompetenti u idonea, ta' ġestjoni tar-riskju, il-valutazzjoni tar-riskju proprju u tas-solvenza, il-kontroll intern, il-verifika interna, il-funzjoni attwarja u l-esternalizzazzjoni. Il-miżuri ta' implimentazzjoni dwar ir-rekwiżiti tal-governanza ser jispeċifikaw il-prinċipju tal-proporzjonalità.

L-identifikazzjoni tal-funzjonijiet tal-governanza fid-Direttiva għandhom jgħinu lill-imprizi jiddeċiedu dwar l-implimentazzjoni tas-sistema tat-tmexxija. Il-funzjoni hija kapaċità amministrattiva għat-tweġiq ta' ċerti kompiti. L-identifikazzjoni ta' funzjoni partikolari ma twaqqafx lill-impriza milli tiddeċiedi liberament dwar l-organizzazzjoni ta' din il-funzjoni fil-prattika, sakemm id-Direttiva ma tipprovdix xort'oħra. Dan m'għandux iwassal għal rekwiżiti li jikkostitwixxu piż żejjed għaliex iridu jitqiesu n-natura, l-iskala u l-kumplessità ta' l-operazzjonijiet ta' l-impriza. Il-funzjonijiet tal-governanza jistgħu jitwettqu mill-impjegati ta' l-impriza, jista' jintalab parir espert estern fir-rigward jew jistgħu jiġu esternalizzati. Barra minn hekk, f'imprizi iżgħar u anqas kumpleksi, persuna jew unità organizzattiva waħda jistgħu jwettqu aktar minn funzjoni waħda.

Biex is-sistema ta' governanza tiffunzjona tajjeb, l-imprizi huma rikjesti li jkollhom politiki stabbiliti bil-miktub li jstipulaw b'mod ċar il-proċedura ta' kontroll u l-verifika interni, il-ġestjoni tar-riskju u fejn meħtieġ l-esternalizzazzjoni. L-involvement attiv tal-korp amministrattiv u manġerjali fil-governanza tas-sistema huwa essenzjali. Il-politiki miktuba għandhom għalhekk jiġu approvati mill-korp amministrattiv u manġerjali u reveduti għallinqas darba fis-sena jew qabel ma tiġi implimentata emenda importanti fis-sistema. L-emenda fil-politiki qabel il-bidla fis-sistema, hija essenzjali peress li l-impriza, fin-nuqqas, tkun diġà naqset milli tosserva l-istrategġiji u l-proċeduri interni tagħha. Huwa r-rwol ta' l-awtorità superviżorja fl-SRP li tikkontrolla u tevalwa s-sistema ta' governanza.

#### *Il-Vatutazzjoni tar-Riskju Proprju u tas-Solvenza (ORSA) – Artikolu 44*

Bħala parti mis-sistema ta' ġestjoni tar-riskju, kull impriza ta' (rij)assigurazzjoni għandu jkollha, bħala parti integrali mill-istrategġija kummerċjali tagħha, Prattika regolari li tivvaluta l-htigijiet ta' solvenza ġenerali tagħha, skond il-profil tar-riskju speċifiku tagħha.

L-ORSA għandha żewġ aspetti. Hija proċess intern ta' valutazzjoni fi hdan l-impriza u bħala tali tagħmel parti mid-deċiżjonijiet strateġiċi ta' l-impriza. Hija wkoll għodda superviżorja għall-awtoritajiet superviżorji, li għandhom jiġu infurmati bir-riżultati tar-riskju proprju u l-valutazzjoni ta' solvenza ta' l-impriza.



L-ORSA ma tirrikjedix li l-impriża tiżviluppa jew tapplika mudell intern integrali jew parzjali. Madankollu, jekk l-impriża diġà tuża mudell intern integrali jew parzjali appruvat għall-kalkolu tal-SRP, l-*output* tal-mudell għandu jintuża fl-ORSA. L-ORSA ma tohloqx it-tielet rekwiżit kapitali tas-solvenza. L-ORSA m'għandhiex tpoġġi piż żejjed fuq impriži żgħir jew anqas kumplessi. L-awtorità superviżorja teżamina r-riskju proprju u l-valutazzjoni ta' solvenza bħala parti mill-proċess ta' analiżi superviżorja ta' l-impriża. Ir-riżultati ta' kull ORSA mwettqa għandhom jiġu rrapportati lill-awtorità superviżorja bħala parti mill-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta għall-finijiet superviżorji skond l-Artikolu 35.

#### *L-esternalizzazzjoni - Artikoli 38 u 48*

Peress li l-esternalizzazzjoni qed issir aktar u aktar relevanti, jehtieg li jiġi adottat approċċ aktar konsistenti f'dan il-qasam. Biex tkun żgurata superviżjoni effettiva ta' l-attivitajiet esternalizzati, jehtieg li l-awtoritajiet superviżorji ta' l-impriża li tkun qed testernalizza, ikollhom id-dritt ta' aċċess għad-dejta kollha rilevanti miżmuma mill-impriża li tkun qed tipprovdi s-servizzi esternalizzati, kif ukoll id-dritt li twettaq spezzjonijiet fuq il-post, fil-bini ta' l-impriża li tkun qed tipprovdi s-servizzi esternalizzati, kemm jekk din l-impriża tkun, kif ukoll jekk ma tkunx entità regolata. Jekk l-attività tiġi esternalizzata f'pajjiż terz, jehtieg li l-awtorità superviżorja ta' l-impriża li tkun qed testernalizza, jkollha aċċess għad-dejta kollha rilevanti miżmuma mill-impriża li tkun qed tipprovdi s-servizzi esternalizzati, kemm jekk din l-impriża tkun, kif ukoll jekk ma tkunx entità regolata. L-esternalizzazzjoni tinkludi wkoll kuntratt ta' sottoesternalizzazzjoni.

Mod wiehed kif dan jista' jintlaħaq, speċjalment jekk il-fornitur tas-servizzi jkun entità rregolata, huwa billi jiġi eżaminat il-kuntratt bejn l-impriża li tkun qed testernalizza u l-impriża li tkun qed tipprovdi s-servizzi esternalizzati. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jiġu infurmati fil-hin u b'mod adegwat qabel l-esternalizzazzjoni ta' attivitajiet importanti jew dwar emendi sostanzjaoli fir-rigward.

Ir-rekwiżiti stipulati fid-Direttiva jikkunsidraw l-hidma tal-Forum Kongunt u huma konsistenti mar-regoli u l-prattiki kurrenti fis-settur bankarju u d-Direttiva dwar is-Swieq fl-Istrumenti Finanzjarji (2004/39/KE) u l-applikazzjoni tagħha għall-istituzzjonijiet finanzjarji.

## **2. Rappurtar superviżorju u żvelar**

Ir-rappurtar superviżorju u l-iżvelar pubbliku jikkostitwixxu l-“Pilastru III” tal-qafas ta' Solvenza II.

#### *L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta għall-finijiet ta' superviżjoni – Artikolu 35*

Il-proposta essenzjalment tkompli fuq il-filosofija attwali ta' l-*acquis* u timponi fuq l-impriži r-rekwiżit ġenerali l jissotomettu l-informazzjoni mehtieġa għall-finijiet ta' superviżjoni. Madankollu, skond l-approċċ *Lamfalussy*, il-proposta tintroduċi għadd ta' proposti fundamentali għar-rappurtar superviżorju, filwaqt li tippermetti l-adozzjoni ta' miżuri ta' implimentazzjoni biex tkun żgurata l-konverġenza fejn mehtieġa.

#### *L-iżvelar pubbliku – Artikoli 50 sa 55*

Il-proposta tirrikjedi lill-impriži li jhejju, darba fis-sena, rapport li jkopri informazzjoni essenzjali u konċiża dwar il-qagħda ta' solvenza u finanzjarja. Tista' ssir eċċezzjoni għal zidiet kapitali individwali għal perjodu tranzitorju. Fejn mehtieġ, l-impriži huma rikjesti jaġġornaw l-informazzjoni mogħtija (dispożizzjonijiet speċifiċi jindirizzaw in-nuqqas ta' osservanza tar-Rekwiżit Kapitali Minimu u r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza), u jistgħu volontarjament jagħtu informazzjoni adizzjonali. L-impriži huma rikjesti jkollhom politika dwar l-iżvelar pubbliku, u għandu jkollhom l-approvazzjoni mill-korp amministrattiv u manigerjali dwar il-

qagħda ta' solvenza u finanzjarja, qabel il-pubblikazzjoni. Fl-aħħarnett, il-proposta tippermetti l-adozzjoni tal-miżuri ta' implimentazzjoni biex tkun żgurata l-konvergenza, fejn meħtieġa.

### **3. Il-promozzjoni tal-konvergenza superviżorja – Artikolu 70**

Il-Kumitat għas-Servizzi Finanzjarji identifika t-trawwim tal-konvergenza tal-prattiċi superviżorji bħala wahda mill-akbar sfidi għall-ġejjieni. Għalkemm qafas regolatorju komuni jibqa' l-bażi, biex l-operaturi joperaw skond l-istess kundizzjonijiet, irid ikun hemm aktar deċiżjonijiet li jittiehdu b'mod konsistenti u komuni u prattiċi eżekuttivi fost is-superviżuri. Il-konvergenza superviżorja tinkludi b'mod partikolari l-applikazzjoni komuni u konsistenti tal-leġislazzjoni Komunitarja fuq bażi regolari, kif ukoll titjib kontinwu fis-superviżjoni konsistenti u l-eżekuzzjoni tas-Suq Komuni. L-evalwazzjonijiet reċiproċi u l-mekkaniżmi ta' medjazzjoni jista' jkollhom rwol importanti biex titkattar il-konvergenza superviżorja.

CEIOPS għandu rwol partikolarment importanti fl-applikazzjoni konsistenti ta' din id-Direttiva u fil-konvergenza tal-prattiċi superviżorji fil-Komunità kollha. Dan l-Artikolu għalhekk jistipula li l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jinvolve ruħhom attivament fl-attivitajiet ta' CEIOPS.

### **4. Ir-rekwiżiti kwantitattivi**

Ir-rekwiżiti kwantitattivi li japplikaw għall-impriża ta' (rij)assigurazzjoni ("Pilastru I" tal-qafas ta' Solvenza II) huma stabbiliti f'sitt taqsimiet: il-valutazzjoni ta' l-assi u ta' l-obbligi, il-provvedimenti tekniċi, il-fondi proprji, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, ir-Rekwiżit Kapitali Minimu u l-investimenti. Ir-rekwiżiti ta' Pilastru I huma msejsa fuq approċċ ekonomiku u totali tal-karta tal-bilanċ. Dan l-approċċ jimplika evalwazzjoni integrata tal-karta tal-bilanċ kollha ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni, b'valutazzjoni konsistenti ta' l-attivi u l-passivi. Tali approċċ jimplika li l-ammont disponibbli ta' riżorsi finanzjarji ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni, għandu jkopri r-rekwiżiti finanzjarji ġeneriċi tagħha, jiġifieri, is-somma ta' l-obbligi mhux subordinati u r-rekwiżiti kapitali. Bħala konsegwenza ta' dan l-approċċ, il-fondi proprji eliġibbli għandhom ikunu oġġetti mir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

#### *Valutazzjoni ta' l-attivi u l-passivi – Artikolu 74*

L-Artikolu 74 jintroduċi standards ta' valutazzjoni għall-attivi u l-passivi kollha, imsejsa fuq id-definizzjoni eżistenti ta' l-IRFS ta' valur ġust. Ser jiġi żviluppata miżura ta' implimentazzjoni li jstipulaw kif għandu jsir il-kalkolu tal-valur ġust ta' ċerti entrati fil-karta tal-bilanċ, biex ikun żgurat li dawn l-entrati jkunu valutati b'mod konsistenti fl-Istati Membri kollha. F'dak li għandu x'jaqsam mal-passivi l-istandards ta' valutazzjoni ma jqisux il-qagħda tal-kreditu proprju, filwaqt li f'dak li jikkonċerna l-assi, l-istandards iqisu l-karatteristiċi tal-kreditu kurrenti u tal-likwidità.

#### *Il-provvedimenti tekniċi – Artikoli 75 u 85*

Il-provvedimenti tekniċi jridu jiġi stabbiliti biex l-impriża tkun tista' tissodisfa l-obbligi tagħha ta' (rij)assigurazzjoni fil-konfront tat-titolari tal-poloż u l-benefiċjarji. Il-kalkolu tagħhom ser jissejjes fuq id-dispożizzjonijiet ġeneriċi ta' l-Artikoli 75:

- Partikolarment, il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi ser jissejjes fuq il-valur terminali kurrenti tagħhom. L-ammont terminali kurrenti jirrifletti l-ammont li impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni tistenna li jkollha thallas illum, kieku kellha immedjatament titrasferixxi d-drittijiet u l-obbligi kuntrattwali tagħha lil impriża oħra. L-użu ta' l-ammont terminali kurrenti m'għandux jiġi meqjus li jimplika li impriża ta' (rij)assigurazzjoni tista', tkun tista' jew għandha fil-fatt titrasferixxi dawn l-obbligi.

- Il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi jridu jkunu konsistenti mas-suq u kwalunkwe informazzjoni li hija speċifika għal impriża partikolari, għandha tintuża biss fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi, kemm-il darba dik l-informazzjoni tippermetti lill-impriża ta' (rij)assigurazzjoni japprezzaw aħjar il-karatteristiċi tal-portafoll aħhari ta' l-assigurazzjoni.

L-Artikoli 76 sa 79 u 81 sa 85 jiddeskrivu l-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi. It-total tagħhom jammonta għas-somma ta' l-aħjar stima u margġinu ta' riskju, hlief f'każ ta' riskji li jitgħu jiġu *hedged* li jtnisslu mill-obbligi tar-(rij)assigurazzjoni (ara aktar 'l isfel):

- L-aħjar stima tikkorrisponi għall-valur preżenti mistenni ta' likwidità futura, b'qies għad-dhul u l-hruġ kollu (kif aġġustat skond l-inflazzjoni), rikjest biex jiġu sodisfatti l-obbligi ta' (rij)assigurazzjoni matul il-perjodu ta' validità tagħhom, inklużi l-ispejjeż kollha, il-bonusijiet diskrezzjonali futuri, jew il-garanziji finanzjarji u l-*options* kuntrattwali li jkunu nklużi. Il-kalkolu ta' l-aħjar stima għandu jkun imsejjes fuq tekniki attwarja soda u dejta ta' kwalità tajba, kontinwament ivverifikata ma' l-esperjenzi fattwali.
- Il-margġinu ta' riskju jiżgura li l-valur ġeneriku tad-dispożizzjonijiet tekniċi huwa ekkwivalenti għall-ammont li l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni jistennu li jkollhom iħallsu llum, kieku kellhom immedjatement jitransferixxu d-drittijiet u l-obbligi kuntrattwali tagħhom lil impriża oħra. jew alternattivament, l-ispiża addizzjonali, oghla mill-aħjar stima, għall-provvediment ta' kapital għas-sostenn ta' l-obbligi ta' (rij)assigurazzjoni matul il-ħajja tal-portafoll.

Fil-każ tar-riskji li jistgħu jiġu koperti (*hedged*) – jiġifieri riskju li jista' effettivament jiġi newtralizzat bix-xiri jew bejgħ ta' strumenti finanzjarji - il-valur tal-provvediment tekniku huwa kkalkolat direttament, abbażi tal-valuri ta' l-istrumenti finanzjarji (ara l-Artikolu 76(4)).

Fil-każ tar-riskji li ma jistgħux jiġu koperti (*hedged*), il-margġini tar-riskju huwa kkalkolat bl-użu tal-metodu tal-"prezz tal-kapital" (ara l-Artikolu 76(5)). F'dan il-każ, ir-rata tal-"prezz tal-kapital" użata hija l-istess għall-impriża kollha (eż. persentaġġ fiss) u tikkorrisponi mal-firxa li taqbez ir-rata ta' l-interessi mingħajr riskju, imsemmija aktar 'il fuq, li impriża ta' (rij)assigurazzjoni kklassifikata BBB, ikollha tħallas biex takkwista fondi eliġibbli proprji.

#### *Fondi proprji – Artikoli 86 sa 99*

Il-fondi proprji jikkorrispondu għar-riżorsi finanzjarji disponibbli ta' impriża ta' (rij)assigurazzjoni, li jistgħu jservu biex fejn meħtieġ, jagħmlu tajjeb għar-riskju u jassorbu telf finanzjarju. Id-determinazzjoni ta' l-ammonti tal-fondi proprji, eliġibbli biex ikopru ż-żewġ rekwiżiti kapitali, ssir skond proċess ta' tliet stadji. Kull stadju jikkorrisponi għal subinċiż partikolari: id-determinazzjoni tal-fondi proprji, il-klassifikazzjoni tal-fondi proprji, l-eliġibbiltà tal-fondi proprji.

**L-ewwel stadju** jikkonsisti fl-identifikazzjoni tal-fondi proprji disponibbli. Il-fondi proprji huma magħmula mis-segwenti:

- L-entrati fil-karta tal-bilanċ, jew "elementi bażiċi tal-fondi proprji" (ara l-Artikolu 87);
- entrati li mhumieq fil-karta tal-bilanċ, jew "elementi anċillari għall-fondi proprji" (ara l-Artikolu 88);

Il-fondi proprji bażiċi jinkludu l-kapital ekonomiku (jiġifieri l-eċċess ta' l-attivi u l-passivi skond it-Taqsimiet 1 u 2) u obbligi subordinati (peress li daww l-obbligi jistgħu jservu bħala kapital, pereżempju f'każ ta' stralċ).

Il-fondi proprji anċillari jinkludu l-obbligi favur l-impriza, li jistgħu jintalbu mill-impriza li jiġu sodisfatti, biex iżżid ir-riżorsi finanzjarji tagħha, pereżempju sejhiet tal-membri u ittri ta' kreditu. Peress li daww il-fondi anċillari proprji ma jaqghux taht l-istandards ta' valutazzjoni pprovduti fit-Taqsimiet 1 u 2, id-determinazzjoni ta' l-ammonti tagħhom hija sugġetta għall-approvazzjoni superviżorja preliminari.

**Fit-tienu stadju**, peress li l-elementi mill-fondi proprji għandhom kwalitajiet differenti u jagħmlu tajjeb għal-livelli differenti ta' assorbiment ta' riskju, daww l-elementi tal-fondi proprji huma kklassifikati fi tliet livelli, skond in-natura tagħhom u skond jissodisfawx hames kriterji fundamentali (is-subordinazzjoni, l-assorbiment ta' riskju, il-permanenza, il-perpetwalità u n-nuqqas ta' l-ispejjeż finanzjarji obligatorji) kif stipulat fl-Artikolu 93.

- Il-klassifikazzjoni tal-fondi proprji flivelli tistrieħ fuq kriterji kwalitattivi li għandhom jiġu speċifikati skond il-miżuri ta' implimentazzjoni (ara l-Artikolu 97); madankollu, biex il-klassifikazzjoni tiġi ffaċilitata, il-miżuri ta' implimentazzjoni ser jinkludu wkoll lista ta' elementi pre-klassifikati.

| <b>Natura</b><br><b>Kwalità</b> | <b>Fil-karta tal-bilanċ</b><br><b>(fondi proprji baziċi)</b> | <b>Mhux fil-karta tal-bilanċ</b><br><b>(fondi proprji anċillari)</b> |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Għoli</b>                    | Livell 1                                                     | Livell 2                                                             |
| <b>Medju</b>                    | Livell 2                                                     | Livell 3                                                             |
| <b>Baxx</b>                     | Livell 3                                                     | —                                                                    |

**Fit-tielet stadju**, peress li l-elementi ta' Livell 2 u 3 ma jipprovdwx għall-assorbiment shih ta' kwalunkwe telf fiċ-ċirkostanzi kollha, jidher li għall-finijiet ta' superviżjoni, ir-rikonossiment tagħhom għandu jiġi limitat. Kif stipulat fl-Artikolu 98, hemm żewġ settijiet ta' limiti li japplikaw għall-fondi proprji, biex jiġu determinati l-ammonti eliġibbli għall-għanijiet superviżorji.

- F'dak li għandu x'jaqsam mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, il-proporzjon ta' Livell 1 fil-fondi proprji eliġibbli għandu jlaħhaq għallinqas 1/3, u l-proporzjon ta' Livell 3 m'għandux ikun oghla minn 1/3.
- F'dak li għandu x'jaqsam mar-Rekwiżit Kapitali Minimū, il-fondi proprji anċillari mhumieħ eliġibbli, u l-proporzjon ta' elementi eliġibbli fl-Livell 2 għandu jiġi llimitat għal 1/2.

#### *Rekwiżiti Kapitali tas-Solvenza - Artikoli 100 sa 125*

Taqsima 4 tar-Rekwiżit kapitali tas-solvenza hija maqsum fi tliet partijiet: il-preżentazzjoni ġenerali tar-Rekwiżit kapitali, il-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u l-użu ta' mudelli interni għall-finijiet ta' superviżjoni.

*Dispożizzjonijiet ġenerali għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, bl-applikazzjoni tal-formula standard jew mudell intern*

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tikkorrispondi mal-kapital ekonomiku li jrid jiġi miżmum minn impriza ta' (ri)assigurazzjoni biex il-probabbiltà ta' rovina jkun limitat għal 0.5%,

jigifieri r-rovina ssehh biss darba kull 200 sena (ara l-Artikolu 101). Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza huwa kkalkolat bl-użu ta' tekniki ta' Valur mar-Riskju, jew skond il-formula standard jew bl-użu ta' mudell intern: ir-riskji kollha potenzjali, inkluża valutazzjoni mill-ġdid avversarja ta' l-attivi u l-passivi għat-12-il xahar li ġejjin, għandhom jiġu analizzati. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tirrifletti l-profil tar-riskju veraċi ta' l-impriża, u tqis ir-riskji kollha kwantifikabbli, kif ukoll l-impatt nett tat-tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskju.

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandha tiġi kkalkolata għallinqas darba fis-sena, tkun segwita kontinwament u kkalkolata mill-ġdid hekk kif il-profil tar-riskju ta' l-impriża jvarja konsiderevolment; ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandha tkun koperta b'ammont ekwivalenti ta' fondi proprji eliġibbli (ara l-Artikolu 100).

#### *Il-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza*

L-Artikoli 103 sa 109 jiddeskrivu l-għanijiet, l-istruttura u l-kalibrar ġenerali tal-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza. L-istruttura "modulari", imsejsa fuq tekniki linejari ta' aggregazzjoni, hija speċifikata b'mod ulterjuri fl-Anness IV tad-Direttiva. Ir-riskji identifikati fil-moduli differenti u sottomoduli tal-formula standard huma definiti fl-Artikoli 13, 104 sa 105. L-ispeċifikazzjonijiet dettaljati ta' dawk il-moduli u sottomoduli ser jiġu adottati permezz ta' miżuri ta' implimentazzjoni li huma mistennija jevolvu biż-żmien.

Il-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandha l-għan li tasal għall-bilanċ bejn is-sensittività għar-riskju u l-prattiċità. Tippermetti kemm l-użu ta' parametri speċifiċi għal impriża partikolari, fejn meħtieġ (ara l-Artikolu 104(7), u s-simplifikazzjonijiet standardizzati għall-SMEs (ara l-Artikolu 108).

Peress li l-istandards ta' valutazzjoni jqisu l-karatteristiċi ta' kreditu u l-likwidità ta' l-assi, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza jikkalkola r-riskji kollha kwantifikabbli u peress li l-investimenti kollha huma suġġetti għall-prinċipju tal-*bonus paterfamilias*, il-limiti ta' l-investment kwantitattiv u l-kriterji ta' l-eliġibbiltà ta' l-assi mhux ser jinżammu. Madankollu, fid-dawl ta' l-iżviluppi tas-suq, jekk jirriżultaw riskji ġodda mhux koperti mill-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, l-Artikolu 109(2) jagħti poter lill-Kummissjoni li tadotta miżuri ta' implimentazzjoni temporanji, li jistipulaw limiti għall-investment u kriterji għall-eliġibbiltà ta' l-assi, meta l-formula tkun qed tiġi aġġornata.

#### *Mudelli Interni*

L-Artikoli 110 sa 125 jistipulaw ir-rekwiżiti li japplikaw għall-impriži ta' (rij)assigurazzjoni li jużaw jew jixtiequ jużaw mudell intern parzjali jew integrali fil-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza. Qabel ma tingħata l-approvazzjoni mill-awtoritajiet superviżorji għall-użu ta' mudell intern, l-impriži ta' (rij)assigurazzjoni għandhom jissottomettu applikazzjoni (ara l-Artikolu 110) approvata mill-korp amministrattiv jew manġerjali ta' l-impriži (ara l-Artikolu 114), li turi li l-osservanza ta' ċerti kriterji ta' l-użu, standards statistiċi kwalitattivi, standards ta' kalibrar u ta' validazzjoni u standards dokumentattivi (ara l-Artikoli 118 sa 124). L-awtoritajiet superviżorji għandhom jiddeċiedu jaċċettawx jew jirrifjutawx l-applikazzjoni fi żmien sitt xhur minn meta jirċievu l-applikazzjoni kompluta mingħand l-impriża ta' l-assigurazzjoni.

F'dak li għandu x'jaqsam ma' l-użu ta' mudelli interni parzjali, hemm ċerti rekwiżiti addizzjonali maħsuba biex iwaqqfu lill-impriži ta' (rij)assigurazzjoni milli jagħzlu dak li jaqblilhom (ara l-Artikolu 111). Barra minn hekk, l-Artikolu 112 jawtorizza lill-Kummissjoni tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jadattaw ċerti standards, stipulati bl-Artikoli 118 sa 123, f'dak li għandu x'jaqsam ma' mudelli interni parzjali biex jittiehed kont ta' l-ambitu limitat ta' dawk il-mudelli.

L-Artikolu 117 jagħti l-poter lill-awtoritajiet superviżorji biex jirrikjedu li impriza ta' (rij)assigurazzjoni li tikkalkula r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza bl-użu tal-formula standard, tiżviluppa mudell intern integrali jew parzjali fl-eventwalità li l-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ma tirriflettix b'akkuratezza l-profil tar-riskju ta' l-impriza.

#### *Rekwiżit Kapitali Minimu - Artikoli 126 sa 129*

Ir-Rekwiżit Kapitali Minimu jirrapreżenta livell kapitali, li taħtu l-interessi tat-titolari tal-polza jkunu serjament preġudikati jekk l-impriza tithalla topera. Fl-eventwalità li r-Rekwiżit Kapitali Minimu jinkiser, tiġi skattata l-azzjoni superviżorja aħħarija, jiġifieri l-awtorizzazzjoni tiġi rtirata (ara l-Artikoli 127 u 137). L-imprizi għalhekk huma rikjesti li jkollhom fondi proprji bażiċi eliġibbli biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali Minimu (ara l-Artikolu 126). Peress li l-azzjoni superviżorja aħħarija tista' tinhtieg l-awtorizzazzjoni mill-Qrati nazzjonali, r-Rekwiżit Kapitali Minimu għandha tiġi kkalkolata kull tliet xhur, skond formula sempliċi u robusta, abbażi ta' dejta li tista' tkun verifikata.

L-Artikolu 127 dwar l-istruttura speċifika u l-kalibrar tar-Rekwiżit Kapitali Minimu jinkludi lista qasira ta' prinċipji ġenerali. Fl-istennija tar-rizultati ta' QIS3, ġie adottat approċċ miftuħ, peress li ma ntlahqet l-ebda deċiżjoni finali dwar ir-Rekwiżit Kapitali Minimu.

Partikolarment, it-test jippermetti li jiġu ppruvati ż-żewġ approċċi segwenti:

- ir-Rekwiżit Kapitali Minimu kkalkolat permezz ta' verżjoni simplifikata tal-formula standard (l-approċċ modulari), b'qies għar-riskju ta' sottoskrizzjoni tal-hajja, ir-riskju ta' sottoskrizzjoni mhux tal-hajja u r-riskju tas-suq u kkalibrat għal 90% tal-Valur mar-Riskju fuq medda ta' sena;
- Ir-Rekwiżit Kapitali Minimu ikkalkolat bħala persentaġġ tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza (approċċ kompatt), ikkalibrat għal 1/3 tal-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

Pereżempju, l-Artikolu 127(1)(c) jippermetti li r-Rekwiżit Kapitali Minimu jiġi kkalibrat għal livell ta' kunfidenza bejn it-80% (peress li 1/3 tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza kkalibrat għal 99.5% VaR huwa ekwivalenti għal 80% VaR, b'ipotesi ta' distribuzzjoni normali) u 90% (il-livell użat fl-approċċ modulari li jkun qed jiġi ppruvat).

Biex it-tranzizzjoni għas-sistema l-ġdida ma tkunx problematika (ara l-Artikolu 129), l-imprizi ta' (rij)assigurazzjoni li josservaw Solvenza I fid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, iżda mhux ir-Rekwiżit Kapitali Minimu, għandhom sena biex jikkonformaw mas-sistema l-ġdida.

#### *Investimenti -Artikoli 130 sa 133*

L-investimenti kollha miżmuna mill-imprizi ta' (rij)assigurazzjoni (jiġifieri l-assi li jkopru l-provvedimenti tekniki, minbarra l-assi li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u assi liberi), għandhom jiġu investiti, amministrati u sorveljati skond il-prinċipju tal-*bonus paterfamilias* stipulat bl-Artikolu 130. Il-prinċipji tal-*bonus paterfamilias* jirrikjedi li l-imprizi ta' (rij)assigurazzjoni jinvestu fl-aqwa interess tat-titolari tal-polza, iqabblu mod adegwat l-investimenti ma' l-obbligi u jkunu partikolarment attenti għar-riskji finanzjarji, bħal likwidità u l-konċentrazzjoni tar-riskju.

### **5. Is-superviżjoni tal-grupp - Artikoli 210 sa 268**

#### *Introduzzjoni*

Il-mod li bih jiġu sorveljati l-gruppi ta' (rij)assigurazzjoni huwa fattur kruċjali għas-suċċess tas-suq komuni u s-sistema ta' Solvenza II. Il-proposta għalhekk tipprowa ssib mezzi biex tissimplifika s-superviżjoni tal-gruppi ta' (rij)assigurazzjoni fl-UE.

- **Is-sorveljatur tal-Grupp – identifikazzjoni u appuntament:** il-proposta tintroduċi l-kunċett tas-"sorveljatur tal-grupp". Għal kull grupp, ser tiġi appuntata awtorità unika b'koordinazzjoni konkreta u poteri ta' deċiżjoni. Il-kriterji miżmuma huma ispirati mid-Direttiva dwar il-Konglomerati Finanzjarji, iżda l-proposta tintroduċi aktar flessibilità fejn meħtieġ.
- **Is-sorveljatur tal-Grupp – drittijiet u obbligi:** is-superviżur tal-grupp għandu r-responsabbiltà primarja għall-aktar aspetti importanti tas-superviżjoni tal-grupp (superviżjoni tal-grupp, tranżazzjonijiet ta' bejn il-grupp, il-konċentrazzjoni tar-riskju, il-ġestjoni tar-riskju u l-kontroll intern). Responsabbiltà bħal din għandha tkun eżerċitata b'kooperazzjoni u konsultazzjoni mas-superviżuri lokali. Barra minn hekk, għal kull grupp, l-arrangamenti għall-koordinazzjoni jistgħu jiġi stabbiliti bejn is-superviżuri kkonċernati.
- **Miżuri ohra importanti għas-superviżjoni effiċjenti tal-grupp:** il-proposta tintroduċi, skond id-Direttiva dwar il-Konglomerati Finanzjarji, sett komplut ta' dispożizzjonijiet li jobbligaw lis-superviżuri kollha involuti, biex jiskambjaw b'mod awtomatiku l-informazzjoni (l-informazzjoni essenzjali) jew fuq talba (informazzjoni rilevanti), biex jikkonsultaw ma' xulxin qabel it-teġid ta' deċiżjonijiet importanti, u biex it-talbiet għall-verifika ta' l-informazzjoni jiġu pproċessati kif suppost.
- **Is-solvenza tal-grupp -l-għażla tal-metodu:** bl-għan li kemm jista' jkun jiġi żgurat li l-gruppi jibbenifikaw mill-effetti tad-diversifikazzjoni, il-proposta tesprimi preferenza qawwija għall-metodu ta' konsolidazzjoni.
- **Is-solvenza tal-grupp - il-mudell intern tal-grupp:** il-proposta tippermetti li grupp japplika għall-permess, biex juża l-mudell intern għall-kalkolu tar-Rekwizit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp u tar-Rekwizit Kapitali tas-Solvenza separat ta' l-entitajiet relatati. Il-proċedura hija ispirata prinċipalment mid-Direttiva dwar ir-Rekwiziti Kapitali (2006/48/KE, l-Artikolu 129). CEIOPS jista' jiġi kkonsultat fuq talba ta' l-impriza prinċipali jew ta' kwalunkwe mis-superviżuri involuti.
- **Is-superviżjoni tas-sottogruppi:** bl-għan li l-piż fuq il-gruppi jiġi llimitat, il-proposta essenzjalment tistipula li a) is-superviżjoni tal-grupp għandha normalment issir fl-ogħla livell ta' l-UE, u b) l-Istat Membru għandu jippermetti lill-awtoritajiet superviżorji biex jeżegwixxu s-superviżjoni tal-grupp fl-ogħla livell fi Stat Membru. Fil-prattika, dan għandu jnaqqas in-numru ta' livelli ta' superviżjoni għall-massimu ta' 3 (il-grupp ta' l-UE, is-sottogruppi nazzjonali, l-entitajiet individwali), li huwa skond id-Direttiva dwar ir-Rekwiziti Kapitali.
- **Il-miżuri ta' implimentazzjoni:** bl-għan li kemm jista' jkun tiġi żgurata l-konverġenza fid-deċiżjonijiet u l-prattiċi tal-gruppi superviżorji, il-proposta tipprovdi, għal bosta dispożizzjonijiet prinċipali, referenza għal miżuri ta' implimentazzjoni ulterjuri.

*Titjib Addizzjonali Applikabbli għall-Gruppi li jagħmlu użu mis-Sostenn tal-Grupp*

Il-proposta tintroduċi sistema innovattiva li tipprova tiffaċilita l-ġestjoni tal-kapital abbazi tal-gruppi, essenzjalment billi a) tippermetti, taht ċerti kundizzjonijiet, li impriza prinċipali tuża d-dikjarazzjonijiet ta' sostenn tal-grupp biex jiġi sodisfatt parti mir-Rekwizit Kapitali tas-Solvenza tas-sussidjarji tagħha, u b) bl-introduzzjoni tad-derogi minn ċerti Artikoli dwar is-superviżjoni individwali, fejn meħtieġ. Il-proposta tippermetti l-adozzjoni ta' miżuri ta' implimentazzjoni u tipprovdi għall-eżaminazzjoni tas-sistema, hames snin wara t-traspożizzjoni tad-Direttiva.

### *Osservazzjoni Ġenerali: Is-Superviżjoni tal-Grupp: Mhux biss Supplimentari*

L-acquis preżenti ta' l-UE jqis is-superviżjoni tal-grupp bħala biss supplimentari għas-superviżjoni individwali (is-superviżjoni individwali hija mwettqa bl-istess mod fuq l-entitajiet kollha, kemm jekk jagħmlu parti mill-grupp kif ukoll jekk ma jagħmlux, u s-superviżjoni tal-grupp hija biss miżjuda mas-superviżjoni individwali). Il-proposta tbiddel sostanzjalment dik il-filosofija: it-test tal-grupp għandu ħafna dispożizzjonijiet li jinfluwenzaw direttament il-mod ta' kif titwettaq is-superviżjoni individwali ta' entitajiet li jagħmlu parti mill-grupp. Biex jiġi rifless b'mod esplicitu dak l-iżvilupp fundamentali, il-kelma "supplimentari" tħassret mill-okkorrenzi kollha (inkluż it-titolu).

### **ID-DIRETTIVA 2007/44/KE**

Il-bidliet introdotti permezz tad-Direttiva 2007/44/KE iddaħħlu fir-riformulazzjoni tal-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II, filwaqt li ġiet ikkunsidrata l-proċedura regolatorja bi skrutinju l-għdida fir-rigward tad-dispożizzjonijiet tal-komitologija rispettivi. Għalhekk il-premessa, Artikoli u Annessi segwenti tal-Proposta tad-Direttiva tas-Solvenza II ġew emendati: il-premessa 91, l-Artikoli 13, 24, 56-62, 310-312 u l-Annessi VI u VII. Barraminhekk, iddaħħlu l-Artikolu 305 u l-premessi 47 u 48.

### **L-ABBOZZ TAR-REGOLAMENT RUMA I**

F'Diċembru 2007, intlaħaq qbil politiku fil-Kunsill u l-Parlament Ewropew dwar dak imsejjah ir-Regolament Ruma I li jittratta l-liġi applikabbli dwar l-obbligi kuntrattwali. Dan l-abbozz tar-Regolament huwa maħsub li jiġi adottat fir-Rebbiegha 2008. Sabiex jiġu kkunsidrati l-aħhar żviluppi, id-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli u l-kundizzjonijiet tal-kuntratti diretti ta' l-assigurazzjoni fil-Kapitolu I tat-TITOLU II tħassru. Iddaħħlet riferenza fl-Artikolu 176 ta' l-abbozz tar-Regolament Ruma I li tistipula li kwalunkwe Stat Membru li mhux sugġett għar-Regolament għandu japplika d-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament sabiex tiġi ddeterminata l-liġi applikabbli għall-kuntratti ta' l-assigurazzjoni li huma fl-ambitu ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament. Barraminhekk, iddaħħlet il-premessa 60.

### **BIDLIET OHRA**

Waqt li kienet qed tithejja l-proposta emendata, iddaħħal fir-riformulazzjoni xi titjib tekniku ssuġġerit mill-Grupp ta' Hidma Konsultattiv magħmul mis-servizzi ġuridiċi rispettivi tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, previst mill-Ftehim Interistituzzjonali msemmi hawn fuq, sabiex jiġu kkunsidrati l-prinċipji ta' regolamentazzjoni aħjar. B'riżultat ta' dan, saru bidliet minuri fil-premessi 29, 45, 51 u 76 kif ukoll fl-Artikoli u l-Annessi segwenti: 2, 6, 13, 14, 18, 23, 24, 26, 29, 32, 37, 39, 53, 61, 64, 66, 68, 69, 71, 73, 117, 137, 138, 139, 140, 141, 148, 150, 153, 154, 156, 157, 160, 162, 163, 164, 166, 173, 175, 177, 183, 188, 198, 200, 202, 204, 208, 214, 216, 236, 238, 239, 249, 262, 264, 273, 278, 281, 283, 289, 290, 291, 303, it-test bejn l-Artikoli 304 u 305, 306, 309, it-test fit-TITOLU IV, l-Annessi I, II, III u VII.

L-Artikoli u l-Annessi segwenti tad-Direttivi mħassra jibqgħu l-istess meta mqabbla mas-sitwazzjoni ġuridika attwali: 3, 5, 9, 11, 12, 16, 19-22, 24-26, 32, 33, 56-57, 60, 62-65, 68, 69, 72, 145, 147, 149, 151, 152, 154, 155, 157-159, 166-169, 172-174, 177, 178-187, 189, 191-194, 196-207, 269-279, 281, 282, 284-297, 300-302, 305, 307, 309 u l-Anness I.

### **6 Il-Miżuri ta' implimentazzjoni**

Id-Direttiva tagħti poteri ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Il-każijiet li fihom ingħataw poteri ta' implimentazzjoni huma speċifikament elenkati f'kull Artikolu rilevanti. Fl-eżerċizzju ta' dawn il-poteri ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni ser tkun assistita mill-Kumitat ta' l-Assigurazzjonijiet u tal-Pensjonijiet tax-Xogħol Ewropej, stabbilit bid-Deciżjoni



tal-Kummissjoni 2004/9/KE. Il-miżuri li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni ser ikunu suġġetti għall-proċedura ta' konsultazzjoni jew għall-proċedura regolatorja bl-iskrutinju stipulata bl-Artikoli 3, 5(a) (1) sa (4) u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-miżuri ta' implimentazzjoni ser jintużaw biex jiddefinixxu b'mod ulterjuri l-prinċipji stipulati f'din id-Direttiva biex tittejjeb l-armonizzazzjoni u l-konvergenza supervizorja. Ser jiġu żviluppati abbażi ta' mandati mogħtija mill-Kummissjoni lil CEIOPS u jkunu suġġetti għall-konsultazzjoni mal-partijiet kkonċernati u għall-valutazzjoni ta' l-impatt.

Proposta emendata għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

~~li tikkonċerna l-assigurazzjoni tal-hajja~~ ☒ **dwar il-bidu u l-insegwiment tan-negozju ta' l-Assigurazzjoni u r-Rijassigurazzjoni** ☒

**(SOLVENZA II)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 47(2) u 55 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni<sup>17</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>18</sup>,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Reġjuni<sup>19</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>20</sup>,

Billi:

---

↓ new

- (1) Ser isiru emendi sostanzjali fl-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinament ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw il-bidu u t-tweqqif tan-negozju ta' l-assigurazzjoni diretta barra mill-assigurazzjoni tal-hajja<sup>21</sup>, fid-Direttiva tal-Kunsill 78/473/KEE tat-30 ta' Mejju 1978 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' koassigurazzjoni Komunitarja<sup>22</sup>, fid-Direttiva tal-Kunsill 87/344/KEE tat-22 ta' Ġunju 1987 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-assigurazzjoni għall-ispejjeż legali<sup>23</sup>, fit-tieni Direttiva tal-Kunsill 88/357/KEE tat-22 ta' Ġunju 1988 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li

---

<sup>17</sup> ĠU C [...].

<sup>18</sup> ĠU C [...].

<sup>19</sup> ĠU C [...].

<sup>20</sup> ĠU C [...].

<sup>21</sup> ĠU L 228, 16.8.1973, p. 3. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 323, 9.12.2005, p.1).

<sup>22</sup> ĠU L 151, 7.6.1978, p. 25.

<sup>23</sup> ĠU L 185, 4.7.1987, p. 77.

għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni diretta ta' xorta oħra minn assigurazzjoni tal-ħajja u li jistipulaw id-dispożizzjonijiet li jiffaċilitaw l-eżerċizzju effettiv tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi u li temenda d-Direttiva 73/239/KEE<sup>24</sup>, fid-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar il-koordinazzjoni ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw il-bidu u t-tweqqif tan-negozju ta' l-assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-ħajja u temenda d-Direttivi 73/239/KEE u 88/357/KEE (it-tielet Direttiva dwar assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja)<sup>25</sup>, fid-Direttiva 98/78/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar is-supervizjoni supplimentari ta' intrapriżi ta' l-assigurazzjoni u ta' grupp ta' assigurazzjoni<sup>26</sup>, fid-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 dwar ir-rijorganizzazzjoni u l-istralċ ta' impriżi ta' l-assigurazzjoni<sup>27</sup>, fid-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li tikkonċerna l-assigurazzjoni fuq il-ħajja<sup>28</sup>, d-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005 dwar ir-rijassigurazzjoni u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 73/239/KEE, 92/49/KEE kif ukoll id-Direttivi 98/78/KE u 2002/83/KE<sup>29</sup> u d-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 5 ta' Settembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE u d-Direttivi 2002/83/KE, 2004/39/KE, 2005/68/KE u 2006/48/KE, fir-rigward tar-regoli ta' proċedura u l-kriterji ta' evalwazzjoni għall-evalwazzjoni [valutazzjoni] prudenzjali ta' akkwisti [akkwiżizzjonijiet] u židiet fil-*holdings* fis-settur finanzjarju<sup>30</sup>. Dawn id-Direttivi għandhom jiġi riformulati fl-interess taċ-ċarezza.

- (2) Biex jiġi ffaċilitat l-aċċess għal u l-prosegwiment ta' l-attivitajiet ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni, jehtieg li jiġu eliminati d-differenzi l-aktar sinifikanti bejn il-ligijiet ta' l-Istati Membri, f'dak li jikkonċerna r-regoli li huma soġġetti għalihom l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni. Għaldaqstant jinhtieg qafas legali għall-impriżi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni għall-izvolgiment tal-kummerċ ta' l-assigurazzjoni fis-suq intern, li jagħmilha aktar faċli għall-impriżi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni li għandhom l-uffiċju prinċipali fil-Komuniutà, biex ikopru l-obbligi u r-riskji fil-Komuniutà.
- (3) Fl-interess tal-funzjonament tajjeb tas-suq intern, jehtieg li jiġu stabbiliti regoli kkoordinati dwar is-supervizjoni tal-gruppi ta' l-assigurazzjoni u, bil-għan li jitharsu l-kredituri, dwar ir-rijorganizzazzjoni u l-proċeduri ta' stralċ ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni.
- (4) Jehtieg li ċerti impriżi li jipprovdu servizzi ta' l-assigurazzjoni ma jkunux koperti bis-sistema stabbilita b'din id-Direttiva minhabba d-daqs, l-istatus legali u n-natura tagħhom - ta' konnessjoni mill-qrib ma' sistemi pubbliċi ta' l-assigurazzjoni - jew minhabba s-servizzi speċifiċi li joffru. Hemm ukoll xewqa li jkunu esklużi ċerti

<sup>24</sup> ĠU L 172, 4.7.1988, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 149, 11.6.2005, p. 14).

<sup>25</sup> ĠU L 228, 11.8.1992, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/44/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1).

<sup>26</sup> ĠU L 330, 5.12.1998, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/68/KE (ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1).

<sup>27</sup> ĠU L 110, 20.4.2001, p. 28.

<sup>28</sup> ĠU L 345, 19.12.2002, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2007/44/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1).

<sup>29</sup> ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2007/44/KE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1).

<sup>30</sup> ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1.

istituzzjonijiet f'għadd ta' Stati Membri li n-negozju tagħhom ikopri biss settur limitat hafna u li huwa ristrett bil-ligi għal territorju speċifikat jew għal persuni speċifikati.

- (5) Id-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE ta' l-24 ta' April 1972 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar ta' l-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà<sup>31</sup>, is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju 1983 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet konsolidati<sup>32</sup>, it-tieni Direttiva tal-Kunsill 84/5/KEE tat-30 ta' Diċembru 1983 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur<sup>33</sup>, id-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jirrevokaw id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE<sup>34</sup> u d-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar l-aċċess u l-prosegwiment tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>35</sup>, jistipulaw regoli ġenerali fl-oqsma tal-kontabilità, tar-responsabbiltà ta' l-assigurazzjoni ta' vetturi, ta' l-istrumenti finanzjarji u l-istituzzjonijiet ta' kreditu u jipprovdu għal definizzjonijiet f'dawk l-oqsma. Jehtieg li xi whud minn dawk id-definizzjonijiet japplikaw għall-finijiet ta' din id-Direttiva.
- (6) L-aċċess għall-attivitajiet ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni għandu jkun suġġett għal awtorizzazzjoni preliminari. Jehtieg għalhekk li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-għoti ta' din l-awtorizzazzjoni u għar-rifjut ta' l-istess.
- (7) Peress li din id-Direttiva hija strument essenzjali għat-twettiq tas-suq intern, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni awtorizzati fl-Istat Membru tal-pajjiż tagħhom għandhom ikunu awtorizzati li jwettqu, fil-Komunità, kwalunkwe attività jew l-attivitajiet kollha tagħhom, billi jistabbilixxu fergħat jew jipprovdu s-servizzi. Jehtieg għalhekk li titwettaq l-armonizzazzjoni li hemm bżonn u li hija suffiċjenti biex jintlaħaq ir-rikonossiment reċiproku ta' l-awtorizzazzjonijiet u s-sistemi ta' suoervizzjoni, u għaldaqstant awtorizzazzjoni unika li hija valida fil-Komunità kollha u li tippermetti li s-supervizzjoni ssir mill-Istat Membru ta' l-oriġini.
- (8) Id-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Mejju 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri rigward l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 72/239/KEE u 88/357/KEE (Ir-raba' Direttiva dwar assigurazzjoni għall-vetturi)<sup>36</sup>, tistipula regoli dwar il-hatra tar-rappreżentant tat-talbiet. Dawk ir-regoli għandhom japplikaw għall-finijiet ta' din id-Direttiva.
- (9) L-imprizi tar-rijassigurazzjoni għandhom jillimitaw l-għanijiet tagħhom għan-negozju tar-rijassigurazzjoni u l-operat relatat. Dan ir-rekwiżit m'għandux iwaqqaf impriza tar-

<sup>31</sup> ĠU L 103, 2.5.1972, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/14/KE.

<sup>32</sup> ĠU L 193, 18.7.1983, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/99/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 137).

<sup>33</sup> ĠU L 8, 11.1.1984, p. 17. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/14/KE.

<sup>34</sup> ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/31/KE (ĠU L 114, 27.4.2006, p. 60).

<sup>35</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/18/KE (ĠU L 87, 28.3.2007, p. 9).

<sup>36</sup> ĠU L 181, 20.7.2000, p. 65. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/14/KE.

rijassigurazzjoni milli twettaq attivitajiet, bhall-ghoti ta' pariri dwar l-istatistika jew attwarji, analizi tar-riskju jew ricerka għall-klijenti tagħha. Jista' wkoll ikollha l-funzjoni ta' kumpanija prinċipali u twettaq attivitajiet relatati mal-qasam tas-servizzi finanzjarji fil-kuntest ta' l-Artikolu 2(8) tad-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar is-superviżjoni supplementari ta' istituzzjonijiet ta' kreditu dwar impriži ta' assigurazzjoni u ditti ta' l-investment f'konglomerat finanzjarju u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 73/239/KEE, 79/267/KEE, 92/49/KEE, 92/96/KEE, 93/6/KEE u 93/22/KEE, u d-Direttivi 98/78/KE u 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>37</sup>. Fi kwalunkwe każ dan ir-rekwiżit ma jippermettix it-tweqqif ta' attivitajiet li mhumiex relatati ma' attivitajiet bankarji jew finanzjarji.

- (10) Il-harsien tat-titolari tal-polza jippresumi li l-impriži ta' l-assigurazzjoni jew ir-rijassigurazzjoni huma suġġetti għar-rekwiżiti ta' solvenza effettiva. Fid-dawl ta' l-iżviluppi tas-suq, is-sistema eżistenti m'għadhiex adattata. Għaldaqstant jehtieg li jiġi introdott qafas regolatorju għdid.
- (11) Skond l-aħħar żviluppi fil-qasam tal-ġestjoni tar-riskju, fl-ambitu ta' l-Assoċjazzjoni Internazzjonali għas-Suoerviżjoni ta' l-Assigurazzjoni, tal-Bord dwar l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilità u ta' l-Assoċjazzjoni Attwarjali Internazzjonali u skond żviluppi f'setturi oħra finanzjarji, għandu jiġi adottat approċċ ibbażat fuq ir-riskju li jipprovdi inċentivi għall-impriži ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni biex ir-riskji tagħhom ikunu jistgħu jiġu kkalkolati u amministrati tajjeb. Għandha tiżdied l-armonizzazzjoni billi jiġu pprovduti regoli speċifiċi għall-valutazzjoni ta' l-attivi u l-passivi, inklużi dispożizzjonijiet tekniċi.
- (12) Is-sistema l-għdida ta' solvenza m'għandhiex tkun wisq tassattiva għall-impriži ta' l-assigurazzjoni żgħira u ta' daqs medju.
- (13) L-għan ewlieni tar-regolamentazzjoni ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni u tas-superviżjoni, huwa l-harsien adegwat tat-titolari tal-polza. L-istabbiltà finanzjarja u s-swieq ekwi u stabbli jikkostitwixxu għanijiet oħra tar-regolamentazzjoni u tas-superviżjoni ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, li għandhom ukoll jitqiesu mingħajr ma jittiehed mill-importanza ta' l-għan ewlieni.
- (14) L-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri għandu għalhekk ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom daww il-mezzi kollha meħtieġa biex tkun żgurata t-tmexxija tajba tan-negozju ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fil-Komunità, kemm jekk imwettqa skond id-dritt ta' stabbiliment jew skond il-libertà ta' provvediment ta' servizzi. Biex tiġi żgurata l-effettività tas-superviżjoni, kull azzjoni mwettqa mill-awtoritajiet superviżorji għandha tkun proporzjonali għan-natura u l-komplessità tar-riskji inerenti għan-negozju ta' l-assigurazzjoni jew ir-rijassigurazzjoni ta' l-impriża, indipendentament mill-importanza ta' l-istabbiltà finanzjarja kumplessiva ta' l-impriża kkonċernata fuq is-suq.
- (15) L-awtoritajiet superviżorji għandhom ikunu kapaċi jakkwistaw mingħand l-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni l-informazzjoni meħtieġa għall-għanijiet ta' superviżjoni.
- (16) L-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru tal-pajjiż għandhom ikunu responsabbli għas-superviżjoni tas-saħħa finanzjarja ta' l-impriži ta' l-assigurazzjoni u r-

<sup>37</sup> ĠU L 35, 11.2.2003, p.1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2005/1/KE (ĠU L 79, 24.3.2005, p.9).

rijassigurazzjoni. Għal dan il-għan għandhom iwettqu kontrolli u evalwazzjonijiet fuq bażi regolari.

- (17) Il-punt tat-tluq għall-adegwatezza tar-rekwiżiti kwantitattivi fis-settur ta' l-assigurazzjoni huwa r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza. L-awtoritajiet superviżorji għandhom għalhekk jimponu zieda kapitali fuq ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, f'każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali li huma definiti b'mod preċiż, wara l-proċess ta' l-analiżi superviżorja. Il-formula standard tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza hija intenzjonata biex tirrifletti l-profil tar-riskju tal-maġġoranza ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni. Madanakollu, jista' jkun hekk każijiet fejn l-approċċ standardizzat ma jirriflettix b'mod adegwat il-profil tar-riskju speċifiku ta' impriża partikolari. Meta din id-devjazzjoni tal-profil tar-riskju ta' impriża tkun materjali u l-iżvilupp ta' mudell parzjali jew intern ma jkunx suffiċjenti, iż-żieda kapitali jista' jkollha natura permanenti. F'każ ta' defiċjenza materjali fil-mudell parzjali jew intern jew fallimenti materjali fil-governanza, l-awtoritajiet superviżorji għandhom jiżguraw li l-impriża kkonċernata tagħmel kull sforz biex tirrimedja d-defiċjenzi li wasslu biex tiġi imposta ż-żieda kapitali.
- (18) Ċerti riskji jistgħu jiġu biss indirizzati permezz ta' rekwiżiti ta' governanza, aktar milli permezz tar-rekwiżiti kwantitattivi li joħroġu mir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza. Sistema ta' governanza effettiva hija għalhekk essenzjali għall-ġestjoni adegwata ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u għas-sistema regolatorja.
- (19) L-impriżi kollha ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandu jkollhom, bħala parti mill-istrategija kummerċjali tagħhom, il-prattika regolari li jivvalutaw il-htigijiet ġeneriċi tagħhom ta' solvenza. Ir-riżultati ta' kull valutazzjoni għandhom ikunu rrapportati lill-awtorità superviżorja bħala parti mill-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta għall-finijiet ta' superviżjoni.
- (20) Biex tkun żgurata s-superviżjoni effettiva ta' l-attivitajiet imwettqa mis-sottokuntratturi, huwa meħtieġ li l-awtoritajiet superviżorji ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni li tinkariga lis-sottokuntratturi, ikollhom aċċess għad-dejta kollha rilevanti miżmuma mis-sottokuntratturi, kemm jekk dan ta' l-aħħar huwa entità regolata kif ukoll jekk ma tkunx, kif ukoll id-dritt li jeżegwixxu spezzjonijiet fuq il-post. Biex jitqiesu l-iżviluppi tas-suq u biex tiġi żgurata l-osservanza tal-kundizzjonijiet għal esternalizzazzjoni, l-awtoritajiet superviżorji għandhom ikunu infurmati qabel ma ssir l-esternalizzazzjoni ta' attivitajiet importanti. Dawn ir-rekwiżiti jqisu l-hidma tal-Forum Kongunt u huma konsistenti mar-regoli kurrenti u mal-prattiċi fis-settur bankarju u mad-Direttiva dwar is-Swieq fl-Istrumenti Finanzjarji u l-applikazzjoni tagħha għall-istituzzjonijiet ta' kreditu.
- (21) Biex tkun garantita t-trasparenza, l-impriżi għall-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni għandhom jiżvelaw għallinqas darba fis-sena informazzjoni essenzjali dwar il-qagħda tagħhom ta' solvenza u finanzjarja. L-impriżi għandhom jithallew jiżvelaw informazzjoni addizzjonali fuq bażi regolari.
- (22) Għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet jew organizzazzjonijiet li, minhabba l-funzjoni tagħhom, jgħinu biex isahhu l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Għalhekk jeħtieġ li jiġu speċifikati l-kundizzjonijiet li bihom dan l-iskambju ta' informazzjoni jkun awtorizzat. Barra minn dan, fejn l-informazzjoni tista' tiġi żvelata biss bi ftehim espliċitu bejn l-awtoritajiet superviżorji, daww l-awtoritajiet għandhom ikunu awtorizzati, fejn meħtieġ, li jissuġġettaw il-ftehim tagħhom għall-osservanza ta' kundizzjonijiet determinati.

- (23) Dan huwa mehtieg biex tigi promossa l-konvergenza supervizorja mhux biss f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ghodda supervizorja iżda wkoll mal-prattiċi supervizorji. Il-Kumitat tas-Sorveljaturi ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol Ewropej stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/6/KE<sup>38</sup> għandu jkollu rwol importanti f'dan ir-rigward u għandu jirrapporta regolarment fuq il-progress li jsir.
- (24) Biex il-piż amministrattiv ikun limitat u jiġi evitat ix-xogħol doppju, l-awtoritajiet supervizorji u l-awtoritajiet statistiċi nazzjonali għandhom jikkooperaw u jiskambjaw l-informazzjoni.
- (25) Bl-għan li tissaħħaħ is-superviżjoni ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni u li jiġu mharsa t-titolari tal-poloż, l-awdituri statutorji fis-sens tad-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati, li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 84/253/KEE<sup>39</sup>, għandu jkollhom l-obbligazzjoni li jirrapurtaw minnufih kwalunkwe fatti li x'aktarx jista' jkollhom effetti serji fuq il-qagħda finanzjarja jew l-organizzazzjoni amministrattiva ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ir-rijassigurazzjoni.
- (26) L-impriżi ta' l-assigurazzjoni li joffru poloż ta' l-assigurazzjoni kemm tal-ħajja, kif ukoll mhux tal-ħajja għandhom imexxu dawk l-attivitajiet separatament, biex jitharsu l-interessi tat-titolari tal-poloż. B'mod partikolari, dawk l-impriżi għandhom ikunu soġġetti għall-istess rekwiżiti kapitali bħal dawk applikabbli għal grupp ekwivalenti ta' l-assigurazzjoni, kompost minn impriża ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja u impriża ta' l-assigurazzjoni mhux tal-ħajja, b'qies għaž-żieda fit-trasferibbiltà tal-kapital f'każ ta' impriżi ta' l-assigurazzjoni komposti.
- (27) L-analizi tal-qagħda finanzjarja ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandha tkun imsejsa fuq prinċipji ekonomiċi soda u għandha tagħmel l-aħjar użu mill-informazzjoni pprovduta mis-swieq finanzjarji, kif ukoll mid-dejta ġeneralment disponibbli dwar ir-riskji tekniċi ta' l-assigurazzjoni.
- (28) L-istandards ta' valutazzjoni għall-finijiet ta' superviżjoni għandhom ikunu kompatibbli ma' l-iżviluppi internazzjonali fil-kontabità u fejn possibbli, biex jiġi limitat il-piż amministrattiv fuq l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.
- (29) Skond dan l-approċċ, ir-rekwiżiti kapitali għandhom jiġu sodisfatti minn fondi propji, kostitwiti kemm mill-entrati li jinsabu kif ukoll dawk li ma jinsabux fuq il-karta tal-bilanċ. Peress li r-rizorsi finanzjarji meħuda flimkien ma jassorbux it-telf kollu f'każ ta' stralċ u f'każ ta' impriża avvjata, il-fondi propji għandhom jiġu klassifikati skond kriterji kwalitattivi, u l-ammont eliġibbli mill-fondi proprji biex ikopri r-rekwiżiti kapitali għandu jiġi llimitat kif mehtieg. Il-limiti applikabbli għal ċerti elementi ta' fondi propji għandhom jiġu applikati biss biex tigi determinata l-qagħda ta' solvenza ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, u m'għandhomx ikunu ta' restrizzjoni ulterjuri għal-libertà ta' dawk l-impriżi f'dak li għandu x'jaqsam mal-ġestjoni tal-kapital intern.
- (30) Biex l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu jistgħu jlaħhqu ma' l-obbligazzjonijiet tagħhom fil-konfront tat-titolari tal-poloż u tal-benefiċjarji, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu lil dawk l-impriżi jistabblixxu dispożizzjonijiet tekniċi

<sup>38</sup> ĠU L 3, 7.1.2004, p. 30.

<sup>39</sup> ĠU L 157, 9.6.2006, p. 87.

adegwati. Il-kalkolu ta' dawk id-dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu armonizzati fil-Komunità kollha biex ikun hemm aktar komparabilità u trasparenza.

- (31) Il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jkun konsistenti mal-valutazzjoni ta' l-attivi u l-passivi l-oħra, konsistenti mas-suq u skond l-iżviluppi internazzjonali tal-kontabilità u s-superviżjoni.
- (32) L-ammont ta' dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jirriflettu l-karatteristiċi sottostanti l-portafoll ta' l-assigurazzjoni. L-informazzjoni li hija speċifika għall-impriza għandha għalhekk tintuża biss għall-kalkolu tagħhom kemm-il darba dik l-informazzjoni tippermetti lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni li jiġu riflessi l-karatteristiċi sottostanti l-portafoll ta' l-assigurazzjoni.
- (33) Huwa meħtieġ li l-valur preżenti mistenni ta' l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni jiġi kkalkolat abbażi ta' informazzjoni kurrenti u kredibbli u suppożizzjonijiet realistiċi, b'qies għal garanziji finanzjarji u opzjonijiet f'kuntratti ta' assicurazzjoni u rijassigurazzjoni, biex issir valutazzjoni ekonomika ta' l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni. Għandu jkun rikjest l-użu ta' tekniki attwarji li huma effettivi u armonizzati.
- (34) Għandhom jiġu pprovdu appoċċi simplifikati għall-kalkolu ta' dispożizzjonijiet tekniċi biex tiġi riflessa s-sitwazzjoni speċifika għall-imprizi żgħar u ta' daqs medju.
- (35) Is-sistema superviżorja għandha tirrikjedi rekwiżit li jkun sensittiv għar-riskju, imsejjes fuq kalkolu prospettiv, biex l-intervent ta' l-awtoritajiet superviżorji jkun preċiż u f'waqtu (ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza), u livell minimu ta' sigurtà li tahtu m'għandhomx jaqgħu r-rizorsi finanzjarji. Iż-żewġ rekwiżiti kapitali għandhom ikunu armonizzati fil-Komunità kollha biex ikun hemm livell uniformi ta' protezzjoni tat-titolari kollha tal-poloz.
- (36) Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jirrifletti livell ta' fondi propji eliġibbli, li jippermetti lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni jassorbu telf sinifikanti filwaqt li jagħti assicurazzjoni raġjonevoli lit-titolari tal-polza u lill-benefiċjarji li l-ħlasijiet ikunu jistgħu jsiru meta jsiru dovuti.
- (37) Biex tiġi promossa ġestjoni tajba tar-riskju u jsir allinjament tar-rekwiżiti regolatorji kapitali mal-prattiċi industrijali, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jiġi ddeterminat bħala l-kapital ekonomiku li għandu jinżamm mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni, biex ikun żgurat li r-rovina ma sseħħx aktar ta' spiss minn darba kull 200 sena. Dak il-kapital ekonomiku għandu jiġi kkalkolat abbażi tal-profil tar-riskju veraċi ta' dawk l-imprizi, b'qies għall-impatt tat-tekniki għat-tnaqqis potenzjali tar-riskju, kif ukoll l-effetti tad-diversifikazzjoni.
- (38) Għandu jsir provvediment biex tiġi stabbilita formula standard għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, biex tippermetti lill-imprizi kollha ta' l-assigurazzjoni u rijassigurazzjoni, janalizzaw il-kapital ekonomiku tagħhom. Għandu jiġi adottat appoċċ modulari għall-istruttura tal-formula standard, li jfisser li l-esponiment individwali għal kull kategorija ta' riskju għandu fl-ewwel lok jiġi analizzat biex imbagħad jiġi aggregat. Fejn l-użu ta' parametri li huma speċifiċi għal impriza partikolari, jippermetti riflessjoni aħjar tal-profil veraċi tas-sottoskrizzjoni tar-riskju ta' l-impriza, dan għandu jiġi permess kemm-il darba dawn il-parametri jitnissu minn metodoloġija standardizzata.



- (39) Biex tkun riflessa s-sitwazzjoni speċifika ta' l-impriża żgħira u ta' daqs medju, għandhom jiġu pprovduti approċċi simplifikati għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, skond il-formula standard.
- (40) Skond l-approċċ imsejjes fuq ir-riskju tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jkun possibbli, f'ċirkostanzi speċifiċi, li jintużaw mudelli interni parzjali jew integrali għall-kalkolu ta' dak ir-rekwiżit flok il-formula standard. Biex it-titolari tal-poloż u l-benefiċjarji jkunu pprovduti b'livell ekwivalenti ta' protezzjoni, tali mudelli interni għandhom ikunu soġġetti għal approvazzjoni superviżorja preliminari abbażi ta' proċessi u standards armonizzati.
- (41) Bħala prinċipju, l-approċċ il-ġdid imsejjes fuq ir-riskju ma jinkludix il-kunċett ta' limiti kwantitattivi ta' investiment u kriterji ta' eliġibiltà ta' l-assi. Madanakollu għandu jkun possibbli li jiġu introdotti limiti fuq l-investiment u kriterji ta' eliġibiltà ta' l-assi biex jiġu indirizzati riskji li mhumiex koperti b'mod adegwat b'sottomudell tal-formula standard.
- (42) Meta l-ammont ta' fondi proprji bażiċi eliġibbli jaqa' taħt ir-Rekwiżit Minimu Kapitali, l-awtorizzazzjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni għandha tiġi rtirata, jekk dawk l-impriži mhumiex f'qagħda li jistabbilixxu mill-ġdid l-ammont ta' fondi proprji bażiċi eliġibbli fil-livell tar-Rekwiżit Minimu Kapitali f'perjodu qasir ta' żmien.
- (43) Jehtieg li r-Rekwiżit Minimu Kapitali jiġu kkalkolat skond formula sempliċi, abbażi ta' dejta li tista' tiġi vverifikata.
- (44) L-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni għandu jkollhom assi ta' kwalità suffiċjenti biex ikopru r-rekwiżiti finanzjarji ġenerali tagħhom. L-investimenti kollha miżmuma mill-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni għandhom ikunu amministrati skond il-prinċipju tal-*bonus paterfamilias*.
- (45) L-Istati Membri m'għandhomx jirrikjedu lill-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni jinvestu l-assi tagħhom f'kategorji partikolari ta' assi, peress li dan ir-rekwiżit jista' jkun inkompatibbli mal-liberalizzazzjoni tal-movimenti kapitali, stabbilita bl-Artikolu 56 tat-Trattat.
- (46) Jehtieg li jiġu pprojbiti kwalunkwe dispożizzjonijiet li jippermettu lill-Istati Membri li jirrikjedu l-kostituzzjoni ta' garanzija fuq l-assi li jkopru l-dispożizzjonijiet tekniċi ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew ir-rijassigurazzjoni, tkun xi tkun il-forma ta' dik il-garanzija, f'dawk il-każijiet fejn l-entità assiguratrici hija rijassigurata minn impriża ta' assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, awtorizzata skond din id-Direttiva, jew minn impriża f'pajjiż terz, fejn is-sistema superviżorja ta' dak il-pajjiż terz titqies bħala ekwivalenti.
- (47) Il-qafas ġuridiku s'issa ma pprova la kriterji għal valutazzjoni prudenzjali ta' akkwizizzjoni proposta u lanqas proċedura għall-applikazzjoni tagħhom. Kjarifika tal-kriterji u l-proċeduri ta' valutazzjoni prudenzjali hija għalhekk meħtieġa biex tipprovi ċ-ċertezza legali, ċarezza u prevedibbiltà neċessarji fir-rigward tal-proċess tal-valutazzjoni, kif ukoll tar-riżultati tiegħu. Dawn il-kriterji u proċeduri ġew introdotti permezz tad-Direttiva 2007/44/KE. Fir-rigward ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni dawn id-dispożizzjonijiet għandhom għalhekk ikunu kkodifikati u integrati f'din id-Direttiva.
- (48) Armonizzazzjoni massima ta' dawn il-proċeduri u valutazzjonijiet prudenzjali madwar il-Komunità huma kruċjali. Madankollu, id-dispożizzjonijiet dwar il-*holdings* li

jikkwalifikaw ma għandhomx jipprevjenu l-Istati Membri milli jehtiegu li l-awtoritajiet superviżorji jiġu infurmati bl-akkwiżizzjonijiet ta' *holdings* li huma ta' anqas mill-limitu stabbilit f'dawn id-dispożizzjonijiet, sakemm Stat Membru jimponi mhux aktar minn limitu addizzjonali wiehed taht l-10% għal dan il-ghan. Lanqas m'għandhom jipprevjenu li l-awtoritajiet superviżorji milli jipprovdu gwida ġenerali dwar meta tali *holdings* ikunu meqjusa li jirrizultaw f'inflwenza sinifikanti.

- (49) Fid-dawl tal-mobilità taċ-ċittadini Ewropej li dejjem qed tiżdied, l-assigurazzjoni li tkopri riskji awtomobilistiċi, aktar ma jmur aktar qed tiġi offruta fuq bażi transkonfinali. Biex ikun żgurat il-funzjonament tajjeb tas-sistema tal-kard il-ħadra u l-ftehimiet bejn il-bureaux nazzjonali ta' l-assiguraturi awtomobilistiċi, l-Istati Membri għandhom ikunu f'qagħda li jirrikjedu lil daww l-imprizi ta' l-assigurazzjoni li joffru assigurazzjonijiet fuq riskji awtomobilistiċi fit-territorju tagħhom abbażi tal-provvediment ta' servizzi, li jingħaqdu u jipparteċipaw fil-finanzjament tal-bureau nazzjonali kif ukoll tal-fond ta' garanzija stabbilit f'dak l-Istat Membru. L-Istat Membru li jipprovdi s-servizzi għandu jirrikjedi lill-imprizi li jipprovdu assigurazzjoni fuq riskji awtomobilistiċi, li jappuntaw rappreżentant fit-territorju tiegħu biex jiġbor l-informazzjoni kollha meħtieġa relatata mat-talbiet u biex jirrappreżenta lill-impriza kkonċernata.
- (50) Fil-qafas tas-suq intern huwa fl-interess tat-titolari tal-poloż li għandu jkollhom aċċess għall-aktar firxa wiesgħa possibbli ta' prodotti ta' l-assigurazzjoni disponibbli fil-Komunità. L-Istat Membru marbut bl-obbligazzjoni jew l-Istat Membru fejn jinsab ir-riskju għandu għalhekk jiżgura li m'hemm xejn milli jwaqqaf it-tqegħid fis-suq fit-territorju tiegħu tal-prodotti kollha offruti għall-bejgħ fil-Komunità, kemm-il darba ma jkunx hemm kunflitt mad-dispożizzjonijiet legali li jipproteġu l-ġid ġenerali fis-seħh f'dak l-Istat Membru u sakemm il-ġid ġenerali mhux imħares bir-regoli ta' l-Istat Membru tal-pajjiż.
- (51) Għandu jsir provvediment għal sistema ta' sanzjonijiet biex jiġu imposti f'każijiet fejn, fl-Istat Membru marbut bl-obbligazzjoni jew fl-Istat Membru fejn jinsab ir-riskju, l-impriza ta' l-assigurazzjoni ma tosservax kwalunkwe dispożizzjonijiet applikabbli fl-interess tal-ġid ġenerali.
- (52) F'suq intern għall-assigurazzjoni, il-konsumaturi għandhom għażla usa' u aktar varjata ta' kuntratti. Jekk għandhom igawdu għal kolloxx minn din id-diversità u minn żieda fil-kompetizzjoni, għandhom jingħataw kwalunkwe informazzjoni li hija meħtieġa qabel ma jiġi konkluz u waqt il-perjodu ta' validità tal-kuntratt, biex ikunu jistgħu jagħzlu l-kuntratt l-aktar adattat għall-htigijiet tagħhom.
- (53) Impriza ta' l-assigurazzjoni li toffri kuntratti ta' assistenza għandu jkollha l-mezzi meħtieġa biex ttipprovdi l-benefiċċji n natura illi toffri, fi żmien perjodu ta' żmien adattat. Għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċjali għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u l-livell assolut għar-Rekwiżiti Minimi Kapitali, li tali impriza għandu jkollha.
- (54) L-eżekuzzjoni effettiva tan-negozju Komunitarju ta' ko-assigurazzjoni għal attivitajiet, li minhabba n-natura u d-daqs tagħhom x'aktarx li jkun koperti minn ko-assigurazzjoni internazzjonali, għandhom jiġu ffaċilitati b'armonizzazzjoni minima biex ma jkunx hemm xkiel għall-kompetizzjoni u differenzi fit-trattament. F'dan il-kuntest, l-impriza prinċipali assiguratrici għandha tanalizza u tistipula l-ammont tal-provvedimenti tekniċi. Barra minn hekk, għandu jsir provvediment għall-kooperazzjoni speċjali fil-qasam tal-ko-assigurazzjoni Komunitarja kemm bejn l-

awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri kif ukoll bejn dawk l-awtoritajiet u l-Kummissjoni.

- (55) Fl-interess tal-harsien tal-persuni assigurati, il-liġi nazzjonali dwar l-assigurazzjoni ta' l-ispejjeż legali għandha tiġi armonizzata. Kwalunkwe kunflitt ta' interess li jista' jkum, speċjalment f'każijiet fejn l-impriza assiguratrici tkun qed tkopri persuna oħra jew tkun qed tkopri persuna, kemm għal spejjeż legali kif ukoll għal kwalunkwe klassi oħra ta' assigurazzjoni, għandu kemm jista' jkun jiġi prekluz jew riżolt. Għal dan il-għan, jista' jintlaħaq livell adattat ta' harsien tat-titolari tal-poloż b'mezzi differenti. Independentement mis-soluzzjoni adottata, l-interess tal-persuni li jkollhom kopertura għal spejjeż legali, għandu jkun protett b'salvagwardji ekwivalenti;
- (56) Il-kunflitti bejn l-imprizi ta' l-assigurazzjoni li jkopru spejjeż legali u l-persuni assigurati għandhom jiġu riżolti bl-aktar mod ekwu u malajr kemm jista' jkun. Għaldaqstant ikun f'loku jekk l-Istati Membri jistabbilixxu proċedura ta' arbitraġġ jew proċedura li toffri garanziji simili.
- (57) F'ċerti Stati Membri, l-assigurazzjoni tas-saħħa privata jew volontarja, isservi bħala alternattiva parzjali jew kompleta għal kopertura tas-saħħa stabbilita bis-sistemi tas-sigurtà soċjali. In-natura partikolari ta' tali assigurazzjoni tas-saħħa, tiddistingwiha mill-klassijiet l-oħra ta' assigurazzjoni ta' indennizz u assigurazzjoni tal-ħajja, sakemm din hija meħtieġa biex tassigura li t-titolari ta' poloż ikollhom aċċess effettiv għal kopertura privata tas-saħħa jew kopertura tas-saħħa maħruġa fuq bażi volontarja independentement mill-età jew mill-profil tar-riskju tagħhom. Fid-dawl tan-natura u l-konsegwenzi soċjali tal-kuntratti ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa, l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru li fih jinsab riskju, għandu jkun f'qagħda li jirrikjedi n-notifika sistematika tal-kundizzjonijiet speċifiċi u ġenerali tal-poloż ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa, privati jew volontarji, biex jiġu vverifikat li dawn il-kuntratti huma alternattiva parzjali jew kompleta għall-kopertura tas-saħħa stabbilita bis-sistema tas-sigurtà soċjali. Din il-verifika m'għandhiex tkun kondizzjoni preliminari għat-tqeghid fis-suq tal-prodotti.
- (58) Għal dan il-għan xi Stati Membri adottaw dispożizzjonijiet legali speċifiċi. Għall-harsien tal-ġid ġenerali, għandu jkun possibbli li jiġu adottati jew miżmuma d-dispożizzjonijiet legali, sakemm dawn ma jillimitawx aktar milli meħtieġ id-dritt ta' stabbiliment jew il-libertà tal-provvediment tas-servizzi, bl-intendiment ċar li dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw b'mod identiku. Dawk id-dispożizzjonijiet legali jistgħu jvarjaw fin-natura skond il-kondizzjonijiet f'kull Stat Membru. L-għan tal-harsien tal-ġid ġenerali jista' wkoll jintlaħaq billi l-imprizi li joffru kopertura tas-saħħa privata jew kopertura tas-saħħa maħruġa fuq bażi volontarja, jiġu rikjesti li joffru poloż standard skond il-kopertura stabbilita bl-iskemi statutorji soċjali tas-sigurtà, b'rata ta' premium, skond jew taħt massimu preskritt u li jipparteċipaw fi skemi għall-kumpens ta' telf. Bħala possibbiltà ulterjuri, jista' jiġi rikjest li l-baži teknika ta' kopertura privata tas-saħħa jew kopertura tas-saħħa maħruġa fuq bażi volontarja, tkun simili għal dik ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja.
- (59) L-Istati Membri ospitanti għandhom ikunu f'qagħda li jirrikjedu li kwalunkwe impriza ta' l-assigurazzjoni li toffri, fit-territorju tagħhom, assigurazzjoni obligatorja kontra incidenti waqt il-hin tax-xogħol għar-riskju proprju, tikkonforma mad-dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fil-liġi nazzjonali tagħhom għal din l-assigurazzjoni. Madanakollu, tali rekwizit m'għandux japplika għad-dispożizzjonijiet dwar is-superviżjoni finanzjarja, li għandhom jibqgħu r-responsabbiltà esklussiva ta' l-Istat Membru tal-pajjiż.

- (60) Madankollu l-Istati Membri li m'humieq suġġetti għall-applikazzjoni tar-Regolament [RUMA I] għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament sabiex tiġi ddeterminata l-ligi applikabbli għall-kuntratti ta' l-assigurazzjoni li jaqgħu fl-amibitu ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament.
- (61) Għandu jkun hemm regoli adattati għal vetturi b'użu speċjali li jassumu r-riskji mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, mingħajr ma jkunu impriza ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni. L-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn vettura b'użu speċjali għandhom jitqiesu bħala ammonti deducibbli taht kuntratti ta' rijassigurazzjoni jew retroċessjoni.
- (62) Minhabba n-natura speċjali ta' l-attivitajiet ta' l-assigurazzjoni *finite*, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni li jikkonkludu kuntratti ta' rijassigurazzjoni *finite* jew li huma nvoluti f'attivitajiet ta' rijassigurazzjoni *finite*, jistgħu jidentifikaw, ikejlu u jikkontrollaw ir-riskji li jitnissu minn dawk il-kuntratti u attivitajiet.
- (63) Biex jitqiesu l-aspetti internazzjonali tar-rijassigurazzjoni, għandu jkun hemm provvediment li jippermetti l-konkluzjoni ta' ftehimiet internazzjonali ma' pajjiż terz, bl-għan li jiġi ddefiniti l-mezzi tas-superviżjoni fuq l-entitajiet tar-rijassigurazzjoni, li jmexxu l-kummerċ fit-territorju ta' kull parti kuntrattwali. Barra minn hekk, għandu jkun hemm provvediment għal proċedura flessibbli li tippermtti l-valutazzjoni ta' l-ekwivalenza prudenzjali ma' pajjiżi terzi fuq bażi Komunitarja, biex tittejjeb il-liberalizzazzjoni tas-servizzi tar-rijassigurazzjoni f'pajjiżi terzi, kemm permezz tad-dritt ta' l-istabbiliment kif ukoll bil-forniment ta' servizzi transkonfinali.
- (64) Il-miżuri għas-superviżjoni ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni fi grupp, għandhom jippermettu lill-awtoritajiet li jkollhom is-superviżjoni ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, li jiffurmaw ġudizzju msejjes fuq bażi aktar soda tal-qagħda finanzjarja tagħha.
- (65) Din is-superviżjoni tal-grupp għandha tqis imprizi *holding* ta' l-assigurazzjoni u imprizi *holding* ta' l-assigurazzjoni li jiżvolgu attivitajiet mħallta, sa fejn dan ikun meħtieġ. Madankollu din id-Direttiva bl-ebda mod ma għandha timplika li l-Istati Membri huma rikjesti li jwettqu superviżjoni ta' dawk l-imprizi fuq bażi individwali.
- (66) Filwaqt li s-superviżjoni ta' l-imprizi individwali ta' l-assigurazzjoni u r-rijassgurazzjoni, tibqa' l-prinċipju ewlieni tas-superviżjoni ta' l-assigurazzjoni, huwa meħtieġ li jiġi ddeterminat liema imprizi fuq livell tal-grupp, huma soġġetti għal superviżjoni.
- (67) Is-superviżjoni tal-grupp għandha fi kwalunkwe każ tapplika għall-impriza parteċipanti aħharija, li għandha l-uffiċju ewlieni tagħha fil-Komunità. L-Istati Membri għandhom madankollu jkunu f'qagħda li jippermettu lill-awtoritajiet superviżorji tagħhom li jwettqu sorvaljanza tal-grupp f'numru limitat ta' livelli aktar baxxi, fejn dan huwa meqjus neċessarju.
- (68) Jeħtieġ li tiġi kkalkolata s-solvenza fil-livell tal-grupp, għall-imprizi ta' l-assigurazzjoni li jiffurmaw parti minn grupp.
- (69) L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni li jappartjenu lil grupp, għandhom jingħataw il-possibiltà li japplikaw għall-approvazzjoni ta' mudell intern għall-użu fil-kalkolu tas-solvenza kemm fil-livell tal-grupp kif ukoll dak individwali.
- (70) Dan huwa meħtieġ biex ikun żgurat li l-fondi proprji huma distribwiti kif suppost fi hdan il-grupp u huma disponibbli biex iħarsu, fejn meħtieġ, it-titolari tal-poloż u l-

benefiċjarji. Għal dan il-ghan l-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni fil-grupp, għandu jkollhom fondi proprji suffiċjenti biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, sakemm l-ghan tal-harsien tat-titolari tal-poloż u tal-benefiċjarji ma jistax jintlaħaq mod ieħor. L-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni fi grupp għandhom għalhekk ikunu awtorizzati li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tagħhom bis-sostenn tal-grupp, kif determinat mill-impriża prinċipali tagħhom, f'ċirkostanzi definiti. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar ir-regoli ta' l-Istati Membri u l-prattiċi ta' l-awtoritajiet superviżorji f'dan il-qasam, biex tkun tista' ssir valutazzjoni tal-htieġa għal u tat-tnejjija għal reviżjoni potenzjali tal-grupp għall-gejjieni.

- (71) Is-solvenza ta' impriża ta' l-assigurazzjoni sussidjarja jew impriża tar-rijassigurazzjoni ta' impriża *holding* ta' l-assigurazzjoni, impriża ta' l-assigurazzjoni ta' pajjiż terz jew impriża tar-rijassigurazzjoni, tista' tkun effettwata mir-riżorsi finanzjarji tal-grupp li minnha tagħmel parti u mid-distribuzzjoni tar-riżorsi finanzjarji f'dak il-grupp. L-awtoritajiet kompetenti għandu għalhekk ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-mezzi meħtieġa għat-twettiq tas-superviżjoni tal-grupp u għat-teħid tal-miżuri adattati xierqa, fil-livell ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, f'dawk il-kazijiet fejn is-solvenza tagħha hija jew tista' tkun preġudikata.
- (72) Il-konċentrazzjoni tas-riskji u t-tranzazzjonijiet bejn l-impriża tal-grupp jistgħu jaffettwaw il-qagħda finanzjarja ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni. L-awtoritajiet superviżorji għandhom għalhekk ikunu f'qagħda li jeżerċitaw superviżjoni ġenerali fuq ċerti tipi ta' operazzjonijiet b'konċentrazzjoni ta' riskju u bejn l-impriża tal-grupp u li jieħdu l-miżuri meħtieġa xierqa fil-livell ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, fejn is-solvenza tagħha hija jew tista' tkun preġudikata.
- (73) L-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fi grupp, għandu jkollhom sistemi ta' governanza xierqa li għandhom ikunu soġġetti għall-eżaminazzjoni superviżorja.
- (74) Il-gruppi kollha ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li huma soġġetti għas-superviżjoni tal-grupp, għandu jkollhom superviżur appuntat minn fost l-awtoritajiet superviżorju involuti. Id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tas-superviżur tal-grupp għandhom jinkludu s-setgħat meħtieġa għal koordinazzjoni u t-teħid ta' deċiżjonijiet. L-awtoritajiet involuti fis-superviżjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li jappartjenu lill-istess grupp, għandhom jistabbilixxu ftehimiet ta' koordinazzjoni.
- (75) L-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom aċċess għall-informazzjoni rilevanti kollha għall-eżerċizzju ta' superviżjoni supplimentari; Għandha tiġi stabbilita kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni kif ukoll bejn dawk l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni ta' l-impriża, attivi f'setturi oħra finanzjarji.
- (76) L-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni li jiffurmaw parti minn grupp, li l-uffiċju prinċipali tagħhom ma jinsabx fil-Komunità, għandu jkun suġġett għal arrangamenti superviżorji ekwivalenti u adewgwati. Għalhekk huwa meħtieġ li jkun hemm dispożizzjonijiet li jipprovdu għat-trasparenza tar-regoli u l-iskambju ta' l-informazzjoni ma' l-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi fiċ-ċirkostanzi kollha rilevanti.
- (77) Peress li l-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni u l-proċeduri ta' stralċ mhix armonizzata, huwa meħtieġ li fil-qafas tas-Suq Intern ikun hemm

rikonoxximent reċiproku tal-miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' stralċ ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw l-impriża ta' l-assigurazzjoni, kif ukoll il-koooperazzjoni neċessarja li tqis il-bżonn għall-unità, l-universalità, il-koordinazzjoni u l-pubblicità ta' dawk il-miżuri kif ukoll t-trattament ekwivalenti u l-harsien tal-kredituri ta' l-assigurazzjoni.

- (78) Għandu jiġi żgurat li l-miżuri ta' rijorganizzazzjoni adottati mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għall-preservazzjoni u r-restawr tal-qagħda finanzjarja soda ta' impriża ta' l-assigurazzjoni u għall-harsien, kemm jista' jkun, kontra sitwazzjoni ta' stralċ, ikunu totalment effettivi fil-Komunità kollha. Madanakollu, l-effetti ta' tali miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' l-istralċ, fil-konfront ta' pajjiżi terzi m'għandhomx jiġu affetwati.
- (79) Għandha ssir distinzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' l-istralċ, u l-awtoritajiet superviżorji għall-impriża ta' l-assigurazzjoni.
- (80) It-tifsira ta' "fergħa" għandha, għall-finijiet ta' insolvenza u skond il-prinċipji eżistenti dwar l-insolvenza, tikkunsidra l-personalità legali unika ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni. Madanakollu, il-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru tal-pajjiż għandha tiddetermina l-mod ta' kif għandhom jiġu ttrattati l-attivi u l-passivi miżmuma minn persuni indipendenti li għandhom l-awtorità permanenti li jaġixxu bħala agenti għall-impriża ta' l-assigurazzjoni, fl-istralċ ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni.
- (81) Għandhom jiġu stipulati kundizzjonijiet li permezz tagħhom il-proċeduri ta' stralċ, mingħajr ma jkunu fondati fuq is-solvenza, jinvolvu ordni ta' prijorità għall-hlas ta' pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni, jaqgħu fl-ambitu ta' l-iskop ta' din id-Direttiva. Pretensjonijiet mill-impjegati ta' impriża ta' l-assigurazzjoni li jitnisslu minn kuntratti u relazzjonijiet ta' impjeg, għandhom ikunu kapaċi li jiġu surrogati għal skema nazzjonali għall-garanzija tal-pagi. Tali pretensjonijiet surrogati għandhom jibbenefikaw mit-trattament determinat mil-liġi ta' l-Istat Membru tal-pajjiż (*lex concursus*).
- (82) Il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni ma jipprekludux l-istituzzjoni ta' proċeduri ta' stralċ. Il-proċeduri ta' stralċ għandhom għalhekk ikunu jistgħu jinbdew fl-assenza ta', jew wara, l-adozzjoni ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni u jistgħu jintemmu b'kompożizzjoni jew miżuri oħra analogi, inklużi miżuri ta' rijorganizzazzjoni.
- (83) L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-pajjiż biss għandu jkollhom is-setgħa li jiddeċiedi dwar proċeduri ta' stralċ li jikkonċernaw lill-impriża ta' l-assigurazzjoni. Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jipproduċu l-effetti tagħhom fil-Komunità kollha u għandhom ikunu rrikonoxxuti mill-Istati Membri kollha. Id-deċiżjonijiet għandhom jiġu ppubblikati skond il-proċeduri ta' l-Istat Membru tal-pajjiż fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. L-informazzjoni għandha wkoll tkun disponibbli għall-kredituri magħrufa li huma residenti fil-Komunità u li għandu jkollhom id-dritt li jressqu talbiet u jaġmlu sottomissjonijiet.
- (84) L-attivi u l-passivi kollha ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni għandhom jiġu kkunsidrati fil-proċeduri ta' stralċ.
- (85) Il-kundizzjonijiet kollha għall-istituzzjoni, il-proseguwiment u l-eġluq tal-proċeduri ta' stralċ għandhom ikunu rregolati bil-liġi ta' l-Istat Membru tal-pajjiż.

- (86) Biex tkun żgurata azzjoni kkoordinata fost l-Istati Membri, l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru tal-pajjiż u ta' l-Istati Membri l-oħra kollha, għandhom ikunu informati b'urġenza, bl-istituzzjoni tal-proċeduri ta' stralċ.
- (87) Huwa importanti ħafna li l-persuni assigurati, it-titolari tal-polza, il-benefiċjarji u kwalunkwe parti leża li għandhom dritt dirett ta' azzjoni kontra l-impriża ta' assigurazzjoni, abbażi ta' pretensjoni naxxenti minn operazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni, ikunu mharsa fil-proċeduri ta' stralċ, bl-intendiment ċar li dan il-harsien ma jinkludix talbiet li jitnissu mhux minn obligazzjonijiet taht kuntratti jew operazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni, iżda minn responsabbiltà ċivili kkawżata minn agent f'negozjati li, skond il-liġi applikabbli għall-kuntratt jew operazzjoni ta' l-assigurazzjoni, l-agent innifsu mhux responsabbli għal tali kuntratt jew operazzjoni. Biex jintlaħaq dak l-għan, l-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla ta' metodi ekwivalenti biex jiġi żgurat it-trattament speċjali għall-kredituri ta' l-assigurazzjoni, u l-ebda minn dawk il-metodi ma għandhom jimpedixxi Stat Membru milli jistabbilixxi preċedenza bejn il-kategoriji differenti ta' talbiet ta' l-assigurazzjoni. Barra minn hekk, għandu jkun hemm bilanċ bejn il-harsien tal-kredituri ta' l-assigurazzjoni u kredituri oħra privileġġjati, skond il-liġi ta' l-Istat Membru kkonċernat.
- (88) L-istituzzjoni tal-proċeduri ta' stralċ għandhom jinvolvu l-irtirar ta' l-awtorizzazzjoni għall-eżekuzzjoni tan-negozju, mogħtija lill-impriża ta' l-assigurazzjoni, sakemm din ma tkunx diġà giet irtirata.
- (89) Il-kredituri għandu jkollhom id-dritt li jressqu talbiet jew sottomissjonijiet bil-miktub fi proċeduri ta' stralċ. It-talbiet tal-kredituri li jirrisjedu fi Stat Membru għajr l-Istat Membru tal-pajjiż, għandhom ikunu mogħtija l-istess trattament bħat-talbiet ekwivalenti fl-Istat Membru tal-pajjiż, mingħajr diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità jew ir-residenza.
- (90) Biex l-aspettattivi leġittimi u ċ-ċertezza ta' ċerti tranzazzjonijiet jiġu mharsa fl-Istati Membri għajr l-Istat Membru tal-pajjiż, huwa meħtieġ li tiġi ddeterminata l-liġi applikabbli għall-effetti ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' stralċ, fuq kawżi pendenti u fuq azzjonijiet individwali ta' eżekuzzjoni naxxenti mill-kawżi.
- (91) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>40</sup>. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tiġi mogħtija s-setgħa li tadotta miżuri li jikkonċernaw l-adattazzjoni ta' l-Annessi u l-miżuri speċifiċi, partikolarment is-setgħat superviżorji u l-azzjonijiet li għandhom jittieħdu u li jistipulaw rekwiżiti aktar dettaljati f'oqsma bħas-sistema tal-governanza, l-iżvelar pubbliku, il-kriterji tal-valutazzjoni fir-rigward tal-*holdings* li jikkwalifikaw, il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi u r-rekwiżiti kapitali, ir-regoli ta' l-investment u s-sorvaljanza tal-grupp. Peress li dawk il-miżuri għandhom skop ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva u biex jissupplimentawha b'elementi godda mhux essenzjali, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

<sup>40</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p.11).

- (92) Peress li l-ghanijiet ta' l-azzjoni li għandha tittiehed, ma jistgħux jitwettqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tagħhom, jintlahaqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. B'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.
- (93) Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 64/225/KEE tal-25 ta' Frar 1964 dwar it-tneħħija ta' restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jkunu pprovduti servizzi fir-rigward tar-rijassigurazzjoni u tar-retroċessjoni<sup>41</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 73/240/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 li tabolixxi restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment fin-negozju ta' assigurazzjoni diretta apparti minn assigurazzjoni tal-hajja<sup>42</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 76/580/KEE tad-29 ta' Ġunju 1976 dwar il-koordinament ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward il-bidu u t-twettiq tan-negozju ta' assigurazzjoni diretta ta' xort' ohra minn assigurazzjoni tal-hajja<sup>43</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 84/641/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1984 li temenda, b'mod partikolari fir-rigward ta' assistenza turistika, l-Ewwel Direttiva (73/239/KEE) dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-hajja<sup>44</sup>, m'għadhomx jirriflettu l-htipijiet ta' żmienna u għandhom jithassru.
- (94) L-obbligazzjoni tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandha tkun limitata għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttivi preċedenti. L-obbligazzjoni tat-traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma gewx emendati, hija imposta fid-Direttivi preċedenti.
- (95) Din id-Direttiva m'għandhiex tkun ta' preġudizzju għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar iż-żminijiet għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness VI, Parti (B).

<sup>41</sup> ĠU 56, 4.4.1964, p. 878 (ĠU 56, 4.4.1964, p. 878), Id-Direttiva kif emendata bl-Att ta' Adeżjoni, 1972.

<sup>42</sup> ĠU L 228, 16.8.1973, p. 20.

<sup>43</sup> ĠU L 189, 13.7.1976, p. 13.

<sup>44</sup> ĠU L 339, 27.12.1984, p. 21.



ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## TITOLU I

### ⊗ REGOLI ĠENERALI DWAR L-BIDU U L-EŻERĊIZZJU TA' L-ASSIGURAZZJONI DIRETTA U R-RIJASSIGURAZZJONI ⊗

## KAPITOLU I

### ⊗ IS-SUĠĠETT, IL-QASAM TA' L-APPLIKAZZJONI U ⊗ ~~DEFINIZZJONIJIET U L-QASAM TA' L-APPLIKAZZJONI~~

#### TAQSIMA 1 – IS-SUĠĠETT U L-QASAM TA' L-APPLIKAZZJONI

#### Artikolu 1

#### ⊗ Suġġett ⊗

Din id-Direttiva ~~tikkonċerna~~ ⊗ tistipula regoli dwar dawn li ġejjin: ⊗

(1). ~~il-bidu u l-insewiment~~ ⊗, fi hdan il-Komunità, ⊗ ta' l-~~attività~~ ⊗ attivitajiet ta' dawk li jahdmu ⊗ għal rashom ta' assigurazzjoni diretta ~~segwiti minn intrapriżi li huma stabbiliti fi Stat Membru jew li jixtiequ jiġu stabbiliti hemmhekk fil-forma ta' l-attivitàjiet definiti hawn taħt.~~ ⊗ u rijassigurazzjoni; ⊗

⊗ (2) is-superviżjoni fil-każ ta' gruppi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni; ⊗

⊗ (3) ir-rijorganizzazzjoni u l-istralċ ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni diretta ⊗

#### Artikolu 2

#### ⊗ Ambitu ⊗

1. Din id-Direttiva ~~tikkonċerna l-bidu u t-twettiq ta' l-attività ta' min jahdem għal rasu~~ ⊗ għandha tapplika għall- ⊗ assigurazzjoni diretta ⊗ tal-hajja u mhux tal-hajja ⊗ ~~inkluża l-provvista ta' assistenza msemmija fil-paragrafu 2, imwettqa minn intrapriżi~~ ⊗ impriżi ⊗ li huma stabbiliti fit-territorju ta' Stat Membru jew li jixtiequ li jkunu stabbiliti hemmhekk.

↓ 2005/68/KE Art. 1 (adattat)

~~1. Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli għall-bidu u l-eżerċizzju ta' l-attività indipendenti tar-riassigurazzjoni mwettqa minn~~ ☒ Għandha tapplika wkoll għal ☒ imprizi tar-rijassigurazzjoni, ~~li jagħmlu biss attivitajiet tar-riassigurazzjoni, u li huma mwaqqfa fi~~ ☒ t-territorju ta' ☒ Stat Membru jew jixtiequ li jiġu mwaqqfa fih ☒ bl-eċċezzjoni tat-Titolu IV ☒.

↓ 84/641/KEE Art. 1 (adattat)

2. ☒ Għall-finijiet ta' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, l-assigurazzjoni mhux tal-hajja għandha tinkludi ☒ ~~l-attività ta' assistenza għandha tkun~~ ☒ li hija ☒ l-assistenza pprovduta għal persuni li jsibu rwiehhom f'diffikultajiet waqt li jivvjagġaw, waqt li jkunu 'l bogħod mid-dar jew waqt li jkunu 'l bogħod mir-residenza ~~permanent~~ ☒ abitwali ☒ tagħhom. Għandha tkun tikkonsisti fl-impenn, kontra l-hlas bil-quddiem ta' ~~leġġi~~ ☒ primjum ☒, li tingħata assistenza immedjata lill-benefiċjarju taħt kuntratt ta' assistenza meta dik il-persuna tkun tinstab f'diffikultajiet wara li jsehh każ b'kombinazzjoni, fil-każijiet u taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kuntratt.

L-ghajjnuna tista' tikkonsisti fil-provvista ta' benefiċċji bi flus jew *in natura*. Il-provvista ta' benefiċċji *in natura* tista' wkoll tiġi effettwata permezz ta' l-impjegati u t-tagħmir tal-persuna li tipprovdihom.

L-attività ta' assistenza ~~ma~~ ☒ għandha tkopri ☒ ~~\*~~ *servicing*, manutenzjoni, servizz ta' wara l-bejgħ jew sempliċement l-indikazzjoni jew l-ghotja ta' assistenza bħala intermedjarja

- ~~3. Il-klassifika skond il-klassijiet ta' l-attività msemmija f'dan l-Artikolu tidher fl-Anness.~~

↓ 2002/83/KE (adattat)

⇒ gdid

- ☒ 3. F'dak li għandu x'jaqsam ma' l-assigurazzjoni tal-hajja, din id-Direttiva għandha tapplika għal: ☒

(a) ~~1~~ ☒ attivitajiet ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ ~~assigurazzjonijiet~~ li ġejjin meta huma fuq bażi kuntrattwali:

(~~ai~~) l-assigurazzjoni tal-hajja, ~~jigħifieri, dik il-fergħa ta' assicurazzjoni~~ li tinkludi, ~~b' mod partikolari~~, l-assigurazzjoni dwar is-soppravivenza sa età stipulata biss, l-assigurazzjoni fuq il-mewt biss, l-assigurazzjoni dwar soppravivenza sa età stipulata jew mewt aktar kmieni, l-assigurazzjoni tal-hajja bir-ritorn ta' primjum, l-assigurazzjoni taż-żwieġ u l-assigurazzjoni fuq il-hlas ☒ (twelid) ☒;

(~~bi~~) l-annwitajiet;

(~~cii~~) l-assigurazzjoni supplementari ☒ sottoskritta bħala żieda ma' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ ~~mwettqa minn imprizi ta' assicurazzjoni tal-hajja, jigħifieri~~, l-assigurazzjoni kontra l-~~ingurja~~ ☒ korriment ☒ personali inkluża l-inkapaċità għall-impieg, l-assigurazzjoni kontra l-

mewt li tirriżulta minn incident, u l-assigurazzjoni kontra d-dizabbiltà li tirriżulta minn incident jew mard, ~~meta dawn it-tipi varji ta' assicurazzjoni jkunu koperti b'jieda ma l-assicurazzjoni tal-hajja;~~

(~~iv~~) ~~it-tip ta'~~ ☒ assicurazzjoni permanenti tas-saħħa li mhix sugġett għall-kancellament ☒ li teżisti ☒ bhalissa ☒ fl-Irlanda u fir-Renju Unit ~~magħrufa bħala "permanent health insurance not subject to cancellation".~~

2. (b) 2. l-operazzjonijiet li ġejjin, meta huma fuq bażi kuntrattwali, sa fejn huma sugġetti għal supervizjoni sorveljanza mill-awtoritajiet amministrattivi responsabbli għas-supervizjoni sorveljanza ta' assicurazzjoni privata:

(~~ai~~) ~~tontini~~ ☒ operazzjonijiet ☒ fejn assoċjazzjonijiet ta' abbonati huma stabbiliti bl-għan li jikkapitalizzaw konguntament il-kontribuzzjonijiet tagħhom u sussegwentement jiddistribwixxu l-assiattivi hekk akkumulati fost is-soppravissuti jew fost il-benefiċjarji tal-mejtin ☒ (tontini) ☒ ;

(~~bii~~) operazzjonijiet ta' għoti lura ta' kapital ibbażat fuq kalkolu attwarji fejn, b'ritorn għal pagamenti singoli jew perjodiċi miftiehma bil-quddiem, jittiehdu impenni ta' durata u ammont speċifikat;

(~~ei~~) ~~amministrazzjoni ta' gruppi ta' fondi ta' pensjoni, jgħid li operazzjonijiet li jikkonsistu, għall-intrapriża kkonċernata f~~ ☒ ~~li tinkludi~~ ☒ l-amministrazzjoni ta' l-investimenti, u b'mod partikolari l-assiattivi li jirrappreżentaw ir-riżervi ta' korpi li jeffettwaw pagamenti fuq mewt jew soppravivenza jew fil-każ ta' skontinwità jew waqfien ta' attività;

(~~iv~~) l-operazzjonijiet imsemmija fil-punt(~~ei~~) meta huma akkumpanjati b'assicurazzjoni li tkopri jew il-konservazzjoni ta' kapital jew pagament ta' interess mgħax minimu;

(~~v~~) l-operazzjonijiet segwiti minn ~~intrapriża ta' assicurazzjoni~~ ☒ ~~imprizi ta' l-~~assicurazzjoni tal-hajja ☒ bħal dawk imsemmija fil-Kapitolu 1, it-Titolu 4 tal-Ktieb IV tal-"Code des assurances" Franciżi.

3. (c) operazzjonijiet li jirrelataw għat-tul ~~tal-hajja~~ tal-bniedem li huma preskritti jew previsti f'leġislazzjoni ta' assicurazzjoni soċjali, ~~meta~~ ☒ safejn ☒ huma effettwati jew amministrati ☒ minn imprizi ta' l-assicurazzjoni tal-hajja ☒ għar-riskju proprju ~~minn intrapriża ta' l-assicurazzjoni~~ skond il-ligijiet ta' Stat Membru.

↓ 73/239/KEE Art. 2(1)(d) u  
2002/83/KE Art. 3(4) (adattat)  
⇒ gdid

## ⊠ TAQSIMA 2 – ESKLUŻJONIJIET MILL-AMBITU ⊠

### ⊠ SUBTAQSIMA 1 - ĠENERALI ⊠

#### Artikolu 3

##### ⊠ Sistemi statutorji ⊠

~~sogġett għall-applikazzjoni ta'~~ ⊠ Bla hsara għall-punt (c) ta' ⊠ l-Artikolu 2(3), ⊠ din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall- ⊠ assigurazzjoni li tiffirma parti minn sistema statutorja ta' sigurtà soċjali;

↓ gdid

#### Artikolu 4

##### Esklużjoni mill-ambitu minhabba çokon

1. Bla hsara għall-Artikolu 5 sa 10, din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal imprizi ta' l-assigurazzjoni li d-dhul primjum annwali tagħhom ma jaqbiżx il-EUR 5 miljuni.
2. Jekk l-ammont stipulat fil-paragrafu 1 jinqabeż għal tliet snin konsekuttivi din id-Direttiva għandha tapplika b'effett mir-raba' sena.

↓ 73/239/KEE Art. 2 (adattat)

## ⊠ SUBTAQSIMA 2 – ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA ⊠

#### Artikolu 5

##### ⊠ Operazzjonijiet ⊠

⊠ F'dak li għandu x'jaqşam ma' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, ⊠ ~~D~~ din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-

~~1. Dawn it tipi ta' assigurazzjoni li ġejjin:~~

~~(a) L-assigurazzjoni tal-hajja, jiġifieri, dik il ferġha ta' assigurazzjoni li tinkludi, b'mod partikolari, l-assigurazzjoni dwar is-sopravivenza sa età stipulata biss, l-assigurazzjoni fuq il-mewt biss, l-assigurazzjoni dwar sopravivenza sa età stipulata jew mewt aktar kmieni, l-assigurazzjoni tal-hajja bir-ritorn ta' premium, t-tontini, l-assigurazzjoni taż-żwieġ u l-assigurazzjoni tal-hlas;~~

~~(b) L-annwitatijiet;~~

~~(é) L-assigurazzjoni supplementari mwettqa minn impriži ta' assicurazzjoni tal-hajja, jgifieri, l-assicurazzjoni kontra l-ingurja personali inkluża l-inkapaċità għall-impieg, l-assicurazzjoni kontra l-mewt li tirriżulta minn incident, u l-assicurazzjoni kontra d-dizabbiltà li tirriżulta minn incident jew mard, meta dawn it-tipi varji ta' assicurazzjoni jkunu koperti b'żjeda ma' l-assicurazzjoni tal-hajja;~~

~~(e) It-tip ta' assicurazzjoni li teżisti fl-Irlanda u fir-Renju Unit maghrufa bħala "permanent health insurance not subject to cancellation".~~

~~2. L-operazzjonijiet li ġejjin:~~

- ~~(a1)~~ ~~Operazzjonijiet ta' suffragju ta' kapital, kif definiti mil-liġi f'kull Stat Membru;~~
- ~~(b2)~~ ~~operazzjonijiet ta' istituzzjonijiet provvidenti u ta' benefiċċju reċiproku li l-benefiċċji tagħhom ivarjaw skond ir-rizorsi disponibbli u li jehtiegu lil kull wieħed mill-membri tagħhom li jikkontribwixxi bir-rata uniformi appropriate;~~
- ~~(e3)~~ ~~Operazzjonijiet imwettqa minn organizzazzjonijiet li ma jkollhomx personalità legali ☒ ġuridika ☒ bl-iskop li jipprovdu kopertura reċiproka għall-membri tagħhom mingħajr ma jkun hemm pagamenti ta' primjum u jew kostituzzjoni ta' rizervi tekniċi;~~

↓ 87/343/KEE Art. 1.1 (adattat)

- ~~(d4)~~ ~~fl-istennija ta' aktar koordinazzjoni, operazzjonijiet ta' esportazzjoni ta' assicurazzjoni ta' kreditu ta' jew garantiti mill-Istat, jew meta l-Istat ikun l-assiguratur.'~~

↓ 84/641/KEE Art. 2 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 6

### ☒ Assistenza ☒

- ☒ 1. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal ☒ ~~l-attività ta' assistenza~~ ☒ li twettaq il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin: ☒
  - ~~(a)~~ ~~fejn ir-responsabbiltà hija limitata għall-operazzjonijiet li ġejjin~~ ☒ l-assistenza tkun ☒ ipprovduta fil-każ ta' xi incident jew waqfien li jinvolvi vettura tat-triq ~~li normalment~~ ☒ meta l-incident jew il-waqfien ☒ isehh fit-territorju ta' l-Istat Membru ta' l-~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒ li tipprovdi l-kopertura;
  - ☒ (b) ir-responsabbiltà għall-assistenza tkun limitata għall-operazzjonijiet li ġejjin: ☒
    - ~~(i)~~ ~~servizz fuq il-post għal waqfien minhabba hsara li għalih l-~~ ~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒ li tipprovdi kopertura tuża, fil-biċċa l-kbira taċ-ċirkostanzi, l-impjegati u t-tagħmir tagħha;
    - ~~(ii)~~ ~~il-garr tal-vettura għall-eqreb lokalità jew dik l-iktar~~ ~~appropriate~~ ☒ xierqa ☒ fejn jistgħu jitwettqu t-tiswijiet u possibilmint l-akkumpanjament, normalment bl-istess mezzi ta' assistenza, tax-xufier

u l-passigġieri għall-eqreb lokalità minn fejn huma jkunu jistgħu jkomplu bil-vjaġġ tagħhom b'mezzi oħrajn;

(iii) jekk provdut mill-Istat Membru ta' ~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ li tipprovdi l-kopertura, il-garr tal-vettura, possibilmment akkumpanjata mix-xufier u l-passigġieri, lejn id-dar tagħhom, il-post tat-tluq jew tad-destinazzjoni originali fl-istess Stat;

(c) ~~sakemm dawn l-operazzjonijiet~~ ☒ l-assistenza ma tkunx imwettqa ☒ ~~titwettqu~~ minn ~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ suġġetta għal din id-Direttiva.

2. ~~Fil-każijiet imsemmija fl-ewwel żewġ inċiżi fil-punti (i) u (ii) tal-paragrafu 1(b), il-kundizzjoni li l-incident jew il-waqfien minhabba ħsara għandu jkun seħħ fit-territorju ta' l-Istat Membru ta' l-~~ ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ~~li tipprovdi l-kopertura~~ ~~u~~ ~~ma għandhiex tkun applikabbli meta din ta' l-aħhar tkun korp li tagħha l-benefiċjarju jkun membru~~ ☒ ~~tal-korp li qed tipprovdi l-kopertura~~ ☒ ~~u s-servizz ta' waqfien minhabba ħsara jew il-garr tal-vettura jkun ipprovdut semplicement fuq preżentazzjoni ta' karta ta' shubija, minghajr ma jithallas primjum addizzjonali, minn korp simili fil-pajjiż ikkonċernat fuq il-bażi ta' ftehim reċiproku~~ ~~(b) m'għandhiex tipprekludi l-ghotja ta' din l-assistenza fl-~~ ☒ ~~jew, fil-każ ta' l-~~ ☒ ~~Irlanda u fir-Renju Unit~~ ☒ ~~, meta l-operazzjonijiet ta' assistenza jkunu pprovduti~~ ☒ ~~minn korp singolu li jopera fiż-żewġ Stati.~~

☒ 3. Din id-Direttiva ma tapplikax fil-każ ta' operazzjonijiet kif ☒ ~~Fi ċ-ċirkostanzi imsemmija fit-tielet inċiż fil-punt (iii) tal-paragrafu 1(b), fejn ikun seħħ l-incident jew il-waqfien minhabba ħsara fit-territorju ta' l-Irlanda jew, fil-każ tar-Renju Unit, fit-territorju ta' l-Irlanda ta' Fuq~~ ☒ ~~u~~ ☒ ~~l-vettura, possibilmment akkumpanjata mix-xufier u l-passigġieri, jistgħu jtwasslu~~ ☒ ~~titwassal~~ ☒ ~~sad-dar tagħhom, sal-punt tat-tluq jew sad-destinazzjoni originali f'wiehed jew l-iehor mit-territorji.~~

4. ~~Barra minnhekk,~~ ☒ ~~Din id-~~ ☒ ~~Direttiva~~ ~~ma~~ ☒ ~~ma għandhiex~~ ☒ ~~tikkonċernax~~ ☒ ~~tapplika għal~~ ☒ ~~operazzjonijiet ta' assistenza mwettqa~~ ☒ ~~mill-Automobile Club tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu~~ ☒ ~~meta fl-okkażjoni ta' incident ta' jew waqfien ta' vettura fit-triq minhabba ħsara~~ ☒ ~~jkunu seħħu barra mit-territorju tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu~~ ☒ ~~u li jikkonsistu~~ ☒ ~~l-assistenza tikkonsisti~~ ☒ ~~fil-garr tal-vettura li kienet involuta f'~~ ☒ ~~'dak~~ ☒ ~~l-incident jew li waqfet minhabba ħsara barra t-territorju tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, possibilmment akkumpanjata mix-xufier u l-passigġieri lejn id-dar tagħhom, meta dawn l-operazzjonijiet jigu mwettqa mill-Klabb Awtomobilistiku tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu.~~

~~Intrapriži soġġetti għal din id-Direttiva jistgħu jinvolu rwieħhom fl-attività msemmija taht dan il-punt biss jekk huma jkunu irċevew awtorizzazzjoni għall-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness minghajr preġudizzju għall-Punt Ċ ta' l-Anness imsemmi. F'dak il-każ din id-Direttiva għandha tapplika għall-operazzjonijiet inkwistjoni.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.1 (gdid)

~~Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal intrapriži li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:~~

~~l-intrapriża ma twettaq ebda attività li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva ta' xort'oħra minn dak deskritt fil-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness;~~

~~din l-attività titwettaq esklussivament fuq bażi lokali u tikkonsisti biss f'benefiċċji innatura, u~~

~~l-introjt annwali totali miġbur fir-rigward ta' l-attività ta' assistenza lil persuni li jġu f' diffikultajiet ma jeċċedi EUR 200 000.~~

## Artikolu 7

### ⊠ Impriżi mutwi ⊠

~~1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal mutual associations li jissodisfaw il-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:~~

~~(a) l-artikoli ta' assoċjazzjoni għandu jkollhom disposizzjonijiet biex jissejhu kontribuzzjonijiet addizzjonali jew jitnaqqsu l-benefiċċji tagħhom;~~

~~(b) in-negozju tagħhom ma jkoprix riskji ta' responsabbiltà sakemm dawn ma jikkostitwixxux kopertura anċillari fis-sens tal-punt Ċ ta' l-Anness jew riskji ta' kreditu u plegg;~~

~~(c) l-introjt tal-kontribuzzjoni annwali għall-attivitajiet koperti b'din id-Direttiva m'għandhomx jeċċedu EUR 5 miljun; u~~

~~(d) mill-inqas nofs l-introjt ta' kontribuzzjoni mill-attivitajiet koperti b'din id-Direttiva għandu jiġi minn persuni li huma membri tal-mutual association ta' l-assoċjazzjoni mutwalistika.~~

↓ 73/239/KEE Art. 3 (adattat)

2. Din id-Direttiva ma għandhiex, ~~barra minn hekk,~~ tapplika għal assoċjazzjonijiet reċiproċi ⊠ impriżi mutwi li jwettqu attivitajiet ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja u ⊠ li jkunu kkonkludew ma' ⊠ impriżi mutwi ⊠ assoċjazzjonijiet ohra ta' ~~din in-natura~~ ftehim li jipprovdi għal rijassigurazzjoni shiha tal-poloż ta' l-assigurazzjoni mahruġa lilhom jew li taħthom l-impriża ~~konċessjonarja~~ ⊠ li taċċetta ⊠ għandha tissodisfa l-obbligazzjonijiet ikkawżati taht dawn il-poloż minflok l-impriża li ċċedi.. F'dan il-każ l-impriża ~~konċessjonarja~~ ⊠ li taċċetta ⊠ għandha tkun suġġetta għar-regoli ta' din id-Direttiva.

↓ 73/239/KEE Art. 4 (adattat)

## Artikolu 8

### ⊠ Istituzzjonijiet ⊠

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-istituzzjonijiet li ġejjin ⊠ li jwettqu attivitajiet ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ⊠ sakemm l-istatuti tagħhom jew il-liġi ma jkunux emendati fir-rigward ta' kapacià:

↓ 84/641/KEE Art. 4 (adattat)

(~~£~~) (~~£~~) *Fid-Danimarka, Falcks Redningskorps A/S, København* ⊠ Danmark ⊠ ;

(~~2~~) Fil-Germanja,

~~L-istituzzjonijiet li ġejjin taht il-liġi pubblika li jgawdu monopolju (Monopolanstalten):~~

~~1. Badische Gebäudeversicherungsanstalt, Karlsruhe,~~

~~2. Bayerische Landesbrandversicherungsanstalt, Munich,~~

~~3. Bayerische Landestierversicherungsanstalt, Schlachtviehversicherung, Munich,~~

~~4. Braunschweigische Landesbrandversicherungsanstalt, Brunswick,~~

~~5. Hamburger Feuerkasse, Hamburg,~~

~~6. Hessische Brandversicherungsanstalt (Hessische Brandversicherungskammer), Darmstadt,~~

~~7. Hessische Brandversicherungsanstalt, Kassel,~~

~~8. Hohenzollernsche Feuerversicherungsanstalt, Sigmaringen,~~

~~9. Lippische Landesbrandversicherungsanstalt, Detmold,~~

~~10. Nassauische Brandversicherungsanstalt, Wiesbaden,~~

~~11. Oldenburgische Landesbrandkasse, Oldenburg,~~

~~12. Ostfriesische Landschaftliche Brandkasse, Aurich,~~

~~13. Feuersozietät Berlin, Berlin,~~

~~14. Württembergische Gebäudebrandversicherungsanstalt, Stuttgart.~~

~~Madanakollu, il-kapaċità territorjali m'għandhiex titqies bħala modifikata fil-kaz ta' merger bejn dawn l-istituzzjonijiet li jkollha l-effett li tmanjni għall-benefiċċju ta' l-istituzzjoni l-ġdida l-kapaċità territorjali ta' l-istituzzjonijiet li jkunu ingħaqdu, lanqas m'għandha l-kapaċità dwar il-klassijiet ta' assigurazzjoni titqies bħala modifikata jekk wiehed minn dawn l-istituzzjonijiet jichu t-tmexxija, fir-rigward ta' l-istess territorju, ta' klassi waħda jew aktar ta' l-istituzzjoni oħra bħal din.~~

~~L-istituzzjonijiet semipubbliċi li ġejjin:~~

~~1.(a) Postbeamtenkrankenkasse,~~

~~2.(b) Krankenversorgung der Bundesbahnbeamten;~~

(b) *Fi Franza*

~~L-istituzzjonijiet li ġejjin:~~

~~1. Caisse départementale des incendies des Ardennes,~~

~~2. Caisse départementale des incendies de la Côte d'Or,~~

~~3. Caisse départementale des incendies de la Marne,~~

~~4. Caisse départementale des incendies de la Meuse,~~

~~5. Caisse départementale des incendies de la Somme,~~

~~6. Caisse départementale grêle du Gers,~~



~~7. Caisse départementale grêle de l'Hérault;~~

(~~e3~~) *Fl-Irlanda*, ☒ the ☒ Voluntary Health Insurance Board;

↓ Act of Accession of Spain u Portugal Art. 26 u Anness I, p. 156 (adattat)  
⇒ gdid

(~~g4~~) *Fi Spanja*,

~~L-istituzzjonijiet li ġejjin:~~

~~1. Comisaría de Seguro Obligatorio de Viajeros;~~

~~2. ☒ il- ☒ Consorcio de Compensación de Seguros;~~

~~3. Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación.~~

↓ 73/239/KEE Art. 4

(~~d5~~) *Fl-Italja*,

~~il-Cassa di Previdenza per l'assicurazione degli sportivi (Sportass);~~

(~~e~~) ~~Fir Renju Unit, The Crown Agents;~~

↓ 2002/83/KE Art. 3 (adattat)  
⇒ gdid

☒ SUBTAQSIMA 3 – ASSIGURAZZJONI TAL-HAJJA ☒

Artikolu 9

☒ Operazzjonijiet u ☒ ~~A~~ttivitajiet u ~~korpi~~ ~~esklużi~~

☒ F'dak li jikkonċerna l-assigurazzjoni tal-hajja, ☒ ~~D~~in id-Direttiva m'għandhiex ~~tikkonċerna~~ ☒ tapplika għall-operazzjonijiet u l-attivitajiet segwenti ☒ :

~~1. soġġett għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 2(10)(e), il-klassijiet deskritti fl-Anness mad-Direttiva 73/239/KEE;~~

(1) ~~2.~~ operazzjonijiet ta' istituzzjonijiet provvidenti u ta' benefiċċju reċiproku li l-benefiċċji tagħhom ivarjaw skond ir-riżorsi disponibbli u li jehtieġu lil kull wieħed mill-membri tagħhom li jikkontribwixxi bir-rata uniformi ~~appropriata~~ ☒ xierqa ☒.

(2) ~~3.~~ operazzjonijiet segwiti minn organizzazzjonijiet ta' xort'ohra minn ~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ msemmija fl-Artikolu 2, li l-mira tagħhom hi li jipprovdu benefiċċji għal persuni impjegati jew li jahdmu għal rashom li jappartjenu għal ~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ jew grupp ta' ~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ , jew negozju jew grupp ta' negozji, fil-każ ta' mewt jew soppravivenza jew ta' skontinwità jew waqfien ta' attività, kemm jekk l-impenni li joriginaw minn dawn l-operazzjonijiet huma kompletament koperti fil-hinijiet kollha b'dispożizzjonijiet matematiċi u kemm jekk le;

(3) ~~8.~~ L-attivitajiet ta' pensjoni ta' ~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ ta' l-assigurazzjoni ta' pensjoni preskritti. fl-Att tal-Pensjoni ta' l-Impjegati (~~TEL~~TyEL) u legislazzjoni Finlandiża oħra relatata sakemm:

(a) kumpaniji ta' l-assigurazzjoni ta' pensjoni li diġà taħt il-liġi Finlandiża huma obbligati li jkollhom sistemi ta' kontabbiltà u ~~amministrazzjoni~~ ☒ ġestjoni ☒ separati għall-attivitajiet tagħhom tal-pensjoni ~~barraminhekk, mid-data ta' l-~~ ~~adeżjoni~~ ☒ mill-1 ta' Jannar 1995 ☒ , jistabbilixxu entitajiet ġuridiċi separati biex jitwettqu dawn l-attivitajiet;

(b) l-awtoritajiet Finlandiżi ~~għandhom~~ jippermettu b'mod mhux diskriminatorju lil ċittadini u kumpaniji kollha ta' Stati Membri biex isegwu skond il-leġislazzjoni Finlandiża l-attivitajiet speċifikati fl-Artikolu 2 relatati ma' din l-eżenzjoni kemm permezz ta' ~~titolarità~~ jew parteċipazzjoni f'kumpanija jew grupp ☒ jew bis-saħħa ☒ ta' holqien jew parteċipazzjoni ta' kumpaniji jew gruppi godda ta' assicurazzjoni, inklużi kumpaniji ta' l-assigurazzjoni ta' pensjoni. ~~;~~

~~(c) l-awtoritajiet Finlandiżi jissottomettu lill-Kummissjoni għal approvazzjoni rapport fi żmien tliet xhur mid-data ta' l-adeżjoni, li jiddikjara liema miżuri ttejjdu sabiex l-attivitajiet TEL jiġu separati minn attivitajiet normali ta' assicurazzjoni segwiti minn kumpaniji Finlandiżi ta' assicurazzjoni sabiex jikkonformaw mal-htigiet kollha ta' din id-Direttiva.~~

## Artikolu 10

### ☒ Organizzazzjonijiet, impriżi u istituzzjonijiet ☒

☒ F'dak li għandu x'jaqsam ma' l-assigurazzjoni tal-hajja, din id-Direttiva għandha tapplika għall-organizzazzjonijiet, impriżi u istituzzjonijiet : ☒

(1) ~~5.~~ organizzazzjonijiet li jieħdu fuqhom li jipprovdu benefiċċji biss fil-każ ta' mewt, meta l-ammont ta' dawn il-benefiċċji ma jeċċedix l-ispejjeż medji tal-funeral għal mewt waħda jew meta l-benefiċċji huma pprovduti *in natura*;

### ~~6. assoċjazzjonijiet reċiproċi, meta:~~

~~l-artikoli ta' assoċjazzjoni jikkontjenu dispożizzjonijiet biex jissejhu kontribuzzjonijiet addizzjonali jew biex jitnaqqsu l-benefiċċji tagħhom jew biex tintalab assistenza minn persuni oħra li hađuha fuqhom li jipprovduha; u~~

~~l-introjtu ta' kontribuzzjoni annwali għall-attivitajiet koperti b'din id-Direttiva ma teċċedix EUR 5 miljun għal tliet snin konsekuttivi. Jekk dan l-ammont jinqabeż għal tliet snin konsekuttivi din id-Direttiva għandha tapplika b'effett mir-raba sena.~~

~~Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu m'għandhomx jipprevjenu intrapriża ta' assicurazzjoni reċiproka milli tapplika, jew tkompli biex tiġi liċenzjata taħt din id-Direttiva;~~

(2) ~~7.~~ il-"Versorgungsverband deutscher Wirtschaftsorganisationen" fil-Ġermanja sakemm l-istatuti tagħha mhumix emendati fir-rigward tal-qasam ta' applikazzjoni tal-~~attivitajiet~~ ☒ kapacià ☒ tagħha;

## ⊠ SUBTAQSIMA 4 - RIJASSIGURAZZJONI ⊠

### Artikolu 11

#### ⊠ Rijassigurazzjoni ⊠

~~2.~~ ⊠ F'dak li għandu x'jaqsam ma' rijassigurazzjoni ⊠ ~~din id-Direttiva ma għandhiex tghodd għall-dawn li ġejjin:~~

~~(a) l-imprizi ta' l-assigurazzjoni li għalihom jghoddu id-Direttivi 73/239/KEE jew 2002/83/KE;~~

~~(b) l-attivitajiet u l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2 u 3 tad-Direttiva 73/239/KEE;~~

~~(c) l-attivitajiet u l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2002/83/KE;~~

~~(d) l-attività tar-rijassigurazzjoni mwettqa jew garantita bis-shih mill-gvern ta' Stat Membru meta dan qiegħed jaġixxi, għal raġunijiet ta' interess pubbliku sostanzjali, fil-kapaċità ta' rijassiguratur meta jkun falla kull tentattiv ieħor, inkluż f'ċirkostanzi fejn rwol bħal dan huwa meħtieġ minn sitwazzjoni fis-suq fejn mhux possibbli li tinkiseb kopertura kummerċjali adegwata.~~

### Artikolu 12

#### Imprizi tar-rijassigurazzjoni li jagħlqu l-attività tagħhom

1. Imprizi tar-rijassigurazzjoni li sa l-10 ta' Diċembru 2007 ikunu waqfu jwettqu kuntratti tar-rijassigurazzjoni godda u jamministraw b'mod esklussiv il-portafoll eżistenti tagħhom sabiex ittemmu l-attività tagħhom ma għandhomx ikunu suġġetti għal din id-Direttiva.
2. L-Istati Membri għandhom jagħmlu lista ta' l-imprizi tar-rijassigurazzjoni kkonċernati u għandhom jibagħtu dik il-lista lill-Istati Membri l-oħra kollha.

## ⊠ TAQSIMA 3 – DEFINIZZJONIJIET ⊠

### Artikolu 13

#### Definizzjonijiet

~~1.~~ Għall-~~finijiet~~ ta' din id-Direttiva:⊠, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin ⊠:

- (~~a~~1) "impriza ta' l-assigurazzjoni" tfisser ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni diretta tal-hajja jew mhux tal-hajja ☒ li rċeviet l-awtorizzazzjoni ~~uffiċjali~~ skond l-Artikolu ~~146 tad-Direttiva 73/239/KEE~~ jew l-Artikolu 6 tad-Direttiva 79/267/KEE
- 

↓ 98/78/KE Art. 1 (b) (adattat)  
⇒ gdid

- (~~b~~2) ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ta' pajjiż ~~mhux Stat Membru~~ ☒ ~~terz~~ ☒ tfisser ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' ☒ ~~assigurazzjoni~~ ☒ li għandha jkollha bżonn awtorizzazzjoni bi qbil ma' l-Artikolu ~~14 6 tad-Direttiva 73/239/KEE~~ jew l-Artikolu 6 tad-Direttiva 79/267/KEE kieku kellha l-uffiċċju ~~registrat~~ ⇒ ewlieni ⇐ tagħha fil-Komunità;
- 

↓ 2005/68/KE Art. 2(1)(c) u Art. 59(2)(a) (adattat)

- (~~e~~3) ~~impriza tar-rijassigurazzjoni~~ tfisser ~~impriza~~ li rċeviet awtorizzazzjoni ~~uffiċjali~~ skond l-Artikolu ~~14 3 tad-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005~~ ☒ biex twettaq attivitajiet ta' ☒ ~~dwar ir-Rijassigurazzjoni~~;
- 

↓ 2005/68/KE Art. 59(2)(b) (adattat)

- (~~4~~) ~~impriza tar-rijassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru~~ ☒ ~~terz~~ ☒ tfisser ~~impriza ta'~~ ☒ ~~rijassigurazzjoni~~ ☒ li tehtieg awtorizzazzjoni skond l-Artikolu ~~143 tad-Direttiva 2005/68/KE~~ kieku kellha l-uffiċċju ~~registrat~~ ☒ ewlieni ☒ tagħha fil-Komunità;"
- 

↓ 2005/68/KE Art. 2(1) (adattat)

- (~~a~~5) "rijassigurazzjon" tfisser ☒ waħda jew l-oħra milli ġejjin: ☒
- (a) l-attività li tikkonsisti fl-aċċettazzjoni ta' riskji ċeduti minn impriza ta' l-assigurazzjoni jew minn impriza oħra tar-rijassigurazzjoni;
- (b) Fil-każ ta' assoċjazzjoni ta' persuni li jiffirmaw poloz ta' l-assigurazzjoni magħrufa bħala Lloyd's, ~~ir-rijassigurazzjoni tfisser ukoll~~ l-attività li tikkonsisti fl-aċċettazzjoni ta' riskji ċeduti minn membru tal-Lloyd's, minn impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni minbarra assoċjazzjoni ta' dawk li jiffirmaw il-poloż magħrufa bħala Lloyd's;
- (c) ~~"stabbiliment"~~ tfisser ~~l-uffiċċju prinċipali jew ferġha ta' impriza tar-rijassigurazzjoni, tenut kont tal-punt (d);~~
- 

↓ 92/49/KEE Art. 1 (c) (adattat)

- (~~e~~6) ~~Stat Membru tal-lokalità~~ ☒ ~~tal-pajjiż~~ tfisser waħda jew l-oħra milli ġejjin: ☒
- ☒ (a) għal ~~assigurazzjoni~~ mhux tal-hajja ☒ ~~Stat Membru tal-lokalità~~ ☒ ~~pajjiż~~ ☒ għandu jfisser l-Istat Membru li fih ikun jinstab l-uffiċċju ewlieni ta' l-~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni li tkopri riskju;

---

↓ 2002/83/KE Art. 1(1)(e)  
(adattat)

(~~eb~~) ~~«Stat Membru lokali» għandu jfisser~~ ☒ għall-assigurazzjoni tal-hajja, ☒ l-Istat Membru li fih l-uffiċċju ewlieni ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tkopri l-impenn jinstab;

---

↓ 2005/68/KE Art. 2(1)(f)  
(adattat)

(~~fc~~) ~~"Stat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha" tfisser~~ ☒ għar-rijassigurazzjoni, ☒ l-Istat Membru fejn jinsab l-uffiċċju ewlieni ta' l-impriza tar-rijassigurazzjoni;

---

↓ 92/49/KEE Art. 1(d) u (e)  
(adattat)

(~~d~~) ~~Stat Membru tal-fergħa għandu jfisser l-Istat Membru li fih il-fergħa li tkopri riskju tkun tinstab;~~

(~~e~~) ~~Stat Membru tal-provvista ta' servizzi għandu jfisser l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju, kif definit fl-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 88/357/KEE, jekk dan ikun kopert minn intrapriża ta' assigurazzjoni jew fergħa li tkun tinstab fi Stat Membru ieħor;~~

---

↓ 2005/68/KE Art. 2(1) (adattat)

(~~d~~) ~~Stat Membru tal-fergħa għandu jfisser l-Istat Membru li fih il-fergħa li tkopri riskju tkun tinstab;~~

(~~h7~~) ~~"Stat Membru li jospita ospitanti"~~ tfisser l-Istat Membru ☒ għajr mill-Istat Membru tal-pajjiż ☒ fejn impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ta' ☒ r-rijassigurazzjoni għandha fergħa jew tipprovdi s-servizzi;

---

↓ 2005/68/KE Art. 59(2)(a)  
(adattat)

(~~k8~~) ~~awtoritajiet kompetenti~~ ☒ ~~supervizorji~~ ☒ tfisser l-awtoritajiet nazzjonali li ngħataw is-setgħa mil-liġi jew minn regolamenti biex jissupervizzorvelhom imprizi ta' l-assigurazzjoni jew ~~imprizi~~ tar-rijassigurazzjoni;

---

↓ 2002/83/KE Art. 1(1) (adattat)

(~~b~~) ~~"fergħa" għandha tfisser agenzija jew fergħa ta' intrapriża ta' l-assigurazzjoni;~~

~~Kwalaunkwe preżenza permanenti ta' intrapriża fit-territorju ta' Stat Membru għandha tiġi trattata bl-istess mod bħal agenzija jew fergħa, anke jekk dik il-preżenza ma tiegħux il-forma ta' fergħa jew agenzija, imma tikkonsisti biss f'uffiċċju amministrat mill-persunal proprju ta' intrapriża jew minn persuna li hija indipendenti imma~~

~~għandha awtorità permanenti biex tagħixxi għall-intrapriża kif kienet tagħixxi l-agenzija;~~

↓ 2005/68/KE Art. 2(1) (adattat)

(d9) "fergħa" tfisser ~~agenzija jew~~ fergħa ta' impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ta' ☒ r-rijassigurazzjoni ☒ li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru tal-pajjiż tagħha ☒ ;

↓ 92/49/KEE Art. 1 (adattat)

~~(b) fergħa għandha tfisser agenzija jew fergħa ta' intrapriża ta' assicurazzjoni, waqt li jittqies l-Artikolu 3 tad-Direttiva 88/357/KEE;~~

↓ 2001/17/KE Art. 2 (adattat)

~~"fergħa" tfisser kull preżenza permanenti ta' impriża ta' l-assigurazzjoni fit-territorju ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ta' oriġini li tagħmel negozju ta' l-assigurazzjoni~~

↓ 88/357/KEE Art. 2 (adattat)  
⇒ gdid

~~(a) "l-ewwel Direttiva" tfisser:~~

~~id-Direttiva 73/239/KEE;~~

~~(b) "intrapriża":~~

~~– għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tat-Titoli I u II, tfisser:~~

~~kull intrapriża li tkun irċeviet awtorizzazzjoni uffiċjali taħt l-Artikolu 6 jew 23 ta' l-ewwel Direttiva;~~

~~– għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tat-Titoli III u V, tfisser:~~

~~kull intrapriża li tkun irċeviet awtorizzazzjoni uffiċjali taħt l-Artikolu 6 ta' l-ewwel Direttiva;~~

~~(ċ) "stabbiliment":~~

~~ifisser l-uffiċċju ewlieni, l-agenzija jew il-fergħa ta' intrapriża, b'kont meħud ta' l-Artikolu 3;~~

(d10) "Stat Membru fejn ikun jinstab ir-riskju" tfisser ☒ kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin ☒ ⇒ mid-data tal-konklużjoni tal-kuntratt ta' l-assigurazzjoni mhux tal-ħajja: ☐

(a) l-Istat Membru li fih tkun tinstab il-proprjetà, meta l-assigurazzjoni tirrelata jew għal bini inkella għal bini u l-kontenut tagħhom, sa fejn il-kontenut ikun kopert mill-istess polza ta' l-assigurazzjoni;

(b) l-Istat Membru tar-registrazzjoni, meta l-assigurazzjoni tirrelata għal vetturi ~~ta' kull tip~~;

- (c) l-Istat Membru fejn it-titolari tal-polza jkun hareġ il-polza fil-każ ta' poloz ta' erba' xhur jew anqas li jkopru riskji ta' l-ivvjaġġar jew ta' vaganza, tkun xi tkun il-klassi kkonċernata;
- (d) ☒ fil-każijiet kollha mhux koperti esplicitament mill-punti (a), (b) jew (c), ☒ l-Istat Membru ~~fejn~~ ☒ li fih jinsab kwalunkwe wiehed minn dawn: ☒
- ☒ (i) ir-residenza abitwali tat- ~~☒ it-titolari tal-polza; jkollu r-residenza abitwali tiegħu, jew~~
- (ii) jekk it-titolari tal-polza jkun persuna ġuridika, ~~l-Istat Membru fejn l-istabbiliment ta' dan ta' l-aħhar, li jkun jirrelata ghalih il-kuntratt, ikun jinstab, fil-każijiet kollha li mhumiex esplicitament koperti bl-iniżi ta' qabel;~~

~~(e) (e) "Stat Membru ta' stabbiliment" ifisser:~~

~~l-Istat Membru li fih ikun jinstab l-istabbiliment li jkopri r-riskju;~~

~~(f) "Stat Membru tal-provvista tas-servizzi" jfisser:~~

~~l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju meta dan ikun kopert minn stabbiliment li jkun jinstab fi Stat Membru ieħor.~~

↓ 2002/83/KE Art. 1(1) (adattat)  
⇒ ġdid

~~(e) "stabbiliment" għandu jfisser l-uffiċċju prinċipali, aġenzija jew il-ferġha ta' intrapriża;~~

~~(d) "impenn" għandu jfisser impenn rappreżentat b'wiehed mit-tipi ta' assigurazzjoni jew operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2;~~

~~(f) "L-Istat Membru tal-ferġha" għandu jfisser l-Istat Membru li fih tinstab il-ferġha li tkopri l-impenn;~~

(g11) ~~"L-Istat Membru ta' l-impenn"~~ għandu tfisser l-Istat Membru ☒ li fih jinsab kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin ☒ ⇒ mid-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt ta' l-assigurazzjoni tal-hajja: ⇐

(a) ~~fejn it-titolari tal-polza għandu~~ ir-residenza abitwali ☒ tat-titolari tal-polza; ☒ tiegħu/tagħha

(b) jekk it-titolari tal-polza jkun persuna ġuridika, ~~l-Istat Membru fejn l-istabbiliment ta' dan ta' l-aħhar, li jkun jirrelata ghalih il-kuntratt, ikun jinstab,~~

~~(h) "L-Istat Membru tal-provvista tas-servizzi" għandu jfisser l-Istat Membru ta' l-impenn, jekk l-impenn huwa kopert b'intrapriża ta' l-assigurazzjoni jew b'ferġha li tinstab fi Stat Membru ieħor;~~

↓ 98/78/KE Art. 1(d) (adattat)

(d12) ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ~~prinċipali~~ tfisser ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ prinċipali fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE<sup>45</sup> ¶

<sup>45</sup> ĠUL 193, 18.7.1983, p. 1.

~~kwalunkwe intrapriża li, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, effettivament teżerċita influwenza dominanti fuq intrapriża oħra;~~

↓ 98/78/KE Art. 1(e) (adattat)

- (~~€~~13) ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ~~sussidjarja~~ tfisser ~~intrapriża~~ ~~k~~ ☒ ~~kull~~ ~~impriza~~ ☒ ~~sussidjarja~~ ~~fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE~~ ☒ , ~~inklużi sussidjarji tagħha~~ ☒ ~~u kwalunkwe intrapriża li fuqha, li fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, intrapriża prinċipali li effettivament teżerċita influwenza dominanti. Is-sussidjarji kollha ta' intrapriži sussidjarji għandhom ukoll ikunu meqjusa sussidjarji ta' l-intrapriża prinċipali li hi fir-ras ta' dawh l-intrapriži;~~

↓ 92/49/KEE Art. 1(f),  
2002/83/KE Art. 1(1)(i) u  
2005/68/KE Art. 2(1) (i) (adattat)

- (~~€~~14) ~~“kontroll”~~ tfisser ir-relazzjoni bejn ~~impriza~~ prinċipali u ~~sussidjarja~~, kif ~~definit~~ ☒ ~~stipulat~~ ☒ ~~fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE, jew relazzjoni simili bejn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika u impriza;~~

↓ 95/26/KE Art. 2(1) u  
2002/83/KE Art. 1(1)(r) (adattat)

- (~~€~~15) ~~rabtiet “mill-qrib”~~ ~~għandha~~ tfisser sitwazzjoni fejn żewġ persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew iktar huma marbuta b'☒ ☒ ~~kontroll~~ jew ☒

~~(i) parteċipazzjoni, li għandha tfisser is-sidien, dirett jew permezz ta' kontroll, ta' 20 % jew iktar tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital ta' intrapriża; jew~~

~~(ii) kontroll, li għandu jfisser ir-relazzjoni bejn intrapriża prinċipali u sussidjarja, fil-każijiet kollha msemmija fl-Artikolu 1(1) and (2) tad-Direttiva 83/349/KEE, jew relazzjoni simili bejn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika jew intrapriża; kwalunkwe intrapriża sussidjarja ta' intrapriża sussidjarja għandha wkoll tiġi kkunsidrata sussidjarja ta' l-intrapriża prinċipali li hija l-kap ta' dawh l-intrapriži.~~

~~sSitwazzjoni li fiha żewġ persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew iktar huma marbuta b'mod permanenti ma' l-istess persuna b'relazzjoni ta' kontroll għandha wkoll titqies li tikkostitwixxi rabta mill-qrib bejn dawn il-persuni;~~

↓ 2005/68/KE Art. 2(1)(n)(i)  
(adattat)

~~(l)rabtiet mill-qrib għandha tfisser sitwazzjoni li fiha żewġ persuni naturali jew legali jew aktar ikunu marbuta bi:~~

- (~~€~~16) ~~parteċipazzjoni~~ ~~li għandha~~ tfisser is-sidien ☒ ~~sjieda~~ ☒, ~~diretta~~ jew permezz ta' kontroll, ta' 20 % jew iktar tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital ta' ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒; ~~jew~~

~~(ii) kontroll, li għandu jfisser ir-relazzjoni bejn intrapriża prinċipali u sussidjarja, fil-każijiet kollha msemmija fl-Artikolu 1(1) and (2) tad-Direttiva~~



↓ 92/49/KEE Art. 1(g),  
2002/83/KE Art. 1(1)(j) u  
2005/68/KE Art. 2(1)(j) (adattat)

↓ 2002/83/KE Art. 1(1)(m)  
(adattat)

(a) fil-każ ta' suq li jinstab fi Stat Membru, suq regolat kif definit fl-Artikolu ~~4(1)(14)~~ tad-Direttiva ~~93/22/EEC, and 2004/39/KE~~ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>46</sup>.

(i) ~~ikun rikonoxxut mill-Istat Membru lokali ta' l-intrapriża tal-~~  
~~pajjiż ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u~~ ~~jissodisfa~~ ~~itgijiet~~  
~~r-rekwiziti~~ ~~paragunabbli~~ ~~paragunabbli~~ ghal dawk tad-Direttiva  
2004/39/KE:

↓ 76/580/KEE Art. 1(1) u Art. 1(2) (adattat)

<sup>46</sup> GU L 145, 30.4.2004, p. 1.

MT

↓ 73/239/KEE Art.5(b)

~~(b) “Assi li jaqblu” tfisser ir-rappreżentazzjoni ta’ obbligazzjonijiet ta’ l-assigurazzjoni espressi f’munità partikolari minn assi espressi jew li huma realizzabbli fl-istess munità;~~

↓ 90/618/KEE Art. 1 (adattat)

~~(c) “vettura” tfisser vettura kif iddefinit fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 72/166/KEE;~~

~~(19) “bureau” nazzjonali~~ ☒ nazzjonali ~~tfisser bureau nazzjonali ta’ assiguraturi kif definit fl-Artikolu 1(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE<sup>48</sup>;~~

~~(20) fond ta’ garanzija~~ ☒ nazzjonali ~~tfisser il-korp imsemmi fl-Artikolu 1(4) tad-Direttiva tal-Kunsill 84/5/KEE<sup>49</sup>;~~

↓ 2002/83/KE Art. 1(1)(q)

~~(q) kapital f’riskju għandu jfisser l-ammont pagabbli fuq mewt inqas id-dispożizzjoni matematika għar-riskju ewlieni;~~

↓ 2005/68/KE Art. 2(1) (adattat)

~~(21)~~ “impriza finanzjarja” tfisser ☒ kwalunkwe ☐ wahda mill-entitajiet li ġejjin:

~~(a)~~ istituzzjoni tal-kreditu, istituzzjoni finanzjarja jew impriza ☒ anċillari ☐ tas-servizzi bankarji ~~ta’ l-ibbankjar anċillari~~ skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 14(5) u (21) tad-Direttiva ~~2000/12/KE~~<sup>50</sup>; 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>51</sup>.

~~(b)~~ impriza ta’ l-assigurazzjoni, ☒ jew ☐ impriza tar-rijassigurazzjoni jew kumpanija *holding* skond it-tifsira fil-punt (e) ta’ l-Artikolu ~~210(1)(i)~~ tad-Direttiva ~~98/78/KE~~;

~~(c)~~ ditta ta’ l-investment jew istituzzjoni finanzjarja skond it-tifsira ~~ta’ fil-punt 1~~ ta’ l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE;

~~(d)~~ kumpanija *holding* ~~his-schem finanzjarju~~ finanzjarja mhallata skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 2(15) tad-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>52</sup>;

<sup>48</sup> ĠU L 103, 2 5. 1972, p.1.

<sup>49</sup> ĠU L 8, 11.1.1984, p. 17.

<sup>50</sup> ~~Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ l-20 ta’ Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta’ l-istituzzjonijiet ta’ kreditu. (GU L 126, 26.5.2000, p. 1). Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.~~

<sup>51</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p.1.

<sup>52</sup> ĠU L 35, 11.2.2002, p. 1.

↓ 2005/68/KE Art. 59.2(b)  
(adattat)

~~(l) impriża tar riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru tfisser impriża li tehtieg awtorizzazzjoni skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/68/KE kieku kellha l-uffiċċju registrat tagħha fil-Komunità.~~

↓ 2005/68/KE Art. 2(1)(p)  
(adattat)

~~p(22)~~ *"strument ta' skop speċjali"* tfisser kwalunkwe impriża, ~~kemm jekk inkorporata jew le,~~ minbarra impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni eżistenti, li tassumi r-riskji mill-impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u li tipprovdi fondi b'mod shiħ għal espożizzjoni tagħha għar-riskji permezz ta' introjtu minn hrug ta' dejn jew ☒ kull ☒ mekkaniżmu ta' iffinanzjar ieħor fejn il-hlas lura tad-drittijiet ta' dawk li jipprovdu dan id-dejn jew il-mekkaniżmu ta' l-iffinanzjar ~~ieħor~~ huma subordinati għall-obbligi tal-hrug mill-gdid ta' ~~dan l-istrument~~ ☒ din l-impriża ☒ ;

↓ 2005/68/KE Art. 2(1)(b)

~~(b) "impriża tar riassigurazzjoni captive" tfisser impriża tar riassigurazzjoni li tkun proprjetà ta' impriża finanzjarja minbarra impriża ta' l-assigurazzjoni jew ir-riassigurazzjoni jew grupp ta' impriži ta' l-assigurazzjoni jew ir-riassigurazzjoni li għalihom tapplika d-Direttiva 98/78/KE, jew minn impriża mhux finanzjarja, li għandha l-iskop taġti kopertura tar-riassigurazzjoni esklussivament għar-riskji ta' l-impriża jew l-impriži li magħhom din tappartjeni jew impriża jew impriži tal-grupp li tiegħu l-impriża tar riassigurazzjoni captive hija membru;~~

↓ ġdid

- (23) *Esternalizzazzjoni* tfisser arrangament fi kwalunkwe forma bejn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u fornitur tas-servizzi, kemm jekk ikun entità supervizzata jew le, li permezz tiegħu l-fornitur tas-servizzi jwettaq proċess, servizz jew attività, kemm direttament jew permezz ta' subesternalizzazzjoni, li kieku jkunu se jitwettqu mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni nnifisha;
- (24) *Riskju tas-sottoskrizzjoni* tfisser ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba assunzjonijiet inadegwati ta' pprezzar u proviżjon;
- (25) *Riskju tas-suq* tfisser ir-riskju tat-telf, jew il-bidla avversa fis-sitwazzjoni finanzjarja, li tirriżulta, direttament jew indirettament, mill-movimenti fil-livell u fil-volatilità tal-prezzijiet ta' l-attivi, passivi u l-istrumenti finanzjarji fis-suq;
- (26) *Riskju tal-kreditu* tfisser ir-riskju tat-telf, jew il-bidla avversa fis-sitwazzjoni finanzjarja, li tirriżulta mill-movimenti fl-istat tal-kreditu ta' l-entità li toħroġ is-sigurtajiet, tal-kontrapartijiet u kwalunkwe debitori li għalihom l-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu esposti, fil-forma ta' riskju ta' inadempjenza jew riskju ta' *spread* tal-kontroparti, jew konċentrazzjonijiet ta' riskji tas-suq;

- (27) *Riskju operattiv* tfisser ir-riskju ta' telf li jirriżulta minn proċessi interni inadegwati jew li fallelw, jew kawża ta' persunal jew sistemi, jew minn avvenimenti esterni;
- (28) *Riskju tal-likwidità* tfisser ir-riskju li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ma jkunux kapaċi jwasslu investimenti jew attivi oħra sabiex jilhqgħ l-obbligazzjonijiet finanzjarji tagħhom meta dawn ikunu dovuti;
- (29) *Riskju ta' konċentrazzjoni* tfisser l-esponiment kollha għar-riskju b'telf potenzjali li huwa kbir biżżejjed biex ikun ta' theddida għas-solvenza jew għall-pożizzjoni finanzjarja ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni;
- (30) *Tekniki għall-mitigazzjoni tar-riskji* tfisser it-tekniki kollha, li jippermettu l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biex jittrasferixxu, totalment jew parzjalment, ir-riskji tagħhom lil parti oħra;
- (31) *Effetti tad-diversifikazzjoni* tfisser it-tnaqqis ta' l-esponiment għar-riskju, ta' l-imprizi u gruppi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, relatati mad-diversifikazzjoni tan-negozju tagħhom, li joriginaw mill-fatt li r-riżultat avvers minn riskju wiehed jista' jiġi kkompensat b'riżultatat aktar favorevoli minn riskju iehor, fejn dawn ir-riskji ma jkunux totalment korrelatati;
- (32) *Previżjoni tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà* tfisser operazzjoni matematika li tassinja probabbiltà ta' sehh lil set eżawrijenti ta' avvenimenti futuri esklussivi reċiprokament;
- (33) *Kejl tar-riskju* tfisser operazzjoni matematika li tassinja ammont monetaru lil previżjoni partikolari ta' distribuzzjoni tal-probabbiltà u jiżdied monotonikament mal-livell ta' l-esponiment tar-riskju sottostanti dik il-previżjoni tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà.

↓ 2005/68/KE Art. 2

~~2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu, l-ghoti ta' kopertura minn impriza ta' riassigurazzjoni lill-istituzzjoni għad dispożizzjoni ta' l-irtirar mix-xogħol li jaqa' taht il-kamp ta' applikazzjoni ta' Direttiva 2003/41/KE<sup>53</sup> fejn il-ligi tal-Istat Membru fejn l-istituzzjoni għandha l-uffiċċju prinċipali tippermetti din id-dispożizzjoni, għandha titqies ukoll bħala attività li taqa taht il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.~~

~~Kwlaunkwe preżenza permanenti ta' intrapriża fit-territorju ta' Stat Membru għandha tiġi trattata bl-istess mod bħal-agenzija jew ferġha, anke jekk dik il-preżenza ma tiehux il-forma ta' ferġha jew agenzija, imma tikkonsisti biss f'uffiċċju amministrat mill-persunal proprju ta' intrapriża jew minn persuna li hija indipendenti imma għandha awtorità permanenti biex tagixxi għall-intrapriża kif kienet tagixxi l-agenzija.~~

~~Għall-iskopijiet ta' din id-definizzjoni, fil-kuntest ta' l-Artikoli 12 u 19 u tal-livelli l-oħrajn ta' proprjetà msemmija fl-Artikolu 15, id-drittijiet tal-voti msemmija fl-Artikolu 19 tad-Direttiva 2001/34/KE<sup>54</sup> għandhom jittiehdu inkonsiderazzjoni.~~

<sup>53</sup> Id-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar l-attivitàjiet u s-superviżjoni ta' istituzzjonijiet għall-provvista ta' irtirar okkupazzjonali (ĠU L 235, 30.4.2004, p. 10).

<sup>54</sup> Id-Direttiva 2001/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Mejju 2001 fuq l-ammissjoni ta' titoli għal-listi ta' stock exchange uffiċjali u fuq informazzjoni li għandha tkun ippubblikata fuq dawk il-titoli (ĠU L 184, 6.7.2001, p. 1) Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2005/1/KE.

~~kwalunkwe sussidjarja ta' intrapriża sussidjarja għandha wkoll titqies bħala sussidjarja ta' l-intrapriża li hija fl-aħħar mill-aħħar l-intrapriża prinċipali ta' dawk l-intrapriži;~~

~~Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:~~

~~kwalunkwe intrapriża sussidjarja ta' intrapriża sussidjarja għandha wkoll tiġi kkunsidrata sussidjarja ta' l-intrapriża prinċipali li hija l-kap ta' dawk l-intrapriži.~~

~~Sitwazzjoni li fiha żewġ persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew iktar huma marbuta b'mod permanenti ma' l-istess persuna b'relazzjoni ta' kontroll għandha wkoll titqies li tikkostitwixxi rabta mill-qrib bejn dawn il-persuni;~~

↓ 2002/83/KE Art. 1(2) u  
2005/68/KE Art. 2

~~2. Kull meta din id-Direttiva tirreferi għall-euro, il-valur ta' konverżjoni fil-munita nazzjonali li għandha tiġi adottata għandu jkun mill-31 ta' Diċembru ta' kull sena dak ta' l-aħħar jum tax-xahar preċedenti ta' Ottubru li għalih il-valuri tal-konverżjoni tal-euro huma disponibbli fil-muniti Koinitarji rilevanti kollha.~~

↓ 2002/83/KE (adattat)

## ~~**TITOLU KAPITOLU II - IL-BIDU U L-INSEGWIMENT TAN-NEGOZJU TA' L-ASSIGURAZZJONI TAL-HAJJA**~~

### Artikolu 14

#### Il-prinċipju ta' l-awtorizzazzjoni

↓ 92/49/KEE Art. 4 (adattat)

1. Il-bidu tan-negozju ta' assigurazzjoni diretta ☒ jew rijassigurazzjoni kopert minn din id-Direttiva ☒ għandu jkun suġġett għal awtorizzazzjoni ~~uffiċjali~~ minn qabel.
2. ~~Din~~ IL awtorizzazzjoni ☒ msemmija fil-paragrafu 1 ☒ għandha tingħata mill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ ta' l-Istat Membru tal-~~lokalità~~ ☒ pajjiż tagħhom ☒ minn ☒ dawn li ġejjin ☒ :
  - (a) kull ~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒ li ☒ qed ☒ tistabbilixxi l-uffiċċju ewlieni tagħha fit-territorju ta' dak l-Istat;
  - (b) kull ~~intrapriża~~ ☒ impriża ta' l-assigurazzjoni ☒ li, wara li tkun irċeviet l-awtorizzazzjoni ~~msemmija fl-ewwel subparagrafu~~ ☒ skond il-paragrafu 1 ☒ , ☒ tkun tixtieq ☒ testendi n-negozju tagħha ~~għal klassi-intiera jew għal klassijiet~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ ~~oħrajn~~ ☒ għajr dawk diġà awtorizzati; ☒ .

↓ gdid

- (c) kull impriża tar-rijassigurazzjoni li, wara li tkun irċeviet l-awtorizzazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu, tixtieq testendi n-negozju tagħha għal attivitajiet tar-rijassigurazzjoni, għajr dawk diġà awtorizzati.

↓ 2002/13/KE Art. 1(1) (adattat)  
⇒ gdid

3. ~~Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu~~ ☒ L-Artikolu ☒ ⇒ 4 ⇐  
m'għandhuomx jipprevjeniu ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ~~ta' assigurazzjoni reċiproka~~  
milli tapplika, jew tkompli, biex tigi ~~licenzjata~~ ☒ awtorizzata ☒ taht din id-Direttiva.

↓ 2002/83/KE Art. 5 (adattat)

## Artikolu 15

~~Il-qasam ta' applikazzjoni~~ ☒ L-ambitu ☒ ta' l-awtorizzazzjoni

1. Awtorizzazzjoni skond l-Artikolu 14 għandha tkun valida fil-Komunità kollha. Għandha tippermetti li ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ☒ ~~sssegwi~~ jsegwu n-negozju hemm, ~~taht jew~~ ☒ b'dik l-awtorizzazzjoni tkun tkopri wkoll ☒ id-dritt ta' stabbiliment ~~jew~~ ☒ u ☒ ~~il-libertà~~ li jiġu pprovduti servizzi.
2. ☒ Sugġett għall-Artikolu 14, ☒ ~~l-~~awtorizzazzjoni għandha tingħata għal klassi partikolari ta' assigurazzjoni ☒ ~~diretta~~ ☒ kif elenkat fil-punt A fl-Anness I jew fl-Anness II. Għandha tkopri l-klassi intiera, sakemm l-applikant ma jkunx mixtieq ikopri biss ftit mir-riskji li jappartjenu għal dik il-klassi.

↓ 73/239/KEE Anness, pt. A

Ir-riskji inklużi fi klassi jistgħu ma jkunux inklużi f'xi klassi oħra hlief fil-każijiet imsemmija fil-punt Ċ fl-Artikolu 16(1).

↓ 2002/83/KE Art. 5(2) (adattat)

~~Kull Stat Membru jista' jagħti a~~Awtorizzazzjoni ☒ tista' tingħata ☒ għal żewġ klassijiet jew iktar, meta l-ligijiet nazzjonali ~~tiegħu~~ ☒ ta' Stat Membru ☒ jippermettu li dawn il-klassijiet jitwettqu simultanament.

↓ 92/49/KEE Art. 5(2) (adattat)

~~Madankollu:~~

~~(a) 3. ☒ F'dak li għandu x'jaqsam ma' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, ☒ Stati Membri jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni għall-gruppi ta' klassijiet elenkati fil-punt B ta' l-Anness I, u jorbtu magħhom id-denominazzjonijiet appropriati speċifikati hemmhekk.~~

~~(b) awtorizzazzjoni mogħtija għal klassi waħda jew għal grupp ta' klassijiet għandha wkoll tkun valida għall-iskop li tkopri riskji ancillari inklużi fi klassi oħra jekk il-kondizzjonijiet imposti fil-punt Ċ ta' l-Anness jiġu ssodisfati.~~

↓ 2002/83/KE Art. 5(2) (adattat)

L-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ jistghu jirrestringu ☒ jillimitaw ☒ awtorizzazzjoni mitluba ghal waħda mill-klassijiet għall-operazzjonijiet stabbiliti fl-iskema ta' operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7~~23~~.

↓ 84/641/KEE Art. 2 (adattat)

4. ~~Intrapriżi~~ ☒ Impriżi ☒ suġġetti għal din id-Direttiva jistghu jinvolvu rwiehhom fl-attività msemmija ~~taħt dan il-punt~~ ☒ fl-Artikolu 6 ☒ biss jekk huma jkunu rċevew awtorizzazzjoni għall-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness I minghajr preġudizzju għall-~~Punt Ċ ta' l-Anness~~ Artikolu 16(1). F'dak il-każ din id-Direttiva għandha tapplika għall-operazzjonijiet inkwistjoni.

↓ 2005/68/KE Art. 4 (adattat)

25. ☒ F'dak li għandu x'jaqsa mar-rijassigurazzjoni, ☒ ~~L~~ awtorizzazzjoni għandha tinghata għal ~~attività~~ ☒ attività ☒ tar-rijassigurazzjoni li ma tkunx tal-hajja, ☒ attività tar-rijassigurazzjoni ☒ ~~attività~~ ☒ ~~ta' riassigurazzjoni~~ tal-hajja jew ~~il-kwalitajiet~~ ☒ it-tipi ☒ kollha ta' ~~attività~~ ☒ ~~attività~~ ☒ ~~tar-rijassigurazzjoni~~ skond it-talba magħmula mill-applikant.

☒ L-applikazzjoni ☒ ~~G~~ għandha tigi meqjusa fid-dawl ta' l-iskema ta' operazzjonijiet li tigi ppreżentata skond il-punt (c) ta' l-Artikolu 6(b) u 11-18(1) u t-tweqqiq tal-kundizzjonijiet stabbiliti għall-awtorizzazzjoni mill-Istat Membru li minnu hija mitluba l-awtorizzazzjoni.

↓ 73/239/KEE Anness, pt. C (adattat)

## Artikolu 16

### ☒ Risjki anċillari ☒

1. Impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ li ~~taħt li~~ ☒ kisbet ☒ awtorizzazzjoni għal riskju prinċipali li tappartjeni għal klassi waħda jew grupp ta' klassijiet ☒ kif stipulat fl-Anness I ☒ tista' wkoll tassigura riskji inkluzi fi klassi oħra minghajr ☒ il-bżonn li tikseb ☒ ~~ma tkun neċessarja għalihom~~ l-awtorizzazzjoni ~~jekk huma~~ ☒ fir-rigward ta' riskji bħal dawn sakemm ir-riskji jwettqu l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ☒ :

- (a) ikunu konnessi mar-riskju prinċipali. ~~u~~
- (b) jikkonċernaw l-oġġett kopert kontra r-riskju prinċipali. ~~u~~
- (c) ikunu koperti bil-kuntratt li jassigura r-riskju prinċipali.

↓ 87/344/KEE Art. 9 (adattat)

2. ~~Madanakollu, ☒ B'deroga mill-paragrafu 1 ☒, ir-riskji inkluzi fil-klassijiet 14, 15 u 17 fil-punt A ta' l-Anness I ma jistghux jitqiesu bhala riskji ancillari ghal klassijiet ohrajn.~~

~~Madanakollu, ir-riskju inkluz fil-klassi 17 (assigurazzjoni ta' spejjeż legali) ☒ kif stipulat fil-klassi 17 ☒ tista' jitqies bhala riskju ancillari ta' ☒ ghall ☒-klassi 18 meta l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu ☒ 1 jew kwalunkwe wiehed milli gejjin ☒ jigu sodisfatti.~~

(a) ~~meta~~ ir-riskju principali jirrelata biss ghall-assistenza prevista ghal persuni li jsibu rwiehhom f' diffikultajiet waqt li jkunu jivvjaggaw, waqt li jkunu 'l boghod mid-dar jew waqt li jkunu 'l boghod mir-residenza ~~permanent~~ ☒ abitwali ☒ taghhom.

(b) ☒ L- ☒ ~~A~~assigurazzjoni ~~dwar spejjeż legali tista' ukoll titqies bhala riskju ancillari skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu meta tikkoncerna kwistjonijiet jew riskji li joriginaw minn, jew ikunu inkonnessjoni ma', l-użu ta' bastimenti ta' fuq il-bahar.~~

↓ 2005/68/KE Art. 5 (adattat)

## Artikolu 17

Il-forma ta' l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ u tar-rijassigurazzjoni

1. L-Istat Membru ~~fejn l-impriza ghandha l-ufficju principali tagħha~~ ☒ tal-pajjiz ☒ ghandu jehtieg li kull impriza ~~tar-rijassigurazzjoni~~ li ghaliha tintalab awtorizzazzjoni ☒ skond l-Artikolu 14 ☒ tadotta wahda mill-forom stabbiliti fl-Anness III.
2. L-Istati Membri jistghu, ~~fejn xieraq~~, jwaqqfu impriza fi kwalunkwe forma tal-ligi pubblika kemm-il darba dawn l-organizzazzjonijiet ghandhom bhala l-ghanijiet taghhom operazzjonijiet ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni taht kundizzjonijiet ekwivalenti ghal dawk li jahdmu tahtom l-imprizi ~~tal-ligi privati~~ ☒ rregolati skond id-dritt privat ☒.

↓ 2002/83/KE Art. 64 (adattat)

☒ 3. Il-Kummissjoni tista' tadotta mizuri ta' implimentazzjoni dwar l-estensjoni tal-forom stipulati fl-Anness III. ☒

↓ gdid

Dawk il-mizuri ta' implimentazzjoni mahsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, fost l-ohrajn billi jissupplimentawha, ghandhom ikunu adottati skond il-procedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).



↓ 2005/68/KE Art. 6 (adattat)

## Artikolu 18

Kundizzjonijiet  għall-awtorizzazzjoni 

1. L-Istat Membru ~~fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandu jehtieg lil kull impriza ~~ta' riassigurazzjoni~~ li għaliha tintalab awtorizzazzjoni li:

↓ 92/49/KEE Art. 6 (adattat)

(ba) ~~⊗~~ f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni, ~~⊗~~ tillimita l-oġettivi tagħha ~~⊗~~ tagħhom ~~⊗~~ għan-negozju ta' ~~l-assigurazzjoni~~ u operazzjonijiet ~~⊗~~ relatati ta' l-assigurazzjoni ~~⊗~~ li joriginaw direttament minnhom għall-eskluzjoni tan-negozji kummerċjali l-oħrajn kollha;

↓ 2005/68/KE Art. 6 (adattat)

(ab) ☒ f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-impriżi tar-rijassigurazzjoni, ☒ tillimita l-għanijiet tagħha ☒ tagħhom ☒ għall-kummerċ tar-rijassigurazzjoni u operazzjonijiet relatati; dan ir-rekwiżit jista' jinkludi funzjoni ta' kumpanija *holding* u attivitajiet marbuta ma' attivitajiet tas-settur finanzjarju fis-sens ta' l-Artikolu 2☒ (8) ☒ ~~punt (8)~~, tad-Direttiva 2002/87/KE;

↓ 2002/83/KE Art. 6(1)

⇒ gdid

(c) tissottometti skema ta' operazzjonijiet skond l-Artikolu ~~7~~23;

(d) ~~tipposjedi l-fond minimu ta' garanzija~~ ⇒ tipposjedi fondi propjri bażiċi eligibbli biex tkopri l-limitu minimu assolut tar-Rekwiżit Kapitali Minimū ⇐ ~~previst fil-punt (d) ta' l-Artikolu 29(2) 127(1);~~

↓ gdid

(e) tagħti provi li se tkun f'pożizzjoni li tipposjedi fondi proprji eligibbli biex tkopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, kif previst fl-Artikolu 100, 'il quddiem;

(f) tagħti provi li se tkun f'pożizzjoni li tipposjedi fondi proprji bażiċi eliġibbli biex tkopri r-Rekwiżit Kapitali Minimu, kif previst fl-Artikolu 126, 'il quddiem;

↓ 2002/83/KE Art. 6(1),  
92/49/KEE Art. 6(e) u 2005/68/KE  
Art. 6(d)  
⇒ ġdid

(eg) ⇒ tipprovdi informazzjoni dwar l-istruttura tas-sistema ta' governanza jnsemmija fil-Kapitolu IV, it-Taqsima 2; ~~⇒ tkun effettivament amministrata minn persuni ta' reputazzjoni tajba bil-kwalifiki professjonali jew bl-esperjenza appropriati.~~

↓ 2000/26/KE Art. 8(a) (adattat)

(fh) ☒ f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ tikkomunika l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant ☒ rappreżentanti kollha ☒ tal-pretensjonijiet maħtur ☒ a skond l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>55</sup> ☒ f'kull Stat Membru barra mill-Istat Membru li fih l-awtorizzazzjoni tkun mitluba jekk ir-riskji li għandhom ikunu koperti jkunu kklassifikati fil-klassi 10 tal-punt A ta' l-Anness I, barra mir-responsabbiltà ta' trasportaturi.

↓ 92/49/KEE Art. 6 (adattat)  
⇒ ġdid

2. ~~Intrapriża~~ ☒ Impriża ta' l-assigurazzjoni ☒ li tehtieg awtorizzazzjoni biex testendi n-negozju tagħha għal klassijiet oħrajn jew biex testendi awtorizzazzjoni li tkopri biss ftit mir-riskji marbuta ma' klassi waħda għandha tkun mehtieġa li tissottometti skema ta' operazzjonijiet skond l-Artikolu ~~9-23~~.

Għandha, barraminhekk, tkun mehtieġa li turi prova li tkun tipposjedi ~~l-margini ta' likwidità~~ ⇒ l-fondi proprji eligibbli biex tkopri Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u Rekwiżit Kapitali Minimu ~~↔ prevista fl-Artikolu 146 u 126 u, jekk fir-rigward ta' dawn il-klassijiet l-oħrajn l-Artikolu 17 (2) jehtieg fond ta' garanzija minima oghla minn qabel, li tipposjedi dak il-minimu.~~

↓ ġdid

3. Bla ħsara għall-paragrafu 2, impriża ta' l-assigurazzjoni li twettaq attivitajiet ta' l-assigurazzjoni tal-hajja, u li trid awtorizzazzjoni sabiex testendi n-negozju tagħha għar-riskji elenkati fil-klassijiet 1 jew 2 fil-punt A ta' l-Anness I kif imsemmi fl-Artikolu 72, għandha turi evidenza dwar dan li ġej:

(a) li għandha l-fondi proprji bażiċi eligibbli biex tkopri l-limitu minimu assolut tar-Rekwiżit Kapitali Minimu għal impriži ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u l-limitu minimu assolut tar-Rekwiżit Kapitali Minimu għal impriži ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, kif imsemmi fil-punt (d) ta' l-Artikolu 127(1);

(b) li timpenja ruhha li tkopri l-obbligazzjonijiet finanzjarji minimi msemmija fl-Artikolu 73(3), 'il quddiem.

<sup>55</sup> ĠU L 181, 20.7.2000, p. 65.

4. Bla hsara għal paragrafu 2, impriza ta' l-assigurazzjoni li twettaq attivitajiet mhux tal-ħajja għar-riskji elenkati fil-klassijiet 1 jew 2 ta' l-Anness I, u li trid l-awtorizzazzjoni biex testendi n-negozju tagħha fuq riskji ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja msemija fl-Artikolu 71, għandha turi evidenza dwar dan li ġej:

- (a) li għandha l-fondi proprji baziċi eligibbli biex tkopri l-limitu minimu assolut tar-Rekwiżit Kapitali Minimu għal imprizi ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja u l-limitu minimu assolut tar-Rekwiżit Kapitali Minimu għal imprizi ta' l-assigurazzjoni mhux tal-ħajja, kif imsemmi fil-punt (d) ta' l-Artikolu 127(1);
- (b) li timpenja ruħha li tkopri l-obbligazzjonijiet finanzjarji minimi msemija fl-Artikolu 73(3) 'il quddiem.

↓ 2005/68/KE Art. 7 (adattat)

## Artikolu 19

### Rabtiet mill-qrib

1. Fejn jeżistu rabtiet mill-qrib bejn l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew l-impriza ☒ tar-rijassigurazzjoni u persuni oħrajn fiżiċi jew ġuridiċi, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom jagħtu l-awtorizzazzjoni biss jekk dawk il-konnessjonijiet ma jwaqqfux l-eżerċizzju effettiv tal-funzjonijiet tagħhom superviżorji.

2. Fejn jeżistu rabtiet mill-qrib bejn l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew l-impriza ☒ tar-rijassigurazzjoni u persuni oħrajn fiżiċi jew ġuridiċi, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom jagħtu l-awtorizzazzjoni biss jekk dawk il-konnessjonijiet ma jwaqqfux l-eżerċizzju effettiv tal-funzjonijiet superviżorji tagħhom ~~ta' sorveljanza~~.

3. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom jehtieġu lill-imprizi tar-rijassigurazzjoni jagħtuhom l-informazzjoni li jehtieġu biex jissupervizzorjaw il-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija ~~fil~~ fl-ewwel paragrafu 1 fuq bażi kontinwa.

↓ 2005/68/KE Art. 8 (adattat)

## Artikolu 20

L-uffiċċju ~~prinċipali~~ ☒ ewlieni ☒ ta' l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni

L-Istati Membri għandhom jehtieġu li l-uffiċċji ~~prinċipali~~ ☒ ewlieni ☒ ta' l-imprizi ta' ☒ l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni jkunu jinsabu fl-istess Stat Membru fejn għandhom l-uffiċċji rreġistrati tagħhom.

Artikolu 21

*Il-kundizzjonijiet tal-poloz u skali ta' primjums*

51. L-Istati Membri ma għandhomx ~~jadottaw dispożizzjonijiet li~~ jehtiegu l-approvazzjoni jew in-notifika sistematika minn qabel ta' kundizzjonijiet generali u speċjali ta' polza, ta' skali ta' primjums, tal-bażijiet tekniċi, użati inpartikolari għall-kalkolu ta' skali ta' primjums u dispożizzjonijiet tekniċi jew ta' forum u dokumenti oħra stampati li ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ~~ta' l-assigurazzjoni~~ jkollha l-hsieb li tuża fit-trattamenti tagħha ma' titolari ta' poloz jew imprizi ċedenti jew retroċedenti.
- ~~Minkejja l-ewwel subparagrafu,~~ ☒ Madankollu, għall-assigurazzjoni tal-hajja u għall-fini waħdieni ☒ ~~għall-iskop wieħed~~ tal-verifika ta' konformità ma' dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw prinċipji attwarji, l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ☒ jista' jehtieg notifika sistematika tal-bażijiet tekniċi użati għall-kalkolu ta' l-iskali ta' primjums u dispożizzjonijiet tekniċi, ~~mingħajr ma~~ ☒ ~~Dik il-~~htiega ☒ ma għandhiex ☒ tikkostitwixxi kundizzjoni ~~a priori~~ ☒ minn qabel għall-awtorizzazzjoni ta' impriza ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ ~~biex intrapriża ta' l-~~assigurazzjoni ssegwi in-negozju tagħha.

2. Stati Membri ma ~~jistgħux~~ ☒ għandhomx ☒ iżommu jew jintroduċu notifika jew approvazzjoni bil-quddiem ta' żidiet proposti fir-rati ta' primjums hlief bhala parti minn sistemi generali ta' kontroll tal-prezzijiet.
3. ~~Xejn f'din id Direttiva m'għandu jipprevjeni~~ Stati Membri ~~milli~~ ☒ jistgħu ☒ jissugġettaw ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ li jitolbu jew li jkunu kisbu awtorizzazzjoni għall-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness I għal verifiki fuq ir-rizorsi diretti jew indiretti tagħhom ta' impjegati u tagħmir, inklużi l-kwalifika tal-gruppi mediċi tagħhom u l-kwalità tat-tagħmir disponibbli għal dawn l-~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ biex jissodisfaw l-impenni tagħhom li joriginaw minn ~~din~~ ☒ ~~dik~~ ☒ il-klassi ~~ta' l-assigurazzjoni~~.
34. ~~Xejn f'din id Direttiva m'għandu jipprevjeni li~~ Stati Membri jistgħu ~~milli~~ ☒ jzommu fis-seħh jew jintroduċu liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi li jehtiegu l-approvazzjoni tal-memorandum u l-Artikoli ta' assoċjazzjoni u l-komunikazzjoni ta' kwalunkwe dokumenti oħra neċessarji għall-eżerċizzju normali tas-~~sorveljanza~~ ☒ supervizjoni ☒.

↓ 2005/68/KE Art. 10 (adattat)

## Artikolu 22

### Il-htigijiet ekonomiċi tas-suq

L-Istati Membri ma jistgħux ☒ għandhomx ☒ jehtiegu li applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tiġi meqjusa fid-dawl tal-htigijiet ekonomiċi tas-suq.

↓ 2005/68/KE Art. 11 (adattat)

⇒ gdid

## Artikolu 23

### Skema ta' l-operazzjonijiet

1. L-iskema ta' l-operazzjonijiet imsemmija fil-punt (c) ta' l-Artikolu ~~6(b)~~ 18(1) għandha tinkludi d-dettalji jew evidenza ta' ☒ dawn li ġejjin ☒ :
  - (a) in-natura tar-riskji ☒ jew l-impenni ☒ li l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni ☒ kkonċernata ☒ tipproponi li tkopri;
  - (b) it-tipi ta' arrangamenti tar-rijassigurazzjoni li l-impriza tar-rijassigurazzjoni tipproponi li tagħmel ma' imprizi li jagħmlu ċessjoni;
  - (c) il-prinċipji ta' gwida ☒ dwar ir-rijassigurazzjoni u ☒ r-retroċessjoni;
  - (d) ~~il-partiti~~ ☒ l-elementi ☒ ⇒ tal-fondi proprji bażiċi ⇐ li jikkostitwixxu ⇒ l-limitu minimu assolut tal-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ ~~l-fond minimu ta' garanzija~~

↓ 92/49/KEE Art. 7 (adattat)

- ~~(de)~~ l-estimi ta' l-ispejjeż tat-twaqqif tas-servizzi amministrattivi u ta' l-organizzazzjoni għas-sigurtà tan-negozju; ir-rizorsi finanzjarji intizi li jkopruhom, u, meta r-riskji li għandhom jiġu koperti jkunu elenkati taht in-Nru 18 fil-punt A ta' l-Anness I, ir-rizorsi disponibbli għall-~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-☒ assicurazzjoni ☒ biex tipprovdi l-assistenza mwieġhda.

↓ 2005/68/KE Art. 11 (adattat)

2. Minbarra r-rekwiżiti ☒ stipulati ☒ fil-paragrafu 1, għall-ewwel tliet snin finanzjarji, ~~l-iskema ta' operazzjonijiet għandu jkun fiha~~ ☒ l-iskema għandha tinkludi dawn li ġejjin ☒ :
  - ~~(a) stimi ta' l-ispejjeż amministrattivi minbarra spejjeż ta' twaqqif, b' mod partikolari spejjeż u kummissjonijiet ġenerali kurrenti;~~
  - ~~(b) stimi tal-prinjums u kontribuzzjonijiet u talbiet għall-indennizz;~~
  - ~~(ea)~~ karta tal-bilanċi ta' previzjoni;

↓ ġdid

- (b) stimi tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza futur, kif stipulat fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsima 1, abbażi ta' karta tal-bilanċi ta' previzjoni msemmiya fil-punt (a), kif ukoll bħala metodu ta' kalkolu użat biex wiehed jaasal għal dawk l-istimi;
- (c) stimi tar-Rekwiżit Kapitali Minimu futur, kif stipulat fl-Artikolu 126 u 127, abbażi ta' karta tal-bilanċi ta' previzjoni msemmiya fil-punt (a), kif ukoll bħala metodu ta' kalkolu użat biex wiehed jaasal għal dawk l-istimi;

↓ 2005/68/KE Art. 11

⇒ ġdid

- (d) ~~estimi tar-rizorsi finanzjarji maħsuba sabiex ikopru~~ ⇒ ~~dispożizzjonijiet tekniċi, ir-Rekwiżit Kapitali Minimu~~ ⇐ ~~responsabbiltajiet ta' underwriting~~ u ⇒ ~~r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza~~ ⇐ ~~l-margini meħtieġ ta' likwidità.~~

↓ 92/49/KEE Art. 7 (adattat)

- (e) ~~b'zieda,~~ ☒ għall-assigurazzjoni mhux tal-hajja u r-rijassigurazzjoni anki dawn li ġejjin ☒ ~~għall-ewwel tliet snin finanzjarji.~~
- (~~ei~~) ~~estimi ta' spejjeż amministrattivi barra minn spejjeż ta' stallazzjoni, partikolarment spejjeż kurrenti ġenerali u kummissjonijiet;~~
- (~~fi~~) ~~estimi ta' primjums jew kontribuzzjonijiet u pretensjonijiet;~~

↓ 2002/83/KE Art. 7 (adattat)

- (f) ~~b'zieda,~~ ☒ għall-assigurazzjoni tal-hajja anki ☒ ~~għall-ewwel tliet snin finanzjarji.~~ (~~e~~) pjan li jstabbilixxi estimi dettaljati ta' dhul u nfiq fir-rigward ta' negozju dirett, aċċettazzjonijiet tar-rijassigurazzjoni u waqfien tar-rijassigurazzjoni.
- (~~f~~) ~~balance sheet ta' previzjoni;~~
- (~~g~~) ~~estimi li jirrelataw għar rizorsi finanzjarji intizi sabiex ikopru responsabbiltajiet ta' underwriting u l-margini ta' likwidità.~~

↓ 2005/68/KE Art. 12 (adattat)

## Artikolu 24

L-azzjonisti u l-membri b'parteċipazzjoni azzjonarja kwalifikattiva

1. L-awtoritajiet kompetenti ☒ supervizorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~fejn l-impriza għandha l-uffiċju prinċipali tagħha~~ ☒ tal-pajjiż tagħhom ☒ ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni lil impriza biex tibda l-kummerċ ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni qabel ma jkunu ġew mgħarrfa dwar l-identitajiet ta' l-azzjonisti jew

membri, diretti jew indiretti, kemm jekk persuni fiżiċi jew legali, li għandhom parteċipazzjonijiet azzjonarji kwalifikattivi f'dik l-impreża u l-ammont tagħhom.

~~L-istess~~ ☒ Dawk l-~~awtoritajiet~~ għandhom jirrifjutaw l-awtorizzazzjoni jekk, filwaqt li jqisu l-htieġa li tiġi żgurata l-amministrazzjoni tajba u ~~prudenzjali~~ ☒ prudenti ☒ ta' ☒ impreża ta' l-assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni, mhumiex sodisfatti dwar il-kwalifika ta' l-azzjonisti jew il-membri.

↓ 2007/44/KE Art. 1(1), Art. 2(1) u Art. 4(1) (adattat)

2. ~~Għall-finijiet ta' din id-definizzjoni tal-paragrafu 1, fil-kuntest ta' l-Artikoli 8 u 15 u tal-livelli l-oħra ta' holding imsemmija fl-Artikolu 15,~~ għandu jittiehed kont tad-drittijiet tal-vot msemmija fl-Artikoli 9 u 10 tad-Direttiva 2004/109/KE kif ukoll il-kundizzjonijiet rigward l-aggregazzjoni tagħhom stabbiliti fl-Artikolu 12(4) u (5) ta' dik id-Direttiva.

L-Istati Membri ma għandhomx jieħdu kont tad-drittijiet ta' vot jew ishma li kumpaniji ta' investment jew istituzzjonijiet ta' kreditu jistgħu jżommu bħala riżultat tal-provvediment ta' sottoskrizzjoni ta' strumenti finanzjarji u/jew tpoġġija ta' strumenti finanzjarji fuq bażi ta' impenn sod inkluz taht il-punt 6 tat-Taqsima A ta' l-Anness I tad-Direttiva 2004/39/KE, sakemm dawk id-drittijiet, minn naħa, mhumiex eżerċitati jew użati b'mod ieħor għal intervent fil-ġestjoni ta' l-emittent u, minn naħa l-oħra, mnehhija fi żmien sena mill-akkwist.

↓ 73/239/KEE Art. 12, 2002/83/KE Art. 9, u 2005/68/KE Art. 13

## Artikolu 25

### Caħda ta' awtorizzazzjoni

Kwalunkwe deċiżjoni biex tiġi miċhuda awtorizzazzjoni għandu jkun fiha r-raġunijiet preċiżi li għalihom ittiehdet u għandha tiġi notifikata lill-impreża kkonċernata

↓ 73/239/KEE Art. 12, 2002/83/KE Art. 9 u 2005/68/KE Art. 13 (adattat)

Kull Stat Membru għandu jagħmel dispożizzjoni għad-dritt ta' appell fil-qrati ~~fil-każ li jkun hemm rifjut~~ ☒ meta awtorizzazzjoni tiġi miċhuda ☒.

↓ 73/239/KEE Art. 12, 2002/83/KE Art. 9, u 2005/68/KE Art. 13 (adattat)

Din id-dispożizzjoni għandha wkoll issir fir-rigward ta' każijiet meta l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ma jkunux ittrattaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni ~~ma' l-iskadenza ta' perijodu ta'~~ ☒ fi żmien ☒ sitt xhur mid-data ta' l-irċevuta tagħha.

---

↓ 2005/68/KE Art. 60(2) (adattat)

## Artikolu 26

Konsultazzjoni minn qabel ma' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorji ☒ ta' Stati Membri ohrajn

1. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorji ☒ ta' l-Istati Membri l-ohrajn involuti għandhom jiġu kkonsultati qabel l-ghotja ta' awtorizzazzjoni lil imġrija ~~ta' l-assigurazzjoni tal-hajja~~, li hija ☒ kwalunkwe waħda minn dawn ☒ :
- 

↓ 2005/68/KE Art. 14, Art. 57(1)  
u Art. 60(2) (adattat)

- (a) sussidjarja ta' imġrija ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni awtorizzata fi Stat Membru ieħor; ~~jew~~
  - (b) sussidjarja ta' l-imġrija prinċipali ta' imġrija ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni awtorizzata fi Stat Membru ieħor; ~~jew~~
  - (c) ☒ imġrija ☒ kkontrollata mill-istess persuna, kemm jekk fiżika jew ġuridika, li tikkontrolla imġrija ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni awtorizzata fi Stat Membru ieħor.
- 

↓ 2005/68/KE Art. 60(2) (adattat)

2. L-awtorità ~~kompetenti~~ ☒ awtoritajiet ☒ ta' Stat Membru involut li hu ☒ huma ☒ responsabbli għas-sorveljanza ☒ supervizjoni ☒ ta' istituzzjonijiet tal-kreditu jew ditti ta' l-investiment ~~għandha tiġi kkonsultata~~ ☒ għandhom jiġu kkonsultati ☒ qabel l-ghotja ta' awtorizzazzjoni lil imġrija ta' l-assigurazzjoni ~~tal-hajja~~, li hija ☒ kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin ☒ :
- 

↓ 2005/68/KE Art. 14, Art. 57.1 u  
Art. 60.2 (adattat)

- (a) sussidjarja ta' istituzzjoni tal-kreditu jew ditta ta' l-investimenti awtorizzata fil-Komunità; ~~jew~~
- (b) sussidjarja ta' l-imġrija prinċipali ta' istituzzjoni tal-kreditu jew ditta ta' l-investimenti awtorizzata fil-Komunità; ~~jew~~
- (c) ☒ imġrija ☒ kkontrollata mill-istess persuna, kemm jekk fiżika jew ġuridika, li tikkontrolla istituzzjoni tal-kreditu jew ditta ta' l-investimenti awtorizzata fil-Komunità.



↓ 2002/87/KE Art. 22(1), u  
2005/68/KE Art. 14 u Art. 60(2)  
(adattat)  
⇒ ġdid

3. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ rilevanti msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom b'mod partikolari jikkonsultaw lil xulxin meta jistmaw l-idonejtà ta' l-azzjonisti u ⇒ r-rekwiżiti ta' kompetenza u idonejtà tal-persuni kollha li effettivament imexxu impriza jew għandhom funzjonijiet ewlenin oħra ⇐ ~~r-reputazzjoni u l-esperjenza tad-diretturi involuti fl-amministrazzjoni~~ ⊗ fil-ġestjoni ⊗ ta' entità oħra fl-istess grupp.

Għandhom jiskambjaw kwalunkwe tagħrif dwar l-idonejtà ta' l-azzjonisti ⇒ u r-reputazzjoni u r-rekwiżiti ta' kompetenza u idonejtà tal-persuni kollha li effettivament imexxu impriza jew għandhom funzjonijiet ewlenin oħra ⇐ ~~r-reputazzjoni u l-esperjenza tad-diretturi~~ li huwa rilevanti għall-awtoritajiet kompetenti l-oħrajn involuti għall-ġestjoni ta' awtorizzazzjoni kif ukoll għall-istima kontinwata tal-konformità mal-kundizzjonijiet tal-operat.

↓ 2002/83/KE (adattat)

### **TITOLU III**

## **~~KONDIZZJONIJEIT LI JIRREGOLAW IN-NEGOZJU TA' ASSIGURAZZJONI~~**

### **KAPITOLU ~~I~~III**

## **~~IL-PRINCIPJI U L-METODI TA' SORVELJANZA FINANZJARJA~~**

### **⊗ AWTORITAJIET SUPERVIŻORJI U REGOLI ĠENERALI ⊗**

↓ ġdid

#### **Artikolu 27**

#### **Għan ewlieni tas-superviżjoni**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jingħataw il-mezzi meħtieġa biex iwettqu l-għan ewlieni ta' superviżjoni, jiġifieri l-harsien tat-titolari ta' poloz u l-benefiċjarji.

#### **Artikolu 28**

#### **Prinċipji ġenerali tas-superviżjoni**

1. Is-superviżjoni għandha tissejjes fuq strateġija prospettiva u orjentata lejn ir-riskju. Għandha tinkludi l-verifika fuq bażi kontinwa tal-ħidma xierqa tan-negozju ta' l-

assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u tal-konformità ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni mad-dispożizzjonijiet superviżorji.

2. Is-superviżjoni għandha titwettaq kemm fuq il-post kif ukoll 'il bogħod minnu.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rekwiziti stabbiliti f'din id-Direttiva jiġu applikati b'mod xieraq li jkun proporzjonat għan-nautra, il-kumplessità u l-iskala tar-riskji inerenti fin-negozji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

↓ 2005/68/KE Art. 15 (adattat) u  
2002/83/KE Art. 10 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 29

Awtoritajiet ☒ superviżorji ☒ kompetenti u l-mira ☒ l-ambitu ☒ tas-superviżjonis ~~is-sorveljanza~~

1. Is-superviżjonis ~~is-sorveljanza~~ finanzjarja ta' ~~impriza~~ ☒ imprizi ta' l-assigurazzjoni ☒ u tar-rijassigurazzjoni, inkluża dik tal-kummerċ ~~li twettaq~~ ☒ li jwettqu ☒ permezz ta' ferġat jew taħt il-libertà li tipprovdi s-servizzi, għandha tkun ir-responsabbiltà unika ta' l-Istat Membru ~~fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha~~ ☒ tal-pajjiż ☒.

~~Jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li jospita għandhom raġuni biex jikkunsidraw li l-attivitajiet ta' impriza tar-rijassigurazzjoni jistgħu jaffettwaw l-Istat finanzjarju b'saħħtu tagħhom, għandhom javżaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha. Dawn l-awtoritajiet ta' l-aħħar għandhom jiddeterminaw jekk l-impriza tar-rijassigurazzjoni hix qed tħares ir-regoli prudenzjali mwaqqfa b'din id-Direttiva.~~

2. Is-~~sorveljanza~~ ☒ superviżjoni ☒ finanzjarja skond il-paragrafu 1 għandha tinkludi verifika, rigward il-kummerċ kollu ta' l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni, dwar l-Istat ta' ~~solvibilità~~ ☒ solvenza ☒ tagħha, ~~dwar~~ ☒ it-twaqqif ta' dispożizzjonijiet tekniċi u ~~dwar~~ ☒ fondi proprji eligibbli ☒ ~~l-assi li jkopruhom~~, skond ir-regoli mwaqqfa jew il-prattiki segwiti fl-Istat Membru ~~fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha~~ ☒ tal-pajjiż ☒ ~~taħt~~ ☒ skond id- ☒ dispożizzjonijiet adottati fuq livell Komunitarju.

↓ 92/49/KEE Art. 9 (adattat)

Meta l-~~intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni kkonċernata ☒ ~~inkwistjoni~~ tkun awtorizzata li tkopri r-riskji kklassifikati fil-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness I, is-~~sorveljanza~~ ☒ superviżjoni ☒ għandha tiġi estiża għall-monitoraġġ tar-riżorsi tekniċi li l-~~intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ jkollha għad-dispożizzjoni tagħha għall-iskop li jittwettqu l-operazzjonijiet ta' assistenza li hi tkun intrabtet li twettaq, meta l-ligi ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒ tipprovdi għall-monitoraġġ ta' dawn ir-riżorsi.

3. ~~L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandhom jeħtieġu li kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni jkollha proċeduri sodi amministrattivi u ta' kontabbiltà u mekkaniżmi adegwati interni ta' kontroll.~~

13. Jekk l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ☒ fejn jinsab ir-riskju jew ☒ ta' l-impenn ikollhom raġuni jikkunsidraw li l-attivitajiet ta' intrapiża ☒ impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ jistgħu jaffettwaw l-adattament finanzjarju tagħha, għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~lokali l-intrapriża~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriża ☒.

L-awtoritajiet ~~ta' l-ahha~~ ☒ superviżorji ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriża ☒ għandhom jiddeterminaw jekk ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriża ☒ tikkonformax mal-prinċipji ~~prudenti~~ ☒ prudenzzjali ☒ stabbiliti f'din id-Direttiva.

## Artikolu 30

### Trasparenza u ż-żamma tar-responsabbiltà

1. L-awtoritajiet superviżorji għandhom iwettqu hidmiethom b'mod trasparenti u responsabbli bir-rispett dovut għall-harsien ta' informazzjoni kunfidenzzjali.
  2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tiġi żvelata l-informazzjoni li ġejja:
    - (a) it-testi tal-ligi, regolamenti, regoli amministrattivi u gwida ġenerali fil-qasam tar-regolamentazzjoni ta' l-assigurazzjoni;
    - (b) il-kriterji u l-metodi ġenerali użati fil-proċess ta' l-analizi superviżorja kif stabbilit fl-Artikolu 36;
    - (c) dejta statistika aggregata dwar aspetti ewlenin ta' l-applikazzjoni tal-qafas prudenzzjali;
    - (d) il-mod dwar kif jiġu eżerċitati l-opżjoni u d-diskrezzjonijiet previsti f'din id-Direttiva;
    - (e) l-għanijiet tas-superviżjoni u l-funzjonijiet u l-attivitajiet ewlenin tagħha.

L-iżvelar, previst fl-ewwel subparagrafu għandu jkun biżżejjed biex jippermetti t-tqabbil ta' l-istrategiji superviżorji adottati mill-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri differenti.

L-iżvelar għandu jsir permezz ta' format komuni u jiġi aġġornat regolarment. Għandu jkun aċċessibbli f'post elettroniku wieħed f'kull Stat Membru.
  3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu proċeduri trasparenti fir-rigward tal-hatra u t-tkeċċija tal-membri tal-korpi governattivi u maniġerjali ta' l-awtoritajiet superviżorji tagħhom.
  4. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni marbuta mal-paragrafu 2 li jispeċifikaw l-aspetti ewlenin li fuqhom tiġi żvelata d-dejta statistika aggregata, u l-format, l-istruttura, il-verreġ u d-data ta' pubblikazzjoni ta' l-iżvelar.
- Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmiha fl-Artikolu 304(3).

↓ 2005/68/KE Art. 60(3) (adattat)  
⇒ gdid

## ⊗ Artikolu 31

Projbizzjoni ta' rifjut ta' kuntratti tar-rijassigurazzjoni jew kuntratti ta' retroċessjoni ⊗

1. ~~L-Istat Membru fejn l-impriza ta' l-assigurazzjoni għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha~~ ⊗ tal-pajjiż ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ ma għandux jirrifjuta kuntratt tar-rijassigurazzjoni konkluz ~~mill-impriza ta' l-assigurazzjoni~~ ma' impriza tar-rijassigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttiva 2005/68/KE jew impriza ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond ~~id-Direttiva 73/239/KEE jew din id-Direttiva l-Artikolu 14~~ għal raġunijiet direttament relatati mas-saħħa finanzjarja ta' ⊗ dik ⊗ l-impriza tar-rijassigurazzjoni jew ⊗ dik ⊗ l-impriza ta' l-assigurazzjoni.

↓ 2005/68/KE Art. 15 (adattat)

32. L-Istat Membru ~~fejn l-impriza tar-rijassigurazzjoni għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha~~ ⊗ tal-pajjiż ta' l-impriza ⊗ ma għandux jiċhad kuntratt ta' retroċessjoni konkluz mill-impriza tar-rijassigurazzjoni ma' impriza tar-rijassigurazzjoni awtorizzata skond ~~din id-Direttiva jew impriza ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttivi 73/239/KEE jew 2002/83/KE l-Artikolu 14~~ għal raġunijiet direttament relatati mas-saħħa finanzjarja ta' dik l-impriza tar-rijassigurazzjoni jew dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni.

4. ~~L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha għandhom jehtiegu lil kull impriza tar-rijassigurazzjoni jkollha proċeduri xierqa amministrattivi u għaż-żamma tal-kotba u mekkaniżmi tal-kontroll intern.~~

↓ 2005/68/KE Art. 16 (adattat)

## Artikolu 32

Is-supervizjonis ~~sorveljanza~~ tal-fergħat stabbiliti fi Stat Membru iehor

~~L-Istat Membru tal-fergħa għandu jipprovdi~~ ⊗ L-Istati Membri għandhom jipprovdu ⊗ li, meta ~~intrapriża~~ ⊗ impriza ⊗ ta' l-assigurazzjoni ⊗ jew tar-rijassigurazzjoni ⊗ awtorizzata fi Stat Membru iehor issegwi negozju permezz ta' fergħa, l-awtoritajiet kompetenti ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ⊗ tal-pajjiż ⊗ jistgħu, wara li jkunu ~~le-wwel~~ infurmaw lill-awtoritajiet kompetenti ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istat Membru ~~tal-fergħa~~ ⊗ ospitanti kkonċernat ⊗, isegwu huma stess, jew permezz ta' l-intermedjarju ta' persuni ~~li jaħtru~~ ⊗ mahtura ⊗ għal dak l-iskop, verifika fuq il-post ta' l-informazzjoni neċessarja sabiex tigi ~~assigurata sorveljanza~~ ⊗ żgurata superviżjoni ⊗ finanzjarja ta' l-~~intrapriża~~ ⊗ impriza ⊗.

L-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ~~tal-fergħa~~ ⊗ ospitanti kkonċernat ⊗ jistgħu jipparteċipaw f' ~~dik il-verifika~~ ⊗ dawk il-verifiki ⊗.

↓ 2002/83/KE Art. 13 (adattat)

### Artikolu 33

Informazzjoni ta' kontabilità, ~~prudenti~~ ☒ prudenzjali ☒ u statistika: ~~Setgħat ta' sorveljanza~~

↓ 84/641/KEE Art. 11 (adattat)

1. ~~Kull Stat-Membri għandu jkollha~~ ☒ L-Istati Membri għandhom jkollha ☒ li kull ~~intrapriża~~ ☒ im-  
priża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ☒ li l-uffiċċju ewlieni tagħha jinstab fit-territorju tiegħu tipproduċi kont annwali, li jkopri t-tipi kollha ta' operazzjonijiet, tas-sitwazzjoni finanzjarja tagħha, ~~tal-likwidità~~ ☒ solvenza ☒ u, f'dak li jirrigwarda r-riskji elenkati fil-klassi ~~taħt in-Nru~~ 18 fil-punt A ta' l-Anness I, riżorsi oħrajn disponibbli għaliha biex hi tilhaq ~~ir-responsabbiltajiet~~ ☒ l-obbligazzjonijiet ☒ tagħha, meta l-ligijiet tagħha jipprovdu għas-~~sorveljanza~~ ☒ superviżjoni ☒ ta' dawn ir-riżorsi.

↓ 87/343/KEE Art. 1.7 (adattat)

12. Fir-rigward ta' assicurazzjoni ta' kreditu, l-impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ għandha tagħmel disponibbli lill-awtorità ~~supervizorjati~~ ~~sorveljanza~~ l-kontijiet li juru kemm ir-riżultati tekniċi u wkoll ~~ir-riżervi~~ ☒ dispożizzjonijiet ☒ tekniċi li jirrelataw għal dak in-negozju.

↓ 2005/68/KE Art. 17 (adattat)

23. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni u ☒ tar-rijassigurazzjoni li jkollhom l-uffiċċju ~~principali~~ fit-territorji tagħhom ~~jagħtu~~ ☒ iressqu ☒ perjodikament il-formoli tat-taxxi, flimkien ma' dokumenti statistiċi, li huma meħtieġa għall-iskopijiet tas-superviżjoni.
- L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom jagħtu lil xulxin kwalunkwe dokument u informazzjoni li huma siewja għall-~~finġan~~ ☒ superviżjoni.

↓ 2002/83/KE Art. 13 (adattat)  
⇒ ġdid

### ☒ Artikolu 34

Setgħat superviżorji ġenerali ☒

↓ ġdid

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom is-segħta li jiehdu miżuri preventivi u korrettivi biex jiżguraw li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u

tar-rijassigurazzjoni jkunu konformi mal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi adottati skond din id-Direttiva.

2. L-awtoritajiet superviżorji għandu jkollom is-segħta li jiehdu kwalunkwe miżura inklużi dawk, fejn xieraq, ta' natura amministrattiva u finanzjarja, fir-rigward ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, u tal-membri tal-korp amministrattiv jew manġerjali tagħhom jew tal-persini li jikkontrollaw dak il-korp.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom is-setgħa li jitolbu l-informazzjoni kollha meħtieġa biex iwettqu superviżjoni skond l-Artikolu 35.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom is-segħta li jiżviluppaw, barra mill-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u fejn xieraq, għodod kwantitattivi taħt il-proċess ta' analiżi tas-superviżjoni għall-valutazzjoni ta' l-abbiltà ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni biex jindirizzaw iċ-ċirkostanzi possibbli jew il-bidliet gejjiena tal-kundizzjonijiet ekonomiċi li jista' jkollhom effett hażin fuq il-qagħda finanzjarja globali. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jeżiġu li dawn it-testijiet jitwettqu mill-impriza.

↓ 2002/83/KE Art. 13 (adattat)

- ⊗ 5. L-awtoritajiet superviżorji għandu jkollhom is-setgħa li jwettqu spezzjonijiet fuq il-post fil-bini ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni. ⊗

↓ gdid

6. Is-setgħat superviżorji għandhom jiġu applikati f'waqthom u b'mod proporzjonat.

↓ gdid

7. Is-setgħat fir-rigward ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 sa 5 għandhom ikunu disponibbli fir-rigward ta' attivitajiet esternalizzati ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

↓ 2002/83/KE Art. 13 (adattat)

- 8.(e) ~~jiġi assigurat li dawk il-miżuri~~ ⊗ stipulati fil-paragrafi 1 sa 5 u 7 għandhom ⊗ jitwettqu, ~~jekk hemm bżonn bl-applikazzjoni~~, ⊗ fejn xieraq ⊗ ~~meta appropriat~~, permezz ta' ~~kanali~~ ⊗ mezzi ⊗ ġudizzjarji.

↓ 2002/83/KE Art. 13 (adattat)

~~3. Kull Stat Membru għandu jiehu l-passi kollha neċessarji sabiex jassigura li l-awtoritajiet kompetenti għandhom il-poteri u l-mezzi neċessarji għas-sorveljanza ta' l-intrapriżi tan-negozju ta' l-assigurazzjoni b'uffiċċji ewlenin fit-territorji tagħhom, inkluż negozju segwit barra dawk li jidheru li huma implimentati, skond id-direttivi tal-Kunsill li jirregolaw dawk l-attivitajiet u sabiex li jaraw li huma implimentati.~~

~~Dawk il-poteri u l-mezzi għandhom, partikolarment, jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti li:~~

- ~~(a) jagħmlu inkjesti dettaljati li jirrigwardaw is-sitwazzjoni ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni u n-negozju intier tagħha, inter alia, billi:~~
- ~~— tingabar informazzjoni jew tkun meħtieġa s-sottomissjoni ta' dokumenti li jikkonċernaw in-negozju ta' l-assigurazzjoni tagħha;~~
- ~~— jitwettqu investigazzjonijiet fuq il-post fl-intrapriża ta' l-assigurazzjoni;~~
- ~~(b) jittieħdu kwalunkwe miżuri, fir-rigward ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, d-diretturi jew l-amministraturi tagħha jew il-persuni li jikkontrollawha, li huma approprijati u neċessarji sabiex jiġi assigurat li n-negozju ta' l-intrapriża jkompli jikkonforma mal-liġijiet ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li magħhom għandha tikkonforma l-intrapriża f'kull Stat Membru u b'mod partikolari ma' l-iskema ta' operazzjonijiet sa fejn jibqa' mandatorju, u sabiex jiġu pprevenuti u rrimedjati kwalunkwe irregolaritajiet preġudizzjarji għall-interessi tal-persuni assigurati;~~

↓ gdid

## Artikolu 35

### Informazzjoni mitluba għall-finijiet superviżorji

1. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-impreżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jressqu l-informazzjoni meħtieġa għall-finijiet tas-superviżjoni lill-awtoritajiet superviżorji. Din l-informazzjoni għandha tinkludi għallinqas l-informazzjoni meħtieġa għal dan li ġej fit-twettiq tal-proċess imsemmi fl-Artikolu 36:
  - (a) għall-valutazzjoni tal-governanza applikata mill-impreżi, in-negozju li jkunu qegħdin iwettqu, il-prinċipji ta' valutazzjoni applikati għall-finijiet tas-solvenza, ir-riskji indirizzati u s-sistemi ta' ġestjoni tar-riskju, u l-istruttura kapitali, il-htigijiet u l-ġestjoni tagħhom;
  - (b) biex jittieħdu d-deċiżjonijiet xierqa li jirriżultaw mit-twettiq tad-drittijiet u l-obbligi superviżorji tagħhom.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom is-segħtat li ġejjin:
  - (a) jiddeċiedu n-natura, l-ambitu u l-format ta' l-informazzjoni msemmiya fil-paragrafu 1 li l-impreżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni huma mitluba jressqu fil-punti li ġejjin fiż-żmien stipulat:
    - (i) f'perjodi stipulati minn qabel;
    - (ii) mas-sehħ ta' avvenimenti stipulati minn qabel;
    - (iii) matul s'harriġ dwar is-sitwazzjoni ta' l-impreżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
  - (b) biex jiksru informazzjoni dwar kuntratti li jisru minn intermedjarji jew dwar kuntratti li jsiru ma' partijiet terzi;
  - (c) biex jitolbu informazzjoni minghand esperti esterni, bħal awdituri u attwarji.
3. L-informazzjoni msemmiya fil-paragrafi 1 u 2 għandha tinkludi dan li ġej:

- (a) elementi kwalitattivi jew kwantitattivi, jew kwalunkwe tahlita xierqa minnhom;
- (b) elementi storiċi, attwali jew prospettivi, jew kwalunkwe tahlita xierqa minnhom;
- (c) dejta minn ghejun interni jew esterni, jew kwalunkwe tahlita xierqa minnhom.

4. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tkun konformi mal-prinċipji li ġejjin:

- (a) għandha tirrifletti n-natura, l-iskala u l-kumplessità tan-negozju ta' l-impriża kkonċernata;
- (b) għandha tkun aċċessibli, shiġha f'kull aspett materjali, kumparabbli u konsistenti maż-żmien;
- (c) għandha tkun rilevanti, affidabbli u tinftiehem.

5. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkollhom is-sistemi u l-istrutturi xierqa fis-seħħ sabiex jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4 kif ukoll polza bil-miktub, approvata minn korp amministrattiv jew manidġerjali ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, li jiżguraw l-ispeċifità kontinwa ta' l-informazzjoni mressqa.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 sa 5, bil-ghan li tiġi żgurata l-limitu xieraq ta' konverġenza tar-rapportagġ superviżorju.

Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

↓ 2002/83/KE Art. 13 u  
2005/68/KE Art. 17(4) (adattat)

~~L-Istati Membri jistgħu wkoll jagħmlu dispożizzjoni biex l-awtoritajiet kompetenti jkunu kull informazzjoni dwar kuntratti li jinżammu mill-intermedjarji.~~

↓ gdid

## Artikolu 36

### Proċess ta' analiżi superviżorja

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji janalizzaw u jevalwaw l-istrategiji, il-proċessi u l-proċeduri ta' rappurtar li huma stabbiliti mill-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biex jikkonformaw mal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi adottati skond din id-Direttiva.

L-analiżi u l-evalwazzjoni għandha tinkludi l-valutazzjoni tar-rekwiżiti kwalitattivi marbuta mas-sistema ta' governanza, il-valutazzjoni tar-riskji ffaċċjati, jew li jistgħu jiġu ffaċċjati, mill-impriżi kkonċernati għall-valutazzjoni ta' dawk ir-riskji b'kunsiderazzjoni ta' l-ambjent li fih qed joperaw l-impriżi.



2. L-awtoritajiet superviżorji għandhom, partikolarment, janalizzaw u jevalwaw il-konformità ma' dan li ġej:
  - (a) is-sistema ta' governanza kif stabbilita fil-Kapitolu IV, it-Taqsima 2;
  - (b) id-dispożizzjonijiet tekniċi kif stabbiliti fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 2;
  - (c) ir-rekwiżiti kapitali kif stabbiliti fil-Kapitolu VI, it-Taqsimiet 4 u 5;
  - (d) ir-regoli ta' investiment kif stabbiliti fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 6;
  - (e) il-kwalità u l-kwantità tar-riżorsi proprji kif stabbiliti fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 3;
  - (f) fejn l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tuża mudell intern shiħ jew parzjali, il-konformità kontinwa mar-rekwiżiti għal mudelli interni shiħ jew parzjali stabbiliti fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsima 3.
3. L-awtoritajiet superviżorji għandhom idahhlu fis-seħh l-ghodod xierqa ta' monitoraġġ li jippermettulhom jidentifikaw kunidzzjonijiet finanzjarji li jkunu qed jiddeterjoraw ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li jissupervizzaw li d-deterjorament jiġi rimedjat.
4. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jivvalutaw l-adegwatezza tal-metodi u l-prattiki ta' l-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni mfassla biex jidentifikaw iċ-ċirkostanzi possibbli jew it-tibdil ġejjieni tal-kundizzjonijiet ekonomiċi li jhallu effetti ħżiena fuq il-qagħda finanzjarja globali ta' l-impriża kkonċernata.  
L-awtoritajiet superviżorji għandhom jivvalutaw l-abbiltà ta' l-impriża li tiflaħ għal dawk iċ-ċirkostanzi possibbli jew tibdil ġejjieni tal-kundizzjonijiet ekonomiċi.
5. L-awtoritajiet superviżorji għandu jkollhom is-setgħat meħtieġa li jitolbu lill-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biex jirrimedjaw għan-nuqqasijiet identifikati fil-proċess ta' l-analiżi superviżorja.
6. L-analiżi u l-evalwazzjoni għandha titwettaq regolarment.  
L-awtoritajiet superviżorji għandhom jistabbilixxu l-frekwenza minima u l-ambitu ta' l-analiżi, l-evalwazzjonijiet u l-valutazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 4 fir-rigward tan-natura, l-iskala u l-komplessità ta' l-attivitajiet ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkonċernata.

## Artikolu 37

### Zieda kapitali

1. Wara l-proċess ta' analiżi superviżorja, f'ċirkostanzi eċċezzjonali l-awtoritajiet jistgħu jistabbilixxu zieda kapitali għal impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni permezz ta' deċiżjoni li tiddikjara r-raġunijiet. Din l-istima għandha tinkludi, minn ta' lanqas, dawn li ġejja:
  - (a) l-awtorità superviżorja tikkonkludi li l-profil tar-riskju ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jiddevja konsiderevolment mill-assunzzjonijiet sottostanti tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, kif ikkololat bil-formula standard skond is-Subtaqsima 2, tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI u t-talba skond l-Artikolu 117 irriżultat ineffiċjeni jew waqt li jkun qed jiġi żviluppat mudell parzjali jew shiħ skond dan l-Artikolu;

(b) l-awtorità superviżorja tikkonkludi li l-profil tar-riskju ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jiddevja konsiderevolment mill-assunzjonijiet sottostanti tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, kif ikkolkolat bl-użu ta' mudell intern jew mudell parzjali intern skond is-Subtaqsima 3, tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI minhabba ċerti riskji kwantifikabbli jinqabdu insuffiċjenti u l-adattament tal-mudell tirrifletti aħjar il-profil tar-riskju partikolari falla f'perjodu xieraq ta' żmien;

(c) l-awtorità superviżorja tikkonkludi li s-sistema ta' governanza ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tiddevja konsiderevolment mill-istandards stipulati fil-Kapitolu IV, it-Taqsima 2, tant li dawk id-devjazzjonijiet ma jhalluhiex milli tkun kapaċi biex tivvaluta kif xieraq u tiġġestixxi r-riskji li hi jew se tkun esposta għalihom u l-applikazzjoni ta' miżuri oħra x'aktar mhux se jtejbju biżżejjed in-nuqqasijiet f'perjodu xieraq.

2. Fil-każijiet stipulati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1, il-kapital miżjud għandu jiġi kkkolkolat b'tali mod li jiżgura li l-impriza tikkonforma ma' l-Artikolu 101(3).

3. Fil-każijiet stipulati fil-punti (b) u (c) tal-paragrafu 1, l-awtorità superviżorja għandha tiżgura li l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tagħmel l-isforzi kollha sabiex tirrimedja d-defiċenzi li wasslu għall-impożizzjoni taż-żieda kapitali.

4. Iż-żieda kapitali msemija fil-paragrafu 1 għandha tkun riveduta ta' lanqas darba fis-sena mill-awtorità superviżorja u titneħħa meta l-impriza tkun irrimedjat id-defiċenzi li wasslu għall-impożizzjoni tagħha.

Iż-żieda kapitali tista' tkun ta' natura permanenti biss fejn il-kundizzjonijiet stipulati fil-punt (a) tal-paragrafu 1 jibqgħu japplikaw minhabba li l-profil tar-riskju ta' l-impriza kkonċernata jibqa' jiddevja konsiderevolment mill-assunzjonijiet sottostanti tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, ikkalkolat skond is-Subtaqsima 2, tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI.

5. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza inkluż iż-żieda kapitali imposta skond il-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 għandhom jissostitwixxu r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza defiċjenti.

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza inkluża ż-żieda kapitali għandhom fi kwalunkwe każ jissostitwixxu r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza defiċjenti bil-ghan li tiġi stabbilita n-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza msemija fl-Artikolu 136.

6. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw aktar iċ-ċirkostanzi li fihom tista' tiġi imposta żieda kapitali u l-kalkolu tagħha.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

## *Artikolu 38*

### *Superviżjoni ta' attivitajiet esternalizzati*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li jesternalizzaw attività, skond l-Artikolu 48, jipprovdu għal li ġej:

(a) il-fornitur tas-servizz irid jikkoopera ma' l-awtoritajiet supervizorji ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni b'rabta ma' l-attività esternalizzata;

(b) l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, l-awdituri tagħhom u l-awtoritajiet supervizorji rilevanti jrid ikollhom aċċess effettiv għad-dejta relatata ma' l-attivitajiet esternalizzati, kif ukoll għall-binjiet tan-negozju tal-fornitur tas-servizz, meta dawn il-binjiet ikunu jinsabu fil-Komunità, u l-awtoritajiet supervizorji jridu jkunu kapaċi jeżerċitaw dawk id-drittijiet ta' aċċess.

2. L-Istat Membru fejn ikun jinsab il-fornitur tas-servizz għandhu jippermetti l-awtoritajiet supervizorji ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni biex iwettqu huma stess, jew permezz ta' persuni intermedjarji li jaħtru għal dak il-ghan, spezzjonijiet fuq il-post fil-binjiet tal-fornitur tas-servizzi, wara li l-ewwel ikun nforma l-awtoritajiet proprji tiegħu. Fil-każ ta' entità mhux supervizzata, l-awtorità xierqa għandha tkun l-awtorità supervizorja.

L-awtoritajiet supervizorji ta' Stat Membru ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tista' tiddelega tali spezzjonijiet fuq il-post lill-awtoritajiet supervizorji ta' Stat Membru ieħor fejn il-fornitur tas-servizz ikun jinsab.

↓ 2002/83/KE Art. 14 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 39

### It-trasferiment ta' portafolli

1. Taht il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi nazzjonali, ~~kull Stat Membru għandu jawtorizza~~ ☒ l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw imprizi ☒ ~~intraprizi~~ ta' l-assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ b'uffiċċji ewlenin fit-territorju tiegħu ☒ tagħhom ☒ biex jittrasferixxu parti mill-portafolli tagħhom jew il-portafolli kollha ta' kuntratti, konklużi jew taht id-dritt ta' stabbiliment jew taht il-libertà li jiġu pprovduti servizzi, lil ~~uffiċċju~~ ☒ impriza ☒ li ~~taċċetta~~ stabbilita fil-Komunità, =

☒ Tali trasferiment jista' jiġi biss awtorizzat ☒ jekk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorja ☒ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ☒ ta' l-~~uffiċċju li taċċetta~~ ☒ l-impriza li taċċetta ☒ jiċċertifikaw li wara li jsir it-trasferiment għall-kont, ta' l-~~ahha~~ ☒ l-impriza li taċċetta ☒ ~~tippossjedi~~ ⇒ l-fondi proprji eligibbli biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza msemmi fl-Artikolu 100 subparagrafu 1 ⇐ ~~l-~~ ~~margini neċessarja ta' likwidità.~~

☒ 2. Fil-każ ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni, għandhom japplikaw il-paragrafi 3 sa 6. ☒

23. Meta ferġha tipproprni li tittrasferixxi parti jew il-portfoll kollu tagħha ta' kuntratti, ~~konklużi taht jew id-dritt ta' stabbiliment jew il-libertà li jiġu pprovduti servizzi~~, l-Istat Membru ~~tal-ferġha~~ ☒ fejn tkun tinsab il-ferġha ☒ għandu jiġi kkonsultat.

34. Fic-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafi 1 u 23, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ☒ ta' l-~~intrapriza~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni li tittrasferixxi għandu jawtorizza t-trasferiment wara li jakkwista l-kunsens ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorji ta' l-Istati Membru li fihom ikunu jinstabu r-riskji, jew ☒ ta' l-Istati Membri ta' l-impenn.

45. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri kkonsultati għandhom jagħtu l-opinjoni jew il-kunsens tagħhom lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ☒ ta' ~~l-impreżi~~ ☒ l-impreżi ☒ ta' l-assigurazzjoni li titrasferixxi, fi żmien tliet xhur minn meta jirċievu talba ☒ għall-konsultazzjoni. ☒

~~L-assenza ta' kwalunkwe tveġiba f'dak il-perjodu mill-awtoritajiet ikkonsultati għandha tiġi kkunsidrata ekwivalenti għal opinjoni favorevoli jew~~ ☒ bħala ☒ kunsens taċitu.

56. Trasferiment awtorizzat skond ~~dan l-Artikolu~~ il-paragrafi 1 sa 5 għandu jiġi ppubblikat, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-ligi nazzjonali ☒ fl-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju jew ☒ fl-Istat Membru ta' l-impenn .

Dawn it-trasferimenti għandhom awtomatikament ikunu validi kontra titolari ta' poloz, il-persuni assigurati u kwalunkwe persuna oħra li kollha d-drittijiet jew l-obbligi li jirriżultaw mill-kuntratti trasferiti.

↓ 92/49/KEE Art. 12 u  
2002/83/KE Art. 14 (adattat)

~~Din id-disposizzjoni~~ L-ewwel u t-tieni subparagrafi ta' ~~dan il-paragrafu~~ m'għandhom ~~ex jaffettwaw~~ ☒ id-dritt ta' ☒ l-Istati Membri li jagħtu lil titolari ta' poloz l-għażla li jikkancellaw il-kuntratti fi żmien perjodu fiss wara t-trasferiment.

## **TITOLU III KAPITOLU IV - KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW IN-NEGOZJU ~~TA' L-ASSICURAZZJONI~~**

↓ gdid

### **TAQSIMA 1 – RESPONSABILITÀ TAL-KORP AMMINISTRATTIV JEW MANIĠERJALI**

↓ gdid

#### **Artikolu 40**

#### **Responsabbiltà tal-korp amministrattiv jew manigerjali**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet amministrattivi jew manigerjali ta' impreżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni għandhom r-responsabbiltà aħharija għall-konformità, ta' l-impreżi kkonċernata, mal-ligijiet, r-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi adottati skond din id-Direttiva.

## TAQSIMA 2 – SISTEMA TA' GOVERNANZA

### Artikolu 41

#### Rekwiziti generali ta' governanza

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-imprizi kollha ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkollhom fis-sehh sistema effettiva ta' governanza li ttipprovdi għal ġestjoni soda u prudenti tan-negozju.

Din is-sistema għandha minn ta' lanqas tinkludi struttura organizzattiva trasparenti u adegwata b'allokazzjoni ċara u segregazzjoni xierqa tar-responsabbiltajiet u sistema effettiva li tiżgura t-trażmissjoni ta' l-informazzjoni. Għandha tkun konformi mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikoli 42 sa 48.

Is-sistema ta' governanza għandha skun suġġetta għal sħarriġ intern regolari.

2. Is-sistema ta' governanza għandha tkun proporzjonata man-natura, id-daqs u l-kumplexità ta' l-operati ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

3. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni għandhom ikollhom regoli interni rigward minn ta' lanqas l-ġestjoni tar-riskju, il-kontroll intern, il-verifika interna u, fejn dan ikun rilevanti, l-esternalizzazzjoni. Għandhom jiżguraw li dawn ir-regoli jiġu implimentati.

Dawn ir-regoli miktuba għandhom jiġu riveduti minn ta' lanqas kull sena. Għandhom ikunu suġġetti għall-approvazzjoni minn qabel tal-korp amministrattiv jew manijerjali u għandhom jiġu addattati fid-dawl ta' kull bidla sinifikanti fis-sistema jew fil-qasam ikkonċernat.

4. L-awtoritajiet superviżorji għandhom ikollhom il-mezzi, il-metodi u s-setgħat xierqa sabiex jivverifikaw is-sistema ta' governanza ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni u sabiex jevalwaw riskji godda identifikati minn dawn l-imprizi li jistgħu jkollhom effett fuq is-sitwazzjoni finanzjarji soda tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jkollhom is-setgħat neċessarji biex jitolbu li s-sistema ta' governanza titjeb u tissaħħaħ sabiex jiżguraw il-konformità mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikoli 42 sa 48.

### Artikolu 42

Rekwiziti ta' kompetenza u idoneità tal-persuni li effettivament imexxu l-impriża jew li għandhom funzjonijiet ewlenin oħrajn

1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jiżguraw kull persuna li effettivament tmexxi l-impriża jew li jkollha funzjonijiet ewlenin oħrajn tissodisfa f'kull hin ir-rekwiziti li ġejjin:

(a) il-kwalifiki, l-għarfien u l-esperjenza professjonali tagħha jkunu biżżejjed sabiex ikun hemm ġestjoni soda u prudenti (adatta);

(b) tkun ta' l-ogħla reputazzjoni u integrità (xierqa).

2. L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom javżaw lill-awtorità superviżorja b'kull bidla li tirrigwarda l-identità tal-persuni li effettivament imexxu l-impriża jew li għandhom funzjonijiet ewlenin oħrajn, flimkien ma' l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jiġi evalwat jekk il-persuni godda maħtura sabiex imexxu l-impriża humiex ta' kompetenti u idonei.
3. L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom javżaw lill-awtorità superviżorja tagħhom jekk xi waħda mill-persuni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 tkun giet sostitwita għaliex ma tkunx għadha tissodisfa r-rekwiżiti msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1.

### Artikolu 43

#### Gestjoni tar-riskju

1. L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom ikollhom fis-seħh sistema effettiva ta' gestjoni tar-riskju li tkun tinkludi l-istrategiji, proċessi u proċeduri ta' rappurtar meħtieġa għas-superviżjoni, l-gestjoni u r-rappurtar, fuq bażi kontinwa, fl-ivell individwali jew aggregat, tar-riskji li huma esposti għalihom jew li jistgħu jkunu esposti għalihom, u l-interdipendenzi fost dawn ir-riskji.  
Din is-sistema ta' gestjoni tar-riskju għandha tkun integrata sewwa fl-istruttura organizzattiva ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni. Għandha tinkludi pjanijiet ta' kontinġenza.
2. Is-sistema ta' gestjoni tar-riskju għandha tkopri r-riskji kollha li għandhom jiġu inklużi fil-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza stabbilit fl-Artikolu 101(4) kif ukoll ir-riskji li mhumiex inklużi jew li mhumiex totalment inklużi fil-kalkolu ta' dan ir-Rekwiżit.  
Għandha tkopri, minn ta' lanqas, l-oqsma li ġejjin:
  - (a) sottoskrizzjoni u riżerva;
  - (b) gestjoni ta' l-attiv u tal-passiv;
  - (c) investment, partikolarment derivattivi u impenni simili;
  - (d) gestjoni tar-riskju ta' likwidità u konċentrazzjoni;
  - (e) rijassigurazzjoni u tekniċi oħra sabiex jitnaqqas ir-riskju.Ir-regoli bil-miktub dwar il-gestjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 41(3) għandhom jinkludu regoli relatati mal-punti (a) sa (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu.
3. Rigward ir-riskju ta' l-investment, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom juru li huma jikkonformaw mat-Taqsima 6 tal-Kapitolu VI.
4. L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jipprovdu għal funzjoni tal-gestjoni tar-riskju li għandha tkun strutturata b'tali mod li tiffaċilita l-implimentazzjoni tas-sistema tal-gestjoni tar-riskju.
5. Fil-każ ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li jużaw mudell intern parzjali jew sħiħ li hu approvat skond l-Artikoli 110 u 111, il-funzjoni tal-gestjoni tar-riskju għandha tkopri l-hidmiet addizzjonali li ġejjin:
  - (a) ihejju u jimplimentaw il-mudell intern;

- (b) jittestjaw u jivvalidaw il-mudell intern;
- (c) jiddokumentaw il-mudell intern u kull bidla sussegwenti li ssirlu;
- (d) jinfurmaw lill-korp amministrattiv jew manigerjali bil-mod kif il-mudell intern iffunzjona, filwaqt li jissuggerixxu l-oqsma li jehtiegu titjib, u jzommu lil dak il-korp agġornat dwar l-istat ta' l-isforzi sabiex jittejbu dghufijiet identifikati qabel;
- (e) janalizzaw il-prestazzjoni tal-mudell intern u jipproduċu rapporti qosra dwar dan.

#### Artikolu 44

##### Riskju proprju u valutazzjoni tas-solvenza

1. Bħala parti mis-sistema tal-ġestjoni tar-riskju tagħha, kull impriża ta' l-assigurazzjoni għandha tagħmel il-valutazzjoni tar-riskju u s-solvenza tagħha.  
Din l-istima għandha tinkludi, minn ta' lanqas, dawn li ġejja:
  - (a) il-htigijiet globali tas-solvenza filwaqt li jitqies l-profil speċifiku tar-riskju, il-limiti approvati ta' tolleranza tar-riskju u l-istrateġija tan-negozju ta' l-impriża;
  - (b) il-konformità, fuq bażi kontinwa, mar-rekwiżiti tal-kapital, kif stabbiliti fit-Taqsimiet 4 u 5 tal-Kapitolu VI u mar-rekwiżiti dwar id-dispożizzjonijiet tekniċi, kif stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu VI;
  - (c) il-punt safejn il-profil tar-riskju ta' l-impriża kkonċernat jiddevja konsiderevolment mill-assunzjonijiet li fuqhom huwa bbażat ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza kif stabbilit fl-Artikolu 101(3), ikkolkolat permezz tal-formula standard skond is-Subtaqsima 2, tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI jew permezz tal-mudell parzjali jew shiħ skond is-Subtaqsima 3 tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1(a), l-impriża kkonċernata għandu jkollha stabbiliti proċessi li jippermettulha tidentifika u tkejjel kif inhu xieraq ir-riskji li taffaċċja fi żmien qasir u fit-tul u wkoll tidentifika grajjiet possibbli jew bidliet futuri fil-kundizzjonijiet ekonomiċi li jista' jkollhom effetti sfavorevoli fuq il-qagħda finanzjarja globali tagħha. L-impriża għandha turi *l-metodi użati sabiex tistabbilixxi l-htigijiet globali ta' solvenza tagħha*.
3. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1(c), meta jiġi użat mudell intern, il-valutazzjoni għandha ssir flimkien ma' rikalibrar li jittrasforma ċ-ċifri interni tar-riskju f'kejl u kalibrar tar-riskju tal-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.
4. Il-valutazzjoni tar-riskju u solvenza proprja għandha tkun parti integrali mill-istrateġija tan-negozju u għandha tiġi meqjusa fuq bażi kontinwa fid-deċizzjonijiet strateġiċi ta' l-impriża.
5. L-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom iwettqu l-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 fuq bażi regolari u mingħajr dewmien wara kull bidla sinifikanti fil-profil tar-riskju tagħhom.
6. **L-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jinfurmaw l-awtoritajiet superviżorji bir-riżultati ta' kull stima tar-riskju u solvenza proprja bħala parti mill-informazzjoni li tiġi rrapurtata skond l-Artikolu 35.**

## Artikolu 45

### Kontroll Intern

1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigarazzjoni għandhom ikollhom fis-seħh sistema effettiva ta' kontroll intern.

Din is-sistema għandha minn ta' lanqas tinkludi proċeduri amministrattivi u ta' kontabbiltà, qafas ta' kontroll intern, arrangamenti xierqa ta' rapportar fil-livelli kollha ta' l-impriza u funzjoni permanenti ta' konformità.

2. Il-funzjoni permanenti ta' konformità għandha tinkludi l-għoti ta' pariri lill-korp amministrattiv jew manigerjali dwar il-konformità mal-ligi, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi adottati taht din id-Direttiva. Għandha tinkludi wkoll valutazzjoni ta' l-impatt possibbli ta' kull bidla fis-sitwazzjoni legali fuq l-operat ta' l-imprizi kkonċernati u l-identifikazzjoni u fuq il-valutazzjoni tar-riskju ta' konformità.

## Artikolu 46

### Verifika Interna

1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u ta' rijassigarazzjoni għandhom ikollhom fis-seħh funzjoni effettiva ta' verifika interna.

2. Il-funzjoni ta' verifika interna għandha tinkludi l-eżami tal-konformità ta' l-attivitajiet ta' impriza ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigarazzjoni ma' l-istrategiji, proċessi u proċeduri ta' rappurtar interni tagħha.

Il-funzjoni ta' verifika interna għandha wkoll tinkludi evalwazzjoni ta' jekk is-sistema ta' kontroll intern ta' l-impriza għadhiex biżżejjed u xierqa għan-negozju tagħha.

3. Il-funzjoni ta' verifika interna għandha tkun oġġettiva u indipendenti mill-funzjonijiet operattivi tagħha.
4. Is-sejbiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-verifika interna kollha għandhom jiġu rapportati lill-korp amministrattiv jew manigerjali li għandu jiżgura l-konformità mas-sejbiet u rakkomandazzjonijiet tal-verifika interna.

## Artikolu 47

### Funzjoni Attwarja

1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u ta' rijassigarazzjoni għandhom jipprovdu għal funzjoni attwarja effettiva li għandha tagħmel dan li ġej:

- (a) tikkoordina l-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi;
- (b) tiżgura li l-metodoloġiji u l-mudelli użati li jkunu bbażati fuqhom kif ukoll il-premessi magħmula fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi jkunu xierqa;
- (c) tistma s-suffiċjenza u l-kwalità tad-dejta użata fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi;
- (d) tqabbel l-aħjar stimi ma' l-esperjenza;



- (e) tinforma l-korp amministrattiv jew manigerjali bl-affidabbiltà u s-suffiċjenza tal-kalkolu tal-dispożizzjonijiet tekniċi;
  - (f) tissupervizza l-kalkolu tal-dispożizzjonijiet tekniċi fil-każijiet stabbiliti fl-Artikolu 81;
  - (g) tesprimi opinjoni fuq il-politika globali ta' sottoskrizzjoni;
  - (h) tesprimi opinjoni fuq is-suffiċjenza ta' l-arrangamenti tar-rijassigurazzjoni;
  - (i) tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni effettiva tas-sistema tal-ġestjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 43, partikolarment fir-rigward tal-mudellar tar-riskju li jinsab fil-bażi tal-kalkolu tar-rekwiziti tal-kapital stabbiliti fit-Taqsimiet 4 u 5 tal-Kapitolu VI u tal-valutazzjoni msemmija fl-Artikolu 44.
2. Il-funzjoni attwarja għandha titwettaq minn persuni b'għarfien biżżejjed tal-matematika attwarja u finanzjarja u li huma kapaċi, fejn ikun xieraq, juru l-esperjenza u l-ħila esperta rilevanti tagħhom skond l-istandards professjonali u standards oħra applikabbli.

#### Artikolu 48

#### Esternalizzazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jesternalizzaw funzjonijiet kritiċi jew importanti jew xi attivitajiet ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, l-impriża jibqgħu totalment responsabbli li jonoraw l-obbligi tagħhom kollha skond din id-Direttiva.
2. L-esternalizzazzjoni ta' attivitajiet operattivi importanti ma għandhiex issir b'xi mod li jista' jwassal għal xi wahda minn dawn il-konsegwenzi:
  - (a) li materjalment, iddgħajjef il-kwalità tas-sistema ta' governanza ta' l-impriża kkonċernata;
  - (b) li żżid ir-riskju operattiv bla bżonn;
  - (c) li ddgħajjef l-abbiltà ta' l-awtoritajiet superviżorji li jissupervizzaw il-konformità ta' l-impriża ma' l-obbligi tagħha;
  - (d) li tgħarraq is-servizz kontinwu u sodisfaċenti lit-titolari tal-poloż.
3. L-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom, fiż-żmien xieraq, jinnotifikaw lill-awtoritajiet superviżorji qabel ma ssir l-esternalizzazzjoni ta' attivitajiet importanti, kif ukoll dwar kwalunkwe żviluppi materjali sussegwenti fir-rigward ta' dawn l-attivitajiet.

#### Artikolu 49

#### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw aħjar dan li ġej:

- (1) l-elementi tas-sistemi msemmija fl-Artikoli 41, 43, 45 u 46, u partikolarment l-oqsma koperti mill-ġestjoni ta' l-attiv u tal-passiv u mill-politika ta' investiment, kif imsemmija fl-Artikolu 43(2), ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni;
- (2) il-funzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 43, 45, 46 u 47;

- (3) ir-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 42 u l-funzjonijiet li huma suġġetti għalihom;
- (4) il-kundizzjonijiet li bihom tiġi mwettqa l-esternalizzazzjoni.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

### TAQSIMA 3 – ŻVELAR

#### Artikolu 50

##### Rapport dwar is-Solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja: kontenut

1. L-Istati Membri għandhom, b'kunsiderazzjoni għall-prinċipji stipulati fil-paragrafi 3 u 4 ta' l-Artikolu 35, jobbligaw l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biex, kull sena, jippubblikaw rapport dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja tagħhom.

Dan ir-rapport għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja, kompleta jew permezz ta' referenzi għal informazzjoni ekwivalenti ppubblikata b'konformità ma' rekwiziti ġuridiċi jew regolatorji oħra:

- (a) deskrizzjoni tan-negozju u tar-rendiment ta' l-impriża;
- (b) deskrizzjoni tas-sistema ta' governanza u valutazzjoni ta' l-adekwatezza tagħha għall-profil tar-riskju ta' l-impriża;
- (c) deskrizzjoni, separatament għal kull kategorija ta' riskju, ta' l-esponiment u sensitività għar-riskju, u l-konċentrazzjoni u l-mitigazzjoni tar-riskju;
- (d) deskrizzjoni, separatament għal attivi, dispożizzjonijiet tekniċi u passivi oħra, tal-prinċipji u metodi użati għall-valutazzjoni tagħhom, flimkien ma' spjegazzjoni ta' kwalunkwe differenzi kbar fil-prinċipji u metodi użati għall-valutazzjoni tagħhom f'dikjarazzjonijiet finanzjarji;
- (e) deskrizzjoni tal-ġestjoni tal-kapital, li talanqas tinkludi dan li ġej:
  - (i) l-istruttura u l-ammont ta' fondi proprji, u l-kwalità tagħhom;
  - (ii) l-ammonti tar-Rekwiżit Kapitali Minimu u tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza;
  - (iii) informazzjoni li twassal għall-fehim sewwa tad-differenzi ewlenija bejn il-formula standard u l-mudell intern użati mill-impriża għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tagħha;
  - (iv) l-ammont ta' kwalunkwe nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu jew kwalunkwe nuqqas ta' konformità sinifikanti mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza matul il-perjodu ta' rappurtar, anke jekk dan jiġi riżolt aktar tard, flimkien ma' spjegazzjoni ta' l-origini u konsegwenzi tiegħu u kwalunkwe miżuri ta' rimedju meħuda.

2. Id-deskrizzjoni msemmija fil-punt (e)(i) tal-paragrafu 1 għandha tinkludi analiżi ta' kwalunkwe tibdil sinifikanti meta mqabbel mal-perjodu ta' rappurtar preċedenti u spjegazzjoni ta' kwalunkwe differenzi kbar fir-rigward tat-tali elementi f'dikjarazzjonijiet finanzjarji, u deskrizzjoni fil-qosor tat-trasferibbiltà tal-kapital.

L-iżvelar tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza msemmi fil-punt (e)(ii) tal-paragrafu 1 għandu juri, separatament, l-ammont ikkalkolat skond il-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsimiet 2 u 3 u kwalunkwe żieda kapitali imposta b'konformità ma' l-Artikolu 37, flimkien ma' tagħrif konċiż dwar il-ġustifikazzjoni tagħha mill-awtorità superviżorja kkonċernata.

Madankollu, u bla ħsara għal kwalunkwe żvelar mandatorju skond kwalunkwe rekwiżiti ġuridiċi u regolatorji oħra, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li għal perjodu transitorju ta' mhux aktar minn hames snin wara d-data msemmija fl-Artikolu 310, ma jkun hemm il-ħtieġa li ż-żieda kapitali tigi żvelata separatament.

L-iżvelar tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jkun akkumpanjat, fejn applikabbli, b'indikazzjoni li l-ammont finali tiegħu għadu sugġett għall-valutazzjoni superviżorja.

## Artikolu 51

### Informazzjoni għal u rapporti mill-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol

- 1 L-Istati Membri għandhom jeżiġu li, kull sena, l-awtoritajiet superviżorji jipprovdu l-informazzjoni li ġejja lill-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol:
  - (a) iż-żieda kapitali medja għal kull impriża u d-distribuzzjoni taż-żidiet kapitali imposti mill-awtorità superviżorja matul is-sena ta' qabel, imkejla bħala perċentwali tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, indikati separatament kif ġej:
    - (i) għall-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kollha flimkien;
    - (ii) għall-impriži ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja;
    - (iii) għal impriži ta' l-assigurazzjoni mhux tal-ħajja u impriži tar-rijassigurazzjoni;
  - (b) għal kull informazzjoni żvelata li hi stipulata fil-punt (a), il-proporzjon ta' żidiet kapitali imposti skond il-punti (a), (b) u (c) ta' l-Artikolu 37(1) rispettivament.
2. Il-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol, kull sena, għandu jippubblika din l-informazzjoni:
  - (a) id-distribuzzjoni totali taż-żidiet kapitali fil-Komunità kollha, imkejla bħala perċentwali tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, għal kull wieħed minn dawn it-tip ta' impriži:
    - (i) għall-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kollha;
    - (ii) impriži ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja;
    - (iii) impriži ta' l-assigurazzjoni mhux tal-ħajja u impriži tar-rijassigurazzjoni;
  - (b) għal kull informazzjoni żvelata li hija msemmija fil-punt (a), il-proporzjon ta' żidiet kapitali imposti skond il-punti (a), (b) u (c) ta' l-Artikolu 37(1) rispettivament.

Barra minn hekk, kull sena, il-Kumitat għandu jizvela din l-informazzjoni:

- (a) id-distribuzzjoni taż-żidiet kapitali, imkejla bhala perċentwali tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, li tkopri l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kollha ta' kull Stat Membru;
  - (b) għall-informazzjoni żvelata li hija msemija fil-punt (a), il-proporzjon ta' żidiet kapitali imposti skond il-punti (a), (b) u (c) ta' l-Artikolu 37(1) rispettivament.
3. Il-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol għandu jipprovdi l-informazzjoni msemija fil-paragrafu 2 lill-Kummissjoni, flimkien ma' rapport li jindika l-ammont ta' konverġenza superviżorja fl-użu taż-żidiet kapitali bejn l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri differenti.

## Artikolu 52

Rapport dwar is-Solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja: il-prinċipji applikabbli

1. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jippermettu li fil-każijiet li ġejjin, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ma jkollhomx għalfejn jiżvelaw informazzjoni:
  - (a) meta, bl-iżvelar tat-tali informazzjoni, il-kompetituri ta' l-impriża jiksbu vantaġġ sinifikanti u skorrett;
  - (b) meta jkun hemm obbligi lejn it-titolari tal-poloż jew relazzjonijiet ma' kontrapartijiet oħra li jobbligaw lill-impriża li żżomm is-segretezza jew il-kunfidenzjalità.
2. Meta l-awtorità superviżorja tapprova li l-informazzjoni ma tiġix żvelata, l-impriża għandhom jiddikjaraw dan fir-rapport dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja u jispjegaw ir-raġunijiet.
3. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jippermettu li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jużaw – jew jirreferu għal – pubblikazzjonijiet li jsiru skond rekwiżiti ġuridiċi u regolatorji oħra, sakemm l-informazzjoni minn dawn il-pubblikazzjonijiet tkunu ekwivalenti, fin-natura u ambitu tagħha, għall-informazzjoni meħtieġa skond l-Artikolu 50.
4. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx għall-informazzjoni msemija fil-punt (e) ta' l-Artikolu 50(1).

## Artikolu 53

Rapport dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja: aġġornamenti u informazzjoni addizzjonali volontarja

1. F'każ ta' kwalunkwe żvilupp importanti li jaffettwa konsiderevolment ir-rilevanza ta' l-informazzjoni żvelata b'konformità ma' l-Artikoli 50 u 52, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jiżvelaw l-informazzjoni xierqa dwar in-natura u l-effetti tiegħu.  
Għall-fini ta' l-ewwel subparagrafu, talanqas dawn l-iżviluppi li ġejjin għandhom jitqiesu bhala importanti:

(a) meta jiġi osservat nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu u l-awtoritajiet superviżorji jaħsbu li l-impriża ma tkunx kapaċi tissottometti pjan ta' rkupru vijabbli jew ma jiksbox pjan tali fi żmien xahar.

(b) meta jiġi osservat nuqqas sinifikanti ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u fi żmien xahrejn, l-awtoritajiet superviżorji ma jiksbox pjan ta' rkupru li jqisuh bħala vijabbli.

Fil-każijiet imsemmija fil-punt (a) tat-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet superviżorji għandhom jitolbu lill-impriża kkonċernata biex tiżvela immedjatament l-ammont ta' nuqqas ta' konformità, flimkien ma' spjegazzjoni ta' l-orijini u konsegwenzi tiegħu, inkluż kwalunkwe miżura ta' rimedju meħuda. Meta, minkejja pjan ta' rkupru li inizjalment ikun tqies bħala vijabbli, u xahrejn wara li jkun ġie osservat, in-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu jkun għadu mhux riżolt, dan għandu jiġi żvelat fi tmiem il-perjodu, flimkien ma' spjegazzjoni ta' l-orijini u konsegwenzi tiegħu, inkluż kwalunkwe miżura ta' rimedju meħuda.

Fil-każ imsemmi fil-punt (b) tat-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet superviżorji għandhom jitolbu lill-impriża kkonċernata biex tiżvela immedjatament l-ammont ta' nuqqas ta' konformità, flimkien ma' spjegazzjoni ta' l-orijini u konsegwenzi tiegħu, inkluż kwalunkwe miżura ta' rimedju meħuda. Meta, minkejja l-pjan ta' rkupru li inizjalment ikun tqies bħala vijabbli, u erba' xhur wara li jkun ġie osservat, parti sinifikanti min-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu jkun għadu mhux riżolt, dan għandu jiġi żvelat fi tmiem il-perjodu, flimkien ma' spjegazzjoni ta' l-orijini u konsegwenzi tiegħu, inkluż kwalunkwe miżura ta' rimedju meħuda.

2. L-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jiżvelaw, volontarjament, kwalunkwe informazzjoni jew spjegazzjoni relatata mas-solvenza u mal-kundizzjoni finanzjarja tagħhom li mhix meħtieġa li tkun żvelata skond l-Artikoli 50 u 52 u paragrafu 1.

#### Artikolu 54

Rapport dwar is-Solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja: politika u approvazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkollhom sistemi u strutturi fis-seħh biex jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 50, 52 u 53(1), kif ukoll li jkollhom polza bil-miktub li tiżgura li kwalunkwe informazzjoni żvelata tkun dejjem xierqa u konformi ma' l-Artikoli 50, 52 u 53.
2. Ir-rapport dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja għandu jkun suġġett għall-approvazzjoni mill-korp amministrattiv jew maniġerjali ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u jiġi ppubblikat biss wara li tinkiseb din l-approvazzjoni.

#### Artikolu 55

Ir-rapport dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja: miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jkomplu jispeċifikaw l-informazzjoni li għandha tiġi żvelata u l-mezzi li tista' tinkiseb bihom.

Dawk il-mizuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 34(3).

↓ 2002/83/KE Art. 15 (adattat)

## TAQSIMA 24 - HOLDINGS LI JIKKWALIFIKAW

### Artikolu 56

⊗ Akkwizzizzjonijiet ⊗

↓ 2007/44/KE Art. 1(2)(a), Art. 2(2)(a) u Art. 4(2) (adattat)

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li kull persuna fiżika jew ġuridika jew tali persuni li jaġixxu flimkien, minn issa 'l quddiem "l-akkwist propost", li hađu deċiżjoni biex jakkwistaw direttament jew indirettament, *holding* kwalifikanti f'impriza ta' ⊗ l-assigurazzjoni jew tar-⊗rijassigurazzjoni jew biex iżidu ulterjorment, direttament jew indirettament, tali *holding* kwalifikanti f'impriza ta' ⊗ l-assigurazzjoni jew tar-⊗rijassigurazzjoni b' tali mod li l-proporzjon tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital miżmum jilhaq jew jaqbeż l-20 %, it-30 % jew il-50 % jew b' tali mod li l-impriza ta' ⊗ l-assigurazzjoni jew tar-⊗rijassigurazzjoni ssir sussidjarja tagħha (minn hawn 'il quddiem "l-akkwist propost"), jinnotifikaw qabel bil-miktub lill-awtoritajiet kompetenti ⊗ superviżorja ⊗ ta' l-impriza ta' ⊗ l-assigurazzjoni jew tar-⊗rijassigurazzjoni li fiha qed jipprovaw jakkwistaw jew iżidu *holding* kwalifikanti, billi jindikaw id-daqs tal-*holding* maħsub u l-informazzjoni rilevanti kif imsemmi fl-Artikolu ~~19a(4)~~ 58(4). L-Istati Membri ma għandhomx għalfejn japplikaw il-limitu ta' 30 % fejn skond l-Artikolu 9(3)(a) tad-Direttiva 2004/109/KE huma japplikaw limitu ta' terz.

↓ 2007/44/KE Art. 1(2)(c), Art. 2(2)(c) u Art. 4(5) (adattat)

2. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun haċet deċiżjoni li tiddisponi, direttament jew indirettament, minn *holding* kwalifikanti f'intrapriża ta' assigurazzjoni, biex l-ewwel tinnotifika bil-miktub lill-awtoritajiet kompetenti ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istat Membru, filwaqt li tindika d-daqs tal-*holding* maħsub. Tali persuna għandha tinnotifika wkoll lill-awtoritajiet kompetenti ⊗ superviżorji ⊗ jekk tkun iddeċiediet li tnaqqas il-*holding* kwalifikanti tagħha sabiex il-proporzjon tad-drittijiet tal-vot jew tal-kapital li għandha jaq' taħt l-20 %, 30 % jew 50 % jew sa fejn l-impriza ta' ⊗ l-⊗ assigurazzjoni ⊗ jew tar-rijassigurazzjoni ⊗ ma tibqgħax is-sussidjarja tagħha. L-Istati Membri ma għandhomx għalfejn japplikaw il-limitu ta' 30 % fejn skond l-Artikolu 9(3)(a) tad-Direttiva 2004/109/KE huma japplikaw limitu ta' terz."

↓ 2007/44/KE Art. 1(3), Art. 2(3)  
u Art. 4(2) (adattat)

## Artikolu 57

### Perjodu tal-valutazzjoni

1. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom, minnufih, u fi kwalunkwe każ fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta jirċievu n-notifika rikjesta skond l-Artikolu ~~15(1)~~ 56(1), kif ukoll wara li tigi possibilment irċevuta sussegwentement l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ~~ta' dan l-Artikolu~~, jikkonfermaw bil-miktub lill-akkwiredent propost li rċevewha.

↓ 2007/44/KE Art. 4(2) (adattat)

~~2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom, minnufih, u fi kwalunkwe każ fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta jirċievu n-notifika kif ukoll wara li tigi possibilment irċevuta sussegwentement l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3, jikkonfermaw bil-miktub lill-akkwiredent propost li rċevewha.~~

↓ 2007/44/KE Art. 1(3), Art. 2(3)  
u Art. 4(2) (adattat)

L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom massimu ta' sittin jum ta' xogħol mid-data tal-konferma ta' l-irċevuta bil-miktub tan-notifika u d-dokumenti kollha meħtieġa mill-Istat Membru li għandhom jiġu meħmuża man-notifika abbażi tal-lista msemmija fl-Artikolu ~~15b(4)~~ 58(4) minn hawn 'il quddiem "il-perjodu ta' evalwazzjoni", biex iwettqu l-evalwazzjoni prevista fl-Artikolu 58(1) ~~15b(1)~~ minn hawn 'il quddiem "l-evalwazzjoni".

L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom jinfurmaw lill-akkwiredent propost dwar id-data ta' l-iskadenza tal-perjodu ta' evalwazzjoni meta jikkonfermaw l-irċevuta.

2. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ jistgħu, matul il-perjodu ta' evalwazzjoni, jekk meħtieġ, u mhux aktar tard mill-hamsin jum ta' xogħol tal-perjodu ta' evalwazzjoni, jitolbu għal informazzjoni ulterjuri li hi meħtieġa biex tigi kkompletata l-evalwazzjoni. Din it-talba għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa.

Għall-perjodu bejn id-data tat-talba għal informazzjoni mill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ u l-irċevuta ta' rispons għaliha mill-akkwiredent propost, il-perjodu ta' evalwazzjoni għandu jkun interrott. Dan il-waqfien ma għandux jeċċedi għoxrin jum tax-xogħol. Kwalunkwe talba oħra mill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għall-ikkompletar jew il-kjarifika ta' l-informazzjoni hija fid-diskrezzjoni ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ iżda tista' ma tirriżultax f'interruzzjoni tal-perjodu ta' evalwazzjoni.

3. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ jistgħu jestendu l-interruzzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 sa tletin jum ta' xogħol, jekk l-akkwiredent propost:

(a) jinsab jew huwa regolat barra l-Komunità; jew

(b) huwa persuna fizika jew legali u mhuwiex soġġett għal supervizzjoni taht din id-Direttiva, jew Direttivi 85/611/KEE<sup>56</sup>, ~~2002/83/KE~~, 2004/39/EC, ~~2005/68/KE~~ or 2006/48/EC.

4. Jekk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒, wara t-tlestija tal-evalwazzjoni tagħhom, jiddeċiedu li jopponu l-akkwist propost, huma għandhom, fi żmien ta' jumejn ta' xogħol, li ma jeċċedux il-perjodu ta' evalwazzjoni, jinfurmaw lill-akkwiredent propost bil-miktub u jipprovdu r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni. Suġġett għal-liġi nazzjonali, dikjarazzjoni xierqa tar-raġunijiet għad-deċiżjoni tista' ssir aċċessibbli għall-pubbliku fuq talba ta' l-akkwiredent propost. Dan ma għandux jipprevjeni Stat Membru milli jippermetti awtorità ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorja ☒ twettaq dan l-iżvelar mingħajr it-talba ta' l-akkwiredent propost.

5. Jekk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ ma jopponux bil-miktub fil-perjodu ta' evalwazzjoni l-akkwist propost, l-akkwist propost għandu jittqies li għe approvat.

6. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ jistgħu jiffissaw perjodu massimu għall-konkluzjoni ta' l-akkwist propost u jestenduh fejn xieraq.

7. L-Istati Membri ma jistgħux jimponu rekwiżiti għan-notifika għal jew għall-approvazzjoni mill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ ta' akkwisti diretti jew indiretti ta' drittijiet ta' vot jew kapital li huma iżjed stretti minn dawk imnizzla f'din id-Direttiva.

↓ 2007/44/KE Art. 2(4), Art. 4(6),  
Art. 1(4) (adattat)  
⇒ gdid

⇒ 8. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni fejn tispeċifika ulterjorment l- ~~agġustamenti tal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 15b(1)-58(1)~~, sabiex jittiehed kont ta' l-iżviluppi fil-gejjeni u biex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' ~~din id-Direttiva~~ ☒ l-Artikoli 56 sa 62 ☒.

⇒ Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju imsemmija fl-Artikolu 304(3). ⇐

↓ 2007/44//KE Art. 1(3), Art. 2(3)  
u Art. 4(3) (adattat)

## Artikolu 58

### Evalwazzjoni

1. Fl-evalwazzjoni tan-notifika prevista fl-Artikolu ~~15(1)-56(1)~~ u l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu ~~57-58~~(2), l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒, biex jiżguraw il-ġestjoni soda u prudenti ta' l-impriza ta' ☒ l- ☒assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒, li fiha ikun propost l-akkwist, u wara li tiġi kkunsidrata l-influwenza li x'aktarx ikollu l-akkwiredent propost fuq l-impriza ta' ☒ l- ☒assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒, għandhom jevalwaw l-adegwatezza ta' l-akkwiredent propost u tas-solidità finanzjarja ta' l-akkwist propost fid-dawl tal-kriterji kollha li ġejjin:

<sup>56</sup> ĠU L 375, 31.12.1985, p. 3.



(a) ir-reputazzjoni ta' l-akkwired propost;

(b) ir-reputazzjoni u l-esperjenza ta' kwalunkwe persuna li ser tmexxi n-negozju ta' l-impriza ta' ☒ l- ☒ assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ bħala riżultat ta' l-akkwired propost;

(ċ) is-solidità finanzjarja ta' l-akkwired propost, partikolarment fir-rigward tat-tip ta' negozju li jsir u li huwa previst fl-impriza ta' ☒ l- ☒ assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ fejn ikun propost l-akkwired;

(d) jekk l-impriza ta' ☒ l- ☒ assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ hix ser tkun kapaci tikkonforma u tkompli tikkonforma mar-rekwiżiti prudenzjali bbażati fuq ta' din id-Direttiva u, fejn applikabbli, fuq Direttivi oħrajn, notevolment, id-Direttiva ~~73/239/KEE, 98/78/KE, 2002/13/KE u 2002/87/KE~~, b'mod partikolari, jekk il-grupp li ser issir parti minnu għandux struttura li tippermetti l-eżerċizzju ta' superviżjoni effettiva, l-iskambju effettiv ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ u li tiddetermina l-allokazzjoni ta' responsabbiltajiet bejn l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒.

(e) jekk ikunx hemm motivi raġonevoli biex wiehed jissuspetta li, f'rabta ma' l-akkwired propost, sar, qed isir jew hemm tentattivi biex isir money laundering jew finanzjament tat-terroriżmu fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva 2005/60/KE, jew li l-akkwired propost jista' jżid ir-riskju ta' kondotta bħal din.

2. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ jistgħu jopponu l-akkwired propost biss jekk hemm motivi raġonevoli biex jagħmlu dan abbażi tal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1 jew jekk l-informazzjoni pprovduta mill-akkwired propost ma tkunx kompleta.

3. L-Istati Membri la għandhom jimponu kundizzjonijiet minn qabel fir-rigward tal-livell ta' holding li għandu jiġi akkwistat u lanqas m'għandhom jippermettu lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ tagħhom jeżaminaw l-akkwired propost f'termini tal-htigijiet ekonomiċi tas-suq.

4. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli għall-pubbliku lista li tispeċifika l-informazzjoni, li hija meħtieġa biex issir l-evalwazzjoni u li għandha tiġi pprovduta lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ fil-hin tan-notifika msemmija fl-Artikolu ~~15(1)~~ 56(1). L-informazzjoni meħtieġa għandha tkun proporzjonata u adattata għan-natura ta' l-akkwired propost u l-akkwired propost. L-Istati Membri ma għandhomx jirrikjedu informazzjoni li m'hix rilevanti għal evalwazzjoni prudenzjali.

5. Minkejja l-Artikoli ~~57 15a(1), (2) u (3)~~ paragrafi 1, 2 u 3, fejn żewġ proposti jew iktar għal akkwired jew żieda fil-holdings kwalifikanti fl-istess impriza ta' assigurazzjoni jkun għew notifikati lill-awtorità ~~kompetenti~~ ☒ superviżorja ☒, dawn ta' l-aħħar għandhom jittrattaw l-akkwired proposti b'mod mhux diskriminatorju.

## Artikolu 59

### Akkwizizzjonijiet minn imprizi finanzjarji rregolati

1. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ rilevanti għandhom jaħdmu f'konsultazzjoni shiħa ma' xulxin meta jwettqu l-evalwazzjoni jekk l-akkwired propost huwa wiehed minn dawn li ġejjin:

(a) istituzzjoni ta' kreditu, impriza ta' assigurazzjoni (*assurance* jew *insurance*), impriza ta' rijassigurazzjoni, kumpanija ta' investment jew kumpanija ta' ġestjoni skond it-tifsira tat-tieni punt ta' l-Artikolu 1a tad-Direttiva 85/611/KEE, minn hawn 'il quddiem "kumpanija ta' ġestjoni UCITS", awtorizzata fi Stat Membru ieħor jew f'settur ieħor minbarra dak fejn qed ikun propost l-akkwired;

- (b) l-impriża prinċipali ta' istituzzjoni ta' kreditu, impriża ta' assigurazzjoni (*insurance* jew *assurance*), impriża ta' rijassigurazzjoni, kumpanija ta' investiment jew kumpanija ta' ġestjoni UCITS awtorizzata fi Stat Membru ieħor jew f'settur ieħor minbarra dak fejn qed ikun propost l-akkwist; jew
- (c) persuna fiżika jew ġuridika li tikkontrolla istituzzjoni ta' kreditu, impriża ta' assigurazzjoni (*insurance* jew *assurance*), impriża ta' rijassigurazzjoni, kumpanija ta' investiment jew kumpanija ta' ġestjoni UCITS awtorizzata fi Stat Membru ieħor jew f'settur ieħor minbarra dak li fih qed ikun propost l-akkwist.

2. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom, mingħajr dewmien mhux debit, jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni li hija essenzjali jew rilevanti għall-evalwazzjoni. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom jikkomunikaw lil xulxin meta jiġu mitluba jagħmlu dan, l-informazzjoni kollha rilevanti u għandhom jikkomunikaw fuq l-inizjattiva tagħhom stess kull informazzjoni essenzjali. Deċizzjoni mill-awtorità ~~kompetenti~~ ☒ superviżorja ☒ li awtorizzat lill-impriża ta' assigurazzjoni fejn ikun propost l-akkwist, għandha tindika kwalunkwe fehma jew riżerva espressa mill-awtorità ~~kompetenti~~ ☒ superviżorja ☒ responsabbli għall-akkwist propost.

↓ 2005/68/KE Art. 21 (adattat)

#### ~~Artikolu 58~~

#### ~~Ċessjonijiet~~

~~L-Istati Membri għandhom jehtieġu lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tipproponi li ttejjedi, direttament jew indirettament, minn parteċipazzjoni azzjonarja kwalifikattiva f'impriża tar-rijassigurazzjoni biex l-ewwel tavża lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha, filwaqt li tindika d-daqs ta' l-azzjoni li biha ttejjedi l-kapitali.~~

↓ 2002/83/KE, 92/49/KEE Art. 15 u 2005/68/KE Art. 22 (adattat)

#### Artikolu 60

Informazzjoni li ~~impriża~~ ☒ l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni għandha tagħti lill-awtorità ~~kompetenti~~ ☒ superviżorja ☒

Malli jsiru konxji tagħhom, l-impriża ta' ☒ l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni għandhom javżaw lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri fejn għandhom l-uffiċċju ~~ewlieniprinċipali~~ tagħhom dwar kwalunkwe akkwist jew ċessjoni ta' azzjonijiet fil-kapital tagħhom li jwasslu biex ~~parteċipazzjoni~~ ☒ dawk l-azzjonijiet ☒ ttejjedi jew taqa' taħt xi wiehed mil-limiti msemmija fl-Artikoli ~~49-56~~ u ~~2457~~ il-paragrafi ~~1~~ sa 7.

↓ 2002/83/KE, 92/49/KEE Art. 15  
u 2005/68/KE Art. 22 (adattat)

Għandhom ukoll, għall-inqas darba fis-sena, javżawhom ☒ lill-awtoritajiet superviżorji ☒ dwar l-ismijiet ta' l-azzjonisti u l-membri li għandhom parteċipazzjoni azzjonarja kwalifikattiva u d-daqsijiet ta' dawn l-azzjonijiet kif jidher, per eżempju, mill-informazzjoni rċevuta fil-laqgħat annwali ġenerali ta' l-azzjonisti u l-membri jew bħala riżultat ta' konformità mar-regolamenti dwar il-kumpanniji elenkati fil-Boroż.

↓ 2005/68/KE Art. 23 (adattat)  
⇒ ġdid

## Artikolu 61

Ishma li jikkwalifikaw, Ssetgħat ta' l-awtorità ~~kompetenti~~ ☒ superviżorja ☒

L-Istati Membri għandhom jehtiegu li, fejn l-influenza eżerċitata mill-persuni msemmija fl-Artikolu ~~19~~56 u 57(1) sa (7) x'aktarx taħdem kontra l-amministrazzjoni ~~prudenzjali~~ ☒ prudenti ☒ u tajba ta' impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~fejn l-impriza għandha l-uffiċju prinċipali tagħha~~ ☒ tal-pajjiż ta' dik l-impriza li fiha sehem kwalifikanti jkun imfittex jew miżjud ☒ għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex itemmu dik is-sitwazzjoni. Dawn il-miżuri jistgħu jikkonsistu, ~~per eżempju~~, f'ingunzjonijiet, ~~penali~~ ⇒ sanzjonijiet ⇐ kontra d-diretturi u l-amministratturi, jew sospensjoni ta' l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-votazzjoni annessi ma' l-azzjonijiet li għandhom l-azzjonisti jew membri kkonċernati.

Għandhom jgħoddu miżuri simili għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jonqsu milli jharsu l-obbligu ☒ ta' notifika ☒ ~~li jagħtu tagħrif minn qabel, impost skond~~ ☒ imsemmi f' ☒ l-Artikolu ~~19~~56 u 57(1) sa (7).

Jekk azzjoni tiġi miksuba minkejja l-oppożizzjoni ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ l-Istati Membri għandhom, minkejja kull ~~penali~~ ⇒ sanzjoni ⇐ ohra li għandha tiġi adottata, jipprovdu ☒ għal kwalunkwe minn dawn li ġejjin: ☒

- (1) ☒ is-sospensjoni ta' ☒ l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-votazzjoni korrispondenti; ~~jig~~  
~~sospiz~~
- (2) ~~jew għa~~ in-nullità ta' ~~l-~~ ☒ kwalunkwe ☒ voti mitfugha jew ~~għa~~ ☒ il-possibiltà li dawn jiġu annullati.

↓ 2007/44/KE Art. 1(1)(j), Art.  
2(1) u Art. 4(1) (adattat)

## Artikolu 62

☒ Drittijiet tal-vot ☒

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima ~~id-definizzjoni, fil-kuntest ta' l-Artikoli 8 u 15 u tal-livelli l-oħra ta' holding imsemmija fl-Artikolu 15~~, għandu jittiehed kont tad-drittijiet tal-vot msemmija fl-Artikoli 9 u 10 tad-Direttiva 2004/109/KE kif ukoll il-kundizzjonijiet rigward l-aggregazzjoni tagħhom stabbiliti fl-Artikolu 12(4) u (5) ta' dik id-Direttiva

L-Istati Membri ma għandhomx jiehdu kont tad-drittijiet ta' vot jew ishma li kumpaniji ta' investiment jew istituzzjonijiet ta' kreditu jistgħu jzommu bħala riżultat tal-provvediment ta' sottoskrizzjoni ta' strumenti finanzjarji u/jew tpoġġija ta' strumenti finanzjarji fuq bażi ta' impenn sod inkluż taħt il-punt 6 tat-Taqsima A ta' l-Anness I tad-Direttiva 2004/39/KE, sakemm dawk id-drittijiet, minn naħa, mhumiex eżerċitati jew użati b'mod ieħor għal intervent fil-ġestjoni ta' l-emittent u, minn naħa l-oħra, mneħħija fi żmien sena mill-akkwist.

↓ 2007/44/KE Art. 6

~~Artikolu 6~~

~~Reviżjoni~~

~~Sal 21 ta' Marzu 2011, il Kummissjoni għandha, f'koperazzjoni ma' l-Istati Membri, tirrevedi l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' kwalunkwe propositi xierqa.~~

↓ 2005/68/KE Art. 24 (adattat)

⇒ ġdid

### **TAQSIMA 35 - IS-SEGRETEZZA PROFESSJONALI, U SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI ☒ U L-PROMOZZJONI TAL-KONVERĠENZA SUPERVIŻORJA ☒**

↓ 2005/68/KE Art. 24 (adattat)

#### **Artikolu 63**

##### **L-obbligu tas-segretezza**

L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-persuni kollha li jaħdmu jew li ħadmu għall-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒, kif ukoll l-awdituri u l-esperti li jaġixxu f'isem dawk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~, ikunu marbutin b'☒ bl-☒ obbligu tas-segretezza professjonali.

~~Skond dak l-obbligu, u m~~ Mingħajr preġudizzju għall-kazijiet li jaqgħu taħt il-liġi kriminali, ~~ebda~~ ☒ kull ☒ informazzjoni kunfidenzjali li ~~jistgħu jirċievu~~ ☒ riċevuta minn dawn il-persuni ☒ waqt il-qadi ta' dmirijiethom, ~~ma tista'~~ ☒ ma tistax ☒ tigi żvelata lil kwalunkwe persuna jew awtorità, hlief f'forma mqassra jew aggregata, b'tali mod li l-imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni u ☒ tar-rijassigurazzjoni individwali ma jistgħux jigu identifikati.

Madankollu, meta ~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ tkun giet dikjarata bħala falluta jew li jkollha tagħlaq, informazzjoni kunfidenzjali li ma tikkonċernax partijiet terzi involuti fi sforzi biex tigi salvata dik l-~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ tista' tigi żvelata fi proċeduri ċivili jew kummerċjali.

---

↓ 2005/68/KE Art. 25 (adattat)

## Artikolu 64

Skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ☒ supervizorji ☒ ta' l-Istati Membri

L-Artikolu ~~24~~63 ma ghandux iwaqqaf lill-awtoritajiet kompetenti ☒ jipprekludi l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet supervizorji ☒ ta' Stati Membri differenti ~~milli jiskambjaw l-informazzjoni skond id Direttivi li jghoddu għall-imprizi tar-riassigurazzjoni.~~ Din l-informazzjoni ghandha tkun sugġetta għall-kundizzjonijiet ☒ obbligu ☒ tas-segretezza professjonali stabbiliti fl-Artikolu ~~24~~63.

---

↓ 2005/68/KE Art. 26 (adattat)

## Artikolu 65

Ftehim ta' kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi

L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet ta' kooperazzjoni li jipprovdu għall-iskambju ta' informazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ☒ supervizorji ☒ ta' pajjiżi terzi jew ma' l-awtoritajiet jew l-organizzazzjonijiet ta' pajjiżi terzi kif definiti fl-Artikolu ~~28~~ 67(1) u (2), ~~paragrafi 1 u 2~~ biss jekk l-informazzjoni ☒ li ghandha tiġi ☒ żvelata hija sugġetta għal garanziji dwar is-segretezza professjonali għall-inqas ekwivalenti għal dawk imsemmija f'din it-Taqsima. Dan l-iskambju ta' informazzjoni għandu ☒ jrid ☒ ikun mahsub għat-tweqqif tal-funzjoni supervizorjata ~~ta' sorveljanza~~ ta' ☒ dawk ☒ l-awtoritajiet jew organizzazzjonijiet ~~imsemmija~~.

---

↓ 2002/83/KE, 2000/64/KE Art. 2 u 2005/68/KE Art. 26 (adattat)

Meta l-informazzjoni ☒ li ghandha tiġi żvelata minn Stat Membru lil pajjiż terz ☒ toriġina fi Stat Membru ieħor, din ma tkunx tista' tiġi żvelata mingħajr il-qbil espress ta' l-awtoritajiet kompetenti ~~li jkunu żvelaw~~ ☒ supervizorji ta' dak l-Istat Membru ☒ u, fejn xieraq, biss għall-iskopijiet li dwarhom dawk l-awtoritajiet ikunu taw il-kunsens tagħhom.

---

↓ 2005/68/KE Art. 27 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 66

L-użu ta' informazzjoni kunfidenzjali

L-awtoritajiet kompetenti ☒ supervizorji ☒ li jirċievu l-informazzjoni kunfidenzjali taħt l-Artikoli ~~24~~63 u ☒ jew ☒ ~~25~~64 jistgħu jużawha biss fil-kors tad-dmirijiet tagħhom ☒ u għall-ghanijiet li ġejjin ☒ :

- (~~a~~1) biex jivverifikaw li l-kundizzjonijiet li jirregolaw il-bidu tal-kummerċ ta' l-assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ huma ssodisfati u biex jiffacilitaw is-

~~supervizjoni sorveljanza~~ tal-kondotta ta' dan il-kummerċ, speċjalment rigward is-  
~~supervizjoni sorveljanza~~ tad-dispożizzjonijiet tekniċi,  $\Rightarrow$  ir-Rekwiżit Kapitali  
 Minimu, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza  $\Leftarrow$  ~~margin tas-solvibbiltà~~,  $\Rightarrow$  u s-sistema  
 ta' governanza  $\Leftarrow$  ~~proċeduri amministrattivi u tar-rendikonti u mekkaniżmi ta'~~  
~~kontroll intern~~.

- (b2) biex jiġu imposti ~~penali~~  $\Rightarrow$  sanzjonijiet  $\Leftarrow$   $\leq$ ;
- (e3) f'appelli amministrattivi kontra d-deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~  
 $\boxtimes$  superviżorji  $\boxtimes$   $\leq$  jew
- (d4) fil-proċeduri tal-qorti ~~mibdija taht l-Artikolu 53 jew taht dispożizzjonijiet speċjali~~  
~~previsti f'din id-Direttiva u f'Direttivi oħrajn adottati fil-qasam ta' l-imprizi ta' l-~~  
~~assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni.~~

↓ 2005/68/KE Art. 28 (adattat)

## Artikolu 67

L-iskambju ta' informazzjoni ma' awtoritajiet oħrajn

1. L-Artikoli ~~2463~~ u ~~6266~~ ma għandhomx jipprekludu  $\boxtimes$  kwalunkwe minn dawn li  
 ġejjin:  $\boxtimes$ 
  - (a) l-iskambju ta' informazzjoni ~~għewwa Stat Membru fejn hemm żewġ~~  $\boxtimes$  bejn  
 bosta  $\boxtimes$  awtoritajiet ~~kompetenti~~  $\boxtimes$  superviżorji  $\boxtimes$  jew aktar fl-istess Stat  
 Membru  $\boxtimes$  fil-kwittanza tal-funzjonijiet superviżorji tagħhom;  $\boxtimes$
  - (b) ~~jew bejn l-Istati Membri~~  $\boxtimes$  l-iskambju ta' informazzjoni, fil-kwittanza tal-  
 funzjonijiet superviżorji tagħhom  $\boxtimes$ , bejn l-awtoritajiet ~~kompetenti~~  
 $\boxtimes$  superviżorji  $\boxtimes$  u  $\boxtimes$  kwalunkwe minn dawn li ġejjin li jinsabu fl-istess Stat  
 Membru  $\boxtimes$  :
    - (ai) awtoritajiet responsabbli għas-~~sorveljanza~~  $\boxtimes$  superviżjoni  $\boxtimes$  ~~uffiċjali~~ ta'  
 istituzzjonijiet tal-kreditu u organizzazzjonijiet oħrajn finanzjarji u l-  
 awtoritajiet responsabbli għas-~~sorveljanza~~  $\boxtimes$  superviżjoni  $\boxtimes$  tas-swieq  
 finanzjarji;
    - (bii) organizzazzjonijiet involuti fix-xoljiment u l-falliment ta' l-imprizi ta' l-  
 assurazzjoni, imprizi tar-rijassigurazzjoni u fi proċeduri oħrajn simili;
    - (ciii) persuni responsabbli li jwettqu verifiki skond il-liġi taż-żamma tal-kotba  
 ta' l-imprizi ta' l-assurazzjoni, imprizi tar-rijassigurazzjoni u  
 istituzzjonijiet oħrajn finanzjarji;
  - (c) ~~fil-kwittanza tal-funzjonijiet tagħhom ta' sorveljanza, jew fl-iżvelar lil~~  
~~organizzazzjonijiet li jamministraw proċeduri ta' stralċ obligatorju jew skemi~~  
~~ta' garanzija, ta' infomazzjoni meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet tagħhom.~~

$\boxtimes$  L-iskambju ta' l-informazzjoni msemmi fil-punt (b) ta' l-ewwel  
 subparagrafu jista' jsehh ukoll bejn Stati Membri differenti.  $\boxtimes$

L-informazzjoni rċevuta minn dawk l-awtoritajiet, organizzazzjonijiet u persuni  
 għandha tkun sugġetta għall-~~kundizzjonijiet~~  $\boxtimes$  obbligu  $\boxtimes$  tas-segretezza  
 professjonali stabbilita fl-Artikolu ~~2463~~.

2. ~~Minkejja l-Artikoli 2463 sa 2766,~~ ☒ ma għandhomx jipprekludu ☒ l-Istati Membri ~~jistgħu~~ ☒ milli ~~jawtorizzaw~~ ☒ skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ u ☒ kwalunkwe minn dawn li ġejjin ☒ :

- (a) l-awtoritajiet responsabbli li jissupervizzorjaw l-organizzazzjonijiet involuti fl-istralc jew il-falliment ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni ~~u~~ ☒ , imprizi ☒ tar-rijassigurazzjoni fi proċeduri oħrajn simili, ~~jew~~
- (b) l-awtoritajiet responsabbli li jissupervizzorjaw il-persuni inkarigati biex jagħmlu l-verifiki skond il-liġi taż-żamma tal-kotba ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni ~~u~~ ☒ , imprizi ☒ tar-rijassigurazzjoni, istituzzjonijiet tal-kreditu, ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet oħrajn finanzjarji, ~~jew~~
- (c) attwarji indipendenti ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni ~~u~~ ☒ jew imprizi ☒ tar-rijassigurazzjoni li jwettqu ~~serveljanza~~ ☒ supervizzjoni ☒ legali fuq dawk l-imprizi u l-organizzazzjonijiet responsabbli li jissupervizzorjaw lil dawk l-attwarji.

L-Istati Membri li ~~jirrikorru għall-għazla pprovduta~~ ☒ japplikaw ☒ fl-ewwel ~~subinciz~~ ☒ subparagrafu ☒ għandhom jehtiegu għall-inqas li jintlahqu dawn il-kundizzjonijiet:

- (a) ~~dan it-tartit għandu jkun~~ ☒ l-informazzjoni għandha tkun ☒ għall-iskop li jitwettaq kontroll jew ~~serveljanza~~ ☒ supervizzjoni ☒ legali kif imsemmija fl-ewwel ~~subinciz~~ ☒ subparagrafu ☒;
- (b) l-informazzjoni riċevuta ~~dan il-kuntest għandha~~ ☒ trid ☒ tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet ☒ obbligu ☒ tas-segretezza professjonali ~~imposti~~ ☒ stipulat ☒ fl-Artikolu 2462;
- (c) fejn l-informazzjoni toriġina fi Stat Membru ieħor, ma tistax tiġi żvelata mingħajr il-kunsens esplicitu ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji minn fejn toriġina ☒ li ~~żvelawha~~ u, fejn xieraq, ~~tista' tiġi żvelata~~ biss għall-iskopijiet li għalihom dawk l-awtoritajiet taw il-qbil tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħrajn l-ismijiet ta' l-awtoritajiet, il-persuni u l-organizzazzjonijiet li jistgħu jirċievu informazzjoni skond ~~dan il-paragrafu l-ewwel u t-tieni subparagrafi~~ ~~subincizi~~.

3. ~~Minkejja l-Artikoli 2463 sa 2766,~~ ☒ ma għandhomx jipprekludu ☒ l-Istati Membri ~~jistgħu~~ ☒ milli ~~jawtorizzaw~~ ☒ , bl-għan li jsaħhu l-istabilità, ~~inkluzi~~ ☒ u ☒ l-integrità, tas-sistema finanzjarja, ~~jawtorizzaw~~ l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ u l-awtoritajiet jew l-organizzazzjonijiet responsabbli ~~taħt il-liġi~~ għat-tkixxif u l-investigazzjoni ta' ksur tal-liġi dwar il-kumpaniji.

↓ 2002/83/KE Art. 16(5),  
92/49/KEE Art. 16(5)(b) u  
2005/68/KE Art. 28(3) (adattat)  
⇒ gdid

L-Istati Membri li ~~jirrikorru għall-għażla pprovduta~~ ☒ japplikaw ☒ fl-ewwel ~~subinizz~~ ☒ subparagrafu ☒ għandhom jehtiegu għall-inqas li jintlahqu dawn il-kundizzjonijiet:

- (a) l-informazzjoni ~~għandha~~ ☒ trid ☒ tkun ~~mehtiega~~ ☒ maħsuba ☒ għat-~~twettiq tal-funzjoni~~ ☒ għat-tkixxif u l-investigazzjoni ☒ msemmija fl-ewwel ~~subinizz~~ ☒ subparagrafu ☒.
- (b) l-informazzjoni riċevuta ~~fidan il-kuntest għandha~~ ☒ trid ☒ tkun suġġetta għall-~~kundizzjonijiet~~ ☒ obbligu ☒ tas-segretezza professjonali ~~imposti~~ ☒ stipulat ☒ fl-Artikolu 2463.
- (c) fejn l-informazzjoni toriġina fi Stat Membru ieħor, ma tistax tiġi żvelata mingħajr il-kunsens espliċitu ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ~~li żvelawha~~ ☒ minn fejn toriġina ☒ u, fejn xieraq, ~~tista' tiġi żvelata~~ ☒ biss għall-iskopijiet li għalihom dawk l-awtoritajiet taw il-qbil tagħhom.

Fejn, fi Stat Membru, l-awtoritajiet jew l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-ewwel ~~subinizz~~ ☒ subparagrafu ☒ jwettqu l-funzjoni tagħhom ta' skoperta jew investigazzjoni bl-għajnuna ☒ ta' persuni mqabbdha ☒, in vista tal-kompetenza speċifika tagħhom, ~~ta' persuni mqabbdha~~ għal dak l-għan u mhux impjegati fis-settur pubbliku, il-possibiltà ta' tpartit ta' informazzjoni provdut fl-ewwel subparagrafu tista' tiġi estiża għal dawk il-persuni taħt il-kundizzjonijiet stipulati fit-tieni subparagrafu.

Sabiex jiġi implimentat punt (ċ) tat-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet jew l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jikkomunikaw lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ~~li żvelaw~~ ☒ minn fejn toriġina ☒ l-informazzjoni l-ismijiet u r-responsabbiltajiet preċiżi tal-persuna li jintbagħtu lilha.

4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-ismijiet ta' l-awtoritajiet ☒, il-persuni ☒ jew il-korpi li jistghu jirċievu l-informazzjoni skond ~~dan~~ il-paragrafu 3.

↓ 2002/83/KE Art. 16(7) (adattat)

~~Qabel il-31 ta' Diċembru 2000, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.~~

↓ 2005/68/KE Art. 60(5)(b)

~~8. Il-paragrafi 1 sa 7 m'għandhomx iżommu l-awtorità kompetenti milli tittrasmetti:~~

- ~~(a) lil bank ċentrali u korpi oħrajn b'funzjoni simili fil-kapaċità tagħhom bħala awtoritajiet monetarji,~~
- ~~(b) fejn xieraq, l-awtoritajiet pubbliċi oħrajn responsabbli li jissorveljaw is-sistemi tal-hlas,~~



~~informazzjoni maħsuba għat-twettiq tal-funzjoni tagħhom, u lanqas m'għandha eċċaħhad lil dawn l-awtoritajiet jew korpi milli jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti dik l-informazzjoni li jeħtieġu għall-għanijiet tal-paragrafu 4. Informazzjoni rċevuta f'dan il-kuntest għandha jkun soġġetta għall-kundizzjonijiet tas-segretezza professjonali imposti f'dan l-Artikolu."~~

↓ 2005/68/KE Art. 30 (adattat)

## Artikolu 68

L-izvelar ta' informazzjoni lil amministrazzjonijiet tal-gvern responsabbli għal-legiżlazzjoni finanzjarja

~~Minkieja l-Artikoli 24 63 u 27 66, ☒~~ ma għandhomx jipprekludu ☒ l-Istati Membri jistgħu ☒ milli jawtorizzaw ☒, taħt id-dispożizzjonijiet stabbiliti mil-ligi, ~~jawtorizzaw~~ l-izvelar ta' informazzjoni lil dipartimenti oħrajn ta' l-amministrazzjonijiet tal-gvern ċentrali tagħhom għal-legiżlazzjoni dwar is-supervizjoni ~~iserveljanza~~ ta' l-istituzzjonijiet tal-kreditu, l-istituzzjonijiet finanzjarji, is-servizzi ta' l-investment u impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u lil spetturi li jaġixxu f'isem dawk id-dipartimenti.

~~Madankollu, d~~ Dan l-izvelar jista' jsir biss meta neċessarju għal raġunijiet ta' kontroll ~~prudenti~~ ☒ prudenzjali ☒. Madankollu l-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-informazzjoni rċevuta taħt l-Artikoli ~~25 64 u 28 67(1)~~ u ~~dik~~ ☒ l-informazzjoni ☒ miksuba permezz tal-verifika ~~għall-għarrieda~~ ☒ fuq il-post ☒ imsemmija fl-Artikolu ~~1632~~ ~~ma~~ tista' ~~qatt~~ ☒ biss ☒ tigi żvelata ~~fil-kazijiet imsemmija f'dan l-Artikolu h~~ bil-kunsens espress ta' l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ li ~~jku~~ ~~zvelaw~~ ☒ minnhom tkun originat ☒ l-informazzjoni jew ta' l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru fejn tkun saret il-verifika ~~għall-għarrieda~~ ☒ fuq il-post ☒.

↓ 2005/68/KE Art. 29 (adattat)

## Artikolu 69

It-trażmissjoni ta' informazzjoni lil banek ċentrali u awtoritajiet monetarji

☒ Bla ħsara għal ☒ ~~d~~ Din it-Taqsima ~~m'għandhiex twaqqaf~~ l-awtorità kompetenti ☒ superviżorja ☒ ~~milli~~ ☒ tista' ☒ tittrażmetti ☒ informazzjoni maħsuba għat-twettiq tal-ħidmiet tagħhom ☒ lil ☒ dawn li ġejjin: ☒

(1) lill-banek ċentrali u lil organizzazzjonijiet oħrajn b'funzjoni simili fil-kapaċità tagħhom bħala awtoritajiet monetarji ~~u~~

(2) fejn xieraq, l-awtoritajiet pubbliċi oħrajn responsabbli għas-supervizjoni ~~iserveljanza~~ tas-sistemi tal-ħlas, ~~informazzjoni maħsuba għat-twettiq tal-funzjoni tagħhom~~

~~Lanqas m'għandha twaqqaf lil d~~ Dawn l-awtoritajiet jew organizzazzjonijiet ~~milli jikkomunikaw~~ ☒ jistgħu wkoll jikkomunikaw ☒ lill-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ dik l-informazzjoni li jeħtieġu għall-funzjonijiet ta' l-Artikolu ~~2766~~. L-informazzjoni rċevuta f'dan il-kuntest għandha tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet ☒ obbligu ☒ tas-segretezza professjonali imposti f'din it-Taqsima.

## Artikolu 70

### Konvergenza superviżorja

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-Kumitat tas-Sorveljaturi ta' l-Assigurazzjoniet u tal-Pensjonijiet tax-Xogħol Ewropej skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/6/KE<sup>57</sup>.

## TAQSIMA 46 - ID-DMIRIJET TA' L-AWDITURI

### Artikolu 71

#### Id-dmirijiet ta' l-awdituri

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-inqas li kwalunkwe ~~persuna~~ ☒ persuni ☒ awtorizzati skond id-Direttiva 84/253/KEE<sup>58</sup>, li jwettqu ~~wettaq~~ ☒ f'impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni ~~l-funzjoni deskritta~~ ☒ l-verifika statutorja msemmija ☒ fl-Artikolu 51 tad-Direttiva ~~tal-Kunsill~~ ☒ 78/660/KEE<sup>59</sup>, fl-Artikolu 37 tad-Direttiva ~~tal-Kunsill~~ ☒ 83/349/KEE jew fl-Artikolu 31 tad-Direttiva 85/611/KEE jew kwalunkwe funzjoni ☒ statutorja ☒ ohra ~~skond il-liġi~~, għandu jkollhom d-dmir li jirrapportaw minnufih lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ kwalunkwe fatt jew deċiżjoni dwar dik l-impriza li ~~saret taf biha~~ ☒ saru jafu bihom ☒ fil-waqt li jwettaqu dik il-funzjoni, ~~li x'aktarx~~ ☒ u li jkunu l-kawża ta' li ġej ☒ :
  - (a) ~~jikkostitwixxi~~ ksur materjali tal-ligijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi li jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-awtorizzazzjoni jew li jirregolaw speċifikament l-insewiment ta' l-attivitajiet ta' ~~intrapriżi~~ ☒ imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni, ~~jew~~ ☒ u tar-rijassigurazzjoni ☒ ~~jew~~;
  - (b) ~~jaffettwaw il-hidma kontinwata~~ ☒ it-tfixkil ta' l-operat kontinwu ☒ ta' l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni ~~jew~~;
  - (c) ~~iwassal għal~~ ☒ ir- ☒ rifjut ~~għal~~ ☒ taċ- ☒ ċertifikazzjoni tal-kontijiet jew għall-espressjoni tar-riservi;

(d) in-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza;

(e) in-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu.

<sup>57</sup> ĠU L 3, 7 I. 2004, p.30

<sup>58</sup> ĠU L 126, 12.5.1984, p. 20.

<sup>59</sup> ĠU L 222, 14.8.1978, p. 11.

↓ 2005/68/KE Art. 31 (adattat)

~~Dik il-persuna~~ ☒ Il-persuni msemija fl-ewwel subparagrafu ☒ għandu jkollhom ukoll id-dmir li tirrapporta kwalunkwe fatti jew deċizzjonijiet li ~~jsir/issir ta' jaf~~ ☒ jsiru jafu ☒ bihom fil-kors tat-twettiq ta' funzjoni kif deskritt fl-ewwel ~~subinizz~~ ☒ subparagrafu ☒ f'impriza li għandha konnessjonijiet ~~fil-mill-qrib~~ li jirriżultaw minn relazzjoni ta' kontroll ma' l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tarrijassigurazzjoni fejn ~~qiegħed iwettaq/qiegħda twettaq~~ ☒ qed iwettqu dik ☒ il-funzjoni ~~msemija hawn fuq~~.

↓ 95/26/KE Art. 5 (adattat)

2. Dan l-iżvelar ~~b'rieda tajbain—bona—fede~~ lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒, minn persuni awtorizzati fil-qofol ta' dak li tisser id-Direttiva 84/253/KEE, ta' xi fatt jew deċizzjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 ma għandux jikkonstitwixxi ksur ta' xi restrizzjoni dwar l-iżvelar ta' l-informazzjoni imposta b'kuntratt jew b'xi dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolatorji jew amministrattivi u ma għandux tinvolvi lil dawn il-persuni f'xi responsabbiltà ta' kwalunke tip.

↓ 2002/83/KE Art. 18 (adattat)

## ☒ KAPITOLU V - L-INSEGWIMENT TA' ATTIVITAJIET TA' L-ASSIGURAZZJONI TAL-HAJJA U ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA ☒

### Artikolu 72

L-insegwiment ta' ~~attivitajiet~~ ☒ attività ☒ ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u assicurazzjoni mhux tal-hajja

1. ~~Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 3 u 7, ebda intrapriża ma tista' tkun awtorizzata kemm skond din id-Direttiva u skond id-Direttiva 73/239/KEE.~~ ☒ L-imprizi ta' l-assigurazzjoni ma jistgħux jigu awtorizzati jwettqu simultanjament attivitajiet ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u assicurazzjoni mhux tal-hajja. ☒
2. B'deroga mill-paragrafu 1, Stati Membri jistgħu jipprovdu li ☒ geġ ☒ :
- (a) ~~intraprizi~~ ☒ imprizi ☒ awtorizzati ~~skond din id-Direttiva~~ ☒ li jwettqu attività ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ jistgħu wkoll jottjenu awtorizzazzjoni, ~~skond l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE~~ ☒ għal attivitajiet ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ għar-riskji elenkati fil-klassijiet 1 u 2 fl-Anness ~~ma' dik id-Direttiva I~~;
- (b) ~~intraprizi~~ ☒ imprizi ☒ awtorizzati ~~skond l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE~~ biss għar-riskji elenkati fil-klassijiet 1 u 2 ~~fil-punt A ta' l-Anness ma' dik id-Direttiva I~~ jistgħu jottjenu awtorizzazzjoni ~~skond din id-Direttiva~~ ☒ biex iwettqu attività ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒.

☒ Madankollu, kull attività għandha tiġi ġestita separatament skond l-Artikolu 73. ☒

43. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ msemija fil-paragrafu 2 għandhom jikkonformaw mar-regoli ta' kontabbiltà li jirregolaw ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ tal-hajja ☒ ~~awtorizzati skond din id-Direttiva~~ għall-attivitàjiet kollha tagħhom. Fl-istennija tal-koordinazzjoni f'dan ir-rigward, Stati Membri jistgħu wkoll jipprovdu li, fir-rigward tar-regoli dwar l-għeluq. Attivitàjiet li jirrelataw għar-riskji elenkati fil-klassijiet 1 u 2 fil-punt A ta' l-Anness I fl-Anness mad-Direttiva 73/239/KEE segwiti ~~mill-~~ ☒ minn dawk l-imprizi ☒ ~~intraprizi msemija fil-paragrafu 2~~ għandhom jiġu rregolati bir-regoli applikabbli għal attivitàjiet ta' l-assigurazzjoni ~~fuq il-~~ tal-hajja.

54. Meta ~~intrapriza~~ ☒ ~~impriza~~ ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ ~~li ssegwi l-attivitàjiet msemija fl-Anness mad-Direttiva 73/239/KEE~~ ikollha rabtiet finanzjarji, kummerċjali jew amministrattivi ma' ~~intrapriza~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ tal-hajja ☒ ~~li ssegwi l-attivitàjiet koperti b'din id-Direttiva~~, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ ta' l-Istati Membri li fit-territorji tagħhom jinstabu l-uffiċċji ewlenin ta' dawk l-~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ għandhom ~~jassiguraw~~ ☒ ~~jiżguraw~~ ☒ li l-kontijiet ta' l-~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ inkwistjoni mhumiex distorti bi ftehim bejn dawn l-~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ jew bi kwalunkwe arrangament li jista' jaffettwa l-apporzzjonament ta' l-ispejjeż u ta' l-introjt.

35. ~~Suġġett għall-paragrafu 6, intraprizi msemija fil-paragrafu 2 u dawk li~~ ☒ Imprizi fid-dati li ġejjin wettqu simultanjament kemm attivitàjiet ta' l-assigurazzjoni tal-hajja kif ukoll mhux tal-hajja koperti minn din id-Direttiva jistgħu jkomplu jwettqu dawn l-attivitàjiet simultanjament, dejjem sakem kull attività tiġi ġestita separatament skond l-Artikolu 73 ☒:

(a) l-1 ta' Jannar 1981 għal ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ awtorizzati fil-Greċja;

(b) l-1 ta' Jannar 1986 għal ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ awtorizzati fi Spanja u fil-Portugall;

↓ 2004/66/KE Art. 1 u Anness (adattat)

(c) l-1 ta' Jannar 1995 għal ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ awtorizzati fl-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja;

↓ 2006/101/KE Art. 1 u Anness pt. 3(b) (adattat)

(d) fl-1 ta' Mejju 2004 għal ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ awtorizzati fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja;

↓ 2006/101/KE Art. 1 u Anness pt. 3(c) (adattat)

(e) l-1 ta' Jannar 2007 għal ~~intraprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ awtorizzati fil-Bulgarija u r-Rumanija;

↓ 2002/83/KE (adattat)

(f) il-15 ta' Marzu 1979 għall-~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ l-oħra kollha ~~segwew simultanjamment iż-żewġ attivitajiet koperti b'din id-Direttiva u dawk koperti bid-Direttiva 73/239/KEE jistgħu jkomplu jsegu dawk l-attivitajiet simultanjamment, sakemm kull attività hija amministrata separatament skond l-Artikolu 19 ta' din id-Direttiva.~~

~~6. Kwalunkwe Stat Membru~~ ☒ L-Istat Membru tal-pajjiż ☒ jista' jehtieg li ~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ ta' l-assigurazzjoni ~~li l-uffiċċji ewlenin tagħhom jinstabu fit-territorju tagħhom, iwaqqfu, f'perjodu li għandu jiġi determinat mill-~~ ☒ minn dak l- ☒ Istat Membru ~~kkonċernat, l-insewiment simultanju ta' attivitajiet~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u mhux tal-hajja ☒ li fihom kienu involuti fid-dati msemmija ~~fil-paragrafu 3 fl-ewwel subparagrafu.~~

~~7. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu riveduti abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill fid-dawl ta' armonizzazzjoni futura tar-regoli dwar l-għeluq, u fi kwalunkwe każ qabel il-31 ta' Diċembru 1999.~~

↓ 2002/83/KE Art. 19 (adattat)

### Artikolu 73

*Is-separazzjoni ta' amministrazzjoni ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u ~~assigurazzjoni~~ mhux tal-hajja*

1. L-amministrazzjoni separata msemmija fl-Artikolu ~~72~~ ~~18(3)~~ għandha tigi organizzata b'tali mod li ~~l-attivitajiet koperti b'din id-Direttiva huma~~ ☒ l-attività ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ hija ~~distinti mill-attivitajiet koperti bid-Direttiva 73/239/KEE sabiex~~ ☒ distinta minn: ☒ ☒ attività ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒

~~L-interessi rispettivi ta' titolari tal-poloż tal-hajja u ta' titolari ta' poloż mhux tal-hajja mhumiex~~ ☒ ma jistgħux jiġu ☒ ppreġudikati u, b'mod partikolari, ~~il-~~ ☒ il-profitti mill-assigurazzjoni tal-hajja ☒ għandhom ☒ jibbenefikaw titolari tal-poloż tal-hajja daqs li kieku l-~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ tal-hajja ☒ segwiet biss l-attività ta' l-assigurazzjoni tal-hajja.

↓ gdid

2. Bla hsara għall-Artikoli 100 u 126, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 72(2) u (5) għandhom jikkolkolaw it-tnejn li ġejjin:

- (a) Rekwiżit Kapitali Minimu nozzjonali ta' l-assigurazzjoni tal-hajja fir-rigward ta' l-attività ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni tal-hajja tagħhom, ikkolkolat bhallikieku l-impriża kkonċernata wettqet biss dik l-attività, abbażi tal-kontijiet separati msemmija fil-paragrafu 6;
- (b) Rekwiżit Kapitali Minimu nozzjonali ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja fir-rigward ta' l-attività ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni mhux tal-hajja tagħhom, ikkolkolat bhallikieku l-impriża kkonċernata wettqet biss dik l-

attività, abbażi tal-kontijiet separati msemmija fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu.

3. Bħala minimu, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 72(2) u (5) għandhom ikopru s-segweni b'ammont ekwivalenti ta' elementi ta' fondi proprji bażiċi eliġibbli:

(a) ir-Rekwiżit Kapitali Minimu nozzjonali ta' l-assigurazzjoni tal-hajja, fir-rigward ta' l-attività ta' l-assigurazzjoni tal-hajja;

(b) ir-Rekwiżit Kapitali Minimu nozzjonali ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, fir-rigward ta' l-attività ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja.

↓ 2002/83/KE Art. 19 (adattat)

⇒ ġdid

~~L-obbligazzjonijiet minimi finanzjarji, ☒ msemmija fl-ewwel subparagrafu ☒ b'mod partikolari margini ta' likwidità, fir-rigward ta' wieħed jew iehor miż-żewġ attivitajiet, l-iktar attività taħt din id-Direttiva u attività taħt id-Direttiva 73/239/KEE, ☒ attività ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u attività ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, ☒ ma jintrefgħux ☒ jistgħux jintrefgħu ☒ mill-attività l-oħra.~~

4. ~~Madankollu, ☒ Sakemm l-obbligazzjonijiet minimi finanzjarji ☒ msemmija fil-paragrafu 3 ☒ huma sodisfatti taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni inċiż ta' l-ewwel subparagrafu u ☒ sakemm l-awtorità kompetenti ☒ superviżorja ☒ hija informata, l-intrapriża ☒ impriza ☒ tista' tuża ☒ biex tkopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza msemmi fl-Artikolu 100, ☒ dawk il-partiti ☒ l-elementi ☒ espliciti ☒ tal-fondi proprji eliġibbli ☒ tal-margini ta' likwidità li għandhom disponibbli għal attività waħda jew ☒ l- ☒ oħra.~~

5. L-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ għandhom janalizzaw ir-riżultati ~~fiż-żewġ attivitajiet~~ ☒ fl-attivitajiet sew ta' l-assigurazzjoni tal-hajja kif ukoll dik mhux tal-hajja ☒ sabiex jiġi ~~assigurati~~ ☒ żgurat ☒ li hemm konformità ~~mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu u l-paragrafi 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu.~~

56. ~~(a) Il-kontijiet għandhom jitfasslu b'tali mod li ☒ sabiex ☒ juru l-fonti ☒ l-għejjun ☒ tar-riżultati għall-kull waħda miż-żewġ attivitajiet, ~~assigurazzjoni tal-hajja u ☒ separatament ☒.~~ ~~Għal dan l-għan l-introjtu kollu ☒ b'mod partikolari primjums, pagamenti minn assigurat~~ ☒ u introjtu ta' investiment ☒ u l-infiq ☒ b'mod partikolari ~~settlements~~ ☒ hlas ☒ ta' assigurat ☒ addizzjonijiet ☒ zidiet ☒ għad-dispożizzjonijiet tekniċi, assigurat ☒ addizzjonijiet mill-ġdid ta' primjums ☒ u ☒ spejjeż ta' operazzjoni fir-rigward ta' negozju ta' assigurat ☒ għandhom jinqasmu skond l-origini. ~~Partiti~~ ☒ Elementi ☒ komuni għaz-żewġ attivitajiet għandhom jiġu iskritti ☒ fil-kotba ☒ skond il-metodi ta' ~~proporzjonament~~ ☒ tqassim ☒ li għandu jiġi aċċettat mill-awtorità kompetenti ☒ superviżorja ☒.~~

~~(b) Intrapriża ☒ Impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni għandhom, abbażi tal-kontijiet, jippreparaw dikjarazzjoni li tidentifika b'mod ċar ☒ fiha ☒ il-partiti ☒ l-elementi ☒ ☒ tal-fondi proprji bażiċi eliġibbli ☒ li jagħmlu kull margini ta' likwidità ☒ ☒ li jkopru kull Rekwiżit Kapitali Minimu nozzjonali kif msemmi fi-paragrafu 2 ☒ huma identifikati b'mod ċar ☒ skond l-Artikolu 98(5) 27 ta' din id-Direttiva u l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 73/239/KEE.~~

37. Jekk ~~wiehed mill-margini ta' likwidita~~ ⇒ l-ammont ta' l-elementi tal-fondi proprji baziċi eliġibbli fir-rigward ta' wahda mill-attivitajiet ⇐ huwa insuffiċjenti ⇒ biex ikopri l-obbligazzjonijiet finanzjarji minimi msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 ⇐ , l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ għandhom japplikaw għall-attività defiċjenti l-miżuri previsti f' ☒ din ☒ id-Direttiva ~~relevanti~~, ikunu xi jkunu r-risultati fl-attività l-oħra.

B'deroga ~~mit-tieni inċiż ta' l-ewwel~~ mit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 31, ~~dawn~~ ☒ dawn ☒ il-miżuri jistgħu jinvolvu l-awtorizzazzjoni ta' trasferiment ⇒ ta' elementi espliciti ta' fondi proprji baziċi eliġibbli ⇐ minn attività wahda għall-oħra.

↓ gdid

## KAPITOLU VI – REGOLI MARBUTA MAL-VALUTAZZJONI TA' ATTIVI U PASSIVI, DISPOŻIZZJONIJET TEKNIĊI, FONDI PROPRJI, REKWIŻIT KAPITALI TAS-SOLVENZA, REKWIŻIT KAPITALI MINIMU U REGOLI TA' INVESTIMENT

### TAQSIMA 1 – VALUTAZZJONI TA' L-ATTIVI U L-PASSIVI

#### Artikolu 74

##### Valutazzjoni ta' l-attivi u l-passivi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor, l-attivi u l-passivi jiġu vvalutati mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kif ġej:

(a) l-attivi jiġu vvalutati bl-ammont li bihom jistgħu jiġu skambjati bejn partijiet konsapevoli u disponibbli fi tranżazzjoni ordinarja tas-suq;

(b) il-passivi jiġu vvalutati bl-ammont li bihom jistgħu jiġu skambjati bejn partijiet konsapevoli u disponibbli fi tranżazzjoni ordinarja tas-suq;

Meta jiġu vvalutati l-passivi, m'għandu jsir l-ebda aġġustament li jqis il-pożizzjoni ta' kreditu ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni biex tiffissa l-metodi u l-assunzjonijiet li għandhom jintużaw fil-valutazzjoni ta' l-attivi u l-passivi kif stipulat fil-paragrafu 1.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

## TAQSIMA 2 - IR-REGOLI DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJIET TEKNIČI

### Artikolu 75

#### Dispożizzjonijiet ġenerali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistabbilixxu dispożizzjonijiet tekniċi fir-rigward ta' l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kollha tagħhom lejn it-titolari tal-poloż u l-benefiċjarji ta' kuntratt ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.
2. Il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jkun ibbażat fuq il-valur kurrenti.
3. Il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jagħmel użu minn u jkun konsistenti ma' l-informazzjoni pprovduta mis-swieq finanzjarji u dejta ġeneralment disponibbli dwar ir-riskji tekniċi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni (il-konsistenza tas-suq).
4. Id-dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu kkolkolati b'mod prudenti, affidabbli u oġġettiv.

### Artikolu 76

#### Il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi

1. Il-valur tad-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jkun ugwali għas-somma ta' l-aħjar stima u margni ta' riskju kif stipulat fil-paragrafi 2 u 3.
2. L-aħjar stima għandha tkun ugwali għall-medja bil-koeffiċjent tal-probabbiltà ta' likwidità futura, filwaqt li jitqies il-valur fiż-żmien tal-flus (il-valur preżenti mistenni tal-likwidità futura), billi tintuża l-istruttura tat-terminu rilevanti tar-rata ta' l-imgħax bla riskju.

Il-kalkolu ta' l-aħjar stima għandu jkun ibbażat fuq informazzjoni kurrenti kredibbli u assunzjonijiet realistiki u għandu jitwettaq bl-użu ta' metodi attwarji u tekniki statistiċi xierqa.

Il-projezzjoni tal-likwidità użata fil-kalkolu ta' l-aħjar stima għandha tqis iċ-ċaqliq kollu tal-flus 'il barra u 'l ġewwa li jkun meħtieġ sabiex jinfedew l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fuq il-medda ta' żmien tagħhom.

L-aħjar stima għandha tiġi kkolkolata gross, mingħajr tnaqqis ta' l-ammonti rkuprabli minn kuntratti tar-rijassigurazzjoni u vetturi b'għan speċjali. Dawn l-ammonti għandhom jiġu kkolkolati separatament skond l-Artikolu 80.

3. Il-margni tar-riskju għandu jkun tali li jiżgura li l-valur tad-dispożizzjoni teknika jkun ekwivalenti għall-ammont li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu mistennija jkollhom sabiex jidhlu għall-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni u jonorawhom.
4. L-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jivvalutaw l-aħjar stima u l-margni tar-riskju separatament.

Madankollu, meta likwidità futura assoċjata ma' obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni tista' tiġi rreplikata bl-użu ta' strumenti finanzjarji li għalihom



huwa direttament osservabbli valur tas-suq, il-valur tad-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jiġi ddeterminat fuq il-bażi tal-valur tas-suq ta' dawk l-istrumenti finanzjarji. F'dan il-każ, ma għandhomx ikunu meħtieġa kalkoli separati ta' l-aħjar stima u tal-margni tar-riskju.

5. Meta l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jivvalutaw l-aħjar stima u l-margni tar-riskju separatament, il-margni tar-riskju għandu jiġi kkalkolat billi jiġi ddeterminat kemm jiswa li jiġi pprovdut ammont ta' fondi proprji eliġibbli ugwali għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza meħtieġ biex isostni l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni tul id-dewmien tagħhom.

Ir-rata użata fid-determinazzjoni ta' kemm jiswa li jiġi pprovdut ammont ta' fondi proprji eliġibbli (ir-rata tal-Kost tal-Kapital) għandha tkun l-istess għall-impriża kollha ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

Ir-rata tal-Kost tal-Kapital użata għandu tkun ugwali għar-rata addizzjonali, 'il fuq mir-rata ta' l-imghax bla riskju, li impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li żżomm ammont ta' fondi proprji eliġibbli, kif stipulat fit-Taqsima 3, ugwali għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ggarra kienet żżomm dawk il-fondi.

#### Artikolu 77

Elementi oħrajn li għandhom jitqiesu fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi

Minbarra l-Artikolu 76, waqt il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom iqisu dawn li ġejjin:

- (1) l-ispejjeż kollha li jiġġarrbu waqt il-ħlas ta' obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni;
- (2) l-inflazzjoni, inkluż inflazzjoni fuq spejjeż u talbiet;
- (3) il-ħlasijiet kollha lit-titolari tal-poloż u lill-benefiċjarji, inkluż bonusijiet diskrezzjonarji futuri, li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biħsiebhom jagħmlu, sew jekk huma jew mhumiex kuntrattwalment garantiti, ħlief jekk dawk il-ħlasijiet jaqghu taħt l-Artikolu 90.

#### Artikolu 78

Il-valutazzjoni tal-garanziji finanzjarji u l-opzjonijiet kuntrattwali inklużi fil-kuntratti ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni

Waqt il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom iqisu l-valur tal-garanziji finanzjarji u kull opzjoni kuntrattwali inkluża fil-poloż ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

Kull assunzjoni magħmula minn impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fir-rigward tal-probabbiltà li t-titolari tal-poloż se jeżerċitaw opzjonijiet kuntrattwali, inkluż skadenzi jew ċessjonijiet ta' poloż, għandha tkun realistika u bbażata fuq informazzjoni kurrenti u kredibbli. L-assunzjonijiet għandhom iqisu, jew esplicitament jew implicitament, l-impatt li jista' jkollhom bidliet fil-ġejjieni fil-kundizzjonijiet finanzjarji u mhux finanzjarju fuq l-eżerċizzju ta' dawn l-opzjonijiet.

## Artikolu 79

### Segmentazzjoni

Impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jissegmentaw l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni tagħhom fi gruppi ta' riskju omogenei, u bħala minimu skond linji ta' negozju, meta jikkolkolaw id-dispożizzjonijiet tekniċi tagħhom.

## Artikolu 80

### Irkuprabbli minn kuntratti tar-rijassigurazzjoni u vetturi b'għan speċjali

Il-kalkolu mill-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ta' l-ammonti rkuprabbli minn kuntratti tar-rijassigurazzjoni u vetturi b'għan speċjali għandhom jikkonformaw ma' l-Artikoli 75 sa 79.

Meta jiġu kolkolati ammonti rkuprabbli minn kuntratti tar-rijassigurazzjoni u vetturi b'għan speċjali, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom iqisu d-differenza fiż-żmien bejn l-irkupri u l-ħlasijiet diretti.

Ir-riżultat minn dan il-kalkolu għandu jiġi aġġustat sabiex iqis it-telf mistenni minħabba n-nuqas ta' ħlas tal-kontroparti. Dan l-aġġustament għandu jkun ibbażat fuq il-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' inadempjenza mill-kontroparti u t-telf medju li jirriżulta minnu (telf minħabba inadempjenza).

## Artikolu 81

### Il-kwalità tad-dejta u l-applikazzjoni ta' approċċ skond il-każ għad-dispożizzjonijiet tekniċi

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom proċessi u proċeduri interni sabiex jiżguraw li d-dejta użata fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi tagħhom hija xierqa, kompluta u preċiża.

Jekk l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ma jkollhomx biżżejjed dejta ta' kwalità xierqa biex japplikaw metodu attwarju affidabbli għal taqsima partikolari ta' l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni tagħhom, jew ammonti rkuprabbli minn kuntratti tar-rijassigurazzjoni u vetturi b'għan speċjali, approċċ skond il-każ jista' jittiehed fir-rigward tal-kalkolu ta' l-aħjar stima.

## Artikolu 82

### Tqabbil skond l-esperjenza

L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom ikollhom stabbiliti proċessi u proċeduri biex l-aħjar stimi, u l-assunzjonijiet li jsejju l-kalkolu ta' l-aħjar stimi, jitqabblu regolarment ma' l-esperjenza.

Meta t-tqabbil jidentifika devjazzjoni sistematika bejn l-esperjenza u l-kalkoli ta' l-aħjar stima ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, l-impriża kkonċernata għandha tagħmel aġġustamenti xierqa lill-metodi attwarji li qed jiġu użati jew l-assunzjoni li qed issir.

### Artikolu 83

#### Kemm ikun xieraq il-livell tad-dispożizzjonijiet tekniċi

Fuq talba mill-awtoritajiet superviżorji, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom juru kemm huwa xieraq il-livell tad-dispożizzjonijiet tekniċi tagħhom, kif ukoll l-applikabbiltà u r-rilevanza tal-metodi applikati, u kemm hija xierqa d-dejta statistika sosttostanti użata.

### Artikolu 84

#### Żieda ta' dispożizzjonijiet tekniċi

Sa fejn il-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ma jikkonformax ma' l-Artikoli 75 sa 82, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jirrikjedu li l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jżidu l-ammont ta' dispożizzjonijiet tekniċi sabiex jikkorrispondu mal-livell determinat skond dawk l-Artikoli.

### Artikolu 85

#### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistipulaw dan li ġej:

- (a) metodi attwarji u tekniki statistiċi sabiex tiġi kkololata l-aħjar stima msemmija fl-Artikolu 76(2);
- (b) l-istruttura tat-terminu rilevanti tar-rata bla riskju ta' l-imghax li għandha tintuża sabiex tiġi kkololata l-aħjar stima msemmija fl-Artikolu 76(2);
- (c) iċ-ċirkostanzi li fihom id-dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu kkololati bħala shih, jew bħala somma ta' l-aħjar stima u margni ta' riskju, u l-metodi li għandhom jintużaw fil-każ fejn id-dispożizzjonijiet tekniċi huma kkololati bħala shih;
- (d) il-metodi u l-assunzjonijiet li għandhom jiġu użati fil-kalkolu tal-margni tar-riskju, inkluż id-determinazzjoni ta' l-ammont ta' fondi proprji eligibbli mehtieġa biex isostnu l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni u l-kalibrar tar-rata tal-Kost tal-Kapital;
- (e) il-linji tan-negożju li abbażi tagħhom l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jiġu ssegmentati sabiex ikunu jistgħu jiġu kkololati d-dispożizzjonijiet tekniċi;
- (f) l-istandards li għandhom jintlaħqu fir-rigward ta' l-iżgurar li d-dejta li qed tintuża fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi hija xierqa, kompluta u preċiża, u s-sitwazzjonijiet fejn ikun xieraq li jintuża approċċ skond il-każ biex jiġu kkololati d-dispożizzjonijiet tekniċi;
- (g) il-metodi li għandhom jiġu użati meta jiġi kkololat l-aġġustament għall-inadempjenza tal-kontroparti msemmi fl-Artikolu 80, imfassla biex jaqdbu telf mistenni minhabba inadempjenza tal-kontroparti;
- (h) fejn mehtieġ, metodi u tekniki simplifikati biex jiġu kkololati d-dispożizzjonijiet tekniċi, sabiex jiġi żgurat li l-metodi attwarji u t-tekniki statistiċi msemmija fil-

punt (a) huma proporzjonati għan-natura, l-iskala u l-kumplessità tar-riskji sostnuti mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

Dawk il-mizuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

### **TAQSIMA 3 – FONDI PROPRI**

#### ***SUBTAQSIMA 1 – DETERMINAZZJONI TAL-FONDI PROPRI***

##### **Artikolu 86**

##### **Fondi propri**

Fondi propri għandhom jinkludu s-somma tal-fondi propri bażiċi, imsemija fl-Artikolu 87 u fondi propri anċillari msemija fl-Artikolu 88.

##### **Artikolu 87**

##### **Fondi propri bażiċi**

Fondi propri bażiċi għandhom jikkonsistu mill-elementi li ġejjin:

- (1) l-eċċess ta' attivi fuq il-passivi, ivvalutati skond l-Artikolu 74 u t-Taqsima 2;
- (2) passivi subordinati.

L-ammont ta' eċċess imsemmi fil-punt (1) għandu jitnaqqas bl-ammont ta' ishma propri miżmuma direttament mill-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

##### **Artikolu 88**

##### **Fondi propri anċillari**

1. Fondi propri anċillari għandhom jikkonsistu f'elementi għajr fondi propri bażiċi li jistgħu jissejhu għall-gbir sabiex jassorbu t-telf.

Fondi propri anċillari jistgħu jinkludu l-elementi li ġejjin sa fejn ma jkunux elementi ta' fondi propri bażiċi:

- (a) kapital azzjonarju mhux imħallas jew fond inizjali li ma ssejjahx għall-gbir, kif imsemmi fl-Artikolu 91;
- (b) ittri ta' kreditu;
- (c) kull impenn ieħor li jirċievu l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

Fil-każ ta' assoċjazzjoni mutwa jew ta' tip mutwu b'kontribuzzjonijiet varjabbli, fondi propri anċillari jistgħu wkoll jinkludu kull talba futura oħra li l-assocjazzjoni jista' jkollha kontra l-membri tagħha permezz ta' sejha għal kontribuzzjoni supplimentari, fis-sena finanzjarja kkonċernata.

2. Meta element anċillari ta' fond propriu jkun thallas jew issejjaħ, għandu jiġi ttrattat bħala attiv u jieqaf jiffirma parti mill-elementi ta' fondi propri anċillari.

## Artikolu 89

### Approvazzjoni superviżorja ta' fondi proprji anċillari

1. L-ammonti ta' elementi ta' fondi proprji anċillari li għandhom jitqiesu meta jkunu qed jiġu ddeterminati l-fondi proprji għandhom ikunu suġġetti għal approvazzjoni superviżorja minn qabel.
2. Għal kull element ta' fond proprju anċillari, l-awtoritajiet superviżorji għandhom jibbażaw l-approvazzjoni tagħhom fuq valutazzjoni ta' dawn li ġejjin:
  - (a) il-qagħda tal-kontropartijiet ikkonċernati, f'relazzjoni mal-kapaċità u r-rieda li jhallsu;
  - (b) l-irkuprabbiltà tal-fondi, filwaqt li titqies il-forma legali ta' l-elementi, kif ukoll kull kundizzjoni li ma tippermettix lil dak l-element jissejjaħ b'suċċess;
  - (c) kull informazzjoni dwar l-eżitu ta' sejhiet imġhoddija li jkunu għamlu l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għal fondi proprji anċillari bħal dawn.
3. L-ammont ta' kull element ta' fond proprju anċillari għandu jkun ugwali għall-valur nominali tiegħu hlief jekk ebda minn dawn il-kundizzjonijiet ma tintlaħaq:
  - (a) l-element ma jkollux valur nominali jew ikollu valur nominali massimu;
  - (b) il-valur nominali ma jirriflettix l-assorbenza tat-telf ta' l-element.F'dawk il-każijiet, l-ammont ta' elementi ta' fondi proprji anċillari li għandhom jitqiesu meta jkunu qed jiġu ddeterminati l-fondi proprji għandhom ikunu bbażati fuq assunzjonijiet prudenti u realistiċi.
4. L-awtoritajiet superviżorji għandhom japprovaw waħda minn dawn li ġejjin:
  - (a) ammont monetarju għal kull element ta' fondi proprji anċillari;
  - (b) metodu li jiddetermina l-ammont ta' kull element ta' fondi proprji anċillari, li f'tali każ l-approvazzjoni superviżorja ta' l-ammont determinat skond dak il-metodu għandu jingħata perjodu ta' żmien speċifiku.

## Artikolu 90

### Fondi żejda

Sa fejn awtorizzat mil-ligi nazzjonali, profitti magħmula li jidhru bħala fondi żejda ta' bilanċ pożittiv fil-kontijiet statutorji annwali għandhom jitqiesu bħala passivi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, sakemm dawn il-fondi żejda ta' bilanċ pożittiv ikunu jistgħu jintużaw biex ikopru kull telf li jista' jirriżulta u meta dawn ma jkunux saru disponibbli għat-tqassim lit-titolari tal-poloż jew lill-benefiċjarji.

## Artikolu 91

### Kapital azzjonarju mhux imħallas jew fond inizjali

Meta kapital azzjonarju mhux imħallas jew fond inizjali jissejjaħ għall-ġbir, għandu jiġi ttrattat bħala attiv.

Meta kapital azzjonarju mhux imħallas jew fond inizjali ma jkunx issejjah għall-ġbir, għandu jiġi trattat bħala impenn u għandu jaqa' taħt l-Artikolu 88.

## Artikolu 92

### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw dan li ġej:

(a) il-kriterji għall-għoti ta' approvazzjoni superviżorja skond l-Artikolu 89;

(b) it-trattament ta' l-ishma, fl-ambitu tat-tifsira tat-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 210(2), f'istituzzjonijiet finanzjarji u ta' kreditu fir-rigward tad-determinazzjoni tal-fondi proprji.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

2. Ishma f'istituzzjonijiet finanzjarji u ta' kreditu kif imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandhom jinkludu li ġej:

(a) parteċipazzjonijiet li fihom għandhom azzjonijiet impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni:

(i) istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 4(1) u (5) tad-Direttiva 2006/48/KE;

(ii) ditti ta' l-investment fis-sens tal-punt 1 ta' l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE;

(b) talbiet u strumenti subordinati msemija fl-Artikolu 63 u l-Artikolu 64(3) tad-Direttiva 2006/48/KE li impliżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkollhom fir-rigward ta' l-entitajiet definiti fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu li fihom ikollhom sehem.

### ***SUBTAQSIMA 2 – KLASSIFIKAZZJONI TAL-FONDI PROPRI***

## Artikolu 93

### Karatteristiċi użati għall-klassifikazzjoni tal-fondi proprji flivelli

Elementi ta' fondi proprji għandhom jiġu kklassifikati fuq il-bażi tal-karatteristiċi li ġejjin:

(1) Fil-każ ta' stralċ, il-ħlas lura ta' element ikun rrifjutat lid-detentur tiegħu sakemm kull obbligu iehor, inkluż obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni lejn titolari ta' poloz u benefiċjarji ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, ikun ġie onorat (subordinazzjoni);

(2) l-ammont totali ta' l-element, minflok parti minnu, ikun disponibbli biex jassorbi t-telf f'każ ta' stralċ (assorbiment tat-telf);

(3) l-element ikun disponibbli, jew jista' jissejjah għall-ġbir fuq talba, biex jassorbi t-telf fuq bażi ta' avvjamment, kif ukoll fil-każ ta' stralċ (permanenza);

- (4) l-element ma jkunx iddatat, jew għandu tul biżżejjed meta jitqies it-tul ta' l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ta' l-impriza (perpetualità);
- (5) l-element ikun hieles minn imposti fissi mandatorji u rekwiżiti jew incentivi biex jinfeda l-ammont nominali, u jkun hieles minn kwalunkwe xkiel (nuqqas ta' spejjeż ta' hlas (*servicing*) mandatorju).

#### Artikolu 94

##### Kriterji ewlenin għall-klassifikazzjoni f'livelli

1. Elementi tal-fondi proprji bażiċi għandhom jiġu kklassifikati f'Livell 1 meta jkollhom il-karatteristiċi stipulati fil-punti (1), (2) u (3) ta' l-Artikolu 93, u, sa livell sostanzjali, dawk stipulati fil-punti (4) u (5) tiegħu.
2. Elementi tal-fondi proprji bażiċi għandhom jiġu kklassifikati f'Livell 2 meta jkollhom il-karatteristiċi stipulati fil-punti (1) u (2) ta' l-Artikolu 93, u, sa livell sostanzjali, dawk stipulati fil-punti (4) u (5) tiegħu.  
Elementi ta' fondi proprji anċillari għandhom jiġu kklassifikati fil-Livell 2 meta dawn ikollhom il-karatteristiċi stipulati fil-punti (1), (2) u (3) ta' l-Artikolu 93, u, sa livell sostanzjali dawk stipulati fil-punti (4) u (5) tiegħu.
3. Kwalunkwe element ta' fondi proprji bażiċi u anċillari, li ma jaqax fl-ambitu tal-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu kklassifikati fil-Livell 3.

#### Artikolu 95

##### Klassifikazzjoni ta' fondi proprji f'livelli

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jikklassifikaw l-elementi ta' fondi proprji tagħhom skond il-kriterji stipulati fl-Artikolu 94.

Għal dak il-ghan, imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jirreferu għal-lista ta' fondi proprji msemmija fil-punt (c) ta' l-Artikolu 97(1), fejn applikabbli.

Meta element ta' fond proprju mhuwiex kopert minn dik il-lista, għandu jiġi vvalutat u kklassifikat mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, skond l-ewwel paragrafu. Din il-valutazzjoni għandha tiġi approvata mill-awtorità superviżorja.

#### Artikolu 96

##### Klassifikazzjoni ta' elementi speċifiċi tal-fondi proprji ta' l-assigurazzjoni

Bla ħsara għall-Artikolu 95 u l-punt (c) ta' l-Artikolu 97(1), għall-finijiet ta' din id-Direttiva japplikaw il-klassifikazzjonijiet li ġejjin:

- (1) fondi minn bilanċ pożittiv skond l-Artikolu 90 għandhom jiġu kklassifikati fil-Livell 1;
- (2) ittri ta' kreditu u garanziji, ipprovduti minn istituzzjonijiet ta' kreditu awtorizzati skond id-Direttiva 2006/48/KE, huma miżmuma fi *trust* minn *trustee* indipendenti għall-benefiċċju tal-kredituri ta' l-assigurazzjoni għandhom jiġu kklassifikati fil-Livell 2;

- (3) kwalunkwe talba futura li l-Assoċjazzjonijiet tal-Protezzjoni u l-Indennità jista' jkollhom kontra l-membri tagħhom permezz ta' sejha għal kontribuzzjonijiet supplementari, fis-sena finanzjarja, għandha tiġi kklassifikata fil-Livell 2.

#### Artikolu 97

##### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jstipulaw dan li ġejj:
  - (a) fejn ikun meħtieġ li tiġi żgurata l-kwalità globali tal-fondi proprji u tal-konsistenza transettorjali, il-qsim tal-livelli f'sublivelli;
  - (b) il-kriterji użati għall-klassifikazzjoni ta' elementi ta' fondi proprji fis-sublivelli msemija fil-punt (a) ibbażata fuq il-karatteristiċi stipulati fl-Artikolu 93;
  - (c) lista ta' elementi ta' fondi proprji biex jintlaħqu l-kriterji, stipulati fl-Artikolu 94 u fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu, li fih għal kull element ta' fond proprju deskrizzjoni preċiża tal-karatteristiċi li ddeterminaw il-klassifikazzjoni tiegħu;
  - (d) il-metodi li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet superviżorji, meta japprovaw il-valutazzjoni u l-klassifika ta' elementi ta' fond proprju li mhumiex koperti mil-lista msemija fil-punt (c).Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).
2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi regolarment u, fejn xieraq, taġġorna l-lista msemija fil-punt (c) tal-paragrafu 1 fid-dawl ta' l-iżviluppi tas-suq.

#### ***SUBTAQSIMA 3 – ELIGIBBILTÀ TAL-FONDI PROPRJI***

#### Artikolu 98

##### Eligibbiltà u limiti applikabbli għal-Livell 1, Livell 2, u Livell 3

1. Sa fejn għandu x'jaqşam ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, l-ammonti ta' l-elementi tal-Livell 2 u l-Livell 3 għandhom ikunu suġġetti għal-limiti li ġejjin:
  - (a) sabiex jiġi żgurat li l-proporzjoni ta' l-elementi tal-Livell 1 fil-fondi proprji eligibbli jkun oghla minn terz tal-fondi proprji eligibbli totali, l-ammont eligibbli tal-Livell 2 flimkien ma' ammont eligibbli tal-Livell 3 għandu jkun limitat għal darbtejn l-ammont ta' l-elementi tal-Livell 1;
  - (b) sabiex jiġi żgurat li l-proporzjoni ta' l-elementi tal-Livell 3 fil-fondi proprji eligibbli jkun oghla minn terz tal-fondi proprji eligibbli totali, l-ammont eligibbli tal-Livell 3 flimkien ma' ammont eligibbli tal-Livell 1 għandu jkun limitat għal darbtejn l-ammont ta' l-elementi tal-Livell 2;
2. Sa fejn huwa kkonċernat ir-Rekwiżit tal-Kapital Minimu, sabiex jiġi żgurat li l-proporzjon ta' l-elementi tal-Livell 1 fil-fondi proprji bażiċi eligibbli jkunu oghla minn nofs il-fondi proprji bażiċi eligibbli totali, l-ammont ta' l-elementi tal-fondi proprji bażiċi eligibbli biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali Minimu li huma kklassifikati fil-Livell 2 għandhom ikunu limitati għall-ammont totali ta' elementi tal-Livell 1.



3. Meta jkunu ġew introdotti sublivelli, skond il-punt (a) ta' l-Artikolu 97(1), limiti speċifiċi għandhom japplikaw għal-ammont ta' elementi ta' fondi proprji klassifikati f'dawk is-slivelli.
4. L-ammont eliġibbli ta' fondi proprji biex jiġi kopert ir-Rekwiżit Kapitali tas' Solvenza stipulat fl-Artikolu 100 għandu jkun ugwali għall-ammont tal-Livell 1, l-ammont eliġibbli tal-Livell 2 u l-ammont eliġibbli tal-Livell 3.
5. L-ammont eliġibbli ta' fondi proprji bażiċi biex jiġi kopert ir-Rekwiżit Kapitali tas' Solvenza stipulat fl-Artikolu 126 għandu jkun ugwali għall-ammont tal-Livell 1 u l-ammont eliġibbli ta' l-elementi tal-fondi proprji bażiċi kklassifikati fil-Livell 2.

#### Artikolu 99

#### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jstipulaw il-limiti speċifiċi applikabbli għas-slivelli, meta jkunu ġew introdotti s-slivelli.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

### TAQSIMA 4 – REKWIŻIT KAPITALI TAS-SOLVENZA

#### ***SUBTAQSIMA 1 – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI GĦAR-REKWIŻIT KAPITALI TAS-SOLVENZA BL-UŻU TA' FORMULA STANDARD JEW MUDELL INTERN***

#### Artikolu 100

#### Dispożizzjonijiet ġenerali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jżommu fondi proprji eliġibbli li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jiġi kkkolat, jew skond il-formula standard fis-Subtaqsima 2 jew bl-użu ta' mudell inern, kif stipulat fis-Subtaqsima 3.

#### Artikolu 101

#### Il-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

1. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jiġi kkkolat skond il-paragrafi 2 sa 5:
2. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jiġi kkkolat billi wiehed jippreżumi li l-impriża se tmexxi n-negozju tagħha bħala avvjament (*going concern*).
3. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jiġi kkalibrat sabiex jiżgura li jitqiesu r-riskji kwantifikabbli kollha li hija esposta għalihom impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni. Fir-rigward ta' negozju eżistenti, għandu jkopri telf mhux mistenni.

Għandu jikkorrispondi għall-Valur mar-Riskju tal-fondi proprji bażiċi ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġett għal livell ta' kunfidenza ta' 99.5% fuq perjodu ta' sena.

4. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jkopri mill-inqas ir-riskji li ġejjin:

- (a) riskju ta' sottoskrizzjoni mhux tal-ħajja;
- (b) riskju ta' sottoskrizzjoni tal-ħajja;
- (c) riskju ta' sottoskrizzjoni tas-saħħa;
- (d) riskju tas-suq;
- (e) riskju tal-kreditu;
- (f) riskju operattiv.

Ir-riskju operattiv kif imsemmi fil-punt (f) ta' l-ewwel subparagrafu għandu jinkludi riskji legali, u jeskludi riskji li joħorġu minn deċiżjonijiet strateġiċi, kif ukoll riskji ta' reputazzjoni.

5 Meta jiġi kkololat ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom iqisu l-effett tat-tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskju, dejjem sakem ir-riskju tal-kreditu u riskji oħrajn li joħorġu mill-użu ta' dawn it-tekniki jkunu riflessi kif suppost fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

## Artikolu 102

### Frekwenza tal-kalkolu

1. L-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jikkolkolaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza mill-inqas darba fis-sena u jirraportaw ir-riżultat ta' dak il-kalkolu lill-awtoritajiet superviżorji.

L-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jiżguraw li jżommu fondi proprji eliġibbli li jkopru l-aħħar Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza rrapurtat.

L-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jimmonitorjaw il-fondi proprji eliġibbli u r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fuq bażi regolari.

Jekk il-profil tar-riskju ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jiddevja konsiderevolment mill-assunzjonijiet sottostanti fl-aħħar Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza rrapurtat, l-impriża kkonċernata għandha tikkolkola mill-ġdid ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza mingħajr dewmien u tirrappurtah lis-superviżur tal-grupp.

2. Meta jkun hemm evidenza li tissuggerixxi li l-profil tar-riskju ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni inbidel konsiderevolment mid-data li fih ġie rrapurtat l-aħħar ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jeħtieġu li jiġi kkololat mill-ġdid ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

## **SUBTAQSIMA 2 – REKWIŻIT KAPITALI TAS-SOLVENZA – FORMULA STANDARD**

## Artikolu 103

### Struttura tal-formula standard

1. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza għandu jkun it-total ta' dan li ġej:

- (a) ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, kif stipulat fl-Artikolu 104;
- (b) ir-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv, kif stipulat fl-Artikolu 106;

(c) l-aġġustament għall-kapaċità ta' l-assorbiment tat-telf tad-dispożizzjonijiet tekniċi u t-taxxi differiti, kif stipulat fl-Artikolu 107.

2. Għall-finijiet tal-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jiddefinixxu formula standard skond il-prinċipji stipulati fl-Artikoli 104 sa 108.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

#### Artikolu 104

##### It-tfassil tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

1. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku għandu jinkludi moduli ta' riskju individwali, li huma aggregati skond il-punt 1 ta' l-Anness IV.

Għandu jikkonsisti mill-inqas mill-moduli ta' riskju li ġejjin:

(a) riskju ta' sottoskrizzjoni mhux tal-ħajja;

(b) riskju ta' sottoskrizzjoni tal-ħajja;

(c) riskju ta' sottoskrizzjoni tas-saħħa speċjali;

(d) riskju tas-suq;

(e) riskju ta' inadempjenza tal-kontroparti.

2. Għall-finijiet tal-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1, l-operazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni għandhom jiġu allokat li lill-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni li l-aħjar jirrifletti n-natura teknika tar-riskji sottostanti.

3. Il-koeffiċjenti ta' korrelazzjoni għall-aggregazzjoni tal-moduli tar-riskju msemija fil-paragrafu 1 kif ukoll il-kalibrar tar-rekwiżiti kapitali għal kull modulu ta' riskju, għandhom jirriżultaw f'Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza kumplessiv li jikkonforma mal-prinċipji stipulati fl-Artikolu 101.

4. Kull wieħed mill-moduli ta' riskju msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi kkalibrat bl-użu ta' miżura ta' Valur mar-Riskju, b'livell ta' kunfidenza ta' 99.5%, fuq perjodu ta' sena.

Fejn xieraq, l-effetti ta' diversifikazzjoni għandhom jitqiesu fit-tfassil ta' kull modulu ta' riskju.

5. L-istess tfassil u speċifikazzjonijiet għall-moduli ta' riskju għandhom jintużaw għall-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, kemm fir-rigward tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku kif ukoll għal kwalunkwe kalkolu simplifikat kif stipulat fl-Artikolu 108.

6. Fir-rigward ta' riskji minn katastrofi, jistgħu jintużaw, meta xieraq, speċifikazzjonijiet ġeografici għall-kalkolu tal-moduli ta' sottoskrizzjoni tar-riskju tal-ħajja, mhux tal-ħajja u tas-saħħa speċjali.

7. Suġġett għall-approvazzjoni mill-awtoritajiet superviżorji, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu, fi kull id-disinn tal-formula standard, jissostitwixxu subsett tal-parametri tagħha speċifiku għall-impriza kkonċernata meta

jkunu qed jikkolkolaw il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju tal-hajja, mhux tal-hajja u tas-saħħa speċjali.

Parametri bħal dawn għandhom jiġu kkalibrati fuq il-bażi tad-dejta interna għall-impriża kkonċernata, jew ta' dejta li hija direttament rilevanti għall-operazzjonijiet ta' dik l-impriża li qed tuża metodi standardizzati.

Meta tkun qed tingħata l-approvazzjoni superviżorja, l-awtoritajiet superviżorji għandhom jivverifikaw il-kompletezza, il-preċiżjoni u kemm hi xierqa d-dejta użata.

## Artikolu 105

### Il-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku

1. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku għandu jiġi kkolkolat skond il-paragrafi 2 sa 6:

2. Il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju mhux tal-hajja għandu jirriflett r-riskju li johroġ mis-sottoskrizzjoni ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, f'relazzjoni mal-perikli koperti u l-proċessi użati fit-tmexxija tan-negozju.

Għandu jqis l-inċertezza fir-riżultati ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li għandhom jaqsmu ma' l-obbligi eżistenti ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

Għandu jiġi kkolkolat, skond il-punt 2 ta' l-Anness IV, bħala tagħqida tar-rekwiżiti kapitali għal mill-inqas is-submoduli li ġejjin:

(a) ir-riskju tat-telf, jew ta' bidla avversa fil-valur ta' l-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba varjazzjonijiet fiż-żmien meta jseħħu, il-frekwenza u s-severità ta' l-avvenimenti assicurati, u fiż-żmien meta jseħħu u l-ammont ta' hlas tal-talbiet (riskju ta' primjum u tar-riserva mhux tal-hajja);

(b) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba assunzjonijiet inadegwati ta' pprezzar u proviżjon marbuta ma' avvenimenti estremi jew eċċezzjonali (riskju ta' katastrofi mhux tal-hajja).

3. Il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju tal-hajja għandu jirrifletti r-riskju li johroġ mis-sottoskrizzjoni ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, f'relazzjoni mal-perikli koperti u l-proċessi użati fit-tmexxija tan-negozju.

Għandu jiġi kkolkolat, skond il-punt 3 ta' l-Anness IV, bħala tagħqida tar-rekwiżiti kapitali għal mill-inqas is-submoduli li ġejjin:

(a) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba bidliet fil-livell, ix-xejra, jew il-volatilità tar-rati ta' mortalità, fejn zieda fir-rata tal-mortalità twassal għal zieda fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni (riskju ta' mortalità);

(b) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba bidliet fil-livell, ix-xejra, jew il-volatilità tar-rati ta' mortalità, fejn zieda fir-rata tal-mortalità twassal għal zieda fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni (riskju ta' longevità).

(c) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba bidliet fil-livell, ix-xejra jew il-volatilità tar-rati tad-diżabbiltà, il-mard jew il-morbożità (riskju ta' diżabbiltà – morbożità).

- (d) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba bidliet fil-livell, ix-xejra jew il-volatilità ta' l-ispejjeż imġarrba għall-*servicing* ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni (riskju ta' spejjeż tal-*hajja*);
- (e) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba varjazzjonijiet fil-livell, ix-xejra, jew il-volatilità tar-rati ta' reviżjoni applikati għall-annwitajiet, minhabba f'bidliet fl-ambjnet legali jew fl-istat tas-saħħa tal-persuna assicurata (riskju ta' reviżjoni);
- (f) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba bidliet fil-livell, ix-xejra jew il-volatilità tar-rati ta' skadenza, terminazzjoni jew *cessjoni* (riskju ta' skadenza);
- (g) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, li jhorġu mill-inċertezza sinifikanti ta' assunzjonijiet dwar ipprezzar u proviżjon marbuta ma' avvenimenti estremi jew irregolari (riskju ta' katastrofi tal-*hajja*);

4. Meta l-assigurazzjoni fuq is-saħħa ssir fuq bażi teknika simili għal dik ta' l-assigurazzjoni fuq il-*hajja* kif imsemmi fl-Artikolu 204, il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju tas-saħħa speċjali għandu jirrifletti r-riskju li jhorġ mis-sottoskrizzjoni ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa, f'relazzjoni mal-perikli koperti u l-proċessi użati fit-tmexxija tan-negozju

Għandu jiġi kkolkolat, skond il-punt 4 ta' l-Anness IV, bħala tagħqida tar-rekwiziti kapitali għal mill-inqas is-submoduli li ġejjin:

- (a) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba bidliet fil-livell, ix-xejra jew il-volatilità ta' l-ispejjeż imġarrba għall-*servicing* ta' kuntratt ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni (riskju ta' spejjeż tas-saħħa);
- (b) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba varjazzjonijiet fiż-żmien meta jseħħu, il-frekwenza u s-severità ta' l-avvenimenti assicurati, u fiż-żmien meta jseħħu u l-ammont ta' *hlas* tat-talbiet fi żmien il-proviżjon (riskju ta' primjum fuq is-saħħa u ta' riżerva);
- (c) ir-riskju tat-telf, jew bidla avversa fil-valur tal-passivi ta' l-assigurazzjoni, minhabba pprezzar inadegwat u assunzjonijiet ta' pprezzar u proviżjon marbuta ma' tifqighat ta' epidemiji kbar, kif ukoll l-akkumulazzjoni mhux tas-soltu ta' riskji f'*ċirkostanzi* avvenimenti estremi (riskju ta' *epidemija* tas-saħħa).

5. Il-modulu tar-riskju tas-suq għandu jirrifletti r-riskju li jhorġ mill-livell jew il-volatilità tal-prezzijiet tas-suq ta' l-istrumenti finanzjarji li għandhom impatt fuq il-valur ta' l-attivi u l-passivi ta' l-impriza. Għandu jirrifletti kif suppost in-nuqqas ta' qbil strutturali bejn l-attivi u l-passivi, partikolarment fir-rigward tat-tul tagħhom.

Għandu jiġi kkolkolat, skond il-punt 5 ta' l-Anness IV, bħala tagħqida tar-rekwiziti kapitali għal mill-inqas is-submoduli li ġejjin:

- (a) is-sensittività tal-valuri ta' l-attivi, il-passivi u l-istrumenti finanzjarji għall-bidliet fl-istruttura tat-terminu tar-rati ta' l-imġax, jew fil-volatilità tar-rati ta' l-imġax (riskju tar-rata ta' l-imġax);
- (b) is-sensittività tal-valuri ta' l-attivi, il-passivi u l-istrumenti finanzjarji għall-bidliet fl-istruttura tat-terminu tar-rati ta' l-imġax, jew għall-volatilità tal-prezzijiet tas-suq ta' l-azzjonijiet (riskju ta' l-*ekwità*);

- (c) is-sensittività tal-valuri ta' l-attivi, il-passivi u l-istrumenti finanzjarji għall-bidliet fl-istruttura tat-terminu tar-rati ta' l-imghax, jew għall-volatilità tal-prezzijiet tas-suq tal-proprjetà immobbli (riskju tal-proprjetà);
  - (d) is-sensittività tal-valuri ta' l-attivi, il-passivi u l-istrumenti finanzjarji għall-bidliet fil-livell jew fil-volatilità tad-differenzi fil-kreditu fuq l-istruttura ta' terminu tar-rati ta' l-imghax bla riskju (riskju ta' *spread*);
  - (e) is-sensittività tal-valuri ta' l-attivi, il-passivi u l-istrumenti finanzjarji għall-bidliet fl-istruttura tat-terminu tar-rati ta' l-imghax, jew għall-volatilità tar-rati tal-kambju tal-valuta (riskju tal-valuta);
  - (f) riskji addizzjonali għal impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li johrog minn nuqqas ta' diversifikazzjoni tal-portafoll ta' l-assi, jew minn esponiment kbir għal riskju ta' inadempjenza minn emittent uniku ta' titoli jew grupp ta' emittenti relatati (konċentrazzjonijiet ta' riskji tas-suq).
6. Il-modulu ta' riskju ta' nuqqas tal-hlas mill-kontroparti għandu jirrifletti telf possibli minhabba inadempjenza jew detorjorament fil-qagħda tal-kreditu li ma jkunux mistennija, tal-kontropartijiet u d-debituri ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni tul it-tnax-il xahar li jkun imiss. Il-modulu ta' riskju ta' nuqqas tal-hlas mill-kontroparti għandu jkopri kuntratti ta' mitigazzjoni tar-riskju, bhal arrangamenti tar-rijassigurazzjoni, titolizzazzjonijiet u derivattivi, u rkuprabbli minn intermedjarji, kif ukoll kull esponiment ta' kreditu li mhumiex kopert mis-submodulu tar-riksju ta' *spread*.

Għal kull kontroparti, il-modulu ta' riskju ta' nuqqas tal-hlas mill-kontroparti għandu jqis l-esponiment kumplessiv tal-kontroparti għar-riskju ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkonċernata għal dik il-kontroparti, irrispettivament mill-forma ġuridika ta' l-obbligazzjonijiet ta' dik l-impriza.

## Artikolu 106

### Rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv

1. Ir-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv għandu jirrifletti r-riskji operattivi sakemm ma jkunux diġà riflessi fil-moduli tar-riskju msemmi fl-Artikolu 104. Dak ir-rekwiżit għandu jiġi kkalibrat skond l-Artikolu 101(3).
2. Fir-rigward tal-kuntratti ta' l-assigurazzjoni tal-hajja meta r-riskju ta' l-investment jintrefa' mit-titolari tal-poloż, il-kalkolu tar-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv għandu jqis l-ammont ta' spejjeż annwali fir-rigward ta' daww l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni.
3. Fir-rigward ta' l-operazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni barra daww msemija fil-paragrafu 2, il-kalkolu tar-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv għandu jqis il-volum ta' daww l-operazzjonijiet, f'termini ta' primjums maqluġha u dispożizzjonijiet tekniċi li jinżammu fir-rigward ta' daww l-obbligazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni. F'dan il-każ, ir-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv ma għandux jaqbeż it-30% tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku fir-rigward ta' daww l-operazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

## Artikolu 107

L-aġġustament għall-kapaċità ta' l-assorbiment tat-telf tad-dispożizzjonijiet tekniċi u t-taxxi differeti

L-aġġustament imsemmi fl-Artikolu 103(1)(c) għal kapaċità ta' l-assorbiment tat-telf tad-dispożizzjonijiet tekniċi u tat-taxxi differiti għandu jirrifletti l-kumpens potenzjali għat-telf mhux mistenni permezz ta' tnaqqis simultanju fid-dispożizzjonijiet tekniċi u t-taxxi differiti.

Dak l-aġġustament għandu jkoll l-effett tal-mitigazzjoni tar-riskju pprovdut mill-benefiċċji diskrezzjonarji futuri ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja, sakemm l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu jistgħu jstabbilixxu li tnaqqis f'tali benefiċċji jistgħu jintużaw biex ikopru telf mhux mistenni meta jkun il-każ. L-effett tal-mitigazzjoni tar-riskju pprovdut mill-benefiċċji diskrezzjonarji futuri ma għandux ikun oġġett mit-total tad-dispożizzjonijiet tekniċi u t-taxxi differiti fir-rigward ta' dawn il-benefiċċji diskrezzjonarji futuri.

Għall-fini tat-tieni paragrafu, il-valur tal-benefiċċji diskrezzjonarji futuri f'ċirkostanzi avversi għandu jiġi kkumparat mal-valur ta' tali benefiċċji skond l-assunzjonijiet sottostanti tal-kalkolu bl-aqwa stima.

## Artikolu 108

### Simplifikazzjonijiet fil-formula standard

L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jużaw kalkolu ssimplifikat għal submodulu speċifiku jew modulu tar-riskju meta n-natura, l-iskala u l-komplessità tar-riskji li jiffaċċjar tiġġustifikawh u meta jkun sproporzjonat li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu meħtieġa japplikaw l-kalkolu standardizzat.

Kalkoli simplifikati għandhom jiġu kkalibrati skond l-Artikolu 101(3).

## Artikolu 109

### Il-miżuri ta' ta' implimentazzjoni

1. Sabiex jiġi żgurat li jingħata l-istess trattament lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li jikkalkolaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza abbażi tal-formula standard, jew biex iqisu l-iżviluppi fis-suq, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistipulaw is-segwenti:
  - (a) kawliunkwe submodulu neċessarju biex ikopri b'aktar preċiżjoni r-riskji li jaqgħu taħt il-moduli tar-riskji rispettivi msemmija fl-Artikolu 104 kif ukoll fi kwalunkwe aġġornament sussegwenti;
  - (b) il-metodu, l-assunzjonijiet, u l-parametri standard li għandhom jintużaw, meta jiġi kkalkolat kull wieħed mill-moduli jew submoduli tar-riskju tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku stipulat fl-Artikolu 104 u 105;
  - (c) il-parametri tal-korrelazzjoni;
  - (d) meta imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jużaw tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskju, il-metodi u l-assunzjonijiet li għandhom jintużaw biex jivvalutaw il-bidliet fil-profil tar-riskju ta' l-imprizi kkonċernati u jaġġustaw il-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza;

- (e) il-kriterji kwalitattivi li t-tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskji msemija fil-punt (d) għandhom jintlaħqu biex jiġi żgurat li r-riskju ġie trasferit effettivament għal parti terza;
- (f) il-metodi u l-parametri li għandhom jintużaw fil-valutazzjoni tar-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv stipulat fl-Artikolu 106;
- (g) il-metodu li għandhom jintużaw fil-kalkolu ta' l-aġġustament għall-kapaċità ta' l-assorbiment tat-telf tad-dispożizzjonijiet tekniċi, kif stipulat fl-Artikolu 107.
- (h) is-subsett ta' parametri standard fil-moduli tar-riskju sottoskritti tal-ħajja, mhux tal-ħajja u tas-saħħa speċjali li jistgħu jiġu sostitwiti minn parametri speċifiċi għal impriza kif stipulat fl-Artikolu 104(7);
- (i) il-metodi standardizzati li għandhom jintużaw mill-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni biex jiġu kkalkolati l-parametri speċifiċi għal impriza msemija fil-punt (h), u kwalunkwe kriterju fir-rigward tal-kompletezza, il-preċiżjoni, u l-adekwatezza tad-dejta użata li għandhom jiġu sodifatti qabel tingħata l-approvazzjoni superviżorja;
- (j) il-kalkoli simplifikati pprovduti għal submoduli speċifiċi u moduli tar-riskju, kif ukoll il-kriterji li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom ikunu meħtieġa li jissodisfaw sabiex ikunu intitolati li jużaw kull waħda minn dawn is-simplifikazzjonijiet, kif stipulat fl-Artikolu 108.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jstipulaw il-limiti kwantitattivi u l-kriterji ta' l-eligibbiltà ta' l-attivi sabiex jiġu indirizzati r-riskji li ma jkunux koperti adegwatament b'submodulu. Tali miżuri ta' implimentazzjoni għandhom japplikaw għall-attivi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi, eskluż l-attivi miżmuma fir-rigward tal-kuntratti ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja meta r-riskju ta' l-investment jintrefa' mit-titolari tal-poloż.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

### ***SUBTAQSIMA 3 – REKWIŻIT KAPITALI TAS-SOLVENZA – MUDELLI INTERNI SHAH U PARZJALI***

#### **Artikolu 110**

Dispożizzjonijiet ġenerali għall-approvazzjoni tal-mudelli interni shaħ u parzjali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jikkalkolaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza billi jużaw mudell intern shiħ jew parzjali kif approvat mill-awtoritajiet superviżorji.
2. Imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jużaw mudelli interni parzjali għall-kalkolu ta' wieħed jew aktar mis-segwenti:
  - (a) wieħed jew aktar mill-moduli tar-riskju, jew submoduli, tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza Bażiku, kif stipulat fl-Artikoli 104 u 105;



(b) ir-rekwiżit kapitali għar-riskju operattiv kif stipulat fl-Artikolu 106;

(c) l-aġġustament imsemmi fl-Artikolu 107.

Barraminhekk, immudellar parzjali jista' jiġi applikat għan-negozju kollu ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, jew għal wiehed jew aktar unitajiet prinċipali tan-negozju.

3. Fi kwalunkwe applikazzjoni għall-approvazzjoni, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jissottomettu, ta' lanqas, evidenza dokumentata li l-mudell intern jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 118 sa 123.

Meta l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tkun dwar mudell intern parzjali, ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 118 sa 123 għandhom jiġu adottati biex jitqies l-ambitu limitat ta' l-applikazzjoni tal-mudell.

4. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jiddeċiedu dwar l-applikazzjoni fi żmien sitt xhur minn meta jirċievu l-applikazzjoni kompluta.
5. L-awtoritajiet superviżorji għandhom japprovaw l-applikazzjoni biss jekk ikunu sodisfatti li s-sistemi ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkonċernata għall-monitoraġġ u l-ġestjoni tar-riskju huma adegwati u partikolarment li l-mudell intern jikkonforma mar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 3.
6. Kwalunkwe deċiżjoni mill-awtoritajiet superviżorji biex tiġi rrifjutata applikazzjoni għall-użu ta' mudell intern għandha tkun akkumpanjata mir-raġunijiet għal dan.
7. Għal perjodu ta' sentejn wara li jkunu rċeview l-approvazzjoni mill-awtoritajiet superviżorji dwar l-użu ta' mudell intern, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet superviżorji stima tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza determinat skond il-formula standard, kif stipulat fis-Subtaqsima 2.

#### Artikolu 111

Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-approvazzjoni tal-mudelli interni parzjali

1. Fil-każ ta' mudell intern parzjali, l-approvazzjoni superviżorja għandha tingħata biss jekk il-mudell jikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 110 u l-kundizzjonijiet addizzjonali li ġejjin:
  - (a) ir-raġuni għall-ambitu limitat ta' l-applikazzjoni tal-mudell tkun ġustifikata b'mod xieraq mill-impriża;
  - (b) ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza riżultanti jirrifletti b'mod aktar xieraq il-profil ta' riskju ta' l-impriża u partikolarment jimxi mal-prinċipji stipulati fis-Subtaqsima 1;
  - (c) id-disinn tiegħu huwa konsistenti mal-prinċipji stipulati fis-Subtaqsima I sabiex jippermetti lill-mudell intern parzjali jkun integrat għal kollox fil-Formula Standard tar-Rekwiżit Kapital tas-Solvenza.
2. Meta jivvalutaw applikazzjoni għall-użu ta' mudell intern parzjali li jkun ikopri biss ċerti submoduli ta' modulu speċifiku tar-riskju, jew xi unitajiet tan-negozju ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni fir-rigward ta' modulu speċifiku tar-riskju jew partijiet mit-tnejn, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jehtiegu lill-impriża

ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kkonċernati jissottomettu pjan tranżizzjonali realistiku biex jestendu l-ambitu tal-mudell.

Il-pjan tranżizzjonali għandu jistipula l-mod li bih l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jippjanaw li jestendu l-ambitu tal-mudell għall-submoduli jew unitajiet tan-negozju oħrajn, sabiex jiġi żgurat li l-mudell ikopri parti predominanti ta' l-operazzjonijiet tagħhom ta' l-assigurazzjoni fir-rigward ta' dak il-modulu speċifiku tar-riskju.

## Artikolu 112

### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistipulaw dan li ġej:

- (1) il-proċedura li trid tiġi segwita għall-approvazzjoni ta' mudell intern;
- (2) l-addattamenti li jridu jsiru lill-istandards stipulati fl-Artikoli 118 sa 123 sabiex jitqies l-ambitu limitat ta' l-applikazzjoni tal-mudell intern parzjali.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

## Artikolu 113

### Politika għat-tibdil tal-mudelli interni kompluti u parzjali

Fl-ambitu tal-proċess ta' approvazzjoni inizjali tal-mudell intern tagħhom, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jaqblu ma' l-awtoritajiet superviżorji fuq politika għat-tibdil tal-mudell. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jibdlu l-mudell intern tagħhom skond dik il-politika.

Il-politika għandha tinkludi speċifikazzjoni tal-bidliet minuri u dawk rilevanti li jistgħu jsiru lill-mudell intern.

Il-bidliet kbar fil-mudell intern, kif ukoll il-bidliet fil-politika, huma dejjem suġġetti għall-approvazzjoni minn qabel ta' l-awtorità superviżorja, kif stabbilit mill-Artikolu 110.

Il-bidliet minuri fil-mudell intern mhumiex suġġetti għall-approvazzjoni minn qabel ta' l-awtorità superviżorja sakemm ikunu żviluppati skond il-politika.

## Artikolu 114

### Responsabbiltà tal-korpi amministrattivi u manġerjali

Il-korpi amministrattivi jew manġerjali ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom japprovaw l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-mudell intern imressqa lill-awtoritajiet superviżorji kif imsemmi fl-Artikolu 110 kif ukoll l-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' bidliet rilevanti eventwali sussegwentement magħmula lil dak il-mudell.

Il-korp amministrattiv jew manġerjali għandu jkollu r-responsabbiltà li jistabbilixxi sistemi li jiggwarantixxu li l-mudell intern jopera b'mod xieraq fuq bażi kontinwa.

## Artikolu 115

### Ritorn għall-formula standard

Wara li tkun waslitilhom l-approvazzjoni skond l-Artikolu 110, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ma għandhomx jerġgħu lura għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza skond il-formula standard, kif stabbilit mis-Subtaqsima 2, għajr f'ċirkostanzi debitament ġustifikati u wara l-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji.

## Artikolu 116

### Nuqqas ta' konformità mal-mudell intern

1. Jekk, wara li tkun waslitilhom l-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji biex jużaw mudell intern, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jieqfu milli jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti mill-Artikoli 118 sa 123, dawn għandhom iressqu lill-awtoritajiet superviżorji pjan biex terġa' tingieb il-konformità f'perjodu ta' żmien raġonevoli jew juru li l-effett tan-nuqqas ta' konformità huwa irrilevanti.
2. F'każ li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ma jirnexxielhomx jimplimentaw il-pjan imsemmi fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jimponu lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biex jerġgħu lura għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza skond il-formula standard, kif stabbilit mis-Subtaqsima 2.

## Artikolu 117

### Devjazzjonijiet sinifikanti mill-assunzjonijiet sottostanti tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

F'każ li ma jkunx xieraq li jiġi kkalkolat ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza skond il-formula standard, kif stabbilit mis-Subtaqsima 2, minhabba li l-profil tar-riskju ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kkonċernati jiddevja konsiderevolment mill-assunzjonijiet sottostanti tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jiddeċiedu, billi jindikaw ir-raġunijiet tagħhom, li jimponu lill-imprizi kkonċernati jużaw mudell intern għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza jew il-moduli tar-riskju rilevanti ta' dan ta' l-aħħar.

## Artikolu 118

### Test ta' l-użu

L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom juru li l-mudell intern huwa użat hafna u għandu rwol importanti fl-ambiti li ġejjin:

- (1) fis-sistema ta' governanza tagħhom, imsemmija fl-Artikoli 41 sa 49, partikolarment
  - (a) fis-sistema ta' ġestjoni tar-riskju kif stabbilit mill-Artikolu 43 u l-proċessi tat-tehid ta' deċiżjonijiet tagħhom;
  - (b) fil-proċessi ta' valutazzjoni u allokazżjoni tal-kapital u tas-solvenza tagħhom, inkluża l-valutazzjoni msemmija fl-Artikolu 44.

Barra minn hekk, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom juru li l-frekwenza tal-kalkoli tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza permezz tal-mudell intern huwa

koerenti mal-frekwenza li biha jużaw il-mudell intern tagħhom għal skopijiet oħra koperti mill-ewwel paragrafu.

Il-korp amministrattiv jew manigġerjali għandu r-responsabbiltà li jiggarantixxi l-adegwatezza kostanti tat-tfassil u t-thaddim tal-mudell intern u li l-mudell intern ikompli jirrifletti b'mod xieraq il-profil tar-riskju ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kkonċernati.

## Artikolu 119

### Standards tal-kwalità statistika

1. Il-mudell intern, u partikolarment il-kalkolu tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni sottostanti, għandu jkun konformi mal-kriterji stabbiliti mill-paragrafi 2 sa 9.

2. Il-metodi użati għall-kalkolu tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni għandhom ikunu bbażati fuq tekniki attwarji u statistiċi xierqa u għandhom ikunu koerenti mal-metodi użati għall-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi.

Il-metodi użati għall-kalkolu tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni għandhom ikunu bbażati fuq informazzjoni attwali u kredibbli u fuq assunzjonijiet realistiki.

Għandu jkun possibbli li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jiġġustifikaw l-assunzjonijiet sottostanti tal-mudell intern tagħhom lill-awtoritajiet superviżorji.

3. Id-dejta użata għall-mudell intern għandhom ikunu preċiżi, kompluti u xierqa.

L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jaġġornaw is-sets tad-dejta użati fil-kalkolu tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni tal-anqas darba fis-sena.

4. Mhu preskritt ebda metodu partikolari għall-kalkolu tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni.

Indipendentement mill-metodu tal-kalkolu magħżul, il-kapaċità tal-mudell intern li jikklassifika r-riskju għandu jkun suffiċjenti biex jiggarantixxi li jintuża ampjament u jkollu rwol importanti fis-sistema ta' governanza ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, partikolarment fis-sistema tal-ġestjoni tar-riskju u fil-proċessi tat-tehd tad-deċiżjonijiet u fl-allokazzjoni tal-kapital skond l-Artikolu 118.

Il-mudell intern għandu jkopri r-riskji materjali li għalihom huma esposti l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni. Il-mudelli interni kompluti għandhom ikopru bħala minnu r-riskji msemmija fl-Artikolu 101(4).

5. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-effetti tad-diversifikazzjoni, l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jqisu fil-mudell intern tagħhom tad-dipendenzi fi hdan il-kategoriji tar-riskju, kif ukoll bejniethom, bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet superviżorji jkun sodisfatti li s-sistema użata biex jitkejlu dawk l-effetti tad-diversifikazzjoni tkun adegwata.

6. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jqisu bis-sħiħ l-effetti tat-tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskju fil-mudell intern tagħhom sakemm dan il-mudell jirrifletti kif xieraq ir-riskju ta' kreditu u riskji oħrajn li jirrizultaw mill-użu tat-tekniki tal-mitigazzjoni tar-riskju.

7. L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jivvalutaw bir-reqqa fil-mudelli interni tagħhom ir-riskji partikolari marbuta mal-garanziji finanzjarji u ma' l-opzjonijiet kuntrattwali, meta dawn ikunu materjali. Dawn għandhom jivvalutaw ukoll ir-riskji marbuta kemm ma' l-opzjonijiet tat-titolari tal-poloż kif ukoll ma' l-opzjonijiet kuntrattwali għall-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni. Għal dan il-għan, għandhom iqisu l-impatt li l-bidliet tal-gejjieni fil-kundizzjonijiet finanzjarji u mhux finanzjarji jistgħu jkollhom fuq l-eżerċizzju ta' dawk l-opzjonijiet.
8. Fil-mudell intern tagħhom, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jqisu l-azzjonijiet futuri ta' gestjoni li huwa raġonevolment mistenni li jwettqu f'ċirkostanzi speċifiċi.  
Fil-każ imsemmi fl-ewwel subparagrafu, l-impriża kkonċernata għandha tiegħu f'kunsiderazzjoni ż-żmien neċessarju biex timplimenta dawn l-azzjonijiet.
9. Fil-mudell intern tagħhom, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom iqisu l-pagamenti kollha li mistenni jagħmlu favur it-titolari tal-poloż u l-benefiċjarji, indipendentement mill-fatt li dawn il-pagamenti huma kuntrattwalment garantiti jew le.

## Artikolu 120

### Standards ta' kalibrar

1. L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jistgħu jużaw perjodu ta' żmien jew kejl tar-riskju differenti minn dawk stabbiliti mill-Artikolu 101(3) għall-mudelli interni sakemm ir-riżultati tal-mudell intern jistgħu jintużaw minn dawn l-impriżi biex jikkalkolaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza b'mod li jipprovdu lit-titolari tal-poloż u lill-benefiċjarji livell ta' protezzjoni ekwivalenti għal dak imsemmi fl-Artikolu 101.
2. Fejn hu prattiku, l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jidderivaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza direttament mid-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni ġġenerata mill-mudell intern ta' dawn l-impriżi, billi jużaw il-miżura tal-Valur fir-Riskju msemmi fl-Artikolu 101(3).
3. Meta l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ma jistgħux jidderivaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza direttament mid-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni ġġenerata mill-mudell intern, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu jippermettu l-użu ta' approssimazzjonijiet fil-proċess għall-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza bil-kundizzjoni li dawn l-impriżi jistgħu juru lill-awtoritajiet superviżorji li t-titolari ta' polza jibbenefikaw minn livell ta' protezzjoni ekwivalenti għal dak imsemmi fl-Artikolu 101.
4. L-awtoritajiet superviżorji jistgħu jimponu lill-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni biex japplikaw il-mudell intern tagħhom għal portafolli ta' referenza rilevanti u bl-użu ta' assunzjonijiet ibbażati fuq dejta esterna minflok interna sabiex jivverifikaw il-kalibrizzjoni tal-mudell intern u biex jivverifikaw li l-ispeċifikazzjoni tiegħu hija konformi mal-prassi tas-suq ġeneralment aċċettati.

## Artikolu 121

### Attribuzzjoni ta' profitti u telf

L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jeżaminaw mill-ġdid talanqas darba fis-sena l-kawżi u s-sorsi tal-profitti u tat-telf għal kull settur ta' attività ewlieni.

Dawn għandhom juru kif il-kategorizzazzjoni tar-riskju magħżula fil-mudell intern tispjega l-kawżi u s-sorsi tal-profitti u tat-telf. Il-kategorizzazzjoni tar-riskju u l-attribuzzjoni tal-profitti u tat-telf għandhom jirriflettu l-profil tar-riskju ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

## Artikolu 122

### Standards ta' validazzjoni

L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom ikollhom ċiklu regolari ta' validazzjoni tal-mudell li jinkludi l-monitoraġġ tar-rendiment tal-mudell intern, l-eżaminar ta' l-adegwatezza ta' l-ispeċifikazzjoni tiegħu u t-qabbil tar-riżultati ma' l-esperjenza.

Il-proċess tal-validazzjoni tal-mudell għandu jinkludi proċess statistiku effikaċi biex jivvalida l-mudell intern li jhalli lill-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni juru lill-awtoritajiet superviżorji tagħhom li r-rekwiżiti kapitali li rriżultaw huma xierqa.

Il-metodi statistiċi applikati għandhom jivverifikaw mhux biss l-adegwatezza tad-distribuzzjoni tal-probabbiltà tal-previżjoni meta mqabbla mat-telf effettiv, iżda wkoll mad-dejta ġdida kollha u ma' l-informazzjoni ġdida relatata magħhom.

Il-proċess tal-validazzjoni tal-mudell jinkludi analiżi ta' l-istabbiltà tal-mudell intern u partikolarment il-verifika tas-sensittività tar-riżultati tal-mudell intern għall-bidliet fl-assunzjonijiet sottostanti prinċipali. Din tinkludi wkoll il-valutazzjoni tal-preċiżjoni, tal-kompletezza u ta' l-adegwatezza tad-dejta użata mill-mudell intern.

## Artikolu 123

### Standards tad-dokumentazzjoni

L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jiddokumentaw l-istruttura u d-dettalji operattivi tal-mudell intern.

Id-dokumentazzjoni għandha turi konformità ma' l-Artikoli 118 sa 122.

Id-dokumentazzjoni għandha tipprovdi deskrizzjoni dettaljata tat-teorija, ta' l-assunzjonijiet u tal-bażi matematika u empirika sottostanti tal-mudell intern.

Id-dokumentazzjoni għandha tindika ċirkostanzi eventwali li fihom il-mudell intern ma jaħdimx b'mod effikaċi.

L-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jiddokumentaw il-bidliet rilevanti kollha tal-mudell intern tagħhom, kif stabbilit fl-Artikolu 113.

## Artikolu 124

### Mudelli u dejta esterni

L-użu ta' mudell jew dejta miksubin minn parti terza ma għandhomx jiġġustifikaw l-eżenzjoni minn ebda wiehed mir-rekwiżiti għall-mudell intern stabbiliti mill-Artikoli 118 sa 123.

## Artikolu 125

### Miżuri ta' implimentazzjoni

Sabiex tiggarrantixxi approċċ armonizzat għall-użu tal-mudelli interni fil-Komunità kollha u biex ittejjeb il-valutazzjoni tal-profil tar-riskju u l-ġestjoni ta' l-attivitajiet ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' l-Artikoli 118 sa 124.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

## TAQSIMA 5 – REKWIŻIT KAPITALI MINIMU

## Artikolu 126

### Dispożizzjonijiet generali

L-Istati Membri għandhom jiggarrantixxu li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom fondi proprji ta' bażi eliġibbli biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali Minim.

## Artikolu 127

### Kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali Minim

1. Ir-Rekwiżit Kapitali Minim għandu jiġi kkalkolat skond il-prinċipji li ġejjin:
  - (a) għandu jiġi kkalkolat b'mod ċar u sempliċi, b'mod li jiggarrantixxi li l-kalkolu jkun jista' jiġi sottopost għal verifika;
  - (b) ir-Rekwiżit Kapitali Minim għandu jikkorrispondi ma' l-ammont ta' fondi proprji ta' bażi eliġibbli li tahtu t-titolari ta' polza u l-benefiċjarji jkunu esposti għal livell inaċċettabbli ta' riskju jekk l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu awtorizzati li jkomplu l-operazzjonijiet tagħhom;
  - (c) il-livell tar-Rekwiżit Kapitali Minim huwa kkalibrat mal-Valur mar-Riskju tal-fondi proprji ta' bażi ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġett għal livell ta' fiduċja bejn it-80% u d-90% matul perġod ta' sena;
  - (d) il-livell minimu assolut għandu jammonta għal EUR 1 000 000 għall-imprizi ta' l-assigurazzjoni mhux tal-ħajja u tar-rijassigurazzjoni u għal EUR 2 000 000 għall-imprizi ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja.
2. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jikkalkolaw ir-Rekwiżit Kapitali Minim tal-anqas kull trimestru u jirrappurtaw ir-riżultati ta' dak il-kalkolu lill-awtoritajiet superviżorji.

## Artikolu 128

### Miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jisspeċifikaw il-kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali Minimi msemija fl-Artikoli 126 u 127.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

## Artikolu 129

### Arrangamenti tranżitorji dwar il-konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu

B'deroga għall-Artikolu 137, meta l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jikkonformaw mal-Margni ta' Solvenza Mehtieġ imsemmi fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 2002/83/KE, l-Artikolu 16a tad-Direttiva 73/239/KE jew l-Artikoli 37, 38 jew 39 tad-Direttiva 2005/68/KE fid-data stabbilita fl-Artikolu 310(1) iżda ma għandhomx fondi proprji ta' bażi eliġibbli suffiċjenti biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali Minimu, l-impriża kkonċernata għandhom jikkonformaw ma' l-Artikolu 126 fi żmien sena mid-data stabbilita fl-Artikolu 310(1).

Jekk l-impriża kkonċernata tonqos milli tikkonforma ma' l-Artikolu 126 sal-perjodu stabbilit fl-ewwel paragrafu, l-awtorizzazzjoni ta' l-impriża għandha tiġi rtirata, sugġetta għal-proċessi applikabbli previsti mil-legiżlazzjoni nazzjonali.

## TAQSIMA 6 – INVESTIMENTI

## Artikolu 130

### Prinċipju tal-*bonus paterfamilias*

1. L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jinvestu l-attivi kollha tagħhom skond il-prinċipju tal-*“bonus paterfamilias”*, kif speċifikat fil-paragrafi 2, 3 u 4.
2. Fir-rigward tal-portafoll ta' l-attivi kollu, l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jinvestu biss f'attivi u strumenti li r-riskji tagħhom jistgħu jiġu mmonitorjati, ġestiti u kkontrollati kif xieraq.

L-attivi kollha, partikolarment dawk li jkopru r-Rekwiżit Kapitali Minimu u r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, għandhom ikunu investiti b'mod li jiggarantixxu s-sigurtà, il-kwalità, il-likwidità u l-profittabbiltà tal-portafoll meħud kollu kemm hu.

Anki l-attivi miżmuma biex ikopru d-dispożizzjonijiet tekniċi għandhom ikunu investiti b'mod xieraq man-natura u t-tul ta' żmien tal-passivi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni. Dawk l-attivi għandhom ikunu investiti fl-aħjar interess tat-titolari ta' polza u tal-benefiċjarji.

F'każ ta' kunflitt ta' interessi, l-impriża ta' l-assigurazzjoni, jew l-entità li tamministra l-portafoll ta' l-attivi, għandha tiggarrantixxi li l-investment isir fl-aħjar interess tat-titolari ta' polza u tal-benefiċjarji.



3. Mingħajr hsara għall-paragrafu 2, fir-rigward ta' l-attivi miżmuma fir-rigward tal-kuntratti ta' l-assigurazzjoni tal-ħajja li fihom ir-riskju ta' investiment huwa merfugħ mit-titolari tal-poloż, għandhom japplikaw it-tieni, it-tielet u r-raba' subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

Jekk il-benefiċċji previsti f'kuntratt huma direttament marbuta mal-valur ta' l-unitajiet ta' UCITS skond id-Direttiva 85/611/KEE jew mal-valur ta' l-attivi kontenuti f'fond intern miżmum mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni, generalment maqsum f'unitajiet, id-dispożizzjonijiet tekniċi relatati ma' daww il-benefiċċji għandhom ikunu rappreżentati mill-qrib kemm jista' jkun minn daww l-unitajiet jew, fil-każ li dawn mhumiex stabbiliti, minn daww l-attivi.

Jekk il-benefiċċji previsti f'kuntratt huma direttament marbuta ma' indiċi ta' ishma jew xi valur ta' referenza barra minn dak imsemmi fit-tieni subparagrafu, id-dispożizzjonijiet tekniċi fir-rigward ta' daww il-benefiċċji għandhom jiġu rappreżentati mill-qrib kemm jista' jkun jew mill-unitajiet meqjusa li jirrappreżentaw il-valur ta' referenza jew, meta unitajiet mhumiex stabbiliti, minn attivi ta' sigurtà u negozjabbiltà xierqa li jikkorrispondu mill-qrib kemm jista' jkun ma' daww li fuqhom hu bbażat il-valur ta' referenza partikolari.

Jekk il-benefiċċji msemmija fit-tieni u t-tielet subparagrafi jinkludu garanzija ta' rendiment ta' investiment jew xi benefiċċju garantit ieħor, l-attivi miżmuma biex ikopru d-dispożizzjonijiet tekniċi addizzjonali korrispondenti għandhom ikunu suġġetti għall-paragrafu 4.

4. Mingħajr hsara għall-paragrafu 2, fir-rigward ta' l-attivi differenti minn daww koperti mill-paragrafu 3, għandhom japplikaw mit-tieni sal-hames subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

L-użu ta' strumenti derivati għandu jkun possibbli sakemm dawn jikkontribwixxu għal tnaqqis tar-riskji jew jiffaċilitaw ġestjoni effikaċi tal-portafoll.

L-investimenti f'attivi li mhumiex ammessi għal kummerċ f'suq finanzjarju regolamentat għandhom jinżammu f'livelli prudenzjali.

L-attivi għandhom ikunu diversifikati b'mod xieraq, b'mod li tiġi evitata dipendenza eċċessiva minn attiv partikolari, minn dak li joħroġhom jew minn grupp ta' imprizi jew zona ġeografika partikolari u l-akkumulazzjoni eċċessiva ta' riskji fil-portafoll kollu kemm hu.

L-investimenti fl-attivi mahruġa mill-istess kumpanija li toħroġ jew minn kumpaniji li joħorġu li huma ta' l-istess grupp ma għandhomx jesponu lill-impriza ta' l-assigurazzjoni għall-konċentrazzjoni eċċessiva ta' riskji.

## Artikolu 131

### Libertà ta' investiment

1. L-Istati Membri ma għandhomx jimponu lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li jinvestu f'kategoriji ta' attivi partikolari.
2. L-Istati Membri ma għandhomx jagħmlu d-deċizzjonijiet ta' investiment ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew ta' l-amministratur ta' l-investimenti tagħha suġġetti għal kwalunkwe tip ta' approvazzjoni minn qabel jew notifika sistematika.

## Artikolu 132

### Lokalizzazzjoni ta' l-attivi u projbizzjoni tar-ghan ta' l-attivi

1. Fir-rigward tar-riskji ta' l-assigurazzjoni li jinsabu fil-Komunità, l-Istati Membri għandhom jiggarrantixxu li l-attivi miżmuma biex ikopru d-dispożizzjonijiet tekniċi relatati ma' dawn ir-riskji jkunu lokalizzati fi ħdan il-Komunità. L-Istati Membri ma għandhomx jehtiegu lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni li jillocalizzaw l-attivi tagħhom fi kwalunkwe Stat Membru partikolari.

Madankollu, fir-rigward ta' l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn kuntratti tar-rijassigurazzjoni konklużi ma' imprizi awtorizzati skond din id-Direttiva jew imprizi li jkollhom l-uffiċċju ewlieni f'pajjiż terz li għandu reġim ta' solvenza meqjus ekwivalenti skond l-Artikolu 170, l-Istati Membri ma għandhomx jehtiegu l-lokalizzazzjoni fi ħdan il-Komunità ta' l-attivi rappreżentattivi ta' dawn l-ammonti.

↓ 2002/83/KE Art1(1) (adattat)

☒ Ir-rekwiżit dwar il-lokalizzazzjoni ta' l-attivi kif imsemmi fl-ewwel paragrafu ~~☒ "Il-lokalizzazzjoni ta' assi" tfisser l-eżistenza ta' assi, kemm jekk mobbli jew immobbli, għewwa Stat Membru imma li~~ m'għandhomx jitqies li jinkludi htega li proprjetà mobbli tiġi depożitata jew li proprjetà immobbli tkun suġġetta għal miżuri restrittivi bħar-registrazzjoni ta' ipoteki. ~~Attivisti~~ rrappreżentati minn talbiet kontra debitori għandhom jitqiesu bħala li jkunu jinstabu fl-Istat Membru ta' fejn għandhom jiġu likwidati.

↓ 2005/68/KE Art. 32(2) (adattat)

L-Istati Membri ma għandhomx iżommu jew jintroduċu ☒, għall-istabbiliment ta' dispożizzjonijiet tekniċi ☒ sistema b'żamma ta' riżervi grossi li jehtieġ rahan ta' ~~assi~~ ☒ attivi ☒ biex ikopru primjums mhux imħallsa u dispożizzjonijiet dwar talbiet pendenti għall-indennizz jekk ~~ir-rijassiguratur~~ ☒ l-impriza rijassigurattriċi ☒ ~~huwa~~ ☒ tkun ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni awtorizzata skond din id-Direttiva ~~jew impriza ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttivi 73/239/KEE jew 2002/83/KE.~~

↓ gdid

## Artikolu 133

### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw is-segwenti:

- (a) l-identifikazzjoni, il-kejl u l-kontroll tar-riskji riżultanti mill-investimenti fir-rigward ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 130(2);
- (b) l-identifikazzjoni, il-qies u l-kontroll tar-riskji riżultanti minn investimenti minn strumenti derivattivi u attivi msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 130(4).

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmiha fl-Artikolu 304(3).

↓ 2002/83/KE

## ~~KAPITOLU 2~~

### ~~REGOLI LI JIRRELATAW GĦAL DISPOŻIZZJONIJEK TEKNIĊI U R-RAPPREŻENTAZZJONI TAGĦHOM~~

↓ 92/49/KEE Art. 17

#### ~~Artikolu 15~~

~~1. L-Istat Membru tal-lokal għandu jtehtieg li kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni tistabbilixxi dispożizzjonijiet tekniċi adegwati fir-rigward tan-negożju kollu tiegħu.~~

~~L-ammont ta' dawn id-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jiġi ffixsat skond ir-regoli mwaqqfa fid-Direttiva 91/674/KEE.~~

↓ 2005/68/KE Art. 57.3

~~2. L-Istat Membru ta' l-uffiċċju prinċipali għandu jitlob kull-impriża ta' l-assigurazzjoni li tkopri d-dispożizzjonijiet tekniċi u r-riżervi ta' l-ugwaljanza msemmiha fl-Artikolu 15a ta' din id-Direttiva b'assi li jaqblu skond l-Artikolu 6 tad-Direttiva 88/357/KEE. Fir-rigward tar-riskji li jinsabu fil-Komunità, dawk l-assi għandhom ikunu lokalizzati fil-Komunità. L-Istati Membri ma għandhomx jitolbu lill-impriża ta' l-assigurazzjoni li jillocalizzaw l-assi tagħhom fi kwalunkwe Stat Membru partikolari. L-Istat Membru fejn l-impriża jkollha l-uffiċċju prinċipali jista' madankollu, jippermetti li r-regoli dwar il-lokalizzazzjoni ta' l-assi jintrehew.~~

~~3. L-Istati Membri m'għandhomx iżommu jew jintroduċu għat-twaqqif tad-dispożizzjonijiet tekniċi sistema ta' zamma ta' riżervi grossi li tehtieg ir-rahana ta' l-assi biex ikopru primjums mhux imħallsa u dispożizzjonijiet ta' pretensjonijiet pendenti għall-indennizz mir-riassiguratur, meta r-riassiguratur huwa impriża tar-riassigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttiva 2005/68/KE jew impriża ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond din id-Direttiva jew id-Direttiva 2002/83/KE.~~

~~Meta l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha jippermetti lil kwalunkwe dispożizzjonijiet tekniċi jiġu koperti minn pretensjonijiet għall-indennizz kontra riassiguratur li la huwa impriża tar-riassigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttiva 2005/68/KE u lanqas impriża ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond din id-Direttiva jew id-Direttiva 2002/83/KE, għandu jiffissa l-kondizzjonijiet sabiex jaċċetta dawn il-pretensjonijiet.~~

## **KAPITOLU 2**

# **REGOLI LI JIRRELATAW GHAL DISPOŻIZZJONIJEIT TEKNIČI U R- RAPPREŻENTAZZJONI TAGHHOM**

### **Artikolu 20**

#### **L-istabbiliment ta' dispożizzjonijiet tekniċi**

1. L-Istat Membru lokali għandu jtehtieg li kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni tistabbilixxi dispożizzjonijiet tekniċi suffiċjenti, inklużi dispożizzjonijiet matematiċi, fir-rigward tan-negożju intier tiegħu.

L-ammont ta' dawn id-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jiġi determinat skond il-prinċipji li ġejjin:

#### **A.**

(i) l-ammont tad-dispożizzjonijiet tekniċi ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja għandu jiġi kkalkolat b'valutazzjoni prospettiva suffiċjentement prudenti attwarjali, b'kont mehud tar-responsabbiltajiet futuri kollha kif determinat bil-kondizzjonijiet ta' polza għal kull kuntratt eżistenti, inklużi:

— Il-benefiċċji kollha garantiti, inklużi valuri garantiti ta' rinunzja

— bonuses li lilhom titolari ta' poloz huma diġà jew kollettivament jew individwalment intitolati, madankollu dawk il-bonuses huma deskritti vestiti, dikjarati jew ikkunsinnati;

— l-għażliet kollha disponibbli lit-titolari tal-polza skond it-termini tal-kuntratt;

— spejjeż, inklużi kommissjonijiet;

— bi-kreditu għal premiums futuri dovuti;

(ii) l-użu ta' metodu retrospettiv huwa permess, jekk jista' juri li d-dispożizzjonijiet tekniċi riziultanti m'humiex iktar baxxi milli kien ikun mehtieg taht kalkolu prospettiv suffiċjentement prudenti jew jekk ma jistax jintuża metodu prospettiv għat tip ta' kuntratt involut;

(iii) valutazzjoni prudenti mhijiex valutazzjoni ta' "l-aħjar stima", imma għandha tinkludi margini approprijati għal devjazzjoni avversa tal-fatturi rilevanti;

(iv) il-metodu ta' valutazzjoni għad-dispożizzjonijiet tekniċi m'għandux biss ikun prudenti fih innifsu, imma għandu wkoll ikun hemm b'qies għall-metodu ta' valutazzjoni għall-assi li jkepru dawk id-dispożizzjonijiet;

(v) dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu kkalkolati separatament għal kull kuntratt. L-użu ta' approssimazzjonijiet jew generalizzazzjonijiet approprijati

~~huwa permess, madankollu, meta x'aktarx jaghtu bejn wiehed u iehor l-istess  
riżultat bhal kalkoli individwali. Il-prinċipju ta' kalkolu separat ma għandu  
b'ebda mod jipprevjeni l-istabbiliment ta' dispożizzjonijiet addizzjonali għal  
riskji generali li mhumiex individwalizzati;~~

~~(vi) meta l-valur ta' rinunzja ta' kuntratt huwa garantit, l-ammont tad-  
dispożizzjonijiet matematiċi għall-kuntratt fi kwalunkwe hin għandu jkun mill-  
inqas kbir daqs il-valur garantit f'dak il hin;~~

~~B. ir-rata ta' imghax użata għandha tingħażel b'mod prudenti. Għandha tiġi  
determinata skond ir-regoli ta' l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru lokali, bl-  
applikazzjoni tal-prinċipji li ġejjin:~~

~~(a) għall-kuntratti kollha, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali ta' l-  
intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tiffissa rata massima ta' imghax waħda  
jew iktar, b'mod partikolari skond ir-regoli li ġejjin:~~

~~(i) meta kuntratti jikkontjenu garanzija ta' rata ta' imghax, l-awtorità  
kompetenti fl-Istat Membru lokali għandha tistabbilixxi rata singola  
massima ta' imghax. Tista' tvarja skond il-munita li fiha l-kuntratt huwa  
denominat, sakemm mhijiex iktar minn 60 % tar-rata dwar hargiet ta'  
bonds mill-Istat li fil-munita tiegħu il-kuntratt huwa denominat.~~

~~Jekk Stat Membru jiddeċiedi, skond it-tieni sentenza ta' l-ewwel  
subparagrafu, li jistabbilixxi rata massima ta' imghax għal kuntratti  
denominati fil-munita ta' Stat Membru iehor, għandu l-ewwel jikkonsulta  
lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fil-munita tiegħu il-kuntratt  
huwa denominat;~~

~~(ii) madankollu, meta l-assi ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni mhumiex  
ivvalutati bil-prezz tax-xiri tagħhom, Stat Membru jista' jistipula li rata  
massima waħda jew iktar tista' tiġi kkalkolata b'kont mehud tar-  
rendimentfuq l-assi korrispondenti miżmuma kurrentement, inqas  
margini prudenzjali u, b'mod partikolari għal kuntratti bi premiums  
perjodiċi, barra minn hekk b'kont mehud tar-rendimentantiċipat fuq assi  
futuri. Il-margini prudenti u r-rata jew ir-rati massimi ta' imghax  
applikati għar-rendiment antiċipat fuq assi futuri għandhom jiġu ffixxati  
mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali;~~

~~(b) l-istabbiliment ta' rata massima ta' imghax m'għandux jimplika li l-  
intrapriża ta' l-assigurazzjoni x'aktarx tuża rata għolja daqs dik;~~

~~(ċ) l-Istat Membru lokali jista' jiddeċiedi ma japplikax il-paragrafu (a) għall-  
kategoriji li ġejjin ta' kuntratti:~~

~~kuntratti marbuta ma' unitajiet,~~

~~kuntratti ta' premium singolu għal perjodu ta' sa tmien snin,~~

~~kuntratti minghajr profitti, u kuntratti ta' annwità b'ebda valur ta'  
rinunzja.~~

~~Fil-każijiet imsemmija fit-tieni u fit-tielet inċiż ta' l-ewwel subparagrafu, fl-  
għażla ta' rata prudenti ta' imghax, jista' jittiehed kont tal-munita li fiha l-  
kuntratt huwa denominat u assi korrispondenti miżmuma kurrentement u meta  
l-assi ta' l-intrapriża huma vvalutati bil-valur kurrenti tagħhom, ir-rendiment  
antiċipat fuq assi futuri.~~

~~Taht ebda ċirkostanza ma tista' r-rata ta' imghax li tintuza tkun oghla mir-rendiment fuq assi kif ikkalkolat skond ir-regoli ta' kontabilità fl-Istat Membru lokali, inqas tnaqqis approprijat.~~

~~(d) l-Istat Membru ghandu jehtieg li intrapriża ta' l-assigurazzjoni twarrab fil-kontijiet tagħha dispożizzjoni sabiex tissodisfa impenji ta' rata ta' interess vis-à-vis titolari ta' poloz jekk ir-rendiment preżenti jew previst fuq l-assi ta' l-intrapriża huwa insuffiċjenti sabiex ikopri daww l-impenji;~~

~~(e) il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li jitolbu hekk għandhom jiġu notifikati bir-rati massimi ta' interess stabbiliti taht (a);~~

~~Ċ. l-elementi statistiċi tal-valutazzjoni u l-allowance għal spejjeż użati għandhom jintagħzlu b'mod prudenti, b'qies għall-Istat ta' l-impenn, it-tip ta' polza u l-ispejjeż amministrattivi u l-kommissjonijiet mistennija li jkunu involuti;~~

~~D. fil-każ ta' kuntratti ta' parteċipazzjoni, il-metodu ta' kalkolu għal dispożizzjonijiet tekniċi jista' jiehdu kont, jew impliċitament jew espliċitament, ta' bonuses futuri ta' kull tip, b'manjiera konsistenti ma' assunzjonijiet oħra dwar esperjenza futura u mal-metodu kurrenti ta' distribuzzjoni ta' bonuses;~~

~~E.allowance għal spejjeż futuri jistgħu isirimpliċitament, per-eżempju bl-użu ta' premiums futuri netti minn piżijiet ta' amministrazzjoni. Madankollu, l-allowance globali, impliċitu jew espliċitu, m'għandux ikun inqas minn stima prudenti ta' l-ispejjeż futuri rilevanti;~~

~~F. il-metodu ta' kalkolu ta' dispożizzjonijiet tekniċi m'għandux ikun soġġett għal skontinwitatijiet minn-sena għal-sena li jirriżultaw inn-bidliet arbitrariji għall-metodu jew għall-bażijiet ta' kalkolu u għandhom ikunu tali li jirrikonossu d-distribuzzjoni ta' profitti b'mod approprijat tul-id-durata ta' kull polza.~~

~~2. Intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandhom jagħmlu disponibbli għall-pubbliku l-bażijiet u l-metodi użati fil-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi, inklużi dispożizzjonijiet għal bonuses.~~

~~3. L-Istat Membru lokali għandu jehtieg li kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni tkopri d-dispożizzjonijiet tekniċi fir-rigward tan-negozju intier tagħha b'assi li jaqblu, skond l-Artikolu 26. Fir-rigward ta' negozju miktub mill-Komunità, dawn l-assi għandhom jiġu lokalizzati fil-Komunità. L-Istati Membri m'għandhomx jehtieġu li intrapriża ta' l-assigurazzjoni jillocalizzaw l-assi tagħhom fi Stat Membru partikolari. L-Istat Membru lokali jista', madankollu, jippermetti rilassamenti fir-regoli tal-lokalizzazzjoni ta' assi.~~

↓ 2005/68/KE Art. 60.6

~~4. L-Istati Membri m'għandhomx iżommu jew jintroduċu, għat-twaqqif tad-dispożizzjonijiet tekniċi, sistema ta' żamma ta' riżervi grossi li tehtieg ir-rahana ta' l-assi biex ikopru primjums mhux imħallsa u dispożizzjonijiet għal pretensjonijiet pendenti għall-indennizz mir-riassiguratur, awtorizzat skond id-Direttiva 2005/68/KE meta r-riassiguratur huwa impriza tar-riassigurazzjoni jew impriza ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttiva 73/239/KEE jew din id-Direttiva.~~

↓ 2005/68/KE Art. 60.6

~~Meta l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha jippermetti lil kwalunkwe dispożizzjonijiet tekniċi jiġu koperti minn pretensjonijiet għall-indennizz kontra~~

~~riassiguratur li la huwa impriza tar riassigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttiva 2005/68/KE u lanqas impriza ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond din id-Direttiva jew id-Direttiva 73/239/KE, ghandu jiffissa l-kondizzjonijiet sabiex jaacetta dawn il-pretensjonijiet.~~

↓ 92/49/KEE Art. 18

#### ~~L-Artikolu 15a~~

~~1. Stati Membri ghandhom jehtiegu li kull intrapriza ta' assicurazzjoni b'ufficju ewleni fit-territorji taghhom li tassigura riskji inkluzi fil-klassi 14 fil-punt A ta' l-Anness (hawnhekk izjed "il-quddiem maghrufa bhala" assicurazzjoni ta' kreditu) twaqqaf riserva ta' ugwalizzar ghall-iskopijiet li taghmel tajjeb ghal kull defieit tekniku jew porzjon ta' pretensjonijiet il-fuq mill-medja li jorigina f'dik il-klassi f'kull sena finanzjarja.~~

~~2. Ir-riserva ta' ugwalizzar ghandha tigi kkalkolata skond ir-regoli stabbiliti mill-Istat Membru tal-lokalita' skond wiehed mill-erba' metodi stabbiliti fil-punt D ta' l-Anness, li ghandhom jitqiesu bhala ekwivalenti.~~

~~3. Sa l-ammont ikkalkolat skond il-metodi stabbiliti fil-punt D ta' l-Anness, ir-riserva ta' ugwalizzar ghandha tigi njojata ghall-iskop tal-kalkolu tal-margini ta' likwidita'.~~

~~4. Stati Membri jistghu jezentaw intraprizi ta' assicurazzjoni b'ufficju ewleni fit-territorji taghhom mill-obbligu li jistabbilixxu rizervi ta' ugwalizzar ghal-negozju ta' assicurazzjoni ta' kreditu meta l-premiums jew il-kontribuzzjonijiet li jireievu fir-rigward ta' assicurazzjoni ta' kreditu jkunu anqas minn 4 % ta' premiums jew il-kontribuzzjonijiet totali li jireievu huma u anqas minn ECU 2500000.~~

↓ 2002/83/KE

#### ~~Artikolu 22~~

##### ~~Assi li jkopru dispozizzjonijiet tekniċi~~

~~L-assi li jkopru dispozizzjonijiet tekniċi ghandhom jiehdu kont tat-tip ta' negozju segwit minn intrapriza ta' l-assicurazzjoni b'tali mod li jassiguraw is-sigurtà, ir-rendiment u t-tqeghid fis-suq ta' l-investimenti taghha, li l-intrapriza ghandha tassigura huma diversifikati u mxerrda b'mod adegwat.~~

↓ 92/49/KEE Art. 20

~~L-assi li jkopru d-dispożizzjonijiet tekniċi ghandhom jiehdu kont tat-tip ta' negozju segwit minn intrapriza b'tali mod li jiġu assigurati s-sigurtà, l-introjtu u l-kummerċjabbiltà ta' l-investimenti taghha, li l-intrapriza ghandha tassigura li huma diversifikati u mxerrda adegwatament.~~

↓ 2002/83/KE

#### ~~Artikolu 23~~

##### ~~Kategoriji ta' assi awtorizzati~~

~~1. L-Istat Membru lokali ma jistax jawtorizza lil intrapriżi ta' l-assigurazzjoni jkopru d-dispożizzjonijiet tekniċi tagħhom ma' kwalunkwe hliet il-kategoriji ta' assi li ġejjin:~~

↓ 2005/68/KE Art. 58.3(a)

~~1. L-Istat Membru fejn l-impriża jkollha l-uffiċċju prinċipali ma jistax jawtorizza lill-impriża ta' l-assigurazzjoni li jkopru d-dispożizzjonijiet tekniċi tagħhom u r-riżervi ta' l-ekwalizzazzjoni bi kwalunkwe assi minbarra dawk li jaqgħu taħt il-kategoriji li ġejjin:~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 21

#### ~~A.investimenti~~

~~(a) titoli ta' debitu, bonds u strumenti oħra tas-suq tal-flus u tas-suq kapitali;~~

~~(b) self;~~

~~(ċ) ishma u parteċipazzjonijiet oħra ta' rendiment varjabbli;~~

~~(d) unitajiet f'intrapriżi għal investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) u fondi oħra ta' investiment;~~

~~(e) art, bini u drittijiet ta' proprjetà immobbli;~~

#### ~~B.debiti u pretensjonijiet~~

↓ 2005/68/KE Art. 58.3(b) u Art. 60.7(a)

~~(f) id-djun dovuti mir-riassiguraturi, inkluż l-ishma tar-riassiguraturi tad-dispożizzjonijiet tekniċi, u mill-istrumenti ta' skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 tad-Direttiva 2005/68/KE;~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 21

~~(g) depositi ma' u djun dovuti minn intrapriżi li jċedu;~~

↓ 2002/83/KE

~~(h) debiti ta' titolari ta' poloz u intermedjarji li jirriżultaw minn operazzjonijiet diretti u ta' riassigurazzjoni;~~

↓ 92/49/KEE Art. 21

~~(h) dejn dovut minn titolari tal-polez u intermedjarji li joriginaw minn operazzjonijiet diretti u ta' riassigurazzjoni;~~

~~(i) pretensjonijiet li joriginaw mis-salvataġġ u s-subrogazzjoni;~~



↓ 2002/83/KE

~~(i) avvanzi kontra poloz;~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art.  
21

~~(j) irkupri ta' taxxa;~~

~~(k) pretensjonijiet kontra fondi ta' garanzija;~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art.  
21

~~Ċ. Ohrajn~~

~~(l) assi fissi tangibbli, ta' xort'ohra minn art u bini, vvalutati fuq il bażi ta' amortizzazzjon prudenti;~~

~~(m) flus il-bank u fl-idejn, depożiti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu u kull korp ieħor awtorizzat li jirċievi depositi;~~

~~(n) spejjeż diferiti ta' akkwist;~~

~~(o) imghax akkumulat u kera, barra minn introjtu akkumulat u pagamenti bil-quddiem;~~

↓ 2002/83/KE

~~(p) imghaxijiet reverzjonarji.~~

~~2. Fil-każ ta' l-assoċjazzjoni ta' underwriters magħrufa bħala "Lloyd's", kategoriji ta' assi għandhom ukoll jinkludu garanziji u ittri ta' kreditu magħruġa minn istituzzjonijiet ta' kreditu fis-sens tad-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>60</sup> jew minn intrapriżi ta' l-assigurazzjoni flimkien ma' somom verifikabbli li jirriżultaw minn poloz ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja, sa fejn jirrappreżentaw fondi li jappartjenu għal membri.~~

↓ 92/49/KEE

~~Fil-każ ta' l-assoċjazzjoni ta' assiguraturi magħrufa bħala Lloyd's, kategoriji ta' assi għandhom ukoll jinkludu il-garanziji u l-ittri ta' kreditu magħruġa minn istituzzjonijiet ta' kreditu fis-sens tad-Direttiva 77/780/KEE<sup>61</sup> jew minn intrapriżi ta' assigurazzjoni, flimkien ma' somom verifikabbli li joriginaw minn poloz ta' assigurazzjoni tal-hajja, sal-limitu li dawn jirrappreżentaw fondi li jappartjenu għal membri.~~

<sup>60</sup> ĠU L 126, 26.5.2000, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2000/28/KE (ĠU L 275, tas-27.10.2000, p. 37).

<sup>61</sup> ĠU Nru L 322, 17. 12. 1977, p. 30. L-aħħar emendta mid-Direttiva 89/646/KEE (ĠU Nru L 386, 30. 12. 1989, p. 1).

↓ 2005/68/KE Art. 58.3(c) u Art. 60.7(b)

~~3. L-inkluzjoni ta' kwalunkwe assi jew kategorija ta' assi mnizzla fil-paragrafu 1 ma jfissirx li dawn l-assi kollha għandhom awtomatikament ikunu aċċettati bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi. L-Istat Membru fejn l-imprezza jkollha l-uffiċċju prinċipali għandu jistabilixxi regoli aktar dettaljati li jwaqqfu l-kondizzjonijiet għall-użu ta' l-assi aċċettabbli.~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 21

~~Fid-determinazzjoni u l-applikazzjoni tar-regoli li jstabbilixxi, l-Istat Membru tal-lokalità għandu, b'mod partikolari, jassigura li jkun hemm konformità mal-prinċipji li ġejjin:~~

~~(i) assi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu vvalutati netti minn kull dejn li joriġina mill-akkwist tagħhom;~~

~~(ii) l-assi kollha għandhom jiġu vvalutati fuq bażi prudenti, bil-permess li r-riskju ta' kwalunkwe ammonti ma jkunx realizzabbli. B'mod partikolari, assi fissi tangibbli barra minn art u bini jistgħu jiġu aċċettati bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss jekk huma vvalutati fuq il-bażi ta' amortizzazzjoni prudenti;~~

↓ 2002/83/KE

~~(iii) self, kemm jekk lil intrapriżi, lil Stat jew lil organizzazzjoni internazzjonali, lil awtoritajiet lokali jew reġjonali jew lil persuni fiżiċi, jista' jiġi aċċettat bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss jekk hemm garanziji biżżejjed għas-sigurtà tiegħu, kemm jekk dawn huma bbażati fuq l-istatus ta' min jissellef, ipoteki, garanziji tal-bank jew garanziji mogħtija minn intrapriżi ta' l-assigurazzjoni kemm jekk forom oħra ta' sigurtà;~~

↓ 92/49/KEE Art. 21

~~(iii) self, kemm jekk lil intrapriżi, lil awtoritajiet ta' l-Istat jew organizzazzjonijiet internazzjonali, awtoritajiet reġjonali jew lokali jew persuni fiżiċi, jista' jiġi aċċettat bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss jekk ikun hemm garanziji suffiċjenti dwar is-sigurtà tagħhom, kemm jekk dawn ikunu bbażati fuq l-istatus ta' min jissellef, l-ipoteki, garanziji tal-bank jew garanziji mogħtija minn intrapriżi ta' l-assigurazzjoni jew tipi oħra ta' sigurtà;~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 21

~~(iv) strumenti derivattivi bħal għażliet, futuri u tpartit in-konnessjoni ma' assi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi jistgħu jintużaw sakemm dawn jikkontribwixxu għal tnaqqis fir-riskju ta' investimenti jew jiffaċilitaw l-amministrazzjoni effiċjenti ta' portfolio. Dawn għandhom jiġu vvalutati fuq bażi prudenti u jistgħu jitqiesu fil-valutazzjoni ta' l-assi li huma fil-bażi tagħhom;~~

---

↓ 2002/83/KE

~~(v) titoli trasferibbli li mhumiex trattati f'suq regolat jistghu jiġu aċċettati bhala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss jekk jistghu jiġu realizzati f'qasir żmien jew jekk huma holdings f'istituzzjonijiet ta' kreditu, f'intraprizi ta' l-assigurazzjoni, fil-limiti permessi mill-Artikolu 6, jew f'intraprizi ta' investment stabbiliti fi Stat Membru;~~

---

↓ 92/49/KEE Art. 21

~~(v) titoli trasferibbli li ma jkunx hemm negozju fihom f'suq regolat jistghu jiġu aċċettati bhala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss jekk dawn jistghu jiġu realizzati fi żmien qasir;~~

---

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 21

~~(vi) self dovut u pretensjonijiet kontra parti terza jistghu jiġu aċċettati bhala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss wara t tnaqqis ta' l-ammonti kollha dovuti lill-istess parti terza;~~

---

↓ 2002/83/KE

~~(vii) il-valur ta' kwalunkwe debitu u pretensjonijiet aċċettat bhala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi għandu jiġi kkalkolat fuq bażi prudenti, b'allowance dovuta għar-riskju ta' kwalunkwe ammonti li ma jkunx realizzabbli. B'mod partikolari, debiti dovuti minn titolari ta' poloz u intermedjarji li jirrizultaw minn operazzjonijiet ta' assicurazzjoni u riassicurazzjoni jistghu jiġu aċċettati biss sa fejn kienu dovuti għal mhux iktar minn tliet xhur.~~

---

↓ 92/49/KEE Art. 21

~~(vii) il-valur ta' kull dejn u pretensjoni aċċettati bhala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi għandu jiġi kkalkolat fuq bażi prudenti, b'permezz xieraq għar-riskju ta' kull ammont li ma jkunx realizzabbli. B'mod partikolari, djun dovuti minn titolari tal-poloz u intermedjarji li joriginaw mill-assicurazzjoni u operazzjonijiet ta' riassicurazzjoni jistghu jiġu aċċettati biss sal-limitu li dawn kienu ilhom pendenti għal mhux aktar minn tliet xhur;~~

---

↓ 2002/83/KE

~~(viii) meta l-assi miżmuma jinkludu investment f'intrapriża sussidjarja li tamministra parti minn investimenti ta' intrapriża ta' l-assicurazzjoni jew l-investimenti kollha għan-nom tagħha, l-Istat Membru lokali għandu, meta japplika r-regoli u l-prinċipji stabbiliti f'dan l-Artikolu, jiehdu kont ta' l-assi bażi miżmuma mill-intrapriża sussidjarja; l-Istat Membru tal-lokalità jista' jittratta l-assi ta' sussidjarji oħrajn bl-istess mod;~~

↓ 92/49/KEE Art. 21

~~(viii) meta l-assi miżmuma jinkludu investiment f'intrapriża sussidjarja li tamministra parti minn jew l-investimenti kollha ta' intrapriża ta' assigurazzjoni, f'isem l'intrapriża, l-Istat Membru tal-lokalità għandu, meta japplika r-regoli u l-prinċipji stabbiliti f'dan l-Artikolu, jiehu kont ta' l-assi bażi miżmuma mill-intrapriża sussidjarja; l-Istat Membru tal-lokalità jista' jitratta l-assi ta' sussidjarji oħrajn bl-istess mod;~~

~~(ix) spejjeż diferiti ta' akkwist jistghu jiġu aċċettati bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss sal-limitu li dan ikun konsistenti mal-kalkolu tad-dispożizzjonijiet tekniċi għal premiums mhux iggwadanjati.~~

↓ 2002/83/KE

~~(ix) spejjeż diferiti ta' akkwist jistghu jiġu aċċettati bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi biss sa fejn dan huwa konsistenti mal-kalkolu ta' dispożizzjonijiet matematiki.~~

~~4. Minkejja l-paragrafi 1, 2 u 3, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fuq it-talba ta' l-intrapriża, l-Istat Membru lokali jista', temporanjament u taħt deċiżjoni raġjonata sewwa, jaċċetta kategoriji oħra ta' assi bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi, soġġett għall-Artikolu 22.~~

↓ 92/49/KEE Art. 21

~~2. Minkejja l-paragrafu 1, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fuq it-talba ta' l-intrapriża ta' assigurazzjoni, l-Istat Membru tal-lokalità jista', temporanjament u skond deċiżjoni raġunata kif xieraq, jaċċetta kategoriji oħrajn ta' assi bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi, soġġett għall-Artikolu 20.~~

↓ 2002/83/KE

#### ~~Artikolu 24~~

#### **Regoli għal diversifikazzjoni ta' investiment**

~~1. Fir-rigward ta' l-assi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi, l-Istat Membru lokali għandu jtehtieg li kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni ma tinvestix iktar minn:~~

↓ 2005/68/KE Art. 58.4

~~1. Fir-rigward ta' l-assi li jkopru d-dispożizzjonijiet tekniċi u r-riżervi ta' l-ugwaljanza, l-Istat Membru ta' l-uffiċċju prinċipali għandu jitleb lil kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni li jinvestu mhux aktar minn:~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 22

~~(a) 10 % tat total tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi f'kull biċċa waħda ta' art jew bini, jew numru ta' biebjeċ ta' artijiet jew bini qrib biżżejjed għal xulxin biex jiġu kkunsidrati effettivament bħala investiment wieħed;~~

~~(b) 5 % tat total tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi f'ishma u titoli oħrajn negozjabbli ttrattati bħala ishma, bonds, titoli ta' dejn u flus oħra u strumenti tas-suq tal-kapital mill-istess intrapriża, jew f'self mogħti lill-istess persuna, meħud flimkien, u s-self ikun self barra minn dak mogħti lil Stat, awtorità lokali jew reġjonali jew lil organizzazzjoni internazzjonali li tagħha Stat Membru wieħed jew iktar huma membri. Dan il limitu jista' jizdied sa 10 % jekk intrapriża ma tinvestix aktar minn 40 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi fis-self jew fit-titoli tal-korpi li johorġu u dawk li jissellfu li f'kull wieħed minnhom tinvesti mhux aktar minn 5 % ta' l-assi tagħha;~~

↓ 2002/83/KE

~~(c) 5 % tad-dispożizzjonijiet grossi tekniċi totali tagħha f'self mhux assigurat, inkluż 1 % għal kwalunkwe self mhux assigurat, ta' xort'oħra minn self mogħti lil istituzzjonijiet ta' kreditu, intrapriži ta' l-assigurazzjoni — sa fejn jippermetti l-Artikolu 6 u intrapriži ta' investiment stabbiliti fi Stat Membru. Il-limiti jistgħu jogħlew għal 8 % u 2 % rispettivament b'deċizzjoni meħuda fuq bażi ta' każ b'każ mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali;~~

↓ 92/49/KEE Art. 22

~~(c) 5 % tat total tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi f'self mhux assigurat, inkluż 1 % għal kull self singolu mhux assigurat, barra minn self mogħti lil istituzzjonijiet ta' kreditu, intrapriża ta' l-assigurazzjoni — sakemm l-Artikolu 8 tad-Direttiva 73/239/KEE jippermetti u intrapriži ta' investiment stabbiliti fi Stat Membru;~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 22

~~(d) 3 % tal total tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi fil-forma ta' flus kontanti;~~

~~(e) 10 % tad-dispożizzjonijiet grossi tekniċi totali tagħha f'ishma, titoli oħra trattati bħala ishma u titoli ta' debitu li mhumiex trattati f'suq regolat.~~

~~2. L-assenza ta' limitu fil-paragrafu 1 dwar investiment f'kull kategorija partikolari ma jimplikax li l-assi f'dik il-kategorija għandhom jiġu aċċettati bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi mingħajr limitu. L-Istat Membru tal-lokalità għandu jistabbilixxi regoli aktar iddettalġati li jiffissaw il-kondizzjonijiet għall-użu ta' assi aċċettabli. B'mod partikolari għandu jassigura, fid-determinazzjoni u l-applikazzjoni ta' dawk ir-regoli, li jkun hemm konformità mal-prinċipji li ġejjin:~~

~~(i) assi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu diversifikati u mxerrda b'tali mod hekk li jassiguraw li ma jkun hemm ebda serhan eċċessiv fuq kwalunkwe kategorija partikolari ta' assi, suq ta' l-investiment jew investiment;~~

~~(ii) investiment f'tipi partikolari ta' assi li juru livell għoli ta' riskju, kemm jekk minhabba n-natura ta' l-assi jew il-kwalità ta' min johroghom, għandu jiġi ristrett għal livelli prudenti;~~

↓ 2002/83/KE

~~(iii) limitazzjonijiet fuq kategoriji partikolari ta' assi għandhom jiehdu kont tat-trattament ta' riassigurazzjoni fil-kalkolu ta' dispożizzjonijiet tekniċi;~~

↓ 92/49/KEE Art. 22

~~(iii) limitazzjonijiet fuq kategoriji partikolari ta' assi għandhom jiehdu kont tat-trattament ta' riassigurazzjoni fil-kalkolu ta' dispożizzjonijiet tekniċi;~~

↓ 2002/83/KE

~~(iv) meta l-assi miżmuma jinkludu investiment f'intrapriża sussidjarja li tamministra l-investiment kollha ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni jew parti minnhom għan-nom tagħha, l-Istat Membru lokali għandu, meta japplika r-regoli u l-prinċipji stabbiliti f'dan l-Artikolu, jiehdu kont ta' l-assi bażi miżmuma mill-intrapriża sussidjarja; l-Istat Membru tal-lokalità jista' jitratta l-assi ta' sussidjarji oħrajn bl-istess mod;~~

↓ 92/49/KEE Art. 22

~~(iv) meta l-assi miżmuma jinkludu investiment f'intrapriża sussidjarja li tamministra parti minn jew l-investimenti kollha ta' intrapriża ta' assigurazzjoni, f'isem l-intrapriża, l-Istat Membru tal-lokalità għandu, meta japplika r-regoli u l-prinċipji stabbiliti f'dan l-Artikolu, jiehdu kont ta' l-assi bażi miżmuma mill-intrapriża sussidjarja; l-Istat Membru tal-lokalità jista' jitratta l-assi ta' sussidjarji oħrajn bl-istess mod;~~

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 22

~~(v) il-perċentwali ta' assi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi li huma s-suġġett ta' investimenti mhux-likwidi għandu jinżamm f'livell prudenti;~~

~~(vi) meta l-assi miżmuma jinkludu self lil jew titoli ta' debitu mahruġa minn ċerta istituzzjonijiet ta' kreditu, l-Istat Membru lokali jista', meta japplika r-regoli u l-prinċipji kontenuti f'dan l-Artikolu, jiehdu kont ta' l-assi bażi miżmuma minn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu. Dan it-trattament jista' jiġi applikat biss meta l-istituzzjoni ta' kreditu ikollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fi Stat Membru, hi fil-pussess intier ta' dak l-Istat Membru u/jew l-awtoritajiet lokali u n-negozju ta' dak l-Istat, skond il-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni tiegħu, jikkonsisti fl-estensjoni, permezz ta' l-intermedjarji tiegħu, ta' self lil, jew garantit minn, Stati jew awtoritajiet lokali jew ta' self lil korpi marbuta mill-qrib ma' l-Istat jew awtoritajiet lokali.~~

~~3. Fil-kuntest tar-regoli dettaljati li jistabbilixxu l-kondizzjonijiet għall-użu ta' assi aċċettabli, l-Istat Membru għandu jagħti trattament aktar limitattiv lil:~~

↓ 2002/83/KE

- kwalunkwe self mhux akkumpanjat b' garanzija ta' bank, garanzija mahruġa minn intrapriża ta' l-assigurazzjoni ipoteka jew kwalunkwe forma ta' sigurtà, meta pparagunat ma' self akkumpanjat minn dan il kollateral,

↓ 92/49/KEE Art. 22

- kull self li ma jkunx akkumpanjat minn garanzija bankarja, garanzija mahruġa minn intrapriża ta' assigurazzjoni, ipoteka jew kull forma oħra ta' sigurtà, meta pparagunata ma' dan il kollateral,

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 22

- UCITS mhux koordinat fis-sens tad-Direttiva 85/611/KEE u fondi oħra ta' investiment meta pparagunat ma' UCITS koordinata fis-sens ta' dik id-Direttiva,
- titoli li ma hemmx neqozju fihom f' suq regolat, meta pparagunati ma dawk li fihom hemm,

↓ 2002/83/KE

- bonds, titoli ta' debitu u flus oħra u strumenti tas-suq tal-kapital mhux mahruġa minn Stati, awtoritajiet lokali jew reġjonali jew intrapriži li jappartjenu għaż-Żona A kif definiti fid-Direttiva 2000/12/KE jew li dawk li joħroġhom huma organizzazzjonijiet internazzjonali li ma jenumerawx mill-inqas Stat Membru Komunitarju wieħed fost il-membri tagħhom, meta pparagunati ma' l-istess strumenti finanzjarji aħruġa minn dawn il korpi.

↓ 92/49/KEE Art. 22

- bonds, titoli ta' dejn u flus oħra u strumenti ta' suq kapitali mhux mahruġa minn Stati, awtoritajiet lokali jew reġjonali jew intrapriži li jappartjenu għaż-Żona A kif definiti fid-Direttiva 89/647/KEE<sup>62</sup>, jew li dawk li joħroġhom ikunu organizzazzjonijiet internazzjonali li fosthom, bħala membru, ma jkunx hemm mill-inqas wieħed mill-Istati Membri tal-Komunità, meta pparagunati ma' l-istess strumenti finanzjarji mahruġa minn dawn il korpi.

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. p22

4. Stati Membri jistgħu jgħollu l-limitu stabbilit fil-paragrafu 1 (b) għal 40 % fil-kaz ta' ċerti titoli ta' dejn meta dawn jinħarġu minn istituzzjoni ta' kreditu li jkollha l-uffiċċju ewlieni fi Stat Membru u li hija suġġetta skond il-liġi għal sorveljanza uffiċjali speċjali maħsuba biex tipproteġi lit-titolari ta' dawk it-titoli ta' dejn. B'mod partikolari, somom li jidderivaw mill-

<sup>62</sup> GU Nru L 386, 30. 12. 1989, p. 14.

~~hruġ ta' dawn it titoli ta' debitu għandhom jiġu investiti skond il liġi f'assi li, tul il-perjodu kollu ta' validità tat titoli ta' debitu, kapaċi jkopru pretensjonijiet li jannettu mat titoli ta' debitu u li, fil-każ ta' falliment ta' min johroghom, kienu jintużaw fuq bażi ta' prijorità għar-rimbors tal-prinċipal u l-pagament ta' l-imghax akkumulat.~~

↓ 92/49/KEE Art. 1

~~5. L-Istati Membri m'għandhomx jehtieġu li intrapriżi ta' l-assigurazzjoni jinvestu f'kategoriji partikolari ta' assi.~~

↓ 92/49/KEE Art. 22

~~5. Stati Membri m'għandhomx jehtieġu li intrapriżi ta' assicurazzjoni jinvestu f'kategoriji partikolari ta' assi.~~

~~6. Minkejja l-paragrafu 1, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fuq it talba ta' l-intrapriża ta' assicurazzjoni, l-Istat Membru tal-lokalità jista', temporanjament u skond deċiżjoni rraġunata kif xieraq, jippermettu eċċezzjonijiet għar-regoli stabbiliti fil-paragrafu 1 (a) sa (e), soġġett għall-Artikolu 20.~~

↓ 2002/83/KE

~~6. Minkejja l-paragrafu 1, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fuq it talba ta' l-intrapriża ta' l-assicurazzjoni, l-Istat Membru lokali jista', temporanjament u taht deċiżjoni raġjonata sewwa, jippermettu eċċezzjonijiet għar-regoli stabbiliti fil-paragrafu 1(a) sa (e), soġġett għall-Artikolu 22.~~

### **KAPITOLU 3**

## **REGOLI LI JIRRELATAW MALL-MARĠINI TA' LIKWIDITÀ U MALL-FOND TA' GARANZIJA**

### **Artikolu 27**

#### **Il-marġini ta' likwidità disponibbli**

~~1. Kull Stat Membru għandu jehtieġ minn kull intrapriża ta' l-assicurazzjoni li l-uffiċċju ewlieni tagħha jinstab fit-territorju tiegħu marġini adegwata disponibbli ta' likwidità fir-rigward tan-negozju intier tiegħu f'kull hin li hu mill-inqas uguali għall-htigiet f'din id-Direttiva.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.2

~~1. Kull Stat Membru għandu jehtieġ minn kull intrapriża ta' l-assicurazzjoni li l-uffiċċju prinċipali tagħha jinstab fit-territorju tiegħu marġini adegwata ta' likwidità fir-rigward tan-negozju kollu tiegħu f'kull hin, li hi mill-inqas uguali għall-htigiet f'din id-Direttiva.~~



↓ 2002/83/KE

~~2. Il-margini disponibbli ta' likwidità għandha tikkonsisti fl-assi ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni liberi minn kull reponsabbiltà prevedibbli, inqas kwaklunkwe partiti intangibbli, inkluż:~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.2

~~2. Il-margini disponibbli ta' likwidità għandha tikkonsisti fl-assi ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni hielsa minn kull responsabbiltà prevista, naqqas kull oġġett intangibbli, inkluż:~~

~~(a) l-ishma tal-kapital imhallas jew, fil-każ ta' intrapriża ta' assicurazzjoni mutual, il-fond effettiv inizjali u kull kont tal-membri li jissodisfa l-kriterji li ġejjin:~~

↓ 2002/83/KE

~~(a) il-kapital ta' l-ishma mhallas jew, fil-każ ta' intrapriża reċiproka ta' assicurazzjoni, il-fond inizjali effettiv biż-żieda ta' kwalunkwe kontijiet tal-membri li jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin:~~

↓ 2002/83/KE u 2002/13/KE Art. 1(2)

~~(i) il-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni għandhom jistipulaw li hlasi jiet jistgħu isiru minn dawn il-kontijiet lil membri biss safejn dan ma jikkawżax il-margini disponibbli ta' likwidità li jaqa' taħt il-livell meħtieġ, jew, wara d-dissoluzzjoni ta' l-intrapriża, jekk id-debiti kollha l-oħra ta' l-intrapriża ġew riżoluti;~~

~~(ii) il-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni għandhom jistipulaw, fir-rigward ta' kull pagament imsemmi fil-punt (i) għal raġunijiet barra mit-terminazzjoni individwali ta' shubija, li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiġu nnotifikati mill-inqas xahar bil-quddiem u jistgħu jipprojbixxu l-hlas f'dak il-perjodu;~~

~~(iii) id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-memorandum u ta' l-artikoli ta' assoċjazzjoni jistgħu jiġu emendati biss wara li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddikjaraw li ma għandhom ebda oġġezzjoni għall-emenda, mingħajr preġudizzju għall-kriterji msemmija fil-punti (i) u (ii);~~

↓ 2002/83/KE

~~(b) riżervi (statutorji u liberi) li ma jikkorrispondux għal responsabbiltajiet ta' underwriting;~~

↓ 2005/68/KE Art. 57.4(a)

~~(b) riżervi (riżervi statutorji u hielsa) li ma jikkorrispondux mar-responsabbiltajiet tas-sottoskrizzjoni jew riżervi klassifikati bħala ta' ekwalizzazzjoni;~~

↓ 2002/83/KE u 2002/13/KE Art. 1(2)

~~+(è) il profitt jew it telf miġjuba 'l quddiem wara tnaqqis ta' dividendi li għandhom jithallsu;~~

↓ 2002/83/KE

~~(d) sa fejn awtorizzat taht il-liġi nazzjonali, riżervi ta' profitt li jidhru fil-balance sheet meta jistgħu jintużaw biex ikopru kwalunkwe telf li jista' jirriżulta u meta ma sarux disponibbli għal distribuzzjoni lil titolari ta' poloz;~~

~~Il-marġini ta' likwidità disponibbli għandu jitnaqqas bl-ammont ta' ishma proprji miżmuma direttament mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.2

~~Il-marġini disponibbli ta' likwidità għandu jitnaqqas bl-ammont ta' ishma proprji miżmuma direttament bill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni.~~

~~Għal dawk l-intrapriži ta' l-assigurazzjoni li jagħtu skont jew inaqqsu d-dispożizzjonijiet tekniċi għal pretensjonijiet pendenti biex jieħdu kont ta' introjtu ta' investiment kif permess bl-Artikolu 60(1)(g) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KEE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' intrapriži ta' l-assigurazzjoni,<sup>63</sup> il-marġini disponibbli ta' likwidità għandu jitnaqqas bid-differenza bejn id-dispożizzjonijiet tekniċi mhux skontati jew id-dispożizzjonijiet tekniċi qabel tnaqqis kif żvelat fin-noti dwar il-kontijiet, u d-dispożizzjonijiet skontati jew tekniċi wara t-tnaqqis. Dan l-aġġustament għandu jsir għar-riskji kollha elenkati fil-punt A ta' l-Anness, hlief għal riskji elenkati taht il-klassijiet 1 u 2. Għal klassijiet barra l-1 u 2, ma hemm bżonn isir ebda aġġustament fir-rigward ta' l-iskontar ta' annwitatijiet inklużi fid-dispożizzjonijiet tekniċi.~~

↓ 2005/68/KE Art. 60.8

~~Il-marġni disponibbli tas-solvibilità għandu jiġi mnaqqas ukoll b'dawn l-oġġetti li ġejjin:~~

~~(a) parteċipazzjonijiet li għandha l-impriża ta' l-assigurazzjoni f':~~

~~impriži ta' l-assigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva, l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE, jew l-Artikolu 1(b) tad-Direttiva 98/78/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar is-sorveljanza ulterjuri ta' impriži ta' l-assigurazzjoni fi-grupp ta' assicurazzjoni;<sup>64</sup>~~

~~impriži tar-rijassigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/68/KE jew impriži tar-rijassigurazzjoni li mhux f'pajjiżi membri fis-sens ta' l-Artikolu 1(l) tad-Direttiva 98/78/KE,~~

~~kumpanniji holding ta' l-assigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 1(i) tad-Direttiva 98/78/KE,~~

<sup>63</sup> ĠU L 374, 31.12.1991, p. 7.

<sup>64</sup> ĠU L 330, 5.12.1998, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2005/1/KE (ĠU L 79, ta' l-24.3.2005, p. 9).

~~istituzzjonijiet tal-kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) u (5) tad-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>65</sup>;~~

~~ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' l-10 ta' Mejju 1993 dwar servizzi ta' investment fil-qasam tat-titoli<sup>66</sup> u ta' l-Artikoli 2(4) u 2(7) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adegwatezza tal-kapital ta' ditti ta' investment u istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>67</sup>;~~

~~(b) kull wieħed minn dawn l-oġġetti li għandha l-impriza ta' l-assigurazzjoni rigward l-entitajiet definiti fil-punt (a) li fihom iż-żomm parteċipazzjoni;~~

~~l-istrumenti msemmija fil-paragrafu 3;~~

~~l-istrumenti msemmija fl-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 73/239/KEE;~~

~~talbiet subordinati u strumenti msemmija fl-Artikolu 35 u l-Artikolu 36(3) tad-Direttiva 2000/12/KE.~~

~~Fejn azzjonijiet f'istituzzjoni tal-kreditu, ditta ta' l-investment, istituzzjoni finanzjarja, impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni jinżammu temporanjament għall-għanijiet ta' operazzjoni ta' għajnuha finanzjarja maħsuba li torganizza mill-ġdid u ssalva lil dik l-entità, l-awtorità kompetenti tista' tirrinunzja għad-dispożizzjonijiet fuq it-tnaqqis imsemmija fil-punti (a) u (b) tat-tielet subparagrafu.~~

~~Bħala alternattiva għat-tnaqqis ta' l-oġġetti msemmija fil-punti (a) u (b) tat-tielet subinċiż li l-impriza ta' l-assigurazzjoni iż-żomm f'istituzzjonijiet tal-kreditu, istituzzjonijiet ta' l-investment u istituzzjonijiet finanzjarji, l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-imprizi ta' l-assigurazzjoni tagħhom japplikaw mutatis mutandis il-metodi 1, 2, jew 3 ta' l-Anness I tad-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar is-sorveljanza ulterjuri ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, imprizi ta' l-assigurazzjoni u ditti ta' investment f'konglomerat finanzjarju<sup>68</sup>. Il-metodu 1 (Konsolidazzjoni taż-żamma tal-kotba) għandu jiġi applikat biss jekk l-awtorità kompetenti hija konfidenti dwar il-livell ta' amministrazzjoni integrata u kontroll intern dwar l-entitajiet li jiġu inklużi fl-għan tal-konsolidazzjoni. Il-metodu magħżul għandu jiġi applikat b'mod konsistenti matul iż-żmien.~~

~~L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li, għal dak il-kalkolu tal-marġni tas-solvibilità kif provdut b'din id-Direttiva, imprizi ta' l-assigurazzjoni soġġetti għal sorveljanza supplimentari skond id-Direttiva 98/78/KE jew għal sorveljanza supplimentari skond id-Direttiva 2002/87/KE, m'għandhomx għalfejn inaqqsu l-ammonti msemmija f'(a) u (b) tat-tielet subparagrafu ta' dan l-Artikolu, li jinżammu f'istituzzjonijiet tal-kreditu, ditti ta' l-investment, istituzzjonijiet finanzjarji, imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni li huma inklużi fis-sorveljanza supplimentari. Għall-finijiet tat-tnaqqis tal-parteeipazzjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu, parteċipazzjoni għandha tfisser parteċipazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 1(f) tad-Direttiva 98/78/KE.~~

<sup>65</sup> ĠU L 126, 26.5.2000, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.

<sup>66</sup> ĠU L 141, 11.6.1993, p. 27. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2002/87/KE (ĠU L 35, tal-11.2.2003, p. 1).

<sup>67</sup> ĠU L 141, 11.6.1993, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.

<sup>68</sup> ĠU L 35, 11.2.2003, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.

↓ 2005/68/KE Art. 57.4(b)

~~Il margni disponibbli tas-solvibbiltà għandu jiġi mnaqqas ukoll b'dawn l-oġġetti li ġejjin:~~

~~(a) azzjonijiet li għandha l-impriza ta' l-assigurazzjoni f':~~

~~imprizi ta' l-assigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 6 ta' din id-Direttiva, l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/83/KE, jew l-Artikolu 1(b) tad-Direttiva 98/78/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill,~~

~~imprizi tar-rijassigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/68/KE jew imprizi tar-rijassigurazzjoni li jinsabu f'pajjiżi li mhumiex membri fis-sens ta' l-Artikolu 1(l) tad-Direttiva 98/78/KE,~~

~~kumpanniji holding ta' l-assigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 1(i) tad-Direttiva 98/78/KE,~~

~~istituzzjonijiet tal-kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) u (5) tad-Direttiva 2000/12/KE-EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill,~~

~~ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE u ta' l-Artikolu 2(4) u (7) u tad-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE.~~

↓ 2002/87/KE Art. 22.2

~~(b) kull waħda mill-partiti li ġejjin li l-impriza ta' l-assigurazzjoni żżomm fir-rigward ta' l-entitajiet definiti fl-(a) li fihom iżżomm parteċipazzjoni:~~

~~l-istrumenti msemmija fil-paragrafu 3,~~

~~l-istrumenti msemmija fl-Artikolu 18(3) tad-Direttiva 79/267/KEE,~~

~~talbiet subordinati u strumenti msemmija fl-Artikolu 35 u l-Artikolu 36(3) tad-Direttiva 2000/12/KE.~~

~~Fejn ishja l-istituzzjoni oħra ta' kreditu, ditta ta' investment, istituzzjoni finanzjarja, impriza ta' l-assigurazzjoni jew riassikurazzjoni jew kumpannija ta' l-assigurazzjoni holding jiġu miżmuma temporanjament għall-ghanijiet ta' operazzjoni ta' assistenza finanzjarja maħsuba biex tirriorganizza jew issalva dik l-entità, l-awtorità kompetenti tista' twarrab id-dispożizzjonijiet dwar tnaqqis imsemmija taħt (a) u (b) tar-raba' subparagrafu.~~

~~Bħala alternattivi għat tnaqqis il-partiti msemmija fl-(a) u l-(b) tar-raba' subparagrafu li l-impriza ta' l-assigurazzjoni żżomm f-istituzzjonijiet ta' kreditu, ditti ta' investment u istituzzjonijiet finanzjarji, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-imprizi tagħhom ta' l-assigurazzjoni japplikaw mutatis mutandis il-metodi 1, 2, jew 3 ta' l-Anness I li jinsab mad-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar is-supervizjoni supplementari ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, imprizi ta' l-assigurazzjoni u ditti ta' investment f'konglomerat finanzjarju<sup>69</sup>. Il-metodu 1 (Konsolidazzjoni taż-żamma tal-kotba) għandu jiġi applikat biss jekk l-awtorità kompetenti hija konfidenti dwar il-livell ta' amministrazzjoni integrata u kontroll intern dwar l-entitajiet li jiġu inklużi fl-ghan tal-~~

<sup>69</sup> GUL 35, 11.2.2003.

~~konsolidazzjoni. Il metodu magħżul għandu jiġi applikat b'mod konsistenti matul perijodu ta' żmien.~~

~~L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li, għall-kalkolu tal-margini ta' solvibilità kif hemm provdut f'din id-Direttiva, imprizi ta' assigurazzjoni suġġetti għal superviżjoni supplementari skond id-Direttiva 98/78/KE jew superviżjoni supplementari skond id-Direttiva 2002/87/KE, m'għandhomx il-hteġa li jnaqqsu l-partiti msemmija fl-(a) u l-(b) tar-raba' subparagrafu li huma mizmuma f'istituzzjonijiet ta' kreditu, ditti ta' investiment, istituzzjonijiet finanzjarji, imprizi ta' assigurazzjoni jew riassikurazzjoni jew kumpanniji ta' assigurazzjoni li jamministra li huma nklużi fis-superviżjoni supplementari.~~

~~Għall-finijiet tat-tnaqqis tal-parteeipazzjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu, parteeipazzjoni għandha tisser parteeipazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 1(f) tad-Direttiva 98/78/KE.~~

↓ 2002/83/KE

~~3. Il-margini disponibbli ta' likwidità jista' wkoll jikkonsisti f:~~

~~(a) kapital preferenzjali kumulattiv ta' ishma u kapital subordinat ta' self sa 50 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieg ta' likwidità, li mhux iktar minn 25 % tiegħu għandu jikkonsisti f-self subordinat b'maturità fissa, jew kapital preferenzjali kumulattiv ta' ishma għal terminu fiss, sakemm jeżisti ftehim li jorbot li tahtu, fil-każ tal-falliment jew il-likwidazzjoni ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, jikkwalifika l-kapital subordinat ta' self jew il-kapital preferenzjali ta' ishma wara l-pretensjonijiet tal-kredituri l-oħra kollha u m'għandux jithallas lura sakemm id-debiti l-oħra kollha pendenti f'dak il-hin ikunu ġew issodisfati.~~

~~Kapital subordinat ta' self għandu wkoll jissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(i) biss fondi kompletament imhallsa jistgħu jitqiesu;~~

~~(ii) għal self b'maturità fissa, l-maturità originali għandha tkun mill-inqas hames snin. Sa mhux iktar minn sena qabel id-data ta' hlas lura, l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tissottometti lill-awtoritajiet kompetenti għall-approvazzjoni tagħhom pjan li juri kif il-margini disponibbli ta' likwidità jinżamm jew jaasal għal-livell mehtieg mal-maturità, sakemm l-estent li għalih jista' jikkwalifika s-self bħala-komponent tal-margini disponibbli ta' likwidità ma jitnaqqasx gradwalment tul-mill-inqas l-aħhar hames snin qabel id-data ta' hlas lura. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-hlas lura kmieni ta' dan is-self sakemm l-applikazzjon ssir mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni li tagħmel il-hruġ u l-margini disponibbli tagħha ta' likwidità ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(iii) self li l-maturità tiegħu mhuwiex iffissat għandu jithallas lura biss soġġett għal-notifika ta' hames snin sakemm is-self ma jibqax ikkunsidrat bħala-komponent tal-margini disponibbli ta' likwidità jew sakemm il-kunsens minn qabel ta' l-awtoritajiet kompetenti ma jkunx speċifikament mehtieg għal hlas lura kmieni. Fil-każ ta' l-aħhar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti mill-inqas sitt xhur qabel id-data tal-hlas lura propost, u tispeċifika l-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieg ta' likwidità kemm qabel u kemm wara dak il-hlas lura. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jawtorizzaw hlas lura biss jekk il-margini disponibbli ta' likwidità ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(iv) il ftehim tas-self m'għandux jinkludi xi klawżola li tipprovdi li f'ċirkostanzi speċifikati barra mill-gheluq ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, id-debitu jithallas lura qabel id-dati miftiehna ta' hlas lura;~~

~~(v) il ftehim tas-self jista' jiġi emendat biss wara li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddikjaraw li ma għandhom ebda oġġezzjoni għall-emenda;~~

~~(b) titoli b'ebda data ta' maturità speċifikata u strumenti oħra, inklużi ishma preferenzjali kumulattivi barra minn dawk insemmija fil-punt (a), sa 50 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieġa ta' likwidità għat-total ta' dawn it-titoli u l-kapital subordinat ta' self insemmi fil-punt (a) sakemm jissodisfaw dan li ġej:~~

~~(i) ma jistgħux jithallsu lura fuq l-inizjattiva tal-bearer jew mingħajr kunsens minn qabel ta' l-awtorità kompetenti;~~

~~(ii) il-kuntratt tal-hruġ għandu jippermetti lill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni li tiddeferixxi l-pagament ta' imghax fuq is-self;~~

~~(iii) il-pretensjonijiet ta' min jagħmel is-self fuq l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandhom jikkwalifikaw b'mod-intier wara dawk tal-kredituri nonsubordinati kollha;~~

~~(iv) id-dokumenti li jirregolaw il-hruġ tat-titoli għandhom jipprovdu għall-kapaċità ta' assorbiment ta' self tad-debitu u ta' l-imghax mhux imhallas, waqt li jippermettu li l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni tkompli l-kummerè tagħha;~~

~~(v) jistgħu jiġu meqjusa biss l-ammonti kollha mħallsa.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.2

### ~~3. Il-margini disponibbli ta' likwidità jista' wkoll jikkonsisti f:~~

~~(a) kapital ta' l-ishma preferenzjali kumulattiv u kapital subordinat ta' self sa 50 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieġ ta' likwidità, li mhux iktar minn 25 % minnu għandu jikkonsisti f'self subordinat b' maturità fissa, jew kapital ta' l-ishma preferenzjali kumulattiv għal terminu fiss, sakemm fil-każ ta' falliment jew likwidazzjoni ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, ma jeżistuz ftehim ta' rbit li taħthom il-kapital tas-self subordinat jew il-kapital preferenzjali ta' l-ishma ma jiġix wara l-pretensjonijiet tal-kredituri l-oħra kollha u m'għandux jithallas lura sakemm id-debiti l-oħra kollha pendenti f'dak il-hin ma jiġux rizzoluti.~~

~~Kapital subordinat ta' self għandu wkoll jissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(i) biss fondi kompletament imhallsa jistgħu jitqiesu;~~

~~(ii) għal self b'maturità fissa, l-maturità originali għandha tkun mill-inqas hames snin. Sa mhux iktar tard minn sena qabel id-data ta' hlas lura l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tissettommetti lill-awtoritajiet kompetenti għall-approvazzjoni tagħhom pjan li juri kif il-margini disponibbli ta' likwidità jinżamm jew jingjieb għal-livell mehtieġ f'maturità, sakemm il-limitu li għalih is-self jista' joqghod bħala-komponent tal-margini disponibbli ta' likwidità ma jitraqqasx gradwalment tul-mill-inqas l-aħhar hames snin qabel id-data ta' hlas lura. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-hlas lura kmieni ta' dan is-self sakemm issir applikazzjoni mill-intrapriża li tohroġ l-assigurazzjoni u l-margini dispoibbli tagħha ta' likwidità ma taqax taħt il-livell mehtieġ;~~

~~(iii) self li l-maturità tiegħu mhuwiex iffissat għandu jithallas lura biss soġġett għal notifika ta' hames snin sakemm is-self ma jibqax ikkunsidrat bħala komponent tal-margini disponibbli ta' likwidità jew sakemm il-kunsens minn qabel ta' l-awtoritajiet kompetenti ma jkunx speċifikament mehtieg għal hlas lura kmieni. Fil-każ ta' l-aħħar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti mill-inqas sitt xhur qabel id-data tal-hlas lura propost, u tispeċifika l-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieġa ta' likwidità kemm qabel u wara dak il-hlas lura. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jawtorizzaw hlas lura biss jekk il-margini disponibbli ta' likwidità ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(iv) il-ftehim tas-self m'għandux jinkludi xi klawżola li tipprovdi li f'ekskostanzi speċifikati barra mill-egħluq ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, id-debitu jkun eliġibbli għal hlas lura qabel id-dati miftichma ta' hlas lura;~~

~~(v) il-ftehim tas-self jista' jiġi emendat biss wara li l-awtoritajiet kompetenti jkun ddikjaraw li ma għandhom ebda oġġezzjoni għall-emenda;~~

~~(b) titoli b'ebda data ta' maturità speċifikata u strumenti oħra, inklużi ishma preferenzjali kumulattivi barra minn daww imsemmija fil-punt (a), sa 50 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieġa ta' likwidità għat-total ta' dawn it-titoli u l-kapital subordinat ta' self imsemmi fil-punt (a) sakemm jissodisfaw dan li ġej:~~

~~(i) ma jistgħux jithallsu lura fuq l-inizjattiva tal-bearer jew mingħajr kunsens minn qabel ta' l-awtorità kompetenti;~~

~~(ii) il-kuntratt tal-hruġ għandu jippermetti lill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni biex tiddiferixxi l-hlas ta' imghax fuq is-self;~~

~~(iii) il-prestensjonijiet ta' min isellef fuq l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandhom ikunu intierament wara daww tal-kredituri kollha mhux subordinati;~~

~~(iv) id-dokumenti li jirregolaw il-hruġ tat-titoli għandhom jipprovdu għall-kapaċità ta' assorbiment ta' telf tad-debitu u l-imghax mhux imhallas, waqt li jippermettu lill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni tkompli fin-negozju tagħha;~~

~~(v) jistgħu jiġu meqjusa biss l-ammonti kollha mhallsa.~~

~~4. Ma' l-applikazzjoni, b'xhieda ta' sostenn, mill-intrapriża lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali u bil-ftehim ta' dik l-awtorità kompetenti, l-margini disponibbli ta' likwidità jista' wkoll jikkonsisti f':~~

~~(a) nofs il-kapital ta' l-ishma mhux imhallas jew il-fond inizjali, ladarba l-parti mhallsa tammonta għal 25 % ta' dak il-kapital ta' ismha jew fond, sa 50 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieġa ta' likwidità;~~

~~(b) fil-każ ta' mutual association jew ta' tip reċiproku b'kontribuzzjonijiet varjabbli, kull prestensjoni li għandha kontra l-membri tagħha permezz ta' sejha għal kontribuzzjoni supplimentari, fis-sena finanzjarja, sa nofs id-differenza bejn il-kontribuzzjonijiet massimi u l-kontribuzzjonijiet attwalment imsejha, u soġġett għal limitu ta' 50 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u l-margini mehtieġa ta' likwidità. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jistabbilixxu linji gwida li jstabilixxu l-kondizzjonijiet li tahtom jistgħu jiġu aċċettati kontribuzzjonijiet supplimentari;~~

~~(è) kull riżerva nett mohbija li toriġina mill-valutazzjoni ta' l-assi, safejn dawn ir-riżervi netti mohbija mhumiex ta' natura eċċezzjonali.~~

~~5. Emendi għall-paragrafi 2, 3 u 4 sabiex jichdu kont ta' żviluppi li jiġġustifikaw aġġustament tekniku ta' l-elementi eliġibbli għall-margini disponibbli ta' likwidità, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/675/KEE<sup>70</sup>.~~

↓ 2002/83/KE

~~4. Ma' l-applikazzjoni, b'xhieda ta' sostenn, mill-intrapriża lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali u bil-ftehim ta' dik l-awtorità kompetenti, l-margini disponibbli ta' likwidità jista' wkoll jikkonsisti f':~~

~~(a) sal-31 ta' Diċembru 2009 ammont ugwali għal 50 % tal-profitti futuri ta' l-intrapriża, imma li ma jeeċedix 25 % ta' l-inqas tal-margini disponibbli ta' likwidità u tal-margini meħtieġ ta' likwidità. L-ammont tal-profitti futuri għandu jiġi ottenut bil-multiplikazzjoni tal-profitt annwali stmat b'fattur li jirrappreżenta l-perjodu medju li għandu jibqa' jiskorri fuq il-poloż. Il-fattur użat ma jistax jeeċedi sitta. Il-profitt annwali stmat m'għandux jeeċedi l-medja aritmetika tal-profitti magħmula tul l-aħħar hames snin finanzjarji fl-attivitajiet elenkati fl-Artikolu 2(1).~~

~~L-awtoritajiet kompetenti jistghu biss jiftichmu li jinkludu dan l-ammont għall-margini disponibbli ta' likwidità:~~

~~(i) meta rapport attwarjali huwa sottomess lill-awtoritajiet kompetenti li jissostanzjaw il-probabbiltà ta' emerġenza ta' dawn il-profitti fil-futur; u~~

~~(ii) sa fejn dik il-parti ta' profitti futuri li joħorġu minn riservi netti mohbija msemmija fil-punt (è) ma gietx diġà kkunsidrata;~~

~~(b) meta Zillmerising mhuwiex prattikat jew meta, jekk prattikat, huwa inqas mit-tagħbija għal spejjeż ta' akkwist inklużi fil-premium, id-differenza bejn dispożizzjoni matematika non-Zillmerised jew Zillmerised parzjalment u dispożizzjoni matematika Zillmerised b'rata ugwali għat-tagħbija għal spejjeż ta' akkwist inklużi fil-premium. Din il-figura ma tistax, madanakollu, teċċedi 3,5 % tas-somma tad-differenzi bejn is-somom kapitali rilevanti ta' attivitajiet ta' assigurazzjoni fuq il-hajja u d-dispożizzjonijiet matematikali għall-poloż kollha li għalihom hu possibbli Zillmerising. Id-differenza għandha titnaqqas bl-ammont ta' kwalunkwe spejjeż ta' akkwist mhux deprezzati iskritti bħala-ass;~~

~~(è) kwalunkwe riżervi netti mohbija li jirriżultaw mill-valutazzjoni ta' assi, sa fejn ir-riżervi netti mohbija mhumiex ta' natura eċċezzjonali;~~

~~(d) nofs il-kapital ta' l-ishma mhux imhallas jew il-fond inizjali, ladarba l-parti mhallsa tammonta għal 25 % tal-kapital ta' l-ishma jew tal-fond, sa 50 % ta' l-inqas tal-margini ta' likwidità disponibbli u meħtieġa.~~

~~5. Emendi għall-paragrafi 2, 3 u 4 biex jittiehed kont ta' żviluppi li jiġġustifikaw aġġustament tekniku ta' l-elementi eliġibbli għall-margini disponibbli ta' likwidità għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 65(2).~~

<sup>70</sup> L 374, 31.12.1991, p. 32.



~~L-Artikolu 16a~~

~~1. Il margini mehtieg ta' likwidità ghandu jiġi determinat abbażi ta' jew l-ammont annwali ta' premiums jew kontribuzzjonijiet, jew tal-piż medju ta' pretensjonijiet għall-aħħar tliet snin finanzjarji.~~

~~Fil-każ, madankollu, ta' intrapriżi ta' l-assigurazzjoni li essenzjalment jagħmlu underwriting ta' biss riskju wieħed jew iktar ta' kreditu, maltemp, silg jew borra, l-aħħar seba' snin finanzjarji għandhom jittiehdu bħala perjodu ta' referenza għall-piż medju ta' pretensjonijiet.~~

~~2. Soġġett għall-Artikolu 17, l-ammont ta' marġini mehtieġa ta' likwidità għandu jkun uguali għall-ogħla miż-żewġ riżultati kif stabbilit fil-paragrafi 3 u 4.~~

~~3. Il-bażi tal-premium għandu jiġi kkalkolat bl-użu ta' l-ogħla tal-premiums grossi miktuba jew tal-kontribuzzjoniji kif ikkalkolati taht, u premiums jew kontribuzzjonijiet grossi mdahhla.~~

~~Premiums jew kontribuzzjonijiet fir-rigward tal-klassijiet 11, 12 u 13 elenkati fil-punt A ta' l-Anness għandhom jiżdiedu b'50 %.~~

~~Il-Premiums jew il-kontribuzzjonijiet (inklużi piżijiet aneċllari lil premiums jew kontribuzzjonijiet) dovuti fir-rigward ta' negozju dirett fl-aħħar sena finanzjarja għandhom jiġu aggregati.~~

~~Għal din is-somma għandhom jiżdiedu l-ammont ta' premiums aċċettati għar-rijassigurazzjoni kollha fl-aħħar sena finanzjarja.~~

~~Minn din is-somma għandhom imbagħad jitnaqqsu l-ammont totali ta' premiums jew kontribuzzjonijiet ikkanċellati fl-aħħar sena finanzjarja, kif ukoll l-ammont totali ta' taxxi u imposti li jappartjenu għall-premiums jew kontribuzzjonijiet li jidhru fl-aggregat.~~

~~L-ammont hekk ottenut għandu jinqasam f'żewġ porzjonijiet, l-ewwel porzjon li jestendi għal EUR 50 miljun, it-tieni li jinkludi l-eċċess; 18 % u 16 % ta' dawn il-porzjonijiet rispettivament għandhom jiġu kkalkolati u miżjudha flimkien.~~

~~Is-somma hekk miksuba għandha tiġi mmultiplikata bil-proporzjon eżistenti rigward is-somma ta' l-aħħar tliet snin finanzjarji bejn l-ammont tal-pretensjonijiet għall-indennizz li l-impriża tar-rijassigurazzjoni għad trid thallas wara t-tnaqqis ta' ammonti li jistgħu jiġu rkuprati taht ir-rijassigurazzjoni u l-ammont gross tal-pretensjonijiet għall-indennizz; dak il-proporzjon ma jista' f'ebda każ ikun inqas minn 50 %. Ma' l-applikazzjoni, akkumpanjata minn provi, mill-impriża tar-rijassigurazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriża jkollha l-uffiċċju prinċipali u bi ftehim ta' dik l-awtorità, l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn strumenti ta' Skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 tad-Direttiva 2005/68/KE tista' titnaqqas bħala rijassigurazzjoni.~~

~~Bl-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, metodi statistiċi jistgħu jintużaw biex jiġu allokatil premium jew kontribuzzjonijiet fir-rigward tal-klassijiet 11, 12 u 13.~~

~~4. Il-bażi tal-pretensjonijiet għandha tiġi kkalkolata, kif ġej, bl-użu fir-rigward tal-klassijiet 11, 12 u 13 elenkati fil-punt A ta' l-Anness, ta' pretensjonijiet, dispożizzjonijiet u rkupri miżjudi ta' 50 %.~~

~~L-ammonti ta' pretensjonijiet imħallsa fir-rigward ta' negozju dirett (mingħajr ebda tnaqqis ta' pretensjonijiet li jidhru responsabbli għalihom assiguraturi mill-ġdid u retroċessjonarji) fil-perjodi speċifikati fil-paragrafu 1 għandhom jiġu aggregati.~~

~~Għal din is-somma għandhom jiżdiedu l-ammont ta' pretensjonijiet fir-rigward ta' assigurazzjonijiet mill-ġdid jew retroċessjonijiet aċċettati tul l-istess perjodi u l-ammont ta' dispożizzjonijiet għal pretensjonijiet pendenti stabbiliti fl-aħħar ta' l-aħħar sena finanzjarja kemm għal negozju dirett u għal aċċettazzjonijiet ta' rijassigurazzjoni.~~

~~Minn din is-somma għandu jitnaqqas l-ammont ta' rkupri effettwati tul il-perjodi speċifikati fil-paragrafu 1.~~

~~Mis-somma li mbagħad jibqa', għandhom jitnaqqsu l-ammont ta' dispożizzjonijiet għal pretensjonijiet pendenti stabbiliti fil-bidu tat-tieni sena finanzjarja li tippreċedi l-aħħar sena finanzjarja li hemm kontijiet għaliha, kemm għal negozju dirett u għal aċċettazzjonijiet ta' assigurazzjoni mill-ġdid. Jekk il-perjodu ta' referenza stabbilit fil-paragrafu 1 huwa ugwali għal-seba' snin, l-ammont ta' dispożizzjonijiet għal pretensjonijiet pendenti stabbilit fil-bidu tas-sitt sena finanzjarja li tippreċedi l-aħħar sena finanzjarja li għaliha hemm kontijiet għandu jitnaqqas.~~

~~Terz, jew wieħed minn-sebga, ta' l-ammont hekk-ottenut, skond il-perjodu ta' referenza stabbilit fil-paragrafu 1, għandu jinqasam f'żewġ porzjonijiet, l-ewwel jestendi sa EUR 35 miljun u t-tieni li jinkudi l-eċċess: 26 % u 23 % ta' dawn il-porzjonijiet rispettivament għandhom jiġu kkalkolati u miżjudi flimkien.~~

↓ 2005/68/KE Art. 57.5(b)

~~Is-somma hekk miżsuba għandha tiġi mmultiplikata bil-proporzjon eżistenti fir-rigward is-somma ta' l-aħħar tliet snin finanzjarji bejn l-ammont tal-pretensjonijiet għall-indennizz li l-impriza tar-rijassigurazzjoni għad trid thallas wara t-tnaqqis ta' ammonti li jistgħu jiġu rkuprati taħt ir-rijassigurazzjoni u l-ammont gross tal-pretensjonijiet għall-indennizz; dak il-proporzjon ma jista' f'ebda każ ikun inqas minn 50 %. Ma' l-applikazzjoni, akkumpanjata minn provi, mill-impriza tar-rijassigurazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza jkollha l-uffiċċju prinċipali u bi ftehim ta' dik l-awtorità, l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn strumenti ta' Skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 tad-Direttiva 2005/68/KE tista' titnaqqas b'hal ir-rijassigurazzjoni.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.3

~~Bl-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, jistgħu jintużaw metodi statistiċi biex jiġu allokatil pretensjonijiet, dispożizzjonijiet u rkupri fir-rigward tal-klassijiet 11, 12 u 13. Fil-każ ta' riskji elenkati taħt il-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness, l-ammont ta' pretensjonijiet imħallsa użat għall-kalkolu tal-bażi tal-pretensjonijiet għandu jkun l-ispejjeż li tidhol responsabbli għalihom l-intrapriża fir-rigward ta' assistenza mogħtija. Dawn l-ispejjeż għandhom jiġu kkalkolati skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali ta' l-Istat Membru lokali.~~

~~5. Jekk il-margini meħtieġ ta' likwidità kif ikkalkolat fil-paragrafi 2, 3 u 4 huwa iktar baxx mill-margini meħtieġa ta' likwidità tas-sena ta' qabel, il-margini meħtieġa ta' likwidità għandu jkun għall-inqas ekwivalenti għall-margini meħtieġa ta' likwidità tas-sena ta' qabel~~

~~immultiplikati bil proporzjon ta' l ammont ta' dispożizzjonijiet tekniċi għal pretensjonijiet pendenti fl aħħar ta' l aħħar sena finanzjarja u l ammont tad dispożizzjonijiet tekniċi għal pretensjonijiet pendenti fil-bidu ta' l aħħar sena finanzjarja. F'dawn il kalkoli dispożizzjonijiet tekniċi għandhom jiġu kkalkolati netti mir riassigurazzjoni imma l proporzjon ma jista' febda każ ikun oghla minn 1.~~

~~6. Il frazzjonijiet applikabbli għall porzjonijiet imsemmija fis sitt subparagrafu tal paragrafu 3 u s sitt paragrafu tal paragrafu 4 għandhom kull wieħed jitnaqqsu għal terz fil każ ta' assigurazzjoni tal-hajja pprattikata fuq bazi teknika simili għal dik ta' assigurazzjoni tal-hajja, jekk~~

~~(a) il premiums imhallsa huma kkalkolati abbażi tat tabelli tal-mard skond il-metodu matematiku applikat fl-assigurazzjoni;~~

~~(b) tiġi stabbilita dispożizzjoni għaž-zieda ta' l-eż;~~

~~(c) premium addizzjonali huwa miġbur sabiex jiġi stabbilit margini ta' sigurtà ta' ammont approprijat;~~

~~(d) l-impreżi ta' l-assigurazzjoni tista' tikkancella l-kuntratt sa mhux aktar tard minn qabel it-tmiem tat-tielet sena ta' l-assigurazzjoni;~~

~~(e) il-kuntratt jipprovdi għall-possibiltà li jizdiedu l-premiums jew jitnaqqsu l-pagamenti anke għal kuntratti kurrenti.~~

↓ 2002/83/KE

## ~~Artikolu 28~~

### ~~Il-margini ta' likwidità meħtieġa~~

~~1. Soġġett għall-Artikolu 29, il-margini meħtieġa ta' likwidità għandu jiġi determinat kif stabbilit fil-paragrafi 2 sa 7 skond il-klassijiet ta' assigurazzjoni sottoskritti.~~

~~2. Għat-tipi ta' assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 2(1)(a) u (b) ta' xort'ohra minn assigurazzjonijiet marbuta ma' fondi ta' investiment u għall-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(3), il-margini meħtieġa ta' likwidità għandu jkun ugwal għas-somma taż-żewġ riżultati li ġejjin:~~

↓ 2005/68/KE Art. 60.9(a)

~~(a) l-ewwel riżultat:~~

~~frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet matematiki li jirrigwardaw il-kummerè dirett u aċċettazzjonijiet grossi tar-riassigurazzjoni ta' eżessjonijiet tar-riassigurazzjoni għandhom jiġu multiplikati bil-proporzjon, għall-aħħar sena finanzjarja, tad-dispożizzjonijiet matematiki netti ta' eżessjonijiet tar-riassigurazzjoni għad-dispożizzjonijiet totali matematiki grossi. Dak il-proporzjon ma jista' febda każ ikun inqas minn 85 %. Ma' l-applikazzjoni, akkumpanjata minn provi, mill-impreżi tar-riassigurazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impreżi jkollha l-uffiċċju prinċipali u bi ftehim ta' dik l-awtorità, l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn strumenti ta' Skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 tad-Direttiva 2005/68/KE tista' titnaqqas bħala riassigurazzjoni.~~

~~(b) it-tieni riżultat:~~

~~ghal poloz li fuqhom il-kapital f'riskju mhuwiex figura negattiva, frazzjoni ta' 0,3 % ta' dan il-kapital sottoskritti mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tigi mmultiplikata bil-proporzjon, għall-aħhar sena finanzjarja, tal-kapital totali f'riskju miżmum bħala r-responsabbiltà ta' l-intrapriża wara ċessjonijiet u retroċessjonijiet ta' riassigurazzjoni għall-kapital totali f'riskju gross ta' riassigurazzjoni; dak il-proporzjon ma jista' f'ebda każ ikun inqas minn 50 %. Ma' l-applikazzjoni, akkumpanjata minn provi, mill-impriza tar-rijassigurazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza jkollha l-uffiċju prinċipali u bi ftehim ta' dik l-awtorità, l-ammonti li jistgħu jiġu rkuprati minn strumenti ta' Skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 tad-Direttiva 2005/68/KE tista' titnaqqas bħala rijassigurazzjoni.~~

~~ghal-assigurazzjoni temporanja fuq il-mewt ta' terminu massimu ta' tliet snin il-frazzjoni għandha tkun 0,1 %. Għal din l-assigurazzjoni ta' terminu ta' iktar minn tliet snin imma mhux iktar minn hames snin il-frazzjoni ta' fuq għandha tkun 0,15 %.~~

~~3. Għall-assigurazzjoni supplimentari msemmija fl-Artikolu 2 (1) (è) il-margini mehtieg ta' likwidità għandu jkun ugwali għall-margini mehtieg ta' likwidità għal intrapriži ta' l-assigurazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 16a tad-Direttiva 73/239/KEE, bl-esklużjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 ta' dik id-Direttiva~~

~~4. Għal-assigurazzjoni tas-sahha permanenti mhux soġġetta għal kanċellament imsemmi fl-Artikolu 2(1)(d), il-margini mehtieg ta' likwidità għandu jkun ugwali għal:~~

~~(a) frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet matematiċi, kkalkolat inkonformità mal-paragrafu 2(a) ta' dan l-Artikolu; biż-żieda ta'~~

~~(b) l-margini mehtieg ta' likwidità għal intrapriži ta' l-assigurazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 16a tad-Direttiva 73/239/KEE, bl-esklużjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 ta' dik id-Direttiva. Madankollu, il-kondizzjoni li tinsab fl-Artikolu 16a(6)(b) ta' dik id-Direttiva li tigi stabbilita dispożizzjoni għal età dejjem tiżdied tista' tigi sostitwita bi-htieġa li n-negozju jitmexxa fuq bażi ta' grupp.~~

~~5. Għal-operazzjonijiet ta' redenzjoni ta' kapital imsemmija fl-Artikolu 2(2)(b), il-margini mehtieg ta' likwidità għandu jkun ugwali għal frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet matematiċi kkalkolati inkonformità mal-paragrafu 2 (a) ta' dan l-Artikolu.~~

~~6. Għal-tontini, msemmija fl-Artikolu 2(2)(a), il-margini mehtieg ta' likwidità għandu jkun ugwali għal 1 % ta' l-assi tagħhom.~~

~~7. Għal-assigurazzjonijiet koperti bl-Artikolu 2(1)(a) u (b) marbuta ma' fondi ta' investiment u għall-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(2)(è), (d) u (c), il-margini mehtieg ta' likwidità għandu jkun ugwali għas-somma ta' dan li ġej:~~

~~(a) sa-fejn l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha riskju ta' investiment, frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi, kkalkolata inkonformità mal-paragrafu 2 (a) ta' dan l-Artikolu;~~

~~(b) sa fejn l-intrapriża ma għandha ebda riskju ta' investiment imma l-allokazzjoni sabiex tkopri spejjeż ta' amministrazzjoni hija ffixxata għal perjodu li jeċċedi hames snin, frazzjoni ta' 1 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi, kkalkolati inkonformità mal-paragrafu 2 (a) ta' dan l-Artikolu;~~

~~(ċ) sa fejn l-intrapriża ma għandha ebda riskju ta' investiment u l-allokazzjoni sabiex jiġi koperti spejjeż amministrattivi mhijiex iffixxata għal perjodu li jeċċedi hames snin, ammont ekwivalenti għal 25 % ta' l-ispejjeż amministrattivi netti ta' l-aħhar sena finanzjarja li jappartjenu għal dan in-negozju;~~

~~(d) sa fejn l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni tkopri riskju ta' mewt, frazzjoni ta' 0,3 % tal-kapital taht riskju kkalkolata inkonformità mal-paragrafu 2 (b) ta' dan l-Artikolu.~~

↓ 2005/68/KE Art. 60.10

#### ~~L-Artikolu 28a~~

### ~~Il-margni tas-solvibbiltà għal impriži ta' l-assigurazzjoni li jagħmlu attivitajiet tar-riassigurazzjoni~~

~~1. Kull Stat Membru għandu japplika fil-konfront ta' impriži ta' l-assigurazzjoni li l-uffiċċju prinċipali tagħhom ikun jinsab fit-territorju tiegħu id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 35 sa 39 tad-Direttiva 2005/68/KE dwar l-attivitajiet tagħhom ta' aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni, fejn tintlaħaq wahda minn dawn il-kondizzjonijiet:~~

~~(a) il-primjums tar-riassigurazzjoni miġbura jeċċedu l-10 % tal-primjum totali tagħhom;~~

~~(b) il-primjums tar-riassigurazzjoni miġbura jeċċedu EUR 50000000;~~

~~c) id-disPOŻIZZjonijiet tekniċi li jirriżultaw mill-aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni tagħhom jeċċedu l-10 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi totali tagħhom.~~

~~2. Kull Stat Membru jista' jagħzel li japplika għall-impriži ta' l-assigurazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u bl-uffiċċju prinċipali tagħhom ikun jinsab fit-territorju tiegħu id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 34 ta' Direttiva 2005/68/KE fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' l-aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni, fejn wahda mill-kondizzjonijiet inniżżla fil-paragrafu 1, jintlaħqu.~~

~~F'dak il-każ, l-Istat Membru rispettiv għandu jitlob li l-assi kollha mhaddma mill-impriża ta' l-assigurazzjoni sabiex tkopri id-dispożizzjonijiet tekniċi li jikkorrispondu għall-aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni ikunu separati, immexxija u organizzati separatament mill-attivitajiet ta' l-assigurazzjoni diretti, mingħajr il-possibiltà tat-trasferiment. F'tali każ, u fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' l-aċċettazzjoni tar-riassigurazzjoni biss, l-impriži tar-riassigurazzjoni, ma għandhomx ikunu soġġetti għall-Artikoli 22 sa 26.~~

~~Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jivverifikaw is-separazzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu.~~

↓ 2002/83/KE

#### ~~Artikolu 29~~

### ~~Fond ta' garanzija~~

~~1. Terz tal-margini mehtieg ta' likwidita kif speċifikat fl-Artikolu 28 għandu jikkostitwixxi l-fond ta' garanzija. Dan il-fond għandu jikkonsisti fil-partiti elenkati fl-Artikolu 27(2), (3) u, bil-kunsens ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali, (4)(ċ).~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.4

~~1. Terz mill-margini mehtieg ta' likwidita kif speċifikat fl-Artikolu 16a għandu jikkostitwixxi l-fond ta' garanzija. Dan il-fond għandu jikkonsisti fil-partiti elenkati fl-Artikolu 16(2), (3) u, bil-kunsens ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru lokali, (4)(ċ).~~

↓ 2002/83/KE

~~2. Il-fond ta' garanzija ma jistax ikun inqas minn minimu ta' 3 miljun EUR.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.4

~~2. Il-fond ta' garanzija ma jistax ikun inqas minn EUR 2 miljun. Meta, madankollu, f'it mir-riskji jew ir-riskji kollha inklużi f'wieħed mill-klassijiet 10 sa 15 elenkati fil-punt A ta' l-Anness huma koperti, għandu jkun EUR 3 miljun.~~

~~Kull Stat Membru jista' jipprovdi għal kwart mit-tnaqqis tal-fond minimu ta' garanzija fil-każ ta' assoċjazzjonijiet reċiproċi u assoċjazzjonijiet ta' tip reċiproku.~~

↓ 2002/83/KE

~~Kwalunkwe Stat Membru jista' jipprovdi għal tnaqqis ta' kwart tal-fond minimu ta' garanzija fil-każ ta' assoċjazzjonijiet reċiproċi u assoċjazzjonijiet tat-tip reċiproku u tontini.~~

↓ 2005/68/KE Art. 57.6

#### Artikolu 17b

~~1. Kull Stat Membru għandu jitlob li l-impriża ta' l-assigurazzjoni bl-uffiċċju ġenerali jkun fit-territorju tagħha u li ttwettaq l-attivitajiet tar-riassigurazzjoni tistabilixxi, fir-rigward tan-negozju shih tagħha, fondi ta' garanzija minima skond l-Artikolu 40 tad-Direttiva 2005/68/KE, fejn tintlaħaq waħda mill-kondizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(a) il-primjums tar-riassigurazzjoni miġbura jeċċedu l-10 % tal-primjum totali tagħha;~~

~~(b) il-primjums tar-riassigurazzjoni miġbura jeċċedu EUR 50000000;~~

~~(ċ) id-dispożizzjonijiet tekniċi li jirriżultaw mill-aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni tagħha jeċċedu l-10 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi tagħha.~~

~~2. Kull Stat Membru jista' jagħżel li japplika għal dawn l-impriži ta' l-assigurazzjoni kif imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u bl-uffiċċju prinċipali tagħhom ikun jinsab fit-territorju tiegħu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 34 ta' Direttiva 2005/68/KE fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' l-aċċettazzjoni tar-riassigurazzjoni, fejn tintlaħaq waħda mill-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafu 1.~~

~~F'dak il-każ, l-Istat Membru rilevanti għandu jitlob li l-assi kollha mhaddma mill-impriza ta' l-assigurazzjoni sabiex ikopri d-dispożizzjonijiet tekniċi li jikkorrispondu għall-aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni tiegħu jkunu separati, immexxija u organizzati separatament mill-attivitajiet ta' l-assigurazzjoni diretti, minghajr il-possibbiltà tat-trasferiment. F'tali każ, u fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' l-aċċettazzjoni tar-riassigurazzjoni biss, l-imprizi tar-riassigurazzjoni, ma għandhomx ikunu soġġetti għall-Artikoli 20, 21 u 22 tad-Direttiva 92/49/KEE<sup>71</sup> u l-Anness I tad-Direttiva 88/357/KEE.~~

~~Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu jivverifikaw is-separazzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu.~~

~~3. Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi, skond l-Artikolu 56(ċ) tad-Direttiva 2005/68/KE li ttejjeb l-ammonti użati għall-kalkolu tal-marġni tas-solvibbiltà mehtieg imsemmi fl-Artikolu 37(3) u (4) ta' dik id-Direttiva, kull Stat Membru għandu japplika għal dawk l-imprizi ta' l-assigurazzjoni li huma msemmija fil-paragrafu 1 id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 35 sa 39 ta' dik id-Direttiva fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' l-aċċettazzjoni tar-riassigurazzjoni.~~

↓ 2002/83/KE

#### ~~Artikolu 30~~

#### ~~Revizjoni ta' l-ammont tal-fond ta' garanzija~~

~~1. L-ammont f'euro kif stabbilit fl-Artikolu 29(2) għandu jiġi rivedut annwalment u dan jibda fl-20 ta' Settembru 2003, sabiex jittiehed kont ta' bidliet fl-indiċi Ewropew ta' prezzijiet tal-konsumatur li jinkludu l-Istati Membri kollha kif ippubblikat mill-Eurostat.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.5

~~1. L-ammonti f'euro kif stabbilit fl-Artikolu 16a(3) u (4) u l-Artikolu 17(2) għandhom jiġu riveduti annwalment mill-20 ta' Settembru 2003 sabiex jittiehed kont ta' bidliet fl-indiċi Ewropew ta' prezzijiet tal-konsumatur li jinkludu l-Istati Membri kollha kif ippubblikat mill-Eurostat.~~

↓ 2002/83/KE

~~L-ammont għandu jiġi adattat awtomatikament, billi jiżdied l-ammont bażi f'euro bil-bidla fil-perċentwali f'dak l-indiċi tul il-perjodu bejn l-20 ta' Marzu 2002 u d-data ta' revizjoni u arrotondat għall-multiplu ta' EUR 100000.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.5

~~L-ammonti għandhom jiġu adattati awtomatikament billi jiżdied l-ammont bażi f'euro bil-kambju tal-perċentwali f'dak l-indiċi tul il-perjodu bejn id-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva u d-data ta' revizjoni u jiġi arrotondat għal multiplu ta' EUR 100000.~~

<sup>71</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar il-kordinazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi dwar l-assigurazzjoni diretta minbarra l-assigurazzjoni tal-hajja (it-tielet Direttiva dwar l-assigurazzjoni tal-hajja) (GU L 228, tal-11.8.1992, p. 1). Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2005/1/KE.

↓ 2002/83/KE

~~Jekk il-bidla fil-perċentwali mill-aħħar adattament hija inqas minn 5 %, ebda adattament m'għandu jsehh.~~

↓ 2002/13/KE Art. 1.5

~~Jekk il-bidla fil-perċentwali mill-aħħar adattament hija inqas minn 5 %, ebda adattament m'għandu jsehh.~~

~~2. Il-Kummissjoni għandha tinforma annwalment lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill bir-reviżjoni u bl-ammonti adattati msemmija fil-paragrafu 1.~~

↓ 2002/83/KE

~~2. Il-Kummissjoni għandha tinforma annwalment lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill bir-reviżjoni u bl-ammont adattat imsemmi fil-paragrafu 1.~~

↓ 2002/83/KE

#### ~~Artikolu 31~~

#### ~~Assi mhux użati biex ikopru dispożizzjonijiet tekniċi~~

~~1. L-Istati Membri m'għandhomx jippreskrivu regoli dwar l-ghazla ta' l-assi li m'hemmx bżonn jintużaw bhala koperta għad-dispożizzjonijiet tekniċi msemmija fl-Artikolu 20.~~

↓ 92/49/KEE Art. 26

~~1. L-Istati Membri m'għandhomx jippreskrivu regoli dwar l-ghazla ta' l-assi li m'hemmx bżonn jintużaw bhala koperta għad-dispożizzjonijiet tekniċi msemmija fl-Artikolu 15.~~

↓ 2002/83/KE

~~2. Soġġett għall-Artikolu 20(3), l-Artikolu 37(1), (2), (3) u (5), u t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 39(1), l-Istati Membri m'għandhomx iżommu lura d-disponiment liberu ta' daww l-assi, kemm mobbli jew immobbli, li iffurmaw parti ta' l-assi ta' intrapriżi awtorizzati ta' assigurazzjoni.~~

↓ 92/49/KEE Art. 26

~~2. Soġġett għall-Artikolu 15(2), l-Artikolu 20(1), (2), (3) u (5) u l-aħħar subparagrafu ta' l-Artikolu 22(1), Stati Membri m'għandhomx jirristringu d-disponiment liberu ta' daww l-assi, kemm mobbli kemm immobbli, li jiffurmaw parti mill-assi ta' intrapriżi awtorizzati ta' assigurazzjoni.~~

~~3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jipprekludu mizuri li Stati Membri, waqt li jissalvagwardjaw l-interessi tal-persuni assigurati, huma intitolati li jiehdu bhala sidien jew membri jew bhala siehba fl-intrapriżi inkwistjoni.~~



↓ 2002/83/KE

~~3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jipprekludu miżuri li Stati Membri, waqt li jissalvagwardaw l-interessi tal-hajjiet assigurati, huma intitolati li jiehdu bħala sidien jew membri ta' jew siekba fl-intrapriżi ta' assigurazzjoni inkwistjoni.~~

↓ 2002/83/KE (adattat)

## KAPITOLU ~~5~~ VII - ~~ASSIGURAZZJONI~~ ☒ IMPRIŻI TA' L-ASSIGURAZZJONI U TAR-RIJASSIGURAZZJONI F'DIFFIKULTÀ JEW F'SITWAZZJONI IRREGOLARI ☒

↓ 2002/83/KE Art. 37 (adattat)

### ~~Intrapriżi ta' l-assigurazzjoni f'diffikultà~~

↓ ġdid

#### Artikolu 134

Identifikazzjoni u notifika ta' kundizzjonijiet finanzjarji li qed jiddeterjoraw mill-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni

Impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandu jkollhom proċeduri biex jidentifikaw kundizzjonijiet finanzjarji li qed jiddeterjoraw u biex jinnotifikaw lill-awtoritajiet superviżorji meta jsehh tali deterjorament.

↓ 2002/83/KE Art. 37 (adattat)

⇒ ġdid

#### ☒ Artikolu 135

Nuqqas ta' Konformità mad-dispożizzjonijiet tekniċi ☒

Jekk ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriża~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ jew ir-rijassigurazzjoni ☒ ma tikkonformax mal-Kapitolu VI, it-Taqsima 2' ~~l-Artikolu 20~~, ~~l-awtorità kompetenti~~ ☒ l-awtoritajiet superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ☒ tagħha jistgħu jipprojbixxut ~~ta' tippjorjixxi~~ d-disponiment liberu ta' l-~~assigurazzjoni~~ attivi tagħha wara li jkun ~~ikkomunikaw l-intenzjoni tagħha~~ ☒ l-intenzjonijiet tagħhom ☒ lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri ☒ ospitanti ☒ ~~ta' l-impenji~~. ⇒ L-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriża għandhom jagħzlu l-attivi li jkunu koperti b'tali miżuri. ⇐

## Artikolu 136

### Nuqqas ta' Konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jinfurmaw lill-awtorità superviżorja hekk kif jaraw li r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ma jkunx għadu qed jithares, jew meta jkun hemm riskju ta' nuqqas ta' konformità fit-tliet xhur sussegwenti.
2. Fi żmien xahrejn mill-osservazzjoni ta' nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkonċernata għandha tissottometti pjan realitiku ta' rkupru għall-approvazzjoni ta' l-awtorità superviżorja.
3. L-awtorità superviżorja għandha tehtieg li l-impriza kkonċernata ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tiehu l-mizuri neċessarji biex tilhaq, fi żmien sitt xhur mill-osservazzjoni tan-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, l-istabbiliment mill-ġdid tal-livell ta' fondi proprji eliġibbli li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza jew it-tnaqqis tal-profil tar-riskju tagħha biex tigi żgurata l-konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

L-awtorità superviżorja tista', fejn xieraq, testendi dak il-perjodu bi tliet xhur.

↓ 2005/68/KE Art. 42 (adattat)  
⇒ ġdid

~~2. Għall-iskopijiet li terġa' lura fi stat tajjeb is-sitwazzjoni finanzjarja ta' impriza tar-rijassigurazzjoni li l-margni tas-solvibilità tagħha jkun waqa' taht il-minimu mehtieg taht l-Artikoli 37, 38 u 39, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha għandha tehtieg li jiġi pprezentat għall-approvazzjoni tagħha pjan għar-ristorazzjoni ta' sitwazzjoni finanzjarja b'saħħitha.~~

4. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, jekk l-awtorità kompetenti ☒ superviżorja ☒ hija tal-fehma li s-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-impriza tar-rijassigurazzjoni ☒ kkonċernata ☒ se tmur aktar għall-agħar, tista' wkoll tirrestringi jew tipprobixxi t-trasferiment hieles ta' l-~~assettivi~~ ta' ☒ dik ☒ l-impriza. ☒ Dik l-awtorità superviżorja ☒ għandha tgharraf lill-awtoritajiet ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri ~~leohra~~ ☒ ospitanti ☒ ~~li l-impriza tar-rijassigurazzjoni tagħmel il-kummerċ fit-territorji tagħhom~~ dwar kwalunkwe mizuri li tkun hadet, u dawn ta' ~~leohra~~ ☒ Dawn l-awtoritajiet ☒ għandhom, fuq talba ta' ~~leowwel~~ ☒ l-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriza ☒, jiehdu l-istess mizuri.  
⇒ L-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriza għandha tagħzel l-attivi li jkunu koperti b'tali mizuri. ⇐

~~3. Jekk il-margni ta' likwidità jaqa' taht il-fond ta' garanzija kif definit fl-Artikolu 40, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-lokalità għandha tehtieg li l-impriza tar-rijassigurazzjoni tissottometti skema finanzjarja għal żmien qasir għall-approvazzjoni tagħha.~~

## Artikolu 137

### Nuqqas ta' Konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu

1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni għandhom jinfurmaw lill-awtorità superviżorja hekk kif jaraw li r-Rekwiżit Kapitali Minimu ma jkunx għadu qed jithares, jew meta jkun hemm riskju ta' nuqqas ta' konformità fit-tliet xhur sussegwenti.
2. Fi żmien xahar mill-osservazzjoni tan-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu l-impriza kkonċernata ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni għandha tissottometti, għall-approvazzjoni ta' l-awtorità superviżorja, skema finanzjarja għal perjodu qasir biex tirkupra, fi żmien tliet xhur mill-osservazzjoni, l-fondi bażiċi proprji eliġibli, ta' lanqas sal-livell tar-Rekwiżit Kapitali Minimu jew biex tnaqqas il-profil tar-riskju tagħha biex tiġi żgurata l-konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu.

↓ 2002/83/KE Art. 37 (adattat)  
⇒ gdid

3. ~~☒~~ L-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru tal-pajjiż tagħha ~~☒~~ tista' wkoll tirrestringi jew tipprobixxi d-disponiment liberu ta' l-~~assjattivi~~ ta' l-~~intrapriża~~ ~~☒~~ l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ~~☒~~. Għandha tinforma lill-awtoritajiet ~~☒~~ superviżorji ~~☒~~ ta' l-Istati Membri ~~l-oħra~~ ~~☒~~ ospitanti ~~☒~~ li ~~fit-territorji tagħhom l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni ssegwi in-negozju~~ ~~☒~~ b'dan. ~~☒~~ u ~~din ta' l-aħhar~~ ~~☒~~ Dawn l-awtoritajiet ~~☒~~ għandha ~~om~~, fuq it-talba ta' ~~dawn ta' l-ewwel~~ ~~☒~~ l-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriza ~~☒~~, jiehdu ~~tiegħu~~ l-istess miżuri. ⇒ L-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriza għandha tagħzel l-attivi li jkunu koperti b'tali miżuri. ⇐

↓ 2002/83/KE Art. 37 (adattat)  
⇒ gdid

## ☒ Artikolu 138

Il-projbizzjoni tat-tnehhija hielsa ta' l-attivi li jinsabu fit-territorju ta' Stat Membru ~~☒~~

~~5. Kull Stat~~ ~~☒~~ L-Istati ~~☒~~ Membri ~~għandhom~~ jiehdu l-miżuri neċessarji biex ikun jistgħu, skond il-ligi nazzjonali ~~tiegħu~~, jipprobixxi id-disponiment liberu ta' ~~assjattivi~~ li jinstabu fit-territorju ~~tiegħu~~ ~~☒~~ tagħhom ~~☒~~ fuq it-talba, fil-każijiet previsti fl-Artikoli 135, 136, 137, 142(2) ⇒ u 240(1) ⇐ ~~fil-paragrafi 1, 2 u 3 ta' l-intrapriża~~ ~~☒~~ l-impriza ~~☒~~ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ~~☒~~ tal-pajjiż tagħha ~~☒~~, li għandu jinnomina l-~~assjattivi~~ li għandhom jiġu koperti b'dawn il-miżuri.

↓ 2002/83/KE Art. 37 (adattat)

⊗ Artikolu 139

Setgħat superviżorji f'kundizzjonijiet finanzjarji li qed jiddeterjoraw ⊗

↓ 2002/83/KE Art. 37

~~4. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu imbagħad jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jissalvagwardaw l-interessi tal-persuni assigurati fil-kazijiet previsti fil-paragrafi 1, 2 u 3.~~

↓ ġdid

Minkejja, l-Artikoli 136 u 137, jekk il-pożizzjoni tas-solvenza ta' l-impriża tibqa' tiddeterjora, l-awtoritajiet superviżorji għandu jkollhom is-setgħa li jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex iħarsu l-interessi tat-titolari tal-poloż fil-kaz tal-kuntratti ta' l-assigurazzjoni, jew l-obbligi li jirriżultaw mill-kuntratti tar-rijassigurazzjoni.

Dawk il-miżuri għandhom jirriflettu l-livell u tul tad-deterjorament tal-pożizzjoni tas-solvenza ta' l-impriża kkonċernata ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

↓ 2002/83/KE Art. 38 u  
2005/68/KE Art. 43  
⇒ ġdid

Artikolu 139

*Pjan ta' rkupru* ⇒ u skema finanzjarja ⇐

~~1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-awtoritajiet kompetenti ikollhom il-poter li jeħtieġu pjan finanzjarju ta' rkupru għal dawk l-intrapriżi ta' l-assigurazzjoni meta l-awtoritajiet kompetenti jikkunsidraw li d-drittijiet tat-titolari tal-poloż huma mhedda.~~

~~Il-pjan finanzjarju ta' rkupru għandu bħala minimu jinkludi dettalji jew prova li tikkonċerna għat-tliet snin finanzjarji li ġejjin:~~

↓ ġdid

1. Il-pjan ta' rkupru msemmi fl-Artikolu 136(2) u l-iskema finanzjarja msemmi fl-Artikolu 137(2) għandhom, ta' lanqas jinkludu dettalji u prova dwar is-segwenti:

↓ 2002/83/KE Art. 38,  
2002/13/KE Art. 1(7) u  
2005/68/KE Art. 43

- (a) estimi ta' spejjeż ta' amministrazzjoni, b'mod partikolari spejjeż partikolari kurrenti ġenerali u kommissjonijiet;

↓ 2002/83/KE Art. 38 (adattat)

- (b) ~~pjan li jistabbilixxi stimi dettaljati ta' dħul u infiq fir-rigward ta' negozju dirett, aċċettazzjonijiet ☒ tar-rijassigurazzjoni ☒ ta' assigurazzjoni mill-ġdid u ċessjonijiet ☒ tar-rijassigurazzjoni ☒ ta' assigurazzjoni mill-ġdid;~~

↓ 2002/83/KE Art. 38,  
2002/13/KE Art. 1(7) u  
2005/68/KE Art. 43  
⇒ ġdid

- (c) karta tal-bilanċi ta' previzjoni;
- (d) ~~estimi tar-riżorsi finanzjarji maħsuba sabiex ikopru ⇒ dispożizzjonijiet tekniċi ⇐ responsabbiltajiet ta' underwriting u ⇒ r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u r-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ l-margini meħtieġ ta' likwidità;~~

↓ 2002/83/KE Art. 38 u  
2002/13/KE Art. 1(7) 2005/68/KE  
Art. 43(2)(e)

- ~~(e) il polza globali ta' riassigurazzjoni.~~

↓ 2005/68/KE Art. 60(11)

~~4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti għandhom is-setgħa li jirriduċu t-tnaqqis, ibbażat fuq ir-riassigurazzjoni, għall-margni ta' solvibbiltà kif stabbilit skond l-Artikolu 28 fejn:~~

- ~~(a) in natura jew il-kwalità tal-kuntratti tar-rijassigurazzjoni tbiddlet b'mod sinifikanti mill-aħhar sena finanzjarja;~~
- ~~(b) m'hemm l-ebda trasferiment ta' riskju, jew hemm trasferiment ta' riskju limitat taħt il-kuntratti tar-riassigurazzjoni.~~

↓ 2002/83/KE Art. 38 u  
2005/68/KE Art. 43

~~2. Meta d-drittijiet tat-titolari tal-polza huma mhedda minhabba li l-pożizzjoni finanzjarja ta' l-intrapriża tkun qiegħda tiddeterjora, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom il-poter jobbligaw intrapriži ta' l-assigurazzjoni sabiex ikollhom margini ta' likwidità meħtieġa oghla, sabiex jiġi assigurat li l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni tista' tissodisfa l-htigiet ta' likwidità fil-futur qrib. Il-livell ta' dan il-margni ta' solvibbiltà oghla meħtieġ għandu jkun ibbażat fuq pjan ta' rkupru finanzjarju msemmi fil-paragrafu 1.~~

↓ 2002/83/KE Art. 38,  
2002/13/KE Art. 1(7) u  
2005/68/KE Art. 43 (adattat)  
⇒ ġdid

32. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ jkollhom il-poter jivvalutaw għal darb'ohra 'l isfel l-elementi kollha ⇒ tal-fondi proprji ⇐ eligibbli ⇒ biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ⇐ ~~għall-margini disponibbli ta' likwidità~~, b'mod partikolari, meta kien hemm bidla sinifikanti fil-valur tas-suq ta' dawn l-elementi mill-aħħar tas-sena finanzjarja ta' l-aħħar.

↓ 2002/83/KE Art. 38

~~4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom il-poter li jnaqqsu t-tnaqqis, ibbażat fuq riassigurazzjoni, għall-margini ta' likwidità kif determinat skond l-Artikolu 28 fejn:~~

↓ 2002/83/KE Art. 38 u  
2005/68/KE Art. 57(7)

~~(a) in natura jew il-kwalità tal-kuntratti tar-riassigurazzjoni tbiddlet b'mod sinifikanti mill-aħħar sena finanzjarja;~~

↓ 2005/68/KE Art. 57(7)

~~(b) m'hemm l-ebda trasferiment ta' riskju, jew hemm trasferiment ta' riskju limitat taht il-kuntratti tar-riassigurazzjoni.~~

↓ 2005/68/KE Art. 43 (adattat)  
⇒ ġdid

63. Jekk l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ jkunu talbu pjan ta' rkupru finanzjarju ⇒ msemmi fl-Artikolu 136(2) jew skema finanzjarja msemmi fl-Artikolu 137(2) ⇐ ~~għall-impriza tar-riassigurazzjoni skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu~~, għandhom iżommu lura milli joħroġu ċertifikat skond l-Artikolu ~~18, 39~~, sakemm jikkunsidraw li ☒ d-drittijiet tat-titolari ta' polza, jew ☒ l-obbligazzjonijiet ☒ kuntrattwali ☒ ~~tagħha li jirriżultaw mill-kuntratti~~ ☒ ta' l-impriza ☒ tar-riassigurazzjoni huma mhedda ~~fis-sens ta' l-insemmi paragrafu 1.~~

↓ ġdid

## Artikolu 141

### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistipulaw aktar speċifikazzjonijiet fir-rigward ta' pjan ta' rkupru msemmi fl-Artikolu 136(2) u l-iskema finanzjarja msemmi fl-Artikolu 137(2).

Dawk il-mizuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

↓ 73/239/KEE

#### ~~Artikolu 21~~

~~1. Kull Stat Membru jista' jagħmilha possibbli għal xi impriza li tghaddi il-portafoll tal-poloż tagħha kollu jew parti minnu jekk dawk li jakkwistawh jipposjedu il-marginijiet ta' likwidità neċessarja, b'kont meħud tal-bieċa xogħol assenjata.~~

~~L-awtoritajiet ta' sorveljanza kkonċernati għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma japprovaw din il-bieċa xogħol.~~

~~2. Ladarba approvata mill-awtorità kompetenti ta' sorveljanza, din il-bieċa xogħol għandha teffettwa direttament lil dawk fil-pussess tal-poloż jew lill-assigurati kkonċernati.~~

↓ 2002/83/KE Art. 39 (adattat)

⇒ gdid

#### Artikolu 142

##### L-irtirar ta' l-awtorizzazzjoni

1. ~~L-Awtorizzazzjoni mogħtija lil-intrapriża ta' l-assigurazzjoni mill-L-awtorità kompetenti~~ ☒ ~~superviżorja~~ ☒ ~~ta' l-Istat Membru lokali~~ ☒ ~~tal-pajjiż~~ ☒ ~~tagħha~~ ☒ ~~għandha~~ ☒ ~~tista' tiġi ritirata~~ ☒ ~~tirira minn dik l-awtorità jekk dik l-intrapriża~~ ☒ ~~awtorizzazzjoni mogħtija lil impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fil-każijiet li ġejjin~~ ☒:

↓ 2002/83/KE Art. 39, 92/49/KEE Art. 14 u 2005/68/KE Art. 44 (adattat)

- (a) ☒ l-impriza kkonċernata ☒ ma tagħmilx użu mill-awtorizzazzjoni fi żmien 12-il xahar, tirrinunzja espressament jew ma tibqax issegwi negozju għal iktar minn sitt xhur, sakemm l-Istat Membru kkonċernat ma jkunx għamel dispożizzjoni biex l-awtorizzazzjoni taqta f'dawn il-każijiet;
- (b) ☒ l-impriza kkonċernata ☒ ma tissodisfax iktar il-kundizzjonijiet għal ~~ammissjoni~~ ☒ awtorizzazzjoni ☒ ;

↓ gdid

(c) l-impriza ma tikkonformax mar-Rekwiżit Kapitali Minimu u l-awtorità superviżorja tikkunsidra li l-iskema finanzjarja sottomessa hija evidentement inadegwata jew, l-impriza kkonċernata tonqos milli tikkonforma ma' l-iskema approvata fi żmien tliet xhur mill-osservazzjoni tan-nuqqas ta' konformità mar-Rekwiżit Kapitali Minimu.

↓ 2002/83/KE Art. 39

~~(e) ma setgħetx, fiż-żmien permess, tiegħu l-miżuri speċifikati fil-pjan ta' restawri jew skema finanzjarja msemmija fl-Artikolu 37;~~

↓ 2002/83/KE Art. 39, 92/49/KEE Art. 14 u 2005/68/KE Art. 44 (adattat)

(d) ☒ l-impriza kkonċernata ☒ tonqos serjament fl-obbligi tagħha taht ir-regolamenti li għalihom hija suġġetta.

↓ 92/49/KEE Art. 14 (adattat)

2. Fil-każ ta' l-irtirar jew l-iskadenza ta' awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti ☒ superviżorja ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorja ☒ ta' l-Istati Membri l-oħrajn kif xieraq, u dawn ☒ l-awtoritajiet ☒ għandhom jiehdu l-miżuri ~~appropriati~~ ☒ xierqa ☒ biex jipprevjenu ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ☒ milli tibda operazzjonijiet godda fit-territorji tagħhom, ~~jew taht id-dritt ta' stabbiliment jew tal-libertà li jigu pprovduti servizzi.~~

L-awtorità kompetenti ☒ superviżorja ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandha, ~~inkonnessjoni~~ ☒ flimkien ☒ ma' dawh l-awtoritajiet, tiegħu l-miżuri kollha neċessarji biex tissalvagwardja l-interessi ta' persuni assigurati u, b'mod partikolari, għandha tirrestringi d-disponiment liberu ta' l-~~assjattivi~~ ta' ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ skond l-Artikolu ~~13820(1), (2), it-tieni subparagrafu, jew (3), it-tieni subparagrafu.~~

23. Kull deċiżjoni dwar l-irtirar ta' awtorizzazzjoni għandha ☒ tinkludi ☒ ~~kan~~ ~~sostnuta~~ b'raġunijiet ☒ dettaljati ☒ ~~preċiżi~~ u ☒ tiġi ☒ kkomunikata ~~lill-intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkonċernata ☒ ~~il-kwistjoni.~~

↓ 2002/83/KE Art. 40 (adattat)

## **~~TITOLU IV-KAPITOLU VIII - DISPOŻIZZJONIJIET LI~~ ~~JIRRELATAW GĦAID-DRITT TA' STABBILIMENT U L-~~ ~~LIBERTÀ LI JIGU PPROVDUTI SERVIZZI~~**

### **☒ TAQSIMA 1 - STABBILIMENT MINN IMPRIŻI TA' L-ASSIGURAZZJONI ☒**

#### **Artikolu 143**

Kundizzjonijiet għall-istabbiliment ta' ferġha

1. ☒ Stat Membru għandu jiżgura li ☒ ~~Intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni li tipproponi li tistabbilixxi ferġha fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ~~għandha~~



tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti ☒ supervizzorji ☒ ta' l-Istat Membru tal-lokalità ☒ tal-pajjiż ☒ tagħha.

↓ 88/357/KEE Art. 3 (adattat)

~~Għall-iskopijiet ta' l-ewwel Direttiva u ta' din id-Direttiva, kull preżenza permanenti ta' intrapriża ☒ impriza ☒ fit-territorju ta' Stat Membru għandha tigi ttrattata bl-istess mod bħal aġenzija jew ferġha, anki jekk dik il-preżenza ma jkollhiex il-forma ta' ferġha jew aġenzija, imma tikkonsisti biss f'uffiċċju amministrat mill-impjegati ta' l-intrapriża ☒ l-impriza ☒ proprja jew minn persuna li tkun indipendenti imma li jkollha l-awtorità permanenti biex tagħxi għall-intrapriża ☒ għall-impriza ☒ bħal ma kienet tagħmel aġenzija.~~

↓ 92/49/KEE Art. 32 (adattat)

2. L-Istati Membri għandhom jehtieġu li kull intrapriża ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni li ttipponi li tistabbilixxi ferġha fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, tipprovdi l-informazzjoni li ġejja meta tagħti n-notifika prevista fil-paragrafu 1:

↓ 2002/83/KE Art. 40 u  
92/49/KEE Art. 32  
⇒ gdid

- (a) l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ttipponi li tistabbilixxi ferġha;  
(b) skema ta' operazzjonijiet li tistabbilixxi, *inter alia* ⇒ ta' lanqas ⇐ , it-tipi ta' negozju maħsuba u l-organizzazzjoni strutturali tal-ferġha;

↓ 2002/83/KE Art. 40 (adattat)

~~(d) l-isem ta' l-aġent awtorizzat tal-ferġha, ☒ persuna ☒ li għandu jippossjedi ☒ għandha ☒ poteri suffiċjenti sabiex jtorbot lill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni f'relazzjoni ma' partijiet terzi u li jirrappreżentaha f'relazzjonijiet ma' l-awtoritajiet u l-qrati ta' l-Istat Membru tal-ferġha. Fir-rigward ta' ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew, fil-każ tal- ☒ Lloyd's, fil-każ ta' kwalunkwe litigazzjoni fl-Istat Membru tal-ferġha li tirriżulta minn impenji sottoskritti , il-persuni assigurati m'għandhomx jiġu ttrattati b'mod inqas favorevoli milli kieku l-litigazzjoni ngiebet kontra negozji ta' tip konvenzjonali. L-aġent awtorizzat għandu, għalhekk, jippossjedi poteri suffiċjenti biex jittiehdu proċeduri kontrih u għandu f'dik il-kapaċità jkun jista jorbot lill-underwriters ta' Lloyd's ☒ sottofirmatarji ☒ ikkonċernati ☒ u jirrappreżentaha jew jirrappreżentahom fir-relazzjonijiet ma' l-awtoritajiet u l-qrati ta' l-Istat Membru ospitanti, hawn taht imsejha "aġent awtorizzat"; ☒ .~~

↓ 2002/83/KE Art. 40 u  
92/49/KEE Art. 32 (adattat)  
⇒ gdid

~~(e) l-indirizz fl-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ tal-ferġha li minnha jistgħu jiġu ottenuti d-dokumenti u li lilu jistgħu jiġu kkunsinnati, waqt li jkun mifhum~~

~~li dak l-indirizz għandu jkun dak li lill-inklużi ⇨ l-komunikazzjonijiet kollha lill-aġent awtorizzat huma mibgħuta;~~

↓ 92/49/KEE Art. 32 (adattat)

~~l-isem ta' l-aġent awtorizzat tal-fergħa, li għandu jkollu biżżejjed poteri biex jorbot lill-intrapriża fir-rigward ta' partijiet terzi u li jirrappreżentaha f'relazzjonijiet ma' l-awtoritajiet u l-grati ta' l-Istat Membru tal-fergħa. Fir-rigward ta' Lloyd's, fil-każ ta' xi litigazzjoni fl-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ tal-fergħa li tirriżulta minn impenni assigurati, il-persuni assigurati ma għandhomx jiġu trattati inqas favorevolment milli kieku l-litigazzjoni kienet ingiebet kontra negozji ta' tip konvenzjonali. L-aġent awtorizzat għandu, għalhekk, jippossjedi poteri biżżejjed biex jittiehdu proċeduri kontrih u għandu f'dik il-kapaċità jkun jista' jorbot lill-assiguraturi ikkonċernati ta' Lloyd's.~~

3. Meta ~~l-intrapriża~~ ☒ impriża ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ jkollha l-intenzjoni li l-fergħa tagħha tkopri riskji fil-klassi 10 tal-punt A ta' l-Anness I, li ma jinkludix ir-responsabbiltà ta' min jittrasporta, din għandha tipproduċi dikjarazzjoni li hi tkun saret membru tal-bureau nazzjonali u tal-fond nazzjonali ta' garanzija ta' l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ tal-fergħa.

↓ 92/49/KEE Art. 32 (adattat)

64. Fil-każ ta' bidla f'xi dettalji kkomunikati taht il-punti (b), (c) jew (d) tal-paragrafu 2 ~~(b), (c) jew (d), intrapriża~~ ☒ impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni għandha tagħti avviz bil-miktub dwar il-bidla lill-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒ u l-Istat Membru tal-fergħa millanqas xahar qabel ma ssir il-bidla sabiex l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒ u l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru tal-fergħa jkunu jistgħu jwettqu r-rwoli rispettivi tagħhom skond il-paragrafi 3 u 4 ☒ l-Artikolu 144(1), (2) u s-subparagrafu 1 tal-paragrafu (3) ☒.

↓ 2002/83/KE Art. 40

## Artikolu 144

### Komunikazzjoni ta' l-informazzjoni

↓ 92/49/KEE Art. 32 u  
2002/83/KE Art.40 (adattat)  
⇒ gdid

21. Sakemm l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriża ☒ ma jkollhomx raġuni biex jiddubitaw l-adeqgħatezza ta' l-istruttura amministrattiva ⇨ tas-sistema tal-governanza ⇨ jew tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-intrapriża ☒ l-impriża ☒ ta' l-assigurazzjoni jew tar-reputazzjoni tagħha u l-kwalifiki professjonali jew l-esperjenza tad-diretturi jew ta' l-amministraturi jew l-aġent awtorizzat, b'kunsiderazzjonijiet meħud tan-negozju

ppjanat, huma għandhom fi żmien tliet xhur minn meta jirċievu l-informazzjoni kollha msemmija ~~fil-paragrafu 2~~ fl-Artikolu 143(2), jikkomunikaw dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ☐ superviżorji ☐ ta' l-Istat Membru ☐ ospitanti ☐ tal-fergħa u għandhom jinfurmaw lill-intrapriża ☐ lill-impriza ☐ ikkonċernata kif xieraq ☐ dwar dan ☐.

L-awtoritajiet kompetenti ☐ superviżorji ☐ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☐ tal-pajjiż tagħha ☐ għandhom ukoll jivverifikaw ~~li l-intrapriża~~ ☐ jattestaw li l-impriza ☐ ta' l-assigurazzjoni jkollha l-margini minimi ta' likwidità ☐ tkopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u r-Rekwiżit Kapitali Minimu ☐ , kkolkolat skond l-Artikoli ~~16~~ ☐ 100 ☐ u ☐ 127 ☐ ~~17~~.

2. Meta l-awtoritajiet kompetenti ☐ superviżorji ☐ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☐ tal-pajjiż ta' l-impriza ☐ jirrifjutaw li jikkomunikaw l-informazzjoni msemmija ~~fil-paragrafu 2~~ fl-Artikolu 143(2) lill-awtoritajiet kompetenti ☐ superviżorji ☐ ta' l-Istat Membru ☐ ospitanti ☐ tal-fergħa għandhom jagħtu r-raġunijiet għar-rifjut tagħhom lill-intrapriża ☐ impriza ☐ ta' l-assigurazzjoni kkonċernata fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi l-informazzjoni kollha inkwistjoni.

Dak ir-rifjut jew in-nuqqas ta' azzjoni jista' jkun suġġett għad-dritt ta' applikazzjoni lill-qrati fl-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☐ tal-pajjiż ☐.

43. Qabel il-fergħa ta' ~~intrapriża~~ ☐ impriza ☐ ta' l-assigurazzjoni tibda negozju, l-awtoritajiet kompetenti ☐ superviżorji ☐ ta' l-Istat Membru ☐ ospitanti ☐ tal-fergħa, għandhom, ☐ fejn applikabbli, ☐ fi żmien xahrejn minn meta jirċievu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu ~~2~~ 1, jinfurmaw lill-awtorità kompetenti ☐ superviżorji ☐ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☐ tal-pajjiż tagħha ☐ , jekk ~~appropjat~~, bil-kundizzjonijiet li taħthom, fl-interess tal-benessri ġenerali, dan in-negozju għandu jitwettaq fl-Istat Membru ☐ ospitanti ☐ tal-fergħa. ☐ L-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-impriza ta' l-assigurazzjoni kkonċernata. ☐

↓ 2002/83/KE Art.40 u  
92/49/KEE Art. 32 (adattat)

~~5. Malli tirċievi komunikazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti ☐ L-impriza ta' l-assigurazzjoni tista' tistabbilixxi fergħa u tibda n-negozju mid-data li fiha l-awtorità superviżorja ☐ ta' l-Istat Membru ☐ tal-pajjiż tagħha ☐ tal-fergħa ☐ tirċievi tali komunikazzjoni ☐ jew, jekk l-ebda komunikazzjoni ma tkun waslet mingħandhom, malli jiskadi l-perjodu previst fl-ewwel sub paragrafu ~~il-paragrafu 4~~, il-fergħa tista' tiġi stabbilita u tibda n-negozju.~~

↓ 2002/83/KE Art. 41 u  
92/49/KEE Art. 34 (adattat)

## TAQSIMA 2 - LIBERTÀ LI JĠU PPROVDUTI SERVIZZI: ☒ MILL-IMPRIŻI TA' L-ASSIGURAZZJONI ☒

### ☒ SUBTAQSIMA 1 – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI ☒

#### Artikolu 145

~~n~~Notifika minn qabel lill-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒

Kwalunkwe ~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni li jkollha l-intenzjoni ssegwi negozju għall-ewwel darba fi Stat Membru wiehed jew iktar taht il-libertà li jġu pprovduti servizzi għandha l-ewwel ~~informa~~ ☒ tinnotifika ☒ lill-awtoritajiet ~~kompenti~~ ☒ superviżjoni ☒ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒, bl-indikazzjoni tan-natura tar-riskji jew ta' l-impenni li ttipponi li tkopri.

↓ 2002/83/KE Article 42 u  
92/49/KEE Art.35 (adattat)  
⇒ gdid

#### Artikolu 146

~~Il libe~~rtà li jġu pprovduti servizzi: ~~n~~Notifika mill-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒

1. Fi żmien xahar min-notifika prevista fl-Artikolu ~~41~~145, l-awtoritajiet ~~kompenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandhom jikkomunikaw ☒ dan li ġej ☒ lill-Istat Membru jew l-Istati Membri li fit-~~territorju~~ ☒ territorji ☒ li fihom ~~tagħha~~ l-~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jkollha l-intenzjoni li ssegwi negozju ~~permezz~~ fl-ambitu tal-libertà li jġu pprovduti servizzi:
  - (a) ċertifikat li jattesta li l-~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ⇒ ikopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ⇐ ~~għandha~~ ~~l-margini minimu ta' likwidità~~ kkalkolat skond l-Artikoli ⇒ 100 u 127 ⇐ ~~28 u 29~~;
  - (b) il-klassijiet ta' l-assigurazzjoni li ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ tkun giet awtorizzata li toffri;
  - (c) in-natura ☒ tar-riskji jew ☒ ta' l-impenni li ~~l-intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ttipponi li tkopri fl-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~ta' provvista ta' servizzi~~.

Fl-istess hin, ☒ l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru ospitanti ☒ għandhom jinfurmaw ~~l-intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni kkonċernata ~~kif dovut~~ ☒ b'dik il-komunikazzjoni ☒.

2. ~~Kull Stat~~ ☒ L-Istati ☒ Membri u li fit-territorju ~~tiegħu li fih intrapriża~~ ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ jkollha l-intenzjoni, skond il-libertà ta' provvista ta' servizzi, li tkopri riskji fil-klassi 10 ~~ta' fil-punt A fl-Anness I tad-Direttiva 73/239/KEE~~ barra mir-responsabbiltà ta' trasportatur, jista' jehtieg li ~~l-intrapriża~~ ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni tissottometti dan li ġej ☒ :
- (a) ~~li jikkomunika~~ l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant imsemmi fil-punt (h) ta' l-Artikolu 12a (4) 18(1) ta' din id-Direttiva,
- (b) ~~li jipproduci~~ dikjarazzjoni li ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ☒ tkun saret membru tal-bureau nazzjonali u tal-fond nazzjonali ta' garanzija ta' l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-provvista ta' servizzi~~.
23. Meta l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ ma jikkomunikawx l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 matul il-perjodu stabbilit ☒ fih ☒ , huma għandhom jagħtu r-raġunijiet għar-rifjut tagħhom ~~lill-intrapriża~~ ☒ lill-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ f'dak l-istess perjodu.
- Dak ir-rifjut jew nuqqas għal azzjoni għandhom ikunu suġġetti għal dritt ta' applikazzjoni fil-qrati ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ .
34. ~~L-intrapriża~~ ☒ L-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni tista' tibda negozju ~~fid~~ ☒ mid-☒ data ~~certifikata~~ li fiha hija informata bil-komunikazzjoni prevista fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1.

#### Artikolu 147

~~Il-libertà li jiġu pprovduti servizzi~~ b) Bidliet fin-natura ☒ tar-riskji jew ☒ ta' l-impenni Kwalunkwe bidla li ~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni jkollha l-intenzjoni li tagħmel lill-informazzjoni msemmija fl-Artikolu ~~41, 145~~ għandha tkun suġġetta għall-proċedura prevista fl-Artikoli ~~41 145~~ u ~~42 146~~.

### ☒ SUBTAQSIMA 2 - RESPONSABILITÀ TA' VETTURA TA' PARTI TERZA ☒

#### Artikolu 148

- ☒ Assigurazzjoni mandatorja għar-responsabbiltà ta' vettura ta' parti terza ☒
1. ~~Dan l-Artikolu għandu japplika m~~ Meta ~~intrapriża~~ ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ , ~~permezz ta' stabbiliment~~ li ~~jkun j~~insab fi Stat Membru ☒ wiehed ☒ , tkopri riskju, barra mir-responsabbiltà ta' trasportatur, iklklassifikat taht il-klassi 10 ~~tal-fil-punt A ta' l-Anness I għad-Direttiva 73/239/KEE~~ li jinsab fi Stat Membru iehor<sub>2</sub>.

~~2. L-Istat Membru ☒ opsitanti ☒ tal-provvista ta' servizzi~~ ghandu jehtieg li ~~l-intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ssir membru u tipparteċipa fl-iffinanzjar tal-bureau nazzjonali tiegħu u tal-fond nazzjonali ta' garanzija tiegħu.

2. ~~L-intrapriża m'għandhiex, madanakollu, tkun meħtieġa tagħmel xi pagament jew li-kontribuzzjoni ☒ finanzjarja ☒ lill-bureau u lill-fond ta' l-Istat Membru tal-provvista ta' servizzi~~ ☒ msemmija fil-paragrafu 1 għandha tingħata biss ☒ fir-rigward ta' ☒ b'relazzjoni ma' ☒ riskji koperti permezz ta' provvista ta' servizzi barra minn wiċċed il-kalkolat fuq l-istess bażi bħal għal intrapriżi li jkopru riskji, barra minn responsabbiltà ta' trasportatur, fil-klassi 10 ☒ fil-punt A ta' l-Anness I koperti permezz ta' provvista ta' servizzi. Dik il-kontribuzzjoni għandha tigi kkalkolata fuq l-istess bażi ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja li jkopru dawk ir-riskji, ☒ permezz ta' stabbiliment li jinsab f'dak l-Istat Membru.

☒ Il-kalkolu għandu jsir ☒ b'referenza għad-dhul primjum tiegħu ☒ ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni ☒ minn dik il-klassi f'dak l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ jew għall-ghadd ta' riskji f'dik il-klassi koperti hemmhekk

3. ~~Din id-Direttiva m'għandhiex iżomm~~ ☒ L-Istat Membru ospitanti jista' jehtieg ☒ ~~l-intrapriża ta'~~ assigurazzjoni li tipprovdi servizzi ~~milli tkun meħtieġa tikkonformagħal konformità~~ mar-regoli f' ☒ 'dak ☒ l-Istat Membru ~~tal-provvista ta' servizzi~~ li jikkonċernaw il-kopertura ta' riskji aggravati, sakemm dawn japplikaw għal ~~intrapriżi~~ ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja stabbiliti f'dak l-Istat ☒.

#### Artikolu 149

☒ Ugwaljanza għall-persuni li qed isostnu pretensjoni ☒

4. L-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-provvista ta' servizzi~~ għandu jehtieg ~~lill-intrapriża~~ ☒ lill-impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ li ~~taassigura~~ ☒ tiżgura ☒ li l-persuni li għandhom pretensjonijiet li joriginaw minn avvenimenti li jseħħu fit-territorju tiegħu ma jitqieghdux f'sitwazzjoni anqas favorevoli bħala riżultat tal-fatt li ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ☒ tkun qieghda tkopri riskju, ta' xort' ohra minn responsabbiltà ta' trasportatur, fil-klassi 10 fil-punt A ta' l-Anness I permezz ta' provvista ta' servizzi iktar milli permezz ta' ~~intrapriża~~ ☒ ferġha ☒ li tkun tinstab f'dak l-Istat.

#### Artikolu 150

☒ Rappreżentant ☒

1. Għal ☒ l-finijiet imsemmija fl-Artikolu 149 ☒ ~~dan l-iskop~~, l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-provvista ta' servizzi~~ għandu jehtieg ~~lill-intrapriża~~ ☒ lill-impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ li tahtar rappreżentant residenti jew stabbilit fit-territorju tiegħu li għandu jiġbor l-informazzjoni kollha neċessarja fir-rigward ta' pretensjonijiet, u għandu jkollu poteri suffiċjenti biex jirrappreżenta ~~lill-intrapriża~~ ☒ lill-impriza ☒ fir-rigward ta' persuni li jsofru ħsara jew li jistgħu jseguw pretensjonijiet, inkluż il-pagament ta' dawn il-pretensjonijiet, u li jirrappreżentaha jew, meta neċessarju, li jara li tkun rappreżentata quddiem il-qrati u l-awtoritajiet ta' dak l-Istat Membru f'relazzjoni għal dawn il-pretensjonijiet.

Ir-rappreżentant jista' wkoll ikun meħtieġ li jirrappreżenta ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ quddiem l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-provvista ta' servizzi~~ fir-

rigward tal-kontroll ta' l-eżistenza u l-validità ta' poloz ta' assigurazzjoni ta' responsabbiltà ta' vetturi bil-mutur.

2. L-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-provvista ta' servizzi~~ ma jistax jehtieg li dak ~~il-matur~~ ☒ ir-rappreżentant ☒ jidhol ghal attivitajiet ghan-nom ta' ~~l-impriza~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ li tkun hatritu barra minn dawk stabbiliti fil-~~t-tieni u t-tielet subparagrafu~~ 1.

3. Il-hatra tar-rappreżentant ma ghandhiex minnha nnifisha tfisser il-ftuh ta' fergha ~~jew agenzija~~ ghall-iskop ta' l-Artikolu ~~143 6(2)(b) tad-Direttiva 73/239/KEE~~ u r-rappreżentant m'ghandux ikun stabbiliment fis-sens ta' l-Artikolu 2(c) ta' ~~din id-Direttiva~~.

↓ 2000/26/KE Art. 9 (adattat)

4. ~~Jekk l-impriza ta' l-assigurazzjoni tkun naqset milli tahtar rappreżentant,~~ ☒ tista', sugġett ghall-approvazzjoni ☒ ta' l-Istat Membru ☒ tal-pajjiż tagħha ☒ ~~jistghu jagħtu l-approvazzjoni tagħhom~~ ☒ jahtru ☒ lir-rappreżentant tal-pretensjonijiet ~~matur skond~~ ☒ imsemmi f' ☒ l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>72</sup> ~~li jassumi~~ ☒ biex ikollu ☒ l-funzjoni tar-rappreżentant ~~matur skond dan~~ ☒ imsemmi f' ☒ il-paragrafu 1.

↓ 2002/83/KE Article 44 (adattat)

### ☒ TAQSIMA 3 - KOMPETENZI TA' L-AWTORITAJIET SUPERVIZORJI TA' L-ISTAT MEMBRU OSPITANTI ☒

#### ☒ SUBTAQSIMA 1 - ASSIGURAZZJONI ☒

##### Artikolu 151

##### Il-lingwa

L-awtoritajiet kompetenti ☒ supervizorji ☒ ta' l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-fergha jew l-Istat Membru tal-provvista tas-servizzi~~ jistghu jehtiegu li l-informazzjoni li huma awtorizzati li jitolbu ~~taht din id-Direttiva~~ fir-rigward ta' ~~imprizi~~ ☒ imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni li joperaw fit-territorju ta' dak l-Istat ☒ Membru ☒ ~~għandha~~ ☒ biex ☒ tigi fornita lilhom fil-lingwa jew fil-lingwi ufficjali ta' dak l-Istat.

↓ 92/49/KEE Art. 39 (adattat)

##### Artikolu 152

##### ☒ Notifika jew approvazzjoni minn qabel ☒

2.1 L-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-fergha jew tal-provvista tas-servizzi~~ ma għandux jistabbilixxi dispozizzjonijiet li jehtiegu l-approvazzjoni minn qabel jew in-notifika

<sup>72</sup> ĠU L 181, 20.7.2000, p. 65.

sistematika ta' kundizzjonijiet ġenerali u speċjali ta' polza, skali ta' primjums, ~~☒~~ jew, fil-każ ta' l-assigurazzjoni tal-hajja, il-bażi teknika użata partikolarment fil-kalkolu ta' l-iskali tal-premjums u d-dispożizzjonijiet tekniċi, bażijiet tekniċi użati b'mod partikolari għall-kalkolu ta' skali ta' premjums u dispożizzjonijiet tekniċi, ~~☒~~ jew ~~☒~~ il- ~~☒~~ formoli u dokumenti stampati ohra li ~~intrapriża~~ ~~☒~~ impriza ~~☒~~ ta' l-assigurazzjoni jkollha l-intenzjoni li tuża fit-trattamenti tagħha ma' titolari ta' poloz.

- ~~2.~~ ~~Huwa~~ ~~☒~~ L-Istat Membru ospitanti ~~☒~~ jista' biss jehtieg li ~~intrapriża~~ ~~☒~~ impriza ta' l-assigurazzjoni ~~☒~~ li ttipproponi li ssegwi negozju ta' assicurazzjoni fit-territorju tiegħu, ~~skond id dritt ta' stabbiliment jew tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi~~, tagħmel notifika mhux sistematika ta' dawk il-kundizzjonijiet ta' poloz u dokumenti oħrajn għall-iskop ta' verifika ta' konformità mad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw kuntratti ta' l-assigurazzjoni, u dik il-htieġa ma tistax tikkostitwixxi kundizzjoni bil-quddiem biex ~~intrapriża~~ ~~☒~~ impriza ta' l-assigurazzjoni ~~☒~~ ssegwi n-negozju tagħha.
3. L-Istat Membru ~~☒~~ ospitanti ~~☒~~ ~~tal-fergħa jew tal-provvista ta' servizzi~~ ma jistax iżomm jew jintroduċi notifika jew approvazzjoni bil-quddiem taż-żidiet proposti fir-rati tal-primjum hliet bħala parti minn sistemi ġenerali ta' kontroll tal-prezzijiet.

↓ 2002/83/KE Art. 46 (adattat)  
 → 2005/1/KE Art. 8.1  
 ⇒ ġdid

## Artikolu 153

~~Intrapriża~~ ~~☒~~ Impriza ~~☒~~ ta' l-assigurazzjoni li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet ~~ġuridici~~ ~~☒~~ legali ~~☒~~

- ~~21.~~ Jekk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ~~☒~~ superviżorji ~~☒~~ ta' Stat Membru jistabbilixxu li ~~intrapriża~~ ~~☒~~ impriza ~~☒~~ ta' l-assigurazzjoni b'fergħa jew li ssegwi negozju taħt il-libertà li jiġu pprovduti servizzi fit-territorju tiegħu ma tkunx qiegħda tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ~~ġuridici~~ ~~☒~~ legali ~~☒~~ applikabbli għaliha f'dak l-Istat ~~☒~~ Membru ~~☒~~, għandhom jehtieġu li ~~l-intrapriża~~ l-impriza ta' l-assigurazzjoni kkonċernata tirrimedja dik is-sitwazzjoni irregolari.
- ~~32.~~ Jekk ~~l-intrapriża~~ ~~☒~~ l-impriza ~~☒~~ ta' l-assigurazzjoni ~~inkwistjoni~~ ~~☒~~ kkonċernata ~~☒~~ tonqos li tiegħu l-azzjoni neċessarja, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ~~☒~~ superviżorji ~~☒~~ ta' l-Istat Membru kkonċernat għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ~~☒~~ superviżorji ~~☒~~ ta' l-Istat Membru ~~lokali~~ ~~☒~~ tal-pajjiż tagħha ~~☒~~ kif dovut.
- L-awtoritajiet ~~ta' l-aħhar~~ ~~☒~~ superviżorji ta' l-Istat Membru tal-pajjiż tagħha ~~☒~~ għandhom, fl-opportunità l-iktar kmieni, jiehdu l-miżuri kollha ~~appropriati~~ ~~☒~~ xierqa ~~☒~~ sabiex jiżguraw li ~~l-intrapriża~~ ~~☒~~ l-impriza ~~☒~~ ta' l-assigurazzjoni kkonċernata tirrimedja dik is-sitwazzjoni irregolari.
- ~~In natura ta' dawk il-miżuri għandha tiġi kkomunikata lill~~ l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ~~☒~~ superviżorji ~~☒~~ ta' l-Istat Membru ~~☒~~ tal-pajjiż ta' l-impriza ~~☒~~ ~~kkonċernat~~ ~~☒~~ għandu jinforma lill-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru ospitanti bil-miżuri meħuda ~~☒~~.
- ~~43.~~ Jekk, minkejja l-miżuri meħuda mill-Istat Membru ~~☒~~ tal-pajjiż tagħha, l-impriza ~~☒~~ ~~lokali jew minhabba li dawk il-miżuri huma inadegwati jew jonqsu f'dak l-Istat, l-~~



~~intrapriża~~ ta' l-assigurazzjoni tippersisti fil-vjolazzjoni tad-dispożizzjonijiet ~~guriċi~~ ☒ legali ☒ fis-sehh fl-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~kkonċernat, ta' l-aħhar~~ ☒ l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru ospitanti ☒ jista', wara li jinforma lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ ~~lokali~~, jiehu miżuri ~~appropjati~~ ☒ adegwati ☒ sabiex jipprevjeni jew jippenalizza aktar irregolaritajiet, inkluż, sa fejn huwa strettament neċessarju, il-prevenzjoni ta' dik l-~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ milli tkompli tikkonkludi kuntratti godda ta' l-assigurazzjoni fit-territorju ~~tiegħu~~ ☒ ta' l-Istat Membru ospitanti ☒. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fit-territorji tagħhom huwa possibbli li jiġu servuti d-dokumenti guriċi neċessarji għal dawn il-miżuri fuq ~~intrapriži~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni.

54. Il-paragrafi ~~21, 32~~ u 43 ma għandhomx jaffettwaw il-poter ta' ~~emergenza~~ ta' l-Istati Membri kkonċernati sabiex jieħdu miżuri ~~appropjati~~ ☒ xierqa ta' emergenza ☒ biex jipprevjenu jew jippenalizzaw irregolaritajiet ~~komnessi~~ fit-territorji tagħhom. ~~Dan~~ ☒ Dak il-poter ☒ għandu jinkludi l-possibiltà li ~~intrapriži~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni jiġu pprevenuti milli jkomplu jikkonkludu kuntratti godda ta' l-assigurazzjoni fit-territorji tagħhom.

65. Il-paragrafi ~~21, 32~~ u 43 ma għandhomx jeffettwaw il-poter ta' l-Istati Membri li jippenalizzaw ksur fit-territorji tagħhom.

76. Jekk ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni li tkun ikkommettiet ksur ikollha ~~stabiliment~~ ☒ fergha ☒ jew tipposjedi proprjetà fl-Istat Membru kkonċernat, l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' ~~dan ta' l-aħhar~~ ☒ dak l-Istat Membru ☒ jistgħu, skond il-liġi nazzjonali, japplikaw ~~il-penalitajiet~~ ☒ ~~⇒ is-sanzjonijiet~~ ☒ amministrattivi ☒ nazzjonali ☒ preskritti għal dak il-ksur permezz ta' applikazzjoni kontra ~~dak l-istabiliment~~ ☒ dik il-fergha ☒ jew dik il-proprjetà.

87. Kwalunkwe miżura adottata taħt il-paragrafi ~~32~~ sa 76 li tinvolvi ~~penalitajiet~~ ☒ ~~⇒ sanzjonijiet~~ ☒ jew restrizzjonijiet fuq il-kondotta ta' negozju ta' l-assigurazzjoni għandha tkun raġunata sewwa u kkomunikata lill-~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni kkonċernata.

18. ~~Kwalunkwe intrapriża ta' l-assigurazzjoni li ssegwi negozju taħt id dritt ta' stabiliment jew il-libertà li jiġu pprovduti servizzi~~ ☒ Impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ għandha tissottometti lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~tal-fergha u/jew ta' l-Istat Membru tal-provvista tas-servizzi~~ ☒ ~~⇒ fuq it-talba tagħhom~~ ☒ id-dokumenti kollha mitluba minnha għall-~~finġan~~ ☒ ~~tal-paragrafi 1 sa 7 ta' dan l-Artikolu~~ ☒ sa fejn ~~intrapriži~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni li l-uffiċċju ewlieni tagħhom huwa f' ~~dawk l-Istati~~ ☒ ~~Membru~~ ☒ ~~Membru~~ huma wkoll obbligati li jagħmlu hekk.

9. ☒ L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-għadd u t-tipi ta' każijiet li rriżultaw frifjut skond skond l-Artikoli 144 u 146 jew li għalihom ittiehdu miżuri skond il-paragrafu 4. ☒

~~Kull sentejn,~~ ☒ Abbażi ta' dik l-informazzjoni ☒ ~~⇒~~ ☒ il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol ~~fil-qosor in-numru u t-tip ta' każijiet li fihom, f'kull Stat Membru, giet rifjutata awtorizzazzjoni skond l-Artikoli 40 u 42 jew ittiehdu miżuri taħt il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu. Stati Membri għandhom jikkooperaw mal-Kummissjoni billi jipprovdulha l-informazzjoni meħtieġa għal dak ir-rapport~~ ☒ , kull sentejn ☒ .

Artikolu 154

Ir-reklamar

~~Xejn f'din id-Direttiva ma ghandu jipprevjeni lil intraprizi~~ ☒ Intraprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni b'uffiċċji ewlenin fi Stati Membri ~~ohra milli~~ ☒ jistgħu jirreklamaw ☒ is-servizzi tagħhom permezz tal-mezzi kollha disponibbli ta' komunikazzjoni fl-Istat Membru ☒ ospitanti ☒ ~~ta' fergha jew fl-Istat Membru tal-provvista tas-servizzi~~, sugġett għal kwalunkwe ☒ għar- ☒ regoli li jirregolaw il-forma u l-kontenut ta' dan ir-reklamar adottat fl-interess tal-benessri generali.

Artikolu 155

Taxxi fuq il-primjums

1. Minghajr preġudizzju għal kwalunkwe armonizzazzjoni sussegwenti, kull kuntratt ta' l-assigurazzjoni għandu jkun sugġett esklużivament għat-taxxi indiretti u ~~l-piżijiet~~ ☒ l-imposti ☒ parafiskali fuq primjums ta' l-assigurazzjoni fl-Istat Membru ~~ta'~~ ☒ fejn ir-riskju jkun magħruf jew ☒ l-impenn ☒ ikun kopert ☒.

~~B'deroga mill-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 88/357/KEE, u għall-~~iskopijiet ta' ~~dan il-l-ewwel subparagrafu~~, proprjetà mobbli li tinstab f'bini li jkun fit-territorju ta' Stat Membru, hlief għal oġġetti fi transitu kummerċjali, għandha ☒ titqies bhala ☒ ~~li~~ riskju li jinstab f'dak l-Istat Membru, anke jekk il-bini u l-kontenut tiegħu ma jkunux koperti bl-istess polza ta' l-assigurazzjoni.

- ~~u wkoll, fir-rigward ta'~~ ☒ Fil-każ ta' ☒ Spanja, ☒ kuntratt ta' l-assigurazzjoni għandu wkoll ikun sugġett ☒ għas-sovvrapiżijiet stabbiliti legalment a favur il-“Conсорсассигур de Compensación de Seguros” Spanjol għall-insegwiment tal-funzjonijiet tiegħu li jirrelataw għall-kumpens ta' telf li jirriżulta minn każijiet straordinarji li jseħħu f'dak l-Istat Membru.
2. Il-liġi applikabbli għall-kuntratt skond l-Artikolu ~~u 176 sa 182 u 184 sa 187~~ ma għandhiex teffettwa l-arrangamenti fiskali applikabbli.
  3. ~~Fl-istennija ta' armonizzazzjoni futura, kull~~ Stat Membru għandu japplika ☒ d-dispożizzjonijiet nazzjonali tiegħu ☒ għal dawk ~~l-intraprizi~~ ☒ l-imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni li jkopru ☒ riskji jew ☒ impenni li jinstabu fit-territorju tiegħu ~~id-dispożizzjonijiet nazzjonali propriji~~ għal miżuri sabiex jiġi ~~assigurati~~ ☒ żgurat ☒ il-gbir ta' taxxi indiretti u piżijiet parafiskali dovuti taht il-paragrafu 1.

## ⊠ SUBTAQSIMA 2 - RIJASSIGURAZZJONI ⊠

### Artikolu 156

Impriżi tar-rijassigurazzjoni li mhux qed iħarsu d-dispożizzjonijiet legali

1. Jekk l-awtoritajiet kompetenti ⊠ superviżorji ⊠ ta' l-Istat ⊠ Stat ⊠ Membru ⊠ ~~li jospita~~ jistabbilixxu li impriża tar-rijassigurazzjoni li għandha ferġha jew li twettaq il-kummerċ taħt il-libertà li tipprovdi s-servizzi fit-territorju tiegħu mhix qed tosserva d-dispożizzjonijiet legali li jghoddu f'dak l-Istat ⊠ Membru ⊠ , għandhom jeħtieġu lill-impriża tar-rijassigurazzjoni konċernata tirrimedja dik is-sitwazzjoni irregolari. Fl-istess hin, għandhom jirreferu dawk is-sejbiet lill-awtorità kompetenti ⊠ superviżorja ⊠ ta' l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju ewlieniprincipali tagħha.
  2. Jekk, minkejja l-miżuri li jteħu l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju principali tagħha ⊠ tal-pajjiż tagħha ⊠ jew minhabba li dawn il-miżuri jirrizultaw li mhux xierqa, l-impriża tar-rijassigurazzjoni tippersisti fil-ksur tad-dispożizzjonijiet legali li jghoddu għaliha ⊠ applikabbli ⊠ fl-Istat Membru ospitanti ~~li jospita~~ ⊠ jew minhabba li dawn il-miżuri jirrizultaw li mhux xierqa ⊠ , ~~dan ta' l-aħhar~~ ⊠ l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru ospitanti ⊠ jista', wara li jgħarraf lill-awtorità kompetenti ⊠ superviżorja ⊠ ta' l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju ewlieniprincipali tagħha, jieħu l-miżuri xierqa biex jipprevjeni jew jippenalizza ~~ksur~~ ⊠ irregolaritajiet ⊠ ulterjuri, inkluż sa fejn meħtieġ strettament, li dik l-impriża tar-rijassigurazzjoni tiġi mcaħħda milli tkompli tikkonkludi kuntratti godda tar-rijassigurazzjoni fit-territorju tiegħu ⊠ ta' l-Istat Membru ospitanti ⊠ .
- L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fit-territorju tagħhom huwa possibbli li jiġu notifikati d-dokumenti legali meħtieġa lill-impriżi tar-rijassigurazzjoni.
23. Kwalunkwe miżura adottata taħt il-paragrafi ~~1 u 2~~ li tinvolvi ~~penali~~ ⇒ sanzjonijiet ⇐ jew restrizzjonijiet fuq l-eżerċizzju tal-kummerċ tar-rijassigurazzjoni għandha tkun raġunata sew, u tiġi komunikata lill-impriża tar-rijassigurazzjoni konċernata.

## ⊗ SUBTAQSIMA 4 – INFORMAZZJONI STATISTIKA ⊗

### Artikolu 157

#### Informazzjoni statistika dwar attivitajiet trans-fruntieri

~~2. Kull intrapriża~~ ⊗ impriża ⊗ ta' l-assigurazzjoni għandha tinforma lill-awtorità kompetenti ⊗ superviżorja ⊗ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ⊗ tal-pajjiż ⊗ tagħha, separatament, fir-rigward ta' operazzjonijiet imwettqa skond id-dritt ta' stabbiliment u dawk imwettqa taħt il-libertà li jiġu pprovduti servizzi ⊗ u minn Stat Membru ⊗, bl-ammont ta' primjums, pretensjonijiet u kummissjonijiet, minghajr tnaqqis ta' rijassigurazzjoni, ~~minn Stat Membru jew~~ ⊗ kif ġej: ⊗

- ⊗ (a) għal assicurazzjoni mhux tal-hajja ⊗ minn grupp ta' klassijiet, ⊗ kif stipulat fil-punt B ta' l-Anness III; ⊗
- ⊗ (b) għal assicurazzjoni tal-hajja minn kull klassi minn I sa IX, kif stipulat fl-Anness II. ⊗

~~u wkoll fir-rigward tal-klassi 10 tal-fil-punt A ta' l-Anness I mad-Direttiva 73/239/KEE,~~ mhux inkluża r-reponsabbiltà tat-trasportatur, ⊗ l-impriża kkonċernata għandha tinforma wkoll lill-awtorità superviżorja b' ⊗ il-frekwenza u l-medja ta' l-ispiza tal-pretensjonijiet.

L-awtorità kompetenti ⊗ superviżorja ⊗ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ⊗ tal-pajjiż ta' l-impriża ⊗ għandha tgħaddi ~~dik~~ l-informazzjoni ⊗ msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi ⊗ fi żmien raġonevoli u f'forma miġbura lill-awtoritajiet kompetenti ⊗ superviżorji ⊗ ta' kull Stat Membru kkonċernat ~~li jitolb hekk~~ ⊗ fuq it-talba tagħhom ⊗.

## ⊗ TAQSIMA 5 - TRATTAMENT TAL-KUNTRATTI TAL-FERGHAT FI PROĊEDIMENT TA' STRALĊ ⊗

### Artikolu 158

L-istralċ ⊗ ta' l-impriži ta' l-assigurazzjoni ⊗

~~Fil-każ li~~ ⊗ Meta jsir l-istralċ ta' impriża ⊗ ~~intrapriża~~ ta' l-assigurazzjoni ~~tagħha,~~ impenni li jirriżultaw minn kuntratti sottoskritti permezz ta' fergha jew taħt il-libertà li jiġu pprovduti servizzi għandhom jiġu ssodisfati bl-istess mod bħal dawk li jirriżultaw mill-kuntratti ta' l-assigurazzjoni ~~ta' dik l-intrapriża~~ l-oħra ⊗ ta' dik l-impriża ⊗, minghajr distinzjoni dwar iċ-ċittadinanza sa fejn huma kkonċernati ~~l-hajja~~ ⊗ l-persuni ⊗ assicurati u l-benefiċjarji.

Artikolu 159

L-istralċ ☒ ta' l-impriża tar-rijassigurazzjoni ☒

~~Fil-kaz li +~~ ☒ Meta jsir l-istralċ ta' ☒ impriża tar-rijassigurazzjoni ~~tiġi straleġata, l-irbit~~ ☒ l-impenni ☒ li jirriżultaw minn kuntratti sottoskritti permezz ta' ferġha jew taħt il-libertà tal-forniment tas-servizzi għandhom jiġu milhuqa bl-istess mod bħal dawċ li jirriżultaw mill-kuntratti l-oħrajn tar-rijassigurazzjoni ta' dik l-impriża.

**TITOLU V KAPITOLU IX**

**~~REGOLI APPLIKABBLI GHAL AĠENZJIJI JEW FERĠHAT~~  
STABILITI FIL-KOMUNITÀ U LI JAPPARTJENU GHAL  
~~INTRAPRIŻI~~ ☒ IMPRIŻI TA' L-ASSIGURAZZJONI JEW  
TAR-RIJASSIGURAZZJONI ☒ LI L-UFFIĊĊJI EWLENIN  
TAGHHOM HUMA BARRA L-KOMUNITÀ**

**☒ TAQSIMA 1 – BIDU TA' NEGOZJU ☒**

Artikolu 160

Il-prinċipji u l-kundizzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni ☒ u l-kundizzjonijiet ☒

1. ~~Kull Stat~~ ☒ L-Istati ☒ Membri għandhom jagħmelu aċċess għall-attivitajiet ☒ għan-negozju ☒ imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 2(1) permezz ta' kwalunkwe ~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒ li l-uffiċċju ewleni tagħha huwa barra l-Komunità suġġetta għal awtorizzazzjoni uffiċjali.

2. Stat Membru jista jagħti awtorizzazzjoni jekk ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriża ☒ tissodisfa mill-inqas il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tkun intitolata li twettaq negozju ta' l-assigurazzjoni skond il-liġi nazzjonali tagħha;

↓ 2002/83/KE Art. 51 u  
73/239/KEE Art. 23 (adattat)

- (b) tistabbilixxi ~~agenzia jew~~ fergha fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;

↓ 73/239/KEE Art. 23 (adattat)

- (c) timpenja ruhha li ~~tistabbilixxi~~ ☒ twaqqaf ☒ fil-post ta' l-amministrazzjoni ta' ~~l-agenzia jew tal-~~fergha l-kontijiet specifici ghan-negozju li hi twettaq hemm, u li zzomm hemmhekk ir-registri kollha li ghandhom x'jaqsmu man-negozju operat;
- (d) tinnomina ~~agent awtorizzat~~ ☒ rapprezentant generali ☒ , biex ikun approvat mill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorji ☒.

↓ 2002/83/KE Art. 51 (adattat)  
⇒ gdid

- ~~(d) tinnomina rapprezentant generali, li ghandu jigi approvat mill-awtoritajiet kompetenti;~~
- (e) tippossjedi fl-Istat Membru fejn ~~issegwi attivitajiet~~ ☒ tmexxi ☒ ~~assiattivu~~ ☒ kummerċjali taghha ☒ ta' ammont ugwali ~~fil-valur~~ ghal mill-inqas nofs ⇒ l-limitu minimu assolut ⇐ ~~l-ammont minimu~~ preskritt fil-punt (d) ta' l-Artikolu ~~127(1)29(2), l-ewwel subparagrafu,~~ fir-rigward ⇒ Rekwizit Kapitali Minimu ⇐ ~~tal-fond ta' garanzija~~ u tiddeposita kwart ta' ⇒ dak il-limitu minimu assolut ⇐ ~~l-ammont minimu~~ bhala sigurtà;

↓ 73/239/KEE Art. 23 (adattat)  
⇒ gdid

- (f) tintrabat li ⇒ tkopri r-Rekwizit Kapitali tas-Solvenza u r-Rekwizit Kapitali Minimu ⇐ ~~zzomm margini ta' likwidita~~ skond il-~~htigiet~~ ☒ ir-rekwiziti ☒ msemmija fl-Artikolu ~~25~~ ⇒ 100 u 127 ⇐;

↓ 2000/26/KE Art. 8.b

- ~~(hg)~~ tikkomunika l-isem u l-indirizz tar-rapprezentant tal-pretensjonijiet mahtur f'kull Stat Membru barra mill-Istat Membru li fih l-awtorizzazzjoni tkun mitluba jekk ir-riskji li ghandhom ikunu koperti jkunu kklassifikati fil-klassi 10 tal-punt A ~~fl-ta' l-Anness I,~~ barra mir-responsabbiltà ta' trasportaturi.

↓ 73/239/KEE Art. 23

- ~~(gh)~~ tissottometti skema ta' operazzjonijiet skond id-dispożizzjonijiet ~~fl-ta' l-~~ Artikolu ~~11 (1) and (2)~~ 161;

↓ gdid

(i) tissodisfa r-rekwiżiti ta' governanza stipulati fil-Kapitolu IV, it-Taqsima 2.

↓ 2002/83/KE Art 51(1) u  
73/239/KEE Art 23 (adattat)  
⇒ gdid

13. ~~Kull~~ ⇒ Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu "fergħa" tisser kwalunkwer preżenza fit-territorju ta' ⇨ Stat Membru ~~għandu jagħmel aċċess għan negozju msemmi fl-Artikolu 1 permezz ta' impriża~~ ⇒ ta' l-assigurazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, ⇨ ~~li l-uffiċju prinċipali tagħha jkun barra l-Komunità soġġett għal~~ ⇒ li jingħata ⇨ awtorizzazzjoni ~~uffiċjali~~ ⇒ f'dak l-Istat Membru u li jwettaq negozju fl-assigurazzjoni. ⇨

↓ 2002/83/KE (adattat)

#### Artikolu 161

⊗ Skema ta' operazzjonijiet tal-fergħa ⊗

31. L-iskema ta' operazzjonijiet ta' ~~l-agenzija jew~~ il-fergħa msemmija fil-punt (h) ta' l-Artikolu 160(2) ~~paragrafu 2(e)~~ għandha tikkontjeni ~~li dettalji~~ li ~~gejjin jew il-prova ta'~~:

- (a) in-natura ⊗ tar-riskji jew ⊗ ta' l-impenni li ~~l-intrapriża~~ ⊗ l-impriża ⊗ tipproponi li tkopri;
- (b) il-prinċipji ta' gwida dwar ir-rijassigurazzjoni;

↓ gdid

- (c) stimi tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza futur, kif stipulat fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, abbażi ta' karta tal-bilanċi ta' previżjoni, kif ukoll bħala metodu ta' kalkolu użat biex wiehed jasal għal dawk l-istimi;
- (d) stimi tar-Rekwiżit Kapitali Minimu futur, kif stipulat fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 5, abbażi ta' karta tal-bilanċi ta' previżjoni, kif ukoll bħala metodu ta' kalkolu użat biex wiehed jasal għal dawk l-istimi;

↓ 2002/83/KE (adattat)  
⇒ gdid

- (ee) l-istat ~~tal-margini tal-likwidità ta' l-intrapriża u l-fond ta' garanzija~~ ⇒ tal-fondi proprji eligibbli u l-fondi proprji bażiċi eligibbli ⇨ ⊗ ta' l-impriża ⊗ ⇒ fir-rigward tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u Rekwiżit Kapitali Minimu ⇨ msemmija fl-Artikolu 55 fil-Kapitolu VI, it-Taqsima 4 u 5;
- (ef) ~~estimi li jirrelataw għall-~~ ⊗ ta' l-~~ispriża~~ ta' stabbiliment tas-servizzi amministrattivi u l-organizzazzjoni biex jiġi ~~assigurati~~ ⊗ żgurat ⊗ in-negozju, ~~u~~ ir-riżorsi finanzjarji intiżi sabiex jiġu sodisfatti dawk l-ispejjeż

☒ u, jekk ir-riskji li għandhom jiġu koperti huma kklassifikati fil-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness I, ir-riżorsi disponibbli għall-provvista ta' l-assistenza ☒;

↓ gdid

(g) informazzjoni dwar l-istruttura tas-sistema tal-governanza.

↓ 2002/83/KE (adattat)

⇒ gdid

2. ~~B'~~ zieda għar ☒ -rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1, l-iskema ta' l-operazzjonijiet ☒ għandha ~~om t~~inkludi ☒ li ġej ☒, għall-ewwel tliet snin finanzjarji:

~~(e) pjan li jistabbilixxi estimi dettaljati ta' dhul u infiq fir-rigward ta' negozju dirett, aċċettazzjonijiet ta' rijassigurazzjoni u ċessjonijiet ta' rijassigurazzjoni;~~

~~(fa)~~ karta tal-bilanċi ta' previzjoni;

~~(gb)~~ estimi tar-riżorsi finanzjarji maħsuba sabiex ikopru ~~responsabbiltajiet ta' underwriting~~ ⇒ dispozizzjonijiet tekniċi, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ⇐ u ⇒ r-Rekwiżit Kapitali Minimū ⇐ ~~l-margini meħtieġ ta' likwidità;~~

(c) ☒ għal assigurazzjoni mhux tal-hajja l-iskema għandha tinkludi li ġej: ☒

☒ (i) estimi ta' spejjeż amministrattivi barra minn spejjeż ta' istallazzjoni, partikolarment spejjeż kurrenti ġenerali u kummissjonijiet; ☒

☒ (ii) estimi ta' primjums jew kontribuzzjonijiet u pretensjonijiet. ☒

(d) ☒ għall-assigurazzjoni tal-hajja, meħtieġ ukoll pjan li jistabbilixxi estimi dettaljati ta' dhul u nfiq fir-rigward ta' negozju dirett, aċċettazzjonijiet tar-rijassigurazzjoni u ċessjonijiet tar-rijassigurazzjoni. ☒

43. ~~Stat~~ ☒ L-Istati ☒ Membri ~~u~~ jistgħu ~~jeħtieġu~~ ☒ li l-imprezi ta' l-assigurazzjoni jissottomettu ☒ notifika sistematika tal-bażijiet tekniċi użati għall-kalkolu tal-primjums u d-dispozzjonijiet tekniċi, minghajr ma dik il-ħtieġa tikkostitwixxi kundizzjoni *apressgurri* biex ~~intrapriża~~ ☒ impreza ☒ ta' l-assigurazzjoni ssegwi n-negozju tagħha.

↓ 2002/83/KE Art. 53 (adattat)

⇒ gdid

## Artikolu 162

### It-trasferiment ta' portafolli

1. ~~Skond l-~~FTE~~~~ il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-ligi nazzjonali, ~~kull Stat~~ ☒ L-Istati ☒ Membri ~~u~~ għandhom ~~u~~ jawtorizzaw lil ~~aġenziji u~~ ferghat stabbiliti fit-territorju ~~tiegħu~~ ☒ tagħhom ☒ u koperti b'dan il-Kapitolu ~~u Titolu~~ biex jittrasferixxu ~~parti mill-portafoll jew il-portfolji kollha tagħhom~~ ☒, jew parti minnhom, ☒ ~~l-uffiċċju ta' l-aċċettazzjoni~~ ☒ l-impreza li tkun qed taċċetta ☒ stabbilita fl-istess Stat Membru jekk l-awtoritajiet ~~kopetenti~~ ☒ supervizzorji ☒ ta' dak l-Istat Membru jew, ~~jekk~~ ☒ fejn xieraq ☒ ~~appropjat, dawk~~ ta' l-Istat Membru msemija fl-Artikolu ~~56~~ 39, jiċċertifikaw li wara li jittiehed kont tat-trasferiment ~~l-uffiċċju ta' l-aċċettazzjoni~~



⊗ l-impriza li tkun qed taċċetta ⊗ ~~tippossjedi~~ ⇒ l-fondi proprji eligibbli neċessarji li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza msemmi fl-Artikolu 100 subparagrafu 1 ⇐ ~~l-margini neċessarja ta' likwidità~~.

↓ 92/49/KEE Art. 53 (adattat)  
⇒ gdid

2. Skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi nazzjonali, ~~kull Stat~~ ⊗ l-Istati ⊗ Membri ~~u għandhom~~ jawtorizzaw ~~agenzia~~ u ferghat stabbiliti fit-territorju tiegħu ⊗ tagħhom ⊗ u koperti b'dan il-Kapitolu ~~Titolu~~ biex jittrasferixxu l-portafolli kollha tagħhom, jew parti minnhom, dwar kuntratti, lil ~~intrapriza~~ ⊗ impriza ⊗ ta' l-assigurazzjoni b'uffiċċju ewlieni fi Stat Membru iehor jekk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ superviżorji ⊗ ta' dak l-Istat Membru jiċċertifikaw li wara li t-trasferimenti ~~tigijgu~~ kkunsidrati ~~l-uffiċċju li jaċċetta~~ ⊗ l-impriza li tkun qed taċċetta ⊗ ~~jkollu~~ tippossjedi ⇒ l-fondi proprji eligibbli neċessarji li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza msemmi fl-Artikolu 100 subparagrafu 1 ⇐ ~~l-margini ta' likwidità neċessarja~~.
3. Jekk skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi nazzjonali Stat Membru jawtorizza ~~agenzia~~ u ferghat stabbiliti fit-territorju tiegħu u koperti b'dan il-Kapitolu ~~Titolu~~ biex jittrasferixxu l-portafolli kollha tagħhom, jew parti minnhom, ta' kuntratti, lil ~~agenzia~~ jew fergha koperta b'dan il-Kapitolu ~~Titolu~~ u stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru iehor, dan għandu ~~jassigura~~ ⊗ jiżgura ⊗ li l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istat Membru ta' ~~l-uffiċċju li jaċċetta~~ ⊗ l-impriza li tkun qed taċċetta ⊗ jew, ⊗ fejn xieraq ⊗ jekk ~~appropjat~~, ta' l-Istat Membru msemmi fl-Artikolu ~~26, 165~~ jiċċertifika li ⊗ gej: ⊗
  - (a) li wara li t-trasferimenti jkunu kkunsidrati, ~~l-uffiċċju li jaċċetta~~ ⊗ l-impriza li tkun qed taċċetta ⊗ ~~għandu~~ tippossjedi ⇒ l-fondi proprji eligibbli neċessarji li jkopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ⇐ ~~l-margini ta' likwidità neċessarja~~;
  - (b) li l-liġi ta' l-Istat Membru ~~l-uffiċċju li jaċċetta~~ ⊗ l-impriza li tkun qed taċċetta tippermetti ⊗ dan it-trasferiment;
  - (c) ~~u~~ li l-Istat ⊗ Membru ⊗ jkun qabel li jsir it-trasferiment.
4. Fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3, l-Istat Membru li fih tkun tinstab ~~l-agenzia jew~~ il-fergha li tittrasferixxi, għandu jawtorizza t-trasferiment wara li ~~jadevisti~~ ⊗ jottjeni ⊗ l-ftehim ta' l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istat Membru li fih jinstabu r-riskji, ⊗ jew ta' l-Istat Membru fejn jinstab l-impenn, ⊗ jekk dan ma jkunx l-Istat Membru li fih tkun tinstab ~~l-agenzia jew~~ il-fergha li tittrasferixxi.
5. L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istati Membri kkonsultati għandhom jagħtu l-opinjoni jew il-kunsens tagħhom lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ superviżorji ⊗ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ⊗ tal-pajjiż ⊗ ta' ~~l-intrapriza~~ ⊗ l-impriza ⊗ ta' l-assigurazzjoni li tittrasferixxi, fi żmien tliet xhur minn meta jirċievu talba; ~~l-assenza~~ ta' kwalunkwe twegiba mill-awtoritajiet ikkonsultati f'dak il-perjodu għandha titqies ekwivalenti għal opinjoni favorevoli jew kunsens taċitu.
6. Trasferiment awtorizzat skond il-paragrafi 1 sa 5 ~~dan l-Artikolu~~ għandu jigi ppubblikat, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi nazzjonali fl-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju jew ⊗ fl-Istat Membru ta' l-impenn ⊗.

Dawn it-trasferimenti għandhom awtomatikament ikunu validi kontra titolari ta' poloz, persuni assigurati u kull persuna oħra li jkollha drittijiet jew obbligi li joriginaw mill-kuntratti trasferiti.

↓ 2002/83/KE u 92/49/KEE Art. 53 (adattat)

~~Din id-dispożizzjoni L-ewwel u t-tieni subparagrafi m'għandhom i~~ ~~ta' dritt ta' l-Istati Membri li jagħtu lil titolari ta' poloz l-għażla li jikkancellaw il-kuntratti fi żmien perjodu fiss wara t-trasferiment.~~

↓ 2002/83/KE Art. 54 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 163

### Dispożizzjonijiet tekniċi

L-Istati Membri għandhom jehtiegu li ~~imprizi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ jistabbilixxu dispożizzjonijiet ☒ tekniċi xierqa ☒ ~~imsemmija fl-Artikolu 20, adegwati sabiex ikopru r-responsabbiltajiet ta' underwriting~~ ⇒ l-obbligi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni ⇐ assunti fit-territorji tagħhom ☒ ikkolkolati skond il-Kapitolu VI, it-Taqsima 2. L-Istati Membri għandhom jehtiegu li l-imprizi jivvalutaw l-attivi u l-passivi skond il-Kapitolu VI, it-Taqsima 1 u jiddeterminaw il-fondi proprji skond il-Kapitolu VI, it-Taqsima 3 ☒. ~~L-Istati Membri għandhom jaraw li l-agenzija jew il-fergħa jkopru dawn id-dispożizzjonijiet permezz ta' assi li huma ekwivalenti għal dawn id-dispożizzjonijiet u assi li jaqblu skond l-Anness II.~~

~~Il-liġi ta' l-Istati Membri għandha tkun applikabbli għall-kalkolu ta' dawn id-dispożizzjonijiet, id-determinazzjoni ta' kategoriji ta' investiment u l-valutazzjoni ta' assi, u, meta appropriat, id-determinazzjoni ta' l-estent li għalih l-assi jistgħu jintużaw għall-iskop li jkopru dawn id-dispożizzjonijiet.~~

~~L-Istat Membru inkwistjoni għandu jehtieġ li l-assi li jkopru dawn id-dispożizzjonijiet, għandhom jiġu lokalizzati fit-territorju tiegħu. L-Artikolu 20(4) għandu, madankollu, japplika.~~

↓ 2002/83/KE Art. 55 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 164

~~Il-margini ta' likwidità~~ ⇒ Rekwizit Kapitali tas-Solvenza ⇐ u ⇒ Rekwizit Kapitali Minimu ⇐ ~~l-fond ta' garanzija~~

1. Kull Stat Membru għandu jehtieġ ~~min-agenziji je~~ ☒ għal ☒ ferghat ☒ li jkunu ☒ stabbiliti fit-territorju tiegħu ~~margini ta' likwidità~~ ⇒ ammont ta' fondi proprji eligibbli ⇐ li jikkonsisti ~~fil-partiti elenkati~~ ☒ fl-elementi msemmija ☒ fl-Artikolu ~~27~~ ⇒ 98(4) ⇐.

~~Il-margini minimu ta' likwidita~~ ⇒ Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u r-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ ~~għandhom~~ jiġu kkalkolati skond ~~id-dispożizzjonijiet tal-~~ ~~Artikolu 28~~.

Madankollu, għall-finiskop tal-kalkolu ~~dan il-margini~~ ⇒ tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u r-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ , għandu ~~biex~~ jittiehed kont ta' ~~li~~ ~~gej:~~

(a) għall-assigurazzjoni mhux tal-ħajja, dawk biss b'rabta mal-kummerċ mmexxi mill-fergħa kkonċernata;

(b) għall-assigurazzjoni tal-ħajja, l-operazzjonijiet biss effettwati mill-~~agenzia jew il~~-fergħa kkonċernata.

2. ~~Terz tal-margini minimu ta' likwidita għandu jikkostitwixxi l-fond ta' garanzija.~~

~~Madankollu, l-ammont ta' dan il-fond ma jistax ikun inqas minn nofs il-minimu mehtieg taht l-Artikolu 29(2) l-ewwel subparagrafu. Id-depositi inizjali allegat skond l-Artikolu 51(2)(c) għandu jingħadd lejn dan il-fond ta' garanzija.~~

~~Il-fond ta' garanzija~~ ⇒ L-ammont bażiku ta' fondi proprji eligibbli mehtiega ~~biex~~ ikopru r-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ u ⇒ il-limitu minimu assolut ⇐ ~~l-minimu~~ ta' ~~dan~~ ~~il-fond~~ ⇒ ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ⇐ għandu jiġi kkostitwit skond ⇒ l-Artikolu 98(5) ⇐ ~~l-Artikolu 29~~.

↓ 73/239/KEE Art. 25 (adattat)  
⇒ gdid

~~2.3. Terz tal-margini ta' likwidita għandu jikkonstitwixxi il-fond ta' garanzija. Il-fond ta' garanzija~~ ⇒ L-ammont bażiku ta' fondi proprji eligibbli ⇐ ma jistax ikun anqas minn nofs ~~tal-minimu~~ ⇒ il-limitu minimu assolut ⇐ mehtieg ~~taht~~ ~~il-~~ ~~punt (d) ta' l-Artikolu 17(2)~~ 127(1).

Id-depożitu ~~tal-bidu allegat~~ ~~magħmul~~ skond ~~il-punt (e) ta' l-Artikolu 23(2)~~ ~~(e) 160(2)~~ għandu jkun magħdud ~~lejn dak~~ għal tali ~~il-fond ta' garanzija~~ ⇒ fondi proprji bażiċi eligibbli ~~biex~~ ikopru r-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ .

↓ 2002/83/KE Art. 55 (adattat)  
⇒ gdid

~~3.4. L-assiattivi li jirrappreżentaw il-margini minimu ta' likwidita~~ ⇒ ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ⇐ għandhom jinżammu fl-Istat Membru fejn l-attivitajiet jitwettqu sa l-ammont ~~tal-fond ta' garanzija~~ ⇒ tar-Rekwiżit Kapitali Minimu ⇐ u l-eċċess fil-Komunità.

↓ 2002/83/KE Art. 56 u  
84/641/KEE Art. 12 (adattat)

## Artikolu 165

Vantaġġi għal ~~intrapriżi~~ ☒ impriżi ☒ awtorizzati f'iktar minn Stat Membru wiehed

1. Kwalunkwe ~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒ li tkun talbet jew ottjeniet awtorizzazzjoni minn iktar minn Stat Membru wiehed tista' tapplika għall-vantaġġi li ġejjin li jistgħu jingħataw biss konguntemment:

↓ 2002/83/KE Art. 56 (adattat)  
⇒ ġdid

- (a) ~~il-margini ta' likwidità~~ ⇒ ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ☒ msemmi fil-Artikolu ~~55~~ 164 għandu jiġi kkalkolat b'relazzjoni għan-negozju intier segwit fil-Komunità; ~~f'dak il-kaz, għandu biss jittiehed kont ta' l-operazzjonijiet effettwati mill-agenziji jew mill-fergħat kollha stabbiliti fil-Komunità għall-għanijiet ta' dan il-kalkolu;~~
- (b) id-depożitu meħtieġ ~~skond~~ il-punt (e) ta' l-Artikolu 51(2)(e) 160(2) għandu jiġi ~~alloġat~~ ☒ jsir ☒ biss f'wiehed minn daww l-Istati Membri;
- (c) l-~~assjattivi~~ li jirrappreżentaw ~~il-fond ta' garanzija~~ ⇒ ir-Rekwiżit Kapitali Minimu ☒ għandhom jiġu lokalizzati ☒, skond l-Artikolu 132, ☒ fi kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri fejn issegwi l-attivitàjiet tagħha.

☒ fil-kazijiet imsemmija fil-punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu, għandhom jitqiesu biss l-operazzjonijiet effettwati mill-fergħat kollha stabbiliti fil-Komunità għall-~~finġan~~ finġanijiet ta' dan il-kalkolu. ☒

2. Applikazzjoni għal benefiċċju mill-vantaġġi previsti fil-paragrafu 1 għandha ssir lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri kkonċernati. L-applikazzjoni għandha tiddikjara l-awtorità ta' l-Istat Membru li fil-ġejjieni għandha tissupervizzar ~~l-likwidità~~ ☒ s-solvenza ☒ tan-negozju intier ~~ta' l-agenziji jew tal-fergħat stabbiliti fil-Komunità. Għandhom jingħataw raġunijiet għall-għażla ta' l-awtorità magħmulha mill-~~ ~~intrapriża~~ ☒ impriża ☒.

Id-depożitu ☒ msemmi fil-punt (e) ta' l-Artikolu 160(2) ☒ għandu jiġi ~~alloġat~~ ☒ jsir ☒ ma' dak l-Istat Membru.

↓ 84/641/KEE Art. 12 (adattat)

3. Il-vantaġġi previsti fil-paragrafu 1 jistgħu biss jingħataw jekk l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri kollha li fihom saret applikazzjoni jaqblu magħhom.

Dawn għandhom jidhlu fis-sehh miż-żmien meta l-awtorità ~~superviżorjati~~ superviżorjati ~~sorveljanza~~ magħzula tinforma lill-awtoritajiet ~~superviżorjati~~ superviżorjati ~~sorveljanza~~ l-oħrajn li hi tkun sejra tissupervizzar ~~l-likwidità~~ ☒ solvenza ☒ tan-negozju kollu ~~ta' l-agenziji jew tal-fergħat fil-Komunità.~~

L-awtorità ~~supervizorjata' sorveljanza~~ magħżula għandha għib mill-Istati Membri l-oħrajn l-informazzjoni neċessarja għas-supervizjonis~~orveljanza~~ tal-likwidità ☒ tas-solvenza ☒ generali ta' l-~~agenziji u~~ tal-fergħat stabbiliti fit-territorju tagħhom.

4. Fuq talba minn Stat Membru wiehed jew iehor ikkonċernati, il-vantaġġi mogħtija bil-paragrafi 1, 2 ~~3 taht dan l-Artikolu~~ għandhom jigu rtirati simultanjament mill-Istati Membri kollha kkonċernati.

↓ 2002/83/KE Art. 52 (adattat)

#### Artikolu 166

~~Regoli applikabbli għal fergħat ta' intraprizi ta' pajjiż terzi~~ ☒ Informazzjoni kontabbli, prudenzjali u statistika u imprizi bi problemi ☒

~~2.~~ ☒ Għall-finijiet ta' din it-Taqsim ☒ l-Artikoli ~~13 u 37~~ 33, 34(5), 137(3), 138 u 139 għandhom japplikaw ~~mutatis mutandis~~ għal ~~agenziji u~~ fergħat imsemmija f'dan it-Titolu.

~~Għall-ghanijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 37, l-awtorità kompetenti li tissorvelja l-likwidità globali ta' agenziji jew fergħat għandha tigi trattata bl-istess mod bhall-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-uffiċċju ewlieni.~~

↓ 84/641/KEE Art. 13 (adattat)

Fir-rigward ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli ~~20~~ 135, 136 u 137, meta ~~intrapriza~~ ☒ impriza ☒ tikkwalifika għall-vantaġġi previsti fl-Artikolu ~~26 (1)~~ 165(1), (2) u (3), l-awtorità ☒ supervizorja ☒ responsabbli għall-verifika tal-likwidità ☒ tas-solvenza ☒ ta' ~~agenziji jew~~ fergħat stabbiliti fil-Komunità fir-rigward tan-negozju intier tagħhom għandha tigi trattata bl-istess mod bhall-awtorità ☒ supervizorja ☒ ta' l-Istat ☒ Membru ☒ li fit-territorju tiegħu l-uffiċċju ewlieni ta' ~~intrapriza~~ ☒ impriza ☒ Komunitarja jkun jinstab.

↓ 2002/83/KE Art. 52 (adattat)

#### Artikolu 167

☒ Is-separazzjoni tan-negozju ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja minn dak tal-hajja ☒

1. ~~(a) Soġġett għall-punt (b), agenziji u~~ fergħat imsemmija f'din it-Taqsim ~~f'dan it-Titolu~~ ma jistgħux simultanjament isegwu ☒ attivitajiet ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u mhux tal-hajja fl-istess ☒ fi Stat Membru ~~l-attivitajiet imsemmija fl-Anness mad-Direttiva 73/239/KEE u dawk koperti b'din id-Direttiva.~~

~~(b) 2.~~ Soġġett għall-punt (c), ☒ Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1 ☒ l-IsStati Membri jistgħu jipprovdu li ~~agenziji u~~ l-fergħat imsemmija f'din it-Taqsim ~~f'dan it-Titolu~~ li fid-data rilevanti msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu ~~18(3)~~ 72(5), segwew iż-żewġ attivitajiet simultanjament fi Stat Membru jistgħu jibqgħu jagħmlu dan sakemm kull attività hija amministrata separatament skond l-Artikolu ~~19~~ 73.

~~(c) 3.~~ Kwalunkwe Stat Membru li taht it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu ~~18(6)~~ 72(5) jehtieg li ~~intraprizi~~ ☒ imprizi ☒ stabbiliti fit-territorju tiegħu jwaqqfu l-insewiment simultanju ta' l-attivitajiet li fihom kienu ingaġġati fid-data rilevanti

msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu ~~18(3)~~ 72(5) ghandhom ukoll jimponu din il-htiega fuq ~~agenzia u~~ ferghat msemmija f'din it-Taqsima ~~f'dan it-Titolu~~ li huma stabbiliti fit-territorju tieghu u jseguw simultanjament iż-żewġ attivitajiet hemmhekk.

~~(d)~~ L-Istati Membri jistghu jipprovdu li ~~agenzia u~~ ferghat msemmija f'din it-Taqsima ~~f'dan it-Titolu~~ li l-uffiċju ewlieni tagħhom isegwi simultanjament żewġ attivitajiet u li fid-dati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu ~~18(3)~~ 72(5) segwew fit-territorju ta' Stat Membru biss ~~l-attività~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ ~~koporta b'din id-Direttiva~~ jistghu jkomplu l-attività tagħhom hemmhekk. Jekk ~~l-impriza~~ ☒ l-impriza ☒ tixtieq issegwi ~~l-attività~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ ~~msemmija fid-Direttiva 73/239/KEE~~ f'dak it-territorju tista' biss issegwi ~~l-attività~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ ~~koporta b'din id-Direttiva~~ permezz ta' sussidjarja.

#### Artikolu 168

☒ Irtirar ta' l-awtorizzazzjoni lil imprizi awtorizzati f'iktar minn Stat Membru wiehed ☒

↓ 73/239/KEE Art. 28 (adattat)

Fil-każ ta' rtirar ta' awtorizzazzjoni mill-awtorità msemmija fl-Artikolu ~~26(2)~~ 165(2), ~~din~~ ☒ dik ☒ l-awtorità għandha tinnotifika l-awtoritajiet ☒ supervizorja ☒ ta' l-Istati Membri l-oħrajn fejn topera l-impriza u ~~dawn~~ ☒ dawk ☒ l-awtoritajiet ~~ta' sorveljanza ta' l-ahhar~~ għandhom jieħdu l-miżuri ~~appropriati~~ ☒ xierqa ☒.

Jekk ir-raġuni ~~ghall~~ ☒ għal dak l-☒ irtirar ~~ta' l-awtorizzazzjoni~~ tkun in-nuqqas ta' addattament ta' l-istat ġenerali ta' likwidità kif iffissat mill-Istati Membri li qablu mat-talba msemmija fl-Artikolu ~~26-165~~, l-Istati Membri li taw l-approvazzjoni tagħhom għandhom ukoll jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet tagħhom.

↓ 2002/83/KE Art. 57

#### Artikolu 169

Ftehimiet ma' pajjiżi terzi

↓ 73/239/KEE Art. 29 u  
2002/83/KE Art. 57 (adattat)

Il-Komunità tista', permezz ta' ftehim konkluż skond it-Trattat ma' pajjiż mhux membru wiehed jew aktar, taqbel ma' l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet differenti għal dawk ipprovduti f'din it-Taqsima ~~it-tali~~, bl-iskop li ~~jassiguraw~~ ☒ jiżguraw ☒, skond il-kundizzjonijiet ta' reċiproċità, protezzjoni adegwata ☒ għat-titolari tal-poloż u ☒ għal persuni assicurati fl-Istati Membri.

## TAQSIMA 2 – RIJASSIGURAZZJONI

### Artikolu 170

#### Ekwivalenza

1. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċeduri konsultattivi msemmija fl-Artikolu 304(2), tadotta deċiżjonijiet, dwar jekk ir-regim ta' solvenza ta' pajjiż terz, applikati għall-attivitajiet tar-rijassigurazzjoni ta' impriži li jkollhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fil-pajjiż terz, humiex ekwivalenti għal dawk stipulati f'din id-Direttiva.

Dawn id-Deċiżjonijiet għandhom jiġu riveduti regolarment.

2. Meta skond il-paragrafu 1 ir-regim ta' solvenza ta' pajjiż terz jitqies li jkun ekwivalenti għal din id-Direttiva, kuntratti tar-rijassigurazzjoni konkluzi ma' impriži li jkollhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom f'dawk il-pajjiži terzi għandhom jiġu trattati bl-istess mod bħal kuntratti tar-rijassigurazzjoni magħmula ma' impriża li tkun awtorizzata skond din id-Direttiva.

↓ 2005/68/KE Art. 32 (adattat)

⇒ gdid

### Artikolu 171

#### ⊠ Projbizzjoni tar-ghan ta' l-attivi ⊠

2. L-Istati Membri ma għandhomx iżommu jew jintroduċu ⊠, għall-istabbiliment tad-dispożizzjonijiet tekniċi, ⊠ sistema b'żamma ta' riżervi grossi li jehtieg ~~rahan~~ ⊠ impenn ⊠ ta' ~~assjattivi~~ biex ikopru primjums mhux imħallsa u dispożizzjonijiet dwar talbiet pendenti għall-indennizz jekk ⊠ l-impriża rijassigurattriċi hija ⊠ ~~ir-rijassiguratur huwa~~ impriża ⊠ ta' l-assigurazzjoni jew ⊠ tar-rijassigurazzjoni ~~awtorizzata skond din id-Direttiva jew impriża ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttivi 73/239/KEE jew 2002/83/KE~~ ⇒ li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha f'pajjiż terz fejn ir-regim tas-solvenza jkun meqjus ekwivalenti għal dak stipulat f'din id-Direttiva skond l-Artikolu 170 ⇐.

↓ 2005/68/KE Art. 49 (adattat)

### Artikolu 172

Il-prinċipju u l-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju ~~tal-kummerċ~~ ⊠ ta' l-attività ⊠ tar-rijassigurazzjoni

Stat Membru ma għandux japplika għal impriži tar-rijassigurazzjoni ⊠ ta' pajjiż terz ⊠ ~~li għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom barra mill-Komunità u~~ li jibdeu jew ~~iwettqu~~ ⊠ imexxu ⊠ ~~attivitajiet~~ ⊠ attività ⊠ tar-rijassigurazzjoni fit-territorju tiegħu, dispożizzjonijiet li jirriżultaw fi trattament aktar favorevoli minn dak mogħti lill-impriži tar-rijassigurazzjoni li għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom f'dak l-Istat Membru

Artikolu 173

Ftehimiet ma' pajjiżi terzi

1. Il-Kummissjoni tista' tibghat proposti lill-Kunsill, jew fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha, għan-negozjar ta' patti ta' ftehim ma' pajjiż terz wiehed jew aktar fir-rigward tal-mezzi ta' eżerċitar ta' superviżjoni supplementari fuq ☒ li ġej ☒  - (a) l-impriżi tar-rijassigurazzjoni ☒ ta' pajjiżi terzi ☒ li ~~għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom f'pajjiż terz, u li jagħmlu l-kummerċ tar-rijassigurazzjoni fil-Komunità,~~
  - (b) l-impriżi tar-rijassigurazzjoni ☒ Komuntarji ☒ li ~~għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom fil-Komunità u li jagħmlu l-kummerċ tar-rijassigurazzjoni fit-territorju ta' pajjiż terz.~~
2. Il-ftehim imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom b'mod partikolari jfittxu li jiżguraw taht kundizzjonijiet ta' ekwivalenza ta' regolamentazzjoni prudenzjali, aċċess effettiv għas-suq għal impriżi tar-rijassigurazzjoni fit-territorju ta' kull wahda mill-partijiet fil-kuntratt u jipprovdu għal għarfien reċiproku ta' regoli u prattiki ta' serveljanza superviżjoni dwar ir-rijassigurazzjoni. Għandhom ukoll ~~jaraw li~~ ☒ jiżguraw li ġej ☒- (a) ☒ li ☒ l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri jkunu jistgħu jiksbu l-informazzjoni mehtieġa għas-~~serveljanza~~ ☒ superviżjoni ☒ ta' l-impriżi tar-rijassigurazzjoni li għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom fil-Komunità u li jwettqu l-kummerċ fit-territorji tal-pajjiżi terzi kkonċernati,
- (b) ☒ li ☒ l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ tal-pajjiżi terzi jistgħu jiksbu l-informazzjoni mehtieġa għas-~~serveljanza~~ ☒ superviżjoni ☒ ta' l-impriżi tar-rijassigurazzjoni li għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom fit-territorji tagħhom u li jwettqu l-kummerċ fil-Komunità.
3. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 300(1) u (2) tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha, bl-assistenza tal-Kumitat Ewropew ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol teżamina r-rizultat tan-negozjati msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u s-sitwazzjoni li tirriżulta.

**TITOLU VI KAPITOLU X**

**~~REGOLI APPLIKABBLI GĦAL~~ SUSSIDJARJI TA'  
~~INTRAPRIZI PRINCIPALI~~ ☒ IMPRIŻI TA' L-  
ASSIGURAZZJONI U R-RIJASSIGURAZZJONI ☒  
RREGOLATI MIL-LIĠIJET TA' PAJJIŻ TERZ U GĦALL-**



# AKKWISTI TA' AZJENDI MINN DAWN ~~L-INTRAPRIZI~~ ☒ L-IMPRIZI ☒ ~~PRINCIPALI~~

↓ 2005/1/KE Art. 8(2) (adattat)

## Artikolu 174

### Informazzjoni minn Stati Membri lill-Kummissjoni

L-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri l-oħra ~~(a)~~ bi kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' sussidjarji diretti jew indiretti li waħda jew aktar ta' l-imprizi prinċipali tagħhom ikunu regolati mil-ligijiet ta' pajjiż terz.

☒ Dik l-informazzjoni għandha tinkludi wkoll indikazzjoni ta' l-istruttura tal-grupp ikkonċernat. ☒

~~(b) Kull meta impriza prinċipali bħal dik~~ ☒ rregolata bil-ligi ta' pajjiż terz ☒ takkwista azjenda ~~f'istituzzjoni ta' kreditu Komunitarja~~ ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni awtorizzata mill-Komunità ☒ b' mod illi ~~din ta' l-aħhar~~ ☒ dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ☒ issir sussidjarja ta' ~~intrapriza~~ ☒ impriza minn dak il-pajjiż terz, l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru tal-pajjiż tagħha għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri l-oħra ☒.

~~Meta tingħata l-awtorizzazzjoni msemmija f' punt (a) lis-sussidjarja diretta jew indiretta ta' waħda jew aktar mill-imprizi prinċipali mil-ligi ta' pajjiżi terzi, l-istruttura tal-grupp għandha tiġi speċifikata fin-notifika li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindirizzaw lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti l-oħra.~~

↓ 2005/68/KE Art. 52 (adattat)

## Artikolu 175

It-trattament li pajjiżi terzi jagħtu lill-imprizi ~~tar-rita~~ ☒ l-assigurazzjoni ☒ jew tar-rijassigurazzjoni ☒ Komunitarji

1. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe diffikultajiet generali li jkollhom l-imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni tagħhom biex jistabbilixxu ruħhom u jaħdmu f'pajjiż terz jew iwettqu attivitajiet f'pajjiż terz
2. Il-Kummissjoni għandha ~~hejji~~ ☒ tissottometti perjodikament lill-Kunsill ☒ rapport ~~perjodikament~~ li jeżamina t-trattament mogħti, ~~lil-imprizi tar-rijassigurazzjoni Komunitarji~~ f'pajjiżi terzi, ☒ lil imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni awtorizzati fil-Komunità ☒ ~~fit-termini msemmija fil-paragrafu 3,~~ dwar ☒ dan li ġej: ☒
  - (a) it-twaqqif ~~ta' imprizi tar-rijassigurazzjoni Komunitarji~~ f'pajjiżi terzi ☒ ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni awtorizzati fil-Komunità ☒.

- (b) il-ksib ta' azzjonijiet f'imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni tal-pajjiżi terzi;<sub>2</sub>
- (c) l-eżerċizzju ta' attivitajiet ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni minn dawn l-imprizi mwaqqfa;
- (d) ~~u~~ l-forniment minn naħa għal oħra tal-fruntiera ta' attivitajiet ☒ ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni mill-Komunità lil pajjiżi terzi.

Il-Kummissjoni għandha tissottometti dawk ir-rapporti lill-Kunsill, flimkien ma' kwalunkwe proposti jew rakkomandazzjonijiet xierqa.

↓ 90/618/KEE Art. 4

~~3. Kull meta jkun jidher għall-Kummissjoni, jew fuq il-bażi tar-rapporti msemmija fil-paragrafu 2 jew fuq il-bażi ta' informazzjoni oħra, li pajjiż terz ma jagħti lill-intrapriżi Komunitarji ta' assicurazzjoni aċċess effettiv għas-suq paragonabbli għal dak mogħti mill-Komunità lil intrapriżi ta' assicurazzjoni minn dak il-pajjiż terz, il-Kummissjoni tista' tissottometti proposti lill-Kunsill għall-mandat approprijat għal negozjati bl-iskop li jiġu akkwistati opportunitajiet kompetittivi paragonabbli għal intrapriżi Komunitarji ta' assicurazzjoni. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.~~

↓ 2002/83/KE

~~3. Kull meta jidher lill-Kummissjoni, jew fuq il-bażi ta' rapporti msemmija fil-paragrafu 2 jew abbażi ta' informazzjoni oħra, li pajjiż terz mhuwiex qiegħed jagħti lil intrapriżi Komunitarji ta' assicurazzjoni aċċess effettiv tas-suq paragonabbli għal dak mogħti mill-Komunità lil intrapriżi ta' l-assigurazzjoni minn dak il-pajjiż terz, il-Kummissjoni tista' tissottometti proposti lill-Kunsill għall-mandat approprijat għal negozjati bl-iskop li jiġu ottenuti opportunitajiet paragonabbli kompetittivi għal intrapriżi Komunitarji ta' assicurazzjoni. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.~~

↓ 2005/68/KE Art. 52

~~3. 3. Kull fejn jidhrilha, jew fuq bażi tar-rapporti msemmija fil-paragrafu 2 jew fuq bażi ta' taġġir iċċor, li pajjiż terz mhux qed jagħti lill-imprizi tar-rijassigurazzjoni Komunitarji aċċess effettiv għas-suq, il-Kummissjoni tista' tissottometti rakkomandazzjonijiet għall-mandat xieraq għan-negozjati bl-għan li jinkiseb aċċess intejjeb għas-suq għall-imprizi tar-rijassigurazzjoni Komunitarji.~~

↓ 2002/83/KE

~~4. Kull meta jidher lill-Kummissjoni, jew abbażi tar-rapporti msemmija fil-paragrafu 2 jew abbażi ta' informazzjoni oħra, li intrapriżi Komunitarji ta' assicurazzjoni f' pajjiż terz mhumiex qegħdin jirċievu trattament nazzjonali li joffri l-istess opportunitajiet kompetittivi li huma disponibbli għal intrapriżi domestiċi ta' assicurazzjoni u li l-kondizzjonijiet ta' aċċess effettiv għas-suq mhumiex qegħdin jiġu ssodisfati, il-Kummissjoni tista' tibda negozjati sabiex tirrimedja s-sitwazzjoni.~~

↓ 90/618/KEE Art. 4

~~4. Kull meta jidher lill-Kummissjoni, jew fuq il-bażi tar-rapporti msemmija fil-paragrafu 2 jew fuq il-bażi ta' informazzjoni oħra, li intrapriżi Komunitarja ta' assigurazzjoni f'pajjiż terz ma jkunux qed jirċievu trattament nazzjonali li joffri l-istess opportunitajiet kompetittivi bhalma huma disponibbli għal intrapriżi domestiċi ta' assigurazzjoni u li l-kondizzjonijiet ta' aċċess effettiv għas-suq ma jkunux qed jiġu sodisfatti, l-Kummissjoni tista' tibda negozjati sabiex tiġi rimedjata s-sitwazzjoni.~~

↓ 2005/1/KE Art. 4(2)

~~Fiċ-ċirkostanzi deskritti fl-ewwel subparagrafu, jista' wkoll jiġi deċiż fi kwalunkwe mument, u flimkien mal-bidu tan-negozjati, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE<sup>73</sup> u b'mod konformi ma' l-Artikolu 7(3) u l-Artikolu 8 tagħha li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jillimitaw jew jissospendu d-deċiżjonijiet tagħhom fir-rigward ta' dan li ġej:~~

↓ 2002/83/KE

~~Fiċ-ċirkostanzi deskritti fl-ewwel subparagrafu, jista' wkoll jiġi deċiż fi kwalunkwe hin, u b'żieda ma meta jibdew in-negozjati, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 65(2), li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jillimitaw jew jissospendu d-deċiżjonijiet tagħhom:~~

~~– li jirrigwardaw talbiet pendenti fil-mument tad-deċiżjoni jew talbiet futuri għal awtorizzazzjonijiet, u~~

↓ 2005/1/KE Art. 4(2)

~~(a) talbiet għal awtorizzazzjoni, kemm jekk pendenti fil-mument tad-deċiżjoni jew preżentati wara;~~

~~(b) l-akkwist ta' holding minn intrapriżi prinċipali diretti jew indiretti regolati mil-liġi tal-pajjiż terz in kwistjoni.~~

↓ 2002/83/KE

~~– fir-rigward ta' l-akkwist ta' holdings minn intrapriżi prinċipali diretti jew indiretti regolati mil-liġijiet tal-pajjiż terz in kwistjoni.~~

↓ 2002/83/KE u 90/618/KEE Art. 4

~~Id-durata tal-miżuri msemmija ma tistax teċċedi tliet xhur.~~

<sup>73</sup> ĠUL 184, 17.7.1999, p. 23.

↓ 2002/83/KE

~~Qabel it-tmiem ta' dak il-perjodu ta' tliet xhur, u fid-dawl tar-rizultati tan-negojzati, il-Kunsill jista', waqt li jagixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jiddeċiedi b'maġġoranza kkwalifikata jekk il-miżuri għandhomx jtkomplew.~~

↓ 90/618/KEE Art. 4

~~Qabel it-tmiem ta' dak il-perjodu ta' tliet xhur, u fid-dawl tar-rizultati tan-negojzati, il-Kunsill jista', waqt li jagixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jiddeċiedi b'maġġoranza kkwalifikata li l-miżuri għandhom jtkomplew.~~

~~Dawn il-limitazzjonijiet jew is-sospensjonijiet ma jistgħux japplikaw għall-istabbiliment ta' sussidjarji minn intrapriżi ta' l-assigurazzjoni jew is-sussidjarji tagħhom awtorizzati kif dovut fil-Komunità, jew għall-akkwist ta' proprjetajiet f'intrapriżi Komunitarji ta' l-assigurazzjoni minn dawn l-intrapriżi jew sussidjarji.~~

↓ 2002/83/KE

~~Dawn il-limitazzjonijiet jew is-sospensjoni ma jistgħux japplikaw għall-istabbiliment ta' sussidjarji minn intrapriżi ta' l-assigurazzjoni jew is-sussidjarji tagħhom awtorizzati kif dovut fil-Komunità, jew għall-akkwist ta' holdings f'intrapriżi Komunitarji ta' l-assigurazzjoni minn dawn l-intrapriżi jew sussidjarji.~~

↓ 2002/83/KE u 90/618/KEE Art. 4

~~5. Kull meta jidher lill-Kummissjoni li r-rizultat waħda mis-sitwazzjonijiet deskritti fil-paragrafi 3 u 4, l-Istati Membri għandhom jinfurmawha fuq it-talba tagħha:~~

~~(a) b'kull talba għall-awtorizzazzjoni ta' sussidjarja diretta jew indiretta li intrapriża prinċipali waħda jew aktar tagħha huma r-regolati mill-liġijiet tal-pajjiż terz inkwistjoni;~~

↓ 2002/83/KE

~~(b) bi kwalunkwe pjanijiet biex din l-intrapriża takkwista holding f'intrapriża Komunitarja ta' l-assigurazzjoni sabiex din ta' l-aħhar issir is-sussidjarja ta' dik ta' l-ewwel.~~

↓ 90/618/KEE Art. 4

~~(b) b'kull pjan biex din l-intrapriża takkwista proprjetà f'intrapriża Komunitarja ta' l-assigurazzjoni hekk li din ta' l-aħhar issir is-sussidjarja ta' dik ta' l-ewwel.~~

~~Dan l-obbligu li tigi pprovduta informazzjoni jintemm ladarba jkun konkluż ftehim mal-pajjiż terz imsemmi fil-paragrafu 3 jew 4 jew meta l-miżuri msemmija fit-tieni u t-tielet subparagrafi tal-paragrafu 4 ma jibqgħux japplikaw.~~

~~6. Mizuri mehuda skond dan l-Artikolu ghandhom jikkonformaw ma' l-obbligi Komunitarji taht kull ftehim internazzjonali, bilaterali jew multi-laterali, li jirregola l-bidu u l-insewiment tan-negozju ta' intraprizi ta' l-assigurazzjoni.~~

↓ 2002/83/KE

~~L-obbligu li tinghata informazzjoni ghandu jaqa' kull meta jintlahaq ftehim mal-pajjiż terz imsemmi fil-paragrafu 3 jew 4 meta l-mizuri msemmija fit-tieni u t-tielet subparagrafi tal-paragrafu 4 jicqfu japplikaw.~~

↓ 2005/68/KE Art. 51

~~L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ghandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra:~~

~~(a) bi kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' sussidjarji diretti jew indiretti li waħda jew aktar ta' l-imprizi prinċipali tagħhom ikunu regolati mil-ligijiet ta' pajjiż terz;~~

~~(b) kull meta impriza prinċipali bħal dik takkwista sehem f'istituzzjoni ta' kreditu Komunitarja b' mod illi din ta' l-aħhar issir sussidjarja.~~

~~Meta tinghata l-awtorizzazzjoni msemmija fil-punt (a) lis-sussidjarja diretta jew indiretta ta' waħda jew aktar mill-imprizi prinċipali mil-ligijiet ta' pajjiżi terzi, l-istruttura tal-grupp ghandha tigi speċifikata fin-notifika li l-awtoritajiet kompetenti ghandhom jindirizzaw lill-Kummissjoni.~~

↓ 2002/83/KE

~~6. Mizuri mehuda taht dan l-Artikolu ghandhom jikkonformaw ma' l-obbligi Komunitarji taht kwalunkwe ftehim internazzjonali, bilaterali jew multilaterali, li jirregola l-bidu u l-insewiment tan-negozju ta' intraprizi ta' l-assigurazzjoni.~~

↓ 2005/68/KE Art. 52

~~4. Mizuri mehuda taht dan l-Artikolu ghandhom iħarsu l-obbligazzjonijiet tal-Komunità taht ftehim internazzjonali, b' mod partikolari l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.~~

↓ 90/618/KEE Art. 4 (adattat)

~~6. Mizuri mehuda skond dan l-Artikolu ghandhom jikkonformaw ma' l-obbligi Komunitarji taht kull ftehim internazzjonali, bilaterali jew multi-laterali, li jirregola l-bidu u l-insewiment tan-negozju ta' intraprizi ta' l-assigurazzjoni.~~

## TITOLU II - ☒ DISPOŻIZZJONIJIET SPECIFIČI GHALL- ASSIGURAZZJONI U R-RIJASSIGURAZZJONI ☒

### ☒ KAPITOLU I - LIĠI U KUNDIZZJONIJIET APPLIKABBLI TAL-KUNTRATTI DIRETTI TA' L-ASSIGURAZZJONI ☒

#### ☒ TAQSIMA 1 – LIĠI APPLIKABBLI ☒

#### ☒ SUBTAQSIMA 1 – ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA ☒

↓ gdid

#### Artikolu 176

#### Liġi applikabbli

Kwalunkwe Stat Membru li mhux sugġett għall-applikazzjoni tar-Regolament [Ruma I] għandu japplika d-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament sabiex tiġi determinata l-liġi applikabbli għall-kuntratti ta' l-assigurazzjoni li jaqghu fl-ambitu ta' l-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament.

↓ 88/357/KEE Art. 7

#### ~~Artikolu 7~~

~~1. Il-liġi applikabbli għal kuntratti ta' assigurazzjoni msemmija f'din id-Direttiva u li jkopru riskji li jinstabu fl-Istati Membri hija determinata skond id-dispożizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(a) Meta titolari ta' polza jkollu r-residenza abitwali tiegħu jew l-amministrazzjoni ċentrali fit-territorju ta' l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju, il-liġi applikabbli għall-kuntratt ta' l-assigurazzjoni għandha tkun il-liġi ta' dak l-Istat Membru. Madanakollu, meta l-liġi ta' dak l-Istat Membru tippermetti, il-partijiet jistgħu jagħzlu l-liġi ta' pajjiż ieħor.~~

~~(b) Meta titolari ta' polza ma jkollux ir-residenza abitwali tiegħu jew l-amministrazzjoni ċentrali fl-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju, il-partijiet għall-kuntratt ta' assigurazzjoni jistgħu jagħzlu li japplikaw jew il-liġi ta' l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju jew il-liġi tal-pajjiż li fih it-titolari tal-polza jkollu r-residenza abitwali tiegħu jew l-amministrazzjoni ċentrali.~~

~~(ċ) Meta titolari ta' polza jwettaq attività kummerċjali jew industrijali jew professjoni liberali u meta l-kuntratt ikopri żewġ riskji jew aktar li jirrelataw għal dawn l-attivitàjiet u li jkunu jinstabu fi Stati Membri differenti, il-libertà ta' l-għażla tal-liġi applikabbli għall-kuntratt għandha tiġi estiża għal liġijiet ta' daww l-Istati Membri u tal-pajjiż li fih it-titolari tal-polza jkollu r-residenza abitwali tiegħu jew ie-ċentru ta' l-amministrazzjoni.~~

~~(d) Minkejjja s-subparagrafi (b) u (è), meta l-Istati Membri msemija f'dawk is-subparagrafi jagħtu libertà ta' l-għażla akbar tal-liġi applikabbli għall-kuntratt, il-partijiet jistgħu jiehdu vantaġġ minn din il-libertà.~~

~~(e) Minkejjja s-subparagrafi (a), (b) u (è), meta r-riskji koperti bil-kuntratt huma limitati għal avvenimenti li jsejtnu fi Stat Membru wieħed barra mill-Istat Membru fejn ikun jinstab ir-riskju, kif definit fl-Artikolu 2(d), il-partijiet jistgħu dejjem jagħzlu l-liġi ta' dak l-Istat ta' qabel.~~

↓ 92/49/KEE Art. 27

~~(f) Fil-każ tar-riskji msemija fl-Artikolu 5(d) tad-Direttiva 73/239/KEE, il-partijiet għall-kuntratt jistgħu jagħzlu kwalunkwe liġi.~~

↓ 88/357/KEE Art. 5  
→ 90/618/KEE Art. 2

~~(d) "riskji kbar" ifissru:~~

~~(i) riskji kklassifikati taħt il-klassijiet 4, 5, 6, 7, 11 u 12 tal-punt A ta' l-Anness;~~

~~(ii) riskji kklassifikati taħt il-klassijiet 14 u 15 tal-punt A ta' l-Anness, meta t-titolari tal-polza jkun ingaġġat professjonalment f'attività industrijali jew kummerċjali jew f'wahda mill-professjonijiet liberali, u r-riskji jirrelataw għal din l-attività;~~

~~(iii) riskji klassifikati taħt il-klassijiet 3, 8, 9, 10, 13 u 16 tal-punt A ta' l-Anness sa fejn it-titolari tal-polza jeċċedi l-limiti ta' millanqas tnejn minn dawn it-tliet kriterji li ġejjin:~~

~~l-ewwel stadju: sal-31 ta' Diċembru 1992:~~

~~it-total tal-karta tal-bilanè: 12,4 miljun ECU,~~

~~valur fuq il-bejgħ nett: 24 miljun ECU,~~

~~numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 500.~~

~~it-teni stadju: mill-1 ta' Jannar 1993:~~

~~(i) it-total tal-karta tal-bilanè: 6.2 miljun ECU~~

~~(ii) valur fuq il-bejgħ nett: 12.8 miljun ECU~~

~~(iii) numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 250.~~

~~Jekk it-titolari tal-polza jappartien għal-grupp ta' intrapriżi li jitfasslu għalihom kontijiet konsolidati fis-sens tad-Direttiva 83/349/KEE, il-kriterji msemija hawn fuq għandhom jiġu applikati fuq il-bażi tal-kontijiet konsolidati.~~

~~Kull Stat Membru jista' jżid mal-kategorija msemija taħt (iii) riskji assigurati minn assoċjazzjonijiet professjonali, intrapriżi kongunti jew gruppi temporanji.~~

↓ 88/357/KEE Article 7

~~(g) Il-fatt li, fil-każijiet imsemija fis-subparagrafu (a) jew (f), il-partijiet ikunu għażlu liġi m'għandux, meta l-elementi l-oħrajn kollha relevanti għas-sitwazzjoni fil-waqt ta' l-għażla jkun konnessi ma' Stat Membru wieħed biss, jippreġudika l-applikazzjoni tar-regoli~~

mandatorji tal-liġi ta' dak l-Istat Membru, li jfisser ir-regoli li minnhom il-liġi ta' dak l-Istat Membru ma tippermetti l-ebda deroga permezz ta' kuntratt.

(h) L-ghażla msemmija fis-subparagrafi preċedenti għandha tiġi espressa jew muriġa b'ċertezza raġjonevoli skond it-termini tal-kuntratt jew ie-ċirkostanzi tal-każ. Jekk dan ma jkunx il-każ, jew jekk l-ebda għażla ma tkun saret, il-kuntratt għandu jiġi rregolat bil-liġi tal-pajjiż, minn fost dawk ikkunsidrati fis-subparagrafi rilevanti ta' hawn fuq, li magħhom ikun l-aktar konness mill-qrib. Madanakollu, parti li tista' tingata tal-kuntratt li għandha konnessjoni aktar mill-qrib ma pajjiż ieħor, minn fost dawk ikkunsidrati fis-subparagrafi rilevanti, tista' bhala eżeezzjoni tiġi rregolata bil-liġi ta' dak il-pajjiż l-ieħor. Il-kuntratt għandhu jkun presunt b'mod konfutabbli li jkun konness mill-qrib l-aktar ma l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju.

(i) Meta Stat jinkludi diversi unitajiet territorjali, li kull waħda minnhom ikollha r-regoli proprji tagħha ta' liġi li tikkonċerna obbligi kuntrattwali, kull unità għandha tiġi kkunsidrata bhala pajjiż għall-iskopijiet ta' l-identifikazzjoni tal-liġi applikabbli taht din id-Direttiva.

Stat Membru li fih l-unitajiet territorjali varji jkollhom ir-regoli proprji tagħhom ta' liġi li jikkonċernaw obbligi kuntrattwali m'għandhomx ikunu marbuta li japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għal konflitti li jorġinaw bejn il-liġijiet ta' dawk l-unitajiet.

2. Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jirrestringi l-applikazzjoni tar-regoli tal-liġi tal-forum f'sitwazzjoni meta dawn ikunu mandatorji, irrispettivament mil-liġi applikabbli xort oħra għall-kuntratt.

Jekk il-liġi ta' Stat Membru tistipula hekk, ir-regoli mandatorji tal-liġi ta' l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju jew ta' l-Istat Membru li jimponi l-obbligu li tittiehed assigurazzjoni tista' tiġi applikata jekk u sa fejn, taht il-liġi ta' dawk l-Istati, dawk ir-regoli għandhom jiġu applikati indipendentament mil-liġi applikabbli għal dak il-kuntratt.

Meta l-kuntratt ikopri riskji li jinstabu f'aktar minn Stat Membru wiehed, il-kuntratt huwa kkunsidrat għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu bhala li jikkostitwixxi diversi kuntratti li kull wiehed minnhom jirrelata biss għal Stat Membru wiehed.

3. Suġġett għall-paragrafi preċedenti, l-Istati Membri għandhom japplikaw għall-kuntratti ta' l-assigurazzjoni msemmija f'din id-Direttiva ir-regoli ġenerali tagħhom ta' liġi internazzjonali privata li jikkonċernaw obbligi kuntrattwali.

↓ 88/357/KEE Art. 8

#### Artikolu 8

3. Meta, fil-każ ta' assigurazzjoni obligatorja, il-liġi ta' l-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju u l-liġi ta' l-Istat Membru li jimponi l-obbligu li tittiehed assigurazzjoni jikkontradixxu l-xulxin, dan ta' l-aħhar għandu jkun prevalenti.

↓ 92/49/KEE Art. 30(1)

4. (a) Suġġett għas-subparagrafu (è), it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 7 (2) għandu japplika meta l-kuntratt ta' assigurazzjoni jipprovdi kopertura f'żewġ Stati Membri jew aktar, li mill-inqas wiehed minnhom jagħmel l-assigurazzjoni obligatorja.



↓ 88/357/KEE Art. 8

~~(e) Stat Membru jista', b' deroga mill-Artikolu 7, jistabbilixxi li l-liġi applikabbli għal kuntratt ta' assigurazzjoni obbligatorja tkun il-liġi ta' l-Istat li jimponi l-obbligu li tittiehed l-assigurazzjoni.~~

↓ 88/357/KE (adattat)

## ⊗ TAQSIMA 2 – ASSIGURAZZJONI OBBLIGATORJA ⊗

### ~~LIGI TA' KUNTRATT U KONDIZZJONIJIET TA' ASSIGURAZZJONI~~

Artikolu 177

⊗ Obbligi ralatati ⊗

↓ 88/357/EEC Art. 8 (adapted)  
(adattat)

1. ~~Taht il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu, intraprizi~~ ⊗ Imprizi ⊗ ta' l-assigurazzjoni ⊗ mhux tal-hajja ⊗ jistghu joffru u jikkonkludu kuntratti obbligatorji ta' l-assigurazzjoni ~~skond ir-regoli ta' din id-Direttiva u ta' l-ewwel Direttiva~~ ⊗ skond il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu ⊗.
2. Meta Stat Membru jimponi obbligu biex tittiehed assigurazzjoni, ~~il-kuntratt~~ ⊗ ta' l-assigurazzjoni ⊗ ma għandux jissoddisfa dak l-obbligu sakemm dan ma jkunx ⊗ jikkonforma mad- ⊗ ~~skond id-dispożizzjonijiet speċifiċi li jirrelataw għal dik l-assigurazzjoni stabbilita minn dak l-Istat Membru.~~
3. ~~(d)~~ Meta Stat Membru jimponi assigurazzjoni obbligatorja u ~~l-assiguratur għandu jinnotifika~~ ⊗ l-impriża ta' l-assigurazzjoni tkun mehtieġa tinnotifika ⊗ lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ superviżorji ⊗ b'kull waqfien tal-kopertura, dan il-waqfien jista' jiġi invokat kontra partijiet terzi biss fiċ-ċirkostanzi stabbiliti ~~fil-legislazzjoni ta'~~ ⊗ minn ⊗ dak l-Istat ⊗ Membru ⊗.
4. ~~(a)~~ Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni r-riskji li kontribom l-assigurazzjoni hija obbligatorja skond il-legislazzjoni tiegħu, u jiddikjara:
  - (a) id-dispożizzjonijiet legali speċifiċi li jirrelataw għal dik l-assigurazzjoni;
  - (b) id-dettalji li għandhom jitniżżlu fiċ-ċerifikat li ~~l-assiguratur~~ ⊗ impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ għandu jgħid lil persuna assicurata meta dak l-Istat ⊗ Membru ⊗ jehtieġ prova li l-obbligu li tittiehed assigurazzjoni ikun gie sodisfatt, ⊗ anki, fejn ⊗ Stat Membru ~~jista'~~ jehtieġ ⊗ hekk, ⊗ ~~li daww id-dettalji jinkludu~~ dikjarazzjoni mill- ⊗ impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ ~~assiguratur~~ li l-kuntratt jikkonforma mad-dispożizzjonijiet speċifiċi li jirrelataw għal dik l-assigurazzjoni.
  - ~~(b)~~ Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-dettalji msemmija ~~fi fl-ewwel subparagrafu (a) fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea tal-Komunitajiet Ewropej.~~

5. ~~(e) Stat Membru għandu jaċċetta, bħala prova li l-obbligu ta' l-assigurazzjoni jkun għe ssodisfat, ☒ iċ- ☒ ċertifikat, ☒ imsemmi ☒ li l-kontenut tiegħu ikun inkonformità mat-tieni inċiż tas-subfil-punt (b) tal-paragrafu 4(a).~~

↓ 2002/83/EC Art. 32

## ~~KAPITOLU 4~~

### ~~LIGI TA' KUNTRATT U KONDIZZJONIJIET TA' ASSIGURAZZJONI~~

#### ~~Artikolu 32~~

##### ~~Ligi applikabbli~~

- ~~1. Il-ligi applikabbli għall-kuntratti li jirrelataw għall-attivitajiet imsemmija f'din id-Direttiva għandha tkun il-ligi ta' l-Istat Membru ta' l-impenn. Madankollu, meta l-ligi ta' dak l-Istat tippermetti, il-partijiet jistgħu jagħzlu l-ligi ta' pajjiż ieħor.~~
- ~~2. Meta t-titolari tal-polza huwa persuna fiżika u għandu r-residenza abitwali tiegħu/tagħha fi Stat Membru barra minn dak li tiegħu hu/hi huma ċittadini, il-partijiet jistgħu jagħzlu l-ligi ta' l-Istat Membru li tiegħu hu/hi huma ċittadini.~~
- ~~3. Meta Stat jinkludi diversi unitajiet territorjali, li kull wieħed minnhom għandu r-regoli proprji ta' ligi li jikkonċernaw obbligi kuntrattwali, kull unità għandha tiġi kkunsidrata pajjiż għall-ghanijiet li tiġi identifikata l-ligi applikabbli taht din id-Direttiva.~~

~~Stat Membru li fih unitajiet territorjali varji għandhom ir-regoli proprji ta' ligi li jikkonċernaw obbligi kuntrattwali m'għandhomx ikunu marbuta li japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għal kunflitti li jirrizultaw bejn il-ligijiet ta' dawk l-unitajiet.~~
- ~~4. Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jirrestringi l-applikazzjoni tar-regoli tal-ligi tal-forum f'sitwazzjoni fejn huma mandatorji, irrISPettivament mil-ligi xort'ohra applikabbli għall-kuntratt.~~

~~Jekk il-ligi ta' Stat Membru tistipula hekk, ir-regoli mandatorji ta' l-Istat Membru ta' l-impenn jistgħu jiġu applikati jekk u sa fejn, taht il-ligi ta' dak l-Istat Membru, dawk ir-regoli għandhom jiġu applikati tkun xi tkun il-ligi applikabbli għall-kuntratt.~~
- ~~5. Soġġett għall-paragrafi 1 sa 4, l-Istati Membri għandhom japplikaw għal kuntratti ta' assigurarazzjoni msemmija f'din id-Direttiva r-regoli ġenerali tagħhom ta' ligi privata internazzjonali li jikkonċernaw obbligi kuntrattwali.~~

⊗ SUBTAQSIMA 3 – BENESSRI ĠENERALI ⊗

Artikolu 178

Il-benessri ġenerali

L-Istat Membru ⊗ li fih ikun jinstab ir-riskju, jew l-Istat Membru ⊗ ta' l-impenn ma ghandux jipprevjeni titolari ta' polza milli jikkonkludi kuntratt ma' ~~intrapriża~~ ⊗ impriza ⊗ ta' l-assigurazzjoni awtorizzata taht il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu ~~4-14~~ sakemm ~~dian~~ ⊗ il-konklużjoni ta' kuntratt ⊗ ma tikkunx f'kunflitt mad-dispożizzjonijiet ~~ġuridici~~ ⊗ legali ⊗ li jipproteġu l-benessri ġenerali ⊗ fl-Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju, jew ⊗ fl-Istat Membru ta' l-impenn.

---

⊗ TAQSIMA 4 – KUNDIZZJONIJIET GHALL-KUNTRATTI TA' L-ASSIGURAZZJONI U L-ISKALI TAL-PRIMJUMS ⊗

⊗ Artikolu 179

Assigurazzjoni mhux tal-hajja ⊗

1. L-Istati Membri ma ghandhomx ~~jadottaw dispożizzjonijiet~~ li jehtiegu l-approvazzjoni minn qabel jew notifika sistematika ta' kundizzjonijiet ta' politika ġenerali u speċjali, skali ta' ~~laġġu~~ ⊗ primjum ⊗ jew formoli u dokumenti stampati oħrajn li ~~intrapriża~~ ⊗ impriza ⊗ ta' l-assigurazzjoni jkollha l-ħsieb li tuża fit-trattamenti tagħha ma titolari tal-poloż.

~~Huma~~ ⊗ L-Istati Membri ⊗ jkunu jistgħu jehtiegu biss notifika mhux sistematika ta' daww il-kundizzjonijiet tal-polza u dokumenti oħrajn għall-iskop ta' verifika tal-konformità mad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw kuntratti ta' l-assigurazzjoni. ⊗ Daww ir-rekwiziti ⊗ ~~u dik il-ħtieġa~~ ma jistgħux ~~tistaw~~ jikkostitwixxu kundizzjoni bil-quddiem biex ~~intrapriża~~ ⊗ impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ ~~twettaq ssewwi in-negozju tagħha~~.

---

2. ~~Minkejja kull dispożizzjoni għall-kuntrattju~~, Stat Membru li jagħmel l-assigurazzjoni obligatorja jista' jehtieg li ⊗ l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jikkomunikaw lill-awtorità superviżorja tagħhom ⊗ il-kundizzjonijiet ġenerali u speċjali ta' ⊗ tali ⊗ l-assigurazzjoni obligatorja jigu kkomunikati lill-awtorità kompetenti tiegħu qabel ma jkunu ~~ċċirkolati~~ ⊗ jiċċirkulawhom ⊗ .

↓ 92/49/KEE Art. 29 (adattat)

3. Stati Membri ma jistgħux iżommu jew jintroduċu ☒ obbligu ta' ☒ notifika jew approvazzjoni bil-quddiem taż-żidiet proposti fir-rati tal-primjum hlief bhala parti minn sistemi generali ta' kontroll tal-prezzijiet.

↓ 2002/83/KE Art. 34 (adattat)

## Artikolu 180

### ~~Regoli li jirrelataw għal kundizzjonijiet ta' assigurazzjoni u skali ta' premiums~~

☒ Assigurazzjoni tal-hajja ☒

L-Istati Membri ma għandhomx ~~jaddottaw dispożizzjonijiet li~~ jehtiegu l-approvazzjoni minn qabel jew in-notifika sistematika ta' kundizzjonijiet generali u speċjali ta' polza, skali ta' primjums, bażijiet tekniċi użati b'mod partikolari biex jiġu kkalkolati skali ta' primjums u dispożizzjonijiet tekniċi jew formoli u dokumenti stampati ohra li ~~intrapriża~~ ☒ ~~impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ tal-hajja ☒ għandha l-intenzjoni li tuża fit-trattamenti tagħha ma' titolari ta' poloz.

~~Minkejja l-ewwel subparagrafu ☒ Madankollu, l-Istat Membru tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ , għall-iskop uniku ta' verifika ta' konformità mad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw prinċipji attwarji, l-Istat Membru lokali jista' jehtieg komunikazzjoni sistematika tal-bażijiet tekniċi użati b'mod partikolari għall-kalkolu ta' skali ta' primjums u dispożizzjonijiet tekniċi, minghajr ma dik il htega tikkostitwixxi kundizzjoni a priori biex intrapriża ta' l-assigurazzjoni ssegwi in-negozju tagħha. ☒ Dawn ir-rekwiziti jistgħu ma jkunux ta' kundizzjoni prestabbilita għal impriza ta' l-assigurazzjoni biex twettaq in-negozju. ☒~~

~~Sa mhux iktar tard mill-1 ta' Lulju 1999 il Kummissjoni għandha tissorottometti rapport lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet.~~

↓ 92/49/KEE Art 31 (adattat)

### ☒ TAQSIMA 5 – INFORMAZZJONI GHAT-TITOLARI TA' POLZA ☒

#### ☒ SUBTAQSIMA 1 – ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA ☒

## ☒ Artikolu 181

Informazzjoni generali għat-titolari ta' polza ☒

1. Qabel ma jiġi konkluż kuntratt ta' l-assigurazzjoni ☒ mhux tal-hajja ☒ , ~~l-~~ ~~intrapriża~~ ☒ l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ mhux tal-hajja ☒ għandha tinforma lit-titolari tal-poloż ☒ b'dan li ġej: ☒

(a) bil-ligi applikabbli għal kuntratt meta l-partijiet ma jkollhomx għażla libera;

(b) jew bil-fatt li l-partijiet huma liberi li jagħzlu l-ligi applikabbli u, ~~fidan il-każ ta' l-ahhar, il-ligi li~~ ~~il-ligi li~~ assiguratatur jipproponi li jagħzel;

☒ L-imprizi ta' l-assigurazzjoni għandhom jgħarrfu lit-titolari ta' polza ☒ bl-arrangamenti għat-trattament ta' l-ilmenti ta' titolari ta' poloz li jikkonċernaw kuntratti inkluż, ☒ fejn xieraq ☒ ~~meta-appropjat~~, l-eżistenza ta' korpi ta' lmenti, mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' titolari ta' poloz li jibdew proċeduri legali.

2. L-obbligi ~~u~~ msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ~~u~~ japplikaw biss meta t-titolari ta' polza jkun persuna fiżika.
3. Ir-regoli ☒ dettaljati ☒ għall-implimentazzjoni ~~tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu~~ għandhom jiġu ~~ddeterminati skond il-liġi ta' l-~~ ☒ stipulati mill- ☒ Istat Membru li fih ikun jinstab ir-riskju.

↓ 92/49/KEE Art. 43 (adattat)

## ☒ Artikolu 182

Tagħrif addizzjonali fil-każ ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja offruta skond id-dritt ta' l-istabbiliment u fil-libertà jiġu pprovduti servizzi ☒

21. Meta assicurazzjoni ☒ mhux tal-hajja ☒ tkun offerta skond id-dritt ta' stabbiliment jew tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi, it-titolari tal-polza għandu, qabel ma jidhol f'xi impenn, jiġi infurmat bl-Istat Membru li fih l-uffiċċju ewlieni jew, ☒ fejn xieraq ☒ ~~meta-appropjat~~, il-fergħa li magħha għandu jiġi konkluz il-kuntratt jinstab.

Kull dokument mahruġ lit-titolari tal-polza għandu jgħaddi l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

L-obbligi imposti fl-ewwel ~~u t-tieniżewg~~ subparagrafi ~~ta' dan il-paragrafu~~ ma għandhomx japplikaw għal ~~riskji~~ ☒ kbar ☒ imsemmija fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament [RUMA I] ~~5(d) tad-Direttiva 73/239/KEE~~.

32. Il-kuntratt jew kull dokument iehor li jagħti kopertura, flimkien mal-proposta ta' l-assigurazzjoni meta din tkun torbot fuq it-titolari tal-polza, għandhom jiddikjaraw l-indirizz ta' l-uffiċċju ewlieni, jew, ~~meta-appropjat~~ ☒ fejn xieraq ☒, tal-fergħa ta' ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ mhux tal-hajja ☒ li tagħti l-kopertura.

~~Kull Stat~~ ☒ L-Istati ☒ Membri ~~u~~ jistgħu ~~jehtiegu~~ li l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant ta' ~~l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ mhux tal-hajja ☒ msemmija fil-punt (a) fl-Artikolu 12a(4) tad-Direttiva 88/357/KEE 146(2) jidhru wkoll fid-dokumenti msemmija fl-ewwel subparagrafu ~~ta' dan il-paragrafu~~.

✧ SUBTAQSIMA 2 – ASSIGURAZZJONI TAL-HAJJA ✧

Artikolu 183

Informazzjoni għal titolari ta' poloz

1. Qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt ta' l-assigurazzjoni ✧ tal-hajja ✧, mill-inqas l-informazzjoni stipulatta fil-paragrafi 2 u 3 ~~elenkata fl-Anness III(A)~~ għandha tigi kkomunikata lit-titolari tal-polza.

~~A. QABEL MA JIĠI KONKLUŻ IL-KUNTRATT~~

2. ~~L~~-informazzjoni ✧ li ġejja ✧ dwar l-~~intrapriża~~ ✧ impriza ✧ ta' l-assigurazzjoni ✧ tal-hajja għandha tigi komunikata: ✧
- (a) ~~L~~-isem ta' l-~~intrapriża~~ ✧ l-impriza ✧ u l-forma ġuridika tagħha;
  - (ab) ~~2~~-isem ta' l-Istat Membru li fih ~~jinstabu~~ l-uffiċċju ewlieni u, ✧ fejn xieraq ✧ ~~meta~~-~~appropriat~~, l-~~agenzia~~ jew il-fergħa li ~~itikkonkludi~~ l-kuntratt ~~jinstabu~~
  - (ac) ~~3~~-l-indirizz ta' l-uffiċċju ewlieni u, ✧ fejn xieraq ✧ ~~meta~~-~~appropriat~~, ta' l-~~agenzia~~ jew il-~~tal~~-fergħa li ~~itikkonkludi~~ l-kuntratt
3. ~~L~~-informazzjoni ✧ li ġejja ✧ dwar l-impenn ✧ għandha tigi komunikata: ✧
- (aa) ~~4~~ d-Definizzjoni ta' kull benefiċċju u kull għażla;
  - (ab) ~~5~~ t-Terminu tal-kuntratt;
  - (ac) ~~6~~ mezzi biex jiġi terminat il-kuntratt;
  - (ad) ~~7~~ m-Mezzi ta' hlas ta' primjums u d-durata tal-pagamenti;
  - (ae) ~~8~~ m-Mezzi tal-kalkolu u d-distribuzzjoni ta' bonusijiet;
  - (af) ~~9~~ i-Indikazzjoni ta' valuri ta' rinunzja u valuri mħallsa u l-estent li għalih huma garantiti;
  - (ag) ~~10~~ i-~~L~~-informazzjoni dwar il-primjums għal kull benefiċċju, kemm benefiċċji ewlenija u kemm benefiċċji supplimentari, ✧ fejn xieraq ✧ ~~meta~~-~~appropriat~~;
  - (ah) ~~11~~ g-Għal poloz marbuta ma' unitajiet, definizzjoni ta' l-unitajiet li huma marbuta magħhom il-benefiċċji;
  - (ai) ~~12~~ i-Indikazzjoni tan-natura ta' l-~~assiattivi~~ bazi għal poloz marbuta ma' unitajiet;
  - (aj) ~~13~~ A-Arrangamenti għal applikazzjoni tal-perjodu ta' *cooling-off*;
  - (ak) ~~14~~ i-~~L~~-informazzjoni ġenerali dwar arrangamenti tat-taxxa applikabbli għat-tip ta' polza;

- (~~al~~) ~~15~~ L-arrangamenti biex jiġu trattati ilmenti li jikkonċernaw kuntratti minn titolari ta' poloz, hajjiet assigurati jew benefiċjarji taht kuntratti, inkluża, ~~meta~~ ~~appropjat~~ ☒ fejn xieraq ☒, l-eżistenza ta' korp ta' ilmenti minghajr preġudizzju għad-dritt li jittiehdu proċeduri legali;
- (~~am~~) ~~16~~ L-igi applikabbli għall-kuntratt meta l-partijiet ma għandhomx għażla libera jew, meta l-partijiet huma liberi li jagħzlu l-igi applikabbli, il-igi li l-assiguratur tal-igi jipproponi li jagħzel.

↓ 2002/83/KE Art. 36 (adattat)

24. It-titolari tal-polza għandu jinżamm infurmat tul it-terminu tal-kuntratt bi kwalunkwe bidla li tikkonċerna l-informazzjoni ☒ li ġejja: ☒ ~~elenkata fl-Anness III(B).~~

↓ 2002/83/KE Anness III (adattat)

### ~~ANNEX III~~

#### ~~Informazzjoni għal titolari ta' poloz~~

#### ~~B. TUL IT-TERMINU TAL-KUNTRATT~~

- (a) ~~Barra mill-il-kundizzjonijiet tal-polza, kemm ġenerali u speċjali, it-titolari ta' polza għandu jirċievi l-informazzjoni li ġejja matul it-terminu tal-kuntratt.~~

#### ~~Informazzjoni dwar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni~~

- (b) ~~1~~ ~~Kwalunkwe bidla fl-isem ta' l-intrapriża~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒, il-forma ġuridika tagħha jew l-indirizz ta' l-uffiċċju prinċipali tagħha u, ☒ fejn xieraq ☒ ~~meta appropjat, ta' l-agenzija jew il-fergħa li kkonkludiet il-kuntratt;~~

#### ~~Informazzjoni dwar l-impenn~~

- (~~bc~~) ~~2~~ ~~L-informazzjoni kollha elenkata fil-punti (d) sa (j) tal-paragrafu 3 (a)(4) sa (a)(12) ta' A fil-każ ta' bidla fil-kundizzjonijiet ta' polza jew l-emenda tal-igi applikabbli għall-kuntratt;~~

- (~~bd~~) ~~3~~ ~~Kull sena, informazzjoni dwar l-istat tal-bonusijiet.~~

5. ~~L-informazzjoni li ġejja, li għandha tiġi kkomunikata lit-titolari tal-polza qabel ma l-kuntratt huwa konkluz (A) jew tul it-terminu tal-kuntratt (B), ☒ msemmija fil-paragrafi 2, 3 u 4 ☒ għandha tiġi pprovduta b'mod ċar u eżatt, bil-miktub, f'lingwa uffiċjali ta' l-Istat Membru ta' l-impenn.~~

Madankollu, din l-informazzjoni tista' tkun f'lingwa oħra jekk it-titolari tal-polza jitlob hekk u l-igi ta' l-Istat Membru tippermetti dan jew it-titolari tal-polza huwa liberu li jagħzel il-igi applikabbli.

↓ 2002/83/KE Art. 36 (adattat)

6. L-Istat Membru ta' l-impenn jista' jehtieg li ~~intrapriża ta' l-assigurazzjoni~~ ☒ imprizi ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ jforu informazzjoni b'zieda ma' dik elenkata fil-paragrafi 2, 3 u 4 fl-Anness III biss jekk hija neċessarja għal ftehim sewwa mit-titolari tal-polza ta' l-elementi essenzjali ta' l-impenn.

47.. Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-paragrafi 1 sa 6 ta' dan l-Artikolu u l-Anness III għandhom jiġu stabbiliti mill-Istat Membru ta' l-impenn.

↓ 2002/83/KE Art. 35 (adattat)

## Artikolu 184

### Il-perjodu ta' kanċellament

1. ~~Kull Stat~~ ☒ L-Istati ☒ Membri għandhom jippreskrivu li t-titolari ta' polza li jikkonkludu kuntratti individwali ta' l-assigurazzjoni tal-hajja għandhom jikkollhomu perjodu ta' bejn 14 u 30 jum minn meta hu/hi kienu infurmati li l-kuntratt gie konkluz biex fih jiġi kkanċellat il-kuntratt.

In-notifika ta' kanċellament mit-titolari tal-poloż għandu jkollha l-effett li tirrilaxxa ☒ hom ☒ ~~liu/ilha~~ minn kwalunkwe obbligu futur li jirriżulta mill-kuntratt.

L-effetti l-oħra legali u l-kundizzjonijiet ta' kanċellament għandhom jiġu determinati bil-ligi applikabbli għall-kuntratt ~~kif definit fl-Artikolu 32~~, l-iktar fir-rigward ta' l-arrangamenti biex it-titolari tal-polza jiġi infurmat li l-kuntratt gie konkluz.

2. L-Istati Membri ~~m'għandhomx għalfejn~~ ☒ jistghu jagħzlu li ma ☒ japplikawx il-paragrafu 1 ☒ fil-każijiet li ġejjin: ☒

☒ (a) meta ☒ ~~għal~~ kuntratti ☒ ikun għal perjodu ☒ ~~ta' durata~~ ta' sitt xhur jew inqas;

(b) ~~lanqas~~ meta, minhabba l-istatus tat-titolari tal-polza jew iċ-ċirkostanzi li fihom il-kuntratt hu konkluz, it-titolari tal-polza ma jkollux bżonn ~~din~~ il-protezzjoni speċjali.

☒ Meta ☒ ~~li~~ L-Istati Membri ☒ jagħmlu użu mill-alternattiva stipulata fl-ewwel subparagrafu huma ☒ għandhom jispeċifikaw ☒ dak il-fatt fil-ligi ☒ ~~fir-regoli~~ tagħhom ~~meta l-paragrafu 1 mhuwiex applikat~~.

↓ 88/357/KEE Art. 4 (adattat)

## ☒ KAPITOLU II - DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI GĦALL-ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA ☒

### ☒ TAQSIMA 1 - DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI ☒

## Artikolu 185

### ☒ Kundizzjonijiet ta' Politika ☒

~~Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva u l-ewwel Direttiva, K~~ kundizzjonijiet ġenerali u speċjali tal-polza ma għandhomx jinkludu ☒ kwalunkwe ☒ kundizzjonijiet ~~speċifiċi~~ intenzi biex jissodisfaw, f'każ individwali, iċ-ċirkostanzi partikolari tar-riskju li għandu jiġi kopert.



Artikolu 186

⊗ Eliminazzjoni tal-monopolji ⊗

~~Minkejja l-Artikolu 2(2), l-Istati Membri għandhom jiehdu kull pass biex jassiguraw~~  
⊗ jiżguraw ⊗ li monopolji fir-rigward tal-bidu tan-negozju ta' ċerti klassijiet ta' l-assigurazzjoni, mogħtija lill-korpi stabbiliti fit-territorji tagħhom u msemmija fl-Artikolu 8 ~~4~~  
~~tad-Direttiva 73/239/KEE~~, huma aboliti ~~sa l-1 ta' Lulju 1994~~.

Artikolu 187

⊗ Parteċipazzjoni fi skemi nazzjonali ta' garanzija ⊗

~~2. Xejn f'din id-Direttiva m'għandu jaffettwa d-dritt ta' l-Istati Membri~~ ⊗ ospitanti ⊗ ~~u~~  
⊗ jistgħu ⊗ jeħtieġu li ~~l-intrapriżi~~ ⊗ l-impriżi ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ⊗ ~~u~~  
~~jwettqu n-negozju fit-territorji tagħhom taħt id-dritt ta' stabbiliment jew tal-libertà li jiġu~~  
~~pprovduti servizzi~~, jissieħbu u jipparteċipaw, fuq l-istess kundizzjonijiet bħal ~~intrapriżi~~  
⊗ impriżi ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ⊗ awtorizzati ~~hemm~~ ⊗ fit-territorji  
tagħhom ⊗, f'kull skema mahsuba biex tiggarrantixxi l-hlas ta' pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni lil persuni assigurati u partijiet terzi danneġġati.

⊗ TAQSIMA 2 – KOASSIGURAZZJONI KOMUNITARJA ⊗

Artikolu 188

⊗ Operazzjonijiet ta' koassigurazzjoni Komunitarja ⊗

1. Din ~~id-Direttiva~~ it-Taqsima għandha tapplika għal operazzjonijiet ta' koassigurazzjoni Komunitarja msemmija fl-Artikolu 2 li jirrelataw għar-riskji kklassifikati taħt il-punt A. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, u 16 ta' l-Anness ma' l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u t-twettiq tan-negozju ta' assicurazzjoni diretta apparti minn assicurazzjoni tal-hajja<sup>74</sup>; hawnhekk iżjed "il-quddiem imsejha "l-ewwel Direttiva ta' Koordinazzjoni".
  2. Din id-Direttiva għandha tapplika għar-riskji msemmija fl-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1 li għar-raġuni tan-natura tagħhom jew tad-daqs tagħhom jitolbu għall-parteeipazzjoni ta' diversi assigurati għall-koperta tagħhom.
- ~~Kull diffikultà li tista' tingala' mill-implementazzjoni ta' dan il-prinċipju għandha tiġi eżaminata skond l-Artikolu 8.~~

<sup>74</sup>

~~GU Nru L 228, 16. 8. 1973, p. 3.~~

~~1. Din id-Direttiva għandha tapplika biss għal dawk l-operazzjonijiet Komunitarji ta' koassigurazzjoni~~ ☒ li għandhom ikunu dawk l-operazzjonijiet ta' koassigurazzjoni marbuta ma' risjku wiehed jew aktar ikklassifikat taħt klassi 3 sa 16 fil-punt A ta' l-Anness I u ☒ li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- ⊗ (a) ir-riskju jkun riskju kbir kif imsemmi fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament [RUMA I]; ⊗
- (ab) ir-riskju, ~~fis-sens ta' l-Artikolu 1(1),~~ huwa kopert b'kuntratt singolu bi  
⊗ primjum ⊗ ~~"lagġju~~ ġenerali u għall-istess perjodu minn tnejn jew aktar  
imprizi ta' l-assigurazzjoni, ~~hawnhekk iżjed 'il quddiem maghrufa bħala l-"ko-~~  
~~assiguraturi",~~ kull wiehied għalih, ⊗ bħala "koassiguraturi", ⊗ wiehied  
⊗ minnhom ⊗ ~~minn dawn l-imprizi għandu t~~ tkun l-assiguratur ⊗ l-  
impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ ewlienija;
- (bc) ir-riskju jinstab fil-Komunità;
- (ed) għall-iskop li jiġi kopert ~~dan~~ ir-riskju, l-assiguratur ⊗ l-impriza ta' l-  
assigurazzjoni ⊗ ewlienija ~~huwa awtorizzat skond il-kondizzjonijiet stabbiliti~~  
~~fi Ewwel Direttiva ta' Koordinazzjoni, jiġifieri, hii~~ trattata bħallikieku  
kienet l-assiguratur ⊗ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ li tikkopri r-riskju kollu;
- (de) millnqas wiehied mill-koassiguraturi jipparteċipa fil-kuntratt permezz ta'  
uffiċċju ~~ewlieniprincipali, aġenzija~~ jew ferġha stabbiliti fi Stat Membru ta'  
xorta oħra minn dak ta' l-assiguratur ⊗ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗  
ewlienija;
- (ef) l-assiguratur ⊗ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ ewlienija tassumi  
kompletament ir-rwol tal-mexxej fil-prattika ta' koassiguratur u b'mod  
partikolari jiddetermina t-termini u l-kundizzjonijiet ta' assigurazzjoni u  
ratifika.

- ⊗ 2. Din it-taqsima ~~⊗ m~~M'għandhiex tapplika, ~~madan~~akollu, għall-operazzjonijiet Komunitarji ta' koassigurazzjoni li jkopru ~~⊗~~ dawk ir- ~~⊗~~riskji klassifikati fil- klassi 13 tal-punt A ta' l-Anness I taht il-punt A. 13 li jikkonċerna ħsara kkawżata minn fonti nukleari jew minn prodotti mediċinali. ~~L-esklużjoni ta' assigurazzjoni kontra ħsara li toriġina minn prodotti mediċinali għandha tiġi eżaminata mill-Kunsill fi żmien hames snin min-notifika ta' din id-Direttiva.~~

3. L-Artikoli 145 sa 150 għandhom japplikaw biss għall-impriża ta' l-assigurazzjoni ewlenija.

↓ 78/473/KEE Art. 2 (adattat)  
⇒ gdid

2.4. ~~Dawk il-~~operazzjonijiet ta' koassigurazzjoni li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ~~jew li jkopru riskji ta' xort' ohra minn dawk speċifikati fl-Artikolu 1~~ għandhom jibqgħu suġġetti ~~għal liġijiet nazzjonali operattivi fiż-żmien meta tiġi fis-seħh din~~ ☒ għad-dispożizzjonijiet ta' din ☒ id-Direttiva ⇒ hlief dawk f'din it-Taqsima ⇐ .

↓ 78/473/KEE Art. 3 (adattat)

#### Artikolu 189

☒ Il-parteciċipazzjoni fil-koassigurazzjoni Komunitarja ☒

Id-dritt ta' l-imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ ~~li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fi Stat Membru u li huma suġġetti għal u jissodisfaw il-htigiet ta' l-Ewwel Direttiva ta' Koordinazzjoni~~ biex jipparteċipaw f'koassigurazzjoni Komunitarja ma jistax ☒ għandux ☒ ikun suġġett għal ebda dispożizzjonijiet barra minn dawk ta' ~~din id-Direttiva~~ dan l-Artikolu.

↓ 78/473/KEE Art. 4 (adattat)  
⇒ gdid

#### Artikolu 190

☒ Dispożizzjonijiet tekniċi ☒

L-ammont ta' ~~riservi~~ ☒ dispożizzjonijiet ☒ tekniċi għandu jiġi ddeterminat mill-koassiguraturi differenti skond ir-regoli ffissati mill-Istat Membru ☒ tal-pajjiż tagħhom ☒ ~~fejn huma stabbiliti~~ jew, fin-nuqqas ta' dawn ir-regoli, skond il-prattika konswetudinarja ta' dak l-Istat.

Madanakollu, ⇒ id-dispożizzjonijiet tekniċi ⇐ ~~riserva għal talbiet pendenti~~ għandhom ~~ikunu~~ millanqas ugwali għal ~~dik~~ ☒ dawk ☒ iddeterminat ~~ie~~ mill-assiguratur ewlieni skond ir-regoli ~~jew il-prattika~~ ta' l-Istat ☒ Membru tal-pajjiż tiegħu ☒ . ~~li fiha dak l-assiguratur ikun stabbilit.~~

2. ~~Ir-riservi tekniċi stabbiliti mill-ko-assiguraturi differenti għandhom ikunu rappreżentati b'assi li jaqblu.~~

~~Madanakollu, jista' jingħata mill-Istati Membri li fihom il-ko-assiguraturi huma stabbiliti ir-rilassament tar-regola ta' assi li jaqblu, sabiex jittiehed kont tal-htigiet ta' amministrazzjoni soda ta' intrapriżi ta' assigurazzjoni.~~

~~Dawn l-assi għandhom ikunu lokalizzati jew fl-Istati Membri li fihom il-ko-assiguraturi huma stabbiliti jew fl-Istat Membru li fih l-assiguratur ewlieni jkun stabbilit, skond liema minnhom jagħzel l-assiguratur.~~

Artikolu 191

☒ Dejta statistika ☒

L-Istati Membri ☒ tal-pajjiż ☒ għandhom ~~jassiguraw~~ ☒ jiżguraw ☒ li l-koassiguraturi ~~stabbiliti fit-territorju tagħhom~~ jzommu informazzjoni statistika li turi l-firxa ta' l-operazzjonijiet Komunitarji ta' koassigurazzjoni ☒ li fihom jipparteċipaw ☒ u ~~l-pajjiżi~~ ☒ l-Istati Membri ☒ kkonċernati.

---

Artikolu 192

☒ It-trattament tal-kuntratti ta' koassigurazzjoni fi proċeduri ta' stralċ ☒

Fil-każ ta' stralċ ta' ~~li intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni, ~~tingħalaq, impenni~~ ☒ l-obbligazzjonijiet ☒ li joriginaw minn parteċipazzjoni f'kuntratti Komunitarji ta' koassigurazzjoni għandhom ikunu sodisfatti bl-istess metodu bhal dawk li joriginaw taht kuntratti oħrajn ta' l-assigurazzjoni ta' dik l-~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒, minghajr distinzjoni dwar iċ-ċittadinanza ta' l-assuratur u l-benefiċjarji.

---

Artikolu 193

☒ Skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet superviżorji ☒

☒ Għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu ☒ ~~li l-awtoritajiet superviżorji ta' sorveljanza~~ ta' l-Istati Membri għandhom, ~~jikkooperaw mill-qrib fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva~~ ☒ fil-qafas tal-kooperazzjoni msemmija fit-Titolu I, il-Kapitolu IV, it-Taqsima 5, ☒ ~~u għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni kollha neċessarja għal dan l-iskop.~~

---

Artikolu 194

☒ Il-kooperazzjoni għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ☒

Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri għandhom jikkooperaw mill-qrib għall-iskop li jiġu eżaminati xi diffikultajiet li jistgħu jinqalghu fl-implimentazzjoni ta' ~~din id-Direttiva~~ din it-Taqsima.

Matul din il-kooperazzjoni għandhom jeżaminaw b'mod partikolari kull prattika li tista' tindika ~~li l-iskop tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u b'mod partikolari ta' Artikolu 1(2) u l-Artikolu 2 qegħdin jiġu użati hażin jew minhabba li l-assuratur ewlieni~~ ☒ l-impriza

ewlenija ta' l-assigurazzjoni ~~☒~~ mhux qed jassumi r-rwol ta' ~~☒~~ tal- ~~☒~~ mexxej fil-prattika ta' koassigurazzjoni jew inkella minhabba li huwa ċar li r-riskji ma jehtigux il-partecipazzjoni ta' tnejn jew aktar assiguraturi għall-koperta tagħhom.

↓ 84/641/KEE Art. 15 (adattat)

### ☒ TAQSIMA 3 – L-ASSISTENZA ☒

#### Artikolu 195

##### ☒ Attivitàjiet simili għall-assistenza turistika ☒

~~Kull Stat Membru jista' ☒ L-Istati Membri jistghu ☒ fit-territorju tiegħu tagħhom jagħmelu l-ghotja ta' assistenza lil persuni li jsibu rwieħhom f'diffikultà f'ċirkostanzi ta' xort'ohra minn għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 12(2), sugġetta għal ~~arrangamenti introdotti bl-Ewwel din id-Direttiva.~~~~

Jekk Stat Membru jagħmel ~~użu ta' minn~~ din il-possibiltà għandu, ~~għall-iskopijiet li japplika dawn l-arrangamenti, jitratta din l-attività bħallikieku kienet ~~elenkata~~ ☒ klassifikata ☒ fil-klassi 18 fil-punt A ta' l-Anness I.~~ ~~ma' l-Ewwel Direttiva mingħajr preġudizzju għall-punt C tagħha.~~

I~~t~~- ☒ tieni ☒ paragrafu ~~precedenti~~ m'għandu bl-ebda mod jaffettwa l-possibilitajiet għal klassifika~~z~~, stabbiliti fl-Anness I ~~ma' l-Ewwel Direttiva~~ għal attivitàjiet li ovvjament jidhlu taht klassijiet ohrajn.

~~M'għandux ikun possibbli li tiġi rrifjutata awtorizzazzjoni lil agenzija jew ferġha biss fuq il-bażijiet li l-attività koperta minn dan l-Artikolu hija kklassifikata b'mod differenti fl-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-uffiċċju ewlieni ta' l-intrapriża jkun jinstab.~~

↓ 87/344/KEE (adattat)

### ☒ TAQSIMA 4 – L-ASSIGURAZZJONI TA' L- ISPEJJEŻ LEGALI ☒

#### ~~Artikolu 1~~

~~L-iskop ta' din id-Direttiva huwa li tikkoordina d-dispożizzjonijiet stabbiliti b' ligi, b' regolament jew b' azzjoni amministrattiva li jikkonċernaw l-assigurazzjoni ta' spejjeż legali kif imsemmija fil-paragrafu 17 tal-punt A ta' l-Anness mad-Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE sabiex jiġi ffaċilitat l-eżerċizzju effettiv tal-libertà ta' stabbiliment u jiġi prekluz kemm jista' jkun kull konflitt ta' interess li joriġina b' mod partikolari mill-fatt li l-assiguratur ikun ikopri persuna ohra jew ikun qiegħed ikopri persuna fir-rigward ta' kemm spejjeż legali u kull klassi ohra f'dak l-Anness u, fil-każ li jinqala' xi konflitt, li jkun possibbli li jiġi riziolt.~~

Artikolu 196

⊗ L-ghan ta' din it-Taqsima ⊗

1. ~~Din id-Direttiva~~ it-Taqsima ghandha tapplika għall-assigurazzjoni ta' l-ispejjeż legali. ~~Dan jikkonsisti~~ ⊗ imsemmija fil-klassi 17 tal-punt A ta' l-Anness I, li tistabbilixxi li impriza assigurattriċi twiegħed, ⊗ ~~f'impeni~~ kontra l-pagament ta' ~~l-assurprimjum~~, li ~~jintrofghu~~ ⊗ tagħmel tajjeb għal ⊗ l-ispejjeż ta' proċeduri legali u li jiġu pprovduti servizzi oħrajn direttament marbuta mal-kopertura ta' l-assigurazzjoni, partikolarment bl-iskop ~~ta'tas-~~ ⊗ segwenti ⊗ :
  - (a) assigurazzjoni ta' kumpens għat-telf, il-ħsara jew inġurja sofferta mill-persuna assicurata, b' soluzzjoni barra mill-qrati jew permezz ta' proċeduri ċivili jew kriminali;
  - (b) id-difiża jew ir-rappreżentanza tal-persuna assicurata fi proċeduri ċivili, kriminali, amministrattivi jew proċeduri oħrajn fir-rigward ta' kull pretensjoni magħmula kontra ~~tagħha~~ ⊗ dik il-persuna ⊗ .
2. ~~Din id-Direttiva~~ it-Taqsima m' għandhiex ~~b'danakollu~~, tapplika għal ⊗ l-ebda mis-segwenti ⊗ :
  - (a) l-assigurazzjoni ta' spejjeż legali meta din l-assigurazzjoni tikkonċerna tilwimiet jew riskji li joriginaw minn, jew inkonnessjoni ma', l-użu ta' bastimenti ta' fuq il-baħar;
  - (b) l-attività eżerċitata mill-assiguratur ⊗ impriza assigurattriċi ⊗ li tipprovdi kopertura ta' responsabbiltà ċivili għall-iskop tad-difiża jew tar-rappreżentanza tal-persuna assicurata f'kull inkjesta jew proċeduri jekk dik l-attività tkun fl-istess waqt eżerċitata fl-interess propriu ta' ~~l-assiguratur~~ ⊗ dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni ⊗ propriu taht din il-kopertura;
  - (c) meta Stat Membru jagħzel hekk, l-attività ta' l-assigurazzjoni ta' spejjeż legali merfugħa minn assiguratur ta' assistenza, ~~fejn~~ ⊗ li tissodisfa l-kundizzjonijiet segwenti ⊗ :
    - (i) ~~din~~ l-attività titwettagħ fi Stat Membru ~~ta' xort' oħra minn għajr~~ dak ⊗ fejn tinsab ir-residenza permanenti ⊗ ~~fejn il~~ ⊗ tal ⊗-persuna assicurata; ~~normalment tkun residenti~~;
    - (ii) ~~meta din~~ ⊗ l-attività ⊗ tiffurma parti minn kuntratt li jkopri biss l-assistenza pprovduta lil persuni li jsibu rwieghhom f'diffikultajiet waqt li jkunu jivvjagġaw, waqt li jkunu 'l bogħod ~~mid-dar~~ ⊗ minn pajjiżhom ⊗ jew waqt li jkunu 'l bogħod mir-residenza ~~permanent~~ ⊗ abitwali ⊗ tagħhom;

~~F'dan~~ Fil-każ ⊗ imsemmi fil-punt (c) ta' l-ewwel subparagrafu ⊗ il-kuntratt għandu jiddikjara b' mod ċar li l-kopertura ~~inkwistjoni~~ ⊗ kkonċernata ⊗ tkun limitata għaċ-ċirkostanzi msemmija ~~fis-sentenza ta' qabel~~ ⊗ f'dak il-punt ⊗ u ~~huw~~ija aċċillari għal dik l-assistenza.

## Artikolu 197

### ☒ Kuntratti separati ☒

Il-kopertura ta' spejjeż legali għandha tkun is-sugġett ta' kuntratt separat minn dak imfassal għall-klassijiet l-oħrajn ta' l-assigurazzjoni jew għandha tkun ittrattata f'taqsimha separata ta' polza singola unika li fiha n-natura tal-kopertura ta' l-ispejjeż legali u, jekk l-Istat Membru jitlob hekk, l-ammonti tal-~~l-ggug~~primjum rilevanti huma speċifikati.

## Artikolu 198

### ☒ It-trattament tat-talbiet ☒

21. ~~Kull~~ ☒ L-~~Is~~Stat Membru ☒ tal-pajjiż ☒ għandu jiehu l-miżuri neċessarji biex jassigura ☒ jiżgura ☒ li l-imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ ~~stabbiliti fit-territorju tiegħu~~ jadottaw, skond l-għażla ~~imposta mil~~ ☒ ta' ☒ l-Istat Membru, jew fl-għażla tagħhom, jekk l-Istat Membru jaqbel, mill-anqas ~~wiehed~~wahda mis-soluzzjonijiet li ~~gejjin, li huma alternattivi~~ ☒ mill-metodi għat-trattament tat-talbiet stabbiliti bl-Artikolu 2, 3 u 4. ☒

Indipendentament mis-soluzzjoni adottata, l-interess tal-persuni li jkollhom kopertura ta' spejjeż legali għandu jitqies bħala salvagwardjat b'manjiera ekwivalenti skond din ~~id-Direttiva~~ it-Taqsimha.

(a)2 ~~L-impriza~~ ☒ L-imprizi ta' l-assigurazzjoni ☒ għandhom ~~tassigura~~ ☒ jiżguraw ☒ li l-ebda membru tal-persunal li hu kkonċernat bl-amministrazzjoni ta' ~~pretensjonijiet ta'~~ l-ispejjeż legali jew ~~ta'~~ parir legali fir-rigward tagħhom ma jwettaq fl-istess waqt attività simili ~~jekk l-impriza tkun waħda komposta, għal klassi oħra operata minnha, irrISPettivament minn jekk l-impriza tkunx komposta jew waħda speċjalizzata, f'~~ ☒ impriza ☒ oħra li jkollha rabtiet finanzjarji, kummerċjali jew amministrattivi ma' l-ewwel impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ u li teżerċita waħda jew aktar mill-klassijiet l-oħrajn ta' l-assigurazzjoni stabbiliti ~~fil-Direttiva 73/239/KEE~~ fl-Anness I.

☒ L-imprizi ta' l-assigurazzjoni komposta għandhom jiżguraw li l-ebda membru tal-persunal li hu kkonċernat bl-amministrazzjoni ta' l-ispejjeż legali jew ta' parir legali fir-rigward tagħhom ma jwettaq fl-istess waqt attività simili għal klassi oħra tranżatta minnhom. ☒

(b)3. ~~L-impriza~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ għandha tafda l-amministrazzjoni tal-pretensjonijiet fir-rigward ta' ~~assigurazzjoni~~ dwar spejjeż legali ~~għal f'idejn~~ impriza li jkollha personalità ġuridika separata. Dik l-impriza għandha tissemma' fil-kuntratt separat jew taqsimha separata msemmija ~~fil-paragrafu 1~~ ☒ fl-Artikolu 197 ☒.

Jekk l-impriza li jkollha personalità ġuridika separata jkollha rabtiet ma' impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ li twettaq wahda jew aktar mill-klassijiet oħra ta' l-assigurazzjoni, ~~wahda jew oħra~~ msemmija fil-punt A ta' l-Anness I ~~għad-Direttiva 73/239/KEE~~, il-membri tal-persunal ta' l-impriza ☒ li għandha personalità ġuridika separata ☒ li huma kkonċernati ☒ bl-amministrazzjoni ☒ ta' ~~pretensjonijiet~~ pretensjonijiet jew bil-parir legali konnessi ma' ~~dan l-ipproċessar~~ ☒ l-amministrazzjoni ☒, ma

jistghux isegwu l-istess attività jew attività simili fl-impriza l-oħra ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ fl-istess waqt. ~~Barraminhekk L-Istati Membri jistghu jimponu l-istess ~~htigiet~~ ☒ rekwiżiti ☒ fuq il-membri tal-korp ~~ta' l-amministrazzjoni~~ ☒ amministrattiv jew ta' ġestjoni ☒.~~

~~(e) 4 l-impriza għandha, fl-kuntratt, ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni għandha ☒ tagħti lill-persuna ☒ persuni ☒ assigurat~~ie~~ d-dritt li tafda d-difiża ta' l-interessi ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ , mill-mument li ~~jkollha~~ ☒ jkollhom ☒ id-dritt li ~~tagħmel pretensjoni~~ ☒ jagħmlu talba ☒ lill-assigurat~~ur~~ ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ skond il-polza, lil avukat ta' l-għażla tagħha jew, sal-limiti li l-ligi nazzjonali tippermetti ~~hekk~~, lil xi persuna oħra ~~ikkwalifikatab' mod appropriat~~ ☒ skond ir-rekwiżiti meħtieġa ☒.~~

↓ 87/344/KEE Art. 4 (adattat)

## Artikolu 199

☒ L-għażla hielsa ta' l-avukat ☒

1. Kull kuntratt ta' l-assigurazzjoni ta' spejjeż legali għandu espressament ~~jirrikonvixxi~~ ☒ jipprovdi s-segweni ☒ :
  - (a) meta ~~jsir rikors lil~~ ☒ wiehed jirrikorri għand ☒ avukat jew persuna oħra kkwalifikata kif ~~appropriat~~ ☒ xieraq ☒ skond il-ligi nazzjonali sabiex jiġu difiżi, irrappreżentati jew ~~servuti~~ ☒ imħarsa ☒ l-interessi tal-persuna assigurata f'kull inkjesta jew proċedura, dik il-persuna assigurata għandha tkun libera li tagħzel dan l-avukat jew persuna oħra;
  - (b) il-~~persuna assigurata~~ ☒ persuni assigurati ☒ ~~għandha tkun libera li tagħzel għandhom ikunu liberi li jagħzlu~~ avukat jew, jekk ~~tippreferi jippreferu hekk~~ u sal-limitu li l-ligi nazzjonali tippermetti, kull persuna oħra kkwalifikata kif ~~appropriat~~ ☒ meħtieġ, biex isservi l-interessi tagħ~~ha~~om kull meta jkun hemm kunflitt ta' l-interessi.
2. ☒ Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu ☒ "avukat" tfisser persuna intitolata li ~~ssegwi~~ ☒ teżerċita ☒ l-attivitajiet professjonali tagħha skond id-denominazzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 77/249/KEE<sup>75</sup> ~~tat 22 ta' Marzu 1977 għall-faċilitazzjoni ta' l-eżerċizzju effettiv minn avukati tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi~~

↓ 87/344/KEE Art. 5 (adattat)

## Artikolu 200

☒ Eżċezzjoni għall-għażla hielsa ta' l-avukat ☒

1. ~~Kull Stat Membru jista' jipprovdi~~ ☒ L-Istati Membri jistghu jipprovdu ☒ eżenzjoni mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu ~~4(1)~~ 199(1) għal assigurat~~ur~~ ☒ spejjeż legali jekk il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin jiġu ssodisfati:

<sup>75</sup> ĠU L 78, 26.3.1977, p 17..



- (a) l-assigurazzjoni hija llimitata għal każijiet li joriginaw mill-użu ta' vetturi tat-triq fit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat;
- (b) l-assigurazzjoni hi konnessa ma' kuntratt biex tkun ipprovduta assistenza fil-każ ta' incident jew hsara li jinvolvu vettura tat-triq;
- (c) la ~~l-assiguratur~~ ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ ta' l-ispejjeż legali u lanqas l-assigurat dwar l-assistenza m' għandu jwettaq xi klassi ta' assicurazzjoni ta' responsabbiltà;
- (d) ~~jittieduhuma meħuda~~ miżuri sabiex il-parir legali u r-rappreżentanza ta' kull wiehed mill-partijiet għal kwistjoni jkunu effettwati minn avukati kompletament indipendenti meta dawn il-partijiet ikunu assigurati għal spejjeż legali mill-istess ~~assiguratur~~ ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni ☒.

2. ~~L-eżenzjoni~~ ☒ Eżenzjoni ☒ mogħtija ~~minn Stat Membru lil impriza~~ skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m' għandhiex taffettwa l-applikazzjoni ta' l-Artikolu ~~3(2)~~ 198.

↓ 87/344/KEE Art. 6 (adattat)

## Artikolu 201

☒ L-arbitraġġ ☒

~~L-SL-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri kollha appropriati biex jassiguraw li, ☒ sabiex jintlaħaq ftehim f'tilwima bejn l-impriza ta' l-assigurazzjoni ta' l-ispejjeż legali u l-assigurat u ☒ mingħajr preġudizzju għal kull dritt ta' appell lill-korp ġudizzjarju li jista' jiġi previst bil-liġi nazzjonali, ☒ jipprovdi għal ☒ arbitraġġ jew proċedura oħra li toffri garanziji paragonabbli ta' oġġettività ikunu previsti meta, fil-każ ta' differenza ta' opinjoni bejn l-assiguratur ta' spejjeż legali u dak li jkun assigurat, tista' tittiehed deċiżjoni dwar l-attitudni li għandha tiġi adottata sabiex tiġi solvuta l-kwistjoni.~~

Il-kuntratt ta' l-assigurazzjoni għandu jsemmi d-dritt ☒ jipprovdi għad-dritt ☒ tal-persuna assigurata li jkollha rikors għal din il-proċedura.

↓ 87/344/KEE Art. 7 (adattat)

## Artikolu 202

☒ Kunflitt ta' interess ☒

Kull meta jkun hemm kunflitt ta' interessi jew ikun hemm nuqqas ta' ftehim dwar is-soluzzjoni tal-kwistjoni, l-assiguratur dwar spejjeż legali jew, ~~meta appropriat fejn meħtieġ~~, l-uffiċċju li jsolvi l-pretensjonijiet għandu jinforma lill-persuna assigurata bid-dritt imsemmi fl-Artikolu ~~4~~ 199(1) ☒ u ☒ bil-possibiltà li jkollha rikors għall-proċedura msemmija fl-Artikolu ~~201~~.

Artikolu 203

⊗ L-abolizzjoni ta' l-ispeċjalizzazzjoni fl-assigurazzjoni ta' l-ispejjeż legali ⊗  
L-Istati Membri għandhom jabolixxu d-dispożizzjonijiet kollha li jipprojbixxu ~~assiguratur~~  
⊗ impriża assigurattriċi ⊗ milli jtwettaq fit-territorju tagħhom assicurazzjoni dwar spejjeż  
legali u klassijiet oħrajn ta' l-assigurazzjoni fl-stess hin.

⊗ TAQSIMA 5 – L-ASSIGURAZZJONI TAS-SAHHA ⊗

Artikolu 204

- ⊗ L-assigurazzjoni tas-sahha bħala alternattiva għas-sigurtà soċjali ⊗
1. ~~Minkejja kull dispożizzjoni għall-kuntrattju, Stat Membru~~ L-Istati Membri li fihom kuntratti li jkopru r-riskji fil-klassi 2 ~~tal-punt 2-A ta' l-Anness mad-Direttiva 73/239/KEE~~ I jistghu jservu bħala alternattiva parzjali jew kompleta għal kopertura tas-sahha prevista mis-sistema statutorja ta' sigurtà soċjali, jistghu<sup>2</sup> jehtiegu ⊗ s-segwenti ⊗ :
    - (a) li daww il-kuntratti jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet legali speċifiċi adottati minn dak l-Istat Membru biex jipproteġi l-gid ġenerali f'dik il-klassi ta' l-assigurazzjoni<sup>3</sup>;
    - (b) ~~u~~ li l-kundizzjonijiet ġenerali u speċjali ta' dik l-assigurazzjoni jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ⊗ supervizorji ⊗ ta' dak l-Istat Membru qabel l-użu.
  2. L-Istati Membri jistghu jehtiegu li s-sistema ta' l-assigurazzjoni tas-sahha msemmija fil-paragrafu 1 tkun operata fuq bażi teknika simili għal dik ta' l-assigurazzjoni tal-hajja meta<sup>4</sup> ⊗ l-kundizzjonijiet kollha segwenti jiġu sodisfatti: ⊗
    - (a) il-primjums imħallsa jkunu kkalkolati fuq il-bażi tat-tabelli tal-mard u informazzjoni statistika oħra rilevanti għall-Istat Membru li fih jinstab ir-riskju skond il-metodi matematiċi użati fl-assigurazzjoni<sup>5</sup>;
    - (b) riserva stabbilita għal zieda fl-età<sup>6</sup>;
    - (c) l-assigurat<sup>7</sup> jista' jikkancel<sup>8</sup> l-kuntratt biss tul perjodu fiss determinat mill-Istat Membru li fih jinstab ir-riskju<sup>9</sup>;
    - (d) il-kuntratt jipprovdi li l-primjums jistghu jiżdiedu jew il-pagamenti jitnaqqsu, anke għal kuntratti ~~kurrenti~~ ⊗ attwali ⊗<sup>10</sup>;
    - (e) il-kuntratt jipprovdi li t-titolari tal-polza jistghu jbiddu ~~jista' jbidde~~ l-kuntratt ezistenti ~~tiegħu~~ ⊗ tagħhom ⊗ f'kuntratt ġdid li jikkonforma mal-paragrafu 1, offert mill-istess ~~impriża~~ ⊗ impriża ⊗ ta' l-assigurazzjoni jew mill-istess ferġha u li jiehu kont tad-drittijiet akkwistati ~~minu~~ ⊗ minnhom ⊗.

~~B' mod partikolari,~~ ☒ Fil-każ imsemmi fil-punt (e) ta' l-ewwel paragrafu ☒ għandu jittiehed kont tar-riserva għal zieda fl-età u jista' jkun mehtieg eżami mediku għdid biss għal kopertura miżjuda.

~~F'dak il-każ,~~ ~~IL~~-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru kkonċernat għandhom jippubblikaw it-tabelli tal-mard u informazzjoni statistika rilevanti oħra msemmija fl-ewwel subparagrafu u jittrażmettuhom lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒.

Il-primjums għandhom ikunu suffiċjenti, b'assunzjonijiet attwarja raġjonevoli, biex ~~intrapriżi~~ ☒ imprizi ta' l-assigurazzjoni ☒ jkunu jistgħu jissodisfaw l-impenni kollha tagħhom fir-rigward ta' l-aspetti kollha tas-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom. L-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandu jehtieg ~~li~~ il-bażi teknika għall-kalkolu ta' primjums ☒ biex ☒ tiġi kkomunikata lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ tiegħu qabel ma l-prodott jiġi ċċirkolat.

~~Don~~ It-tielet u r-raba' subparagrafi ~~u~~ għandhom ~~u~~ japplikaw ukoll meta kuntratti eżistenti jiġu modifikati.

↓ 92/49/KEE Art. 55 (adattat)

## ☒ TAQSIMA 6 – L-ASSIGURAZZJONI KONTRA L-INCIDENTI FUQ IL-POST TAX-XOGHOL ☒

### Artikolu 205

☒ L-assigurazzjoni mandatorja kontra l-incidenti fuq il-post tax-xogħol ☒

L-Istati Membri jistgħu jehtiegu li kull ~~intrapriża~~ ☒ impriza ☒ ta' l-assigurazzjoni li toffri, għar-riskju proprju tagħha, assicurazzjoni obbligatorja kontra incidenti fuq ix-xogħol fit-territorji tagħhom tikkonforma mad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-liġi nazzjonali tagħhom li tikkonċerna din l-assigurazzjoni, hliet għad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw ~~supervizjoni~~ ~~sorveljanza~~ finanzjarja, li għandhom ikunu r-responsabbiltà esklussiva ta' l-Istat Membru ~~tal-lokalità~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒.

↓ 2002/83/KE Art. 12 (adattat)

## ☒ KAPITOLU III - DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI GHALL-ASSIGURAZZJONI TAL-HAJJA ☒

### Artikolu 206

Projbizzjoni fuq iċ-ċessjoni obbligatorja ta' parti ~~mis-sottoskrizzjoni~~ ~~mini-underwriting~~.

L-Istati Membri ~~ma jistgħux~~ ☒ ma għandhomx ☒ jehtiegu li ~~intrapriżi~~ ☒ imprizi ☒ ta' l-assigurazzjoni ☒ tal-hajja ☒ jċedu parti mill-attivitajiet tagħhom ta' ~~underwriting~~ ~~sottoskrizzjoni~~ elenkati fl-Artikolu 2 lil organizzazzjoni jew organizzazzjonijiet innominati b'~~regolamenti~~ ☒ liġi ☒ nazzjonali.

Artikolu 207

Primjums għal kummerċ ġdid

Primjums għal kummerċ ġdid għandhom ikunu suffiċjenti, fuq assunzjonijiet attwarji raġjonevoli, sabiex jippermettu li ~~intrapriża~~ ⊗ ~~impriza~~ ⊗ ta' l-assigurazzjoni ⊗ tal-hajja ⊗ jissodisfaw l-impenni kollha tagħhom u, b'mod partikolari, biex jistabbilixxu dispożizzjonijiet tekniċi adegwati.

Għal ~~dan~~ ⊗ dak ⊗ il-ghan, jistghu jitqiesu l-aspetti kollha tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' kull ~~intrapriża~~ ⊗ ~~impriza~~ ⊗ ta' l-assigurazzjoni ⊗ tal-hajja ⊗ jistghu jitqiesu, minghajr ~~input~~ il-kontribut minn riżorsi ta' xort'ohra minn premjums u introjtu mdahħal fuqhom li jkun sistematiku u permanenti b'tali mod li jista' jipperikola ~~likwidità ta' l-intrapriża~~ ⊗ is-solvenza ta' l-impriza kkonċernata ⊗ fit-tul.

~~Artikolu 25~~

~~Kuntratti marbuta ma UCITS jew indiċi ta' ishma~~

- ~~1. Meta l-benefiċċji provvduti b'kuntratt huma direttament marbuta mal-valur ta' unitajiet f'UCITS jew mal-valur ta' assi kontenuti f'fond intern miżmum mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, s-soltu maqsuma f'unitajiet, id-dispożizzjonijiet tekniċi fir-rigward ta' daww il-benefiċċji għandhom jiġu rrappreżentati mill-qrib kemm jista' jkun minn daww l-unitajiet jew, fil-każ meta l-unitajiet mhumiex stabbiliti, b'daww l-assi.~~
- ~~2. Meta l-benefiċċji pprovvduti b'kuntratt huma direttament marbuta ma' indiċi ta' ishma jew xi valur ta' referenza barra minn dak imsemmi fil-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet tekniċi fir-rigward ta' daww il-benefiċċji għandhom jiġu rrappreżentati mill-qrib kemm jista' jkun jew bl-unitajiet meqjusa li jirrappreżentaw il-valur ta' referenza jew, fil-każ meta unitajiet mhumiex stabbiliti, b'assi ta' sigurtà u tteġġid fis-suq approprijat li jikkorrispondu mill-qrib kemm jista' jkun ma' daww li fuqhom hu bbażat il-valur partikolari ta' referenza.~~
- ~~3. L-Artikoli 22 u 24 m'għandhomx japplikaw għal assi miżmuma biex jaqblu ma' responsabbiltajiet li huma direttament marbuta mal-benefiċċji msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu. Referenzi għad-dispożizzjonijiet tekniċi fl-Artikolu 24 għandhom ikunu għad-dispożizzjonijiet tekniċi bl-esklużjoni ta' daww fir-rigward ta' dawn ir-responsabbiltajiet.~~
- ~~4. Meta l-benefiċċji msemmija fil-paragrafi 1 u 2 jinkudu garanzija ta' twettiq ta' investiment jew xi benefiċċju garantit ieħor, id-dispożizzjonijiet tekniċi addizzjonali li jikkorrispondu għandhom ikunu soġġetti għall-Artikoli 22, 23 u 24.~~

## ~~Artikolu 26~~

### ~~Regoli li jaqblu~~

~~1. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 20(3) u 54, Stati Membri għandhom jikkonformaw ma' l-Anness II fir-rigward tar-regoli li jaqblu.~~

~~2. Dan l-Artikolu l-ewwel paragrafu m'għandux japplika għall-impenji msemmija fl-Artikolu 25.~~

↓ 2005/68/KE (adattat)

⇒ gdid

## **KAPITOLU ~~2~~ IV - Ir-regoli ~~☒~~ speċifiċi għar-rijassigurazzjoni ~~☒~~ dwar id-dispożizzjonijiet tekniċi**

### ~~Artikolu 32~~

#### **~~L-istabbiliment ta' dispożizzjonijiet tekniċi~~**

~~1. L-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha għandu jehtieg lil kull impriża tar-rijassigurazzjoni twaqqaf dispożizzjonijiet tekniċi xierqa rigward il-kummerċ kollu tagħha.~~

~~L-ammont ta' dawn id-dispożizzjonijiet tekniċi għandu jiġi f'fissat skond ir-regoli mwaqqfa fid-Direttiva 91/674/KEE. Fejn hu applikabbli, l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha jista' jwaqqaf regoli aktar speċifiċi skond l-Artikolu 20 tad-Direttiva 2002/83/KE.~~

~~2. L-Istati Membri m'għandhomx iżommu jew jintroduċu sistema b'żamma ta' riżervi grossi li jehtieg rahan ta' assi biex ikopru primjums mhux imhallsa u dispożizzjonijiet dwar talbiet pendenti għall-indennizz jekk ir-rijassiguratur huwa impriża tar-rijassigurazzjoni awtorizzata skond din id-Direttiva jew impriża ta' l-assigurazzjoni awtorizzata skond id-Direttivi 73/239/KEE jew 2002/83/KE.~~

~~3. Meta l-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha jippermetti li d-dispożizzjonijiet tekniċi jiġu koperti minn talbiet għall-indennizz kontra riassiguraturi li mhumiex awtorizzati skond din id-Direttiva jew impriži ta' l-assigurazzjoni li mhumiex awtorizzati skond id-Direttivi 73/239/KEE jew 2002/83/KE, dan għandu jiffissa l-kondizzjonijiet għal aċċettazzjoni ta' tali pretensjonijiet.~~

### ~~Artikolu 33~~

#### **~~Ir-riżervi ta' l-ekwalizzazzjoni~~**

~~1. L-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha għandu jehtieg lil kull impriża tar-rijassigurazzjoni li tirriassigura riskji inkluzi fil-klassi 14 inniżżla fil-punt A ta' l-Anness tad-Direttiva 73/239/KEE, li twaqqaf riżerva ta' ekwalizzazzjoni għall-iskop li tpaċi kwalunkwe deficit tekniku jew proporzjon ta' talbiet għall-indennizz akbar mill-medja li jqumu f'dik il-klassi fi kwalunkwe sena finanzjarja.~~

~~2. Ir-riżerva ta' l-ekwalizzazzjoni għar-rijassigurazzjoni ta' krediti għandha tiġi kkalkolata skond ir-regoli mwaqqfa mill-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali~~

~~tagħha skond wiehed mill-erba' metodi mwaqfa fil-punt D ta' l-Anness tad-Direttiva 73/239/KEE, li għandhom jiġu meqjusa bħala ekwivalenti.~~

~~3. L-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha jista' jeżenta lill-impriża tar-riassigurazzjoni mill-obbligu li jwaqqfu riżervi ta' ekwalizzazzjoni għar-riassigurazzjoni tal-kummerè ta' l-assigurazzjoni tal-kreditu fejn il-primjums jew il-kontribuzzjonijiet li għadhom iridu jithallsu rigward ir-riassigurazzjoni ta' l-assigurazzjoni tal-kreditu huma inqas minn 4 % tat-total tal-primjums jew il-kontribuzzjonijiet li għadhom iridu jithallsulhom, u inqas minn EUR 2500000.~~

~~4. L-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha jista' jehtieg lill-kull impriża tar-riassigurazzjoni twaqqaf riżervi ta' ekwalizzazzjoni għal klassijiet ta' riskji minbarra r-riassigurazzjoni ta' kreditu. Ir-riżervi ta' ekwalizzazzjoni għandhom jiġu kkalkolati skond ir-regoli mwaqfa mill-Istat Membru fejn l-impriża għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha.~~

#### ~~Artikolu 34~~

#### ~~Assi li jkopru dispożizzjonijiet tekniċi~~

~~1. L-Istat Membru ta' l-uffiċċju prinċipali għandu jitlob kull impriża tar-riassigurazzjoni li tinvesti l-assi li jkopru d-dispożizzjonijiet tekniċi u r-riservi ta' l-ekwalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 33 skond ir-regoli li ġejjin:~~

~~(a) l-assi għandhom jiehdu kont tat-tip tan-negozju li jitwettaq mill-impriża tar-riassigurazzjoni, b'mod partikolari, in-natura, l-ammont u t-tul taż-żmien tal-pagamenti tal-pretensjonijiet mistennija, b'tali mod li jiżguraw is-suffiċjenza, il-likwidità, is-sigurtà, il-kwalità, il-profittabilità u t-tqabbil ta' l-investimenti tagħha;~~

~~(b) l-impriża tar-riassigurazzjoni għandha tiżgura li l-assi huma diversifikati u huma mifruxa b'mod adegwat u jippermettu li l-impriża tirrispondi b'mod adegwat għaè-èirkostanzi ekonomici li jinbidlu, b'mod partikolari l-iżviluppi fis-swieq finanzjarji u tal-propjetà jew in-incidenti katastrofici kbar. L-impriża għandha tagħmel stima taè-èirkostanzi ta' l-impatt tas-suq irregolari fuq l-assi tagħha u għandha tvarja l-assi b'tali mod li tnaqqas dan l-impatt;~~

~~(c) l-investment fl-assi li ma jithallewx għan-negozju fuq suq finanzjarju regolat għandhom fi kwalunkwe każ jinżammu fuq livelli prudenzjali;~~

~~(d) l-investment fi strumenti derivattivi għandu jkun possibbli sakemm jikkontribwixxu għat-tnaqqis tar-riskji ta' l-investment jew ihaffu t-tnexxija tal-portafoll effieġenti. Għandhom ikunu stmati fuq bażi prudenzjali, filwaqt li jittiehed kont ta' l-assi moħbija, u inklużi fl-istima ta' l-assi ta' l-istituzzjoni. L-istituzzjoni għandha tevita ukoll es-POŻIZZjoni għar-riskju eèessiv għall-kontroparti wiehed u għall-operazzjonijiet derivattivi oħrajn;~~

~~(e) l-assi għandhom ikunu diversifikati b'mod xieraq b'tali mod li jevitaw serħan eèessiv fuq assi partikolari, dak li joħroġ jew grupp ta' impriži u l-akkumulazzjonijiet ta' riskju fil-portafoll kollu kemm hu. L-investimenti fl-assi maħruġa mill-istess kumpannija li toħroġ jew minn kumpanniji li joħroġu li huma ta' l-istess grupp m'għandhomx jesponu lill-impriża għall-koncentrazzjoni ta' riskju eèessiv.~~

~~L-Istati Membri jistgħu jiddeèiedu li ma japplikawx il-htigijiet imsemmija f'punt (c) għall-investimenti f'bonds tal-gvern.~~

~~2. L-Istati Membri ma għandhomx jitolbu lill-imprezi tar-riassigurazzjoni li jkunu jinsabu fit-territorju tagħhom li jinvestu f'kategoriji partikolari ta' assi.~~

~~3. L-Istati Membri ma għandhomx jagħmlu d-deċizzjonijiet ta' l-investment ta' impreza tar-riassigurazzjoni li tkun tinsab fit-territorju tagħhom jew l-amministratur ta' l-investment tagħha suġġetti għal kwalunkwe tip ta' approvazzjoni minn qabel jew htigijiet tan-notifika sistematika.~~

~~4. Minkejja l-paragrafi 1 sa 3, l-Istat Membru fejn impreza jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha, jista', għal kull impreza tar-riassigurazzjoni bl-uffiċċju ġenerali tagħha li jkun jinsab fit-territorju tiegħu, jistabbilixxi r-regoli kwantitattivi li ġejjin, sakemm dawn ikunu ġustifikati bil-prudenza:~~

~~(a) investimenti ta' dispożizzjonijiet tekniċi grossi f'muniti minbarra dawk li fihom d-dispożizzjonijiet tekniċi huma stabbiliti għandhom ikunu l-limitati għal 30 %;~~

~~(b) investimenti tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi f'ishma u sigurtajiet negozzjabbli ohra bħall-ishma, bonds u garanziji ta' djun li ma jithallewx għan-negozju f'suq regolat għandhom ikunu limitati għal 30 %;~~

~~(c) l-Istat Membru ta' l-uffiċċju prinċipali jista' jitolb lill-kull impreza tar-riassigurazzjoni li tinvesti mhux aktar minn 5 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi tagħha f'ishma u sigurtajiet negozzjabbli ohra trattati bħala-ishma, bonds, garanziji ta' djun u strumenti ohra ta' flus u tal-kapital mill-istess impreza, u mhux aktar minn 10 % tad-dispożizzjonijiet tekniċi grossi totali tagħha f'ishma u garanziji ohra negozzjabbli trattati bħala-ishma, bonds, garanziji ta' djun u strumenti tas-suq tal-kapital u tal-flus ohra li huma membri ta' l-istess grupp.~~

~~5. Minbarra dan, l-Istat Membru ta' l-uffiċċju prinċipali għandu jistabbilixxi aktar regoli dettaljati li jhejju l-kondizzjonijiet għall-użu ta' l-ammonti li għadhom mhux imħallsa minn strument ta' skop speċjali bħala assi li jkopru d-dispożizzjonijiet tekniċi skond dan l-Artikolu.~~

## **~~KAPITOLU 3~~**

### **~~IR-REGOLI DWAR IL-MARĠNI TAS-SOLVIBILITÀ U L-FOND TAL-GARANZIJA~~**

#### **~~TAQSIMA 1~~**

#### **~~IL-MARĠINI TA' LIKWIDITÀ DISPONIBBLI~~**

##### **~~Artikolu 35~~**

##### **~~Ir-regola ġenerali~~**

~~Kull Stat Membru għandu jchtiġ minn kull impreza tar-riassigurazzjoni li għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha fit-territorju tiegħu marġni disponibbli xieraq ta' solvibilità rigward il-kummerè kollu tagħha f'kull hin, li huwa għall-inqas daqs ir-rekwiziti f'din id-Direttiva.~~

##### **~~Artikolu 36~~**

##### **~~L-oġġetti eliġibbli~~**

~~1. Il margni disponibbli ta' solvibbiltà ghandu jikkonsisti fl-assi ta' l-impriza tar-riassigurazzjoni hielsa minn kull responsabbiltà prevedibbli, u jitnaqqsu l-oġġetti intangibbli, inklużi:~~

~~(a) il kapital azzjonarju imhallas jew, fil-każ ta' impriza tar-riassigurazzjoni ta' wieħed lill-iehor (mutual), il fond effettiv inizjali u kwalunkwe kontijiet tal-membri li jilhqqu dawn il-kriterji kollha li ġejjin:~~

~~(i) il memorandum u l-artikoli ta' l-assoċjazzjoni ghandhom jipprovdu li l-hlasijiet jistghu jsiru minn dawk il-kontijiet lill-membri biss sa fejn dan ma jikkawżax lil margni disponibbli ta' solvibbiltà jaqa' taht il-livell meħtieġ, jew, wara l-istratè ta' l-impriza, jekk id-djun kollha l-oħrajn ta' l-impriza jkunu ġew imhallas;~~

~~(ii) il memorandum u l-artikoli ta' l-assoċjazzjoni ghandhom jipprovdu, fejn jidhol kwalunkwe hlas insemmi fil-punt (i) għal raġunijiet minbarra t-tmiem individwali ta' l-ishubija, li l-awtoritajiet kompetenti ghandhom jigu mgharrfa għall-inqas xahar minn qabel u jistghu jipprojbixxu l-hlas f'dak it-terminu;~~

~~(iii) id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-memorandum u ta' l-artikoli ta' l-assoċjazzjoni jistghu jigu emendati biss wara li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddikjaraw li ma ghandhom ebda oġġezzjoni għall-emenda, mingħajr preġudizzju għall-kriterji msemmija fil-punti (i) u (ii);~~

~~(b) riżervi statutorji u hielsa li ma jikkorrispondux mar-responsabbiltajiet tas-sottoskrizzjoni jew riżervi klassifikati bħala ta' ekwalizzazzjoni;~~

~~(c) il profitt jew telf miġjub 'il-quddiem wara t-tnaqqis tad-dividendi li ser jithallsu.~~

~~2. Il margni disponibbli tas-solvibbiltà ghandu jitnaqqas bl-ammont ta' azzjonijiet direttament mizmuma mill-impriza tar-riassigurazzjoni fil-kapital tagħha stess.~~

~~Għal dawk l-imprizi tar-riassigurazzjoni li jiskontaw jew inaqqsu id-dispożizzjonijiet tekniċi tagħhom fuq l-assigurazzjoni li ma tkunx fuq il-hajja għal pretensjonijiet pendenti għall-indennizz biex iqisu d-dhul ta' l-investment kif permess bl-Artikolu 60(1)(g) tad-Direttiva 91/674/KEE, il margni disponibbli tas-solvibbiltà ghandu jitnaqqas bid-differenza bejn id-dispożizzjonijiet tekniċi mhux skontati jew id-dispożizzjonijiet tekniċi qabel it-tnaqqis kif żvelat fin-noti dwar iż-żamma tal-kotba, u d-dispożizzjonijiet tekniċi skontati jew wara t-tnaqqis. Dan l-aġġustament ghandu jsir għar-riskji kollha elenkati fil-punt A ta' l-Anness tad-Direttiva 73/239/KEE, hlief għal riskji elenkati taht il-klassijiet 1 u 2 tal-punt A ta' dak l-Anness. Għall-klassijiet minbarra l-klassi 1 u 2 elenkati fil-punt A ta' dak l-Anness, m'hemm bżonn ta' ebda aġġustament rigward l-iskontar ta' l-annwalitajiet inklużi fid-dispożizzjonijiet tekniċi. Għall-klassijiet minbarra l-klassi 1 u 2 elenkati fil-punt A ta' dak l-Anness, m'hemm bżonn ta' ebda aġġustament rigward l-iskontar ta' l-annwalitajiet inklużi fid-dispożizzjonijiet tekniċi.~~

~~Minbarra t-tnaqqis fis-subparagrafi 1 u 2, il margni disponibbli tas-solvibbiltà ghandu jitnaqqas b'dawn li ġejjin:~~

~~(a) parteċipazzjonijiet li għandha l-impriza tar-riassigurazzjoni fl-entitajiet li ġejjin:~~

~~(i) imprizi ta' l-assigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE, l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/83/KE, jew l-Artikolu 1(b) tad-Direttiva 98/78/KE;~~



~~(ii) impriżi tar-riassigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva jew impriża tar-riassigurazzjoni f'pajjiż li mhux membru fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 98/78/KE,~~

~~(iii) kumpanniji holding ta' l-assigurazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 1(i) tad-Direttiva 98/78/KE,~~

~~(iv) istituzzjonijiet tal-kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 1(1) u (5) tad-Direttiva 2000/12/KE,~~

~~(v) ditti ta' l-investiment u istituzzjonijiet finanzjarji fis-sens ta' l-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 93/22/KEE<sup>76</sup> u ta' l-Artikolu 2(4) u (7) tad-Direttiva 93/6/KEE<sup>77</sup>;~~

~~(b) kull waħda minn dawn li ġejjin miżmuma mill-impriża tar-riassigurazzjoni fl-entitajiet definiti f'(a) li fihom għandha parteċipazzjoni:~~

~~(i) l-istrumenti msemmija fil-paragrafu 4,~~

~~(ii) l-istrumenti msemmija fl-Artikolu 27(3) tad-Direttiva 2002/83/KE,~~

~~(iii) il-pretensjonijiet u l-istrumenti subordinati msemmija fl-Artikolu 35 u fl-Artikolu 36(3) tad-Direttiva 2000/12/KE.~~

~~Fejn ishma f'istituzzjoni tal-kreditu, ditta ta' l-investiment, istituzzjoni finanzjarja, impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-riassigurazzjoni jew kumpanniji holding ta' l-assigurazzjoni oħra, jinżammu jew jinżammu temporanjament għall-iskopijiet ta' operazzjoni ta' għajnuma finanzjarja maħsuba li torganizza mill-ġdid u ssalva 'l dik l-entità, l-awtorità kompetenti tista' ttrrinunzja għad-dispożizzjonijiet dwar tnaqqis imsemmija taħt (a) u (b) tat-tielet subparagrafu.~~

~~Bħala alternattiva għat tnaqqis ta' l-oġġetti msemmija f'(a) u (b) tat-tielet subparagrafu li l-impriża tar-riassigurazzjoni għandha f'istituzzjonijiet tal-kreditu, ditti ta' l-investiment u istituzzjonijiet finanzjarji, l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-impriżi tar-riassigurazzjoni tagħhom japplikaw mutatis mutandis il-metodi 1, 2, jew 3 ta' l-Anness tad-Direttiva 2002/87/KE. Il-metodu 1 (Konsolidazzjoni taż-żamma tal-kotba) għandu jiġi applikat biss jekk l-awtorità kompetenti hija konfidenti dwar il-livell ta' amministrazzjoni integrata u kontroll intern dwar l-entitajiet li jiġu inklużi fl-għan tal-konsolidazzjoni. Il-metodu magħżul għandu jiġi applikat b'mod konsistenti matul iż-żmien.~~

~~L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li, għall-kalkolu tal-marġni tas-solvibbiltà kif ipprovdut f'din id-Direttiva, l-impriżi tar-riassigurazzjoni soġġetti għal sorveljanza supplimentari skond id-Direttiva 98/78/KE jew għal sorveljanza supplimentari skond id-Direttiva 2002/87/KE, m'għandhomx għalfejn inaqqsu l-oġġetti msemmija f'(a) u (b) tat-tielet subparagrafu li huma miżmuma f'istituzzjonijiet tal-kreditu, ditti ta' l-investiment, istituzzjonijiet finanzjarji, impriżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-riassigurazzjoni jew kumpanniji holding ta' l-assigurazzjoni li huma inklużi fis-sorveljanza supplimentari.~~

~~Għall-finijiet tat tnaqqis tal-parteeċipazzjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu, parteċipazzjoni għandha tfisser parteċipazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 1(f) tad-Direttiva 98/78/KE.~~

<sup>76</sup> Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' l-10 ta' Mejju 1993 dwar servizzi ta' investimenti fil-qasam tat titoli (ĠU L 141, tal-11.6.1993, p. 27). Id-Direttiva kif i-aħħar emendata bid-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 35, tas-11.2.2003, p. 1).

<sup>77</sup> Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar kapital adegwat ta' ditti ta' investimenti u istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 141, tal-11.6.1993, p. 1). Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.

~~3. Il margni disponibbli ta' likwidità jista' wkoll jikkonsisti f:~~

~~(a) f'kapital azzjonarju preferenzjali kumulattiv u kapital ta' self subordinat sa 50 % ta' l-izghar fost il margni disponibbli ta' solvibbiltà jew il margni mehtieg ta' solvibbiltà, li mhux aktar minn 25 % minnu ghandu jikkonsisti f'self subordinat b'maturità fissa, jew kapital azzjonarju preferenzjali kumulattiv b'terminu fiss, sakemm f'każ tal falliment jew stralè ta' l-impriza tar riassigurazzjoni, jeżistu ftehim vinkolanti li tahtom il kapital ta' self subordinat jew il kapital azzjonarju preferenzjali ghandu grad ta' preferenza wara l-pretensjonijiet tal-kredituri kollha l-oħrajn u m'ghandux jithallas lura sakemm id-djun kollha l-oħrajn pendent f'dak il hin ikunu thallsu.~~

~~Il kapital tas-self subordinat ghandu wkoll jilhaq dawn il kundizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(i) biss fondi kompletament imhallsa jistghu jitqiesu;~~

~~(ii) għal self b'maturità fissa, il maturità originali ghandha tkun għall-inqas hames snin. Mhux aktar tard minn sena qabel id-data tal-hlas lura, l-impriza tar riassigurazzjoni ghandha ttipprezenta lill-awtoritajiet kompetenti, għall-approvazzjoni tagħhom, pjan li juri kif il margni disponibbli tas-solvibbiltà ser jinżamm jew jingieb fuq il-livell mehtieg-malli jimmatura, hliet jekk il-grad li fih is-self jista' jiġi kklassifikat bħala-komponent tal-margni disponibbli tas-solvibbiltà ma jiġix imnaqqas bil-mod matul għall-inqas l-aħhar hames snin qabel id-data tal-hlas lura. L-awtoritajiet kompetenti jistghu jawtorizzaw il-hlas lura aktar kmieni ta' dan is-self kemm il-darba ssir applikazzjoni mill-impriza tar riassigurazzjoni li toħroġu, u l-margni disponibbli tas-solvibbiltà tagħha ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(iii) self li l-maturità tiegħu mhux iffissat ghandu jkun jista' jithallas lura biss wara avviz ta' hames snin hliet jekk is-self ma jkomplix jitqies bħala-komponent tal-margni disponibbli tas-solvibbiltà jew kemm il-darba mhux mehtieg il-kunsens minn qabel ta' l-awtoritajiet kompetenti għall-hlas lura kmieni. Fil-każ ta' l-aħhar, l-impriza tar riassigurazzjoni ghandha tgharraf lill-awtoritajiet kompetenti għall-inqas sitt xhur qabel id-data proposta tal-hlas lura, fejn tispjega l-margni disponibbli tas-solvibbiltà u l-margni mehtieg ta' solvibbiltà, kemm qabel kif ukoll wara dak il-hlas lura. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jawtorizzaw il-hlas lura biss jekk il-margni disponibbli tas-solvibbiltà ta' l-impriza tar riassigurazzjoni ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(iv) il-ftehim tas-self m'ghandu jinkludi ebda-klausola li ttiprovdi li fi-èirkostanzi speċifikati, minbarra l-istralè ta' l-impriza tar riassigurazzjoni, id-dejn ikun jista' jithallas lura qabel id-dati miftiehna għall-hlas lura;~~

~~(v) il-ftehim tas-self jista' jiġi emendat biss wara li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddikjaraw li ma għandhom ebda-oġġezzjoni għall-emenda;~~

~~(b) f'garanziji mingħajr data speċifikata ta' maturità u strumenti oħrajn, inklużi azzjonijiet preferenzjali kumulattivi minbarra dawk imsemmija fil-punt (a), sa l-ikbar fost dan jew 50 % tal-margni disponibbli tas-solvibbiltà, għat-total ta' dawk il-garanziji u l-kapital tas-self subordinat imsemmi fil-punt (a) kemm il-darba jilhaq dawn li ġejjin:~~

~~(i) ma jistghux jithallsu lura fuq l-inizjattiva tal-bearer jew mingħajr kunsens minn qabel ta' l-awtorità kompetenti;~~

~~(ii) il-kuntratt tal-hruġ għandu jippermetti lill-impriza tar-riassigurazzjoni biex tiddifferixxi l-hlas ta' l-interess fuq is-self;~~

~~(iii) il-pretensjonijiet tas-sellief fuq l-impriza tar-riassigurazzjoni għandhom klassifikazzjoni għal kollox wara dawk tal-kredituri kollha mhux subordinati;~~

~~(iv) id-dokumenti li jirregolaw il-hruġ tal-garanziji għandhom jipprovdu għall-kapaċità ta' l-assorbiment tat-telf u l-interessi mhux imħallsa, filwaqt li l-impriza tar-riassigurazzjoni tigi permessa tkompli l-kummerè tagħha;~~

~~(v) jistgħu jigu meqjusa biss l-ammonti kollha mħallsa;~~

~~4. Fuq applikazzjoni, b'evidenza li ssostniha, magħmulha mill-impriza tar-riassigurazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha u bil-qbil ta' dik l-awtorità kompetenti, il-margni disponibbli ta' solvibbiltà jista' jikkonsisti wkoll:~~

~~(a) f'nofs tal-kapital azzjonarju jew fond inizjali mhux imħallas, ladarba l-parti mħallsa tammonta għal 25 % ta' dak il-kapital azzjonarju jew fond, sa 50 % ta' l-iżghar fost il-margni disponibbli ta' solvibbiltà jew il-margni ta' solvibbiltà mehtieg;~~

~~(b) fil-każ ta' assigurazzjoni ta' wieħed lill-iehor (mutual) li ma tkunx fuq il-hajja jew ta' għaqda ta' dan it-tip b'kontribuzzjonijiet varjabbli, kwalunkwe talba għall-indennizz li għandha kontra l-membri tagħha permezz ta' sejha għal kontribuzzjoni supplimentari, fis-sena finanzjarja, sa nofs id-differenza bejn il-kontribuzzjonijiet massimi u l-kontribuzzjonijiet attwalment imsejha, u bla-ħsara għal limitu ta' 50 % ta' l-iżghar fost il-margni disponibbli ta' solvibbiltà jew il-margni ta' solvibbiltà mehtieg. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jistabbilixxu linji gwida li jstabilixxu l-kondizzjonijiet li taħthom jistgħu jigu aċċettati kontribuzzjonijiet supplimentari;~~

~~(ċ) kull riżerva nett mōhbija li torigina mill-valutazzjoni ta' l-assi, safejn dawn ir-riżervi netti mōhbija mħumiex ta' natura eċċezzjonali.~~

~~5. Barra minn dan, fir-rigward ta' l-attivitajiet tar-riassigurazzjoni fuq il-hajja, il-margni disponibbli ta' solvibbiltà jista', fuq applikazzjoni, bi-prova ta' appoġġ, mill-impriza tar-riassigurazzjoni lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha u bil-qbil ta' dik l-awtorità kompetenti, jikkonsisti minn:~~

~~(a) sal-31 ta' Diċembru 2009, ammont ekwivalenti għal 50 % tal-profitti futuri ta' l-impriza, iżda mhux aktar minn 25 % ta' l-iżghar fost il-margni disponibbli ta' solvibbiltà jew il-margni mehtieg ta' solvibbiltà; l-ammont tal-profitti futuri għandu jinkiseb billi l-profitt annwali stmat jiġi multiplikat b'fattur li jirrappreżenta l-medja tal-perjodu li fadal jgħaddi fuq il-poloż; il-fattur użat ma jistax ikun aktar minn sitta; il-profitt annwali m'għandux ikun aktar mill-medja aritmetika tal-profitti li saru fl-aħhar hames snin fl-attivitajiet elenkati fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2002/83/KE;~~

~~L-awtoritajiet kompetenti jistgħu biss jiftiehmu li jindkludu dan l-ammont għall-margni disponibbli ta' likwidità:~~

~~(i) meta-rapport attwarjali huwa sottomess lill-awtoritajiet kompetenti li jissostanzjaw il-probabbiltà ta' emergenza ta' dawn il-profitti fil-futur; u~~

~~(ii) sa-fejn dik il-parti tal-profitti fil-futur li tirrizulta minn riżervi netti mōhbija msemmija fil-paragrafu 4 (ċ) ma tkunx diġà ġiet meqjusa;~~

~~(b) fejn mhux prattikat iż-Zillmerising jew fejn, jekk huwa prattikat, huwa inqas mill-ghotja ta' piż għall-ispejjeż tal-kisba inklużi fil-primjum, id-differenza bejn~~

~~provizjoni matematika li mhux Zillmerised jew li hija Zillmerised parzjalment u provizjoni matematika Zillmerised b' rata daqs l- ghotja ta' piż għall-ispejjeż tal-kisba inklużi fil-primjum; madankollu, din il-figura ma tistax teċċedi 3,5 % tas-somma tad-differenzi bejn is-somom kapitali rilevanti ta' l-attivitajiet tar-riassigurazzjoni fuq il-hajja u d-dispożizzjonijiet matematiki għall-poloż kollha li għalihom huwa possibbli ż-Zillmerising; id-differenza għandha tiġi mnaqqsa bl-ammont ta' kwalunkwe spejjeż tal-kisba li ma għewx deprezzati u għew imdahlha bħala assi.~~

~~6. Emendi għall-paragrafi 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 55(2) biex jiġu meqjusa l-iżviluppi li jiġġustifikaw aġġustament tekniku ta' l-elementi eliġibbli għall-margni disponibbli tas-solvibbiltà.~~

## **TAQSIMA 2**

### **IL-MARĠINI TA' LIKWIDITÀ MEHTIEĠA**

#### **Artikolu 37**

#### **Il-margni mehtieġ ta' solvibbiltà għal attivitajiet tar-riassigurazzjoni li ma tkunx fuq il-hajja**

~~1. Il-margni mehtieġ ta' likwidità għandu jiġi determinat abbażi ta' jew l-ammont annwali ta' premiums jew kontribuzzjonijiet, jew tal-piż medju ta' pretensjonijiet għall-aħhar tliet snin finanzjarji.~~

~~Madankollu, fil-każ ta' impriżi tar-riassigurazzjoni li essenzjalment jissottoskrivu riskju wiehied biss jew aktar minn fost ir-riskji ta' kreditu, maltemp, silġ jew ġlata, l-aħhar seba' snin finanzjarji għandhom jittiehdu bħala l-perijodu ta' riferenza għall-piż medju tat-talbiet għall-indennizz.~~

~~2. Bla ħsara għall-Artikolu 40, l-ammont tal-margni ta' solvibbiltà mehtieġ għandu jkun daqs l-ogħla fost iż-żewġ riżultati msemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.~~

~~3. Il-bażi tal-premium għandu jiġi kkalkolat bl-użu ta' l-ogħla tal-premiums grossi miktuba jew tal-kontribuzzjoniji kif ikkalkolati taht, u premiums jew kontribuzzjonijiet grossi mdahlha.~~

~~Il-primjums jew il-kontribuzzjonijiet rigward il-klassijiet 11, 12 u 13 li hemm lista tagħhom fil-punt A ta' l-Anness għad Direttiva 73/239/KEE għandhom jiżdiedu b'50 %.~~

~~Il-primjums jew il-kontribuzzjonijiet rigward il-klassijiet minbarra 11, 12 u 13 li hemm lista tagħhom fil-punt A ta' l-Anness għad Direttiva 73/239/KEE, jistgħu jiżdiedu sa 50 %, għal attivitajiet ta' riassigurazzjoni jew tipi ta' kuntratti speċifiċi, sabiex jitqiesu l-ispeċifikitajiet ta' dawn l-attivitajiet jew kuntratti, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 55(2) ta' din id-Direttiva. Il-primjums jew il-kontribuzzjonijiet, li jinkludu tariffi anelliari għall-primjums jew il-kontribuzzjonijiet, dovuti rigward il-kummerè tar-riassigurazzjoni fl-aħhar tas-sena finanzjarja għandhom ikunu miġbura.~~

~~Imbagħad, minn dik is-somma għandu jiġi mnaqqas l-ammont totali ta' primjums jew kontribuzzjonijiet kanċellati fl-aħhar sena finanzjarja, kif ukoll l-ammont totali ta' taxxi u taxxi relatati mal-primjums jew kontribuzzjonijiet li jidhlu fl-aggregat.~~

~~L-ammont hekk miksub għandu jinqasam f'żewġ ishma, l-ewwel sehem li jestendi sa EUR 50 000 000, u t-tieni li jinkludi l-eċċess, 18 % u 16 % ta' dawn il-porzjonijiet rispettivament għandhom jiġu kkalkolati u miżjuda flimkien.~~

~~Is-somma hekk miksuba ghandha tigi mmultiplikata bil-proporzjon ezistenti rigward is-somma ta' l-ahhar tliet snin finanzjarji bejn l-ammont tat talbiet ghall-indennizz li l-impriza tar-riassigurazzjoni ghad trid thallas wara t-tnaqqis ta' ammonti li jistghu jigu rkuprati taht ir-retroecessjoni u l-ammont gross tat talbiet ghall-indennizz; dak il-proporzjon ma jista' f'ebda kaz ikun inqas minn 50 % L-ammonti li jistghu jigu rkuprati mill-istrumenti bi skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 jistghu jitnaqqsu ukoll bhala retroecessjoni, fuq applikazzjoni akkumpanjata minn provi, mill-impriza tar-riassigurazzjoni lill-awtorita kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-ufficċju prinċipali u bi ftehim ta' dik l-awtorita.~~

~~Bl-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, jistghu jintużaw metodi statistiċi biex jigu allokati l-prinjums jew il-kontribuzzjonijiet.~~

~~4. Il-bazi tal-pretensjonijiet ghandha tigi kalkolata, kif geġ, bl-użu rigward il-klassijiet 11, 12 u 13 li hemm lista taghhom fil-punt A ta' l-Anness ghad-Direttiva 73/239/KEE, ta' pretensjonijiet ghall-indennizz, dispozizzjonijiet u rkupri miżjuda b'50 %.~~

~~Dispozizzjonijiet ghal-pretensjonijiet ghall-indennizz u rkupri rigward klassijiet minbarra l-klassijiet 11, 12 u 13 li hemm lista taghhom fil-punt A ta' l-Anness ghad-Direttiva 73/239/KEE, jistghu jigu mtejbja sa 50 %, ghal attivitajiet ta' riassigurazzjoni jew tipi ta' kuntratti speċifiċi, sabiex jitqiesu l-ispeċifikitajiet ta' dawn l-attivitajiet jew kuntratti, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 55(2) ta' din id-Direttiva.~~

~~L-ammonti tat talbiet imhallsa, minghajr ebda tnaqqis tat talbiet ghall-indennizz imhallsa mir-retroecessjonarji, fil-perijodu msemmi fil-paragrafu 1 ghandhom jigu migbura.~~

~~Ghandu jizdied ma' din is-somma l-ammont ta' dispozizzjonijiet ghal-pretensjonijiet pendenti ghall-indennizz stabbiliti fl-ahhar ta' l-ahhar sena finanzjarja.~~

~~Minn dik is-somma ghandu jitnaqqas l-ammont ta' rkupri li saru matul il-perjodi msemmija fil-paragrafu 1.~~

~~Imbaghad, mis-somma li jifdal ghandu jitnaqqas l-ammont ta' provizjonijiet ghat talbiet pendenti ghall-indennizz stabbiliti fil-bidu tat-tieni sena finanzjarja ta' qabel l-ahhar sena finanzjarja, li ghaliha nżammu l-kotba. Jekk il-perijodu ta' riferenza stabbilit fil-paragrafu 1 huwa ta' seba' snin, l-ammont ta' dispozizzjonijiet ghal-pretensjonijiet pendenti ghall-indennizz stabbiliti fil-bidu tas-sitt sena finanzjarja ta' qabel l-ahhar sena finanzjarja li ghaliha nżammu l-kotba, ghandu jigi mnaqqas.~~

~~Terz, jew wiehed minn-sebgha, ta' l-ammont hekk miksub, skond il-perijodu ta' riferenza stabbilit fil-paragrafu 1, ghandu jinqasam f'żewġ ishma, l-ewwel li jestendi ghal EUR 35000000 u t-tieni li jinkludi l-eċċess; 26 % u 23 % ta' dawn il-porzjonijiet rispettivament ghandhom jigu kkalkolati u miżjuda flimkien.~~

~~Is-somma hekk miksuba ghandha tigi mmultiplikata bil-proporzjon ezistenti rigward is-somma ta' l-ahhar tliet snin finanzjarji bejn l-ammont tat talbiet ghall-indennizz li l-impriza tar-riassigurazzjoni ghad trid thallas wara t-tnaqqis ta' ammonti li jistghu jigu rkuprati taht ir-retroecessjoni u l-ammont gross tat talbiet ghall-indennizz; dak il-proporzjon ma jista' f'ebda kaz ikun inqas minn 50 % L-ammonti li jistghu jigu rkuprati mill-istrumenti bi skop speċjali msemmija fl-Artikolu 46 jistghu jitnaqqsu ukoll bhala retroecessjoni, fuq applikazzjoni akkumpanjata minn provi, mill-impriza tar-riassigurazzjoni lill-awtorita kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-ufficċju prinċipali u bi ftehim ta' dik l-awtorita.~~

~~Bl-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, jistghu jintużaw metodi statistiċi biex jigu allokati l-pretensjonijiet, id-disPOZIZZjonijiet u l-irkupri.~~

~~5. Jekk il-margni ta' solvibbiltà mehtieg kif kalkolat fil-paragrafi 2, 3 u 4 huwa aktar baxx mill-margni ta' solvibbiltà mehtieg tas-sena ta' qabel, il-margni ta' solvibbiltà mehtieg ghandu jkun għall-inqas daqs il-margni ta' solvibbiltà mehtieg tas-sena ta' qabel immultiplikat bil-proporzjon ta' l-ammont tad-disPOŻIZZjonijiet tekniċi għal pretensjonijiet pendenti għall-indennizz fl-aħħar ta' l-aħħar sena finanzjarja u l-ammont tad-disPOŻIZZjonijiet tekniċi għal pretensjonijiet pendenti għall-indennizz fil-bidu ta' l-aħħar sena finanzjarja. F'dawn il-kalkoli, id-disPOŻIZZjonijiet tekniċi għandhom jiġu kalkolati netti mir-retroċessjoni izda l-proporzjon ma jista' f'ebda każ ikun oghla minn 1.~~

~~6. Il-frazzjonijiet li jghoddu għall-ishma msemmija fil-hames subparagrafu tal-paragrafu 3 u s-seba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom jitnaqqsu kull wiehied għal terz fil-każ ta' riassigurazzjoni ta' l-assigurazzjoni fuq is-sahha prattikata fuq bażi teknika simili għal dik ta' l-assigurazzjoni fuq il-hajja jekk:~~

~~(a) il-premiums imhallsa huma kkalkolati abbażi tat-tabelli tal-mard skond il-metodu matematiku applikat fl-assigurazzjoni;~~

~~(b) tiġi stabbilita dispożizzjoni għaž-zieda ta' l-età;~~

~~(c) premium addizzjonali huwa miġbur sabiex jiġi stabbilit margini ta' sigurtà ta' ammont approprijat;~~

~~(d) l-impriza ta' l-assigurazzjoni tista' tikkancella l-kuntratt sa mhux aktar tard minn qabel it-tmiem tat-tielet sena ta' l-assigurazzjoni;~~

~~(e) il-kuntratt jipprovdi għall-possibiltà li jiżdedu l-premiums jew jitnaqqsu l-pagamenti anke għal kuntratti kurrenti.~~

#### ~~Artikolu 38~~

##### ~~Il-margni ta' solvibbiltà mehtieg għal attivitajiet ta' riassigurazzjoni fuq il-hajja~~

~~1. Il-margni ta' solvibbiltà mehtieg għal attivitajiet ta' riassigurazzjoni fuq il-hajja għandu jiġi stabbilit skond l-Artikolu 37.~~

~~2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali jista' jghid li għall-klassijiet tar-riassigurazzjoni tan-negozju ta' l-assigurazzjoni kopert mill-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2002/83/KE marbuta ma' fondi ta' l-investiment jew il-kuntratti li jipparteċipaw u għall-hidmiet msemmija fl-Artikolu 2(1)(b), 2(2)(b), (c), (d) u (e) tad-Direttiva 2002/83/KE, il-margni tas-solvibbiltà mehtieg għandu jiġi stabbilit skond l-Artikolu 28 tad-Direttiva 2002/83/KE.~~

#### ~~Artikolu 39~~

##### ~~Il-margni ta' solvibbiltà mehtieg għal impriza tar-riassigurazzjoni li simultanjament tagħmel ir-riassigurazzjoni li ma tkunx fuq il-hajja u r-riassigurazzjoni fuq il-hajja~~

~~1. L-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha għandu jehtieg li kull impriza tar-riassigurazzjoni li tagħmel kummerè tar-riassigurazzjoni li ma tkunx fuq il-hajja kif ukoll riassigurazzjoni li tkun fuq il-hajja għandu jkollha margni disponibbli tas-solvibbiltà li jkopri s-somma totali tal-margni mehtieg tas-solvibbiltà rigward kemm l-attività tar-riassigurazzjoni li ma tkunx fuq il-hajja kif ukoll tar-riassigurazzjoni li tkun fuq il-hajja li għandhom jiġu determinati skond l-Artikoli 37 u 38 rispettivament.~~

~~2. Jekk il-margni disponibbli tas-solvibbiltà ma jilhaqx il-livell mehtieg fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom japplikaw il-miżuri stabbiliti fl-Artikoli 42 u 43.~~

### ~~TAQSIMA 3~~

## ~~FOND TA' GARANZIJA~~

### ~~Artikolu 40~~

#### ~~L-ammont tal-fond tal-garanzija~~

~~1. Terz tal-margni ta' solvibbiltà mehtieg kif speċifikat fl-Artikoli 37, 38 u 39 għandu jikkostitwixxi l-fond tal-garanzija. Dan il-fond għandu jikkonsisti fl-oġġetti li hemm lista tagħhom fl-Artikolu 36(1), (2) u (3) u, bil-qbil ta' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha, fl-Artikolu 36(4)(c).~~

~~2. Il-fond tal-garanzija m'għandux ikun inqas minn minimu ta' EUR 3000000.~~

~~Kwalunkwe Stat Membru jista' jipprovdi li għal dak li għandu x'jaqsam ma' imprizi tar-riassigurazzjoni captive, il-fond tal-garanzija minimu m'għandux ikun inqas minn EUR 1 000 000.~~

### ~~Artikolu 41~~

#### ~~Revizjoni ta' l-ammont tal-fond ta' garanzija~~

~~1. L-ammonti f'euro kif imwaqqfa fl-Artikolu 40(2) għandhom jiġu riveduti kull sena sa minn 10 Diċembru 2007 sabiex jitqies it-tibdil fl-indiċi Ewropew tal-prezzijiet tal-konsumatur li jinkludi l-Istati Membri kollha kif ippubblikat minn Eurostat.~~

~~L-ammonti għandhom jiġu adattati awtomatikament billi jiżdied l-ammont bażi f'euro bil-kambju tal-perċentwali f'dak l-indiċi tul il-perjodu bejn id-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva u d-data ta' revizjoni u jiġi arrotondat għal multiplu ta' EUR 100000.~~

~~Jekk il-bidla fil-perċentwali mill-aħħar adattament hija inqas minn 5 %, ebda adattament m'għandu jsehh.~~

~~2. Il-Kummissjoni għandha kull sena tgharraf lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ir-revizjoni u l-ammonti adattati msemmija fil-paragrafu 1.~~

↓ 2005/68/KE Art. 45

Artikolu 208

Rijassigurazzjoni *finite*

↓ gdid

1. L-Istat Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li jikkonkludu kuntratti tar-rijassigurazzjoni *finite* jew iwettqu attivitajiet tar-rijassigurazzjoni *finite* huma kapaċi li jimmonitorjaw, jiġġestixxu,

jikkontrollaw u jirrappurtaw kif xieraq ir-risjki li joriginaw minn dawk il-kuntratti u l-attivitajiet.

2. Sabiex jiġi żgurat li jkun adottat approċċ armonizzat fir-rigward ta' l-attivitajiet tar-rijassigurazzjoni *finite*, il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 fir-rigward tal-monitoraġġ, ġestjoni u kontroll tar-riskji mill-attivitajiet tar-rijassigurazzjoni *finite*.

Dawk il-miżuri ta' implimentazzjoni mahsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, fost l-oħrajn billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

↓ 2005/68/KE Art. 45 (ġdid)

- ~~1. L-Istat Membru fejn l-impriza għandha l-uffiċċju prinċipali jista' jistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-insewiment ta' attivitajiet tar-rijassigurazzjoni *finite* dwar:~~

~~il-kondizzjonijiet obbligatorji għad-dhul fil-kuntratti mahruġa kollha;~~

~~proċeduri taż-żamma tal-kontijiet u amministrattivi, mekkaniżmi tal-kontroll interni adegwati u htigijiet rekwiżiti tal-ġestjoni tar-riskju;~~

~~htigijiet tat-tagħrif taż-żamma tal-kontijiet, ta' prudenza u ta' statistika;~~

~~It-twaqqif ta' dispożizzjonijiet tekniċi li jiżguraw li huma adegwati, li tista' toqgħod fuqhom u li huma oġġettivi;~~

~~l-investiment ta' l-assi li jkopri d-dispożizzjonijiet tekniċi sabiex jiżguraw li dawn jiehdu kont tat-tip tan-negozju li jitwettaq mill-impriza tar-rijassigurazzjoni, b'mod partikolari, in-natura, l-ammont u t-tul taż-żmien tal-pagamenti tal-pretensjonijiet mistennija, b'tali mod li jiżguraw is-suffiċjenza, il-likwidità, is-sigurtà, il-kwalità, il-profittabilità u l-qbil ta' l-assi tagħha;~~

~~ir-regoli li jirrigwardaw il-marġni ta' solvibilità disponibbli, il-marġni ta' solvibilità meħtieġ u l-fondi tal-garanzija minima li l-impriza tar-rijassigurazzjoni għandha żżomm fir-rigward ta' l-attivitajiet tar-rijassigurazzjoni *finite*.~~

↓ 2005/68/KE Art. 2(1)(q)  
(adattat)

- ~~(q) 3.~~ ☒ Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2 ☒ "rijassigurazzjoni *finite*" tfisser rijassigurazzjoni li taħtha t-telf massimu esplicitu potenzjali, mogħti bħala r-riskju ekonomiku massimu trasferit, li jirriżulta kemm mir-riskju tas-sottoskrizzjoni sinifikanti kif ukoll mit-trasferiment tar-riskju taż-żamma ta' hin, jaqbu l-primjum, matul il-hajja tal-kuntratt, b'ammont limitat iżda sinifikanti, flimkien ma' ta' l-inqas wiehed mill-aspetti li ġejjin:

(~~a~~) kunsiderazzjonijiet espliciti u materjali tal-valur tal-mument tal-flus;

(~~b~~) dispożizzjonijiet kuntrattwali sabiex jimmoderaw il-bilanċ ta' l-esperjenza ekonomika bejn il-partijiet maż-żmien sabiex jiksbu t-trasferiment tar-riskju tal-mira.



↓ 2005/68/KE Art. 45

~~2. Fl-interess tat-trasparenza, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test ta' kwalunkwe miżura mnizzla mil-ligi nazzjonali tagħhom għall-finijiet tal-paragrafu 1 lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.~~

↓ 2005/68/KE Art. 46 (adattat)  
⇒ gdid

## Artikolu 209

### Strumenti ta' skop speċjali

1. ~~Fejn Stat Membru~~ ☒ L-Istati Membri ☒ ~~jiddeciedi li~~ ☒ għandhom ☒ jippermettu t-twaqqif fit-territorju ~~tiegħu~~ ☒ tagħhom ☒ stess ta' strumenti ta' skop speċjali skond it-tifsira ta' din id-Direttiva, ☒ sugġett għal approvazzjoni mis-superviżjoni ☒ huwa għandu jitlob awtorizzazzjoni uffiċjali għal dan bil-quddiem.

~~2. L-Istat Membru fejn l-istrument ta' l-iskop speċjali huwa stabbilit għandu jwaqqaf il-kondizzjonijiet li taħthom l-attivitajiet ta' din l-impriza għandhom jitwettqu. B'mod partikolari, dak l-Istat Membru għandu jistabbilixxi regoli dwar:~~

⇒ 2. Sabiex jiġi żgurat li jiġi adottat approċċ armonizzat fir-rigward ta' strumenti ta' skop speċjali, il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistipulaw dan li ġej: ☒

(a) ~~il-kamp~~ ☒ l-ambitu ☒ ta' l-applikazzjoni ta' l-awtorizzazzjoni;

(b) kundizzjonijiet obligatorji ~~għad-dhul~~ ☒ li għandhom jiddaħhlu ☒ fil-kuntratti kollha maħruġa;

(c) ☒ ir-rekwiżiti ta' kompetenza u idoneità kif imsemmi fl-Artikolu 42 ☒ ~~reputazzjoni tajba u kwalifiki professjonali xierqa~~ għall-persuni li jhaddmu l-istrument ta' skop speċjali;

(d) ~~htigijiet~~ ☒ rekwiżiti ta' kompetenza u idoneità ☒ ~~tajbin u xierqa~~ għal dawk li għandhom l-ishma jew membri li għandhom zamma li tikkwalifika fl-istrument ta' skop speċjali;

(e) proċeduri taż-zamma tal-kontijiet u amministrattivi, mekkaniżmi tal-kontroll interni adegwati u ~~htigijiet~~ ☒ rekwiżiti ☒ tal-ġestjoni tar-riskju;

(f) ~~htigijiet~~ ☒ rekwiżiti ☒ tat-tagħrif taż-zamma tal-kontijiet, ta' prudenza u ta' l-istatistika;

(g) ~~il-htigijiet~~ ☒ ir-rekwiżiti ☒ tas-solvenza ~~ta' strumenti ta' skop speċjali.~~

Dawk il-miżuri ta' implimentazzjoni maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, fost l-oħrajn billi jissupplimentawha, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

↓ 2005/68/KE Art. 46

~~3. Fl-interess tat-trasparenza, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test ta' kwalunkwe miżura mnizzla mil-ligi nazzjonali tagħhom għall-finijiet tal-paragrafu 2 lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.~~

↓ 98/78/KE

#### ~~Artikolu 1~~

#### ~~Definizzjonijiet~~

~~Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:~~

~~(a) intrapriża ta' assigurazzjoni tfigher intrapriża li tkun irreviet awtorizzazzjoni uffiċjali bi qbil ma' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE jew l-Artikolu 6 tad-Direttiva 79/267/KEE;~~

~~(b) intrapriża ta' assigurazzjoni ta' pajjiż mhux Stat Membru tfigher intrapriża li għandha jkollha bżonn awtorizzazzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE kieku kellha l-uffiċju rreġistrat tagħha fil-Komunità;~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.2(a)

~~(e) impriża tar-riassigurazzjoni tfigher impriża li rreviet awtorizzazzjoni uffiċjali skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005 dwar ir-Riassigurazzjoni<sup>78</sup>;~~

↓ 98/78/KE

~~(d) intrapriża prinċipali tfigher intrapriża prinċipali fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE<sup>79</sup> u kwalunkwe intrapriża li, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, effettivament teżerèta influwenza dominanti fuq intrapriża oħra;~~

~~(e) intrapriża sussidjarja tfigher intrapriża sussidjarja fil-qofol ta' dak li jfigher l-Artikolu 1 tad-Direttiva 83/349/KEE u kwalunkwe intrapriża li fuqha, li fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, intrapriża prinċipali li effettivament teżerèta influwenza dominanti. Is-sussidjarji kollha ta' intrapriži sussidjarji għandhom ukoll ikunu meqjusa sussidjarji ta' l-intrapriża prinċipali li hi fir-ras ta' dawk l-intrapriži;~~

~~(f) parteċipazzjoni tfigher parteċipazzjoni fil-qofol ta' dak li jfigher l-Artikolu 17, l-ewwel sentenza, tad-Direttiva 78/660/KEE<sup>80</sup> jew il-paterna, diretta jew indiretta, ta' 20 % jew aktar mid-drittijiet tal-vot jew kapital ta' intrapriża;~~

<sup>78</sup> ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1.

<sup>79</sup> Is-Sabà Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju 1983 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet konsolidati (ĠU L 193, tat-18.7.1983, p. 1). Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1994.

<sup>80</sup> Ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpaniji (ĠU L 222, ta' 14.8.1978, p. 11). Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1994.

↓ 2002/87/KE Art. 28.1

~~(g)impriza li tipparteċipa għandha tfigher impriza li tkun jew impriza prinċipali jew impriza oħra li tikkontrolla parteċipazzjoni, jew impriza marbuta ma' impriza oħra permezz ta' relazzjoni skond it tifsira ta' l Artikolu 12(1) tad Direttiva 83/349/KEE;~~

~~(h)impriza relatata għandha tfigher jew sussidjarja jew impriza oħra li fiha tkun miżmuma parteċipazzjoni, jew impriza marbuta ma' impriza oħra permezz ta' relazzjoni skond it tifsira ta' l Artikolu 12(1) tad Direttiva 83/349/KEE;~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.2(a)

~~(i)kumpannija holding ta' l assigurazzjoni tfigher impriza prinċipali, li l kummeré ewlieni tagħha huwa li tikseb u żżomm parteċipazzjonijiet f'imprizi sussidjarji, fejn daww l'imprizi sussidjarji huma esklussivament jew prinċipalment imprizi ta' l assigurazzjoni, imprizi tar riassigurazzjoni jew imprizi ta' l assigurazzjoni li ma jinsabux fil-pajjiżi membri jew imprizi tar riassigurazzjoni li ma jinsabux fil-pajjiżi membri, u fejn għall-inqas waħda minn l'imprizi sussidjarji hija impriza ta' l assigurazzjoni, jew impriza tar riassigurazzjoni u li mhix kumpannija holding tal-finanzi mħallta fis-sens tad Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar is-sorveljanza ulterjuri ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, imprizi ta' l assigurazzjoni u ditti ta' investiment f' konglomerat finanzjarju<sup>81</sup>;~~

~~(j)kumpannija holding ta' l assigurazzjoni ta' attivitajiet imħallta tfigher impriza prinċipali, minbarra impriza ta' l assigurazzjoni, impriza ta' l assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, impriza tar riassigurazzjoni, impriza tar riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, kumpannija holding ta' l assigurazzjoni jew kumpannija holding tal-finanzi mħallta fis-sens tad Direttiva 2002/87/KE li tinkludi għall-inqas impriza waħda ta' l assigurazzjoni jew impriza tar riassigurazzjoni fost l'imprizi sussidjarji tagħha;~~

~~(k)awtoritajiet kompetenti tfigher l-awtoritajiet nazzjonali li ngħataw is-setgħa mill-igi jew minn regolamenti biex jissorveljaw imprizi ta' l assigurazzjoni jew imprizi tar riassigurazzjoni;~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.2(b)

~~(l)impriza tar riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru tfigher impriza li teħtieġ awtorizzazzjoni skond l Artikolu 3 tad Direttiva 2005/68/KE kieku kellha l-uffiċċju reġistrat tagħha fil-Komunità.~~

<sup>81</sup> ĠU L 35, 9.12.2005, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2005/1/KE (ĠU L 79, 24.3.2005, p. 9).

## Artikolu 2

### **Il-kazijiet ta' applikazzjoni ta' sorveljanza supplimentari ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u imprizi tar-riassigurazzjoni**

1. Flimkien mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 73/239/KEE, Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 dwar l-assigurazzjoni tal-hajja<sup>82</sup> u Direttiva 2005/68/KE, li jwaqqfu r-regoli ghas-sorveljanza ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u imprizi tar-riassigurazzjoni, l-Istati Membri ghandhom jipprovdu li s-sorveljanza ta' kwalunkwe impriza ta' l-assigurazzjoni jew kwalunkwe impriza tar-riassigurazzjoni, li hija impriza li tipparteċipa f'ghal inqas wahda minn dawn: impriza ta' l-assigurazzjoni, impriza tar-riassigurazzjoni, impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, ghandu jiġi supplimentat bil-mod preskritt fl-Artikoli 5, 6, 8 u 9 ta' din id-Direttiva.

2. Kull impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li l-impriza prinċipali tagħha hija kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, kumpannija ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru ghandha tkun soġġetta ghas-sorveljanza supplimentari bil-mod preskritt fl-Artikoli 5(2), 6, 8 u 10.

3. Kull impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li l-impriza prinċipali tagħha hija kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni bl-attivitajiet imħallta ghandha tkun soġġetta ghas-sorveljanza supplimentari bil-mod stabbilit fl-Artikoli 5(2), 6 u 8.

## Artikolu 3

### **L-iskop tas-sorveljanza supplimentari**

1. L-eżerċizzju ta' sorveljanza supplimentari skond l-Artikolu 2 bl-ebda mod m'għandu jimplika li l-awtoritajiet kompetenti huma mehtieġa jkollhom rwol ta' sorveljanza rigward l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, l-impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni jew kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni ta' attivitajiet imħallta meħuda individwalment.

2. Is-sorveljanza supplimentari ghandha tqis l-imprizi li ġejjin imsemmija fl-Artikoli 5, 6, 8, 9 u 10:

— imprizi relatati ma' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew l-impriza tar-riassigurazzjoni,

— imprizi li jipparteċipaw fl-impriza ta' l-assigurazzjoni jew fl-impriza tar-riassigurazzjoni,

— imprizi relatati ma' impriza li tipparteċipa fl-impriza ta' l-assigurazzjoni jew fl-impriza tar-riassigurazzjoni.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu biex ma jqisux, fis-sorveljanza supplimentari msemmija fl-Artikolu 2, imprizi li għandhom l-uffiċju r-registrat tagħhom f'pajjiż li mhux membru fejn hemm impedimenti legali għat-trasferiment ta' l-informazzjoni mehtieġa, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Anness I, punt 2.5, u ta' l-Anness II, punt 4.

<sup>82</sup> ĠU L 345, 9.12.2005, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2005/1/KE.

~~Barra minn hekk, l-awtoritajiet kompetenti responsabbli biex jeżeritaw sorveljanza supplimentari jistghu fil-kazijiet elenkati hawn taht jiddeċiedu f'kull każ individwali li ma jqisux impriża fis-sorveljanza supplimentari msemmija fl-Artikolu 2:~~

~~jekk l-impriża li għandha tigi inkluża hija ta' interess negligibbli rigward l-ghanijiet tas-sorveljanza supplimentari ta' impriži ta' l-assigurazzjoni jew impriži tar-riassigurazzjoni;~~

~~jekk l-inklużjoni tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-impriża ma tkunx xierqa jew tagħti l-idea żbaljata dwar l-ghanijiet tas-sorveljanza supplimentari ta' impriži ta' l-assigurazzjoni jew impriži tar-riassigurazzjoni.~~

#### ~~Artikolu 4~~

##### ~~L-awtoritajiet kompetenti biex jeżeritaw is-sorveljanza supplimentari~~

~~1. Is-sorveljanza supplimentari għandha tigi eżerċitata mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membra fejn l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew l-impriża tar-riassigurazzjoni tkun irċeviet awtorizzazzjoni uffiċjali taht l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE jew l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/83/KE jew l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/68/KE.~~

~~2. Fejn impriži ta' l-assigurazzjoni jew impriži tar-riassigurazzjoni awtorizzati f'żewġ Stati Membri jew aktar għandhom bħala impriża prinċipali tagħhom l-istess kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, impriża ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, impriża tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni ta' attivitajiet imħallta jistghu jilhqu ftehim rigward liema minnhom ikun responsabbli biex jeżerċita s-sorveljanza supplimentari.~~

~~3. Fejn Stat Membru għandu aktar minn awtorità kompetenti waħda għas-sorveljanza prudenzjali ta' impriži ta' l-assigurazzjoni u ta' impriži tar-riassigurazzjoni, dak l-Istat Membru għandu jichu l-mizuri meħtieġa biex jorganizza l-koordinazzjoni bejn dawk l-awtoritajiet.~~

↓ 98/78/KE

#### ~~Artikolu 5~~

##### ~~Disponibbiltà u kwantità ta' informazzjoni~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.4

~~1. L-Istati Membri għandhom jippreskrivu li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jeħtieġu li kull impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni soġġetta għas-sorveljanza supplimentari għandu jkollha mekkaniżmi xierqa ta' kontroll intern implimentati għall-produzzjoni ta' kwalunkwe data jew tagħrif rilevanti għall-ghanijiet ta' din is-sorveljanza supplimentari.~~

↓ 98/78/KE

~~2. Stati Membri għandhom jichdu l-passi xierqa biex jasssiguraw li ma hemm l-ebda impedimenti legali fil-gurizdizzjoni tagħhom li ma jhallix l-intrapriži li huma suġġetti għas-supervizzjoni supplementari u l-intrapriži relatati tagħhom u l-intrapriži li jipparteċipaw minn~~

~~skambju fosthom xi nformazzjoni rilevanti għall-iskopijiet ta' supervizjoni supplimentari bħal dik.~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.5

#### ~~Artikolu 6~~

#### ~~Aċċess għall-informazzjoni~~

~~1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, responsabbli biex jeżerċitaw is-sorveljanza supplimentari għandu jkollhom aċċess għal kwalunkwe tagħrif li jkun rilevanti għall-iskopijiet tas-sorveljanza ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni soġġetta għal din is-sorveljanza supplimentari. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jindirizzaw direttament lill-imprizi rilevanti msemmija fl-Artikolu 3(2) biex jiksibu t-tagħrif meħtieġ biss jekk dak it-tagħrif għe mitlub mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew mill-impriża tar-riassigurazzjoni, u din ma tkunx ipprovdietu.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jistgħu jwettqu fit-territorju tagħhom, huma stess jew permezz ta' l-intermedjarju ta' persuni li jqabbd u għal dak l-iskop, il-verifika għall-għarrieda fuq il-post tat-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 1 f':~~

~~— l-impriża ta' l-assigurazzjoni soġġetta għal sorveljanza supplimentari,~~

~~— l-impriża tar-riassigurazzjoni soġġetta għal sorveljanza supplimentari,~~

~~— imprizi sussidjarji ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni,~~

~~— imprizi sussidjarji ta' dik l-impriża tar-riassigurazzjoni,~~

~~— imprizi prinċipali ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni,~~

~~— imprizi prinċipali ta' dik l-impriża tar-riassigurazzjoni,~~

~~— imprizi sussidjarji ta' impriża prinċipali ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni,~~

~~— imprizi sussidjarji ta' impriża prinċipali ta' dik l-impriża tar-riassigurazzjoni.~~

~~3. Fejn, fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru wieħed jixtiequ, f'kazijiet speċifiċi, jivverifikaw tagħrif importanti dwar impriża li tinsab fi Stat Membru ieħor, li hija impriża ta' l-assigurazzjoni relatata, impriża tar-riassigurazzjoni relatata, impriża sussidjarja, impriża prinċipali jew sussidjarja ta' impriża prinċipali ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ta' l-impriża tar-riassigurazzjoni soġġetta għal sorveljanza supplimentari, għandhom jitolbu lill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru l-ieħor biex issir dik il-verifika. L-awtoritajiet li jirċievu din it-talba għandhom jaġixxu fuqha fil-limiti tal-gurisdizzjoni tagħhom billi jwettqu l-verifiki huma stess, billi jippermettu lill-awtoritajiet li qed jagħmlu t-talba, jew billi jippermettu lil awditur jew espert jagħmel il-verifika.~~

~~Jekk tixtieq, l-awtorità kompetenti li għamlet it-talba tista' tiegħu schem fil-verifika meta ma tagħmilx il-verifika hija stess.~~

#### ~~Artikolu 7~~

#### ~~Koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti~~

~~1. Fejn imprizi ta' l-assigurazzjoni jew imprizi tar-riassigurazzjoni mwaqqfa fi Stati Membri differenti huma direttament jew indirettament relatati jew għandhom impriża partecipanti~~

komuni, l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jikkomunikaw lil xulxin wara li ssir talba, it-tagħrif rilevanti kollu li jista' jippermetti jew jiffaċilita l-eżerċizzju tas-sorveljanza skond din id-Direttiva u għandhom jikkomunikaw fuq inizzjattiva tagħhom kwalunkwe tagħrif li jidhrilhom essenzjali għall-awtoritajiet kompetenti l-oħrajn.

2. Fejn impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni u jew istituzzjoni tal-kreditu kif iddefinita fid-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>83</sup> jew ditta ta' l-investment kif definita fid-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' l-10 ta' Mejju 1993 dwar servizzi ta' investment fil-qasam tat-titoli<sup>84</sup>, jew it-tnejn, huma direttament jew indirettament relatati jew għandhom impriża parteċipanti komuni, l-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet b'responsabbiltà pubblika għas-sorveljanza ta' dawk l-imprizi l-oħrajn għandhom jikkoperaw fil-qrib. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom, dawk l-awtoritajiet għandhom jipprovdu lil xulxin kwalunkwe tagħrif li x'aktarx jissimplifika l-funzjoni tagħhom, b'mod partikolari fil-qafas ta' din id-Direttiva.

3. Tagħrif irċevut skond din id-Direttiva u, b'mod partikolari, kwalunkwe skambju ta' tagħrif bejn awtoritajiet kompetenti provdut f'din id-Direttiva għandu jkun bla ħsara għall-obbligu tas-segretezza professjonali definit fl-Artikolu 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE tat-18 ta' Gunju 1992 dwar il-kordinazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi dwar l-assigurazzjoni diretta minbarra l-assigurazzjoni tal-hajja (it-tielet Direttiva ta' l-assigurazzjoni li ma tkunx fuq il-hajja)<sup>85</sup> u fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2002/83/KE u fl-Artikoli 24 sa 30 tad-Direttiva 2005/68/KE.

#### **Artikolu 8**

#### **It-tranzazzjonijiet fost il-membri ta' grupp**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti jeżerċitaw sorveljanza ġenerali fuq tranzazzjonijiet bejn:

(a) impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni u:

(i) impriża relatata ma' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ma' l-impriża tar-riassigurazzjoni;

(ii) impriża li tipparteċipa fl-impriża ta' l-assigurazzjoni jew fl-impriża tar-riassigurazzjoni;

(iii) impriża relatata ma' impriża li tipparteċipa fl-impriża ta' l-assigurazzjoni jew fl-impriża tar-riassigurazzjoni;

(b) impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni u persuni fiżiċi li għandhom parteċipazzjoni f':

(i) l-impriża ta' l-assigurazzjoni, l-impriża tar-riassigurazzjoni jew kwalunkwe impriża relatata magħha;

(ii) impriża li tipparteċipa fl-impriża ta' l-assigurazzjoni jew fl-impriża tar-riassigurazzjoni;

<sup>83</sup> ĠU L 126, 9.12.2005, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.

<sup>84</sup> ĠU L 141, 9.12.2005, p. 27. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2002/87/KE.

<sup>85</sup> ĠU L 228, 9.12.2005, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2005/1/KE.

~~(iii) impriża relatata ma' impriża li tipparteċipa fl-impriża ta' l-assigurazzjoni jew fl-impriża tar-riassigurazzjoni.~~

~~Dawn it-tranżazzjonijiet jikkonċernaw b'mod partikolari:~~

~~self,~~

~~garanziji u t-tranżazzjonijiet mhux fuq il-bilanċ tal-kontijiet,~~

~~elementi eliġibbli għall-margni tas-solvibbiltà,~~

~~investimenti,~~

~~operazzjonijiet ta' riassigurazzjoni u retroċessjoni~~

~~ftehim biex jinqasmu l-ispejjeż.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom jehtiegu lill-impriża ta' l-assigurazzjoni u lill-impriża tar-riassigurazzjoni biex ikollhom proċessi xierqa għall-amministrazzjoni tar-riskju u mekkaniżmi xierqa tal-kontroll intern, inklużi proċeduri tajbin tar-rappurtar u taż-żamma tal-kotba, sabiex jiġu identifikati, sorveljati u kkontrollati t-tranżazzjonijiet kif provdut fil-paragrafu 1 b'mod xieraq. L-Istati Membri għandhom jehtiegu wkoll għall-inqas li jsir rapport kull sena mill-impriża ta' l-assigurazzjoni u mill-impriża tar-riassigurazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti dwar tranżazzjonijiet sinifikanti. Dawn il-proċessi u l-mekkanizmi għandhom ikunu soġġetti għal superviżjoni mill-awtoritajiet kompetenti.~~

~~Jekk, fuq il-bażi ta' din l-informazzjoni, jidher li s-solvibbiltà ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ta' l-impriża tar-riassigurazzjoni hija, jew tista' tkun fil-periklu, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu miżuri xierqa fuq il-livell ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ta' l-impriża tar-riassigurazzjoni"~~

↓ 98/78/KE

#### ~~Artikolu 9~~

#### ~~Ittigijiet aġġustati ta' likwidità~~

~~1. Fil-każ li hemm referenza dwaru fl-Artikoli 2(1), Stati Membri għandhom ikunu jenhtiegu li l-kalkolazzjoni ta' likwidità aġġustata tkun imwettqa bi qbil ma' l-Anness I.~~

~~2. Kwalunkwe intrapriża rrelatata, intrapriża parteċipanti jew intrapriża rrelatata ta' intrapriża parteċipanti għandhom ikunu inklużi fil-kalkolazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 1.~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.6

~~3. Jekk il-kalkolu msemmi fil-paragrafu 1 juri li s-solvibbiltà aġġustata hija negattiva, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu miżuri xierqa fuq il-livell ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew l-impriża tar-riassigurazzjoni konċernata.~~



↓ 98/78/KE

~~Artikolu 10~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.7(a)

~~Kumpanniji holding ta' l-assigurazzjoni, impriži ta' l-assigurazzjoni li ma jinsabux fil-pajjiži membri u impriži tar-riassigurazzjoni li ma jinsabux fil-pajjiži membri~~

↓ 98/78/KE

~~1. Fil-każ li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 2(2), l-Istati Membri għandhom jenhtiegu li l-metodu ta' superviżjoni supplimentari li tkun applikata bi qbil ma' l-Anness II.~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.7(b)

~~2. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 2(2), il-kalkolu għandu jinkludi l-impriži kollha relatati mal-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, l-impriża ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew l-impriża tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, bil-mod provdut fl-Anness II.~~

~~3. Jekk, fuq il-bażi ta' dan il-kalkolu, l-awtoritajiet kompetenti jikkonkludu li s-solvibbiltà ta' impriża sussidjarja ta' l-assigurazzjoni jew impriża sussidjarja tar-riassigurazzjoni tal-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, l-impriża ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew l-impriża tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru hija, jew tista' tkun fil-periklu, għandhom jiehd u mizuri xierqa fuq il-livell ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ta' l-impriża tar-riassigurazzjoni.~~

↓ 2002/87/KE Art. 28.4

~~L-Artikolu 10a~~

~~Koperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiži terzi~~

~~1. Il-Kummissjoni tista' tibghat propositi lill-Kunsill, jew fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha, għan-neożjar ta' patti ta' ftehim ma' pajjiż-terz wiehed jew aktar fir-rigward tal-mezzi ta' eżerċitar ta' superviżjoni supplementari fuq:~~

~~(a) impriži ta' ssigurazzjoni li jkollhom, bħala impriži li jipparteċipaw, impriži skond it-tifsira ta' l-Artikolu 2 li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom lokat f'pajjiż-terz; u~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.8(a)

~~(b) impriži tar-riassigurazzjoni li għandhom, bħala impriži li jipparteċipaw, impriži fis-sens ta' l-Artikolu 2 li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom f'pajjiż-terz; u~~

~~(c) impriži ta' l-assigurazzjoni li ma jinsabux fil-pajjiži membri jew impriži tar-riassigurazzjoni li ma jinsabux fil-pajjiži membri li għandhom, bħala impriži li jipparteċipaw, impriži fis-sens ta' l-Artikolu 2 li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fil-Komunità.~~

↓ 2005/68/KE Art. 59.8(b)

~~2. Il-ftehim msemmija fil-paragrafu 1 għandhom b'mod partikolari jfittxu li jiżguraw dawn it-tnejn:~~

~~(a) li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jiksbu t-tagħrif meħtieġ għas-sorveljanza supplimentari ta' impriżi ta' l-assigurazzjoni u impriżi tar-riassigurazzjoni li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fil-Komunità u li għandhom sussidjarji jew għandhom parteċipazzjonijiet f'impriżi barra mill-Komunità; u~~

~~(b) li l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi jistgħu jiksbu t-tagħrif meħtieġ għas-sorveljanza supplimentari ta' impriżi ta' l-assigurazzjoni u impriżi tar-riassigurazzjoni li għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fit-territorji tagħhom li għandhom sussidjarji jew għandhom parteċipazzjonijiet f'impriżi fi Stat-Membri wieħed jew aktar.~~

↓ 2005/1/KE Art. 7.1

~~3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 300(1) u (2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni, għandha, bl-ghajna tal-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol teżamina r-risultati tan-negozjati msemmija fil-paragrafu 1 u s-sitwazzjoni li tohrog minnu.~~

↓ 2002/87/KE Art. 28.4

~~L-Artikolu 10b~~

~~Korp ta' amministrazzjoni ta' kumpanniji ta' assicurazzjoni holding L-Istati Membri għandhom jehtiegu li persuni li effettivament imexxu negozju ta' kumpannija holding ta' assicurazzjoni jkunu ta' reputazzjoni tajba biżżejjed u jkollhom esperjenza biżżejjed biex iwettqu dawn id-doveri.~~

## TITOLU III

### SUPERVIŻJONI TA' IMPRIŻI TA' L-ASSIGURAZZJONI U TAR-RIJASSIGURAZZJONI FI GRUPP

## KAPITOLU I – SUPERVIŻJONI TAL-GRUPP: DEFINIZZJONIJIET, KAŻIJIET TA' APPLIKAZZJONI, AMBITU U LIVELLI

### TAQSIMA 1 DEFINIZZJONIJIET

#### Artikolu 210

#### Definizzjonijiet

1. Ghall-finijiet ta' dan it-Titolu għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) “impriża parteċipanti” tfisser impriża li tkun jew impriża prinċipali jew impriża oħra li tikkontrolla parteċipazzjoni, jew impriża marbuta ma' impriża oħra permezz ta' relazzjoni kif stipulat fl-Artikolu 12(1) tad-Direttiva 83/349/KEE;
  - (b) “impriża relatata” tfisser jew sussidjarja jew impriża oħra li fiha tkun miżmuma parteċipazzjoni, jew impriża marbuta ma' impriża oħra permezz ta' relazzjoni kif stipulat fl-Artikolu 12(1) tad-Direttiva 83/349/KEE;
  - (c) “grupp” tfisser grupp ta' impriži, li jkun magħmul minn impriża parteċipanti, is-sussidjarji tagħha u l-entitajiet li fihom l-impriża parteċipanti jew is-sussidjarji tagħha jkollhom sehem, kif ukoll impriži marbuta bejniethom b'relazzjoni kif stipulat fl-Artikolu 12(1) tad-Direttiva 83/349/KEE;
  - (d) “superviżur tal-grupp” tfisser l-awtorità superviżorja responsabbli mis-superviżjoni tal-grupp, determinata skond l-Artikolu 251;
  - (e) “kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni” tfisser impriża prinċipali, li l-kummerċ ewlieni tagħha huwa li tikseb u żżomm parteċipazzjonijiet f'impriži sussidjarji, fejn daww l-impriži sussidjarji huma esklussivament jew prinċipalment impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, jew impriži ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni minn pajjiżi terzi, li ta' lanqas waħda minn dawn l-impriži sussidjarji tkun impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, u li ma tkunx kumpanija *holding* tal-finanzi mħallta fis-sens tad-Direttiva 2002/87/KE;
  - (f) “kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni ta' attivitajiet imħallta” tfisser impriża prinċipali, minbarra impriża ta' l-assigurazzjoni, impriża ta' l-assigurazzjoni minn pajjiżi terzi, impriża tar-rijassigurazzjoni, impriża tar-rijassigurazzjoni minn pajjiżi terzi, kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jew kumpanija *holding* finanzjarja mħallta fis-sens tad-Direttiva 2002/87/KE, li tinkludi ta' lanqas impriża waħda ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fost l-impriži sussidjarji tagħha.

2. Ghall-finijiet ta' dan it-Titolu, l-awtoritajiet superviżorji għandhom ukoll iqisu bħala impriża prinċipali kwalunkwe impriża li, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji, teżerċita b'mod effettiv influwenza dominanti fuq impriża oħra.

Għandhom ukoll iqisu bħala impriża sussidjarja kwalunkwe impriża li fuqha, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji, ikun hemm impriża prinċipali li teżerċita b'mod effettiv influwenza dominanti.

Għandhom ukoll iqisu bħala parteċipazzjoni, it-titolu, dirett jew indirett, ta' drittijiet tal-vot jew kapital f'impriża li fuqha, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji, ikun hemm influwenza sinifikanti eżerċitata b'mod effettiv.

## TAQSIMA 2 – KAŻIJET TA' APPLIKAZZJONI U AMBITU

### Artikolu 211

#### Każijiet ta' applikazzjoni ta' superviżjoni tal-grupp

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu superviżjoni, fil-livell tal-grupp, ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li jkunu parti minn grupp, skond dan it-Titolu.

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, li jistipulaw ir-regoli tas-superviżjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni meqjusa individwalment, għandhom jibqgħu jkunu applikabbli għal tali impriži, hlief fejn ikun previst xorta oħra minn dan it-Titolu.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-superviżjoni fil-livell ta' grupp tapplika kif ġej:

(a) għal impriži ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, li jkunu impriża parteċipanti f'ta' lanqas impriża ta' l-assigurazzjoni, impriża tar-rijassigurazzjoni, impriża ta' l-assigurazzjoni ta' pajjiż terz jew impriża tar-rijassigurazzjoni ta' pajjiż terz waħda, skond l-Artikoli 216 sa 262;

(b) għal impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, li l-impriża prinċipali tagħhom tkun kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffuċċju ewlieni tagħha fil-Komunità skond l-Artikoli 216 sa 262;

(c) għal impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, li l-impriża prinċipali tagħhom tkun kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffuċċju ewlieni tagħha barra l-Komunità, jew impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ta' pajjiż terz, skond l-Artikoli 263, 264 u 265;

(d) għal impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, li l-impriża prinċipali tagħhom tkun kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni ta' attivitajiet imħallta, skond l-Artikolu 267.

3. Fil-każijiet imsemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2, meta impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffiċċju ewlieni fil-Komunità hija impriża relatata ta' entità rregolata jew kumpanija *holding* finanzjarja mħallta li tkun sugġetta għal superviżjoni supplimentari skond l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2002/87/KE, is-superviżur tal-grupp jista', wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati, jiddeċiedi li ma jwettaqx, fil-livell ta' impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew ta' dik il-kumpanija *holding* ta' l-

assigurazzjoni, is-superviżjoni tal-konċentrazzjoni tar-riskju msemmi fl-Artikolu 248, jew is-superviżjoni ta' tranżazzjonijiet fost il-grupp imsemmija fl-Artikolu 249 jew it-tnejn li huma.

## Artikolu 212

### L-ambitu tas-superviżjoni tal-grupp

1. L-eżerċizzju tas-superviżjoni tal-grupp skond l-Artikolu 211 ma għandux jimplika li l-awtoritajiet superviżorji jkunu meħtieġa jkollhom rwol superviżorju rigward l-impriża ta' l-assigurazzjoni minn pajjiż terz, l-impriża tar-rijassigurazzjoni minn pajjiż terz, il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jew kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni ta' attivitajiet imħallta, meħuda individwalment, bla ħsara għall-Artikolu 261 sa fejn il-kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni huma kkonċernati.
2. Fil-każijiet li ġejjin, is-superviżur tal-grupp jista' jiddeċiedi każ każ biex ma jinkludix impriża fis-superviżjoni tal-grupp imsemmija fl-Artikolu 211:
  - (a) jekk impriża tkun tinstab f'pajjiż terz fejn hemm impedimenti legali għat-trasferiment ta' l-informazzjoni neċessarja, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 227;
  - (b) jekk l-impriża li għandha tiġi inkluża hija ta' interess negligibbli fir-rigward ta' l-għanijiet tas-superviżjoni tal-grupp;
  - (c) jekk l-inklużjoni ta' l-impriża ma tkunx xierqa jew tiżgwida fir-rigward ta' l-għanijiet tas-superviżjoni tal-grupp.

Madankollu, fejn bosta impriži ta' l-istess grupp, meħuda individwalment, jistgħu jiġu esklużi skond il-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu, dawn għandhom xorta waħda jkunu inklużi, f'daqqa, ikunu ta' interess kunsiderabbli.

Fil-każ imsemmi fil-punt (c) ta' l-ewwel subparagrafu, is-superviżur tal-grupp għandu, hlief f'każijiet ta' urġenza, jikkonsulta ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati qabel jieħu deċiżjoni.

Meta s-superviżur tal-grupp ma jinkludix impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fis-superviżjoni tal-grupp taht wieħed mill-każijiet previsti fil-punti (b) u (c) ta' l-ewwel subparagrafu, l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru li fih tkun tinsab dik l-impriża jistgħu jitolbu l-impriża li tkun fit-tmexxija tal-grupp għal kwalunkwe informazzjoni li tista' tiffaċilita s-superviżjoni tagħhom ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkonċernata.

## TAQSIMA 3 - LIVELLI

## Artikolu 213

### Impriża parteċipanti aħħarija fil-livell Komunitarju

1. Meta impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni msemmi fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 211(2) hija minnha nnifisha impriża relatata ma' impriża parteċipanti oħra ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, jew ma' kumpanija oħra *holding* prinċipali ta' l-assigurazzjoni li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fil-Komunità, l-Artikoli 216 sa 262 għandhom ikunu applikabbli biss fil-livell ta' l-impriża

parteċipanti aħharija ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew tal-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fil-Komunità.

2. Meta l-impriża parteċipanti aħharija ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha fil-Komunità, imsemmija fil-paragrafu 1, hija impriża relatata ma' impriża li hija sugġetta għal superviżjoni supplimentari skond l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2002/87/KE, is-superviżur tal-grupp jista', wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati, jiddeċiedi li ma jwettaqx, fil-livell ta' dik l-impriża parteċipanti aħharija, is-superviżjoni tal-konċentrazzjoni tar-riskju msemmi fl-Artikolu 248, jew is-superviżjoni ta' tranżazzjonijiet fost il-grupp imsemmija fl-Artikolu 249 jew it-tnejn li huma.

## Artikolu 214

### Impriża parteċipanti aħharija fil-livell nazzjonali

1. Meta l-impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffiċċju ewlieni fil-Komunità, imsemmija fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 211(2), ma jkollhiex l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-istess Stat Membru ta' l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell Komunitarju msemmi fl-Artikolu 213, l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-awtoritajiet superviżorji jiddeċiedu, wara konsultazzjoni mas-superviżur tal-grupp u dik l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell Komunitarju, li jpoġġu għas-superviżjoni tal-grupp l-impriża parteċipanti aħharija ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni fil-livell nazzjonali.

F'dan il-każ, l-awtorità superviżorja għandha tispjega d-deċiżjoni tagħha kemm lis-superviżur tal-grupp kif ukoll lill-impriża parteċipanti aħharija fil-livell Komunitarju.

L-Artikolu 216 sa 262 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*, sugġett għad-dispożizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 2 sa 6 ta' dan l-Artikolu.

2. L-awtorità superviżorja tista' tillimita s-superviżjoni tal-grupp ta' l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell nazzjonali għal waħda jew bosta taqsimiet tal-Kapitolu II.
3. Meta l-awtorità superviżorja tiddeċiedi biex tapplika, fuq l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell nazzjonali, il-Kapitolu II, it-Taqsimi 1, l-għażla tal-metodi magħmula skond l-Artikolu 218 mill-grupp superviżorju fir-rigward ta' l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell Komunitarju msemmi fl-Artikolu 213, għandu jitqies bħala determinanti u applikat mill-awtorità superviżorja fl-Istat Membru kkonċernat.
4. Meta l-awtorità superviżorja tiddeċiedi biex tapplika, fuq l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell nazzjonali, il-Kapitolu II, it-Taqsimi 1, u meta l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell Komunitarju msemmija fl-Artikolu 213 kisbet, skond l-Artikoli 229 jew 231(5), il-permess biex tikkolkola r-Rekwiżit ta' Kapital tas-Solvenza tal-grupp, kif ukoll r-Rekwiżit ta' Kapital tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fil-grupp, abbażi ta' mudell intern, dik id-deċiżjoni għandha titqies bħala determinanti u applikata mill-awtorità superviżorja fl-Istat Membru kkonċernat.

F'tali sitwazzjoni, meta l-awtorità superviżorja tqis li l-profil tar-riskju ta' l-impriża parteċipanti aħharija fil-livell nazzjonali jiddevja konsiderevolment mill-mudell

intern approval fil-livell Komunitarju, u sakemm dik l-impriza ma tindirizzax kif xieraq t-thassib ta' l-awtorità superviżorja, dik l-awtorità superviżorja tista' tiddeċiedi li timponi zieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' dik l-impriza li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' tali mudell, jew, f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni meta tali zieda kapitali ma tkunx xierqa, biex teħtieġ dik l-impriza tikkolkola r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp tagħha abbażi ta' formula standard.

L-awtorità superviżorja għandha tispjega tali deċiżjonijiet kemm lill-impriza kif ukoll lis-superviżur tal-grupp.

5. Meta l-awtorità superviżorja tiddeċiedi li tapplika, fuq l-impriza parteċipanti aħħarija fil-livell nazzjonali, il-Kapitolu II, it-Taqsima I, dik l-impriza ma għandhiex tithalla tintroduċi, skond l-Artikoli 234 jew 247, applikazzjoni ta' permessi biex tikkundizzjona kwalunkwe mis-sussidjarji tagħha għall-Artikolu 236 sa 241.
6. Meta l-Istati Membri jippermettu l-awtoritajiet superviżorji tagħhom jiehdu d-deċiżjoni msemija fil-paragrafu 1, dawn għandhom jipprovdu sabiex ma ssir jew tinzamm l-ebda deċiżjoni bħal din, meta l-impriza parteċipanti aħħarija fil-livell nazzjonali hija sussidjarja ta' l-impriza parteċipanti aħħarija fil-livell Komunitarju msemija fl-Artikolu 213 u din ta' l-aħħar tkun kisbet permess skond l-Artikolu 235 jew 247 biex dik is-sussidjarja tiġi suġġetta għall-Artikoli 236 sa 241.
7. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw iċ-ċirkostanzi li fihom tista' tiddiehed id-deċiżjoni msemija fil-paragrafu 1.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

#### *Artikolu 224*

##### *Impriza parteċipanti mifruxa f'bosta Stati Membri*

1. Meta l-Istati Membri jippermettu l-awtoritajiet superviżorji tagħhom jiehdu d-deċiżjoni msemija fl-Artikolu 214, huma għandhom jippermettulhom li jikkonkludu ftehim ma' l-awtoritajiet superviżorji fi Stati Membri oħra fejn ikun hemm impriza parteċipanti aħħarija relatata oħra fil-livell nazzjonali, bil-ħsieb li tagħmel superviżjoni tal-grupp fil-livell ta' subgrupp li jkun mifrux f'bosta Stati Membri.  
  
Meta l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati jkunu kkonkludew ftehim kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, is-superviżjoni tal-grupp ma għandhiex ssir fil-livell ta' kwalunkwe impriza parteċipanti aħħarija msemija fl-Artikolu 214 preżenti fi Stati Membri li ma jkunux l-Istat Membru fejn ikun jinsab is-subgrupp imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu.
2. Id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 214(2) sa (6) għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.
3. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw iċ-ċirkostanzi li fihom tista' tiddiehed id-deċiżjoni msemija fil-paragrafu 1.

Dawk il-miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

## KAPITOLU II - POŻIZZJONI FINANZJARJA

### TAQSIMA 1 – IS-SOLVENZA TAL-GRUPP

#### *SUBTAQSIMA 1 – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI*

##### Artikolu 216

##### Is-superviżjoni tas-solvenza tal-grupp

1. Is-superviżjoni tas-solvenza tal-grupp għandha titwettaq skond il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-Artikolu 250 u l-Kapitolu III.
2. Fil-każ imsemmi fil-punt (a) ta' l-Artikolu 211(2), l-Istati Membri għandhom jehtiegu li l-imprizi parteċipanti ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jiżguraw li l-fondi proprji eliġibbli huma disponibbli fil-grupp li ta' lanqas ikunu dejjem daqs ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp kif ikkolkolat skond is-Subtaqsimiet 2, 3 u 4.
3. Fil-każ imsemmi fil-punt (b) ta' l-Artikolu 211(2), l-Istati Membri għandhom jehtiegu li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fi grupp jiżguraw li l-fondi proprji eliġibbli huma disponibbli fil-grupp li ta' lanqas ikunu dejjem daqs ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp kif ikkolkolat skond is-Subtaqsima 5.
4. Ir-rekwiżiti msemmija fil-paragrafi 2 u 3 għandhom ikunu suġġetti għall-eżami superviżorju mis-superviżur tal-grupp skond il-Kapitolu III. Id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 134 u fil-paragrafi 1, 2 u 3 ta' l-Artikolu 136 għandhom japplikaw bl-istess mod.

##### Artikolu 217

##### Frekwenza tal-kalkolu

1. Is-superviżur tal-grupp għandu jiżgura li l-kalkoli msemmija fl-Artikolu 216(2) u (3) jitwettqu ta' lanqas darba fis-sena, jew mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew mill-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni.  
Id-dejta rilevanti għal u r-riżultati ta' dak il-kalkolu għandhom jiġu sottomessi lis-superviżur tal-grupp mill-impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, jew, meta l-grupp ma jkunx immexxi minn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, mill-kumpanija *holdin* ta' l-assigurazzjoni jew mill-impriża fil-grupp li tkun identifikata mis-superviżur tal-grupp wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u mal-grupp innifsu.
2. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni u l-kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni għandhom jimmonitorjaw ir-Rekwiżit Kapitalita' Solvenza fuq bażi regolari. Jekk il-profil tar-riskju tal-grupp jiddevja konsiderevolment mill-assunzjonijiet sostanti fl-aħħar Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp irrappurtat, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp għandu jiġi kkalkolat mill-ġdid mingħajr dewmien u rappurtat lis-superviżur tal-grupp.

Meta jkun hemm evidenza biżżejjed li turi li l-profil tar-riskju tal-grupp inbidel konsiderevolment mid-data li fih ġie rappurtat l-aħħar ir-Rekwiżit Kapitali tas-



Solvenza tal-grupp, is-superviżur tal-grupp jista' jehtieg li jiġi kkkololat mill-ġdid ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp.

## ***Subtaqsima 2 – L-ghażla tal-metodu tal-kalkolu u l-prinċipji ġenerali***

### **Artikolu 218**

#### **L-ghażla tal-metodu**

1. Il-kalkolu tas-solvenza fil-livell tal-grupp ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni msemija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 211(2) għandu jsir skond il-prinċipji tekniċi u skond wiehed mill-metodi stipulati fl-Artikoli 219 sa 231.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-kalkolu tas-solvenza fil-livell tal-grupp ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni msemija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 211(2) għandu jsir skond il-metodu 1 deskritt fis-Subtaqsima 4.

Madankollu, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-awtoritajiet superviżorji tagħhom, meta jkun qed jaqdu l-funzjoni ta' superviżur tal-grupp fir-rigward ta' grupp partikolari, biex jiddeċiedu, wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u l-grupp innifsu, biex japplikaw għal dak il-grupp il-metodu 2 deskritt fis-Subtaqsima 4 jew f'taħlita tal-metodi 1 u 2, meta l-applikazzjoni esklussiva tal-metodu 1 ma tkunx adegwata.

### **Artikolu 219**

#### **Proporzjonalità**

1. Il-kalkolu tas-solvenza tal-grupp għandu jkollha is-sehem proporzjonali miżmum mill-impriża parteċipanti fl-impriża relatati magħha.

Għall-finijiet ta' l-ewwel subparagrafu, is-sehem proporzjonali għandu jkun wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) meta jintuża l-metodu 1, il-persentaġġi użati għall-istabbilment tal-kontijiet konsolidati;
- (b) meta jintuża l-metodu 2, il-proporzjon tal-kapital sottoskritt li qed jinżamm, direttament jew indirettament, mill-impriża parteċipanti.

Madankollu, irrISPettivament mill-metodu użat, meta l-impriża relatata tkun impriża sussidjarja u ma għandhiex biżżejjed fondi proprji eliġibbli biex tkopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza, għandu jiġi kkunsidrat id-defiċit totali ta' solvenza tas-sussidjarja.

Meta, fil-fehma ta' l-awtoritajiet superviżorji, ir-responsabbiltà ta' l-impriża prinċipali li jkollha sehem tal-kapital tkun limitata strettament għal dak is-sehem tal-kapital, is-superviżur tal-grupp jista' xorta waħda jippermetti d-defiċit tas-solvenza ta' l-impriża sussidjarja biex jiġi kkunsidrat fuq bażi proporzjonali.

2. Is-superviżur tal-grupp jista' jiddetermina, wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u l-grupp innifsu, is-sehem proporzjonali li għandu jiġi kkunsidrat fil-każijiet li ġejjin:
  - (a) meta ma jkun hemm ebda rbit kapitali bejn xi impriża fi grupp;

- (b) meta awtorità superviżorja tkun iddeterminat li t-titolu, dirett jew indirett, tad-drittijiet tal-vot jew kapital f'impriza jikkwalifika bħala parteċipazzjoni minhabba li, fl-opinjoni tagħha, ikun hemm influwenza sinifikanti eżerċitata b'mod effettiv.

## Artikolu 220

### Eliminazzjoni ta' użu doppju tal-fondi proprji eligibbli

1. L-użu doppju tal-fondi proprji eligibbli, għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fost l-imprizi differenti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kkunsidrati f'dak il-kalkolu, ma għandux jithalla.

Għal dak il-għan, meta tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp u meta l-metodi deskritti fis-Subtaqsima 4 ma jipprevedux dan, l-ammonti li ġejjin għandhom jiġu esklużi:

- (a) il-valur ta' kwalunkwe attivi ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-rijassigurazzjoni li tirrappreżenta l-iffinanzjar ta' fondi proprji eligibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' waħda mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati tagħha;
- (b) il-valur ta' kwalunkwe attivi ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li tirrappreżenta l-iffinanzjar ta' fondi proprji eligibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' dik l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
- (c) il-valur ta' kwalunkwe attivi ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li tirrappreżenta l-iffinanzjar ta' fondi proprji eligibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' kwalunkwe impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata oħra ta' dik l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

2. Bla hsara għall-paragrafu 1, is-segwenti jista' biss jiġi inkluz fil-kalkolu sa fejn huwa eligibbli biex ikun kopert r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza relatata kkonċernata:

- (a) ir-riservi tal-profit u profitti futuri li jiġu minn impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li għaliha tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp;
- (b) kwalunkwe kapital sottoskritt imma mhux imħallas ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li għaliha tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp;

Madankollu, is-segwenti għandu fi kwalunkwe każ jiġi eskluż mill-kalkolu:

- (a) kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas li jirrapreżenta obbligu potenzjali minn naħa ta' l-impriza parteċipanti;
- (b) kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li jirrapreżenta obbligu potenzjali minn naħa ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata;

(c) kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata li jirrappreżenta obbligu potenzjali minn naħa ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata oħra ta' l-istess impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

3. Jekk l-awtoritajiet superviżorji jqisu li ċerti fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata barra dawk imsemmija fil-paragrafu 2 ma jkunux jistgħu jsiru effettivament disponibbli biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li għaliha tkun qed tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp, dawk il-fondi proprji jistgħu jiġu inklużi fil-kalkolu biss sa fejn huma eliġibbli biex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza relatata.
4. It-total tal-fondi proprji msemmija fil-paragrafi 2 u 3 ma jistgħux jeċċedu r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata.
5. Kwalunkwe fondi proprji eliġibbli ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata ta' l-impriza parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li għaliha tkun ikkalkolata s-solvenza tal-grupp li huma suġġetti għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità superviżorja skond l-Artikolu 89 jistgħu biss jiġu inklużi fil-kalkolu sakemm dawn ikunu ġew awtorizzati kif suppost mill-awtorità superviżorja responsabbli għas-superviżjoni ta' l-impriza relatata.

#### Artikolu 221

##### L-eliminazzjoni ta' holqien tal-kapital fost il-grupp

1. Meta tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp, m'għandu jittiehed ebda kont ta' kwalunkwe fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza li jirriżultaw minn finanzjar reċiproku bejn l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti u:
  - (a) impriza relatata;
  - (b) impriza parteċipanti;
  - (c) impriza oħra relatata ma' xi wahda mill-imprizi parteċipanti.
2. Meta tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp, m'għandu jittiehed ebda kont ta' kwalunkwe fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' xi impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata ma' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti li għaliha tiġi kkalkolata s-solvenza tal-grupp meta l-fondi proprji kkonċernati jirriżultaw minn finanzjar reċiproku ma' kwalunkwe impriza oħra relatata ma' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti.
3. Talanqas, l-iffinanzjar reċiproku għandu jitqies li jeżisti meta impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, jew kwalunkwe impriza relatata magħha, ikollha azzjonijiet fi, jew tagħmel self lil, impriza oħra li, direttament jew indirettament, ikollha fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-ewwel impriza.

## Artikolu 222

### Valutazzjoni

Il-valur ta' l-attivi u l-passivi għandu jiġi kkalkolat b'konformità ma' l-Artikolu 74.

### ***SUBTAQSIMA 3 – L-APPLIKAZZJONI TAL-METODI TAL-KALKOLU***

## Artikolu 223

### Impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni relatati

Meta l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jkollha aktar minn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni waħda relatati magħha, il-kalkolu tas-solvenza tal-grupp għandhu jitwettaq bl-inklużjoni ta' dawn l-impriżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati kollha.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li meta l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fi Stat Membru differenti minn dak ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li għalih isir il-kalkolu tas-solvenza tal-grupp, il-kalkolu jikkunsidra, fir-rigward ta' l-impriża relatata, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u l-fondi proprji eliġibbli biex jissodisfaw dak ir-rekwiżit kif stipulat fl-Istat Membru l-ieħor.

## Artikolu 224

### Il-Kumpanija holding ta' l-assigurazzjoni intermedjarja

1. Meta tiġi kalkolata s-solvenza tal-grupp ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew rijassigurazzjoni, li għandha parteċipazzjoni f'impriża ta' l-assigurazzjoni relatata, f'impriża tar-rijassigurazzjoni relatata, jew f'impriża ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż terz, permezz ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni, is-sitwazzjoni tat-tali kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni għandha tiġi meqjusa.

Għall-fini uniku ta' dan il-kalkolu, il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni intermedjarja għandha tiġi ttrattata bħallikieku kienet impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġetta għar-regoli stabbiliti fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 li jirregolaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u suġġetti għall-istess kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 3, is-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 fir-rigward tal-fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

2. Fil-każijiet fejn kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni intermedjarja żżomm dejn subordinat jew fondi proprji eliġibbli oħra suġġetti għall-limitazzjoni skond l-Artikolu 98, dawn għandhom jitqiesu bħala fondi proprji eliġibbli sa l-ammonti kkalkolati bl-applikazzjoni tal-limiti stipulati fl-Artikolu 98 għall-fondi proprji eliġibbli totali pendenti fuq livell ta' grupp kif imqabbla mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fuq livell ta' grupp.

Kwalunkwe fondi proprji eliġibbli ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni intermedjarja, li jkunu jehtieġu l-awtorizzazzjoni bil-quddiem mill-awtorità superviżorja b'konformità ma' l-Artikolu 89 jekk ikunu miżmuma minn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, jistgħu jiġu inklużi fil-kalkolu tas-solvenza tal-grupp biss jekk ikunu ġew awtorizzati mis-superviżur tal-grupp.

## Artikolu 225

### Impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni relatati f'pajjiżi terzi

1. Meta tiġi kalkolata s-solvenza tal-grupp ta' xi impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li hija impriża parteċipanti f'xi impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni f'pajjiż terz, din ta' l-aħħar għandha, għall-fini tal-kalkolu biss, titqies bħala impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatata.

Madankollu, meta l-pajjiż terz li dik l-impriża jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fih jeżiġi li tikseb awtorizzazzjoni u jimponilha reġim ta' solvenza li jkun talanqas ekwivalenti għall-dak stipulat fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-kalkolu għandu jikkunsidra, fir-rigward ta' dik l-impriża, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u l-fondi proprji eliġibbli sabiex jissodisfaw dak ir-rekwiżit kif stipulati mill-pajjiż terz ikkonċernat.

2. Il-verifika dwar jekk ir-reġim impost mill-pajjiż terz huwiex talanqas ekwivalenti għandha ssir mis-superviżur tal-grupp, fuq talba ta' l-impriża parteċipanti jew fuq inizzjattiva tagħha stess.

Is-superviżur tal-grupp għandu jikkonsulta lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u lill-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u Pensjonijiet tax-Xogħol, qabel ma jieħu deċiżjoni dwar l-ekwivalenza.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u Pensjonijiet tax-Xogħol u b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 304(2), deċiżjoni dwar jekk ir-reġim ta' solvenza ta' pajjiż terz ikunx ekwivalenti għal dak stipulat fit-Titolu I, il-Kapitolu VI.

Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jiġu riveduti spiss biex jitqies kwalunkwe tibdil fir-reġim ta' solvenza stipulat fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, u fir-reġim ta' solvenza ta' pajjiż terz.

4. Meta deċiżjoni li tkun ġiet adottata mill-Kummissjoni b'konformità mal-paragrafu 3 tikkonferma l-ekwivalenza tar-reġim ta' solvenza ta' pajjiż terz, il-paragrafu 2 ma japplikax.

Meta deċiżjoni li tkun ġiet adottata mill-Kummissjoni b'konformità mal-paragrafu 3 tikkonferma li r-reġim ta' solvenza ta' pajjiż terz ma huwiex ekwivalenti, l-alternattiva msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 biex jiġu kkunsidrati r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u l-fondi proprji eliġibbli kif stipulati mill-pajjiż terz ikkonċernat ma japplikax u l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tal-pajjiż terz għandha tiġi trattata esklussivament b'konformità ma' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1.

## Artikolu 226

### Istituzzjonijiet tal-kreditu, ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet finanzjarji relatati

Fil-kalkolu tas-solvenza tal-grupp ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li tkun impriża parteċipanti f'istituzzjoni ta' kreditu, ditta ta' l-investment jew istituzzjoni, l-Istati Membri għandhom iħallu l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni parteċipanti tagħhom japplikaw *mutatis mutandis* il-metodi 1 jew 2 stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva 2002/87/KE. Madankollu, il-metodu 1 li jinsab f'dak l-Anness għandu jiġi applikat biss jekk is-superviżur tal-grupp ikun sodisfatt dwar il-livell ta' ġestjoni u kontroll intern

integrati dwar l-entitajiet li jkunu inkluzi fl-ambitu tal-konsolidazzjoni. Il-metodu magħżul għandu jiġi applikat b'mod konsistenti matul iż-żmien.

Madankollu, l-Istati Membri għandhom iħallu lill-awtoritajiet superviżorji tagħhom, fejn dawn jassumu r-rwol ta' superviżur tal-grupp fir-rigward ta' grupp partikolari, jiddeċiedu, fuq it-talba ta' l-impriza parteċipanti jew *ex officio*, li jnaqqsu kull parteċipazzjoni mill-fondi proprji msemmiya fl-ewwel paragrafu li tkun eliġibbli għas-solvenza tal-grupp ta' l-impriza parteċipanti.

#### Artikolu 227

##### Nuqqas ta' disponibbiltà tat-tagħrif meħtieġ

Fejn it-tagħrif meħtieġ għall-kalkolu tas-solvenza tal-grupp ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, dwar impriza relatata li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fi Stat Membru jew f'pajjiż terz, mhux disponibbli għall-awtoritajiet superviżorji kkonċernati, il-valur fil-kotba ta' dik l-impriza fl-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-rijassigurazzjoni parteċipanti għandu jitnaqqas mill-fondi proprji eliġibbli għas-solvenza tal-grupp.

F'dak il-każ, il-qliġ li ma jsirx konness ma' din il-partiċipazzjoni ma għandux jiġi rikonossut bħala fondi proprji eliġibbli għas-solvenza tal-grupp.

#### ***SUBTAQSIMA 4 – METODI TA' KALKOLU***

#### Artikolu 228

Metodu 1 (Il-metodu regolari): Metodu bbażat fuq il-konsolidazzjoni tal-kontabbiltà

1. Il-kalkolu tas-solvenza tal-grupp ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti għandu jsir fuq il-bażi tal-kontijiet konsolidati.

Il-solvenza tal-grupp ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti hija d-differenza bejn dan li ġej:

- (a) il-fondi proprji eliġibbli sabiex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza kkkolkolati fuq il-bażi ta' dejta konsolidata;
- (b) ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fil-livell tal-grupp ikkalkolat fuq il-bażi ta' dejta kkkonsolidata.

Ir-regoli stabbiliti fis-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 tat-Taqsima 3 tal-Kapitolu VI tat-Titolu I u fis-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI tat-Titolu I għandhom japplikaw għall-kalkolu tal-fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fil-livell tal-grupp ibbażati fuq dejta kkkonsolidata.

2. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fil-livell tal-grupp ibbażat fuq dejta kkkonsolidata (Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza kkkonsolidat) għandu jiġi kkkolkolat fuq il-bażi ta' jew il-formula standard jew inkella fuq mudell intern approvat, b'mod konsistenti mal-prinċipji ġenerali li jinsabu fis-Subtaqsimiet 1 u 2 tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI tat-Titolu I u fis-Subtaqsimiet 1 u 3 tat-Taqsima 4 tal-Kapitolu VI tat-Titolu I.

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp aggregat għandu, bħala minimu, jinkludi t-total ta' dan li ġej:

- (a) ir-rekwiżit minimu tal-kapital (Rekwiżit Minimu tal-Kapital), imsemmi fl-Artikolu 127, ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti;
- (b) is-sehem proporzjonali tar-Rekwiżit Minimu tal-Kapital Kapitali ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati.

Dak il-minimu għandu jkun kopert minn fondi proprji eliġibbli kif stabbilit fl-Artikolu 98(5).

Il-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 219 sa 227 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-finijiet li jiġi stabbilit jekk fondi proprji eliġibbli bħal dawn jikkwalifikawx sabiex ikopru r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp minimu. Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ta' l-Artikolu 137 għandhom japplikaw bl-istess mod.

## Artikolu 229

### Mudell intern għall-grupp

1. Fil-każ ta' applikazzjoni għall-permess biex ikun ikkolkolat ir-Rekwiżit ta' Kapital tas-Solvenza tal-grupp, kif ukoll ir-Rekwiżit ta' Kapital tas-Solvenza ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fil-grupp, abbażi ta' mudell intern, sottomessa minn impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u l-imprizi relatati tagħha, jew b'mod kongunt mill-imprizi relatati ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jikkooperaw biex jiddeċiedu jekk jagħtux il-permess jew le u biex jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet, jekk ikun il-każ, li għalihom għandu jkun sugġett l-għoti ta' dan il-permess.

L-applikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-ewwel subparagrafu għandha tiġi sottomessa biss lis-superviżur tal-grupp.

Is-superviżur tal-grupp għandu jinforma lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati mingħajr dewmien.

2. L-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jagħmlu dak kollu li jistgħu biex jilhqqu deċiżjoni kongunta dwar l-applikazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta s-superviżur tal-grupp ikun irċieva l-applikazzjoni shiħa.

Is-superviżur tal-grupp għandu jgħaddi l-applikazzjoni shiħa lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati mingħajr dewmien.

3. Matul il-perjodu msemmi fil-paragrafu 2, is-superviżur tal-grupp għandu, fuq talba ta' l-impriza parteċipanti, jew ta' kwalunkwe waħda mill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati, jikkonsulta mal-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol. Is-superviżur tal-grupp jista' jikkonsulta mal-Kumitat fuq l-inizjattiva tiegħu stess. Meta l-Kumitat jiġi kkonsultat, il-perjodu msemmi fil-paragrafu 2 għandu jittawwal b'xahrejn. 4. Meta l-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol jiġi kkonsultat, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jikkunsidraw kif xieraq il-pariri li jingħatawllhom qabel ma jieħdu d-deċiżjoni kongunta tagħhom.

Is-superviżur tal-grupp għandu jipprovdi lill-applikant id-deċiżjoni kongunta msemmija fil-paragrafu 2 f'dokument li jkun fih id-deċiżjoni bir-raġunament shiħ tagħha u tifsira dwar kwalunkwe devjazzjoni sinifikanti mill-pożizzjonijiet adottati

mill-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol.

Id-deċiżjoni kongunta għandha tiġi rrikonoxxuta bħala determinanti u għandha tkun applikata mill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati.

5. F'każ li ma tintlaħaqx deċiżjoni kongunta fil-perjodi stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 rispettivament, is-superviżur tal-grupp għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu dwar l-applikazzjoni.

Meta s-superviżur tal-grupp jagħmel id-deċiżjoni tiegħu, għandu jqis kif inhu xieraq dan l-gej:

(a) kwalunkwe fehmiet u riżervi ta' awtoritajiet superviżorji oħra kkonċernati mistqarra matul il-perjodu applikabbli;

(b) meta l-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol ikun ġie kkonsultat, il-parir ta' dan il-Kumitat.

Id-deċiżjoni għandha tkun stipulata f'dokument li jkun fih id-deċiżjoni bir-raġunament shiħ tagħha u tifsira dwar kwalunkwe devjazzjoni sinifikanti mill-pożizzjonijiet adottati mill-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej ta' l-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol.

Is-superviżur tal-grupp għandu jittrażmetti d-deċiżjoni lill-applikant u lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati.

Dik id-deċiżjoni għandha tiġi rrikonoxxuta bħala determinanti u għandha tkun applikata mill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati.

6. Meta kwalunkwe waħda mill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati jidhrilha li l-profil tar-riskju ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni taħt is-superviżjoni tagħha jiddevja bil-kbir mill-mudell intern approvat fuq livell ta' grupp, u sakemm dik l-impriża ma tkunx indirizzata t-tħassib ta' l-awtorità superviżorja kif suppost, dik l-awtorità tista', skond l-Artikolu 37, timponi żieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li tirriżulta mill-applikazzjoni tat-tali mudell intern.

F'ċirkustanzi eċċezzjonali, meta ż-żieda kapitali ma tkunx xierqa, l-awtorità superviżorja tista' titlob lill-impriża kkonċernata biex tikkolkola r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza fuq il-bażi tal-formula standard imsemmija fit-Titolu 1, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsimiet 1 u 2.

L-awtorità superviżorja għandha tispjega kwalunkwe deċiżjoni msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi kemm lill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ir-rijassigurazzjoni kif ukoll lis-superviżur tal-grupp.

## Artikolu 230

### Żieda kapitali għall-gruppi

Sabiex jiġi ddeterminat jekk ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp konsolidat jirriflettix b'mod xieraq il-profil tar-riskju tal-grupp, is-superviżur tal-grupp għandu jagħti attenzjoni partikolarment lil dan li ġej:



- (a) kull riskju speċifiku fuq livell ta' grupp li ma jkunux koperti biżżejjed mill-formula standard jew il-mudell intern użati, għaliex dawn huma diffiċli biex ikunu kkwantifikati;
- (b) kull zieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati imposta mill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati, skond l-Artikoli 37 u 229(6).

Jekk il-profil tar-riskju tal-grupp mhux rifless b'mod xieraq, tista' tkun imposta zieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza konsolidat tal-grupp.

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza konsolidat tal-grupp inkluża ż-żieda kapitali għandu jissostitwixxi r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza konsolidat tal-grupp defiċjenti bil-għan li jiġi determinat jekk tintlaħaqx konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp.

### Artikolu 231

Metodu 2 (Il-metodu alternattiv): Il-metodu ta' tnaqqis u aggregazzjoni

1. Il-solvenza tal-grupp ta' impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni għandha tkun id-differenza bejn dan li ġej:
  - (a) il-fondi proprji eliġibbli aggregat tal-grupp, kif previst fil-paragrafu 2;
  - (b) il-valur fl-impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati u r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp aggregat, kif previst fil-paragrafu 3.
2. Il-fondi proprji eliġibbli aggregati tal-grupp huma t-total ta' dan li ġej:
  - (a) il-fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
  - (b) is-sehem proporzjonali ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti fil-fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati.
3. Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza aggregat tal-grupp huwa t-total ta' dan li ġej:
  - (a) ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
  - (b) is-sehem proporzjonali tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati.
4. Meta l-parteċipazzjoni fl-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati tkun tikkonsisti, b'mod sħiħ jew parzjalment, minn sjieda indiretta, il-valur fl-impriża parteċipanti ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati għandu jinkorpora l-valur ta' din is-sjieda indiretta, filwaqt li jitqies l-imgħax suċċessiv rilevanti u l-elementi msemmija fil-punti (b) tat-tieni u t-tielet paragrafi għandhom jinkludu l-ishma proporzjonali korrispondenti tal-fondi proprji eliġibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati u tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni relatati rispettivament.
5. Fil-każ ta' applikazzjoni għall-permess biex ikun ikkolkolat ir-Rekwiżit ta' Kapital tas-Solvenza ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fil-grupp, abbażi

ta' mudell intern, sottomessa minn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u l-impriži relatati tagħha, jew b'mod kongunt mill-impriži relatati ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni, għandu japplika l-Artikolu 229 *mutatis mutandis*.

6. Waqt li jkunu qed jiddeterminaw jekk ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza aggregat tal-grupp, ikkolkolat kif stabbilit fil-paragrafu 3, jirriflettix b'mod xieraq il-profil tar-riskju tal-grupp, l-awtoritajiet superviżorji għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lil kwalunkwe riskju speċifiku eżistenti fuq livell ta' grupp li ma jkunx kopert biżżejjed, għaliex dawn huwa riskji li diffiċli li jkunu kkwantifikati.

Jekk il-profil tar-riskju tal-grupp jiddevja bil-kbir mill-assunzjonijiet sottostanti r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza aggregat tal-grupp, tista' tkun imposta żieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza aggregat tal-grupp.

Ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp konsolidat inkluża ż-żieda kapitali għandu jissostitwixxi r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza konsolidat tal-grupp defiċjenti bil-ghan li jiġi determinat jekk tintlahaqx konformità mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp.

#### Artikolu 232

##### Il-miżuri ta' implimentazzjoni

Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw il-prinċipji u l-metodi tekniċi stabbiliti fl-Artikoli 218 sa 236 u l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 228 sa 231 biex tkun żgurata applikazzjoni uniformi fil-Komunità kollha.

Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

#### ***SUBTAQSIMA 5 - SUPERVIŻJONI TA' SOLVENZA TA' GRUPP GĦAL IMPRIŽI TA' L-ASSIGURAZZJONI U TAR-RIJASSIGURAZZJONI LI HUMA SUSSIDJARJI TA' KUMPAĊIJA HOLDING TA' L-ASSIGURAZZJONI***

#### Artikolu 233

##### Solvenza ta' grupp ta' kumpanija holding ta' l-assigurazzjoni

Meta impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jkunu sussidjarji ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni, is-superviżur tal-grupp għandu jiżgura li l-kalkolu tas-solvenza tal-grupp jitwettaq fuq il-livell tal-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni bl-applikazzjoni ta' l-Artikoli 218(2) sa 231.

Għall-finijiet ta' dan il-kalkolu, l-impriża prinċipali għandha tiġi ttrattata bħallikieku kienet impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġetta għar-regoli stabbiliti fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 li jirregolaw ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u suġġetta għall-istess kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 3, is-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 fir-rigward il-fondi proprji eligibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza.

## SUBTAQSIMA 6 – APPOĠĠ GĦALL-GRUPP

### Artikolu 234

Is-sussidjarji ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: kundizzjonijiet

L-Istati Membri għandhom jipprovdu li r-regoli stabbiliti fl-Artikoli 236 sa 241 japplikaw għal kwalunkwe impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li huma sussidjarji ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, fuq talba ta' dawn ta' l-aħhar, meta l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:

- (a) l-impriża sussidjarja, li fir-rigward tagħha s-superviżur tal-grupp ma jkun għamel l-ebda deċiżjoni skond l-Artikolu 212(2), tkun inkluża fis-superviżjoni tal-grupp imwettqa mis-superviżur tal-grupp fuq il-livell ta' l-impriża prinċipali skond dan it-Titolu;
- (b) il-proċessi tal-ġestjoni tar-riskju u l-mekkaniżmi ta' kontroll interni ta' l-impriża prinċipali jkopru lill-impriża sussidjarja u l-impriża prinċipali tissodisfa lill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati rigward il-ġestjoni prudenti ta' l-impriża sussidjarja;
- (c) l-impriża prinċipali tkun iddikjarat, bil-miktub u f'dokument li jkun jorbot legalment u li jkun aċċettat mis-superviżur tal-grupp skond l-Artikolu 237, li tiggarantixxi li fondi proprji eligibbli skond l-Artikolu 98(5) jkunu ttrasferiti meta jkun meħtieġ u sal-limitu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 237;
- (d) Applikazzjoni għall-permess li tkun suġġett għall-Artikoli 236 sa 241 jkun giet introdotta mill-impriża prinċipali u jkun ittiehdet deċiżjoni favorevoli dwar din l-applikazzjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 235.

### Artikolu 235

Is-sussidjarji ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: deċiżjoni dwar l-applikazzjoni

1. Fil-każ ta' applikazzjonijiet għall-permess li huma suġġett għar-regoli stabbiliti fl-Artikoli 236 sa 241, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jaħdmu flimkien, f'konsultazzjoni shiħa ma' xulxin, biex jiddeċiedu jekk jagħtux il-permess mitlub jew le u biex jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet l-oħra, jekk dan ikun il-każ, li għalihom dan il-permess għandu jkun suġġett.

L-applikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-ewwel subparagrafu għandha tiġi sottomessa biss lis-superviżur tal-grupp. Is-superviżur tal-grupp għandu jinforma lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati mingħajr dewmien.

2. L-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jagħmlu dak kollu li jistgħu biex jilhqqu deċiżjoni kongunta dwar l-applikazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta s-superviżur tal-grupp ikun irċieva l-applikazzjoni shiħa.

Is-superviżur tal-grupp għandu jgħaddi l-applikazzjoni shiħa lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati mingħajr dewmien.

Id-deċiżjoni kongunta għandha tiġi stabbilita f'dokument li jkun fih id-deċiżjoni bir-raġunament shiħ tagħha, li għandu jintbagħat lill-applikant mis-superviżur tal-grupp. Id-deċiżjoni kongunta msemmiha hawn fuq għandha tiġi rrikonoxxuta bħala

determinanti u għandha tkun applikata mill-awtoritajiet superviżorji fl-Istati Membri kkonċernati.

3. F'każ li ma tintlaħaqx deċiżjoni kongunta bejn l-awtoritajiet superviżorji fi żmien sitt xhur, is-superviżur tal-grupp għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu dwar l-applikazzjoni. Id-deċiżjoni għandha tiġi stabbilita f'dokument li jkun fih id-deċiżjoni bir-raġunament sħiħ tagħha u sa żmien sitt xhur għandha tikkunsidra l-fehmiet u r-riżervi mistqarri mill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati l-oħra. Id-deċiżjoni għandha tingħata lill-applikant u lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati mis-superviżur tal-grupp. Dik id-deċiżjoni għandha tiġi rrikonoxxuta bħala determinanti u għandha tkun applikata mill-awtoritajiet superviżorji kkonċernati.

#### Artikolu 236

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: determinazzjoni tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

1. Permezz ta' deroga mill-Artikoli 37 u 229, ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza sussidjarja għandu jkun ikkolkolat kif stabbilit fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.
2. Meta r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza ssussidjarja jkun ikkolkolat fuq il-bażi ta' mudell intern fuq livell ta' grupp skond l-Artikolu 229 u l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata lill-impriza sussidjarja jidhrilha li l-profil tar-riskju tagħha jiddevja bil-kbir minn dan il-mudell intern, u sakemm din l-impriza ma tindirizzax it-tfassil ta' l-awtorità superviżorja kif suppost, din l-awtorità tista', fil-każijiet msemmija fl-Artikolu 37, tipproponi lis-superviżur tal-grupp biex jimponi żieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' dik l-impriza sussidjarja mill-applikazzjoni ta' dan il-mudell, jew, f'ċirkustanzi eċċezzjonali meta din iż-żieda kapitali ma tkunx xierqa, biex jitlob lil dik l-impriza tikkolkola r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tagħha fuq il-bażi tal-formola standard. L-awtorità superviżorja għandha tikkomunika l-bażi għal dawn il-proposti kemm lill-impriza sussidjarja kif ukoll lis-superviżur tal-grupp.
3. Meta r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza sussidjarja jkun ikkolkolat fuq il-bażi tal-formola standard u l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata lill-impriza sussidjarja jidhrilha li l-profil tar-riskju tagħha jiddevja bil-kbir mill-assunzjonijiet sottostanti l-formola standard, u sakemm din l-impriza ma tindirizzax it-tfassil ta' l-awtorità superviżorja kif suppost, din l-awtorità tista', fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 37, tipproponi lis-superviżur tal-grupp biex jimponi żieda kapitali fir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' dik l-impriza sussidjarja.

L-awtorità superviżorja għandha tikkomunika l-bażi għal din il-proposta kemm lill-impriza sussidjarja kif ukoll lis-superviżur tal-grupp.

4. Meta l-awtorità superviżorja u s-superviżur tal-grupp ma jiftehmux, jew meta ma jkunx hemm deċiżjoni mis-superviżur tal-grupp fi żmien xahar mill-proposta ta' l-awtorità superviżorja, il-kwistjoni għandha tiġi nnotifikata għall-konsultazzjoni lill-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol, li għandu jagħti l-parir tiegħu fi żmien xahrejn.

Is-superviżur tal-grupp għandu jikkunsidra dan il-parir kif jixraq qabel ma jiehu d-deċiżjoni finali tiegħu. Id-deċiżjoni għandha tkun sottomessa lill-impriza sussidjarja u lill-awtorità superviżorja mis-superviżur tal-grupp.

F'każ li ma tintlaħaqx deċiżjoni finali mis-superviżur tal-grupp fi żmien xahar mid-data ta' meta jkun ingħata l-parir tal-Kumitat tas-Sorveljaturi Ewropej għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol, il-proposta ta' l-awtorità superviżorja għandha titqies li tkun giet aċċettata.

#### Artikolu 237

Is-sussidjarji ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: kopertura tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

1. Permezz tad-degora mill-Artikolu 98(4), kwalunkwe differenza bejn ir-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u r-rekwiżit kapitali minimu ta' l-impriża sussidjarja għandha tkun koperta minn jew mill-fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(4) jew mis-sostenn tal-grupp, jew minn kwalunkwe kombinazzjoni tagħhom.  
Għall-finijiet ta' klassifikazzjoni tal-fondi proprji f'livelli differenti skond l-Artikoli 93 sa 96, is-sostenn tal-grupp għandu jkun ittrattat bħala fondi proprji awżiljari.
2. Is-sostenn tal-grupp għandu jiehu l-forma ta' dikjarazzjoni lis-superviżur tal-grupp, mistqarra f'dokument li jkun jorbot legalment, li jkun sar impenn biex jiġu ttrasferiti fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(5).
3. Qabel jaċċetta d-dikjarazzjoni msemmiya fil-paragrafu 2, is-superviżur tal-grupp għandu jivverifika dan li ġej:
  - (a) li l-grupp għandu fondi proprji eliġibbli biżżejjed biex ikopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp konsolidat;
  - (b) li ma jeżisti l-ebda impediment materjali, prattiku jew legali attwali jew previst għat-trasferiment immedjat tal-fondi proprji eliġibbli msemmiya fil-paragrafu 2;
  - (c) li d-dokument li fih id-dikjarazzjoni tas-sostenn tal-grupp jissodisfa r-rekwiżiti eżistenti skond il-liġi ta' l-impriża prinċipali biex ikun jista' jiġi rrikonoxxut bħala impenn legali, u li kwalunkwe rikors quddiem korp legali jew amministrattiva ma jkollu ebda effett suspensiv.

#### Artikolu 238

Is-sussidjarji ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: superviżjoni tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza

1. Permezz tad-degora mill-Artikolu 136, l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata l-impriża sussidjarja ma tkunx responsabbli għall-infurzar tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza bit-teħid ta' miżuri fuq il-livell ta' l-impriża sussidjarja.  
Din l-awtorità superviżorja għandha madankollu tkompli tissupervizza r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriża sussidjarja kif stabbilit fil-paragrafi 2 u 3.
2. Meta r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ma jibqax kopert kompletament mill-kombinazzjoni tal-fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(4) u l-ammont ta' sostenn tal-grupp iddikjarat skond l-Artikolu 237, imma l-fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(5) huma biżżejjed biex ikopru r-rekwiżit kapitali minimu, l-awtorità superviżorja tista' titlob lill-impriża prinċipali biex ttipprovdi dikjarazzjoni

ġdida li ttella' s-sostenn tal-grupp għall-ammont mehtieg biex ikun żgurat li r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza jerga' jkun kopert kompletament.

3. Meta r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ma jibqax kopert kompletament mill-kombinazzjoni tal-fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(4) u l-ammont ta' sostenn tal-grupp iddikjarat skond l-Artikolu 237, u l-fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(5) ma jkunux biżżejjed biex ikopru r-rekwiżit kapitali, l-awtorità superviżorja tista' titlob lill-impriza prinċipali biex tittrasferixxi fondi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(5) sal-limitu mehtieg biex ikun żgurat li r-rekwiżit kapitali minimu jerga' jkun kopert, u biex tipprovdi dikjarazzjoni ġdida li ttella' s-sostenn tal-grupp għall-ammont mehtieg biex ikun żgurat li r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza jerga' jkun kopert kompletament.

4. Qabel ma jaċċetta kwalunkwe dikjarazzjoni ġdida msemija fil-paragrafi 2 jew 3, is-superviżur tal-grupp għandu jivverifika li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 237 ikunu ssodisfati.

Meta l-impriza prinċipali ma tipprovdi id-dikjarazzjoni l-ġdida mitluba, jew meta d-dikjarazzjoni l-ġdida pprovduta ma tiġix aċċettata, id-derogi previsti fl-Artikoli 236 u 237 u f-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma jibqgħux japplikaw.

L-awtorità superviżorja li tkun awtorizzat lis-sussidjarja għandha terġa' tikseb ir-responsabbiltà shiha għall-iffissar tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' l-impriza sussidjarja u għat-tehid tal-miżuri xierqa biex tiżgura li din qed tkun issodisfata b'mod xieraq permezz tar-rizorsi proprji eliġibbli skond l-Artikolu 98(4). L-impriza prinċipali m'għandiex, madankollu, tinhall mill-impenn li jirriżulta mill-aktar dikjarazzjoni riċenti aċċettata.

#### Artikolu 239

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: l-istralċ

Waq t l-istralċ ta' l-impriza sussidjarja u jinstab li din tkun insolventi, l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzat lill-impriza sussidjarja għandha, fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq talba ta kwalunkwe awtorità kompetenti oħra għall-proċedura ta' stralċ permezz ta' l-applikazzjoni ta' Titolu IV, titlob lill-impriza prinċipali tittrasferixxi fondi proprji eliġibbli lill-impriza sussidjarja sal-limitu mehtieg biex ipaċu l-obbligazzjonijiet ta' titolari ta' polza, sal-limitu tas-sostenn tal-grupp li jirriżulta mid-dikjarazzjoni l-aktar riċenti aċċettata.

#### Artikolu 240

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: trasferiment ta' fondi proprji

1. Fil-każijiet imsemija fl-Artikoli 238 u 239, l-awtorità superviżorja għandha tindirizza t-talba tagħha lill-impriza prinċipali u tinforma immedjatament lis-superviżur tal-grupp.

Meta l-impriza prinċipali ma tittrasferix b'heffa l-fondi proprji eliġibbli lill-impriza sussidjarja, is-superviżur tal-grupp għandu juża s-setgħat kollha disponibbli lilu, inkluża s-setgħa disponibbli skond l-Artikolu 142, biex jiżgura li l-grupp jipprovdi t-trasferiment mitlub hekk kif ikun prattikabbli li dan isir.

2. Is-sostenn tal-grupp jista' jiġi pprovdut minn fondi proprji eliġibbli preżenti fl-impriza prinċipali jew fl-impriza sussidjarja, sakemm din l-impriza sussidjarja, meta hija impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, jkollha fondi proprji eliġibbli aktar mir-rekwiżit kapitali minimu tagħha. L-awtorità superviżorja li awtorizzat lil dik l-impriza sussidjarja ma għandhiex iżżomm it-trasferiment ta' eċċess ta' fondi proprji eliġibbli bħal dan.

Madankollu, meta dan it-trasferiment ikun wassal biex ma jibqax aktar kompatibbiltà mar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza ta' dik l-impriza sussidjarja, dan għandu jkun sugġett għal dikjarazzjoni mill-impriza prinċipali tal-livell ta' sostenn ta' grupp meħtieġ u aċċettazzjoni mis-superviżur tal-grupp.

3. Qabel ma jaċċetta kwalunkwe dikjarazzjoni ġdida magħmula skond il-paragrafu 2, is-superviżur tal-grupp għandu jivverifika li l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 237 ikunu ssodisfati. Madankollu, meta kwalunkwe trasferiment jitwettaq skond il-paragrafu 1, is-superviżur tal-grupp għandu jivverifika li l-grupp ikompli jkollu biżżejjed fondi proprji eliġibbli biex ikopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tal-grupp tiegħu. Meta dan ir-Rekwiżit ma jibqax aktar issodisfat, is-superviżur tal-grupp għandu jiehu l-miżuri xierqa biex jiżgura li l-ażżjonijiet meħtieġa jittiehdu mill-grupp f'tul ta' żmien aċċettabbli.

#### Artikolu 241

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni żvelar

L-eżistenza ta' dikjarazzjonijiet ta' appoġġ ta' grupp, u kwalunkwe użu tiegħu, għandu jiġi żvelat pubblikament kemm lill-intrapriża prinċipali u s-sussidjarju kkonċernati.

#### Artikolu 242

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni it-tmiem tad-derogi ta' sussidjarja

1. Id-derogi previsti fl-Artikoli 236, 237 u 238 ma għandhomx jibqgħu japplikaw fil-każijiet li ġejjin:

- (a) m'għad fadal l-ebda konformità mal-kundizzjoni msemmija fl-Artikolu 234(a);
- (b) m'għad fadal l-ebda konformità ma' l-Artikolu 234(b) u l-grupp ma jergax jistabbilixxi l-konformità ma' din il-kundizzjoni f'perjodu xieraq ta' żmien.

Fil-każ imsemmi fil-punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu, fejn is-superviżur tal-grupp jiddeċiedi li ma jinkludix aktar is-sussidjarju fis-superviżjoni tal-grupp li jwettaq, għandha tavża l-awtorità superviżorja kkonċernata minnufih.

Għall-finijiet tal-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu, l-impriza prinċipali għandha tkun responsabbli mill-iżgurar li jkun hemm konformità mal-kundizzjoni fuq bażi kontinwa. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità, hija għandha tavża lis-superviżur tal-grupp u lis-superviżur tas-sussidjarja kkonċernata minnufih. L-impriza prinċipali għandha tressaq pjan biex terġa' tistabbilixxi l-konformità f'perjodu xieraq ta' żmien.

Bla ħsara għat-tielet subparagrafu, is-superviżur tal-grupp għandu jivverifika mill-anqas darba fis-sena, fuq l-inizjattiva tiegħu, li jkun għad hemm konformità mal-kundizzjoni msemmija fl-Artikolu 234(b). Is-superviżur tal-grupp għandu wkoll iwettaq din il-verifika fuq talba ta' l-awtorità superviżorja kkonċernata, meta din ta' l-

aħħar ikollha tħassib sinifikanti b'rabta mal-konformità kontinwa ma' din il-kundizzjoni. Fejn il-verifika li titwettaq tidentifika xi nuqqasijiet, is-superviżur tal-grupp għandu jitlob lill-impriza prinċipali biex tressaq pjan li jwassal sabiex terġa' tiġi stabbilita l-konformità f'perjodu xieraq ta' żmien.

Jekk is-superviżur tal-grupp jiddeċiedi li l-pjan imsemmi fit-tielet u r-raba' subparagrafi mhuwiex biżżejjed, jew sussegwentement, li mhux qed ikun implimentat fil-perjodu ta' żmien miftiehem, is-superviżur tal-grupp għandu jikkonkludi li ma tkun għadha qed issir l-ebda konformità mal-kundizzjoni msemmija fl-Artikolu 234(b) u għandu javża lill-awtorità superviżorja kkonċernata.

2. Meta d-derogi previsti fl-Artikoli 236, 237 u 238 ma jibqgħux japplikaw, l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata lis-sussidjarja għandha terġa' tikseb ir-responsabbiltà sħiħa mill-formulazzjoni tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tas-sussidjarja filwaqt li tiegħu miżuri xierqa biex tiżgura li dan ikun qed isir permezz tar-riżorsi proprji eligibbli taħt l-Artikolu 98(4). Madankollu l-impriza prinċipali mhux ser jitnehhewlha l-impenni li jirriżultaw mill-aktar dikjarazzjonijiet riċenti aċċettati skond l-Artikoli, 237, 238 u 240.

*Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: it-tmiem tad-derogi tas-sussidjarji kollha*

1. Barra mill-każijiet msemmija fl-Artikolu 242, id-derogi previsti fl-Artikoli 236, 237 u 238 ma għandhomx jibqgħu japplikaw fil-każijiet li ġejjin:

- (a) jekk ma' tibqa' ssir l-ebda konformità ma' kwalunkwe kundizzjoni msemmija fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 237 u l-konformità ma terġax tiġi stabbilita f'perjodu xieraq ta' żmien kif stipulat fil-paragrafu 2;
- (b) jekk il-grupp ma jibqagħlu l-ebda fondi proprji eligibbli biżżejjed biex ikopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza minimu tal-grupp konsolidat imsemmi fl-Artikolu 228(2).

2. Fil-każ imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 1, l-impriza prinċipali għandha tkun responsabbli mill-iżgurar li jkun hemm konformità mal-kundizzjoni fuq bażi kontinwa. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' kwalunkwe minn dawn il-kundizzjonijiet, hija għandha tavża lis-superviżur tal-grupp u lis-superviżur tas-sussidjarja kkonċernata minnufih. L-impriza prinċipali għandha tressaq pjan biex terġa' tistabbilixxi l-konformità f'perjodu xieraq ta' żmien.

Bla ħsara għall-ewwel subparagrafu, is-superviżur tal-grupp għandu jivverifika mill-anqas darba fis-sena, fuq l-inizjattiva tiegħu, li jkun għad hemm konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 237. Meta il-verifika li titwettaq tidentifika xi nuqqasijiet, is-superviżur tal-grupp għandu jitlob lill-impriza prinċipali biex tressaq pjan li jwassal sabiex terġa' tiġi stabbilita l-konformità f'perjodu xieraq ta' żmien.

Jekk is-superviżur tal-grupp jiddeċiedi li l-pjan imsemmi fl-ewwel u t-tieni subparagrafi mhuwiex biżżejjed, jew sussegwentement, li mhux qed ikun implimentat fil-perjodu ta' żmien miftiehem, is-superviżur tal-grupp għandu jikkonkludi li ma tkun għadha qed issir l-ebda konformità mal-kundizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 237 u għandu javża lill-awtorità superviżorja kkonċernata minnufih.



Fil-każ imsemmi fil-punt (b) ta' l-ewwel paragrafu, is-superviżur tal-grupp għandu jāvza l-awtoritajiet l-oħra kkonċernati minnufih.

3. Meta d-derogi previsti fl-Artikoli 236, 237 u 238 ma jibqgħux japplikaw, l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata lis-sussidjarja li għaliha japplikaw ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 236 sa 241 għandha terġa' tikseb ir-responsabbiltà shiha mill-formulazzjoni tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza tas-sussidjarji filwaqt li tiegħu miżuri xierqa biex tiżgura li dan ikun qed isir permezz tar-riżorsi proprji eligibbli taht l-Artikolu 98(4). Madanakollu l-impriza prinċipali mhux ser jitnehhewlha l-impenji li jirriżultaw mill-aktar dikjarazzjonijiet riċenti aċċettati skond l-Artikoli 237, 238 u 240.
4. Fejn il-grupp ikun reġa' kiseb fondi proprji eligibbli biżżejjed sabiex ikopri r-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza minimu tal-grupp konsolidat imsemmi fl-Artikolu 228(2), id-derogi previsti f-Artikoli 236, 237 u 238 għandhom japplikaw biss jekk l-impriza prinċipali tressaq applikazzjoni ġdida u tikseb deċiżjoni favorevoli skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 235.

#### Artikolu 244

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: it-tnaqqis fis-sostenn mill-grupp

1. Fejn diversi talbiet għat-trasferiment ta' fondi proprji eligibbli jiġi indirizzati lill-impriza prinċipali u lis-superviżur tal-grupp skond l-Artikoli 238 u 239, u l-grupp ma jkollux fondi proprji eligibbli biżżejjed biex jissodisfa t-talbiet kollha flimkien, l-ammonti li jirriżultaw mill-aktar dikjarazzjonijiet riċenti aċċettati għandhom jitnaqqsu kull fejn ikun meħtieġ.  
  
It-tnaqqis għandu jinħadem għal kull sussidjarja bil-għan li jkun żgurat li kull sussidjarja hija suġġetta għall-istess proporzjon bejn it-total ta' l-attivi disponibbli tagħha u kwalunkwe trasferiment mill-grupp, fuq in-naħa l-waħda, u t-total tad-dispożizzjonijiet tekniċi tagħha u r-rekwiżit kapitali minimu fuq in-naħa l-oħra.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-obbligazzjonijiet li jirriżultaw minn kuntratti ta' l-assigurazzjoni ta' l-impriza prinċipali ma jiġux trattati b'mod aktar preferenzjali meta mqabbla ma' l-obbligazzjonijiet minn kuntratti ta' l-assigurazzjoni ta' kwalunkwe sussidjarja li tkun suġġetta għar-regoli stabbiliti fl-Artikoli 236 sa 241.

#### Artikolu 245

Is-sussidjarji ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: miżuri ta' implimentazzjoni

Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' l-Artikoli 234 sa 244, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' dan li ġej:

- (a) l-ispeċifikazzjoni tal-kriterji li ser jiġu applikati meta ssir il-valutazzjoni jekk il-kundizzjonijiet iddikjarati fl-Artikolu 234 humiex sodisfatti;
- (b) l-ispeċifikazzjoni tal-kriterji li ser jiġu applikati meta ssir il-verifika dwar l-ilhuq tar-rekwiziti ddikjarati fl-Artikolu 237;
- (c) l-ispeċifikazzjoni tal-mezzi li ser jintużaw meta tiġi żvelata l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 241;

- (d) l-ispeċifikazzjoni tal-proċeduri li ser jiġu segwiti mill-awtoritajiet superviżorji meta jiskambjaw informazzjoni, jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u jirrispettaw ir-responsabbiltajiet tagħhom skond l-Artikoli 235 sa 240 u l-Artikoli 242, 243 u 244.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

#### Artikolu 246

Is-sussidjarji ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni: analiżi

Sa mhux aktar tard minn 5 snin wara d-data msemmija fl-Artikolu 310(1), il-Kummissjoni għandha tressaq rapport lill-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol fir-rigward tar-regoli u l-prattiċi ta' l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri adottati skond din is-Subtaqsima.

Dan ir-rapport għandu jindirizza partikolarment il-livell xieraq ta' riżorsi proporzji li sussidjarja hi mitluba jkollha meta tkun parti minn grupp li jissodisfa l-kunidzzjoni ta' din is-Subtaqsima, is-sura li l-appoġġ tal-grupp hu meħtieġ jiehū, l-ammont permissibbli ta' l-apoġġ tal-grupp u l-livell ta' fondi proprji li ma l-ilhūq tiegħu, id-derogi previsti fl-Artikoli 236, 237 u 238 mhux ser jibqgħu japplikaw.

#### Artikolu 247

Is-sussidjarji ta' kumpanija holding ta' l-assigurazzjoni

L-Artikoli 234 sa 246 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li huma sussidjarji ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni.

### TAQSIMA 2 – KONĊENTRAZZJONI TAR-RISKJU U TRANŻAZZJONIJIET FOST IL-GRUPP

#### Artikolu 248

Superviżjoni tal-konċentrazzjoni tar-riskju

1. Is-superviżjoni tal-konċentrazzjoni tar-riskju fuq il-livell ta' grupp għandha titwettaq skond il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-Artikolu 250 u l-Kapitolu III.
2. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jew il-kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni jirrapportaw fuq bażi regolari, u mill-inqas kull sena, is-superviżur tal-grupp dwar kwalunkwe konċentrazzjoni tar-riskju sinifikanti fuq il-livell tal-grupp.

L-informazzjoni meħtieġa għandha titressaq quddiem is-superviżur tal-grupp mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li tkun ewlenija fost il-grupp jew, fejn il-grupp ma jkollu l-ebda impriża ewlenija, mill-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jew mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fil-grupp li tkun identifikata mis-superviżur tal-grupp wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u mal-grupp.

Il-konċentrazzjonijiet tar-riskju għandhom ikunu suġġetti għal analiżi superviżorja mis-superviżur tal-grupp.

3. Is-superviżur tal-grupp, wara konsultazzjonijiet ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u mal-grupp, għandu jidentifika liema xorta ta' riskji għandhom jiġu rrapportati f'kull ċirkostanza mill-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fi grupp partikolari.

Meta tingħata tifsira jew opinjoni dwar ix-xorta tar-riskji, is-superviżur tal-grupp u l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati għandhom jikkunsidraw l-istruttura speċifika tal-grupp u tal-ġestjoni tar-riskju tal-grupp.

Sabiex jiġu identifikati konċentrazzjonijiet tar-riskju sinifikanti li jridu jiġu rrapportati, is-superviżur tal-grupp, wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u mal-grupp, għandu jimponi limiti xierqa msejsa fuq kapital ta' solvenza jew dispożizzjonijiet tekniċi jew fuq it-tnejn li huma.

Waqt l-analiżi tal-konċentrazzjonijiet tar-riskju, is-superviżur tal-grupp għandu jissupervizza partikolarment ir-riskju possibbli ta' kontagġu fost il-grupp, ir-riskju ta' kunflitt ta' interessi u l-livell jew il-volum tar-riskji.

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni, fir-rigward tat-tifsira u l-identifikazzjoni ta' konċentrazzjoni tar-riskju sinifikanti u r-rappurtar dwar dan ir-riskju ta' konċentrazzjoni, għall-finijiet tal-paragrafi 2 u 3.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

## Artikolu 249

### Superviżjoni tat-tranzazzjonijiet fost il-grupp

1. Is-superviżjoni tat-tranzazzjonijiet fost il-grupp għandha titwettaq skond il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-Artikolu 250 u l-Kapitolu III.
2. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jew il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jirrapportaw fuq bażi regolari, u mill-inqas kull sena, lis-superviżur tal-grupp dwar kwalunkwe tranzazzjoni sinifikanti fost il-grupp mill-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fi hdan grupp partikolari.

Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jeżiġu li jsir ir-rappurtar ta' tranzazzjonijiet sinifikanti fost il-grupp minnufih malli dan ikun possibbli.

L-informazzjoni meħtieġa għandha titressaq quddiem is-superviżur tal-grupp mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li tkun ewlenija fost il-grupp jew, fejn il-grupp ma jkollu l-ebda impriża ewlenija, mill-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jew mill-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fil-grupp li tkun identifikata mis-superviżur tal-grupp wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u mal-grupp.

Il-konċentrazzjonijiet fost il-grupp għandhom ikunu suġġetti għal analizi superviżorja mis-superviżur tal-grupp.

3. Is-superviżur tal-grupp, wara konsultazzjonijiet ma' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u mal-grupp, għandu jidentifika liema xorta ta' tranzazzjonijiet fost il-grupp għandhom jiġu rrapportati f'kull ċirkostanza mill-impriża ta' l-assigurazzjoni u

tar-rijassigurazzjoni fi grupp partikolari. L-Artikolu 249(3) għandu japplika bl-istess mod.

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni, fir-rigward tat-tifsira u l-identifikazzjoni ta' tranżazzjoni sinifikanti fost il-grupp u r-rappurtar dwar din ix-xorta ta' tranżazzjoni fost il-grupp, għall-finijiet tal-paragrafi 2 u 3.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

### **TAQSIMA 3 – ĠESTJONI TAR-RISKJU U KONTROLL INTERN**

#### **Artikolu 250**

##### **Superviżjoni tas-sistema ta' governanza**

1. Ir-rekwiżiti stabbiliti fit-Titolu I, il-Kapitolu IV, it-Taqsima 2 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* fuq il-livell tal-grupp.

Bla ħsara għall-ewwel subparagrafu, is-sistemi ta' ġestjoni tar-riskju u kontroll intern u proċeduri ta' rappurtar għandhom jiġu implimentati b'mod konsistenti fl-imprizi kollha inkluż fl-ambitu tas-superviżjoni tal-grupp skond il-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 211(2) sabiex dawk is-sistemi u l-proċeduri ta' rappurtar ikunu jistgħu jiġu kkontrollati fuq il-livell tal-grupp.

2. Bla ħsara għall-paragrafu 1, il-mekkaniżmi ta' kontroll intern tal-grupp għandhom għallinqas jinkludu dan li ġej:

- (a) mekkaniżmu adegwati fir-rigward tas-solvenza tal-grupp għall-identifikazzjoni u l-kejl tar-riskji materjali kollha u biex issir relazzjoni xierqa bejn il-fondi proprji eliġibbli u r-riskji;
- (b) rappurtar tajjeb u proċeduri ta' kontabbiltà li jimmonitorjaw u jamministraw it-tranżazzjonijiet fost il-grupp u l-konċentrazzjoni tar-riskju.

3. Is-sistemi u l-proċeduri ta' rappurtar imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu suġġetti għal analiżi superviżorja mis-superviżur tal-grupp, skond ir-regoli stabbiliti fil-Kapitolu III.

4. L-Istati Membri għandhom jeżiġu lill-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti jew lill-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni sabiex, fil-livell tal-grupp, iwettqu l-valutazzjoni mitluba fl-Artikolu 44. Il-valutazzjoni tar-riskju proporju u tas-solvenza mwettqa fuq il-livell tal-grupp għandha tkun suġġetta għal analiżi superviżorja skond il-Kapitolu III.

Fi kwalunkwe każ meqjus xieraq, l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni parteċipanti jew il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni, b'kunsiderazzjoni għall-ftehim tas-supeviżur tal-grupp, tista' twettaq kwalunkwe valutazzjoni mitluba mill-Artikolu 44 fuq il-livell tal-grupp u fuq il-livell ta' kwalunkwe sussidjarja fil-grupp fl-istess ħin, u tista' thejji dokument wiehed li jkopri l-valutazzjonijiet kollha.

Fejn il-grupp jeżerċita l-opzjoni prevista fit-tieni subparagrafu, huwa għandu jressaq id-dokument lill-awtoritajiet superviżorji kollha kkonċernati fl-istess ħin. L-eżerċizzju ta' din l-opzjoni bl-ebda mod ma tneħhi l-obbligu li s-sussidjarji kkonċernati jiżguraw li jintlaħqu r-rekwiżiti fl-Artikolu 44.

## KAPITOLU III – MIŻURI LI JIFFĊILITAW IS-SUPERVIŻJONI TA' GRUPP

### Artikolu 251

#### Superviżur tal-Grupp

1. Superviżur waħdieni, responsabbli mill-koordinazzjoni u t-twettiq tas-superviżjoni tal-grupp, għandu jinħatar minn fost l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri kkonċernati (minn hawn 'il quddiem imsejjah "superviżur tal-grupp").
2. Fejn l-istess awtorità superviżorja hija responsabbli mill-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni kollha fi grupp, il-hidma tas-superviżur tal-grupp għandha titwettaq mill-awtorità superviżorja.

Fil-każijiet l-oħra kollha sugġetti għall-paragrafu 3, il-hidma tas-superviżur tal-grupp għandha titwettaq minn dawn li ġejjin:

- (a) fejn grupp huwa mmexxi minn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, mill-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata l-impriża;
- (b) fejn grupp huwa mmexxi minn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, mill-awtorità superviżorja identifikata b'konformità ma' dan li ġejj:
- (i) fejn l-impriża prinċipali ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tkun kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni, mill-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata dik l-impriża partikolari ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
- (ii) fejn aktar minn impriża waħda ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni b'uffiċċju ewlieni fil-Komunità jkollhom l-istess kumpanija *holding* ta' assiugrazzjoni bħala l-impriża prinċipali tagħhom, u waħda minn dawn l-impriži tkun giet awtorizzata fl-Istat Membru fejn il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jkollha l-uffiċċju ewlieni, mill-awtorità superviżorja ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni awtorizzata f'dak l-Istat Membru partikolari;
- (iii) fejn il-grupp ikun immexxi minn aktar minn kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni waħda b'uffiċċju ewlieni fi Stati Membri differetni u jkun hemm impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni f'kull wiehed minn dawn l-Istati, mill-awtorità superviżorja ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni bl-akbar ammont fil-karta tal-bilanċ;
- (iv) fejn aktar minn impriża waħda ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni b'uffiċċju ewlieni fil-Komunità jkollhom l-istess kumpanija *holding* ta' assiugrazzjoni bħala l-impriża prinċipali tagħhom, u l-ebda minnhom ma tkun giet awtorizzata fl-Istat Membru fejn il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni jkollha l-uffiċċju ewlieni, mill-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni bl-akbar ammont fil-karta tal-bilanċ;
- (v) fejn il-grupp huwa grupp mingħajr impriża prinċipali, jew fi kwalunkwe każ iehor, mill-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata l-impriża ta' l-

assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni bl-akbar ammont fil-karta tal-bilanċ.

3. F'każijiet partikolari, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati jistgħu jidderogaw mill-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 2 jekk l-applikazzjoni tagħhom ma tkunx xierqa, b'kunsiderazzjoni ta' l-istruttura tal-grupp u ta' l-importanza relattiva ta' l-attivitajiet ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni f'pajjiżi differenti, u jaħtru awtorità superviżorja differenti bħala superviżur tal-grupp.

F'dak l-ambitu, kwalunkwe awtorità superviżorja kkonċernata tista' titlob li tinfetah diskussjoni dwar jekk il-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 humiex xierqa. Din id-diskussjoni ma għandhiex issehh aktar minn darba fis-sena.

L-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jagħmlu dak kollu li hu fis-setgħa tagħhom sabiex tintlaħaq deċiżjoni kongunta fir-rigward ta' l-għażla tas-superviżur tal-grupp fi żmien tliet xhur mit-talba għal diskussjoni. Qabel jiehdu d-deċiżjoni tagħhom, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jagħtu l-opportunità lill-grupp sabiex ifisser il-fehma tiegħu.

4. Fin-nuqqas ta' deċiżjoni kongunta fi żmien tliet xhur, il-ħidma tas-superviżur tal-grupp għandha titwettaq mill-awtorità superviżorja ta' l-Istat Membru fejn il-grupp ikollu l-aktar attivitajiet importanti ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni.

Madanakollu, fejn il-maġġoranza ta' l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati jopponu dak ir-riżultat, il-ħatra tas-superviżur tal-grupp għandha tiġi riferuta fi żmien xahar wara l-ħatra b'kontumacia għad-deċiżjoni finali lill-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol, li għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu sa xahar wara r-riferiment.

5. Il-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol għandu jgħarrf lill-Kummissjoni, għallinqas darba fis-sena, dwar kwalunkwe diffikultà ewlenija fir-rigward ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2, 3 u 4.

6. Fejn Stat Membru għandu aktar minn awtorità superviżorja waħda għas-superviżjoni prudenzjali ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u ta' l-impriżi tar-rijassigurazzjoni, dak l-Istat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura l-koordinazzjoni bejn dawk l-awtoritajiet.

## Artikolu 252

### Id-drittijiet u l-obbligi tas-superviżur ta' grupp – Arrangamenti ta' koordinazzjoni

1. Id-drittijiet u l-obbligi assenjati lis-superviżur tal-grupp fir-rigward tas-superviżjoni ta' grupp għandhom jinkludu dan li ġej:
- (a) il-koordinazzjoni tal-ġbir u t-tixrid ta' informazzjoni rilevanti u essenzjali ta' l-avvjament u sitwazzjonijiet ta' emerġenza, inkluż it-tixrid ta' informazzjoni li huwa importanti għall-ħidma superviżorja ta' awtorità superviżorja;
  - (b) analizi u valutazzjoni superviżorji tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-grupp;
  - (c) valutazzjoni tal-konformità tal-grupp mar-regoli dwar is-solvenza u l-koncentrazzjoni tar-riskju u tranżazzjonijiet fost il-grupp kif stabbilit fl-Artikoli 216 sa 249;

- (d) valutazzjoni tas-sistema ta' governanza tal-grupp, kif stabbilit fl-Artikolu 250, u dwar jekk il-membri tal-korp amministrattiv jew manigerjali ta' l-impriza parteċipanti jissodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 42 u l-Artikolu 261;
- (e) ippjanar u koordinazzjoni, permezz ta' laqgħat regolari jew mezzi xierqa oħra, ta' l-attivitajiet superviżorji ta' l-avvjament kif ukoll ta' sitwazzjonijiet ta' emerġenza, b'koordinazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati;
- (f) hidmiet oħra, miżuri u deċiżjonijiet assenjati lis-superviżur tal-grupp minn din id-Direttiva jew deducibbli mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, partikolarment it-tmexxija tal-proċess ta' validazzjoni ta' kwalunkwe mudell intern fil-livell ta' grupp kif stabbilit fl-Artikoli 229 u 231 u t-tmexxija tal-proċess li japprova sostenn tal-grupp kif stabbilit fl-Artikolu 235.

2. Sabiex tiġi ffaċilitata s-superviżjoni ta' grupp, is-superviżur tal-grupp u l-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati għandhom idahhlu fis-sehħ l-arrangamenti ta' koordinazzjoni.

Dawn l-arrangamenti ta' koordinazzjoni jistgħu jafdaw hidmiet addizzjonali lis-superviżur tal-grupp u jistgħu jiġi speċifikaw, bla ħsara għal kwalunkwe miżura adottata skond din id-Direttiva, il-proċeduri għall-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet fost l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati kif imsemmi fl-Artikoli 211(3), 212(2), 213(2), 214, 215, 217, 218(2), 219(2), 225(2), 236, 248, 249, 251 (3) u (4), 254, 263 u 264 u għall-kooperazzjoni ma' awtoritajiet superviżorji oħra.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni għall-koordinazzjoni tas-superviżjoni tal-grupp fl-ambitu tal-paragrafi 1 u 2.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

## Artikolu 253

### Kooperazzjoni u skambju ta' informazzjoni bejn awtoritajiet superviżorji

1. L-awtoritajiet responsabbli mis-superviżjoni ta' l-imprizi individwali ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fi grupp u s-superviżur ta' grupp għandhom jikkooperaw mill-qrib, inkluż f'każijiet fejn impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni tiffaċċja diffikultajiet ekonomiċi.

Bla ħsara għar-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom, dawk l-awtoritajiet, kemm jekk stabbiliti fl-istess Stat Membru jew le, għandhom jipprovdu lil xulxin kwalunkwe informazzjoni essenzjali jew rilevanti li tkun tista' tippermetti jew tiffaċilita t-twettiq tal-hidmiet superviżorji ta' l-awtoritajiet l-oħra taht din id-Direttiva. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati u s-superviżur tal-grupp għandhom jgħaddu, meta din tintalab, l-informazzjoni rilevanti kollha u għandhom jgħaddu, fuq inizjattiva tagħhom, l-informazzjoni kollha rilevanti.

L-informazzjoni msemija fit-tieni subparagrafu għandha titqies bħala essenzjali jekk tkun tista' tinfluwenza b'mod materjali l-valutazzjoni dwar il-qagħda finanzjarja ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jiddeterminaw l-elementi li jkunu, fuq bażi sistematika, ser jingabru fis-superviżur tal-grupp u jkunu

ser jixterrdi lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati jew li jkunu ser jintbagħtu lis-superviżur tal-grupp mill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati.

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw l-elementi essenzjali jew rilevanti għas-superviżjoni fuq il-livell ta' grupp bil-għan li tittejjeb il-konvergenza tar-rapurtaġġ superviżorju.

Il-miżuri msemija fl-ewwel u t-tieni subġaragrafi mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplementawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 304(3).

## Artikolu 254

### Konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet superviżorji

1. Meta deċiżjoni tkun ta' importanza għall-kompiti superviżorji, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom, qabel ma tittiehed dik id-deċiżjoni, jikkonsultaw ma' xulxin fir-rigward ta' l-affarijiet li ġejjin:

(a) it-tibdil fl-istruttura ta' l-azzjonisti, l-istruttura organizzativa jew ta' ġestjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fi grupp, li jehtieġu l-approvazzjoni jew l-awtorizzazzjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji;

(b) sanzjonijiet prinċipali jew miżuri eċċezzjonali meħuda mill-awtoritajiet superviżorji, li jinkludu l-impożizzjoni ta' żieda kapitali għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza taħt l-Artikolu 37 u l-impożizzjoni ta' kwalunkwe limitu fuq l-użu ta' mudell intern għal kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza taħt it-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 4, is-Subtaqsima 3.

Għall-finijiet ta' punt (b), is-superviżur tal-grupp għandu jkun ikkonsultat dejjem.

Barra dan, fejn deċiżjoni hija bbażata fuq l-informazzjoni li waslet mingħand awtoritajiet superviżorji oħra, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jikkonsultaw ma' xulxin qabel ma tittiehed dik id-deċiżjoni

2. Awtorità superviżorja tista' tiddeċiedi li ma tikkonsultax f'każijiet ta' urġenza jew fejn tali konsultazzjoni tkun tista' tipperikola l-effettività tad-deċiżjoni. F'dak il-każ, l-awtorità superviżorja għandha, mingħajr dewmien, tinforma lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati.

## Artikolu 255

### Talbiet mis-superviżur tal-grupp għal awtoritajiet superviżorji oħra

Is-superviżur tal-grupp jista' jistieden lill-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru li fih l-impriża prinċipali għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha, u li ma jeżerċitawx huma stess is-superviżjoni tal-grupp skond l-Artikolu 251, biex jitolbu lill-impriża prinċipali kwalunkwe informazzjoni li tkun rilevanti għall-eżerċizzju tad-drittijiet u d-dmirijiet tal-koordinazzjoni kif stipulat fl-Artikolu 252, u biex jittrażmettu dik l-informazzjoni lis-superviżur tal-grupp.

Is-superviżur tal-grupp għandu, meta jkollu bżonn l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 258(2) li diġà giet mogħtija lil awtorità superviżorja oħra, jikkuntattja dik lil dik l-awtorità kull meta jkun possibbli sabiex jiġi evitat li jkun hemm duplikazzjoni fir-rappurtar lid-diversi awtoritajiet involuti fis-superviżjoni.



## Artikolu 256

### Il-kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet responsabbli mill-istituzzjonijiet tal-kreditu u d-ditti ta' investment

Fejn impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u anke istituzzjoni ta' kreditu kif definita fid-Direttiva 2006/48/KE, jew ditta ta' investment kif definita fid-Direttiva tal-Kunsill 2004/39/KE, jew it-tnejn, huma direttament jew indirettament marbuta jew għandhom impriza parteċipanti komuni, l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati u l-awtoritajiet responsabbli mis-superviżjoni ta' dawk l-imprizi l-oħra għandhom jikkooperaw mill-qrib. Mingħajr hsara għar-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom, dawk l-awtoritajiet għandhom jipprovdu lil xulxin kwalunkwe tagħrif li x'aktarx jissimplifika l-funzjoni tagħhom, partikolarment kif stabbilit f'dan it-Titolu.

## Artikolu 257

### Is-segretezza professjonali u l-kunfidenzjalità

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet superviżorji tagħhom u bejn l-awtoritajiet superviżorji tagħhom u awtoritajiet oħra, kif imsemmi fl-Artikoli 236 sa 256.

L-informazzjoni riċevuta fil-qafas tas-superviżjoni tal-grupp, u partikolarment kwalunkwe skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet superviżorji tagħhom u bejn l-awtoritajiet superviżorji tagħhom u l-awtoritajiet oħra previsti f'dan it-Titolu, għandhom ikunu suġġetti għad-dispożizzjonijiet dwar is-segretezza professjonali u l-komunikazzjoni kunfidenzjali stipulata fl-Artikolu 297.

## Artikolu 258

### L-aċċess għall-informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni fiżiċi u legali inklużi fi ħdan l-għan tas-superviżjoni tal-grupp, u l-imprizi relatati magħhom jew l-imprizi parteċipanti, għandhom il-hila li jagħmlu skambju ta' kwalunkwe informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-għanijiet tal-grupp tas-superviżjoni.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet tagħhom responsabbli biex jeżerċitaw is-superviżjoni tal-grupp ikollhom aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti għall-fnijiet ta' dik is-superviżjoni, tkun xi tkun in-natura ta' l-impriza kkonċernata. L-Artikolu 35 għandu japplika *mutatis mutandis*.

L-awtoritajiet superviżorji kkonċernati jistgħu jindirizzaw lilhom infushom direttament lill-imprizi fil-grupp biex jiksbu l-informazzjoni neċessarja, jekk tali informazzjoni ntalbet mill-impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġetta għal superviżjoni tal-grupp u ma gietx fornuta minnha fi ħdan perjodu raġjonevoli ta' żmien.

## Artikolu 259

### Il-verifika ta' l-informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet superviżorji tagħhom jistgħu jwettqu fit-territorju tagħhom, jew direttament jew permezz ta' l-intermedjarju ta' persuni li jqabbd u għal dak l-għan, il-verifika fuq il-post tat-tagħrif imsemmi fl-Artikolu 258 fi kwalunkwe minn dawn li ġejjin:
  - (a) l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġetta għal superviżjoni tal-grupp;
  - (b) l-impriża relatati ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
  - (c) l-impriża prinċipali ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni;
  - (d) l-impriża relatati ta' impriża prinċipali ta' dik l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni.
2. Meta awtoritajiet superviżorji jixtiequ f'każijiet speċifiċi jivverifikaw l-informazzjoni dwar impriża, kemm jekk regolata u anke le, li tkun parti minn grupp u li tinsab fi Stat Membru ieħor, għandhom jistaqsu lill-awtoritajiet superviżorji ta' dak l-Istat Membru ieħor biex iwettqu l-verifika.

L-awtoritajiet li jirċievu tali talba għandhom, fi hdan il-qafas tal-kompetenzi tagħhom, jaġixxu fuq dik it-talba kemm billi jwettqu l-verifika direttament, billi jippermettu awditur jew espert li jwettaqha, jew billi jippermettu lill-awtorità li għamlet it-talba biex twettaqha hi stess. Is-superviżur tal-grupp għandu jkun infurmat dwar l-azzjoni li tittiehed.

Jekk tixtieq, l-awtorità superviżorja li għamlet it-talba tista' tiegħu sehem fil-verifika meta ma tagħmilx il-verifika direttament.

## Artikolu 260

### Ir-rapport dwar il-grupp ta' solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu lill-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni jew kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni li jkunu qed jipparteċipaw biex jiżvelaw pubblikament, fuq bażi annwali, rapport dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja fil-livell tal-grupp. L-Artikoli 50 u 52 sa 54 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.
2. Fejn impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jew kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni li jkunu qed jipparteċipaw, jiddeciedu hekk, u suġġetta għal ftehim mas-superviżur tal-grupp, tista' tipprovdi rapport waħdieni dwar is-solvenza u l-kundizzjoni finanzjarja li għandu jinkludi dan li ġej:
  - (a) l-informazzjoni fil-livell tal-grupp li għandha tiġi żvelata skond paragrafu 1;
  - (b) l-informazzjoni għal kwalunkwe waħda mis-sussidjarji fi hdan il-grupp li għandha tiġi żvelata skond l-Artikoli 50 u 52 sa 54.
3. Fejn ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 2 jonqos milli jinkludi informazzjoni li l-awtorità superviżorja li tkun awtorizzata sussidjarja fi hdan il-grupp tehtieg li impriża paragonabbli jipprovdu, u fejn l-ommissjoni tkun materjali, l-awtorità superviżorja

kkonċernata għandha jkollha s-setgħa li tirrikjedi lis-sussidjarja kkonċernata biex tiżvela l-informazzjoni addizzjonali neċessarja.

#### Artikolu 261

Il-korp amministrattiv jew manġerjali ta' kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni

L-Istati Membri għandhom jehtieġu li l-persuni kollha li effettivament imexxu l-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni huma kompetenti u idonei biex iwettqu d-dmirijiet tagħhom.

Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 42 għandhom japplikaw b'analogija.

#### Artikolu 262

##### Il-miżuri ta' l-infurzar

1. Jekk l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni fi grupp ma jkunux konformi mal-htigijiet imsemmija fl-Artikoli 216 sa 250 jew fejn il-htigijiet jintlaħqu iżda s-solvenza xorta waħda tista' tigi pperikolata xorta waħda, jew fejn tranżazzjonijiet fost il-grupp jew il-konċentrazzjonijiet ta' riskju huma theddida għal-pożizzjoni finanzjarja ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ir-rijassigurazzjoni, dawn li ġejjin għandhom jirrikjedu l-miżuri neċessarji sabiex jirrangaw is-sitwazzjoni malajr kemm jista' jkun:

(a) is-superviżur tal-grupp fir-rigward tal-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni;

(b) l-awtoritajiet superviżorji fir-rigward ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u r-rijassigurazzjoni.

Fejn, fil-każ imsemmi fil-punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu, is-superviżur tal-grupp mhux wiehed mill-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru li fih il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha, is-superviżur tal-grupp għandu jinforma lil dawk l-awtoritajiet superviżorji dwar is-sejbiet sabiex jippermettulhom biex jiehdu l-miżuri neċessarji.

Fejn, fil-każ imsemmi fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu, is-superviżur tal-grupp mhux wiehed mill-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru li fih il-kumpanija tar-rijassigurazzjoni għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha, is-superviżur tal-grupp għandu jinforma lil dawk l-awtoritajiet superviżorji dwar is-sejbiet sabiex jippermettulhom biex jiehdu l-miżuri neċessarji.

Mingħajr hsara għal paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-miżuri li jistgħu jittiehdu mill-awtoritajiet superviżorji tagħhom fir-rigward tal-kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni.

L-awtoritajiet superviżorji kkonċernati, li jinkludu s-superviżur tal-grupp, fejn ikun xieraq għandu jikkoordina l-miżuri ta' infurzar tagħhom.

2. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-ligi kriminali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sanzjonijiet jew il-miżuri jistgħu jiġu imposti fuq kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni li jiksru l-ligijiet, ir-regolamenti, jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi li daħlu fis-seħh sabiex jiġi implimentat dan it-Titolu, jew fuq il-persuna li tkun qed tamministra b'mod effettiv dawk il-kumpaniji. L-awtoritajiet superviżorji għandhom jikkooperaw mill-qrib biex jiżguraw li tali sanzjonijiet jew miżuri huma effettivi, speċjalment meta l-amministrazzjoni ċentrali jew l-

istabbiliment prinċipali ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni ma jkunux jinsabu fl-uffiċċju ewlieni tagħhom.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri ta' implimentazzjoni tal-koordinazzjoni tal-miżuri ta' infurzar imsemmija fil-paragrafi 1 u 2.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 304(3).

## KAPITOLU IV – IL-PAJJIŻI TERZI

### Artikolu 263

L-impriza prinċipali 'l barra mill-Komunità: il-verifika ta' l-ekwivalenza

1. Fil-każ imsemmi fil-punt (c) ta' l-Artikolu 211(2), l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati għandhom jivverifikaw jekk l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni, li l-uffiċċju ewlieni ta' l-impriza prinċipali jinsab 'il barra mill-Komunità, huma suġġetti għal superviżjoni minn awtorità ta' pajjiż terz, li hija ekwivalenti għal dik prevista f'dan it-Titolu dwar is-superviżjoni fil-livell tal-grupp ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni msemmija fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 211(2).

Il-verifika għandha titwettaq mill-awtorità superviżorja li tkun is-superviżur tal-grupp, kieku kellhom japplikaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 251(2), fuq it-talba ta' l-impriza prinċipali jew ta' kwalunkwe mill-impriži ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni awtorizzati fil-Komunità jew fuq inizzjattiva tagħha stess. Dik l-awtorità superviżorja għandha tikkonsulta lill-awtoritajiet superviżorji l-oħra kkonċernati u lill-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u Pensjonijiet tax-Xogħol, qabel ma tiegħu deċiżjoni.

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u Pensjonijiet tax-Xogħol u skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 304(2), deċiżjoni dwar jekk ir-reġim prudenzjali f'pajjiż terz għas-superviżjoni ta' gruppi huwa ekwivalenti għal dak stipulat f'dan it-Titolu. Dawk id-deċiżjonijiet għandhom ikunu riveduti regolarment sabiex iqisu kwalunkwe tibdil fir-reġim prudenzjali għas-superviżjoni ta' gruppi stipulati f'dan it-Titolu u fir-reġim prudenzjali fil-pajjiż terz għas-superviżjoni tal-gruppi.

Meta deċiżjoni tkun ġiet adottata mill-Kummissjoni, skond l-ewwel subparagrafu, fir-rigward ta' pajjiż terz, dik id-deċiżjoni għandha tkun rikonoxxuta bħala determinanti għall-finijiet tal-verifika msemmija fil-paragrafu 1.

### Artikolu 264

L-impriži prinċipali 'l barra mill-Komunità: in-nuqqas ta' ekwivalenza

1. Fin-nuqqas tas-superviżjoni ekwivalenti msemmija fl-Artikolu 263, l-Istati Membri għandhom japplikaw lill-impriži ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni kemm l-Artikoli 216 sa 262, bl-istess mod u bl-eċċezzjoni ta' l-Artikoli 234 sa 247, jew wiehed mill-metodi stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Il-prinċipji u l-metodi ġenerali stabbiliti fl-Artikoli 216 sa 262 għandhom japplikaw fil-livell tal-kumpaniji *holding* ta' l-assigurazzjoni, l-impriża ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz jew l-impriża tar-rijassigurazzjoni f'pajjiż terz.

Għall-fini uniku tal-kalkolu tas-solvenza tal-grupp, l-impriża prinċipali għandha tiġi trattata daqs li kieku kienet impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni suġġetta għall-istess kundizzjonijiet kif stabbilit fit-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsima 3, is-Subtaqsimiet 1, 2 u 3 fir-rigward tal-fondi tagħha stess eligibbli għar-Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza u kwalukwe milli ġejjin:

(a) Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza determinat skond il-prinċipji ta' l-Artikolu 224 fejn tkun kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni;

(b) Rekwiżit Kapitali tas-Solvenza determinat skond il-prinċipji ta' l-Artikolu 225, fejn tkun impriża ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz jew impriża tar-rijassigurazzjoni f'pajjiż terz.

2. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-awtoritajiet superviżorji tagħhom biex japplikaw metodi oħra li jiżguraw superviżjoni xierqa ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fi grupp. Dawn il-metodi għandhom jiġu maqbula mis-superviżur tal-grupp wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet superviżorji kkonċernati.

L-awtoritajiet superviżorji jistgħu partikolarment jehtieġu l-istabbilitment ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha fil-Komunità, u jappika dan it-Titolu lill-impriża ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni fil-grupp immexxi minn dik il-kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni.

Il-metodi magħżula għandhom jippermettu li jinkisbu l-għanijiet tas-superviżjoni tal-grupp kif definit f'dan it-Titolu u għandhom jiġu nnotifikati lill-awtoritajiet superviżorji oħra kkonċernati u lill-Kummissjoni.

## Artikolu 265

### L-impriża prinċipali 'l barra mill-Komunità: il-livelli

Fejn l-impriża prinċipali msemmija fl-Artikolu 263 hija sussidjarja hija stess ta' kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni li għandu l-uffiċċju ewlieni 'l barra mill-Komunità jew impriża ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni f'pajjiż terz, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-verifika prevista fl-Artikolu 263 biss fil-livell ta' l-impriża prinċipali aħharija li hija kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz, impriża ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz jew impriża ta' rijassigurazzjoni f'pajjiż terz.

Madankollu, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-awtoritajiet superviżorji biex jiddeċiedu, fin-nuqqas ta' superviżjoni ekwivalenti msemmija fl-Artikolu 263, biex iwettqu verifika ġdida fl-livell aktar baxx, fejn jeżistu impriži prinċipali ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni, kemm jekk kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz, impriża ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz jew impriża ta' rijassigurazzjoni f'pajjiż terz.

F'tali każ, l-awtorità superviżorja msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 263(1) għandha tispjega d-deċiżjoni tagħha lill-grupp.

L-Artikolu 264 għandu japplika *mutatis mutandis*.

## Artikolu 266

### Il-kooperazzjoni ma' awtoritajiet superviżorji f'pajjiżi terzi

1. Il-Kummissjoni tista' tressaq proposti lill-Kunsill għan-negozjati ta' ftehimiet ma' pajjiż terz jew aktar dwar il-mezzi biex tiġi eżerċitata s-superviżjoni tal-grupp dwar:
  - (a) impriżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni li bħala impriżi parteċipanti, għandhom impriżi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 211 li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom f'pajjiż terz; u
  - (b) impriżi ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz jew impriżi tar-rijassigurazzjoni f'pajjiż terz li bħala impriżi parteċipanti, għandhom impriżi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 211 li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fil-Komunità.
2. Il-ftehimiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom partikolarment jippruvaw jiżguraw kemm:
  - (a) li l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri jkunu kapaċi jiksbu l-informazzjoni neċessarja għas-superviżjoni fil-livell tal-grupp ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fil-Komunità u li għandhom sussidjarji jew jipparteċipaw f'impriżi 'l barra mill-Komunità; u
  - (b) li l-awtoritajiet superviżorji tal-pajjiżi terzi jkunu kapaċi jiksbu l-informazzjoni neċessarja għas-superviżjoni fil-livell tal-grupp ta' l-impriżi ta' l-assigurazzjoni u tar-rijassigurazzjoni f'pajjiżi terzi li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fit-territorju tagħhom u li għandhom sussidjarji jew jipparteċipaw f'impriżi 'l barra minn Stat Membru wieħed jew aktar.
3. Bla ħsara għall-Artikolu 300(1) u (2) tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha, bl-għajnuna tal-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u Pensjonijiet tax-Xogħol, teżamina r-riżultat tan-negozjati msemmija fil-paragrafu 1.

## **KAPITOLU V – IL-KUMPAĊIJI *HOLDING* TA' L-ASSIGURAZZJONI B'ATTIVITÀ MHALLTA**

## Artikolu 267

### It-tranzazzjonijiet fost il-grupp

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn impriża prinċipali ta' impriża waħda jew aktar ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni hija kumpanija *holding* ta' l-assigurazzjoni b'attività mhallta, l-awtoritajiet superviżorji responsabbli għas-superviżjoni ta' dawn l-impriżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni jeżerċitaw superviżjoni ġenerali fuq tranzazzjonijiet bejn dawk l-impriżi ta' l-assigurazzjoni jew tar-rijassigurazzjoni u l-kumpanija ta' l-assigurazzjoni b'attività mhallta u l-impriżi relatati tagħha.
2. L-Artikoli 249, 253 sa 259 u 262 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi

Fir-rigward tal-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi, l-Artikolu 266 għandu japplika *mutatis mutandis*.

↓ 2001/17/KE Art. 1 (adattat)

## TITOLU IV - ~~IR-RIJORGANIZZAZZJONI U L-ISTRALĊ TA' L-IMPRIŻI TA' L-ASSIGURAZZJONI~~

### KAPITOLU I – ~~AMBITU U DEFINIZZJONIJIET~~ ~~SKOP U TIFSIRIET~~

#### Artikolu 269

~~L-iskop~~ ~~☒~~ L-ambitu ta' dan it-Titolu ~~☒~~

~~Din id-Direttiva tapplika~~ ~~☒~~ Dan it-Titolu japplika ~~☒~~ għall-miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' stralċ dwar ~~☒~~ is-segweni: ~~☒~~

(1) im~~pr~~izi~~a~~ ta' l-assigurazzjoni

(2) ~~Din id-Direttiva tapplika ukoll, safejn hemm provdut fl-Artikolu 30, għall-miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' stralċ dwar friegħi~~ ~~☒~~ li jinsabu ~~☒~~ fit-territorju tal-Komunità ta' im~~pr~~izi ta' l-assigurazzjoni li ~~j~~~~kollhom~~ ~~☒~~ għandhom ~~☒~~ l-uffiċċju ewlien~~ipr~~~~in~~~~ċipali~~ barra l-Komunità.

↓ 2001/17/KE Art. 2 (adattat)

#### Artikolu 270

#### Definizzjonijiet

1. Għall-~~fin~~~~għan~~ ta' ~~din id-Direttiva~~ ~~☒~~ dan it-Titolu għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin ~~☒~~ :

(~~ga~~) "awtoritajiet kompetenti" tfisser awtoritajiet amministrattivi jew gudi~~zz~~jarji ta' l-Istati Membri li huma kompetenti għall-~~fin~~~~għan~~ijiet ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' stralċ;

(~~a~~) (~~a~~) ~~intrapriża ta' l-assigurazzjoni~~ tfisser ~~intrapriża~~ li tkun irėeviet awtorizzazzjoni uffiċjali bi qbil ma' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE jew l-Artikolu 6 tad-Direttiva 79/267/KEE;

(b) "fergħa" tfisser kull preżenza permanenti ta' im~~pr~~iza ta' l-assigurazzjoni fit-territorju ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ta' ~~ori~~~~gini~~ ~~☒~~ tal-pajjiż tagħha ~~☒~~ li tagħmel ~~ne~~~~gozju~~ ~~☒~~ twestaq attivitajiet ~~☒~~ ta' l-assigurazzjoni;

(c) "miżuri ta' rijorganizzazzjoni" tfisser kull intervent mill-~~korpi~~ ~~amministrattivi~~ jew awtoritajiet ~~☒~~ kompetenti ~~☒~~ gudi~~zz~~jarji maħsuba sabiex jippreservaw

jew jirrestawraw is-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni u li jaffettwaw id-drittijiet preeżistenti ta' partijiet għajr l-impriza ta' l-assigurazzjoni nnifisha ta' partijiet li ma tkunx l-impriza nnifisha li kienu jeżistu minn qabel, inklużi iżda mhux illimitati għall-miżuri li jinvolvu l-possibbiltà ta' sospensjoni ta' pagamenti, sospensjoni ta' miżuri eżekuttivi jew ta' tnaqqis fil-pretensjonijiet;

- (d) *"proċeduri ta' stralċ"* tfisser il-proċeduri kollettivi li jinvolvu r-realizzazzjoni ta' l-~~assjattivi~~ ta' impriza ta' l-assigurazzjoni u d-distribuzzjoni tar-rikavat fost il-kredituri, azzjonisti jew membri kif xieraq, li neċessarjament jinvolvu intervent mill-awtoritajiet ☒ kompetenti ☒ ~~amministrattivi jew gudiżzarji~~ ta' Stat Membru, inkluż fejn il-proċeduri kollettivi huma mitmuma b'kompożizzjoni jew miżura oħra analoga, kemm jekk huma bbażati fuq l-insolvenza jew le jew huma volontarji jew obbligatorji;
- (~~e~~) (~~a~~) ~~"intrapriża ta' assicurazzjoni"~~ tfisser ~~intrapriża li tkun irċeviet awtorizzazzjoni uffiċjali bi qbil ma' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 73/239/KEE jew l-Artikolu 6 tad-Direttiva 79/267/KEE;~~
- (~~f~~) ~~"Stat Membru ospitanti"~~ tfisser ~~l-Istat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ta' orġini fejn impriza ta' l-assigurazzjoni għandha ferġha;~~
- (~~h~~) ~~"awtoritajiet ta' superviżjoni"~~ tfisser ~~awtoritajiet kompetenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(k) tad-Direttiva 92/49/KEE u ta' l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 92/96/KEE;~~
- (~~ie~~) *"amministratur"* tfisser kull persuna jew korp appuntat mill-awtoritajiet kompetenti għall-finiġġan ta' l-amministrazzjoni tal-miżuri ta' rijorganizzazzjoni;
- (~~if~~) *"stralċarju"* tfisser kull persuna jew korp appuntat mill-awtoritajiet kompetenti jew mill-korpi tat-tmexxija ta' impriza ta' l-assigurazzjoni, ~~kif xieraq~~, għall-finiġġan ta' l-amministrazzjoni tal-proċeduri ta' l-istralċ;
- (~~kg~~) *"pretensjonijiet ☒ talbiet ☒ lill-assigurazzjoni"* tfisser kull ammont li huwa dovut minn impriza ta' l-assigurazzjoni lill-persuni assigurati, titolari tal-polza, beneficijarji jew lil kull parti li sofriet dannu li jkollhom dritt dirett ta' azzjoni kontra l-impriza ta' l-assigurazzjoni u li tohroġ mill-kuntratt ta' l-assigurazzjoni jew minn kull operazzjoni pprovduta fil-punti (b) u (c) fl-Artikolu 1(2) u (3), tad-Direttiva 79/267/KEE 2(3) fin-negozju ta' l-assigurazzjoni diretta, inkluż ammonti mwarrba għall-~~imsemmija~~ ☒ dawk il- ☒ persuni, meta xi elementi tad-dejn għadhom m'humiex magħrufin.

Il-primjums dovuti minn impriza ta' l-assigurazzjoni bħala riżultat tan-nuqqas tal-konkluzjoni jew tar-rexissjoni ta' ~~dawn il-kuntratti ta' assicurazzjoni~~ u operazzjonijiet ☒ ta' l-assigurazzjoni, imsemmija fil-punt (g) ta' l-ewwel subparagrafu ☒ skond il-liġi applikabbli għal dawn il-kuntratti jew operazzjonijiet qabel il-bidu tal-proċeduri ta' l-istralċ għandhom ikunu kkunsidrati wkoll bħala ~~pretensjonijiet~~ ☒ talbiet ☒ ta' l-assigurazzjoni.

↓ 2001/17/KE Art. 30 (adattat)

12. ~~Minkejja t-tifsiriet ipprovduti fl-Artikolu 29(e), (f) u (g) u għall-finighan li japplikaw ta' l-applikazzjoni ta' dan it-Titolu id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għall-miżuri ta' rijorganizzazzjoni u proċeduri ta' l-istralċ dwar ferġha li tinsab fi Stat~~



Membru ta' impriza ta' l-assigurazzjoni li l-uffiċċju ewleni ~~principali~~ jinsab barra l-Komunità, ☒ għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin ☒ :

- (a) "Stat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ☒" tfisser Stat Membru fejn il-fergħa ngħatat awtorizzazzjoni skond l-Artikoli ~~23 tad-Direttiva 73/239/KEE jew l-Artikolu 27 tad-Direttiva 79/267/KEE~~ 143 sa 147; u
- (b) "awtoritajiet ~~ta' superviżorizzazzjoni~~" u "~~awtoritajiet kompetenti~~" tfisser dawk l-awtoritajiet ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istat Membru fejn il-fergħa kienet awtorizzata;
- ☒ (c) "awtoritajiet kompetenti" tfisser l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li fih il-fergħa kienet awtorizzata. ☒

## **KAPITOLU II - MIŻURI TA' RIJORGANIZZAZZJONI**

### ~~Artikolu 3~~

### **Kamp ta' Applikazzjoni**

~~Dan it-Titolu japplika għar-rijorganizzazzjoni ta' miżuri mfissra fl-Artikolu 2(c).~~

↓ 2001/17/KE Art. 4 (adattat)

### Artikolu 271

Adozzjoni ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni — Ligi applikabbli

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ biss għandu jkollhom is-setgħa li jiddeċiedu fuq il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni fuq imprizi ta' l-assigurazzjoni, inkluż il-friegħi tagħhom ~~fl-Istati Membri l-oħra~~.
2. Il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni ma jipprekludux il-ftuħ ta' proċeduri għall-istralċ mill-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒.
23. Il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni għandhom ikunu ~~governati~~ ☒ rregolati ☒ mil-ligi, ir-regolamenti u l-proċeduri applikabbli fl-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒, hlief kif ipprovdut fl-Artikoli ~~19 sa 26~~ 287 sa 294.
34. Il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni ☒ skond il-legislazzjoni ta' l-Istat Membru tal-pajjiż ☒ għandhom ikunu effettivi għal kollox gewwa l-Komunità kollha ~~skond il-legislazzjoni ta' l-Istat Membru ta' l-origini~~ mingħajr ebda formalitajiet oħra, inkluż kontra terzi persuni fi Stati Membri oħra, ukoll jekk il-legislazzjoni ta' dawk l-Istati Membri l-oħra ma tipprovdix għal dawn il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew inkella tagħmel l-implimentazzjoni tagħhom sugġetta għall-kundizzjonijiet li mhumiex milħuqa.
45. Il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni għandhom ikunu effettivi gewwa l-Komunità kollha ladarba jidhlu fis-seħħ fl-Istat Membru ☒ tal-pajjiż ☒ ~~fejn ikunu ttehd~~.

Artikolu 272

Tagħrif lill-awtoritajiet ~~ta'~~ supervizorji

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandhom jinfurmaw bħala kwistjoni ta' urġenza lill-awtoritajiet ~~ta'~~ supervizorji ~~ta' l-Istat Membru ta' oriġini~~ ta' dak l-Istat Membru bid-deċiżjoni tagħhom fuq kull miżura ta' rijorganizzazzjoni, fejn possibbli qabel l-adozzjoni ta' dik il-miżura u ~~jekk le~~ fin-nuqqas minnufih wara.

L-awtoritajiet ~~ta'~~ supervizorji ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandhom jinfurmaw bħala kwistjoni ta' urġenza lill-awtoritajiet supervizorji ta' l-Istat Membru bid-deċiżjoni li jadottaw miżuri ta' rijorganizzazzjoni inklużi l-effetti prattiċi possibbli ta' dawk il-miżuri.

---

Artikolu 273

Pubblikazzjoni ☒ tad-deċiżjonijiet dwar miżuri ta' rijorganizzazzjoni ☒

1. Fejn appell huwa possibbli fl-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ kontra miżura ta' rijorganizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒, l-amministratur jew kull persuna intitolata li tagħmel hekk fl-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ għandu jagħmel pubblika d-deċiżjoni tiegħu fuq miżura ta' rijorganizzazzjoni skond il-pubblikazzjoni ta' proċeduri pprovduti fl-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ u, ukoll, għandu jippubblika fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* ta' l-Unjoni Ewropea fl-ewwel opportunità estratt mid-dokument li jistabbilixxi l-miżura ta' rijorganizzazzjoni

L-awtoritajiet ~~ta'~~ supervizorji ta' l-Istati Membri l-oħra ~~kolha~~ li jkunu infurmati bid-deċiżjoni fuq miżura ta' rijorganizzazzjoni bis-saħħa ta' l-Artikolu ~~5-272~~ 272 jistgħu jiżguraw il-pubblikazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fit-territorju tagħhom bil-mod li jikkunsidraw xieraq.

2. Il-pubblikazzjonijiet ipprovduti fil-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw ~~ukoll~~ l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒, il-ligi applikabbli kif ipprovdut fl-Artikolu ~~4(2)~~ 271(3) u l-amministratur appuntat, jekk hemm Għandhom ~~ikunu~~ ☒ isiru ☒ fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru fejn it-tagħrif huwa ppubblikat.
3. Il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni għandhom japplikaw immaterjalment mid-dispożizzjonijiet dwar il-pubblikazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 u għandhom ikunu effettivi għal kollox kontra l-kredituri, hlief jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat ~~ta' oriġini~~ ☒ Membru tal-pajjiż ☒ jew il-ligi ta' dak l-Istat Membru tipprovd mod ieħor.
4. ~~Meta~~ ☒ Fejn il- ☒ miżuri ta' rijorganizzazzjoni jaffettwaw esklussivament id-drittijiet ta' l-azzjonisti, membri jew impjegati ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni

kkunsidrati f'dawk il-kapaċitajiet, ~~dan l-Artikolu~~ il-paragrafi 1, 2, u 3 ~~m'għandux japplika~~ ma għandhomx japplikaw hliet jekk il-ligi applikabbli għal dawn il-miżuri ta' rijorganizzazzjoni tipprovdi mod ieħor.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiddeterminaw il-mod kif il-partijiet ~~interessati affettwati b'dawn il-miżuri ta' riorganizzazzjoni għandhom~~ ☒ imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ☒ ikunu mgħarrfa skond ~~il-legislazzjoni rilevanti~~ ☒ il-ligi applikabbli ☒.

↓ 2001/17/KE Art. 7 (adattat)

#### Artikolu 274

Tagħrif lill-kredituri magħrufa - Jedd li jsiru l-pretensjonijiet

1. Fejn il-~~legislazzjoni~~ ☒ ligi ☒ ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ teħtieġ il-preżentata ta' pretensjoni biex tkun rikonoxxuta jew tipprovdi għan-notifika obligatorja ta' miżura ta' rijorganizzazzjoni lill-kredituri li għandhom ~~il-post ta' residenza~~ ☒ abitwali ☒ tagħhom ~~normali~~, domicilju jew uffiċċju ~~ewlieniprincipali~~ f'dak l-Istat, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ jew l-amministratur għandhom jgħarrfu wkoll lill-kredituri magħrufa li għandhom ~~il-post ta' residenza~~ ☒ abitwali ☒ tagħhom ~~normali~~, id-domicilju jew l-uffiċċju ~~ewlieniprincipali~~ fi Stat Membru ieħor, skond ~~il-proċeduri imsemmija fl-Artikoli 15 u 17(1)~~ 283 u 285(1).
2. Fejn il-~~legislazzjoni~~ ☒ ligi ☒ ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ tipprovdi għad-dritt tal-kredituri li għandhom ~~il-post ta' residenza~~ ☒ abitwali ☒ tagħhom ~~normali~~, domicilju jew uffiċċju ~~ewlieniprincipali~~ f'dak l-Istat ☒ Membru ☒, biex jipprezentaw pretensjonijiet jew jissottomettu l-osservazzjonijiet dwar il-pretensjonijiet tagħhom, kredituri li għandhom ~~il-post ta' residenza~~ ☒ abitwali ☒ tagħhom ~~normali~~, domicilju jew uffiċċju ~~ewlieniprincipali~~ fi Stat Membru ieħor għandu jkollhom l-istess dritt ~~li jipprezentaw pretensjonijiet jew jissottomettu osservazzjonijiet~~ skond ~~il-proċeduri pprovduti fl-Artikoli 16 u 17(2)~~ 293 u 294(2).

↓ 2001/17/KE Art. 8 (adattat)

### **TITOLU KAPITOLU III - PROĊEDURI TA' L-ISTRALĊ**

#### Artikolu 275

Bidu ta' proċeduri ta' l-istralċ — Tagħrif lill-awtoritajiet ~~ta' superviżorji~~

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' l-oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ biss għandu jkollhom is-setgħa li jieħdu d-deċiżjoni fuq il-bidu tal-proċeduri ta' l-istralċ fir-rigward ta' impriża ta' l-assigurazzjoni, inkluż il-friegħi tagħha fl-Istati Membri l-oħra. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed fl-assenza, jew wara l-adozzjoni, ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni.
2. Deċiżjoni ~~adottata skond il-legislazzjoni ta' Stat Membru ta' oriġini~~ dwar il-bidu ta' proċeduri ta' stralċ ta' impriża ta' l-assigurazzjoni, inkluż il-friegħi tagħha fl-Istati

Membri l-oħra, ☒ adottata skond il-legiżlazzjoni ta' l-Istat Membru tal-pajjiż tagħha ☒ għandha tkun rikonossuta mingħajr formalità ~~oħra~~ ulterjuri fit-territorju ta' l-Istati Membri l-oħra ☒ fil-Komunità kollha ☒ u għandha ~~om~~ ikunu effettivi tkun effettiva hemmhekk hekk kif id-deċizzjoni tkun effettiva fl-Istat Membru fejn il-proċeduri huma miftuħa.

3. L-awtoritajiet ~~ta' superviżjoni~~ ☒ kompetenti ☒ ta' l-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandhom ~~jkun mgharraf~~ ☒ jgharrfu ☒ bħala kwistjoni ta' urġenza ☒ lill-awtoritajiet superviżorji ta' dak l-Istat Membru ☒ bid-deċizzjoni tal-bidu tal-proċeduri ta' l-istralċ, jekk possibbli qabel il-proċeduri jibdwu u fin-nuqqas minnufih wara.

L-awtoritajiet ~~ta' superviżorji~~ ta' l-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ għandhom jinfurmaw bħala kwistjoni ta' urġenza l-awtoritajiet ~~ta' superviżorji~~ ta' l-Istati Membri oħrajn bid-deċizzjoni li jinbdew proċeduri ta' l-istralċ inkluż l-effetti prattiċi possibbli ta' dawk il-miżuri.

↓ 2001/17/KE Art. 9 (adattat)

## Artikolu 276

### Il-liġi applikabbli

1. Id-deċizzjoni li jibdwu proċeduri ta' stralċ fir-rigward ta' impriza ta' l-assigurazzjoni, il-proċeduri ta' l-istralċ u l-effetti tagħhom għandhom ikunu ~~governati~~ ☒ rregolati ☒ bil-liġijiet, ~~regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi~~ applikabbli fl-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒ hlief jekk mhux ipprovdut b'mod ieħor fl-Artikoli ~~19 sa 26~~ 287 sa 294.
2. Il-liġi ta' l-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ għandha tiddetermina b'mod partikolari ☒ s-segwenti ☒:
  - (a) ~~l-assiattivi~~ li jiffurmaw parti mill-patrimonju u t-trattament ta' ~~l-assiattivi~~ miksuba minn, jew li jiddevolvu fuq l-impriza ta' l-assigurazzjoni wara l-bidu tal-proċeduri ta' l-istralċ;
  - (b) il-poteri rispettivi tas-setgħat ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni u l-istralċarju;
  - (c) il-kundizzjonijiet li taħthom it-tpaċija tista' tkun invokata;
  - (d) l-effetti tal-proċeduri ta' l-istralċ fuq kuntratti kurrenti li fihom l-impriza ta' l-assigurazzjoni hija parti;
  - (e) l-effetti tal-proċeduri ta' l-istralċ fuq proċeduri mibdija mill-kredituri individwali, bl-eċċezzjoni ta' kawzi pendenti ~~kif ipprovdut~~ ☒ imsemmija ☒ fl-Artikolu ~~26~~ 294;
  - (f) il-pretensjonijiet li huma preżentati kontra l-patrimonju ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni u t-trattament ta' pretensjonijiet li johorgu wara l-bidu tal-proċeduri ta' l-istralċ;
  - (g) ir-regoli li ~~jigvernaw~~ ☒ jirregolaw ☒ il-preżentata, il-verifika u l-ammissjoni tal-pretensjonijiet;
  - (h) ir-regoli li ~~jigvernaw~~ ☒ jirregolaw ☒ it-tqassim tar-rikavat mir-realizzazzjoni ta' ~~l-assiattivi~~, il-prijorità tal-pretensjonijiet, u d-drittijiet tal-

kredituri li kisbu sodisfazzjon parzjali wara l-bidu ta' proċeduri ta' l-istralċ bis-saħħa ta' dritt *in rem* jew permezz ta' tpaċċja;

- (i) il-kundizzjonijiet għall-~~u l-effetti ta' l-għeluq tal~~ proċeduri ta' l-istralċ u l-effetti tagħhom, partikolarment b'kompożizzjoni;
- (j) id-drittijiet tal-kredituri wara l-għeluq tal-proċeduri ta' l-istralċ;
- (k) ☒ il-parti ☒ ~~min għandu jhallas~~ li għandha thallas l-ispejjeż ~~u l-infieq~~ magħmula fil-proċeduri għall-istralċ;
- (l) ir-regoli dwar in-nullità, l-annullabbiltà jew in-nuqqas ta' eżekuzzjoni ta' atti legali ta' detriment lill-kredituri kollha.

↓ 2001/17/KE Art. 10 (adattat)

## Artikolu 277

### Trattament ta' pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni

1. L-I~~S~~stati Membri għandhom ~~jassiguraw~~ ☒ jiżguraw ☒ li pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni jiġu qabel pretensjonijiet oħra fuq l-impriza ta' l-assigurazzjoni ~~skond~~ ☒ f' ☒ wiehed jew fiz-żewġ metodi ☒ każijiet ☒ li ġejjin:
  - (a) ~~pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni għandhom~~, fir-rigward ta' assiattivi li jirrapreżentaw id-dispożizzjonijiet tekniċi, ☒ il-pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni għandhom ☒ jiehdu preċedenza assoluta fuq kull pretensjoni oħra fuq l-impriza ta' l-assigurazzjoni;
  - (b) ~~pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni għandhom~~, fir-rigward ta' l-assiattivi kollha ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni, ☒ il-pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni għandhom ☒ jiehdu preċedenza fuq kull pretensjoni oħra fuq l-impriza ta' l-assigurazzjoni bl-unika eċċezzjoni ~~possibbli~~ ta' ☒ li ġej ☒:
    - (i) pretensjonijiet mill-impjegati li jgħorgu mill-kuntratti ta' l-impjieġ u relazzjonijiet ta' impjieġ;
    - (ii) pretensjonijiet minn korpi pubbliċi fuq taxxi;
    - (iii) pretensjonijiet minn sistemi ta' sigurtà soċjali;
    - (iv) pretensjonijiet fuq assiattivi suġġetti għad-drittijiet *in rem*.
2. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 1, L-I~~S~~stati Membri jistgħu ~~jippruvaw~~ jipprovdu li l-ispejjeż kollha jew parti minnhom li jgħorgu mill-proċedura ta' l-istralċ, kif ~~iddefinita~~ ☒ determinati ☒ mil-~~legislazzjoni~~ ☒ liġi ☒ nazzjonali tagħhom, għandhom jiehdu preċedenza fuq pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni.
3. L-I~~S~~stati Membri li ~~jagħzlu l-metodu~~ ☒ għażlu l-alternattiva ☒ pprovduta fil-paragrafu 1(a) għandhom jehtieġu li l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jistabbilixxu u jżommu aġġornat registru speċjali skond ~~id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Anness I-~~ Artikoli 278.

Artikolu 278

Registru speċjali (~~msemmi fl-Artikolu 10(3)~~)

1. Kull impriza ta' l-assigurazzjoni għandha żżomm fl-uffiċċju ewlieni ~~principali~~ tagħha registru speċjali ta' l-~~assiattivi~~ użati biex ikopru d-dispożizzjonijiet tekniċi kkalkolati u investiti skond ~~il-regoli~~ ☒ il-ligi ☒ ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż tagħha ☒.
2. Fejn impriza ta' l-assigurazzjoni ~~li tinnegozja~~ ☒ twestaq ☒ kemm ~~negozju~~ ☒ attivitajiet ta' l-assigurazzjoni ☒ mhux fuq ~~il-hajja~~ ☒ tal-hajja kif ukoll tal-hajja ☒ ~~u fuqha~~ għandha żżomm fl-uffiċċju ewlieni ~~principali~~ registri separati għal kull tip ta' negozju.  
Izda, fejn Stat Membru jawtorizza impriza ta' l-assigurazzjoni biex tkopri l-hajja u r-riskji elenkati fil-~~punti~~ ☒ klassijiet ☒ 1 u 2 fil-punt A ta' l-Anness ~~A tad-Direttiva 73/239/KEE~~ I, tista' tipprovi li daww l-imprizi ta' l-assigurazzjoni għandhom iżommu registru wiehed għall-attivitajiet kollha tagħhom.
3. Il-valur totali ta' l-~~assiattivi~~ mdahhla, valutati skond ~~il-regoli~~ ☒ il-ligi ☒ applikabbli fl-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒, m'għandhom ~~hom~~ fl-ebda hin ikunu anqas mill-valur tad-dispożizzjonijiet tekniċi.
4. Fejn beni mdahhla fir-registru huwa ~~ma~~ suġġetti għal dritt *in rem* favur kreditur jew terza persuna, bir-riżultat li parti mill-valur tal-beni mhux disponibbli għal għan li jkopri l-impennji, ~~dak~~ il-fatt ☒ għandu ☒ ~~jkun~~ irregistrat fir-registru u l-ammont mhux disponibbli ~~ma jkunx~~ ~~ma~~ għandux ~~ikun~~ inkluż fil-valur totali msemmi fil-~~punt~~ paragrafu 3.
5. ☒ Fil-kazijiet li ġejjin it-trattament ta' l-~~assiattivi~~ fl-eventwalità ta' l-istralċ ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni, f'dak li jirrigwarda l-alternattiva stipulata fl-Artikolu 277(1)(a), għandu jkun iddeterminat bil-legiżlazzjoni ta' l-Istat Membru tal-pajjiż tagħha, għajr fejn l-Artikoli 288, 289 u 300 japplikaw għal daww l-attivi: ☒
  - (a) Fejn ☒ il- ☒ beni użati biex ikopru d-dispożizzjonijiet tekniċi huma suġġetti għall- dritt *in rem* favur kreditur jew parti terza, mingħajr ma jilhaq il-kundizzjonijiet ~~tal-stipulati fil-punt 4~~;
  - (b) ~~jew~~ fejn dak l-~~attivu~~ ~~beni~~ huwa suġġett għal riserva ta' titolu favur kreditur jew terza persuna;
  - (c) ~~jew~~ fejn kreditur għandu d-dritt li jitlob tpaċija tal-pretensjoni tiegħu kontra l-pretensjoni ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni, ~~it-trattament ta' dawn il-beni fil-kaz ta' stralċ ta' kumpanija ta' l-assigurazzjoni dwar il-metodu pprovdut fl-Artikolu 10(1)(a) għandu jkun iddeterminat b'legiżlazzjoni ta' l-Istat Membru ta' oriġini~~ ~~hief fejn l-Artikoli 20, 21 jew 22 japplikaw għal dak il-beni~~.
6. ☒ Ladarba l-proċeduri għall-istralċ ikunu ġew istitwiti, ☒ ~~il-kompożizzjoni ta' l-~~ ~~assiattivi~~ mdahhla fir-registru skond il-~~punti~~ paragrafi 1 sa 5, ~~fiz-żmien meta l-proċeduri ta' l-istralċ jinbdew, m'għandhomx jinbidlu ma għandhiex tinbidel~~ ~~wara~~ u l-ebda bidla jekk mhux it-tiswija ta' żbalji purament klerikali m'għandha ssir fir-registri, hief bl-awtorizzazzjoni ta' l-awtorità kompetenti.

~~7. Minkejja l-punt 6~~ ☒ Madanakollu ☒, l-istralċarji għandhom izidu ma' ~~l-insemmija~~ ☒ dawk l- ~~☒ assi r rendiment attivi d-dhul~~ minnhom u l-valur ta' primjums puri riċevuti fir-rigward tal-klassi tan-negozju kkonċernat bejn il-bidu tal-proċeduri ta' l-istralċ u ż-żmien tal-hlas tal-pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni jew sakemm isir it-trasferiment tal-portafoll.

~~87.~~ Jekk il-prodott tar-realizzazzjoni ta' l-~~assiattivi~~ huwa anqas mill-valur stmat fir-registri, l-istralċarji għandhom ~~jenhtiegu li~~ jiġġustifikaw dan lill-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒.

~~9. L-awtoritajiet ta' superviżjoni ta' l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa biex jiżguraw l-applikazzjoni sħiħa mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.~~

↓ 2001/17/KE Art. 11 (adattat)

## Artikolu 279

### Surroga fi skema ta' garanzija

L-Istat Membru ~~ta' l-origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ jista' jipprovdi li, fejn id-drittijiet tal-kredituri ta' l-assigurazzjoni kienu surrogati bi skema ta' garanzija stabbilita f'dak l-Istat Membru, pretensjonijiet minn dik l-iskema ma għandhomx jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet ta' ~~l-Artikolu 10(1)~~ 286(1).

↓ 2001/17/KE Art. 12 (adattat)

## Artikolu 280

### Rappreżentanza ta' pretensjonijiet preferenzjali bl-~~assiattivi~~

~~Bħala deroga għall-Artikolu 18 tad-Direttiva 73/239/KEE u ta' l-Artikolu 21 tad-Direttiva 79/267/KEE, Stati Membri li japplikaw il-metodu~~ ☒ jadottaw l-alternattiva ☒ msemmija fil-punt (b) ta' ~~fil-Artikolu 10(1)(b)~~ 277(1) għandhom ~~jehtiegu~~ jeżiġu li kull impriza ta' l-assigurazzjoni ~~tirappreżenta, f'kull mument u indipendentement minn kull stralċ possibbli,~~ ☒ tiżgura li ☒ il-pretensjonijiet li jistgħu jikkollhom preċedenza fuq il-pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni bis-saħħa ~~tal-punt (b) ta' l-Artikolu 10(1)(b)~~ 277(1) u ~~li~~ huma rreġistrati fil-~~kontabbiltà~~ kontijiet ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ u huma rappreżentati f'kull waqt u indipendentement minn stralċ potenzjali ☒, b'~~assiattivi~~ msemmija ~~fil-Artikolu 21 tad-Direttiva 92/49/KEE u l-Artikolu 21 tad-Direttiva 92/96/KEE.~~

↓ 2001/17/KE Art. 13 (adattat)

## Artikolu 281

### L-irtirar ta' l-awtorizzazzjoni

1. Fejn il-bidu ta' proċeduri ta' l-istralċ ikun deċiż fir-rigward ta' impriza ta' l-assigurazzjoni, l-awtorizzazzjoni ta' ☒ dik ☒ l-impriza ~~ta' l-assigurazzjoni~~ għandha

tkun irtirata ☒ skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 142 ☒ , hliet safejn mehtieg għall-~~finġan~~ijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 22 tad-Direttiva 73/239/KEE u l-Artikolu 26 tad-Direttiva 79/267/KEE, jekk l-awtorizzazzjoni ma kenetx irtirata qabel.

2. L-irtirar ta' l-awtorizzazzjoni bis-saħħa tal-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni lill-istralċarju jew kull persuna oħra ~~data~~ ☒ mahtura ☒ mill-awtoritajiet kompetenti milli jwettaq xi attivitajiet ~~ta' l-impriza ta' assigurazzjoni~~ ☒ ta' l-imprizi ta' l-assigurazzjoni ☒ safejn huwa mehtieg jew xieraq għall-~~finġan~~ijiet ta' l-istralċ.

L-Istati Membri ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ jista' ~~għu~~ jipprovdi li dawk l-attivitajiet għandhom isiru bil-kunsens u taħt is-supervizjoni ta' l-awtoritajiet superviżorji ta' ☒ dak ☒ l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~.

↓ 2001/17/KE Art. 14 (adattat)

#### Artikolu 282

##### Il-Pubblikazzjoni ☒ tad-deċiżjonijiet dwar il-proċeduri ta' l-istralċ ☒

1. L-awtorità kompetenti, l-istralċarju jew kull presuna appuntata għal dak il-ghan mill-awtorità kompetenti għandha tippubblika d-deċiżjoni biex tibda proċeduri ta' stralċ skond il-proċeduri ta' pubblikazzjoni pprovduti fl-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ u tippubblika wkoll estratt mid-deċiżjoni ta' l-istralċ fil-*Gurnal Uffiċjal tal-Komunitajiet ta' l-Unjoni Ewropeja*.

L-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istati Membri l-oħra kollha li jkunu infurmati bid-deċiżjoni biex jinbdew proċeduri ta' l-istralċ skond l-Artikolu ~~8(3)~~275(3) jistgħu jiżguraw il-pubblikazzjoni ta' dik id-deċiżjoni fit-territorji tagħhom bil-mod li jikkunsidraw xieraq.

2. Il-pubblikazzjoni ~~tad-deċiżjoni biex jinbdew il-proċeduri ta' stralċ ipprovduti~~ ☒ msemmija ☒ fil-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw ~~ukoll~~ l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ , il-liġi applikabbli u l-istralċarju appuntat. Għandha tkun fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru fejn it-tagħrif huwa ppubblikat.

↓ 2001/17/KE Art. 15 (adattat)

#### Artikolu 283

##### Tagħrif ~~għall~~lill-kredituri magħrufa

1. Meta proċeduri ta' stralċ jinbdew, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ , l-istralċarju jew kull persuna mahtura għal dak il-ghan mill-awtoritajiet kompetenti għandhom jgħarrfu minghajr dewmien individwalment b'notifika bil-miktub lil kull kreditur magħruf li għandu ~~l-post ta' r-~~ residenza ☒ abitwali ☒ ~~normali~~ tiegħu, id-domicilju jew l-uffiċċju ewlieniprincipali fi Stat Membru ieħor ~~tiegħu~~.
2. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha b'mod partikolari ~~tittratta~~ ☒ tkopri ☒ il-limiti ta' zmien, ~~il-pieni~~ ☒ is-sanzjonijiet ☒ inniżżla fir-rigward dawk il-limiti ta' zmien, il-korp jew l-awtorità li għandha s-setgħa li taċċetta l-



prezentata ta' pretensjonijiet jew osservazzjonijiet dwar il-pretensjonijiet u ☒ kwalunkwe ☒ miżuri oħra ~~msemmija~~.

In-notifika għandha tindika wkoll jekk il-kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom huma preferenzjali jew garantiti *in rem* għandhomx bżonn jipprezentaw il-pretensjonijiet tagħhom

Fil-każ ta' pretensjonijiet ta' assigurazzjoni, in-notifika għandha tindika wkoll l-effetti generali tal-proċeduri ta' l-istralè fuq kuntratti ta' l-assigurazzjoni, partikolarment id-data li fiha l-kuntratti ta' l-assigurazzjoni jew operazzjoni jieqfu milli jkollhom effett u d-drittijiet u d-dmirijiet ta' persuni assigurati fir-rigward tal-kuntratt jew ta' l-operazzjoni.

↓ 2001/17/KE Art. 16 (adattat)

## Artikolu 284

### Dritt ~~li jipprezenta~~ tal-prezentata ta' pretensjonijiet

1. Kull kreditur, ☒ inklużi l-awtoritajiet pubbliċi ta' l-Istati Membri ☒, li ~~għandu l-post ta' r-residenza~~ ☒ abitwali ☒ ~~normali~~ tiegħu, domicilju jew ufficċju ewlieniprincipali ☒ jinsab ☒ fi Stat Membru ~~li ma jkunx għajr l-IsStat Membru ta' origini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒, ~~inkluż l-awtoritajiet pubbliċi ta' l-Istati Membri~~, għandu jkollu~~hom~~ id-dritt li jipprezentaw pretensjonijiet jew jissottomettui osservazzjonijiet bil-miktub dwar il-pretensjonijiet.
2. Il-pretensjonijiet tal-kredituri kollha ~~li għandhom il-post ta' residenza normali tagħhom, domicilju jew ufficċju principali fi Stat Membru li ma jkunx Stat Membru ta' origini, inkluż l-awtoritajiet imsemmija hawn fuq,~~ ☒ msemmija fil-paragrafu 1 ☒ għandhom ikunu ttrattati bl-istess mod u mogħtija l-istess priorità bħal pretensjonijiet ta' natura ekwivalenti ~~prezentabbli~~ ☒ li jistgħu jkunu pprezentati ☒ mill-kredituri li għandhom ~~il-post ta' ir-residenza~~ ☒ abitwali ☒ ~~normali~~ tagħhom, id-domicilju jew l-ufficċju ewlieniprincipali fi Stat Membru ~~ta' origini~~ ☒ tal-pajjiż ☒.
3. Hlief f'każijiet fejn il-liġi ta' Stat Membru ~~ta' origini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ tippermetti diversament, kreditur għandu jibgħat ☒ lill-awtorità kompetenti ☒ kopji ta' ☒ kwalunkwe ☒ dokumenti ta' sostenn,~~jekk hemm~~ u għandu jindika ☒ s-segwenti: ☒
  - (a) in-natura ☒ u l-ammont ☒ tal-pretensjoni<sub>;</sub>
  - (b) id-data meta ~~qamet~~ saret ☒ il-pretensjoni ☒ ~~u l-ammont<sub>;</sub>~~
  - (c) jekk jallega preferenza, garanzija *in rem* jew riserva ta' titolu fir-rigward ta' pretensjoni<sub>;</sub>
  - (d) ☒ fejn meħtieġ, ☒ ~~liema attivias~~ huma koperti bil-garanzija tiegħu.

Il-preċedenza mogħtija lill-pretensjonijiet ta' l-assigurazzjoni mill-Artikolu ~~10~~ 277 ma għandhomx għalfejn ikunu indikati.

## Artikolu 285

### Il-Lingwi u l-forma

1. It-tagħrif fin-notifika msemija fl-Artikolu ~~15~~283(1) għandu jingħata fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒.

Għal dak il-ghan għandha tintuża formola ~~għandha tintuża~~ li jkollha l-intestatura ☒ wahda mill-intestaturi segwenti fil-lingwi kollha uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea: ☒

- (a) "Stedina għall-preżentata ta' pretensjoni; termini li għandhom ikunu osservati";
- (b) ~~jew~~ fejn il-ligi ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ☒ tipprovdi għall-sottomissjoni ta' osservazzjonijiet dwar pretensjonijiet, "Stedina għas-sottomissjoni ta' osservazzjonijiet dwar pretensjoni; termini li għandhom ikunu osservati", ~~fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Unjoni Ewropea~~.

Iżda, fejn kreditur magħruf huwa titolari ta' pretensjoni ta' l-assigurazzjoni, it-tagħrif fin-notifika msemija fl-Artikolu ~~15~~283(1) għandu jingħata fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istati Membri fejn il-kreditur għandu ~~l-post ta' r-~~ residenza ☒ abitwali ☒ ~~normali~~ tiegħu, id-domicilju jew l-uffiċċju ewlieniprincipali.

2. ~~Kull kreditur~~ ☒ Kredituri ☒ li ☒ jkollhom ☒ ~~għandu l-post ta' r-~~ residenza ☒ abitwali tagħhom ☒ ~~normali~~ tiegħu, id-domicilju jew l-uffiċċju ewlieniprincipali fi Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒, jistgħu' jipprezentaw ~~l-pretensjoni tiegħu~~ ☒ l-pretensjonijiet tagħhom ☒ jew jissottomettu osservazzjonijiet dwar ~~il-pretensjoni tiegħu~~ ☒ pretensjonijiet ☒ fil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru l-iehor.

Iżda, f'dak il-każ, il-preżentata ~~tal-pretensjoni tiegħu~~ ☒ tal-pretensjonijiet tagħhom ☒ jew is-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet fuq ~~il-pretensjoni tiegħu~~ ☒ il-pretensjonijiet tagħhom ☒, kif xieraq, għandu jkollha l-intestatura "Preżentata tal-pretensjoni" jew "Sottomissjoni ta' osservazzjonijiet dwar il-pretensjonijiet", kif xieraq, fil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒.

## Artikolu 286

### Tagħrif regolari għall-kredituri

1. L-istralċarji għandhom ~~izommu l-kredituri regolarment infurmati~~, b'mod xieraq, izommu ☒ l-kredituri regolarment infurmati dwar ☒, ~~partikolarment bil-progress tal-proċeduri ta' l-istralċ~~.

2. L-awtoritajiet ~~ta'~~ supervizorji ta' l-Istati Membri jistgħu jitolbu informazzjoni fuq żviluppi fil-proċedura ta' l-istralċ mill-awtoritajiet ~~ta'~~ supervizorji ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒.

↓ 2001/17/KE Art. 19 (adattat)

## ~~TITOLU~~ KAPITOLU IV - DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI ~~GHALL MIŻURI TA' RIORGANIZZAZZJONI U PROĊEDURI~~ ~~TA' L-ISTRALĊ~~

### Artikolu 287

Effetti fuq ċerti kuntratti u drittijiet

~~Bħala deroga~~ ☒ Minghajr hsara ☒ għall-Artikoli ~~4-271~~ u ~~9-276~~, l-effetti tal-bidu ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' l-istralċ fuq il-kuntratti jew drittijiet speċifikati hawn taht għandhom ikunu regolati għvernati bir-regoli li għajjin ☒ kif ġej: ☒

- (1~~a~~) ☒ f'kaz ta' ☒ kuntratti ta' impjieg u relazzjonijiet ta' impjieg, ~~għandhom ikunu gvernati biss~~ bil-liġi ta' l-Istat Membru biss applikabbli għall-kuntratt ta' impjieg jew ir-relazzjoni ta' impjieg;
- (2~~b~~) ~~kuntratt~~ ☒ f'kaz ta' kuntratti ☒ li jagħtu d-dritt li tintuża jew tkun akkwistata proprjetà immobbli ~~għandu jkun iggvernati biss~~ bil-liġi ta' l-Istat Membru biss li fit-territorju tiegħu tinsab il-proprjetà immobbli;
- (3~~e~~) ☒ f'kaz ta' ☒ drittijiet ta' impriza ta' l-assigurazzjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, bastiment jew ingenu ta' l-ajru suġġett għar-registrazzjoni f'registru pubbliku ~~għandhom ikunu gvernati~~ bil-liġi ta' l-Istat Membru li taht l-awtorità tiegħu jinżamm ir-registru.

↓ 2001/17/KE Art. 20 (adattat)

### Artikolu 288

Drittijiet in rem ta' terzi ~~in rem~~

1. Il-bidu ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' stralċ ma għandhomx jaffettwaw id-drittijiet in rem tal-kredituri jew terzi persuni dwar assi tangibbli jew mhux tangibbli, mobbli jew immobbli — kemm assi speċifiċi u kollezzjonijiet ta' assi indefiniti bħala oġġett shiħ li jinbidel minn żmien għal żmien — li jappartjenu lill-impriza ta' l-assigurazzjoni ☒ u ☒ li huma ġewwa t-territorju ta' Stat Membru iehor fiż-żmien tal-bidu ta' dawn il-miżuri jew proċeduri.
2. Id-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom ☒ ta' lanqas ☒ ~~ifissru partikolarment~~ ☒ jinkludu ☒:
- (a) id-dritt li tiddisponi mill-assi jew li jiġu disposti u biex tikseb sodisfazzjon mir-rikavat jew mid-dhul minn dawk l-assi, partikolarment bis-saħħa ta' preferenza jew ipoteka;

- (b) id-dritt esklussiv li tintlaqa' pretensjoni, partikolarment dritt garantit bi preferenza dwar pretensjoni jew b'cessjoni tal-pretensjoni bhala garanzija;
  - (c) id-dritt li titlob assi minn, u/jew tehtieg ir-restituzzjoni minn, kull min ghandu l-pussess jew l-użu tagħhom kuntrarjament għax-xewqat tal-parti li hi hekk intitolata;
  - (d) dritt ~~in rem~~ għall-użu li jagħti benefiċċju ta' l-assi.
3. ~~Id-dritt, ☒ li bis-saħħa tiegħu jista' jiġi akkwistat dritt li jaqa' fl-ambitu tat-tifsira tal-paragrafu 1, ikun meqjus bhala dritt in rem jekk ikun ☒ irregistrat f'registru pubbliku u inforzabbli kontra terzi persuni, taht liema dritt in rem fit-tifsira tal-paragrafu 1 jista' jinkiseb, għandu jkun ikkunsidrat dritt in rem.~~
4. Il-paragrafu 1 m' għandux jipprekludi azzjonijiet għan-nullità, annullabbiltà jew nuqqas ta' infurzar imsemmija fil-punt (1) ta' l-Artikolu 9(2)(1)-276(2).

↓ 2001/17/KE Art. 21 (adattat)

## Artikolu 289

### Riserva ta' titolu

1. Il-bidu ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' stralċ kontra impriża ta' l-assigurazzjoni li tixtri beni ma għandhomx jaffettwaw id-drittijiet ta' bejjiegh ☒ li huma ☒ i bbażati fuq riserva ta' titolu fejn fiż-żmien tal-ftuħ ta' daww il-miżuri jew proċeduri l-~~attivbeni~~ jinsab gewwa t-territorju ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat ☒ Membru ☒ fejn daww il-miżuri jew proċeduri nbdew.
2. Il-bidu ☒, wara l-kunsinna tal-beni, ☒ ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' stralċ kontra impriża ta' l-assigurazzjoni li ☒ tkun qed ☒ tbiegħ il-beni, ~~wara l-konsenja tal-beni~~, m'għandux ~~ijikkostitwixxi~~ bażi għar-rexissjoni jew it-tmiem ta' bejgħ u ma għandux ~~jipprevieni~~ iwaqqaf lix-xerrej milli jakkwista titolu li fejn fiż-żmien ta' l-id-bidu ta' dawn il-miżuri jew proċeduri l-beni mibjugħa jinsabu gewwa t-territorju ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat fejn dawn il-miżuri jew proċeduri nbdew.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu m'għandhomx jipprekludui azzjonijiet għan-nullità, annullabbiltà jew nuqqas ta' infurzar imsemmija fil-punt (1) ta' l-Artikolu 9(2)(1)-276(2).

↓ 2001/17/KE Art. 22

## Artikolu 290

### Tpaċija

1. Il-bidu ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' stralċ ma għandhomx jaffettwaw id-dritt tal-kredituri li jitolbu t-tpaċija tal-pretensjonijiet tagħhom kontra pretensjonijiet ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni, fejn din it-tpaċija hija permessa bil-liġi applikabbli għall-pretensjoni ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m' ghandux jipprekludi azzjonijiet ghan-nullità, annullabbiltà jew nuqqas ta' infurzar imsemmija fil-punt (1) ta' l-Artikolu 9(2)(4) 276(2).

↓ 2001/17/KE Art. 23 (adattat)

## Artikolu 291

### Swieq regolati

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu ~~20288~~ l-effetti ta' miżura ta' rijorganizzazzjoni jew il-bidu ta' proċeduri ta' l-istralc fuq id-drittijiet jew l-obbligi tal-partijiet f'suq regolat għandhom ikunu ~~governati~~ ☒ rregolati ☒ biss bil-ligi applikabbli lil dak is-suq.
2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma ghandux jipprekludi kull azzjoni ghan-nullità, l-annullabbiltà jew in-nuqqas ta' infurzar imsemmija fil-punt (1) ta' l-Artikolu 9(2)(4) 276(2) li jistgħu jittiehdu biex jintrefgħu pagamenti jew tranżazzjonijiet taħt il-ligi applikabbli ~~għal~~ f'dak is-suq.

↓ 2001/17/KE Art. 24 (adattat)

## Artikolu 292

### Atti ta' detriment

Il-punt (1) ta' l-Artikolu 9(2)(4) 276(2) ma ghandux japplika fejn persuna li bbenefikat minn att legali ☒ li huwa ☒ ta' detriment għall-kredituri kollha tipprovdi prova li ~~(a)~~ ☒ dak ☒ l-att ~~imsemmi~~ hu sugġett għal-ligi ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ u ~~(b)~~ dik il-ligi ma thallix xi mezz ta' sfida ta' l-att fil-każ relevanti.

↓ 2001/17/KE Art. 25 (adattat)

## Artikolu 293

### Drittijiet ta' xerrejja terzi

☒ Il-ligi li ġejja tapplika ☒ ffejn, b'att konkluż wara l-adozzjoni ta' miżura ta' rijorganizzazzjoni jew il-bidu ta' proċeduri ta' stralc, impriza ta' l-assigurazzjoni tiddisponi, għal konsiderazzjoni, minn ☒ kwalunkwe mis-segweni ☒ :

- (1a) ☒ f'każ ta' ☒ beni immobbli, ☒ il-ligi ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsabu l-beni; ☒
- (2b) ☒ f'każ ta' ☒ bastiment jew ingenu ta' l-ajru sugġetti għar-registrazzjoni ~~ta'~~ f'registru pubbliku, ~~jew~~ ☒ il-ligi ta' l-Istat Membru li taħt l-awtorità tiegħu jinżamm ir-registru; ☒
- (3e) ☒ f'każ ta' titoli trasferibbli jew titoli ta' kreditu oħrajn ☒ ~~ggaranziji trasferibbli jew oħrajn~~ li l-eżistenza tagħhom jew trasferiment jippresupponi dħul f'registru jew kont

ipprovdut mil-ligi jew li huma mqiegħda f'sistema ta' depożitu ċentrali ~~governata~~  
⊗ rregolata ⊗ b'ligi ta' Stat Membru, ⊗ il-ligi ta' l-Istat Membru li taħt l-awtorità  
tiegħu jinżamm ir-registru, il-kont jew is-sistema. ⊗

~~il-validità ta' dak l-att għandha tkun iggvernata b'ligi ta' l-Istat Membru li ġewwa t-territorju  
tiegħu fejn jinsab il-beni mmoġbli jew taħt l-awtorità tiegħu jinżamm ir-registru, kont jew  
sistema.~~

↓ 2001/17/KE Art. 26 (adattat)

## Artikolu 294

### Kawżi pendenti

L-effetti ta' miżuri ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' stralċ fuq kawża pendenti dwar beni  
jew dritt minn liema impriza ta' l-assigurazzjoni tkun ġiet svestita għandhom ikunu ~~governati~~  
⊗ rregolati ⊗ biss bil-ligi ta' l-Istat Membru fejn il-kawża hija pendenti.

↓ 2001/17/KE Art. 27 (adattat)

## Artikolu 304

### Amministraturi u stralċarji

1. Il-hatra ta' l-amministratur jew stralċarju għandha tkun ippruvata b'kopja ~~ċertifikata~~  
⊗ attestata ⊗ tad-deċiżjoni oriġinali ~~li taħt~~ ⊗ tal-hatra ⊗ jew b'kull ċertifikat  
iehor mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ⊗ tal-pajjiż  
ta' l-impriza ⊗.

⊗ L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-amministratur jew l-istralċarju jrid jaġixxi  
jista' jitlob ⊗ ~~Tista' tenhieg~~ traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew waħda mil-lingwi  
uffiċjali ta' ⊗ dak ⊗ l-Istat Membru ~~ġewwa t-territorju li tiegħu l-amministratur  
jew stralċarju jixtieq jaġixxi. L-ebda leġislazzjoni jew formalità oħra simili mhi  
meħtieġa. L-ebda leġislazzjoni~~ ⊗ awtentikazzjoni formali tad-traduzzjoni ⊗ jew  
formalità oħra simili ~~mhi~~ ma huma meħtieġa.

2. Amministraturi u stralċarji jkunu intitolati jeżerċitaw ġewwa t-territorju ta' l-Istati  
Membri kollha l-poteri kollha li huma intitolati jeżerċitaw ġewwa t-territorju ta' l-  
Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ⊗ tal-pajjiż ta' l-impriza ⊗.

Persuni biex jassistu jew, ~~fejn xieraq~~, jirrappreżentaw amministraturi u stralċarji  
jistgħu jinhatru, skond il-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ⊗ tal-pajjiż ⊗,  
waqt il-miżura ta' rijorganizzazzjoni jew proċeduri ta' l-istralċ, partikolarment fi Stati  
Membri ospitanti u, speċifikament, biex jghinu jegħlbu kull diffikultà li jsibu l-  
kredituri ~~fi l-Istat Membru ospitanti.~~ ⊗ f'dak l-Istat ⊗.

3. Fl-eżerċizzju tas-setgħat ~~tiegħu~~ ⊗ tagħhom ⊗ skond ~~il-leġislazzjoni~~ ⊗ il-ligi ⊗  
ta' l-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ⊗ tal-pajjiż ⊗, ~~amministratur~~ ⊗ amministraturi ⊗  
jew ~~stralċarji~~ ⊗ stralċarji ⊗ għandhom jikkonformaw mal-ligi ta' l-Istati Membri  
li ġewwa t-territorju tagħhom jixtiequ jaġixxu, partikolarment dwar proċeduri għar-  
realizzazzjoni ta' l-~~attivitassi~~ u t-tagħrif lill-impjegati.

Dawk il-poteri ma jistghux ☒ ghandhomx ☒ jinkludu l-użu tal-forza jew id-dritt li jkunu deċiżi proċeduri legali jew vertenżi.

↓ 2001/17/KE Art. 28 (adattat)

## Artikolu 296

### Registrazzjoni f'registru pubbliku

1. L-amministratur, stralċarju jew kull awtorità oħra jew persuna mogħtija s-setgħa kif jixraq fl-Istat Membru ~~ta' oriġini~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ jista' jitlob li miżura ta' rijorganizzazzjoni jew id-deċiżjoni li jinbdew il-proċeduri ta' l-istralċ tkun irregistrata ~~fir-registru ta' l-art, ir-registru tan-negozju u f'kull registru ieħor~~ ☒ pubbliku relevanti ☒ miżmum fl-Istati Membri l-oħra.  
Iżda, jekk Stat Membru ~~jippreskrivi~~ ☒ jipprovdi għar- ☒ registrazzjoni obbligatorja, l-awtorità jew persuna msemmija ~~fis-fl-ewwel~~ subparagrafu 1 għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex tkun żgurata din ir-registrazzjoni.
2. L-ispejjeż tar-registrazzjoni għandhom jitqiesu bħala spejjeż u nfiq magħmula fil-proċeduri.

↓ 2001/17/KE Art. 29 (adattat)

## Artikolu 297

### Is-segretezza professjonali

Il-persuni kollha ~~meħtieġa li~~ inkarigati milli jirċievu jew ~~jiddivulgaw~~ jagħtu tagħrif konness mal-proċeduri ~~ta' komunikazzjoni~~ pprovduti fl-Artikoli ~~5-272, 8-275 u 30-298~~ għandhom ikunu marbuta bis-segretezza professjonali ~~bl-istess mod~~ kif inhu stabbilit fl-Artikoli ~~63 sa 68 tad-Direttiva 92/49/KEE u l-Artikolu 15 tad-Direttiva 92/96/KEE~~, bl-eċċezzjoni ta' kull awtorità ġudizzjarja li għalihom japplikaw dispożizzjonijiet nazzjonali.

↓ 2001/17/KE Art. 30 (adattat)

## Artikolu 298

☒ It-trattament tal- ☒ ~~f~~riegħi ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni f'pajjiż terz

~~2. Meta~~ ☒ Fejn ☒ l-impriza ta' l-assigurazzjoni li l-uffiċċju ~~ewlieniprincipali~~ tagħha huwa barra l-Komunità għandha friegħi stabbiliti f'faktar minn Stat Membru wiehed, kull fergħa għandha tkun ittrattata indipendentement fir-rigward l-applikazzjoni ta' ~~din id-Direttiva~~ dan it-Titolu.

L-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet superviżorji ta' daw~~ka~~ l-Istati Membri għandhom jippruvaw li jikkoordinaw l-azzjonijiet tagħhom.

Kull amministratur jew stralċarju għandu wkoll jipprova li jikkoordina l-azzjonijiet tagħhom.

↓ 88/357/KEE

~~Artikolu 6~~

~~Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 15(2) u l-Artikolu 24 ta' l-ewwel Direttiva, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw ma' l-Anness 1 ma din id-Direttiva fir-rigward tar-regoli li jaqblu.~~

↓ 92/49/KEE

~~Artikolu 36~~

~~Kull bidla li intrapriża jkollha l-intenzjoni li tagħmel għall-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 14 għandha tkun suġġetta għall-proċedura prevista fl-Artikoli 14 u 16.~~

↓ 88/357/KEE

~~Artikolu 26~~

~~1. Ir-riskji li jistgħu jkunu koperti permezz ta' ko-assigurazzjoni Komunitarja fis-sens tad-Direttiva 78/473/KEE għandhom ikunu dawk definiti fl-Artikolu 5(d) ta' l-ewwel Direttiva.~~

~~2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jirrigwardaw ir-riskji definiti fl-Artikolu 5(d) ta' l-ewwel Direttiva għandhom japplikaw għall-assiguratur ewlieni.~~

↓ 2002/83/KE Art. 61 (adattat)  
⇒ gdid

**TITOLU V – ☒ DISPOŻIZZJONIJIET OHRA ☒**

Artikolu 299

Prova ta' ☒ sodisfar tar-rekwiżiti ta' kompetenza u idoneità tal-persuni ☒ ~~reputazzjoni tajba~~

1. Meta Stat Membru jehtieg miċ-ċittadini proprji prova ta' ⇒ sodisfar tar-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 42 ⇐ ~~reputazzjoni tajba~~ u prova ta' ebda falliment preċedenti, jew prova ta' xi waħda minn dawn, dak l-Istat ☒ Membru ☒ għandu jaċċetta bħala prova suffiċjenti fir-rigward ta' ċittadini ta' Stati Membri oħra l-produzzjoni ta' estratt mir-"registru ġudizzjarju" jew, fin-nuqqas ta' dan, ta' dokument ekwivalenti mahruġ minn awtorità kompetenti ġudizzjarja jew amministrattiva fl-Istat Membru ~~lokali~~ tal- ☒ pajjiż ta' l-impriża ☒ jew fl-Istat Membru li minnu jiġi ċ-ċittadin barrani li turi li dawn ~~il-htigiet~~ ☒ ir-rekwiżiti ☒ kienu ssodisfati.
2. Meta l-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriża ☒ jew l-Istat Membru li minnu jiġi ċ-ċittadin barrani kkonċernat ma johroġx id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1, jista' jiġi sostitwit b'dikjarazzjoni ~~fug-gurament~~ għuramentata - jew fi Stati ☒ Membri ☒ meta ma hemm l-ebda dispożizzjoni għal dikjarazzjoni ~~fug-gurament~~ għuramentata b'dikjarazzjoni solenni - magħmula ~~mill-persuna~~ ☒ miċ-ċittadin barrani ☒ kkonċernata quddiem awtorità kompetenti ġudizzjarja jew



amministrattiva jew, ~~meta-appropriat~~ ☒ fejn xieraq ☒, nutar fl-Istat Membru ~~lokali~~ ☒ tal-pajjiż ta' l-impriza ☒ jew fl-Istat Membru li minnu tigi dik il-persuna;

~~din~~ l-awtorità jew in-nutar għandhom joħorġu ċertifikat li jattesta l-awtentiċità tad-dikjarazzjoni ~~fuq-gurament~~ għuramentata jew dikjarazzjoni solenni.

Id-dikjarazzjoni ☒ msemmija fl-ewwel subparagrafu ☒ ~~fir-rigward ta'~~ li ma kien hemm l-ebda falliment preċedenti tista' wkoll issir quddiem korp kompetenti professjonali jew kummerċjali ☒ fl-Istat Membru kkonċernat ☒ ~~fil-pajjiż imsemmi.~~

3. Id-dokumenti ~~mahruga skond~~ ☒ u ċ-ċertifikati msemmija f'☒ il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jiġu ~~prodotti~~ ☒ ppreżentati ☒ aktar minn tliet xhur wara d-data tal-hrug tagħhom.

4. L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet u l-korpi kompetenti sabiex joħorġu d-dokumenti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 u għandhom minnufih jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bihom.

Kull Stat Membru għandu wkoll jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet jew il-korpi li lilhom id-dokumenti msemmija ~~f'dan l-Artikolu~~ fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu sottomessi b'sostenn ta' l-applikazzjoni sabiex iwettqu fit-territorju ta' dan l-Istat Membru l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2.

---

↓ 2005/68/KE Art. 53 (adattat)

## Artikolu 300

### Dritt ta' smiġh quddiem il-qrati

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet meħuda rigward ☒ impriza ta' l-assigurazzjoni jew ☒ tar-rijassigurazzjoni taħt liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jimplimentaw din id-Direttiva huma bla ħsara għad-dritt ta' smiġh quddiem il-qrati.

---

↓ 2002/83/KE Art. 62

## Artikolu 301

### Il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni

---

↓ 2005/68/KE Art. 54 (adattat)

1. ~~supervizjoni~~sorveljanza ☒ ☒
2. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet ~~kompetenti~~ ☒ supervizorji ☒ ta' l-Istati Membri għandhom jikkollaboraw ☒ ma' xulxin ☒ mill-qrib bil-ħsieb li jiffacilitaw is-~~supervizjoni~~sorveljanza ta' ☒ l-assigurazzjoni u ☒ tar-rijassigurazzjoni fil-Komunità u li jeżaminaw kwalunkwe diffikultà li tista' tqum fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

↓ 2002/83/KE Art. 62 (adattat)

3. ~~Kull Stat Membru~~ ☒ L-Istati Membri ☒ ghandhom ~~u~~ jinformaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe diffikultajiet maġġuri li jirrizultaw mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, inter alia, ~~dawk li jirrizultaw jekk Stat Membru jsir konxju minn trasferiment anormali ta' negozju msemmi f'din id-Direttiva għad detriment ta' intraprizi stabbiliti fit-territorju tiegħu u għall-vantaġġ ta' aġenziji u ferġat allokat li kemm kemm lil hinn mill-fruntieri tiegħu.~~

Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ☒ superviżorji ☒ ta' l-Istati Membri kkonċernati għandhom jeżaminaw ~~dawn~~ ☒ dawk ☒ id-diffikultajiet malajr kemm jista' jkun sabiex tinstab soluzzjoni ~~appropriata~~ ☒ xierqa ☒.

~~Meta neċessarju, il-Kummissjoni għandha tissottometti proposti xierqa lill-Kunsill.~~

↓ 88/357/KEE Art. 30 (adattat)

## Artikolu 302

☒ L-euro ☒

Meta din id-Direttiva tagħmel referenza għall-~~ECU~~ euro, il-valur tal-kambju fil-muniti nazzjonali li għandu jintuza b'effett mill-31 ta' Diċembru ta' kull sena għandu jkun il-valur li japplika fl-aħħar jum ta' l-Ottubru preċedenti li għalih il-valuri tal-kambju għall-~~ECU~~ euro jkunu disponibbli fil-muniti kollha tal-Komunità.

~~L-Artikolu 2 tad-Direttiva 76/580/KEE<sup>86</sup> għandu japplika biss għall-Artikoli 3, 16 u 17 ta' l-ewwel Direttiva.~~

↓ 2002/83/KE Art. 68 (adattat)

⇒ ġdid

## Artikolu 303

### Reviżjoni ta' l-ammonti espressi f'euro

~~1. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill qabel il-15 ta' Marzu 1985 rapport li jitratta l-effetti tal-htigiet finanzjarji imposti b'din id-Direttiva dwar is-sitwazzjoni fis-swieq ta' l-assigurazzjoni ta' l-Istati Membri.~~

21. ~~Il-Kunsill, waqt li jagħixxi fuq proposta~~ ☒ Safejn għandha x'taqsam l-assigurazzjoni tal-hajja, kull sentejn mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva ☒ mill-Kummissjoni, għandha ~~kull sentejn jeżamina u, meta appropriat, jirrevedi~~ ⇒ tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill analiżi ta' ~~l-ammonti espressi f'euro f'din id-Direttiva, fid-dawl ta' kif~~ ☒ b'kunsiderazzjoni għall-evoluzzjoni tas- ☒ is-sitwazzjoni Komunitarja ekonomika u monetarja ~~li tsewvja~~ ☒ tal-Komunità, flimkien mal-proposti meħtieġa ☒.

<sup>86</sup>

~~GU Nru L 189, 13. 9. 1976, p. 13.~~

↓ 88/357/KEE Art. 31 (adattat)  
⇒ gdid

2. ☒ Safejn ghandha x'taqsam l-assigurazzjoni mhux tal-hajja, ☒ ~~K~~kull hames snin ☒ mid-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva ☒, ~~il Kunsill, waqt li jagixxi fuq proposta mill-~~il-Kummissjoni, ghandha ⇒ tissotometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill l-analizi ⇐ ~~jirrevedi u jekk neccessari jemenda kull~~ ☒ ta' l- ☒ ammonti espressi f' ~~ECU~~ euro f' din id-Direttiva, billi jtehu kont ta' bidliet fis-sitwazzjoni ekonomika u monetarja tal-Komunità, ☒ flimkien mal-proposti mehtiega fejn xieraq ☒.

↓ 2002/83/KE (adattat)

#### ~~Artikolu 63~~

#### **Rapporti dwar l-iżvilupp tas-suq taht il-libertà li jiġu pprovduti servizzi**

~~Il-Kummissjoni ghandha tghaddi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapporti regolari, l-ewwel wiehded fl-20 ta' Novembru 1995, dwar l-iżvilupp tas-suq f'assigurazzjoni u operazzjonijiet operati taht kundizzjonijiet tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi.~~

↓ 88/357/KEE (adattat)

#### ~~Artikolu 29~~

~~Il-Kummissjoni ghandha tghaddi lill-Kunsill rapporti regolari, l-ewwel wiehded fl-1 ta' Lulju 1993, dwar l-iżvilupp tas-suq fl-assigurazzjoni effettwata taht kundizzjonijiet ta' libertà li jiġu pprovduti servizzi.~~

↓ 2005/1/KE Art. 7.2

~~5. Sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2006, il-Kummissjoni ghandha tohrog rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u, jekk mehtieg, dwar il-bżonn għal armonizzazzjoni ulterjuri.~~

---

↓ 2002/83/KE Art. 65

## Artikolu 304

### Il-proċedura tal-kumitat

---

↓ 2005/1/KE Art. 8.3 u  
2005/68/KE Art. 55

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġuna mill-Kumitat Ewropew għall-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol Ewropew, stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/9/KE<sup>87</sup>.

↓ gdid

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

↓ 2002/83/KE Art. 65 u  
2005/68/KE Art. 55 (adattat)  
⇒ gdid

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 ⇒ 5a(1) sa (4) ⇐ tad-Deciżjoni 1999/468/KE, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

~~Iż-żmien stabbilit bl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.~~

~~3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.~~

↓ 2002/83/KE Art. 64 (adattat)

## ~~Artikolu 64~~

### ~~Aġġustament tekniku~~

~~L-aġġustamenti tekniċi li ġejjin li għandhom isir għal din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 65(2):~~

- ~~– l-estensjoni tal-forom legali previsti fl-Artikolu 6(1)(a);~~
- ~~– emendi għal lista stabbilita fl-Anness I, jew adattament tat terminologija użata f'dik il lista sabiex tiegħu kont ta' l-iżvilupp ta' swieq ta' l-assigurazzjoni;~~
- ~~– kjarifika tal-partiti li jikkonstitwixxu l-margini ta' likwidità elenkati fl-Artikolu 27 sabiex jiehdu kont tal-rolqien ta' strumenti finanzjarji godda;~~

---

<sup>87</sup> ĠU L 3, 7.1.2004, p. 34.

- ~~alterazzjoni tal-fond minimu ta' garanzija previst fl-Artikolu 29(2) sabiex jittiehed kont ta' l-izviluppi ekonomiċi u finanzjarji,~~
- ~~emendi, sabiex jiehdu kont tal-holqien ta' strumenti finanzjarji godda, għal-lista ta' assi aċċettabbli bhala kopertura għad-dispożizzjonijiet tekniċi stabbiliti fl-Artikolu 23 u għar-regoli dwar it-tierid ta' investimenti stabbiliti fl-Artikolu 24,~~
- ~~bidliet fir-rilassamenti fir-regoli li jaqblu stabbiliti fl-Anness II, sabiex jiehdu kont ta' l-izvilupp ta' strumenti godda ta' hedging ta' munita jew il-progress magħmul fl-unjoni ekonomika u monetarja,~~
- ~~kjarifika tad-definizzjonijiet sabiex tiġi assicurata applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva fil-Komunità kollha,~~
- ~~l-aġġustamenti tekniċi neċessarji għar-regoli biex tiġi stabbilita l-maxima applikabbli għar-rati ta' interess, skond l-Artikolu 20, b'mod partikolari sabiex jittiehed kont ta' progress magħmul fl-unjoni ekonomika u monetarja.~~

↓ 2005/68/KE Art. 56 (adattat)

~~Għandhom jiġu adottati dawn il-miżuri ta' implimentazzjoni għad-Direttiva skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 55(2):~~

- ~~(a) l-estensjoni tal-forom legali provduti fl-Anness I,~~
- ~~(b) il-kjarifika ta' l-oġġetti li jikkostitwixxu l-marġni ta' solvibbiltà elenkati fl-Artikolu 36 biex jiġi meqjus il-holqien ta' strumenti finanzjarji godda,~~
- ~~(ċ) it-titjib sa 50 % ta' l-ammonti tal-primjums jew tal-pretensjonijiet għall-indennizz użati għall-kalkolu tal-marġni ta' solvibbiltà meħtieġ provduti fl-Artikolu 37(3) u (4), u klassijiet minbarra klassijiet 11, 12 u 13 elenkati fil-punt A ta' l-Anness tad-Direttiva 73/239/KEE, għal attivitajiet ta' riassigurazzjoni jew tipi ta' kuntratti speċifiċi, biex jittiehed kont ta' l-ispeċifiċitajiet ta' dawn l-attivitajiet jew kuntratti,~~
- ~~(d) it-tibdil tal-fond minimu tal-garanzija provdut fl-Artikolu 40(2) biex jitqiesu l-izviluppi ekonomiċi u finanzjarji,~~
- ~~(e) il-kjarifika tad-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva fil-Komunità kollha.~~

↓ 2007/44/KE Art. 8 (adattat)

## Artikolu 305

~~**Dhul fis-sehh** ☒ Notifiki sottomessi qabel id-dhul fis-sehh tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-konformità ma' l-Artikoli 56 sa 62 ☒~~

2. Il-proċeduri ta' evalwazzjoni applikati għall-akkwisti proposti li n-notifikazzjonijiet tagħhom huma msemmija fl-Artikoli ~~56(2), 57(2), 58(2), 59(2) u 60(2)~~ 56(2), 57(2), 58(2) u 59(2) ġew sottomessi lill-awtoritajiet kompetenti qabel id-dhul fis-sehh tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-konformità ma' ~~l-Artikoli 56 sa 62 din id-Direttiva~~, għandha titwettag skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istati Membri fis-sehh fil-hin tan-notifika.

## **TITOLU VII - DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U ~~OHRAJN~~** **⊠ FINALI ⊠**

### **⊠ KAPITOLU I - DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI ⊠**

#### **⊠ TAQSIMA 1 – L-ASSIGURAZZJONI ⊠**

##### Artikolu 306

Derogi u l-eliminazzjoni ta' miżuri restrittivi

~~1. L-Istati Membri għandhom jippermettu imprizi msemmija fit-Titolu II li mad-dhul fis-sehh tal-miżuri ta' implimentazzjoni għal din id-Direttiva jipprovdu assigurazzjoni fit-territorji tagħhom f'wahda jew aktar mill-klassijiet msemmija fl-Artikolu 1 perijodu ta' hames snin, li jibdeu mid-data ta' notifika ta' din id-Direttiva, sabiex jikkonformaw mal-htigiet ta' l-Artikoli 16 u 17.~~

~~21. Barra minn hekk, L-Istati Membri jistgħu:~~

~~(a) jippermettu kull impriża msemmija f'(1), li meta jiskadi l-perijodu ta' hames snin ma tkunx għadha stabbilit bis-shih il-margini ta' likwidità, perijodu ieħor li ma jaqbiżx sentejnbiex jagħmlu hekk sakemm dawn l-imprizi jkunu, skond l-Artikolu 20, issottomettew għall-approvazzjoni ta' l-awtorità ta' supervizzjoni il-miżuri li huma jipproponu li jichdu għal dan l-iskop;~~

~~(b) jeżentaw l-imprizi ⊠ li joffru poloz ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ⊠ msemmija f'(1) ⊠ li fil-31 ta' Jannar 1975 ma kinux jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' l-Artikoli 16 u 17 tad-Direttiva 73/239/KEE, ⊠ li d-dhul ta' primjum jew tal-kontribuzzjoni annwali tagħhom mali jiskadi l-perijodu ta' hames snin ⊠ fil-31 ta' Lulju 1978 kienu ⊠ ikunu għadu sitt darbiet taht l-ammont tal-fond minimu ta' garanzija mehtieg taht l-Artikolu 17(2) ⊠ tad-Direttiva 73/239/KEE, ⊠ mill-htiega ⊠ mir-rekwiżit ⊠ li jiġi stabbilit dak il-fond minimu ta' garanzija qabel it-tmiem tas-sena finanzjarja li fir-rigward tagħha d-dhul mil-primjum jew mill-kontribuzzjoni jkun daqs sitt darbiet dan il-fond minimu ta' garanzija. Wara li jikkunsidraw ir-rizultati ta' l-eżami previsti taht l-Artikolu ~~23~~ 301(2), il-Kunsill għandu jiddeciedi unanimament, fuq proposta mill-Kummissjoni, meta din l-eżenzjoni għandha tiġi abolita mill-Istati Membri.~~

~~3. L-imprizi li jixtiequ jestendu l-operazzjonijiet tagħhom fis-sens ta' l-Artikolu 8(2) jew l-Artikolu 10 ma jistgħux jagħmlu hekk sakemm ma jikkonformawx immedjetament mar-regoli ta' din id-Direttiva. Madanakollu, l-imprizi msemmija fil-paragrafu (2)(b) li fit-territorju nazzjonali jestendu in-negozju tagħhom għal klassijiet oħra ta' assigurazzjoni jew għal partijiet oħra ta' dan it-territorju jistgħu jiġu eżentati għal perijodu ta' għaxar snin mid-data tan-notifika tad-Direttiva mill-htiega li jikkostitwixxu l-fond minimu ta' garanzija msemmi fl-Artikolu 17(2).~~

42. ~~Impriża li jkollha struttura differenti minn kwalunkwe minn dawk innizzla fl-Artikolu 8 tista' tibqa', għal perijodu ta' tliet snin minn notifika tad-Direttiva, twettaq in-negozju preżenti tagħha fil-forma legali li fiha tkun ikkostitwita fil-waqt tan-notifika. Impriži ☒ li joffru poloz ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja stabbiliti fir-Renju Unit "by Royal Charet" jew "by private Act" jew "by special public Act" jistgħu jibqgħu jwettqu n-negozju tagħhom fil-forma preżenti ☒ li fiha kienu twaqqfu fil-31 ta' Lulju 1973 ☒ għal perijodu indefinit.~~

~~Impriži fi-Belġju li, skond l-oġġettivi tagħhom, iwettqu in-negozju ta' self ta' ipoteka b'intervent jew operazzjonijiet ta' tfaddil skond in-Nru 4 ta' l-Artikolu 15 tad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-supervizjoni ta' bank privati tat tfaddil, koordinati mill-"arrête royal" tat 23 ta' Ġunju 1967, jistgħu jibqgħu iwettqu dan in-negozju għal perijodu ta' tliet snin mid-data tan-notifika ta' din id-Direttiva.~~

~~L-Istati Membri inkwistjoni għandhom ihejju lista ta' dawn l-impriži u jikkomunikawha lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni.~~

↓ 2002/83/KE Art. 60 (adattat)

1. ~~Intrapriži~~ ☒ Impriži li joffru poloz ta' l-assigurazzjoni tal-hajja ☒ stabbiliti fir-Renju Unit mill-Karta Rjali jew minn Att privat jew b'Att Pubbliku speċjali jistgħu jsegwu l-attività tagħhom fil-forma legali li fiha kienu kkostitwiti fil-15 ta' Marzu 1979 għal perijodu mingħajr limitu.

Ir-Renju Unit għandu jfassal lista ta' ~~dawn l-intrapriži~~ ☒ l-impriži msemija fl-ewwel u fit-tieni subparagrafi ☒ u jikkomunikaha lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

23. Is-soċjetajiet irregistrati fir-Renju Unit taħt l-Atti tas-Socjetajiet Amikevoli jistgħu jkomplu l-attivitajiet ta' l-assigurazzjoni ~~fuq il-tal-hajja~~ u l-operazzjonijiet ta' tfaddil li, skond l-oġġettivi tagħhom, kienu qeghdin ~~isegwu~~ iwettqu ~~fil-mill-15 ta' Marzu 1979.~~

↓ 73/239/KEE Art. 30 (5)  
(adattat)

54. Fuq talba mill-impriži ☒ li joffru poloz ta' l-assigurazzjoni mhux tal-hajja ☒ li jikkonformaw ~~mal-htigijiet~~ ☒ mar-rekwiziti ☒ ta'~~t~~-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsimiet 2, 4 u 5 ~~Artikoli 15, 16 u 17,~~ l-Istati Membri għandhom jieqfu milli japplikaw il-mizuri restrittivi bħal dawk li għandhom x'jaqsmu ma' ipoteki, depożiti u titoli ta' kreditu ~~stabbiliti taħt ir-regolamenti preżenti.~~

↓ 2002/83/KE Art. 66 (adattat)

## Artikolu 307

### Drittijiet akkwistati minn ferghat u ~~intrapriži~~ ☒ ~~impriži~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni eżistenti

1. Ferghat li bdew in-negozju, skond id-dispożizzjonijiet fis-seħh fl-Istat Membru ~~tal-fergħa~~ ☒ fejn tinsab il-fergħa ☒, qabel l-1 ta' Lulju 1994 għandhom jiġu preżunti li kienu suġġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu ~~40(1) sa (5) 143 u 144.~~

~~Għandhom jiġu rregolati, minn dik id data bl Artikoli 13, 20, 37, 39 u 46.~~

2. L-Artikoli ~~41~~ 145 u ~~42~~ 146 ma għandhomx jaffettwaw id-drittijiet akkwistati minn ~~intrapriżi~~ ☒ ~~imprizi~~ ☒ ta' l-assigurazzjoni li jsegwu negozju taħt il-libertà li jiġu pprovduti servizzi qabel l-1 ta' Lulju 1994.

↓ 73/239/KEE (adattat)

#### ~~Artikolu 31~~

~~L-Istati Membri għandhom jippermettu agenziji jew ferġat imsemmija fit-Titolu III li, mad-dhul fis-sehh tal-miżuri ta' implementazzjoni ta' din id Direttiva, jinsabu impenjati fi klassi waħda jew aktar imsemmija fl-Artikolu 1 u li ma jestendux in-negozju tagħhom fis-sens ta' l-Artikolu 10(2) perijodu massimu ta' hames snin, mid-data tan-notifika ta' din id Direttiva, sabiex jikkonformaw mal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 25.~~

#### ~~Artikolu 32~~

~~Tul-perijodu li jispicċa fil-hin tad-dhul fis-sehh ta' ftehim konkluż ma' pajjiż mhux membru skond l-Artikolu 29 u fl-aktar tard ma' l-iskadenza ta' perijodu ta' erba' snin wara n-notifika ta' din id Direttiva, kull Stat Membru jista' jżomm afavur ta' imprizi ta' dak il-pajjiż stabbiliti fit-territorju tiegħu r-regoli applikati lilhom fl-1 ta' Jannar 1973 fir-rigward ta' assi li jaqblu u l-lokalizzazzjoni ta' riservi tekniċi, sakemm in-notifika tinghata lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni u l-limiti ta' rilassamenti mogħtija skond l-Artikolu 15(2) afavur l-imprizi ta' l-Istati Membri stabbiliti fit-territorju tiegħu ma jinqabzux.~~

↓ 73/239/KEE (adattat)

#### ~~Artikolu 34~~

~~1. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill, fi-żmien sitt snin mid-data tan-notifika ta' din id Direttiva, rapport dwar l-effetti tal-htigiet finanzjarji imposti b'din id Direttiva fuq is-sitwazzjoni fis-swieq ta' l-assigurazzjoni ta' l-Istati Membri.~~

~~2. Il-Kummissjoni għandha, kif u meta neċessarju, tissottometti rapporti interim lill-Kunsill qabel it-tmiem tal-perijodu transitorju previst fl-Artikolu 30(1).~~

↓ 92/49/KEE (adattat)

#### ~~Artikolu 51~~

~~Dawn l-aġġustamenti tekniċi li ġejjin li għandhom isiru lid-Direttivi 73/239/KEE u 88/357/KEE u għal din id Direttiva għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fid-Direttiva 91/675/KEE:~~

- ~~– estensjoni tal-forom legali previsti fl-Artikolu 8(1)(a) tad-Direttiva 73/239/KEE,~~
- ~~– emendi għal lista stabbilita fl-Anness tad-Direttiva 73/239/KEE, jew addattament tat-terminologija użata f'dik il-lista biex jiehu kont ta' l-iżvilupp tas-swieq ta' l-assigurazzjoni,~~
- ~~– kjarifika ta' l-unitajiet li jkositwixxu l-margini ta' likwidità elenkata fl-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 73/239/KEE biex jiehu kont tal-holqien ta' strumenti finanzjarji godda,~~



- ~~alterazzjoni tal-fond minimu ta' garanzija previst fl-Artikolu 17(2) tad-Direttiva 73/239/KEE biex jiehdu kont ta' l-iżviluppi ekonomiċi u finanzjarji;~~
- ~~emendi biex jiehdu kont tal-ħolqien ta' strumenti godda finanzjarji, mal-lista ta' assi aċċettabli bħala kopertura għal dispożizzjonijiet tekniċi stabbiliti fl-Artikolu 21 ta' din id-Direttiva u għar-regoli dwar it-tixrid ta' investimenti kif stabbiliti fl-Artikolu 22;~~
- ~~bidliet fir-rilassamenti fir-regoli li jaqblu stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva 88/357/KEE, biex jiehdu kont ta' l-iżvilupp ta' strumenti godda dwar hedging ta' munita jew progress magħmul lejn unjoni ekonomika u monetarja;~~
- ~~kjarifika tad-definizzjonijiet sabiex tiġi assicurata l-applikazzjoni uniformi tad-Direttivi 73/239/KEE u 88/357/KEE u ta' din id-Direttiva tul-il-Komunità kollha.~~

#### ~~Artikolu 52~~

~~1. Ferġat li jkun b'dew in-negozju, skond id-dispożizzjonijiet fis-seħħ fl-Istat Membru ta' stabbiliment tagħhom, għandhom qabel id-dhul fis-seħħ tad-dispożizzjonijiet adottati fl-implementazzjoni ta' din id-Direttiva jitqiesu bħala li kienu suġġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10(1) sa (5) tad-Direttiva 73/239/KEE. Dawn għandhom jiġu rregolati, mid-data ta' dak id-dhul fis-seħħ, bl-Artikoli 15, 19, 20 u 22 tad-Direttiva 73/239/KEE u bl-Artikolu 40 ta' din id-Direttiva.~~

~~2. L-Artikoli 34 u 35 m'għandhomx jaffettwaw id-drittijiet akkwistati minn intraprizi ta' assigurazzjoni li jseguw n-negozju tagħhom taħt il-libertà li jiġu pprovduti servizzi qabel id-dhul fis-seħħ tad-dispożizzjonijiet adottati fl-implementazzjoni ta' din id-Direttiva.~~

↓ 2002/83/KE Art. 71

#### ~~Artikolu 71~~

##### ~~Perjodu transitorju għall-Artikoli 3(6), 27, 28, 29, 30 u 38~~

~~1. L-Istati Membri jistgħu jippermettu intraprizi ta' l-assigurazzjoni li fl-20 ta' Marzu 2002 pprovdew assigurazzjoni fit-territorji tagħhom fi klassi waħda jew iktar imsemmija fl-Anness I, perjodu ta' hames snin, li jibda f'dik l-istess data, sabiex jikkonformaw mal-ħtiġiet stabbiliti fl-Artikoli 3(6), 27, 28, 29, 30 u 38.~~

~~2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu lil kwalunkwe intraprizi msemmija fil-paragrafu 1, li ma' l-iskadenza tal-perjodu ta' hames snin ma jkunux stabbilew kompletament il-marġini meħtieġ ta' likwidità, perjodu ulterjuri li ma jecceedix sentejn biex fih jagħmlu dan sakemm dawn l-intraprizi, skond l-Artikolu 37, ssottomettew għall-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti l-miżuri li huma jipproponu li jiehdu għal dan il-ghan.~~

## ⊠ TAQSIMA 2 - RIJASSIGURAZZJONI ⊠

### Artikolu 308

Perjodu transitorju għall-Artikoli 57(3) u 60(6) tad-Direttiva 2005/68/KE  
Stat Membru jista' jipposponi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 57(3) ~~ta' din~~  
~~itad-Direttiva 2005/68/KE~~ li temenda l-Artikolu 15(3) tad-Direttiva 73/239/KEE u d-  
dispożizzjoni fl-Artikolu 60(6) ~~ta' din itad-Direttiva 2005/68/KE~~ sa 10 ta' Diċembru 2008.

### Artikolu 309

Dritt li jinkiseb minn impriżi tar-rijassigurazzjoni eżistenti

1. L-impriżi tar-rijassigurazzjoni suġġetti għal din id-Direttiva, li kienu awtorizzati jew intitolati li jwettqu negozju tar-rijassigurazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri fejn huma għandhom l-uffiċċji prinċipali tagħhom qabel l-10 ta' Diċembru 2005 jitqiesu li huma awtorizzati skond l-Artikolu ~~3-14~~.

Madankollu, huma għandhom ikunu obbligati li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar it-twettieq tan-negozju tar-rijassigurazzjoni u mal-htigijiet innizzla fil-punti (b), u (d) sa (g) ta' l-Artikoli ~~6(a), (e), (d)~~ 18(1), l-Artikoli ~~7, 8 u 12~~ 19, 20 u 24 u ~~l-Artikoli 32 sa 41~~ it-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsimiet 2, 3 u 4 sa mill-10 ta' Diċembru 2007.

2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-impriżi tar-rijassigurazzjoni msemmiya fil-paragrafu 1 li fl-10 ta' Diċembru 2005 ma ⊠ kienux ⊠ jikkonformaw mal-punt (b) ta' l-Artikoli ~~6(a), 7, 8-18(1), l-Artikoli 32 sa 40~~ 19 u 20 u t-Titolu I, il-Kapitolu VI, it-Taqsimiet 2, 3 u 4 ~~għal-perjodu~~ sa l-10 ta' Diċembru 2008 sabiex jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti.

## KAPITOLU VIII DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

### Artikolu 310

#### It-traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji għall-konformità ma' l-Artikoli 4, 6-8, 10, 13, 14, 18, 23, 26-31, 34-54, 66, 67, 70, 71, 73-140, 142, 144, 146, 150, 160-165, 170, 171, 176, 188, 190, 208-268, 280, 299, 306 u Annessi III, IV u V sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2012. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni

t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn daww id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw daww id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandu jkollhom magħhom tali referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Għandu wkoll ikun fihom dikjarazzjoni li r-referenzi, fil-liġijiet eżistenti, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijiet amministrattivi, għad-direttivi mhassra b'din id-Direttiva għandhom jinftehm bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza u kif għandha tiġi abbozzata dik id-dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

#### Artikolu 311

##### L-abbrogazzjoni

1. Id-Direttivi 73/239/KEE, 78/473/KEE, 88/357/KEE, 92/49/KEE, 98/78/KE, 2001/17/KE, 2002/83/KE, 2005/68/KE u 2007/44/KE, kif emendati bid-Direttivi elenkati fl-Anness VI, Parti A, huma mhassra b'effett mill-jum ta' wara d-data stipulata fl-Artikolu 310(1), mingħajr hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri dwar il-limiti taż-żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi msemmija fl-Anness VI, il-Parti B.

Referenzi għad-Direttivi mhassra għandhom jinftehm bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

2. Id-Direttivi 64/225/KEE, 73/240/KEE, 76/580/KEE, 84/641/KEE u 87/344/KEE huma mhassra kif emendati bid-Direttivi elenkati fl-Anness VI, il-Parti A, u huma mhassra b'effett mill-jum wara d-data stipulata fl-Artikolu 310(1), bla hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stipulati fl-Anness VI, il-Parti B.

#### Artikolu 312

##### Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum mill-pubblikazzjoni tagħha fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikoli 1-3, 5, 9, 11, 12, 15-17, 19-22, 24-25, 32, 33, 55-65, 68, 69, 72, 141, 143, 145, 147-149, 151-159, 166-169, 172-175, 177-187, 189, 191-207, 269-279, 281-298, 300-305, 307-313 u Annessi I u II, V, VI u VII għandhom ikunu applikabbli mill-1 ta' November 2012.

#### Artikolu 313

##### Lil min hija indirizzata din id-Direttiva

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

## ANNES I

### ☒KLASSIJET TA' ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA ☒

#### A. KLASSIFIKA TAR-RISKJI SKOND IL-KLASSIJET TA' ASSIGURAZZJONI

##### 1. **Inċidenti (inklużi korriment industrijali u mard tax-xoghol)**

- benefiċċji fissi fi<sub>2</sub> flus;
- benefiċċji ta' natura ta' indennità<sub>2</sub>;
- kombinazzjoni tat-tnejn<sub>2</sub>;
- korriment tal-passiġġieri<sub>2</sub>.

##### 2. **~~Il-m~~ Mard<sub>2</sub>**

- benefiċċji fissi fi<sub>1</sub> flus
- benefiċċji ta' natura ta' indennità<sub>2</sub>;
- kombinazzjoni tat-tnejn<sub>2</sub>.

##### 3. **Vetturi ta' l-art (apparti minn hażna fuq vaguni tal-ferrovija)**

Il-ħsarat kollha jew it-telf ta' <sub>2</sub>

- vetturi ~~bil-mutur~~ ta' l-art bil-mutur<sub>2</sub>;
- vetturi ta' l-art appart minn vetturi bil-mutur<sub>2</sub>.

##### 4. **~~Hażna fuq vaguni tal-ferrovija~~ ☒ Materjal mobbli ferrovjarju (*rolling stock*) ☒**

Il-ħsarat kollha jew it-telf ta' ~~hażna fuq vaguni tal-ferrovija~~ ☒ materjal mobbli ferrovjarju ☒ <sub>2</sub>

##### 5. **Inġenji ta' l-ajru**

Il-ħsarat kollha jew it-telf ta' l-inġenji ta' l-ajru<sub>2</sub>

##### 6. **Vapuri (bastimenti tal-baħar, tal-lagi<sub>2</sub> tax-xmajjar u tal-kanali)**

Il-ħsarat kollha jew it-telf ta' <sub>2</sub>

- bastimenti tax-xmajjar u tal-kanali<sub>2</sub>;
- bastimenti tal-lagi<sub>2</sub>;
- bastimenti tal-baħar<sub>2</sub>.

##### 7. **Oġġetti ~~intransitu~~ ☒ fi tranzitu ☒ (inkluża merkanzija, bagalji, u l-merkanzija l-oħra kollha)**

Il-ħsara kollha lil jew it-telf tal-merkanzija ~~in-transitu~~ ☒ fi tranzitu ☒ jew bagalji, irrispettivament mill-forma tat-trasport<sub>2</sub>

##### 8. **~~Il-ħuq~~ ☒ Nar ☒ u forzi naturali**

Il-ħsarat kollha lil u telf ta' proprjetà (apparti minn proprjetà inkluża fil-klassijiet 3, 4, 5, 6 u 7) minħabba<sub>2</sub>

- nar;
- splużjoni;
- maltemp ☒ ata ☒ ;
- forzi naturali apparti minn maltemp ☒ ata ☒ ;
- enerġija nukleari;
- kollass ta' l-art;

## 9. **Hsara ohra lill-proprjeta**

Il-hsarat kollha lil jew it-telf ta' proprjeta (apparti minn proprjeta inkluza fil-klassijiet 3, 4, 5, 6 u 7) minhabba silġ jew ġlata ☒ (ġelu) ☒ ,u fi kwalunkwe każ bhas-serq, apparti minn dawk imsemmija taht 8.

## 10. **Ir-responsabbiltà għal vetturi bil-mutur**

Kull responsabbiltà kkawżata mill-użu ta' vetturi bil-mutur li joperaw fuq l-art (inkluza ~~l-impenn~~ ☒ ir-responsabbiltà ☒ tat-trasportatur).

## 11. **Ir-responsabbiltà għal inġenji ta' l-ajru**

Ir-responsabbiltà kollha kkawżata mill-użu ta' inġenji ta' l-ajru (inkluza ~~l-impenn~~ ☒ ir-responsabbiltà ☒ tat-trasportatur).

## 12. **Ir-responsabbiltà għall-vapuri (bastimenti tal-baħar, tal-lagi u tax-xmajjar u tal-kanali)**

Ir-responsabbiltà kollha kkawżata mill-użu ta' vapuri, bastimenti jew dgħajjes fuq il-baħar, il-lagi, ix-xmajjar jew il-kanali (inklużi r-responsabbiltà tat-trasportatur).

## 13. **Ir-responsabbiltà ġenerali**

Ir-responsabbiltà kollha apparti minn dawk il-forom imsemmija taht in-Nri 10, 11 u 12.

## 14. **Il-kreditu:**

- ~~falliment~~ ☒ insolvenza ☒ (ġenerali);
- kreditu ta' l-esportazzjoni;
- kreditu ta' hlas bin-nifs;
- ipoteki;
- kreditu agrikolu.

## 15. **Sigurtà:**

- ~~S~~sigurtà (diretta);
- ~~S~~sigurtà (indiretta).

## 16. **Telf finanzjarju mixxellanju:**

- riskji ta' l-impjieġ;
- insuffiċjenza tad-dhul (ġenerali);
- ~~temp-hazin~~ ☒ maltemp ☒ ;
- telf ta' benefiċċji;
- spejjeż ġenerali kontinwi.

- spejjeż tan-negozju mhux previsti;
- telf tal-valur tas-suq;
- telf ta' kera jew introjtu;
- telf indirett tan-negozju apparti minn dawk imsemmija hawn fuq;
- telf finanzjarju ieħor (mhux tan-negozju);
- forom oħra ta' telf finanzjarju.

## 17. Spejjeż legali

Spejjeż legali u spejjeż ta' litigazzjoni;

↓ 84/641/KEE Art. 14 (adattat)

## 18. ~~L~~-Assistenza

L-assistenza għal persuni li jsibu rwieħhom f'diffikultà waqt li jkunu qed jivvjaġġaw, waqt li jkunu 'il bogħod mid-dar jew li jkunu 'il bogħod mir-residenza permanenti tagħhom.

↓ 73/239/EEC (adattat)

~~Ir-riskji inklużi fi klassi jistgħu ma jkunux inklużi f'xi klassi oħra hliet fil-kazijiet imsemmija fil-punt C.~~

## B. ID-DESKRIZZJONI TA' AWTORIZZAZZJONIJIET MOGHTIJA GHAL AKTAR MINN KLASSI WAHDA TA' ASSIGURAZZJONI

~~Meta l-assigurazzjoni~~ L ☒ -ismijiet li ġejjin għandhom jingħataw awtorizzazzjonijiet li ☒ simultanjament ~~tkopri~~ ☒ ikopru l-klassijiet li ġejjin ☒ :

- Il-Klassijiet Nri 1 u 2: ~~għandha tkun imsemmija~~ "Assigurazzjoni dwar Incidenti u Sahħa";
- Il-Klassijiet Nru 1 (ir-raba' inċiż), 3, 7 u 10: ~~għandha tkun imsemmija~~ "Assigurazzjoni ☒ tal-Vetturi bil- ☒ Muturi";
- Il-Klassijiet Nru 1 (ir-raba' inċiż), 4, 6, 7 u 12: ~~għandha tkun imsemmija~~ "Assigurazzjoni Marittima ☒ u ta' Trasport ☒ ";
- Il-Klassijiet Nru 1 (ir-raba' inċiż), 5, 7 u 11: ~~għandha tkun imsemmija~~ "Assigurazzjoni ta' l-Avjazzjoni";
- Il-Klassijiet Nri 8 u 9: ~~għandhom jiġi imsemmew~~ "Assigurazzjoni kontra l-Hruq u Hsarat oħra lill-Proprietà";
- Il-Klassijiet Nri 10 u 11, 12 u 13: ~~għandha tkun imsemmija~~ "Assigurazzjoni ta' l-Impenn";
- Il-Klassijiet Nri 14 u 15: ~~għandha tkun imsemmija~~ "Assigurazzjoni dwar Kreditu u Sigurtà ";
- Il-klassijiet kollha, ~~għandha tkun imsemmija~~ skond l-ghazla ta' l-Istat-Membri ~~inkwistjoni~~ ☒ ISTATI Membri ☒, li għandhom jinnotifikaw lill-ISTATI Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bl-ghazla tiegħu ☒ tagħhom ☒ .

### **C. RISKJI ANĊILLARI**

~~Impriża li takkwista awtorizzazzjoni għal riskju prinċipali li tappartjeni għal klassi waħda jew grupp ta' klassijiet tista' wkoll tassigura riskji inklużi fi klassi oħra minghajr ma tkun neċessarja għalihom l-awtorizzazzjoni jekk huma:~~

- ~~— jkunu konnessi mar-riskju prinċipali;~~
- ~~— jikkonċernaw l-oġġett kopert kontra r-riskju prinċipali, u~~
- ~~— huma koperti bil-kuntratt li jassigura r-riskju prinċipali.~~

↓ 87/344/EEC Art. 9

~~Madanakollu, r-riskji inklużi fil-klassijiet 14, 15 u 17 fil-punt A ma jistgħux jitqiesu bhala riskji anċillari għal klassijiet oħrajn.~~

~~Madanakollu, ir-riskju inkluż fil-klassi 17 (assigurazzjoni ta' spejjeż legali) jista' jitqies bhala riskju anċillari tal-klassi 18 meta l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu jiġu ssodisfati, meta r-riskju prinċipali jirrelata biss għall-assistenza prevista għal persuni li jsibu rwiehhom f'diffikultajiet waqt li jkunu jivvjaggaw, waqt li jkunu l-bogħod mid-dar jew waqt li jkunu l-bogħod mir-residenza permanenti tagħhom.~~

~~Assigurazzjoni dwar spejjeż legali tista' ukoll titqies bhala riskju anċillari skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu meta tikkonċerna kwistjonijiet jew riskji li joriginaw minn, jew ikunu inkonnessjoni ma', l-użu ta' bastimenti ta' fuq il-baħar.~~

## ANNEX II

### KLASSIJET TA' ASSIGURAZZJONI ~~MHU~~ FUQ IL-HAJJA

- I. L-assigurazzjoni ☒ fuq il-hajja ☒ msemija fil-punti (a) (i), (ii) u (iii) ta' l-~~fl~~ Artikolu ~~2(1)(a), (b) u (c)~~ 2(3) bl-esklużjoni ta' dawk imsemija f'II u III;
- II. Assigurazzjoni taż-żwieġ, assicurazzjoni tat-twelid;
- III. L-assigurazzjoni msemija fil-punti (a) (i) u (ii) ta' l-~~fl~~ Artikolu ~~2(1)(a), (b) u (c)~~ 2(3), li huma marbuta ma' fondi ta' investiment;
- IV. Assigurazzjoni permanenti tas-saħħa, imsemija fil-punt (a)(iv) ta' l-~~fl~~ Artikolu ~~2(1)(d)~~ 2(3);
- V. Tontini, imsemija fil-punt (b)(i) ta' l-~~fl~~ Artikolu ~~2(2)(a)~~ 2(3);
- VI. Operazzjonijiet ta' redenzjoni tal-kapital, imsemija fil-punt (b)(ii) ta' l-~~fl~~ Artikolu 2(3);
- VII. Amministrazzjoni ta' fondi ta' grupp ta' pensjoni, imsemija fil-punt (b) (iii) u (iv) ta' l-~~fl~~ Artikolu ~~2(2)(d)~~ 2(3);
- VIII. L-operazzjonijiet imsemija fil-punt (b)(i) ta' l-~~fl~~ Artikolu ~~2(2)(d)~~ 2(3);
- IX. L-operazzjonijiet imsemija fil-punt (c) ta' l-~~fl~~ Artikolu 2(3)

### ~~D. METODI GHALL-KALKOLU TA' RISERVA TA' EKWALIZZAZZJONI GHALL-KLASSI TA' L-ASSIGURAZZJONI TA' KREDITU~~

#### ~~H-Metodu Nru 1~~

~~1. Fir-rigward tar-riskji inkluzi fil-klassi ta' assikurazzjoni fil-punt A Nru 14 (hawnhekk iżjed 'il-quddiem imsemija bħala 'assikurazzjoni ta' kreditu'), l-impriza għandha tistabbilixxi riserwa ta' ekwalizzazzjoni li lilha għandu jiġi mpost kull deficit tekniku li jorigina f'dik il-klassi għal sena finanzjarja.~~

~~2. Din ir-riserva għandha f'kull sena finanzjarja tirrilevvi 75 % ta' kull eċċess tekniku li jorigina minn negozju ta' assikurazzjoni ta' kreditu, soġġett għal limitu ta' 12 % tal-laġġi jew il-kontribuzzjonijiet netti sakemm ir-riserva tkun laqgħet 150 % ta' l-ogħla ammont annwali ta' laġġi jew kontribuzzjonijiet riċevuti matul il-hames snin finanzjarji preċedenti.~~

#### ~~H-Metodu Nru 2~~

~~1. Fir-rigward tar-riskji inkluzi fil-klassi ta' assikurazzjoni elenkata fil-punt A Nru 14 (hawnhekk iżjed 'il-quddiem magħrufa bħala 'assikurazzjoni ta' kreditu'), l-impriza għandha tistabbilixxi riserwa ta' ekwalizzazzjoni li lilha għandu jiġi mpost kull deficit tekniku li jorigina f'dik il-klassi għal sena finanzjarja.~~

~~2. L-ammont minimu ta' riserwa ta' ekwalizzazzjoni għandu jkun ta' 134 % tal-medja ta' laġġi jew il-kontribuzzjonijiet riċevuti kull sena matul il-hames snin finanzjarji preċedenti wara t-tnaqqis ta' eċċessjonijiet u ż-żjieda ta' l-aċċettazzjonijiet tar-riassigurazzjoni.~~



~~3. Din ir-riserva ghandha f'kull wahda mis snin finanzjarji suċċessivi tireievi 75 % ta' kull eċċess tekniku li jorigina f'dik il klassi sakemm ir-riserva tkun mill-anqas ugwali għall-minimu kkalkolat skond il-paragrafu 2.~~

~~4. L-Istati Membri jistgħu jistabilixxu regoli speċjali għall-kalkolu ta' l-ammont tar-riserva u/jew l-ammont ta' l-imposta annwali f'eċċess ta' l-ammonti minimi stabbiliti f'din id-Direttiva.~~

### **~~Il-Metodu Nru 3~~**

~~1. Ghandha tigi ffurmata riserva ta' ekwalizzazzjoni għall-klassi 14 fil-punt A (hawnhekk iżjed 'il-quddiem magħrufa bħala “assigurazzjoni ta kreditu”) għall-iskop ta' bilanċ ta' xi pretensjonijiet 'l fuq mill-medja għal-sena finanzjarja f'dik il klassi ta' assicurazzjoni.~~

~~2. Ir-riserva ta' ekwalizzazzjoni ghandha tigi kkalkolata fuq il-bażi tal-metodu stabbilit hawn taht.~~

~~Il-kalkoli kollha għandhom jirrelataw għad-dhul u l-infiq għall-kont proprju ta' l-assiguratur.~~

~~Kull-ammont fir-rigward ta' xi-nuqqas fil-pretensjonijiet għal-kull-sena finanzjarja għandu jitqiegħed fir-riserva ta' ekwalizzazzjoni sakemm ikun lahaq, jew jerga' jingiebb, għall-ammont mehtieg.~~

~~Għandu-jitqies-li-jkun-hemm-nuqqas-fil-pretensjonijiet-jekk-il-proporzjon-ta'-pretensjonijiet-għal-sena-finanzjarja-jkun-anqas-mill-medja-tal-proporzjon-tal-pretensjonijiet-għall-perijodu-ta'-referenza. L-ammont fir-rigward ta' nuqqasijiet fil-pretensjonijiet għandu jintlaħaq bil-multiplikazzjoni tad-differenza bejn iż-żewġ-proporzjonijiet bil-laġġi-akkwistati-ghas-sena-finanzjarja.~~

~~L-ammont mehtieg għandu-jkun-ugwali-għal-sitt-darbiet-id-devjazzjoni-standard-tal-proporzjonijiet-tal-pretensjonijiet-fil-perijodu-ta'-referenza-mill-proporzjon-medju-tal-pretensjonijiet, immultiplikat b'laġġi-akkwistati-ghas-sena-finanzjarja.~~

~~Meta l-pretensjonijiet għal xi-sena-finanzjarja-jkunu-f'eċċess, ammont fir-rigward tagħhom għandu-jittiehed-mirriserva-ta'-ekwalizzazzjoni. Il-pretensjonijiet għandhom-jitqiesu-li-jkunu-in-eċċess-jekk-il-proporzjon-tal-pretensjonijiet-ghas-sena-finanzjarja-jkun-oghla-mill-medja-tal-proporzjon-tal-pretensjonijiet. L-ammont fir-rigward tal-pretensjonijiet f'eċċess għandu-jintlaħaq bil-multiplikazzjoni tad-differenza bejn iż-żewġ-proporzjonijiet bil-laġġi-akkwistati-ghas-sena-finanzjarja.~~

~~Irrispettivament mill-esperjenza ta' pretensjonijiet, 3,5 % ta' l-ammont mehtieg għar-riserva ta' ekwalizzazzjoni għandu l-ewwel-jitqiegħed-għal-dik-ir-riserva-f'kull-sena-finanzjarja-sakemm-l-ammont-mehtieg-tiegħu-ikun-intlaħaq-jew-ikun-gie-rrestawrat.~~

~~It-tul tal-perijodu ta' referenza m'għandux-ikun-anqas-minn-15-il-sena-u-mhux-aktar-minn-30-sena. L-ebda-riserva-ta'-ekwalizzazzjoni-ma-tehtieg-li-tigi-ffurmata-jekk-l-ebda-telf-mill-assigurazzjoni-ma-jkun-gie-nnutat-matul-il-perijodu-ta'-referenza.~~

~~L-ammont mehtieg tar-riserva ta' ekwalizzazzjoni u l-ammont li għandu-jittiehed-minnha-jista'-jitnaqqas-jekk-il-proporzjon-medju-tal-pretensjonijiet-għall-perijodu-ta'-referenza-f'konnessjoni-mal-proporzjon-ta'-l-ispejjeż-juru-li-l-laġġi-jinkludi-margini-ta'-sigurtà.~~

### **~~Il-Metodu Nru 4~~**

~~1. Ghandha tigi ffurmata riserva ta' ekwalizzazzjoni għall-klassi 14 fil-punt A (hawnhekk iżjed 'il-quddiem magħrufa bħala “assigurazzjoni ta kreditu”) għall-iskop ta' bilanċ ta' xi pretensjonijiet 'l fuq mill-medja għal-sena finanzjarja f'dik il klassi ta' assicurazzjoni.~~

~~2. Ir-riserva ta' ekwalizzazzjoni għandha tiġi kkalkolata fuq il-bażi tal-metodu stabbilit hawn taht.~~

~~Il-kalkoli kollha għandhom jirrelataw għad-dhul u l-infiq għall-kont proprju ta' l-assiguratur.~~

~~Kull ammont fir-rigward ta' xi nuqqasijiet fil-pretensjonijiet għal kull sena finanzjarja għandu jitqiegħed għar-riserva ta' ekwalizzazzjoni sakemm din tkun laqgħet l-ammont massimu meħtieġ.~~

~~Għandu jitqies li jkun hemm nuqqas fil-pretensjonijiet jekk il-proporzjon ta' pretensjonijiet għal sena finanzjarja jkun anqas mill-medja tal-proporzjon tal-pretensjonijiet għall-perjodu ta' referenza. L-ammont fir-rigward ta' nuqqasijiet fil-pretensjonijiet għandu jintlahaq bil-multiplikazzjoni tad-differenza bejn iż-żewġ proporzjonijiet bil-laġġi akkwistati għas-sena finanzjarja.~~

~~L-ammont massimu meħtieġ għandu jkun ugħwali għal sitt darbiet id-devjazzjoni standard tal-proporzjon tal-pretensjonijiet fil-perjodu ta' referenza mill-medja tal-proporzjon tal-pretensjonijiet, immultiplikat b'laġġi akkwistati għas-sena finanzjarja.~~

~~Meta l-pretensjonijiet għal xi sena finanzjarja jkunu f'eċċess, ammont fir-rigward tagħhom għandu jittiehed mir-riserva ta' ekwalizzazzjoni sakemm dan ikun laqgħet l-ammont minimu meħtieġ. Il-pretensjonijiet għandhom jitqiesu li jkunu in-eċċess jekk il-proporzjon tal-pretensjonijiet għas-sena finanzjarja jkun ogħla mill-medja tal-proporzjon tal-pretensjonijiet. L-ammont fir-rigward tal-pretensjonijiet f'eċċess għandu jintlahaq bil-multiplikazzjoni tad-differenza bejn iż-żewġ proporzjonijiet bil-laġġi akkwistati għas-sena finanzjarja.~~

~~L-ammont minimu meħtieġ għandu jkun ugħwali għal tliet darbiet id-devjazzjoni standard tal-proporzjon tal-pretensjonijiet fil-perjodu ta' referenza mill-medja tal-proporzjon ta' pretensjonijiet, immultiplikat b'laġġi akkwistati għas-sena finanzjarja.~~

~~It-tul tal-perjodu ta' referenza m'għandux ikun anqas minn 15-il sena u mhux aktar minn 30 sena. L-ebda riserva ta' ekwalizzazzjoni ma tħtieġ li tiġi fformata jekk l-ebda telf mill-assigurazzjoni ma jkun ġie nnutat matul il-perjodu ta' referenza.~~

~~Kemm l-ammonti meħtieġa għar-riserva ta' ekwalizzazzjoni u l-ammont li għandu jitqiegħed għaliha jew l-ammont li għandu jittiehed minnha jistgħu jitnaqqsu jekk il-medja tal-proporzjon tal-pretensjonijiet għall-perjodu ta' referenza f'konnessjoni mal-proporzjon ta' l-ispejjeż juru li l-laġġi jinkludu margġini ta' sigurtà u li l-margġini ta' sigurtà jkun aktar minn darba u nofs id-devjazzjoni standard tal-proporzjon tal-pretensjonijiet fil-perjodu ta' referenza. F'dan il-każ l-ammonti in-kwistjoni għandhom jiġu mmultiplikati bil-kwozjent jew darba u nofs id-devjazzjoni standard u l-margġini ta' sigurtà.~~

↓ 88/357/KEE Anness 1

#### **ANNEX 1**

#### **REGOLI TA' KONGRUWENZA**

~~Il-munita li biha jiġihallu l-impenji ta' l-assiguratur għanda tiġi determinata skond ir-regoli li ġejjin:~~

~~1. Meta l-kopertura pprovduta b'kuntratt tkun espressa fit-termini ta' munita partikolari, l-impenji ta' l-assiguratur huma meqjusa bħala pagabbli f'dik il-munita.~~

~~2. Meta l-kopertura pprovduta b'kuntratt ma tkunx espressa f'termini ta' xi munita, l-impenji ta' l-assiguratur huma kkunsidrati bħala pagabbli fil-munita tal-pajjiż li fih ikun jinstab ir-~~

~~riskju. Madanakollu, l-assiguratur jista' jagħzel il-munita li biha jkun espress premium jekk ikun hemm bażijiet ġustifikati għall-eżerizzju ta' din l-għażla.~~

~~Dan jista' jkun il-każ jekk, miż-żmien li fih ikun sar il-kuntratt, ikun jidher li pretensjoni x'aktarx ser tithallas fil-munita tal-premium u mhux fil-munita tal-pajjiż li fih ikun jinstab ir-riskju.~~

~~3. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-assiguratur biex jikkonsidra li l-munita li biha hu għandu jipprovdi kopertura tkun jew dik li hu jkun sejjer juża skond l-esperjenza akkwistata jew, fl-assenza ta' din l-esperjenza, il-munita tal-pajjiż li fih ikun stabbilit.~~

~~għal kuntratti li jkopru riskji klassifikati taħt il-klassijiet 4, 5, 6, 7, 11, 12 u 13 (ir-responsabbiltà tal-produtturi biss), u~~

~~għal kuntratti li jkopru r-riskji klassifikati taħt klassijiet oħrajn, skond in-natura tar-riskji, il-koperta għandha tkun provduta f'munita minbarra dik li kienet tirriżulta mill-applikazzjoni tal-proċeduri ta' hawn fuq.~~

~~4. Meta tkun giet irrapurtata pretensjoni lill-assiguratur u tkun pagabbli f'munita speċifikata barra mill-munita li tirriżulta mill-applikazzjoni tal-proċeduri ta' hawn fuq, l-impeni ta' l-assiguratur għandhom jiġu kkunsidrati li huma pagabbli f'dik il-munita, u b'mod partikolari il-munita li biha għandu jithallas il-kumpens mill-assiguratur tkun giet determinata minn sentenza tal-qorti jew bi ftehim bejn l-assiguratur u min ikun assigurat.~~

~~5. Meta tkun stmata talba f'munita li hija magħrufa mill-assiguratur bil-quddiem imma li hija differenti mill-munita li tirriżulta mill-applikazzjoni tal-proċeduri ta' hawn fuq, l-assiguraturi jistgħu jikkonsidraw l-impeni tagħhom bħala pagabbli f'dik il-munita.~~

~~6. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw intrapriżi biex ma jkoprox ir-riservi tekniċi tagħhom b'assi li jaqblu jekk l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' hawn fuq kienu jirriżultaw f'li l-intrapriża kemm jekk uffiċju ewlieni kemm jekk ferġha tkun obbligata, sabiex tikkonforma mal-prinċipju ta' kongruwenza, li żżomm l-assi f'munita li tammonta għal mhux aktar minn 7 % ta' l-assi eżistenti f'muniti oħrajn.~~

~~Madanakollu:~~

~~(a) fil-każ ta' assi ta' riserva teknika li għandhom jiġu mqabbla fi drachmas Griegi, liri Irlandiżi u e scudos Portugiżi, dan l-ammont m'għandux jeċċedi:~~

~~1 miljun ECU matul perjodu transitorju li jispicċa fil-31 ta' Diċembru 1992,~~

~~2 miljun ECU mill-1 ta' Jannar 1993 sal-31 ta' Diċembru 1998;~~

~~(b) fil-każ ta' assi ta' riserva teknika li għandhom ikunu mqabbla fi franki Belgjani, franki tal-Lussemburgu u pesetas Spanjoli, dan l-ammont m'għandux jeċċedi - 2 miljun ECU tul perjodu transitorju li jispicċa fil-31 ta' Diċembru 1996.~~

~~Mit tmien tal-perjodi transitorji definiti taħt (a) u (b) ir-regime ġenerali għandha tapplika għal dawn il-muniti, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor.~~

↓ 2002/83/KE Anness II

~~3. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jeħtieġux intrapriżi ta' l-assigurazzjoni li japplikaw il-prinċipju li jaqbel meta impeni huma pagabbli f'munita oħra barra mill-munita ta' Stat Membru wieħed, jekk l-investimenti f'dik il-munita huma regolati, jekk il-munita hija soġġetta għal restrizzjonijiet ta' trasferiment jew jekk, għal raġunijiet simili, mhuwiex adattat li jiġu koperti dispozizzjonijiet tekniċi.~~

↓ 92/49/KEE Art. 23

~~8. Intrapriżi ta' l-assigurazzjoni jistghu iżommu assi li ma jaqblux biex ikopru ammont li ma jeċċedix 20 % ta' l-impenji tagħhom f'munita partikolari.~~

↓ 2002/83/KE Annex II

~~Madankollu, assi totali fil-muniti kollha kkumbinati għandhom ikunu għall-inqas ugwali għall-impenji totali fil-muniti kollha kkumbinati.~~

↓ 92/49/KEE Art. 23

~~9. Stat Membru jista' jippermetti li meta permezz tal-proċeduri preċedenti impenn għandu jiġi kopert b'assi espressi fil-munita ta' dak l-Istat Membru, dik il htieġa għandha wkoll tiġi kkunsidrata bħala ssoddisfata meta l-assi jkunu espressi f'ECU.~~

↓ 88/357/KEE

#### ~~L-ANNEX 2A~~

##### ~~Kont ta' l-assigurazzjoni~~

~~1. Premiums grossi totali akkwistati~~

~~2. L-ispiza totali tal-pretensjonijiet~~

~~3. Spejjeż ta' kummissjoni~~

~~4. Ir-risultat gross ta' l-assigurazzjoni~~

#### ~~L-ANNEX 2B~~

##### ~~Kont ta' l-assigurazzjoni~~

~~1. Premiums grossi għas-sena ta' l-assigurazzjoni ta' l-aħhar~~

~~2. Pretensjonijiet grossi fl-aħhar sena ta' l-assigurazzjoni (inkluża r-riserva fit-tmiem tas-sena ta' l-assigurazzjoni)~~

~~3. Spejjeż ta' kummissjoni~~

~~4. Ir-risultat gross ta' l-assigurazzjoni~~

↓ 2002/83/KE (adattat)

#### ~~ANNEX III~~

##### ~~Informazzjoni għal titolari ta' poloz~~

~~L-informazzjoni li ġejja, li għandha tiġi kkomunikata lit-titolari tal-polza qabel ma l-kuntratt huwa konkluż (A) jew tul it-terminu tal-kuntratt (B), għandha tiġi pprovduta b'mod ċar u eżatt, bil-miktub, f'lingwa uffiċjali ta' l-Istat Membru ta' l-impenn. Madankollu, din l-informazzjoni tista' tkun f'lingwa oħra jekk it-titolari tal-polza jitleb hekk u l-igi ta' l-Istat Membru tippermetti dan jew it-titolari tal-polza huwa liberu li jagħzel il-igi applikabbli.~~

## **~~A. QABEL MA JIĠI KONKLUŻ IL KUNTRATT~~**

| <del>Informazzjoni dwar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni</del>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <del>Informazzjoni dwar l-impenn</del>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><del>(a)1 L-isem ta' l-intrapriża u l-forma ġuridika tagħha</del></p> <p><del>(a)2 L-isem ta' l-Istat Membru li fih l-uffiċju ewlieni u, meta appropriat, l-agenzija jew il-fergħa li jikkonkludu l-kuntratt jinstabu</del></p> <p><del>(a)3 L-indirizz ta' l-uffiċju ewlieni u, meta appropriat, ta' l-agenzija jew il-fergħa li jikkonkludu l-kuntratt</del></p> | <p><del>(a)4 Definizzjoni ta' kull benefiċċju u kull għażla</del></p> <p><del>(a)5 Terminu tal-kuntratt</del></p> <p><del>(a)6 Mezzi biex jiġi terminat il-kuntratt</del></p> <p><del>(a)7 Mezz ta' hlas ta' premiums u d-durata tal-pagamenti</del></p> <p><del>(a)8 Mezz tal-kalkolu u d-distribuzzjoni ta' bonuses</del></p> <p><del>(a)9 Indikazzjoni ta' valuri ta' rinunzja u valuri mħallsa u l-estent li għalih huma garantiti</del></p> <p><del>(a)10 Informazzjoni dwar il-premiums għal kull benefiċċju, kemm benefiċċji ewlenija u kemm benefiċċji supplimentari, meta appropriat</del></p> <p><del>(a)11 Għal poloz marbuta ma' unitajiet, definizzjoni ta' l-unitajiet li huma marbuta magħhom il-benefiċċji</del></p> <p><del>(a)12 Indikazzjoni tan-natura ta' l-assi bażi għal poloz marbuta ma' unitajiet</del></p> <p><del>(a)13 Arrangamenti għal applikazzjoni tal-perjodu ta' cooling-off</del></p> <p><del>(a)14 Informazzjoni ġenerali dwar arrangamenti tat-taxxa applikabbli għat-tip ta' polza</del></p> <p><del>(a)15 L-arrangamenti biex jiġu trattati ilmenti li jikkonċernaw kuntratti minn titolari ta' poloz, hajjiet assigurati jew benefiċjarji taht kuntratti, inkluża, meta appropriat, l-eżistenza ta' korp ta' ilmenti mingħajr preġudizzju għad-dritt li jittiehdu proċeduri legali</del></p> <p><del>(a)16 Liġi applikabbli għall-kuntratt meta l-partijiet m'għandhomx għażla libera jew, meta l-partijiet huma liberi li jagħzlu l-liġi applikabbli, il-liġi li l-assiguratur tal-liġi jipproponi li jagħzel</del></p> |

## **~~TUL-IF-TERMINU TAL-KUNTRATT~~**

### **~~B. Tul it-terminu tal-kuntratt Informazzjoni dwar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni~~**

| <del>Informazzjoni dwar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni</del>                                                                                                                                                    | <del>Informazzjoni dwar l-impenn</del>                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><del>(b)1 Kwalunkwe bidla fl-isem ta' l-intrapriża, il-forma legali tagħha jew l-indirizz ta' l-uffiċju prinċipali tagħha u, meta appropriat, ta' l-agenzija jew il-fergħa li kkonkludiet il-kuntratt</del></p> | <p><del>(b)2 L-informazzjoni kollha elenkata fil-punti (a)(4) sa (a)(12) ta' A fil-każ ta' bidla fil-kondizzjonijiet ta' polza jew l-emenda tal-liġi applikabbli għall-kuntratt</del></p> <p><del>(b)3 Kull sena, informazzjoni dwar l-istat tal-</del></p> |

**ANNEX IV****1. SIGRIET PROFESSIONALI**

~~Sas 17 ta' Novembru 2002, l-Istati Membri jistghu jikkonkludu ftehim ta' kooperazzjoni, li jipprovdu ghal skambji ta' informazzjoni, ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi biss jekk l-informazzjoni żvelata hija sogġetta ghal garanziji ta' segretezza professjonali mill-inqas ekwivalenti ghal dawk imsemmija fl-Artikolu 16 ta' din id-Direttiva.~~

**2. ATTIVITAJET U KORPI ESKLUZI MINN DIN ID-DIRETTIVA**

~~Sa l-1 ta' Jannar 2004, din id-Direttiva m'għandhiex tikkonċerna assoċjazzjonijiet reċiproċi, meta:~~

- ~~– l-artikoli ta' assoċjazzjoni jikkontjenu dispożizzjonijiet biex jissejhu kontribuzzjonijiet addizzjonali jew biex jitnaqqsu l-benefiċċji tagħhom jew biex tintalab assistenza minn persuni oħra li haduha fuqhom li jipprovduha, u~~
- ~~– d-dhul tal-kontribuzzjoni annwali għall-attivitajiet koperti b'din id-Direttiva ma jecceedix EUR 500000 għal tliet snin konsekuttivi. Jekk dan l-ammont jinqabeż għal tliet snin konsekuttivi din id-Direttiva għandha tapplika b'effett mir-raba sena.~~

**3. SA L-1 TA' JANNAR 2004, L-ISTATI MEMBRI GħANDHOM JAPPLIKAW ID-DISPOŻIZZJONIJET LI ĠEJJIN:****A. Il-margini ta' likwidità**

~~Kull Stat Membru għandu jehtieg minn kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni li l-uffiċju prinċipali tagħha jinstab fit-territorju tagħha margini adegwat ta' likwidità fir-rigward tan-negozju intier tagħha.~~

~~Il-margini ta' likwidità għandu jikkonsisti fi:~~

~~1. l-assi ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni liberi minn kwalunkwe responsabbiltajiet previsti, inqas xi partiti intangibbli. B'mod partikolari dan li ġej għandu jigi nkluż:~~

- ~~– il-kapital ta' l-ishma imhallas jew, fil-każ ta' intrapriża ta' l-assigurazzjoni reċiproka, il-fond inizjali effettiv b'zieda ta' kwalunkwe kontijiet tal-membri li jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin:~~

~~(a) il-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni għandhom jistipulaw li l-pagamenti jistghu isiru minn dawn il-kontijiet biss li membri sa-fejn dan ma jikkawżax il-margini ta' likwidità biex jaqa' taht il-livell mehtieg, jew, wara d-dissoluzzjoni ta' l-intrapriża, jekk id-debiti l-oħra kollha ta' l-intrapriża ġew issodisfati;~~

~~(b) il-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni għandhom jistipulaw, fir-rigward ta' kwalunkwe pagamenti ta' dan it-tip għal raġunijiet ta' xort'oħra mit-terminazzjoni individwali ta' shubija, li l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiġu notifikati mill-inqas xahar bil-quddiem u jistghu jipprojbixxu l-pagament f'dak il-perjodu;~~

~~(ċ) id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-memorandum u l-artikoli ta' assoċjazzjoni jistghu jiġu emendati biss wara li l-awtoritajiet kompetenti~~

~~jkunu ddikjaraw li ma ghandhom ebda oġġezzjoni għall-emenda, minghajr preġudizzju għall-kriterji dikjarati f'(a) u (b);~~

- ~~– nofs il-kapital ta' l-ishma mhux imhallas jew il-fond inizjali, ladarba il-parti mhallsa tammonta għal 25 % ta' dak il-kapital jew il-fond ta' l-ishma;~~
- ~~– riservi (riservi statutorji u riservi liberi) li ma jikkorrispondux għal responsabbiltajiet ta' assigurazzjoni;~~
- ~~– kwalunkwe profitt migjub' il-quddiem;~~
- ~~– kapital ta' l-ishma preferenzjali kumulattiv u kapital ta' self subordinat jista' jiġi inkluż imma, jekk hekk, biss sa 50 % tal-marġini, li mhux aktar minn 25 % minnu għandu jikkonsisti f'self subordinat b'maturità fissa, jew kapital ta' l-ishma preferenzjali kumulattiv ta' terminu fiss, jekk il-kriterji minimi li ġejjin jiġu sodisfatti:~~

~~(a) fil-każ ta' falliment jew likwidazzjoni ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, għandu jeżisti ftehim li jorbot li tahtu l-kapital subordinat tas-self jew il-kapital preferenzjali ta' l-ishma jikkwalifika wara l-pretensjonijiet tal-kredituri l-oħra kollha u ma jithallasx lura sakemm id-debiti l-oħra kollha pendenti fil-hin ikunu ġew issodisfatti.~~

~~Kapital subordinat ta' self għandu wkoll jissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:~~

~~(b) biss dawk il-fondi mhallsa kollha għandhom jitqiesu;~~

~~(c) għal self b'maturità fissa, il-maturità originali għandha tkun mill-anqas hames snin. Sa mhux iktar tard minn sena qabel id-data ta' ripagament, l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tissottometti lill-awtoritajiet kompetenti għall-approvazzjoni tagħhom pjan li juri kif il-marġini ta' likwidità jinżamm jew jingġieb għal livell mehtieg mal-maturità, sakemm l-estent li għalih jista' jikkwalifika s-self bħala komponent tal-marġini ta' likwidità ma jitnaqqasx gradwalment tul mill-inqas l-aħhar hames snin qabel id-data ta' ripagament. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ir-ripagament kmieni ta' dan is-self sakemm issir applikazzjoni mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni li tagħmel il-brug u l-marġini ta' likwidità tagħha ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(d) self li l-maturità tiegħu mhuwiex iffissat għandu jkun ripagabbli biss soġġett għal notifika ta' hames snin sakemm is-self ma jiġix ikkunsidrat iktar bħala komponent tal-marġini ta' likwidità jew sakemm il-kunsens minn qabel ta' l-awtoritajiet kompetenti ma jiġix speċifikament mehtieg għal ripagament kmieni. Fil-każ ta' l-aħhar l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tinotifika lill-awtoritajiet kompetenti mill-inqas sitt xhur qabel id-data tar-ripagament propost, u tispeċifika il-marġini ta' likwidità attwali u dak mehtieg kemm qabel u wara dak ir-ripagament. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jawtorizzaw ir-ripagament biss jekk il-marġini ta' likwidità ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni ma jaqax taht il-livell mehtieg;~~

~~(e) il-ftehim tas-self m'għandux jinkludi kwalunkwe klawżola li ttipprovdi li f'ċirkostanzi speċifikati, barra mill-gheluq ta' l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni, id-debitu isir ripagabbli qabel id-dati miftichma ta' ripagament;~~

~~(f) il ftehim tas self jista' jigi emendat biss wara li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddikjaraw li ma ghandhom ebda oġġezzjoni għall-emenda;~~

- ~~— titoli b'ebda data ta' maturità speċifikata u strumenti oħra li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin, inklużi ishma preferenzjali kumulattivi barra minn dawk imsemmija fil-hames inèiz, sa 50 % tal-margini għat-total ta' dawn it-titoli u l-kapital subordinat ta' self imsemmi fil-hames inèiz;~~

~~(a) ma jistgħux jithallsu lura fuq l-inizjattiva tal-pussessur jew minghajr il-kunsens bil-quddiem ta' l-awtorità kompetenti;~~

~~(b) il-kuntratt tal-hruġ għandu jkun jista' jippermetti lill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni li tiddeferixxi l-pagament ta' imghax fuq is-self;~~

~~(c) il-pretensjonijiet ta' min jagħmel is-self fuq l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandhom jikkwalifikaw intierament wara dawk tal-kredituri kollha mhux subordinati;~~

~~(d) id-dokumenti li jirregolaw il-hruġ tat-titoli għandhom jipprovdu għall-kapaċità ta' l-assorbiment tas-self tad-debitu u ta' l-imghax mhux imhallas, waqt li jippermetti lill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni li tkompli n-negozju tagħha;~~

~~(e) biss ammonti kompletament imhallas jista' jittiehed kont tagħhom.~~

~~2. sa-fejn awtorizzati taht il-liġi nazzjonali, ir-riservi ta' profitt li jidhru fil-balancee sheet meta jistgħu jintużaw sabiex ikopru xi telf li jista' jirrizulta u meta ma sarux disponibbli għad distribuzzjoni lil titolari ta' poloz;~~

~~3. ma' l-applikazzjonim bi-provi ta' sostenn, mill-intrapriża lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat-Membri li fit-territorju tiegħu l-uffiċju ewlieni jinstab u bil-kunsens ta' dik l-awtorità;~~

~~(a) ammont ugwali għal 50 % tal-profitti futuri ta' l-intrapriża; l-ammont tal-profitti futuri għandu jigi ottenut bil-multiplikazzjoni tal-profitt annwali stmat b'fattur li jirrappreżenta l-perjodu medju li baqa' fuq il-poloż; il-fattur użat ma jistax jeeċedi 10; il-profitt annwali stmat għandu jkun il-medja aritmetika tal-profitti magħmula tul l-aħhar hames snin fl-attivitajiet elenkati fl-Artikolu 2 ta' din id-Direttiva.~~

~~Il-bazijiet għall-kalkolu tal-fattur li għandu jigi mmultiplikat bih il-profitt annwali stmat u l-partiti li jinkludu l-profitti magħmula għandhom jiġu definiti b'kunsens komuni mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri f'kollaborazzjoni mal-Kummissjoni. Fl-istennija ta' dan il-ftehim, dawk il-partiti għandhom jiġu determinati skond il-liġijiet ta' l-Istat-Membri lokali.~~

~~Meta l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddefinixxew il-kunċett ta' profitti magħmula, il-Kummissjoni għandha tissottometti proposti għall-armonizzazzjoni ta' dan il-kunċett permezz ta' Direttiva dwar l-armonizzazzjoni tal-kontijiet annwali ta' intraprizi ta' l-assigurazzjoni u ttipprovi għall-koordinazzjoni stabbilita fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 78/660/KEE;~~

~~(b) meta Zillmerising mhuwiex prattikat jew meta, jekk prattikat, huwa inqas mit-tagħbiġa għal spejjeż ta' akkwist inklużi fil-premium, id-differenza bejn dispożizzjoni-matematika mhux Zillmerised jew Zillmerised parzjalment u~~



~~dispożizzjoni matematika Zillmerised b'rata ugwali għat tagħbija għal spejjeż ta' akkwist inklużi fil premium; din il figura ma tistax, madanakollu, teċċedi 3,5 % tas-somma tad-differenzi bejn is-somom kapitali rilevanti ta' attivitajiet ta' assigurazzjoni fuq il-hajja u d-dispożizzjonijiet matematiki għall-poloż kollha li għalihom huwa possibbli Zillmerising; id-differenza għandha titnaqqas bl-ammont ta' kwalunkwe spejjeż ta' akkwist mhux deprezzati iskritti bhala-ass~~

~~(e) meta tinghata approvazzjoni minn awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat fejn l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni tkun qiegħda ssegwi l-attivitajiet tagħha kwalunkwe riservi mohbija li jirriżultaw minn nuqqas ta' stima ta' assi u stima żejda ta' responsabbiltajiet barra minn dispożizzjonijiet matematiki sa fejn dawn ir-riservi mohbija mhumieq ta' natura eċċezzjonali.~~

## **B. Margini minimu ta' likwidità**

~~Sogġett għas-sezzjoni C, il-margini minimu ta' likwidità għandu jiġi determinat kif muri taht skond il-klassijiet ta' assigurazzjoni sottoskritti:~~

~~(a) Għat-tipi ta' assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 2(1)(a) u (b) ta' din id-Direttiva barra minn assigurazzjoni marbuta ma' fondi ta' investiment u għall-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(3) ta' din id-Direttiva, għandha tkun ugwali għas-somma taż-żewġ riżultati li ġejjin:~~

~~– l-ewwel riżultat:~~

~~frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet matematiki li jirrelataw għan-negozju dirett gross ta' eċċessjonijiet ta' riassigurazzjoni u għal aċċettazzjonijiet ta' riassigurazzjoni għandhom jiġu mmultiplikati bil-proporzjon, għall-aħħar sena finanzjarja, tad-dispożizzjonijiet matematiki totali netti minn eċċessjonijiet ta' riassigurazzjoni għad-dispożizzjonijiet matematiki totali grossi kif speċifikat fuq; dak il-proporzjon ma jista' f'ebda każ ikun inqas minn 85 %;~~

~~– it-tieni riżultat:~~

~~għal-poloż li fuqhom il-kapital f'riskju mhuwiex figura negattiva, frazzjoni ta' 0,3 % ta' dan il-kapital sottoskritti mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni għandha tiġi mmultiplikata bil-proporzjon, għall-aħħar sena finanzjarja, tal-kapital totali f'riskju miżmum bhala r-responsabbiltà ta' l-intrapriża wara eċċessjonijiet u retroeċċessjonijiet ta' riassigurazzjoni għall-kapital totali f'riskju gross ta' riassigurazzjoni; dan il-proporzjon f'ebda każ ma jista' jkun inqas minn 50 %.~~

~~Għal-assigurazzjoni temporanja fuq il-mewt ta' terminu massimu ta' tliet snin il-frazzjoni ta' hawn fuq għandha tkun 0,1 %; għal din l-assigurazzjoni ta' terminu ta' iktar minn tliet snin imma mhux iktar minn hames snin, il-frazzjoni ta' hawn fuq għandha tkun 0,15 %.~~

~~(b) Għall-assigurazzjoni supplimentari msemmija fl-Artikolu 2(1)(e) ta' din id-Direttiva, għandha tkun ugwali għar-riżultat tal-kalkolu li ġej:~~

~~– il-premiums jew il-kontribuzzjonijiet (inklużi l-piżijiet anelliari għall-premiums jew il-kontribuzzjonijiet) dovuti fir-rigward ta' negozju dirett fl-aħħar sena finanzjarja fir-rigward tas-snin finanzjarji kollha għandhom jiġu aggregati;~~

~~– ma' dan l-aggregat għandu jiżdied l-ammont tal-premiums aċċettat għar-riassigurazzjoni kollha fl-aħħar sena finanzjarja;~~

- minn din is-somma ghandu mbaghad jitnaqqas l-ammont totali ta' premiums jew kontribuzzjonijiet ikkanċellati fl-aħħar sena finanzjarja kif ukoll l-ammont totali ta' taxxi u imposti li jappartjenu għall-premiums jew għall-kontribuzzjonijiet li jidhlu fl-aggregat.

L-ammont hekk ottenut ghandu jinqasam f'żewġ porzjonijiet, l-ewwel li jestendi sa EUR 10 miljun u t-tieni li jinkludi l-eċċess; 18 % u 16 % ta' dawn il porzjonijiet ripsettivament għandhom jiġu kkalkolati u miżjuda flimkien.

Ir-risultat ghandu jiġi ottenut bil-moltiplikazzjoni tas-somma hekk ikkalkolata bil-proporzjon eżistenti fir-rigward ta' l-aħħar sena finanzjarja bejn l-ammont ta' pretensjonijiet li jibqa' biex jiġi sodisfatt mill-intrapriża ta' l-assigurazzjoni wara t-tnaqqis tat-trasferimenti u l-ammont gross ta' pretensjonijiet; dan il-proporzjon ma jista' f'ebda każ ikun inqas minn 50 %.

Fil-każ ta' l-assoċjazzjoni ta' underwriters magħrufa bħala Lloyd's, il-kalkolu tal-margini ta' likwidità ghandu jsir fuq il-bażi ta' premiums netti, li għandhom jiġu mmoltiplikati b'perċentwali ta' rata uniformi ffixxata annwalment mill-awtorità kompetenti ta' l-uffiċċju ewlieni ta' l-Istat Membru. Din il-perċentwali ta' rata uniformi għandha tiġi kkalkolata fuq il-bażi tad-data statistika l-iktar riċenti fuq kommissjonijiet imħallsa. Id-dettalji flimkien mal-kalkoli rilevanti għandhom jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi li fit-territorju tagħhom huwa stabbilit Lloyd's.

(è) Għal-assigurazzjoni tas-sahha permanenti mhux soġġetta għal-kanċellament imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d) ta' din id-Direttiva, u għal-operazzjonijiet ta' redenzjoni ta' kapital imsemmija fl-Artikolu 2(2)(b) tagħha, għandha tkun ugwali għal-frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet matematiċi kkalkolati in-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel riżultat f'(a) ta' din is-sezzjoni.

(d) Għal-tontini, msemmija fl-Artikolu 2(2)(a) ta' din id-Direttiva, għandha tkun ugwali għal 1 % ta' l-assi tagħhom.

(e) Għall-assigurazzjoni koperta bl-Artikolu 2(1)(a) u (b) ta' din id-Direttiva marbuta ma' fondi ta' investiment u għall-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(20)(è), (d) u (e) ta' din id-Direttiva għandha tkun ugwali għal:

- frazzjoni ta' 4 % tad-dispożizzjonijiet matematiċi, kkalkolata in-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel riżultat f'(a) ta' din is-sezzjoni sa fejn l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni jkollha riskju ta' investiment, u frazzjoni ta' 1 % tad-dispożizzjonijiet ikkalkolati bl-istess mod, sa fejn l-intrapriża ma jkollha ebda riskju ta' investiment sakemm dak it-terminu tal-kuntratt jeċċedi hames snin u l-allokazzjoni sabiex jiġu koperti spejjeż ta' l-amministrazzjoni stabbilita fil-kuntratt hija ffixxata għal-perjodu li jeċċedi hames snin, u
- frazzjoni ta' 0,3 % tal-kapital f'riskju kkalkolata in-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu tat-tieni riżultat ta' (a) ta' din is-sezzjoni sa fejn l-intrapriża ta' l-assigurazzjoni tkopri riksju ta' mewt. C.

## **Fond ta' garanzija**

1. Terz tal-margini meħtieġ ta' likwidità kif speċifikat fis-sezzjoni B għandu jikkostitwixxi l-fond ta' garanzija. Soġġett għall-paragrafu 2 ta' din is-sezzjoni, mill-inqas 50 % ta' dan il-fond għandu jikkonsisti f'partiti elenkati fis-sezzjoni A(10 u (2)).

2.

~~(a) Il fond ta' garanzija ma jistax, madanakollu, jkun inqas minn minimu ta' EUR 800000.~~

~~(b) Kwalunkwe Stat Membru jista' jipprovdi għall-minimu tal-fond ta' garanzija biex jitnaqqas għal EUR 600000 fil-każ ta' assoċjazzjonijiet reċiproċi u assoċjazzjonijiet tat-tip reċiproku u tontini.~~

~~(c) Għal assoċjazzjonijiet reċiproċi msemmija fit-tieni sentenza tat-tieni inċiż ta' l-Artikolu 3(6) ta' din id-Direttiva, kif jaqgħu fil-qasam ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, u għal tontini, kwalunkwe Stat Membru jista' jippermetti l-istabbiliment ta' minimu tal-fond ta' garanzija ta' EUR 100000 sabiex jizdied progressivament għall-ammont iffissat f(b) ta' din is-sezzjoni bi pagamenti gradwali suċċessivi ta' EUR 100000 kull meta l-kontribuzzjonijiet jizdiedu b'EUR 500000.~~

~~(d) Il-minimu tal-fond ta' garanzija msemmi f'(a), (b) u (c) ta' din is-sezzjoni għandu jikkonsisti fil-partiti elenkati fis-sezzjoni A(1) and (2).~~

~~3. Assoċjazzjonijiet reċiproċi li jixtiequ jestendu n-negozju tagħhom fi ssens ta' l-Artikolu 6(4) jew l-Artikolu 40 ta' din id-Direttiva jistgħu jagħmlu dan sakemm ma jikkonformawx immedjatament mal-htigiet tal-paragrafu 2(a) u (b) ta' din it-taqsima.~~

---

↓ 2005/68/KE (adattat)

**ANNESS I-III**

**⊗ FOROM LEGALI TA' IMPRIŻI ⊗**

---

↓ 92/49/KEE Art. 6 (adattat)

~~1. L-Istat Membru tal-lokalità għandu jentieg li kull ⊗ A. Forom ta' ⊗ imntrapriża ⊗ i ⊗ ta' assigurazzjoni ⊗ mhux tal-hajja ⊗ li hemm bżonn awtorizzazzjoni għaliha:~~

~~(a) tadotta waħda minn dawn il-forom:~~

- (1) fil-każ tar-Renju tal-Belġju: “société anonyme —naamloze vennootschap” — , “société en commandite par actions —commanditaire vennootschap op aandelen” — , “association d'assurance mutuelle —onderlinge verzekeringsvereniging” — , “société coopérative —coöperatieve vennootschap”;
- 

↓ 2006/101/KE Art. 1 u Anness punt 1

- (2) fil-każ tar-Repubblika ta' Bulgarija: “акционерно дружество”;
- 

↓ Art. 20 u Anness II, p. 335

- (3) fil-każ tar-Repubblika Ċeka: “akciová společnost”, “družstvo”;
- 

↓ 92/49/KEE Art. 6

- (4) fil-każ tar-Renju tad-Danimarka: “aktieselskaber”, “gensidige selskaber”;
- (5) fil-każ tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja: “Aktiengesellschaft”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, “Öffentlich-rechtliches Wettbewerbsversicherungsunternehmen”;
- 

↓ Art. 20 u Anness II, p. 335

- (6) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Estonja: “aktsiaselts”;
- 

↓ 92/49/KEE Art. 6

- (7) fil-każ ta' l-Irlanda: “incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited”;
- (8) fil-każ tar-Repubblika Ellenika: “ανώνυμη εταιρία”, “αλληλασφαλιστικός συνεταιρισμός”;
- (9) fil-każ tar-Renju ta' Spanja: “sociedad anónima”, “sociedad mutua”, “sociedad cooperativa”;

- (10) fil-każ tar-Repubblika Franciża: “société anonyme”, “société d'assurance mutuelle”, “institution de prévoyance régie par le code de la sécurité sociale”, “institution de prévoyance régie par le code rural” and “mutuelles régies par le code de la mutualité”;
- (11) fil-każ tar-Repubblika Taljana: “società per azioni”, “società cooperativa”, “mutua di assicurazione”;

↓ Art. 20 u Anness II, p. 335  
(adattat)

- (12) fil-każ tar-Repubblika ta' Ċipru: “Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο”;
- (13) fil-każ tar-Repubblika tal-Latvja: “apdrošināšanas akciju sabiedrība”, “savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība”;
- (14) fil-każ tar-Repubblika tal-Litwanja: “akcinės bendrovės”, “uždaroji akcinės bendrovės”;

↓ 92/49/KEE Art. 6

- (15) fil-każ tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu: “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “association d'assurances mutuelles”, “société coopérative”;

↓ Art. 20 u Anness II, p. 335  
⇒ gdid

- (16) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Ungerija: “biztosító részvénytársaság”, “biztosító szövetkezet”, “biztosító egyesület”, “külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe”;
- (17) fil-każ tar-Repubblika ta' Malta: «~~kumpanija pubblika~~», «~~kumpanija privata~~», «~~fergha~~», «~~Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonxxut~~» ⇒ “limited liability company / kumpanija ta' responsabbiltà limitata” ⇐ ;

↓ 92/49/KEE Art. 6

- (18) fil-każ tar-Renju ta' l-Olanda: “naamloze vennootschap”, “onderlinge waarborgmaatschappij”;

↓ Att ta' l-Adeżjoni ta' l-Awstrija, l-Iżvezja u l-Finlandja Art. 29 u Annes I, p. 197

- (19) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Awstrija: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit;

---

↓ Art. 20 u Anness II, p. 335

(20) fil-każ tar-Repubblika tal-Polonja: “*spółka akcyjna*”, “*towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych*”;

---

↓ 92/49/KEE Art. 6

(21) fil-każ tar-Repubblika Portugiża: “*sociedade anónima*”, “*mútua de seguros*”;

---

↓ 2006/101/KE Art. 1 u Anness pt 1

(22) fil-każ tar-Rumanija: “*societăți pe acțiuni*”, “*societăți mutuale*”;

---

↓ Art. 20 u Anness II, p. 335

(23) fil-każ tar-Repubblika tas-Slovenja: “*delniška družba*”, “*družba za vzajemno zavarovanje*”;

(24) fil-każ tar-Repubblika Slovakka: “*akciová spoločnosť*”;

---

↓ Att ta' l-Adeżjoni ta' l-Awstrija, l-Iżvezja u l-Finlandja Art. 29 u Annes I, p. 197

(25) fil-każ tar-Repubblika tal-Finlandja: “*keskinäinen vakuutusyhtiö —ömsesidigt försäkringsbolag*” — , “*vakuutusosakeyhtiö —försäkringsaktiebolag*” — , “*vakuutusyhdistys —försäkringsförening*”;

(26) fil-każ tar-Renju ta' l-Isvezja: “*försäkringsaktiebolag*”, “*ömsesidiga försäkringsbolag*”, “*understödsföreningar*”;

---

↓ 92/49/KEE Art. 6

(27) fil-każ tar-Renju Unit: incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited, societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts, societies registered under the Friendly Societies Acts, the association of underwriters known as Lloyd's.

↓ 92/49/KEE Art. 6 (adattat)(28)  
~~Impriża tar-riassigurazzjoni tista' wkoll tadotta~~ ☒ f'kull każ u bhala alternattiva għall-forom elenkati fil-punti (1) sa (27), ☒ l-forma ta' Kumpanija Ewropea (SE) ~~meta dik tkun giet stabbilita~~ ☒ kif definita fir-Regolament (KE) Nru 2157/2001. ☒<sup>88</sup>

↓ 2002/83/KE Art. 6 (adattat)

~~1. L-Istat Membru lokali għandu jehtieg li kull intrapriża ta' l-assigurazzjoni li għaliha hija mfitxa awtorizzazzjoni:~~

~~B. (a) tadotta waħda minn dawn il-Forom~~ ☒ ta' assicurazzjoni tal-hajja ☒.

(1) fil-każ tar-Renju tal-Belġju: “société anonyme/naamloze vennootschap”, “société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen”, “association d'assurance mutuelle/onderlinge verzekeringsvereniging”, “société coopérative/coöperatieve vennootschap”;

↓ 2006/101/KE Art. 1 u Anness pt 3

(2) fil-każ tar-Repubblika ta' Bulgarija: “акционерно дружество”, “взаимозастрахователна кооперация”;

↓ 2004/66/KE Art. 1 u Anness

(3) fil-każ tar-Repubblika Ċeka: “akciová společnost”, “družstvo”;

↓ 2002/83/KE

(4) fil-każ tar-Renju tad-Danimarka: “aktieselskaber”, “gensidige selskaber”, “pensionskasser omfattet af lov om forsikringsvirksomhed (tværgående pensionskasser)”;

(5) fil-każ tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja: “Aktiengesellschaft”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, “öffentlich-rechtliches Wettbewerbsversicherungsunternehmen”;

↓ 2004/66/KE Art. 1 u Anness

(6) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Estonja: “aktsiaselts”;

<sup>88</sup> ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1.

---

↓ 2002/83/KE

- (7) fil-każ ta' l-Irlanda: “incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited”, “societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts” and “societies registered under the Friendly Societies Acts”;
- (8) fil-każ tar-Repubblika Ellenika: “ανώνυμη εταιρία”;
- (9) fil-każ tar-Renju ta' Spanja: “sociedad anónima”, “sociedad mutua”, “sociedad cooperativa”;
- (10) fil-każ tar-Repubblika Franciża: “société anonyme”, “société d'assurance mutuelle”, “institution de prévoyance régie par le code de la sécurité sociale”, “institution de prévoyance régie par le code rural” and “mutuelles régies par le code de la mutualité”;
- (11) fil-każ tar-Repubblika Taljana: “società per azioni”, “società cooperativa”, “mutua di assicurazione”;
- 

↓ 2004/66/KE Art 1 u Anness  
(adattat)

- (12) fil-każ tar-Repubblika ta' Ċipru: “Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση”;
- (13) fil-każ tar-Repubblika tal-Latvja: “apdrošināšanas akciju sabiedrība”, “savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība”;
- (14) fil-każ tar-Repubblika tal-Litwanja: “akcinės bendrovės”, “uždarosios ~~uždarosios~~ ☒ uždaroji ☒ akcinės bendrovės”;
- 

↓ 2002/83/KE

- (15) fil-każ tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu: “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “association d'assurances mutuelles”, “société coopérative”;
- 

↓ 2004/66/KE Art 1 u Anness  
⇒ ġdid

- (16) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Ungerija: “biztosító részvénytársaság”, “biztosító szövetkezet”, “biztosító egyesület”, “külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe”;
- (17) fil-każ tar-Repubblika ta' Malta: ~~«kumpanija pubblika», «kumpanija privata», «fergħa», «Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonoxxut»~~ ⇒ “limited liability company / kumpanija ta' responsabbiltà limitata” ⇐;
- 

↓ 2002/83/KE

- (18) fil-każ tar-Renju ta' l-Olanda: “naamloze vennootschap”, “onderlinge waarborgmaatschappij”;



↓ 2002/83/KE

(19) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Awstrija: “Aktiengesellschaft”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”;

↓ 2004/66/KE Art 1 u Anness

(20) fil-każ tar-Repubblika tal-Polonja: “spółka akcyjna”, “towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych”;

↓ 2002/83/KE

(21) fil-każ tar-Repubblika Portugiża: “sociedade anónima”, “mútua de seguros”;

↓ 2006/101/KE Art. 1 u Anness  
pt 3

(22) fil-każ tar-Rumanija “societăți pe acțiuni”, “societăți mutuale”;

↓ 2004/66/KE Art 1 u Anness

(23) fil-każ tar-Repubblika tas-Slovenja: “delniška družba”, “družba za vzajemno zavarovanje”;

(24) fil-każ tar-Repubblika Slovakka: “akciová spoločnosť”;

↓ 2002/83/KE (adattat)

(25) fil-każ tar-Repubblika tal-Finlandja: “keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag”, “vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag”, “vakuutusyhdistys/försäkringsförening”;

(26) fil-każ tar-Renju ta' l-Isvezja: “försäkringsaktiebolag”, “ömsesidiga försäkringsbolag”, “understödsföreningar”;

(27) fil-każ tar-Renju Unit: “incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited”, “societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts”, “societies registered or incorporated under the Friendly Societies Acts”, “the association of underwriters known as Lloyd's”.

(28) ~~Impriża tar-riassigurazzjoni tista' wkoll tadotta f'kull każ u b'halta alternattiva għall-forom elenkati fil-punti (1) sa (27), l-forma ta' Kumpanija Ewropea (SE) meta dik tkun giet stabbilita~~ ☒ kif definita fir-Regolament (KE) Nru 2157/2001. ☒

↓ 2005/68/KE

### ANNEX I

C. Forom ta' l-impriži tar-rijassigurazzjoni:

(1) fil-każ tar-Renju tal-Belġju: “société anonyme/naamloze vennootschap”, “société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen”, “association

d'assurance mutuelle/onderlinge verzekeringsvereniging”, “société coopérative/coöperatieve vennootschap”;

↓ gdid

(2) fil-każ tar-Repubblika ta' Bulgarija "акционерно дружество”;

↓ 2005/68/KE

- (3) fil-każ tar-Repubblika Ċeka: “akciová společnost”;
- (4) fil-każ tar-Renju tad-Danimarka: “aktieselskaber”, “gensidige selskaber”;
- (5) fil-każ tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja: “Aktiengesellschaft”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, “Öffentlich-rechtliches Wettbewerbsversicherungsunternehmen”;
- (6) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Estonja: “aktsiaselts”;
- (7) fil-każ ta' l-Irlanda: ‘incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited’;
- (8) fil-każ tar-Repubblika Ellenika: “ανώνυμη εταιρία”, “αλληλασφαλιστικός συνεταιρισμός”;
- (9) fil-każ tar-Renju ta' Spanja: “sociedad anónima”;
- (10) fil-każ tar-Repubblika Franciża: “société anonyme”, “société d'assurance mutuelle”, “institution de prévoyance régie par le code de la sécurité sociale”, “institution de prévoyance régie par le code rural” and “mutuelles régies par le code de la mutualité”;
- (11) fil-każ tar-Repubblika Taljana: “società per azioni”;
- (12) fil-każ tar-Repubblika ta' Ċipru: “Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης με μετοχές” ή “Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης με εγγύηση”;
- (13) fil-każ tar-Repubblika tal-Latvja: “akciju sabiedrība”, “sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- (14) fil-każ tar-Repubblika tal-Litwanja: “akcinė bendrovė”, “uždaroji akcinė bendrovė”;
- (15) fil-każ tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu: “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “association d'assurances mutuelles”, “société coopérative”;
- (16) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Ungerija: “biztosító részvénytársaság”, “biztosító szövetkezet”, “harmadik országbeli biztosító magyarországi fióktelepe”;
- (17) fil-każ tar-Repubblika ta' Malta: “limited liability company/kumpannija ta' b'responsabbiltà limitata”;
- (18) fil-każ tar-Renju ta' l-Olanda: “naamloze vennootschap”, “onderlinge waarborgmaatschappij”;
- (19) fil-każ tar-Repubblika ta' l-Awstrija: “Aktiengesellschaft”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”;
- (20) fil-każ tar-Repubblika tal-Polonja: “spółka akcyjna”, “towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych”;

(21) fil-każ tar-Repubblika Portugiża: “sociedade anónima”, “mútua de seguros”;

---

↓ gdid

(22) fil-każ tar-Rumanija “societate pe actiuni”;

---

↓ 2005/68/KE (adattat)

(23) fil-każ tar-Repubblika tas-Slovenja: “delniška družba”;

(24) fil-każ tar-Repubblika Slovakka: “akciová spoločnosť”;

(25) fil-każ tar-Repubblika tal-Finlandja: “keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag”, “vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag”, “vakuutusyhdistys/försäkringsförening”;

(26) fil-każ tar-Renju ta' l-Isvezja: “försäkringsaktiebolag”, “ömsesidigt försäkringsbolag”;

(27) fil-każ tar-Renju Unit: incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited, societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts, societies registered or incorporated under the Friendly Societies Acts, “the association of underwriters known as Lloyd's”.

☒ (28) f'kull każ u bħala alternattiva għall-forom elenkati fil-punti (1) sa (27), il-forma ta' Kumpanija Ewropea (SE) kif definita fir-Regolament (KE) Nru 2157/2001. ☒

**L-ANNESS**

**REĠISTRU SPEĊJALI MSEMMI FL-ARTIKOLU 10(3)**

- ~~1. Kull impriża ta' l-assikurazzjoni għandha żżomm fl-uffiċċju prinċipali tagħha reġistru speċjali ta' l-assi użati biex ikopru d-disposizzjonijiet tekniċi kalkolati u investiti skond ir-regoli ta' l-Istat Membru ta' origini.~~
- ~~2. Fejn impriża ta' assikurazzjoni li tinnegozja kemm negozju mhux fuq il-hajja u fuqha, għandha żżomm fl-uffiċċju prinċipali reġistri separati għal kull tip ta' negozju. Izda, fejn Stat Membru jawtorizza impriża ta' assikurazzjoni biex ikopri l-hajja u r-riskji elenkati fil-punti 1 u 2 ta' l-Anness A tad-Direttiva 73/239/KEE, tista' ttipprovdi li daww l-impriži ta' assikurazzjoni għandhom iżommu reġistru wieħed għall-attivitajiet kollha tagħhom.~~
- ~~3. Il-valur totali ta' l-assi mdahhla, valutati skond ir-regoli applikabbli fl-Istat Membru ta' origini, għandhom fl-ebda hin ikunu anqas mill-valur tad-disposizzjonijiet tekniċi.~~
- ~~4. Fejn beni mdahhal fir-reġistru huwa soġġett għal dritt in rem favur kreditur jew terza persuna, bir-riżultat li parti mill-valur tal-beni mhux disponibbli għal għan li jkopri l-impenji, il-fatt ikun reġistrat fir-reġistru u l-ammont mhux disponibbli ma jkunx inkluz fil-valur totali msemmi fil-punt 3.~~
- ~~5. Fejn beni użat biex ikopri d-disposizzjonijiet tekniċi huwa soġġett għall-dritt in rem favur kreditur jew parti terza, mingħajr ma jilhaq il-kondizzjonijiet tal-punt 4, jew fejn dak il-beni huwa soġġett għal riserva ta' titolu favur kreditur jew terza persuna jew fejn kreditur għandu d-dritt li jitlob tpaċċja tal-pretensjoni tiegħu kontra l-pretensjoni ta' l-impriża ta' assikurazzjoni, it-trattament ta' dan il-beni fil-każ ta' stralè ta' kumpanija ta' l-assikurazzjoni dwar il-metodu provdut fl-Artikolu 10(1)(a) għandu jkun determinat b'leġislazzjoni ta' l-Istat Membru ta' origini hlief fejn l-Artikoli 20, 21 jew 22 japplikaw għal dak il-beni.~~
- ~~6. Il-komposizzjoni ta' l-assi mdahhla fir-reġistru skond il-punti 1 sa 5, fiż-żmien meta l-proċeduri ta' l-istralè jinbdew, m'għandhomx jinbidlu wara u l-ebda bidla jekk mhux it-tiswija ta' żballi purament klerikali għandhom isiru fir-reġistri, hlief bl-awtorizzazzjoni ta' l-awtorità kompetenti.~~
- ~~7. Minkejja il-punt 6, l-istralèjarji għandhom iżidu ma' l-imsemmija assi ir-rendiment minnhom u l-valur ta' laġġi puri riċevuti fir-rigward tal-klassi tan-negozju konċernat bejn il-bidu tal-proċeduri ta' l-istralè u ż-żmien tal-hlas tal-pretensjonijiet ta' l-assikurazzjoni jew sakemm isir it-trasferiment tal-portafol.~~
- ~~8. Jekk il-prodott tar-realizzazzjoni ta' l-assi huwa anqas mill-valur stmat fir-reġistri, l-istralèjarji għandhom jenhtiegu li jiġġustifikaw dan lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ta' l-origini.~~
- ~~9. L-awtoritajiet ta' superviżjoni ta' l-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri kollha xierqa biex jiżguraw l-applikazzjoni shiha mill-impriži ta' l-assikurazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness.~~

**ANNESSE I**

**IL KALKOLU TAS SOLVIBBILTÀ AĠĠUSTATA TA' IMPRIZI TA' L-  
ASSIGURAZZJONI U IMPRIZI TAR RIASSIGURAZZJONI**

**1. L-GHAŻLA TAL-METODU TAL-KALKOLU U PRINĊIPJI ĠENERALI**

~~A. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u imprizi tar-riassigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 2(1) għandu jsir skond wiehed mill-metodi preskritti fil-punt 3. Stat Membru jista' madankollu, jipprovdi biex l-awtoritajiet kompetenti jawtorizzaw jew jimponu l-applikazzjoni ta' metodu mwaqqaf fil-punt 3 li mhux dak li għażel l-Istat Membru.~~

~~*B. Il-proporzjonalità*~~

~~Il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni għandu jqis is-schem proporzjonali li għandha l-impriża li tipparteċipa fl-imprizi relatati magħha.~~

~~“Schem proporzjonali” tfisser jew, fejn jintużaw il-metodu 1 jew il-metodu 2 deskritti fil-punt 3, il-proporzjon tal-kapital sottoskritti li huwa miżmum, direttament jew indirettament, mill-impriża li tipparteċipa, jew inkella fejn jintuża l-metodu 3 deskritt fil-punt 3, il-perċentwali wżati għat-twaqqif tal-kontijiet konsolidati.~~

~~Madankollu, ikun x'ikun il-metodu li jintuża, meta l-impriża relatata hija impriża sussidjarja u għandha defiċit ta' solvibbiltà, għandu jiġi meqjus id-defiċit totali tas-solvibbiltà tas-sussidjarja.~~

~~B'danakollu, fejn, fil-fehma ta' l-awtoritajiet kompetenti, ir-responsabbiltà ta' l-impriża prinċipali li għandha schem tal-kapital hija limitata strettament u b'mod mhux ambigwu għal dak is-schem tal-kapital, dawk l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu permess biex id-defiċit tas-solvibbiltà ta' l-impriża sussidjarja jiġi meqjus fuq bażi proporzjonali.~~

~~Fejn m'hemm ebda rbit ta' kapital bejn xi-whud mill-imprizi fi-grupp ta' l-assigurazzjoni jew fi-grupp tar-riassigurazzjoni, l-awtorità kompetenti għandha tiddetermina liema schem proporzjonali għandu jiġi meqjus.~~

~~*C. L-eliminazzjoni ta' użu doppju ta' elementi ta' margni tas-solvibbiltà*~~

~~*C.1. Trattament ġenerali ta' elementi ta' margni tas-solvibbiltà*~~

~~Irrispettivament mill-metodu wżat għall-kalkolu tal-margni aġġustati ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni, l-użu doppju ta' elementi eligibbli għall-margni tas-solvibbiltà fost l-imprizi ta' l-assigurazzjoni jew l-imprizi tar-riassigurazzjoni differenti meqjusa f'dak il-kalkolu għandu jiġi eliminat.~~

~~Għal dak l-iskop, meta tiġi kkalkolata s-solvibbiltà aġġustata ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew ta' impriża tar-riassigurazzjoni u fejn il-metodi deskritti fil-punt 3 ma jipprovdux għal-dan, l-ammonti li ġejjin għandhom jiġu eliminati:~~

~~il valur ta' kwalunkwe wiehed mill-assi ta' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li jirrappreżenta l-iffinanzjar ta' elementi eliġibbli għall-margni tas-solvibbiltà ta' waħda mill-imprizi ta' l-assigurazzjoni relatati jew imprizi tar-riassigurazzjoni relatati,~~

~~il valur ta' kwalunkwe wiehed mill-assi ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata ma' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li jirrappreżenta l-iffinanzjar ta' elementi eliġibbli għall-margni tas-solvibbiltà ta' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni,~~

~~il valur ta' kwalunkwe wiehed mill-assi ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata ma' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li jirrappreżenta l-iffinanzjar ta' elementi eliġibbli għall-margni tas-solvibbiltà ta' kwalunkwe impriza ta' l-assigurazzjoni oħra relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni oħra relatata ma' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni,~~

### ~~C.2. It-trattament ta' xi elementi~~

~~Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima C.1:~~

~~ir-riservi tal-profitt u profitti futuri li jiġu minn impriza relatata ta' l-assigurazzjoni [jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata] ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li għaliha tiġi kkalkolata s-solvibbiltà aġġustata, u~~

~~kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata ma' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew ma' l-impriza tar-riassigurazzjoni li għaliha tiġi kkalkolata s-solvibbiltà aġġustata,~~

~~jistgħu jiġu inklużi biss fil-kalkolu sa fejn huma eliġibbli biex ikopru r-rekwiżit tal-margni tas-solvibbiltà ta' dik l-impriza relatata. Madankollu, kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas li jirrappreżenta obbligazzjoni potenzjali minn naha ta' l-impriza li tipparteċipa għandu jiġi għal kollox eskluż mill-kalkolu.~~

~~Kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew ta' l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa, li jirrappreżenta obbligazzjoni potenzjali min naha ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza ta' riassigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata għandu wkoll jiġi eskluż mill-kalkolu.~~

~~Kwalunkwe kapital sottoskritt iżda mhux imħallas ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata li jirrappreżenta obbligazzjoni potenzjali minn naha ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata oħra ta' l-istess impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew ta' l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa għandu jiġi eskluż mill-kalkolu.~~

### ~~C.3. It-trasferibbiltà~~

~~Jekk l-awtoritajiet kompetenti jqisu li xi elementi eliġibbli għall-margni tas-solvibbiltà ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-~~

~~riassigurazzjoni relatata minbarra dawk imsemmija fit-Taqsima Ċ.2 ma jistgħux jitqieghdu għad disponibbiltà b'mod effettiv biex ikopru r-rekwiżit tal-marġni tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew ta' l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa li tiġi kkalkolata s-solvibbiltà aġġustata tagħha, dawk l-elementi jistgħu jiġu inklużi fil-kalkolu biss sa fejn huma eliġibbli biex ikopru r-rekwiżit tal-marġni tas-solvibbiltà ta' l-impriza relatata.~~

~~Ċ.4. Is-somma ta' l-elementi msemmija fit-Taqsimiet Ċ.2 u Ċ.3 ma tistax teċċedi r-rekwiżit tal-marġni tas-solvibbiltà ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata.~~

~~D.L. eliminazzjoni ta' holqien tal-kapital fost il-grupp~~

~~Meta tiġi kkalkolata s-solvibbiltà aġġustata, m'għandu jittiehed ebda kont ta' kwalunkwe element eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà li jirriżulta minn finanzjar reċiproku bejn l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew l-impriza tar-riassigurazzjoni u:~~

~~impriza relatata,~~

~~impriza li tipparteċipa,~~

~~impriza oħra relatata ma' xi waħda mill-imprizi li jipparteċipaw.~~

~~Barra minn dan, m'għandu jittiehed ebda kont ta' kwalunkwe element eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà ta' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata ma' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li għaliha tiġi kkalkolata s-solvibbiltà aġġustata meta l-element ikkonċernat jirriżulta minn finanzjar reċiproku ma' kwalunkwe impriza relatata oħra ta' dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni.~~

~~B'mod partikolari, l-iffinanzjar reċiproku jeżisti meta impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni, jew kwalunkwe impriza relatata magħha, ikollha azzjonijiet fi, jew tagħmel self lil, impriza oħra li, direttament jew indirettament, ikollha element eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà ta' l-ewwel imprizi.~~

~~E. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li s-solvibbiltà aġġustata hija kkalkolata bl-istess frekwenza bħal dik stabbilita bid-Direttivi 73/239/KEE, 2002/83/KE u 2005/68/KE għall-kalkolu tal-marġni tas-solvibbiltà ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni jew imprizi tar-riassigurazzjoni. Il-valur ta' l-assi u r-responsabbiltajiet għandu jiġi stmat skond id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttivi 73/239/KEE, 91/674/KEE, 2002/83/KE u 2005/68/KE.~~

## **2. L-APPLIKAZZJONI TAL-METODI TAL-KALKOLU**

~~2.1. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni relatati u imprizi tar-riassigurazzjoni relatati.~~

~~Il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata għandu jsir skond il-prinċipji u l-metodi ġenerali mwaqqfa f'dan l-Anness.~~

~~Fil-każ tal-metodi kollha, fejn l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew l-impriza tar-riassigurazzjoni għandha aktar minn impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata waħda, il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata għandu jsir billi kull waħda minn dawk l-imprizi ta' l-assigurazzjoni relatati jew imprizi tar-riassigurazzjoni relatati jiġu integrati.~~

~~Fil-każ ta' parteċipazzjonijiet suċċessivi (per eżempju, fejn impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni hija impriża li tipparteċipa f'impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni oħra li hija wkoll impriża li tipparteċipa f'impriża ta' l-assigurazzjoni jew f'impriża tar-riassigurazzjoni), il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata għandu jsir fuq il-livell ta' kull impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa u li għandha għall-inqas impriża ta' l-assigurazzjoni relatata waħda jew impriża tar-riassigurazzjoni relatata waħda.~~

~~L-Istati Membri jistgħu jirrinunzjaw il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni:~~

~~jekk l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew l-impriża ta' riassigurazzjoni hija impriża relatata ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni oħra awtorizzata fl-istess Stat Membru, u dik l-impriża relatata, hija meqjusa fil-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa, jew~~

~~jekk l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew l-impriża tar-riassigurazzjoni hija impriża relatata ma' kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha fl-istess Stat Membru bħall-impriża ta' l-assigurazzjoni jew l-impriża tar-riassigurazzjoni, u kemm il-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni u l-impriża ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriża tar-riassigurazzjoni relatata jigu meqjusa fil-kalkolu li jsir.~~

~~L-Istati Membri jistgħu wkoll jirrinunzjaw għal kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' impriża ta' l-assigurazzjoni jew impriża tar-riassigurazzjoni jekk hija impriża ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriża tar-riassigurazzjoni relatata ma' impriża ta' l-assigurazzjoni oħra, impriża tar-riassigurazzjoni oħra jew kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni li għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha fi Stat Membru ieħor, u jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri konċernati qablu li jagħtu eżerċizzju tas-sorveljanza supplimentari lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ahħari.~~

~~F'kull każ, ir-rinunzja tista' tingħata biss jekk l-awtoritajiet kompetenti ikunu sodisfatti li l-elementi eligibbli għall-margni tas-solvibbiltà ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew ta' l-impriża tar-riassigurazzjoni inklużi fil-kalkolu huma mifruxa b'mod xieraq bejn dawk l-impriżi.~~

~~L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li fejn l-impriża ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriża tar-riassigurazzjoni relatata għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha fi Stat Membru minbarra dak ta' l-impriża ta' l-assigurazzjoni jew l-impriża tar-riassigurazzjoni li għaliha jsir il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata, il-kalkolu għandu jqis, rigward l-impriża relatata, is-sitwazzjoni tas-solvibbiltà kif stmata mill-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru l-ieħor.~~

## ~~2.2. Il-Kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni intermedjarji~~

~~Meta tiġi kalkolata s-solvibbiltà aġġustata ta' impriża ta' l-assigurazzjoni, jew ta' impriża tar-riassigurazzjoni, li għandha parteċipazzjoni f'impriża ta' l-assigurazzjoni relatata, f'impriża tar-riassigurazzjoni relatata, jew impriża ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriża tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, permezz ta' kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, is-sitwazzjoni tal-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni intermedjarja għandha tiġi meqjusa. Għall-iskop waħdieni ta' dak il-kalkolu, li għandu jsir skond l-prinċipji u l-metodi ġenerali deskritti f'dan l-Anness, il-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni għandha tiġi~~



meqjusa daqs li kieku kienet impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni soġġetta għal rekwiżit ta' solvibbiltà zero u li kienet soġġetta għall-istess kundizzjonijiet li huma stabbiliti fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 73/239/KEE, fl-Artikolu 27 tad-Direttiva 2002/83/KE jew fl-Artikolu 36 tad-Direttiva 2005/68/KE rigward elementi eligibbli għall-marġni tas-solvibbiltà.

### *2.3. L-imprizi ta' l-assigurazzjoni relatati li ma jinsabux f'pajjiż membru u imprizi tar-riassigurazzjoni relatati li ma jinsabux f'pajjiż membru*

Meta tiġi kalkolata s-solvibbiltà aġġustata ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li hija impriza li tipparteċipa f'impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, din ta' l-aħħar għandha tiġi trattata biss għall-iskopijiet tal-kalkolu, b'analoġija ma' impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew impriza tar-riassigurazzjoni relatata, bl-applikazzjoni tal-prinċipji u l-metodi ġenerali deskritti f'dan l-Anness.

Madankollu, fejn il-pajjiż li mhux membru, fejn dik l-impriza għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha, jagħmilha soġġetta għal awtorizzazzjoni u jimponi fuqha rekwiżit tas-solvibbiltà għall-inqas komparabbli ma' dak imwaqqaf bid-Direttivi 73/239/KEE, 2002/83/KE jew 2005/68/KE, filwaqt li jitqiesu l-elementi ta' kopertura ta' dak ir-rekwiżit, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-kalkolu għandu jqis, rigward dik l-impriza, ir-rekwiżit tas-solvibbiltà u l-elementi eligibbli biex jissodisfaw dak ir-rekwiżit kif imwaqqaf mill-pajjiż mhux membru konċernat.

### *2.4. L-istituzzjonijiet tal-kreditu, id-ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet finanzjarji relatati*

Meta tiġi kalkolata s-solvibbiltà aġġustata ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li hija impriza li tipparteċipa f'istituzzjoni tal-kreditu, ditta ta' l-investment jew istituzzjoni finanzjarja, ir-regoli mwaqqfa bl-Artikolu 16 tad-Direttiva 73/239/KEE, fl-Artikolu 27 tad-Direttiva 2002/83/KE u fl-Artikolu 36 tad-Direttiva 2005/68/KE dwar it-tnaqqis ta' dawn il-parteeipazzjonijiet għandhom jghoddu mutatis mutandis, kif ukoll id-dispożizzjonijiet dwar l-abbiltà ta' l-Istati Membri taht xi kundizzjonijiet li jippermettu metodi alternattivi u li jippermettu li dawn il-parteeipazzjonijiet ma jitnaqqasux.

### *2.5. Meta t-tagħrif mehtieġ ma jkunx disponibbli*

Fejn it-tagħrif mehtieġ għall-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni, dwar impriza relatata li għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha fi Stat Membru jew pajjiż li mhux membru, mhux disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti, għal kwalunkwe raġuni, il-valur fuq il-kotba ta' dik l-impriza fl-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa għandu jitnaqqas mill-elementi eligibbli għall-marġni tas-solvibbiltà aġġustata. F'dak il-każ, il-qliġ mhux realizzat konness ma' din il-parteeipazzjoni ma jigix permess bhala element eligibbli għall-marġni tas-solvibbiltà aġġustata.

## **3. IL METODI TAL-KALKOLU**

### *Metodu 1: Il-Metodu ta' tnaqqis u aggregazzjoni*

Is-sitwazzjoni aġġustata tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa hija d-differenza bejn:

- (i) is-somma ta'

~~(a) l-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa, u~~

~~(b) is-schem proporzjonali ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa fl-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni relatata,~~

~~u~~

~~(ii) is-somma ta':~~

~~(a) il-valur fuq il-kotba fl-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni relatata, jew~~

~~(b) ir-rekwiżit tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa, u~~

~~(ċ) is-schem proporzjonali tar-rekwiżit tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni relatata.~~

~~Fejn il-parteeipazzjoni fl-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni tikkonsisti, għal kollox jew parzjalment, fi proprjetà indiretta, allura n-numru (ii)(a) għandu jinkorpora l-valur ta' din il-proprjetà indiretta, filwaqt li jittiedha kont ta' l-interessi rilevanti suċċessivi, u n-numri (i)(b) u (ii)(c) għandhom jinkludu l-ishma proporzjonali korrispondenti ta' l-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni relatata.~~

~~Metodu 2: Il-metodu tat-tnaqqis tar-rekwiżit~~

~~Is-solvibbiltà aġġustata ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa hija d-differenza bejn:~~

~~(i) is-somma ta' l-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa,~~

~~u~~

~~(ii) is-somma ta':~~

~~(a) ir-rekwiżit tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa, u~~

~~(b) is-schem proporzjonali tar-rekwiżit tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni relatata.~~

~~Meta jiġu valutati l-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà, parteċipazzjonijiet fis-sens ta' din id-Direttiva huma valutati bil-metodu ta' ekwità, skond l-għażla mwaqqfa fl-Artikolu 59(2)(b) tad-Direttiva 78/660/KEE.~~

~~Metodu 3: Il-Metodu bbażat fuq il-konsolidazzjoni taż-żamma tal-kotba~~

~~Il-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa għandu jsir fuq il-bażi tal-kontijiet konsolidati. Is-solvibbiltà aġġustata ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa hija d-differenza bejn l-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà kalkolati fuq il-bażi ta' data konsolidati, u~~

~~(a) jew is-somma tar-rekwiżit tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni li tipparteċipa jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li tipparteċipa u ta' l-ishma proporzjonali tar-rekwiżiti tas-solvibbiltà ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni relatata jew l-impriza tar-riassigurazzjoni relatata, fuq bażi tal-perċentwali użati għat-twaqqif tal-kontijiet konsolidati,~~

~~(b) jew ir-rekwiżit tas-solvibbiltà kalkolat fuq bażi ta' informazzjoni konsolidata.~~

~~Id-dispożizzjonijiet tad-Direttivi 73/239/KEE, 91/674/KEE, 2002/83/KE u 2005/68/KE għandhom jghoddu għall-kalkolu ta' l-elementi eliġibbli għall-margni tas-solvibbiltà u tar-rekwiżit tas-solvibbiltà bażat fuq data konsolidati.~~

## ANNEX II

### IS-SORVELJANZA SUPPLEMENTARI GHAL IMPRIZI TA' L-ASSIGURAZZJONI U IMPRIZI TAR-RIASSIGURAZZJONI LI HUMA SUSSIDJARJI TA' KUMPAĠNIJA HOLDING TA' L-ASSIGURAZZJONI, IMPRIZA TA' L-ASSIGURAZZJONI LI TINSAB F'PAJJIŻ MHUX MEMBRU JEW IMPRIZA TAR-RIASSIGURAZZJONI LI TINSAB F'PAJJIŻ MHUX MEMBRU

1. F'każ ta' żewġ imprizi ta' l-assigurazzjoni jew imprizi tar-riassigurazzjoni jew aktar imsemmija fl-Artikolu 2(2) li huma sussidjarji ta' kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru u li huma mwaqqfa fi Stati Membri differenti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-metodu deskritt f'dan l-Anness huwa applikat b'mod konsistenti.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżerçitaw is-sorveljanza supplementari bl-istess frekwenza bhal dik stabbilita bid-Direttivi 73/239/KEE, 91/674/KEE, 2002/83/KE u 2005/68/KE għall-kalkolu tal-marġni tas-solvibilità ta' imprizi ta' l-assigurazzjoni u imprizi tar-riassigurazzjoni.

2. L-Istati Membri jistgħu jirrinunzjaw għal kalkolu provdut f'dan l-Anness rigward impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni:

— jekk dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni hija impriza relatata ma' impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni oħra u jekk tiġi meqjusa fil-kalkolu provdut f'dan l-Anness imwettaq għal dik l-impriza l-oħra,

— jekk dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni, u impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni waħda jew aktar, awtorizzati fl-istess Stat Membru, għandhom bhala impriza prinċipali tagħhom l-istess kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, u l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni tiġi meqjusa fil-kalkolu provdut f'dan l-Anness imwettaq għal waħda minn dawn l-imprizi l-oħrajn,

— jekk dik l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni u impriza ta' l-assigurazzjoni jew impriza tar-riassigurazzjoni waħda jew aktar awtorizzati fi Stati Membri oħrajn għandhom bhala impriza prinċipali tagħhom l-istess kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, u għe konkluz skond l-Artikolu 4(2) ftehim li jagħti eżerċizzju tas-sorveljanza supplementari koperta minn dan l-Anness lill-awtorità ta' sorveljanza ta' Stat Membru ieħor.

— Fil-każ ta' parteċipazzjonijiet suċċessivi (per eżempju: kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni jew impriza ta' l-assigurazzjoni jew tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru, li hija stess proprietà ta' kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni jew impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru oħra), l-Istati Membri jistgħu japplikaw il-kalkoli provduti f'dan l-Anness biss fuq il-livell ta' l-impriza prinċipali aħħarija ta' l-impriza ta' l-assigurazzjoni jew l-impriza tar-riassigurazzjoni li hija kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni jew impriza ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impriza tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru.

~~3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-kalkoli analogi ma' daww deskritti fl-Anness I isiru fuq il-livell tal-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, impenja ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impenja tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru.~~

~~L-analogija għandha tikkonsisti fl-applikazzjoni tal-prinċipji u l-metodi ġenerali deskritti fl-Anness I fuq il-livell tal-kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni, impenja ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impenja tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru.~~

~~Biss għall-iskopijiet uniċi ta' dak il-kalkolu, l-impenja prinċipali għandha tigi ttrattata daqs li kieku kienet impenja ta' l-assigurazzjoni jew impenja tar-riassigurazzjoni soġġetta għal:~~

~~— rekwiżit ta' solvibbiltà zero fejn hija kumpannija holding ta' l-assigurazzjoni,~~

~~— rekwiżit ta' solvibbiltà determinat skond il-prinċipji tat-Taqsima 2.3 ta' l-Anness I, fejn hija impenja ta' l-assigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru jew impenja tar-riassigurazzjoni li tinsab f'pajjiż mhux membru,~~

~~u hija soġġetta għall-istess kundizzjonijiet kif stabbiliti fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 73/239/KEE, fl-Artikolu 27 tad-Direttiva 2002/83/KE u fl-Artikolu 36 tad-Direttiva 2005/68/KE rigward l-elementi eliġibbli għall-marġni tas-solvibbiltà.~~

~~4. Meta t-tagħrif meħtieġ ma jkun disponibbli~~

~~Fejn it-tagħrif meħtieġ għall-kalkolu tas-solvibbiltà aġġustata ta' impenja ta' l-assigurazzjoni jew impenja tar-riassigurazzjoni, dwar impenja relatata li għandha l-uffiċju rreġistrat tagħha fi Stat Membru jew pajjiż li mhux membru, mhux disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti, għal kwalunkwe raġuni, il-valur ta' dik l-impenja kif muri fil-kotba ta' l-impenja li tipparteċipa għandu jtnaqqas mill-elementi eliġibbli għall-kalkolu provdut f'dan l-Anness. F'dak il-kaz, il-qliġ mhux realizzat konness ma' dawn il-parteeipazzjoni ma jigix permess bħala element eliġibbli għall-kalkolu.~~

## ANNEX IV

### FORMULA STANDARD TAR-REKWIŻIT KAPITALI TAS-SOLVENZA (RKS)

#### 1. Kalkolu tar-Rekwiżit Kapitali Bażiku tas-Solvenza

Ir-Rekwiżit Kapitali Bażiku tas-Solvenza (SCR) stipulat fl-Artikolu 104(1) għandu jkun ugwali għal li ġej:

$$SCR_{Bażiku} = \sqrt{\sum_{i,j} Corr_{i,j} \times SCR_i \times SCR_j}$$

fejn  $SCR_i$  huwa l-modulu ta' riskju  $i$  u  $SCR_j$  huwa l-modulu ta' riskju  $j$ , u fejn " $i,j$ " tfisser li s-somma tat-termini differenti li għandha tkopri kull kumbinazzjoni possibbli ta'  $i$  u  $j$ . Fil-kalkolu,  $SCR_i$  and  $SCR_j$  huma sostitwiti minn dan li ġej:

- $SCR_{non-life}$  hija l-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni ta' riskju mhux tal-ħajja;
- $SCR_{life}$  hija l-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni tar-riskju tal-ħajja;
- $SCR_{special\ health}$  hija l-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni speċjali fuq is-saħħa;
- $SCR_{market}$  hija l-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni tas-suq;
- $SCR_{default}$  hija l-modulu ta' riskju ta' nuqqas ta' hlas tal-kontroparti;

Il-fattur  $Corr_{i,j}$  huwa l-element tar-ringiela  $i$  u l-kolonna  $j$  tal-matriċi ta' korrelazzjoni li ġejja:

| $j \backslash i$         | <i>Suq</i> | <i>Nuqqas ta' ħlas</i> | <i>Hajja</i> | <i>Saħħa (speċjali)</i> | <i>Mhux fuq il-ħajja</i> |
|--------------------------|------------|------------------------|--------------|-------------------------|--------------------------|
| <i>Suq</i>               | 1          | 0.25                   | 0.25         | 0.25                    | 0.25                     |
| <i>Nuqqas ta' ħlas</i>   | 0.25       | 1                      | 0.25         | 0.25                    | 0.5                      |
| <i>Hajja</i>             | 0.25       | 0.25                   | 1            | 0.25                    | 0                        |
| <i>Saħħa (speċjali)</i>  | 0.25       | 0.25                   | 0.25         | 1                       | 0                        |
| <i>Mhux fuq il-ħajja</i> | 0.25       | 0.5                    | 0            | 0                       | 1                        |

## 2. Kalkolu tal-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni mhux tal-ħajja;

Il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju mhux tal-ħajja stipulat fl-Artikolu 105(2) għandu jkun ugwali għal li ġej:

$$RKS_{non-life} = \sqrt{\sum_{i,j} Corr_{i,j} \times SCR_i \times SCR_j}$$

fejn  $SCR_i$  huwa l-modulu ta' riskju  $i$  u  $SCR_j$  huwa l-modulu ta' riskju  $j$ , u fejn " $i,j$ " tfisser li s-somma tat-termini differenti għandha tkopri kull kumbinazzjoni possibbli ta'  $i$  u  $j$ . Fil-kalkolu,  $SCR_i$  and  $SCR_j$  huma sostitwiti minn dan li ġej:

- $SCR_{nl\ premium\ and\ reserve}$  hija l-primjum mhux fuq il-ħajja u s-sub-modulu ta' riserva fuq ir-riskju;
- $SCR_{nl\ catastrophe}$  hija s-sub-modulu ta' riżerva fuq ir-riskju għal katastrofi mhux tal-ħajja;

## 3. Kalkolu tal-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni tal-ħajja;

Il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju tal-ħajja stipulat fl-Artikolu 105(3) għandu jkun ugwali għal li ġej:

$$RKS_{life} = \sqrt{\sum_{i,j} Corr_{i,j} \times SCR_i \times SCR_j}$$

fejn  $SCR_i$  huwa l-modulu ta' riskju  $i$  u  $SCR_j$  huwa l-modulu ta' riskju  $j$ , u fejn " $i,j$ " tfisser li s-somma tat-termini differenti għandha tkopri kull kumbinazzjoni possibbli ta'  $i$  u  $j$ . Fil-kalkolu,  $SCR_i$  and  $SCR_j$  huma sostitwiti minn dan li ġej:

- $SCR_{mortality}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq il-mortalità;
- $SCR_{longevity}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq il-longevità;
- $SCR_{disability}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq id-diżabilità - morbożità;

- $SCR_{life\ expense}$  hija s-sub-modulu ta' riskju fuq in-nefqa għall-hajja;
- $SCR_{revision}$  hija l-modulu ta' riskju ta' revizzjoni;
- $SCR_{lapse}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq l-iskadenza;
- $SCR_{life\ catastrophe}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq katastrofi fuq il-hajja;

4. Kalkolu tal-modulu ta' riskju ta' sottoskrizzjoni speċjali tas-saħħa;

Il-modulu ta' sottoskrizzjoni tar-riskju speċjali tas-saħħa stipulat fl-Artikolu 105(4) għandu jkun ugwali għal li ġej:

$$RKS_{special\ health} = \sqrt{\sum_{i,j} Corr_{i,j} \times SCR_i \times SCR_j}$$

fejn  $SCR_i$  huwa l-modulu ta' riskju  $i$  u  $SCR_j$  huwa l-modulu ta' riskju  $j$ , u fejn " $i,j$ " tfisser li s-somma tat-termeni differenti għandha tkopri kull kumbinazzjoni possibbli ta'  $i$  u  $j$ . Fil-kalkolu,  $SCR_i$  u  $SCR_j$  huma sostitwiti minn dan li ġej:

- $SCR_{health\ premium\ and\ reserve}$  hija l-primjum tas-saħħa u s-sub-modulu ta' riżerva fuq ir-riskju;
- $SCR_{health\ expense}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq in-nefqa għas-saħħa;
- $SCR_{health\ epidemic}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq epidemija għas-saħħa;

5. Kalkolu tal-modulu ta' riskju tas-suq

Il-modulu ta' riskju tas-suq stipulat fl-Artikolu 105(5) għandu jkun ugwali għal li ġej:

$$RKS_{market} = \sqrt{\sum_{i,j} Corr_{i,j} \times SCR_i \times SCR_j}$$

fejn  $SCR_i$  huwa l-modulu ta' riskju  $i$  u  $SCR_j$  huwa l-modulu ta' riskju  $j$ , u fejn " $i,j$ " tfisser li s-somma tat-termeni differenti għandha tkopri kull kumbinazzjoni possibbli ta'  $i$  u  $j$ . Fil-kalkolu,  $SCR_i$  u  $SCR_j$  huma sostitwiti minn dan li ġej:

- $SCR_{interest\ rate}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq ir-rata ta' l-imghax;
- $SCR_{equity}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq l-ekwità;
- $SCR_{property}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq il-propjetà;
- $SCR_{equity}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq spread;
- $SCR_{concentration}$  hija s-submodulu ta' riskju tas-suq fuq il-konċentrazzjonijiet;
- $SCR_{currency}$  hija s-submodulu ta' riskju fuq il-valuta;

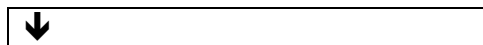


ANNESS V

**⊠ GRUPPI TA' KLASSIJET TA' ASSIGURAZZJONI MHUX TAL-HAJJA GHALL-GHANIJIET TA' L-ARTIKOLU 157 ⊠**

~~Il-gruppi tal-klassijiet huma hawnhekk definiti kif ġej:~~

1. Incidenti u mard (klassijiet 1 u 2 ta' l-Anness I)
2. vetturi bil-mutur (il-klassijiet 3, 7 u 10 ta' l-Anness I, ~~il-figuri iċ-ċifri~~ għall-klassi 10, eskluża r-responsabbiltà tat-trasportatur, jingħataw separatament),
3. nar u hsarat ohra lill-proprjetà (il-klassijiet 8 u 9 ta' l-Anness I),
4. avjazzjoni, marittima u trasport (klassijiet 3, 4, 5, 6, 7, 11 u 12 ta' l-Anness I),
5. Responsabbiltà ġenerali (klassi 13 ta' l-Anness I)
6. kreditu u sigurt ⊠ à ⊠ ~~ajiet~~ (il-klassijiet 14 u 15 ta' l-Anness I),
7. klassijiet oħrajn (il-klassijiet 16, 17 u 18 ta' l-Anness I).



## ANNEX VI

### Parti A

Direttivi Revokati b'lista ta' l-emendi suċċessivi tagħhom  
(imsemmija fl-Artikolu 312)

Id-Direttiva tal-Kunsill 64/225/KEE

(ĠU 56, 4.4.1964, p. 878)

Annes I, Punt III(G)(1) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1973

(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 342)

L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE,

(ĠU L 228, 16.8.1973, p. 3)

Id-Direttiva tal-Kunsill 76/580/KEE

(ĠU L 189, 13.7.1976, p. 13)

l-Artikolu 1 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 84/641/KEE

(ĠU L 339, 27.12.1984, p. 21)

l-Artikoli 1 sa 14 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 87/343/KEE

(ĠU L 185, 4.7.1987, p. 72)

Id-Direttiva tal-Kunsill 87/344/KEE

(ĠU L 185, 4.7.1987, p. 77)

l-Artikolu 9 biss

It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 88/357/KEE

(ĠU L 172, 4.7.1988, p. 1)

l-Artikoli 9, 10 u 11 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/618/KEE

(ĠU L 330, 29.11.1990, p. 44)

l-Artikoli 2, 3 u 4 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE

(ĠU L 228, 11.8.1992, p. 1)

l-Artikoli 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 17, 18, 24, 32, 33 u 53 biss

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/26/KE

(ĠU L 168, 18.7.1995, p. 7)

l-Artikolu 2(2), it-tielet inċiż, u l-Artikolu 3(1)

Id-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

l-Artikolu 8 biss

(ĠU L 181, 20.7.2000, p. 65.)

Id-Direttiva 2002/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 77, 20.3.2002, p. 17)

Id-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 22 biss

(ĠU L 35, 11.2.2003, p. 1)

Id-Direttiva 2005/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 4 biss

(ĠU L 79, 24.3.2005, p. 9)

Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 57 biss

(ĠU L 323, 19.12.2005, p. 1)

Id-Direttiva 2006/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Punt I ta' l-Anness biss

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 238)

Id-Direttiva tal-Kunsill 73/240/KEE

(ĠU L 228, 16.8.1973, p. 20)

Id-Direttiva tal-Kunsill 76/580/KEE

(ĠU L 189, 13.7.1976, p. 13)

Id-Direttiva tal-Kunsill 78/473/KEE

(ĠU L 151, 7.6.1978, p. 25)

Id-Direttiva tal-Kunsill 84/641/KEE

(ĠU L 339, 27.12.1984, p. 21)

Id-Direttiva tal-Kunsill 87/344/KEE

(ĠU L 185, 4.7.1987, p. 77)

It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 88/357/KEE

(ĠU L 172, 4.7.1988, p. 1)

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/618/KEE

(ĠU L 330, 29.11.1990, p. 44)

l-Artikoli 5 sa 10 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE

(ĠU L 228, 11.8.1992, p. 1)

l-Artikoli 12(1) 19, 23, 27, 30, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 42, 43, 44, 45 u 46 biss

Id-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 9 biss tal-Kunsill

(ĠU L 181, 20.7.2000, p. 65)

Id-Direttiva 2005/14/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 3 biss tal-Kunsill

(ĠU L 149, 11.6.2005, p. 14)

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE

(ĠU L 228, 11.8.1992, p. 1)

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/26/KE l-Artikoli 2(1), l-ewwel inċiż, l-Artikolu 4(1), (3) u (5), u l-Artikolu 5, it-tieni inċiż, biss

(ĠU L 168, 18.7.1995, p. 7)

Id-Direttiva 2000/64/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 2 biss tal-Kunsill

(ĠU L 290, 17.11.2000, p. 27)

Id-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 24 biss tal-Kunsill

(ĠU L 35, 11.2.2003, p. 1)

Id-Direttiva 2005/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 6 biss

(ĠU L 79, 24.3.2005, p. 9)

Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 58 biss tal-Kunsill

(ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1)

Id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 1 biss tal-Kunsill

(ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1)

Id-Direttiva 98/78/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 330, 5.12.1998, p. 1)

Id-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u l-Artikolu 28 biss tal-Kunsill

(ĠU L 35, 11.2.2003, p. 1)

Id-Direttiva 2005/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 7 biss

(ĠU L 79, 24.3.2005, p. 9)

Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 59 biss

(ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1)

Id-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 110, 20.4.2001, p. 28)

Id-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 345, 9.12.2002, p. 1)

Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/66/KE Punt II ta' l-Anness biss  
(ĠU L 168, 1.5.2004, p. 35)

Id-Direttiva 2005/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 8 biss  
(ĠU L 79, 24.3.2005, p. 9)

Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 60 biss  
(ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1)

Id-Direttiva 2006/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Punt III ta' l-Anness biss  
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 238)

Id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 2 biss  
(ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1)

Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1)

Id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill l-Artikolu 4 biss  
(ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1)

Id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 247, 21.9.2007, p. 1)

## Parti B

Lista ta' limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali  
(imsemmija fl-Artikolu 312)

| Direttiva  | Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni | Limitu ta' żmien għal applikazzjoni |
|------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 64/225/KEE | is-17 ta' Novembru 2002              |                                     |
| 73/239/KEE | il-31 ta' Novembru 1975              |                                     |
| 73/240/KEE | il-31 ta' Diċembru 1976              |                                     |
| 76/580/KEE | il-31 ta' Novembru 1976              |                                     |
| 78/473/KEE | it-3 ta' Diċembru 1979               | it-3 ta' Ġunju 1980                 |
| 84/641/KEE | it-30 ta' Ġunju 1987                 | l-1 ta' Jannar 1988                 |
| 87/343/KEE | l-1 ta' Jannar 1990                  | l-1 ta' Lulju 1990                  |
| 87/344/KEE | l-1 ta' Jnnar 1990                   | l-1 ta' Lulju 1990                  |
| 88/357/KEE | it-30 ta' Diċmebru 1989              | it-30 ta' Ġunju 1990                |
| 90/618/KEE | l-20 ta' Mejju 1992                  | l-20 ta' Novembru 1992              |
| 92/49/KEE  | il-31 ta' Diċembru 1993              | l-1 ta' Lulju 1994                  |
| 95/26/KEE  | it-18 ta' Lulju 1996                 | it-18 ta' Lulju 1996                |
| 98/78/KE   | il-5 ta' Ġunju 2000                  |                                     |
| 2000/26/KE | is-17 ta' Novembru 2002              | is-17 ta' Novembru 2002             |
| 2000/64/KE | is-17 ta' Novembru 2002              | is-17 ta' Novembru 2002             |
| 2001/17/KE | l-20 ta' April 2003                  |                                     |
| 2002/13/KE | l-20 ta' Settembru 2003              |                                     |
| 2002/83/KE | l-20 ta' Settembru 2003              |                                     |
| 2004/66/KE | l-1 ta' Mejju 2004                   |                                     |
| 2002/87/KE | l-10 ta' Awwissu 2004                |                                     |
| 2005/1/KE  | it-13 ta' Mejju 2005                 |                                     |

|             |                        |  |
|-------------|------------------------|--|
| 2005/14/KE  | il-11 ta' Mejju 2005   |  |
| 2005/68/KE  | l-10 ta' Diċembru 2007 |  |
| 2006/101/KE | l-1 ta' Jannar 2007    |  |
| 2007/44/KE  | il-21 ta' Marzu 2009   |  |



## **ANNESS VII**



## TABELLA TAL-KORRELAZZJONI

| Direttiva<br>73/239/KEE     | Direttiva<br>78/473/KE<br>E | Direttiva<br>87/344/KEE | Direttiva<br>88/357/KEE | Direttiva<br>92/49/KEE | Direttiva<br>98/78/KEE | Direttiva<br>2001/17/KE | Direttiva<br>2002/83/KE     | Direttiva<br>2005/68/KE | Direttiva<br>2007/44/KE | Din id-Direttiva       |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| Artikolu 1 (1)              |                             |                         |                         | Artikolu 2             |                        | Artikolu 1(1)           | Artikolu 2 l-ewwel sentenza | Artikolu 1(1)           |                         | Artikoli 1 u 2(2), 269 |
| Artikolu 1(2)               |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | Artikolu 2(2)          |
| Artikolu 1(3)               |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | ---                    |
| Artikolu 2(1),(a) sa (c)    |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | ---                    |
| Artikolu 2(1)(d)            |                             |                         |                         |                        |                        |                         | Artikolu 3(4)               |                         |                         | Artikolu 3             |
| Artikolu 2(1)(e)            |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | ---                    |
| Artikolu 2(2)(a)            |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | Artikolu 5(1)          |
| Artikolu 2(2)(b)            |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | Artikolu 5(2)          |
| Artikolu 2(2)(c)            |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | Artikolu 5(3)          |
| Artikolu 2(2)(d)            |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | Artikolu 5(4)          |
| Artikolu 2(3), subparagrafi |                             |                         |                         |                        |                        |                         |                             |                         |                         | Artikolu 6             |

|                                          |  |  |  |  |  |  |                     |  |  |                                     |
|------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|---------------------|--|--|-------------------------------------|
| 1-4                                      |  |  |  |  |  |  |                     |  |  |                                     |
| Artikolu 2(3),<br>subparagrafu 5         |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 15 (4)                     |
| Artikolu 3 (1),<br>subparagrafi 1<br>u 2 |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | ---                                 |
| Artikolu 3 (1),<br>subparagrafu 3        |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 14(3)                      |
| Artikolu 3(2)                            |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 7                          |
| Artikolu 4, l-<br>ewwel<br>sentenza      |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 8, l-ewwel<br>sentenza     |
| Artikolu 4 (a)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 8 (2)                      |
| Artikolu 4 (b)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | ---                                 |
| Artikolu 4 (c)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 8 (3)                      |
| Artikolu 4 (d)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 8 (5)                      |
| Artikolu 4 (e)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | ---                                 |
| Artikolu 4 (f)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 8 (1)                      |
| Artikolu 4 (g)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | Artikolu 8 (4)                      |
| Artikolu 5 (a)                           |  |  |  |  |  |  |                     |  |  | ---                                 |
| Artikolu 5(b)                            |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>1(1)(o) |  |  | ---                                 |
| Artikolu 5(c)                            |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>1(1)(p) |  |  | Artikolu 132 (1),<br>subparagrafu 3 |

|                                     |  |  |  |                                      |  |  |                                     |               |  |                                        |
|-------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|--|--|-------------------------------------|---------------|--|----------------------------------------|
| Artikolu 5(d)                       |  |  |  |                                      |  |  |                                     |               |  | ---                                    |
| Artikolu 6                          |  |  |  | Artikolu 4                           |  |  | Artikolu 4                          | Artikolu 3    |  | Artikolu 14 (1), (2) (a) u (b)         |
| Artikolu 7(1) u (2), subparagrafu 1 |  |  |  | Artikolu 5 (1) u (2), subparagrafu 1 |  |  | Artikolu 5(1) u (2), subparagrafu 1 |               |  | -Artikolu 15 (1) u (2), subparagrafu 1 |
| Artikolu 7(2), subparagrafu 2 (a)   |  |  |  | Artikolu 5 (2), subparagrafu 2 (a)   |  |  |                                     |               |  | -Artikolu 15(3), subparagrafu 1        |
| Artikolu 7(2), subparagrafu 2 (b)   |  |  |  | Artikolu 5(2) subparagrafu 2 (b)     |  |  |                                     |               |  |                                        |
| Artikolu 8(1) (a)                   |  |  |  | Artikolu 6 (1) (a)                   |  |  | Artikolu 6(1)(a)                    | Anness I      |  | Anness IIIA u B                        |
| Artikolu 8(1) (a), last paragrafu   |  |  |  |                                      |  |  |                                     |               |  | Artikolu 17 (2)                        |
| Artikolu 8(1) (b)                   |  |  |  | Artikolu 6 (1) (b)                   |  |  | Artikolu 6(1)(b)                    | Artikolu 6(a) |  | Artikolu 18(1)(a)                      |
| Artikolu 8(1)(c)                    |  |  |  | Artikolu 6 (1) (c)                   |  |  | Artikolu 6(1)(c)                    | Artikolu 6(b) |  | Artikolu 18(1)(c)                      |
| Artikolu 8(1)(d)                    |  |  |  | Artikolu 6 (1) (d)                   |  |  | Artikolu 6(1)(d)                    | Artikolu 6(c) |  | Artikolu 18(1)(d)                      |
| Artikolu 8(1)(e)                    |  |  |  | Artikolu 6 (1) (e)                   |  |  | Artikolu 6(1)(e)                    | Artikolu 6(d) |  | Artikolu 18(g)                         |
| Artikolu                            |  |  |  |                                      |  |  |                                     |               |  | Artikolu 18(h)                         |

|                                       |  |  |  |                                                                                                |  |  |                                         |                                          |  |                                        |
|---------------------------------------|--|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-----------------------------------------|------------------------------------------|--|----------------------------------------|
| 8(1)(f)                               |  |  |  |                                                                                                |  |  |                                         |                                          |  |                                        |
| Artikolu 8(1),<br>subparagrafi<br>2-4 |  |  |  |                                                                                                |  |  | Artikolu 6(2)                           | Artikolu 7                               |  | Artikolu 19                            |
| Artikolu 8(1a)                        |  |  |  |                                                                                                |  |  | Artikolu 6(3)                           | Artikolu 8                               |  | Artikolu 20                            |
| Artikolu 8(2)                         |  |  |  | Artikolu 6 (2)                                                                                 |  |  | Artikolu 6(4)                           |                                          |  | Artikolu 18(2)                         |
| Artikolu 8(3),<br>subparagrafu 1      |  |  |  | Artikolu 6<br>(3),<br>subparagrafu<br>1                                                        |  |  | Artikolu 6<br>(5),<br>subparagrafu<br>3 | Artikolu 9(1)                            |  | Artikolu 21(4)                         |
| Artikolu 8(3),<br>subparagrafu 2      |  |  |  | Artikolu 6 (3)<br>subparagrafu<br>2 u Artikolu<br>29<br>subparagrafu<br>1, l-ewwel<br>sentenza |  |  | Artikolu 6<br>(5),<br>subparagrafu<br>1 | Artikolu 9(2)                            |  | Artikoli 21(1)<br>subparagrafu 1       |
| Artikolu 8(3),<br>subparagrafu 3      |  |  |  | Artikolu 6 (3)<br>subparagrafu<br>3 u Artikolu<br>29<br>subparagrafu<br>2                      |  |  |                                         |                                          |  | Artikolu 21(2)                         |
| Artikolu 8(3),<br>subparagrafu 4      |  |  |  | Artikolu 6 (3)<br>subparagrafu<br>4                                                            |  |  |                                         |                                          |  | Artikolu 21(3)                         |
| Artikolu 8(4)                         |  |  |  | Artikolu 6 (4)                                                                                 |  |  | Artikolu 6(6)                           | Artikolu 10                              |  | Artikolu 22                            |
| Artikolu 9 (a)-<br>(d)                |  |  |  | Artikolu 7 (a)<br>-(d)                                                                         |  |  | Artikolu 7<br>(a)-(d)                   | Artikolu<br>11(1) (a), (c),<br>(d) u (e) |  | Artikolu 23 (1) (a), (c), (d)<br>u (e) |

|                                      |  |  |  |                                            |  |  |                                    |                         |  |                                           |
|--------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------------|--|--|------------------------------------|-------------------------|--|-------------------------------------------|
| Artikolu 9(e) u (f)                  |  |  |  | Artikolu 7 (e) u (f)                       |  |  |                                    | Artikolu 11(2)(a) u (b) |  | Artikolu 23 (2) (e)                       |
| Artikolu 9(g) u (h)                  |  |  |  | Artikolu 7 (g) u (h)                       |  |  | Artikolu 7(f) u (g)                | Artikolu 11(2)(c) u (d) |  | Artikolu 23 (2) (a) u (d)                 |
| Artikolu 10(1)                       |  |  |  | Artikolu 32 (1)                            |  |  | Artikolu 40(1)                     |                         |  | Artikolu 143 (1), subparagrafu 1          |
| Artikolu 10(2), subparagrafu 1       |  |  |  | Artikolu 32 (2) l-ewwel subparagrafu       |  |  | Artikolu 40(2)                     |                         |  | Artikolu 143 (2)                          |
| Artikolu 10(2), subparagrafu 2       |  |  |  | Artikolu 32 (2) it-tieni subparagrafu      |  |  |                                    |                         |  | Artikolu 143 (3)                          |
| Artikolu 10(3)                       |  |  |  | Artikolu 32 (3)                            |  |  | Artikolu 40(3)                     |                         |  | Artikolu 144 (1) u (2)                    |
| Artikolu 10(4)                       |  |  |  | Artikolu 32 (4)                            |  |  | Artikolu 40(4)                     |                         |  | Artikolu 144(3), subparagrafu 1           |
| Artikolu 10(5)                       |  |  |  | Artikolu 32 (5)                            |  |  | Artikolu 40(5)                     |                         |  | Artikolu 144(3), subparagrafu 2           |
| Artikolu 10(6)                       |  |  |  | Artikolu 32 (6)                            |  |  | Artikolu 40(6)                     |                         |  | Artikolu 143 (4)-                         |
| Artikolu 11                          |  |  |  | Artikolu 33                                |  |  |                                    |                         |  | ---                                       |
| Artikolu 12                          |  |  |  | Artikolu 56                                |  |  | Artikolu 9                         | Artikolu 13             |  | Artikolu 25                               |
| Artikolu 12a                         |  |  |  |                                            |  |  | Artikolu 9a                        | Artikoli 14 u 60 (2)    |  | Artikolu 26                               |
| Artikolu 13(1) u (2), subparagrafu 1 |  |  |  | Artikolu 9 (1) u (2) ,l-ewwel subparagrafu |  |  | Artikolu 10(1) u (2), subparagrafu | Artikolu 15(1) u (2)    |  | Artikolu 29(1), (2), subparagrafu 1 u (3) |

|                                                 |  |  |  |                                            |  |  |                                                     |                            |  |                                                 |
|-------------------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------------|--|--|-----------------------------------------------------|----------------------------|--|-------------------------------------------------|
|                                                 |  |  |  |                                            |  |  | 1                                                   |                            |  |                                                 |
| Artikolu 13(2),<br>subparagrafu 2               |  |  |  | Artikolu 9 (2)<br>it-tieni<br>subparagrafu |  |  |                                                     |                            |  | Artikolu 29 (2),<br>subparagrafu 2              |
| Artikolu 13(2),<br>subparagrafu 3               |  |  |  |                                            |  |  | Artikolu<br>10(2)<br>subparagrafu<br>2              | Artikolu 60<br>(3)         |  | Artikolu 31 (1)                                 |
| Artikolu 13(3)                                  |  |  |  | Artikolu 9 (3)                             |  |  | Artikolu<br>10(3)                                   | Artikolu<br>15(4)          |  | ---                                             |
| Artikolu 14                                     |  |  |  | Artikolu 10                                |  |  | Artikolu 11                                         | Artikolu 16                |  | Artikolu 32                                     |
| Artikolu 15(1),<br>(2) u (3),<br>subparagrafu 2 |  |  |  | Artikolu 17                                |  |  | Artikolu<br>20(1)-(3) u<br>(4)<br>subparagrafu<br>2 | Artikolu<br>32(1)u (3)     |  | Artikoli 75 sa 85                               |
| Artikolu 15(3),<br>subparagrafu 1               |  |  |  |                                            |  |  | Artikolu<br>20(4),<br>subparagrafu<br>1             | Artikolu<br>32(2)          |  | Artikoli 132(2) u 171                           |
| Artikolu 15a                                    |  |  |  | Artikolu 18                                |  |  |                                                     | Artikolu 33                |  | ---                                             |
| Artikolu 16                                     |  |  |  |                                            |  |  | Artikoli 27                                         | Artikoli 35,<br>36, 60 (8) |  | Artikoli 86-99                                  |
| Artikolu 16a                                    |  |  |  |                                            |  |  | Artikolu 28                                         | Artikoli 37-<br>39, 60 (9) |  | Artikoli 100-125                                |
| Artikolu<br>17(1);                              |  |  |  |                                            |  |  | Artikolu<br>29(1)                                   | Artikolu<br>40(1)          |  | Artikoli 126 u 127(1)<br>punti (a) sa (c) u (2) |
| Artikolu 17 (2)                                 |  |  |  |                                            |  |  | Artikolu                                            | Artikolu                   |  | Artikolu 127 (1) punt (d)                       |

|                                              |  |  |             |                                              |  |  |                                              |                                                |  |                                     |
|----------------------------------------------|--|--|-------------|----------------------------------------------|--|--|----------------------------------------------|------------------------------------------------|--|-------------------------------------|
|                                              |  |  |             |                                              |  |  | 29(2)                                        | 40(2)                                          |  |                                     |
| Artikolu 17a                                 |  |  |             |                                              |  |  | Artikolu 30                                  | Artikolu 41                                    |  | ---                                 |
| Artikolu 17b                                 |  |  |             |                                              |  |  | Artikoli 28 u 28(a)                          | Artikolu 60 (10)                               |  | ---                                 |
| Artikolu 18                                  |  |  |             |                                              |  |  | Artikolu 31                                  |                                                |  | ---                                 |
| Artikolu 19(1)                               |  |  |             |                                              |  |  | Artikolu 13(1)                               | Artikolu 17(1)                                 |  | Artikolu 33(1)                      |
| Artikolu 19(1a)                              |  |  |             |                                              |  |  |                                              |                                                |  | Artikolu 33(2)                      |
| Artikolu 19(2)                               |  |  |             | Artikolu 11 (2)                              |  |  | Artikolu 13(2)                               | Artikolu 17(2)                                 |  | Artikolu 33(3)                      |
| Artikolu 19(3), subparagrafi 1 u 2 (a) u (b) |  |  | Artikolu 10 | Artikolu 11 (3) subparagrafi 1 u 2 (a) u (b) |  |  | Artikolu 13(3), subparagrafi 1 u 2 (a) u (b) | Artikolu 17(3) u (4), subparagrafu 1 (a) u (b) |  | Artikolu 34 (1)-(3), (5), (6) u (7) |
| Artikolu 19(3), subparagrafu 2 (c)           |  |  | Artikolu 10 | Artikolu 11 (3) subparagrafu 2 (c)           |  |  | Artikolu 13(3), subparagrafu 2 (c)           | Artikolu 17(4), subparagrafu 1 (c)             |  | Artikolu 34 (8)                     |
| Artikolu 19(3), subparagrafu 3               |  |  | Artikolu 10 | Artikolu 11 (3) subparagrafu 3               |  |  | Artikolu 13(3), subparagrafu 3               | Artikolu 17(4) subparagrafu 2                  |  | Artikolu 35 (2)(b)                  |
| Artikolu 20 (1)                              |  |  |             |                                              |  |  | Artikolu 37 (1)                              | Artikolu 42 (1)                                |  | Artikolu 135                        |
| Artikolu 20 (2), subparagrafu 1              |  |  |             | Artikolu 13 (2) subparagrafu                 |  |  | Artikolu 37 (2), subparagrafu                | Artikolu 42 (2), subparagrafu                  |  | ---                                 |

|                                                                            |  |  |  |                                         |  |  |                                                     |                                          |  |                         |
|----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|-----------------------------------------|--|--|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|--|-------------------------|
|                                                                            |  |  |  | 1                                       |  |  | 1                                                   | 1                                        |  |                         |
| Artikolu 20(2),<br>subparagrafu 2                                          |  |  |  | Artikolu 13<br>(2)<br>subparagrafu<br>2 |  |  | Artikolu 37<br>(2),<br>subparagrafu<br>2            | Artikolu 42<br>(2),<br>subparagrafu<br>2 |  | Artikolu 136(4)         |
| Artikolu 20(3),<br>subparagrafu 1                                          |  |  |  | Artikolu 13<br>(3)<br>subparagrafu<br>1 |  |  | Artikolu 37<br>(3),<br>subparagrafu<br>1            | Artikolu 42<br>(3),<br>subparagrafu<br>1 |  | ---                     |
| Artikolu 20(3),<br>subparagrafu 2                                          |  |  |  | Artikolu 13<br>(3)<br>subparagrafu<br>2 |  |  | Artikolu 37<br>(3),<br>subparagrafu<br>2            | Artikolu 42<br>(3),<br>subparagrafu<br>2 |  | Artikolu 137(3)         |
| Artikolu 20(4)                                                             |  |  |  | Artikolu 13<br>(4)                      |  |  |                                                     |                                          |  | ---                     |
| Artikolu 20 (5)                                                            |  |  |  | Artikolu 13<br>(5)                      |  |  | Artikolu<br>37(5)                                   | Artikolu 42<br>(4)                       |  | Artikolu 138            |
| Artikolu<br>20a(1),<br>subparagrafu<br>1, l-ewwel<br>sentenza              |  |  |  |                                         |  |  | Artikolu<br>38(1), l-<br>ewwel<br>sentenza          | Artikolu<br>43(1)                        |  | Artikolu 136(2), 137(2) |
| Artikolu<br>20a(1),<br>subparagrafu<br>1, it-tieni<br>sentenza (a)-<br>(d) |  |  |  |                                         |  |  | Artikolu<br>38(1), it-tieni<br>sentenza (a)-<br>(d) | Artikolu<br>43(2) (a)-(d)                |  | Artikolu 140(1)         |
| Artikolu<br>20a(1),<br>subparagrafu<br>1, it-tieni                         |  |  |  |                                         |  |  | Artikolu<br>38(1), it-tieni<br>sentenza (e)         | Artikolu<br>43(2) (e)                    |  | ---                     |



|                                                      |  |  |                 |             |  |  |                                                      |                                                      |  |                                  |
|------------------------------------------------------|--|--|-----------------|-------------|--|--|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--|----------------------------------|
| sentenza (e)                                         |  |  |                 |             |  |  |                                                      |                                                      |  |                                  |
| Artikolu 20a(2)                                      |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 38(2)                                       |                                                      |  | ---                              |
| Artikolu 20a(3)                                      |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 38(3)                                       | Artikolu 43(4)                                       |  | Artikolu 140(2)                  |
| Artikolu 20a(4)                                      |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 38(4)                                       | Artikolu 43(5)                                       |  | ---                              |
| Artikolu 20a(5)                                      |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 38(5)                                       | Artikolu 43(6)                                       |  | Artikolu 140(3)                  |
| Artikolu 21                                          |  |  | Artikolu 11 (1) |             |  |  |                                                      |                                                      |  | ---                              |
| Artikolu 22 (1) subparagrafu 1, punti (a), (b) u (d) |  |  |                 | Artikolu 14 |  |  | Artikolu 39 (1) subparagrafu 1, punti (a), (b) u (d) | Artikolu 44 (1) subparagrafu 1, punti (a), (b) u (d) |  | Artikolu 142 (1) (a), (b) u (d)  |
| Artikolu 22 (1) subparagrafu 1 punt (c)              |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 39 (1) subparagrafu 1 punt (c)              | Artikolu 44 (1) subparagrafu 1 punt (c)              |  | Artikolu 142 (1) (c)             |
| Artikolu 22 (1) subparagrafu 2, l-ewwel sentenza     |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 39 (1) subparagrafu 2, l-ewwel sentenza     | Artikolu 44 (1) subparagrafu 2,                      |  | Artikolu 142 (2), subparagrafu 1 |
| Artikolu 22 (1) subparagrafu 2, it-tieni sentenza    |  |  |                 |             |  |  | Artikolu 39 (1) subparagrafu 2, l-ewwel sentenza     |                                                      |  | Artikolu 142 (2), subparagrafu 2 |

|                                                                |  |  |  |  |  |  |                                                                 |                |  |                                |
|----------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|-----------------------------------------------------------------|----------------|--|--------------------------------|
| Artikolu 22 (2)                                                |  |  |  |  |  |  | Artikolu 39 (2)                                                 | Artikolu 44(2) |  | Artikolu 142 (3)               |
| Artikolu 23(1)                                                 |  |  |  |  |  |  | Artikolu 51(1)                                                  |                |  | Artikolu 160(1)                |
| Artikolu 23(2)(a)-(f) u (h)                                    |  |  |  |  |  |  | Artikolu 51(2)                                                  |                |  | Artikolu 160(2) (a)-(f) u (h)  |
| Artikolu 23(2)(h)                                              |  |  |  |  |  |  |                                                                 |                |  | Artikolu 161(2)(g)             |
| Artikolu 24 subparagrafu 1, l-ewwel sentenza                   |  |  |  |  |  |  | Artikolu 54 subparagrafu 1, l-ewwel sentenza                    |                |  | Artikolu 163, l-ewwel sentenza |
| Artikolu 24 subparagrafu 1, it-tieni sentenza - subparagrafu 3 |  |  |  |  |  |  | Artikolu 54, subparagrafu 1, it-tieni sentenza – subparagrafu 3 |                |  | ---                            |
| Artikolu 25                                                    |  |  |  |  |  |  | Artikolu 55                                                     |                |  | Artikolu 164                   |
| Artikolu 26                                                    |  |  |  |  |  |  | Artikolu 56                                                     |                |  | Artikolu 165                   |
| Artikolu 27 subparagrafu 1                                     |  |  |  |  |  |  | Artikolu 52 (2), subparagrafu 1                                 |                |  | Artikolu 166, subparagrafu 1   |
| Artikolu 27 subparagrafu 2                                     |  |  |  |  |  |  |                                                                 |                |  | Artikolu 166, subparagrafu 2   |
| Artikolu 28                                                    |  |  |  |  |  |  | Artikolu 52(3)                                                  |                |  | Artikolu 168                   |

|                            |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            |                                   |
|----------------------------|------------|--|-------------|-------------|-------------------|--|----------------------------------|-------------------------|------------|-----------------------------------|
| Artikolu 28a               |            |  |             | Artikolu 53 |                   |  | Artikolu 53                      |                         |            | Artikolu 162                      |
| Artikolu 29                |            |  |             |             |                   |  | Artikolu 57                      |                         |            | Artikolu 169                      |
| Artikolu 29a<br>(1)        |            |  |             |             |                   |  | Artikolu 58<br>subparagrafu<br>1 |                         |            | Artikolu 174, subparagrafi<br>1-3 |
| Artikolu 29 a<br>(2)       |            |  |             |             |                   |  | Artikolu 58<br>subparagrafu<br>2 |                         |            | ---                               |
| Artikolu 29b<br>(1) u (2)  |            |  |             |             |                   |  | Artikolu 59<br>(1) u (2)         | Artikolu<br>52(1) u (2) |            | Artikolu 175 (1) u (2)            |
| Artikolu<br>29b(3)-(6)     |            |  |             |             |                   |  | Artikolu 59<br>(3)-(6)           | Artikolu<br>52(3) u (4) |            | ---                               |
| Artikolu 30(1)<br>u (2)(a) |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            | ---                               |
| Artikolu<br>30(2)(b)       |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            | Artikolu 306(1)                   |
| Artikolu 30(3)<br>u (4)    |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            | Artikolu 306 (2)                  |
| Artikolu 30(5)             |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            | Artikolu 306(4)                   |
| Artikolu 31                |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            | ---                               |
| Artikolu 32                |            |  |             |             |                   |  |                                  |                         |            | ---                               |
| Artikolu 33                |            |  | Artikolu 28 |             |                   |  | Artikolu 62                      | Artikolu<br>54(2)       |            | Artikolu 301(2) u (3)             |
| Artikolu 34                | Artikolu 9 |  | Artikolu 29 |             | Artikolu<br>11(5) |  | Artikolu 6(5),<br>subparagrafu   |                         | Artikolu 6 | ---                               |

|                 |                              |             |             |                |                    |                      |                       |                |               |                                           |
|-----------------|------------------------------|-------------|-------------|----------------|--------------------|----------------------|-----------------------|----------------|---------------|-------------------------------------------|
|                 |                              |             |             |                |                    |                      | 4                     |                |               |                                           |
| Artikolu 35     | Artikolu 10                  | Artikolu 10 | Artikolu 32 | Artikolu 57(1) | Artikoli 11(1)-(3) | Artikolu 31(1) u (2) | Artikolu 69(1) sa (4) | Artikolu 64(1) | Artikolu 7(1) | Artikolu 310(1)                           |
| Artikolu 36     | Artikolu 11                  | Artikolu 11 | Artikolu 33 | Artikolu 57(2) | Artikolu 11(4)     | Artikolu 31(3)       | Artikolu 70           | Artikolu 64(2) | Artikolu 7(2) | Artikolu 310(2)                           |
| Artikolu 37     |                              |             | Artikolu 34 |                |                    |                      |                       |                |               | ---                                       |
| Artikolu 38     | Artikolu 12                  | Artikolu 12 | Artikolu 35 | Artikolu 58    | Artikolu 13        | Artikolu 33          | Artikolu 74           | Artikolu 66    | Artikolu 9    | Artikolu 313                              |
| Anness, pt A    |                              |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | Artikolu 15(2), subparagrafu 2 u Anness I |
| Anness, pt A, B |                              |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | Anness I                                  |
| Anness, pt C    |                              |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | Artikolu 16                               |
| Anness, pt D    |                              |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | ---                                       |
|                 | Artikolu 1(1) subparagrafu 1 |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | Artikolu 188(1)                           |
|                 | Artikolu 1(1) subparagrafu 2 |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | Artikolu 188(2)                           |
|                 | Artikolu 1(2)                |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | ---                                       |
|                 | Artikolu                     |             |             |                |                    |                      |                       |                |               | Artikolu 188(1)                           |

|  |               |                                                |  |  |  |  |  |  |  |                                 |
|--|---------------|------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------|
|  | 2(1)          |                                                |  |  |  |  |  |  |  |                                 |
|  | Artikolu 2(2) |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 188(4)                 |
|  | Artikolu 3    |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 189                    |
|  | Artikolu 4(1) |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 190 subparagrafi 1 u 2 |
|  | Artikolu 4(2) |                                                |  |  |  |  |  |  |  | ---                             |
|  | Artikolu 5    |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 191                    |
|  | Artikolu 6    |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 193                    |
|  | Artikolu 7    |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 192                    |
|  | Artikolu 8    |                                                |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 194                    |
|  |               | Artikolu 1                                     |  |  |  |  |  |  |  | ---                             |
|  |               | Artikolu 2                                     |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 196                    |
|  |               | Artikolu 3(1)                                  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 197                    |
|  |               | Artikolu 3(2) subparagrafu 1, l-ewwel sentenza |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 198 (1) subparagrafu 1 |
|  |               | Artikolu 3(2) (a)-(c)                          |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 198 (2)-(4)            |
|  |               | Artikolu 3(3)                                  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 198(1)subparagrafu 2   |
|  |               | Artikolu 4                                     |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 199                    |

|  |  |            |                             |               |  |  |                                         |                     |  |                                            |
|--|--|------------|-----------------------------|---------------|--|--|-----------------------------------------|---------------------|--|--------------------------------------------|
|  |  | Artikolu 5 |                             |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 200                               |
|  |  | Artikolu 6 |                             |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 201                               |
|  |  | Artikolu 7 |                             |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 202                               |
|  |  | Artikolu 8 |                             |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 203                               |
|  |  | Artikolu 9 |                             |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 16 (2)                            |
|  |  |            | Artikolu 1                  |               |  |  |                                         |                     |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu 2(a)<br>u (b), (e) |               |  |  |                                         |                     |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu 2(c)               |               |  |  | Artikolu<br>1(1)(c)                     | Artikolu<br>2(1)(e) |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu 2(d)               |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 13(10)                            |
|  |  |            | Artikolu 2(f)               | Artikolu 1(e) |  |  | Artikolu<br>1(1)(h)                     |                     |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu 3                  |               |  |  | Artikolu 1<br>(b), it-tieni<br>sentenza |                     |  | Artikolu 143 (1), it-tieni<br>subparagrafu |
|  |  |            | Artikolu 4                  |               |  |  |                                         |                     |  | Artikolu 185                               |
|  |  |            | Artikolu 6                  |               |  |  |                                         |                     |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu<br>7(1)(a) sa (e)  |               |  |  |                                         |                     |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu<br>7(1)(f)         | Artikolu 27   |  |  |                                         |                     |  | ---                                        |
|  |  |            | Artikolu                    |               |  |  |                                         |                     |  | ---                                        |

|  |  |  |                                              |                    |  |  |             |  |  |                             |
|--|--|--|----------------------------------------------|--------------------|--|--|-------------|--|--|-----------------------------|
|  |  |  | 7(1)(g) – 7(3)                               |                    |  |  |             |  |  |                             |
|  |  |  | Artikolu 8(1)<br>u (2)                       |                    |  |  |             |  |  | Artikolu 177(1) u (2)       |
|  |  |  | Artikolu 8(3)                                |                    |  |  |             |  |  | ---                         |
|  |  |  | Artikolu<br>8(4)(a) u (c)                    | Artikolu 30<br>(1) |  |  |             |  |  | ---                         |
|  |  |  | Artikolu<br>8(4)(d)                          |                    |  |  |             |  |  | Artikolu 177(3)             |
|  |  |  | Artikolu 8(5)                                |                    |  |  |             |  |  | Artikolu 177(4)(5)          |
|  |  |  | Artikolu 12                                  |                    |  |  |             |  |  | ---                         |
|  |  |  | Artikolu 12a<br>(1)-(3)                      |                    |  |  |             |  |  | Artikolu 148                |
|  |  |  | Artikolu 12a<br>(4)<br>subparagrafu<br>1     |                    |  |  |             |  |  | Artikolu 149                |
|  |  |  | Artikolu 12a<br>(4)<br>subparagrafi 2<br>– 6 |                    |  |  |             |  |  | Artikolu 150                |
|  |  |  | Artikolu 14                                  | Artikolu 34        |  |  | Artikolu 41 |  |  | Artikolu 145                |
|  |  |  | Artikolu 16<br>(1),<br>subparagrafi 1<br>u 2 | Artikolu 35        |  |  | Artikolu 42 |  |  | Artikolu 146 (1), (3) u (4) |
|  |  |  | Artikolu<br>16(1)<br>subparagrafu            | Artikolu 35        |  |  |             |  |  | Artikolu 146 (2)            |

|  |  |  |                       |               |                |               |                  |                  |  |                                      |
|--|--|--|-----------------------|---------------|----------------|---------------|------------------|------------------|--|--------------------------------------|
|  |  |  | 3                     |               |                |               |                  |                  |  |                                      |
|  |  |  | Artikolu 17           | Artikolu 36   |                |               | Artikolu 43      |                  |  | Artikolu 147                         |
|  |  |  | Artikolu 26           |               |                |               |                  |                  |  | ---                                  |
|  |  |  | Artikolu 27           |               |                |               |                  |                  |  | ---                                  |
|  |  |  | Artikolu 31           |               |                |               |                  |                  |  | Artikolu 302                         |
|  |  |  | Artikolu 31           |               |                |               | Artikolu 68(2)   |                  |  | Artikolu 303                         |
|  |  |  | Anness I              | Artikolu 23   |                |               | Anness II        |                  |  | ---                                  |
|  |  |  | Anness 2A             |               |                |               |                  |                  |  | ---                                  |
|  |  |  | Anness 2B             |               |                |               |                  |                  |  | ---                                  |
|  |  |  | Artikoli 5, 9, 10, 11 |               |                |               |                  |                  |  | ---                                  |
|  |  |  |                       | Artikolu 1(a) | Artikolu 1 (a) | Artikolu 2(a) | Artikolu 1(1)(a) |                  |  | Artikolu 13(1)                       |
|  |  |  |                       | Artikolu 1(b) |                |               | Artikolu 1(1)(b) | Artikolu 2(1)(d) |  | Artikolu 13(9)                       |
|  |  |  |                       | Artikolu 1(c) |                | Artikolu 2(e) | Artikolu 1(1)(e) | Artikolu 2(1)(f) |  | Artikolu 13(6) (a)                   |
|  |  |  |                       | Artikolu 1(d) |                |               | Artikolu 1(1)(f) | Artikolu 2(1)(g) |  | ---                                  |
|  |  |  |                       | Artikolu 1(f) |                |               | Artikolu 1(1)(i) | Artikolu 2(1)(i) |  | Artikolu 13 (14)                     |
|  |  |  |                       | Artikolu 1(g) |                |               | Artikolu 1(1)(j) | Artikolu 2(1)(j) |  | Artikoli 13(17), 24(2) u Artikolu 62 |



|  |  |  |  |                       |               |               |                       |                      |  |                  |
|--|--|--|--|-----------------------|---------------|---------------|-----------------------|----------------------|--|------------------|
|  |  |  |  | Artikolu 1(h),        | Artikolu 1(d) |               | Artikolu 1(1)(k)      | Artikolu 2(1)(k)     |  | Artikolu 13(12)  |
|  |  |  |  | Artikolu 1 (i)        | Artikolu 1(e) |               | Artikolu 1(1)(l)      | Artikolu 2(1)(l)     |  | Artikolu 13(13)  |
|  |  |  |  | Artikolu 1(j)         |               |               | Artikolu 1(1)(m)      |                      |  | Artikolu 13 (18) |
|  |  |  |  | Artikolu 1(k)         | Artikolu 1(k) | Artikolu 2(h) | Artikolu 1(1)(n)      | Artikolu 2(1)(m)     |  | Artikolu 13 (8)  |
|  |  |  |  | Artikolu 1(l)         |               |               | Artikolu 1(1)(r)      | Artikolu 2(1)(n)     |  | Artikolu 13 (15) |
|  |  |  |  | Artikolu 1(l)(a)      | Artikolu 1(f) |               | Artikolu 1(1)(r)(i)   | Artikolu 2(1)(n)(i)  |  | Artikolu 13 (16) |
|  |  |  |  | Artikolu 1(l)(b)      |               |               | Artikolu 1(1)(r)(ii)  | Artikolu 2(1)(n)(ii) |  | Artikolu 13 (14) |
|  |  |  |  | Artikolu 3            |               |               |                       |                      |  | Artikolu 186     |
|  |  |  |  | Artikolu 8            |               |               |                       |                      |  | Artikolu 24 (1)  |
|  |  |  |  | Artikolu 12 (2)       |               |               | Artikolu 14 (1)       | Artikolu 18          |  | Artikolu 39(1)   |
|  |  |  |  | Artikolu 12 (3)-(6)   |               |               | Artikolu 14(2)-(5)    |                      |  | Artikolu 39      |
|  |  |  |  | Artikolu 15 (1) u (2) |               |               | Artikolu 15 (1) u (2) | Artikolu 19(1)       |  | Artikolu 56      |
|  |  |  |  | Artikolu 15(3)        |               |               | Artikolu 15(3)        | Artikolu 22          |  | Artikolu 60      |
|  |  |  |  | Artikolu              |               |               | Artikolu              | Artikolu 23          |  | Artikolu 61      |

|  |  |  |  |                                  |  |  |                                 |                                  |  |                     |
|--|--|--|--|----------------------------------|--|--|---------------------------------|----------------------------------|--|---------------------|
|  |  |  |  | 15(4)                            |  |  | 15(4)                           |                                  |  |                     |
|  |  |  |  | Artikoli 15a                     |  |  | Artikolu 15a                    | Artikolu 19(2)-(8)               |  | Artikolu 57 (1)-(7) |
|  |  |  |  | Artikoli 15b                     |  |  | Artikolu 15b                    | Artikolu 19a                     |  | Artikolu 58         |
|  |  |  |  | Artikoli 15c                     |  |  | Artikolu 15c                    | Artikolu 20                      |  | Artikolu 59         |
|  |  |  |  | Artikolu 16(1)                   |  |  | Artikolu 16(1)                  | Artikolu 24                      |  | Artikolu 63         |
|  |  |  |  | Artikolu 16(2)                   |  |  | Artikolu 16(2)                  | Artikolu 25                      |  | Artikolu 64         |
|  |  |  |  | Artikolu 16(3)                   |  |  | Artikolu 16(3)                  | Artikolu 26                      |  | Artikolu 65         |
|  |  |  |  | Artikolu 16(4)                   |  |  | Artikolu 16(4)                  | Artikolu 27                      |  | Artikolu 66         |
|  |  |  |  | Artikolu 16(5)                   |  |  | Artikolu 16(5)                  | Artikolu 28(1)                   |  | Artikolu 67 (1)     |
|  |  |  |  | Artikolu 16(5b) subparagrafi 1-4 |  |  | Artikolu 16(7) subparagrafi 1-4 | Artikolu 28 (3) subparagrafi 1-4 |  | Artikolu 67 (3)     |
|  |  |  |  | Artikolu 16(5b) subparagrafu 5   |  |  | Artikolu 16(7) subparagrafu 5   | Artikolu 28 (3) subparagrafu 5   |  | Artikolu 67 (4)     |
|  |  |  |  | Artikolu 16(7) subparagrafu 6    |  |  | Artikolu 16(7) subparagrafu 6   |                                  |  | Artikolu 66(4)      |

|  |  |  |  |                    |  |  |                   |                              |  |                              |
|--|--|--|--|--------------------|--|--|-------------------|------------------------------|--|------------------------------|
|  |  |  |  | Artikolu 16(5c)    |  |  | Artikolu 16(8)    | Artikolu 29                  |  | Artikolu 69                  |
|  |  |  |  | Artikolu 16(6)     |  |  | Artikolu 16(6)    | Artikolu 28(2)               |  | Artikolu 67(2)               |
|  |  |  |  | Artikolu 16a(1)(a) |  |  | Artikolu 17(1)(a) | Artikolu 31(1)subparagrafu 1 |  | Artikolu 71(1)(a)-(c)        |
|  |  |  |  | Artikolu 16a(1)(b) |  |  | Artikolu 17(1)(b) | Artikolu 31(1)subparagrafu 2 |  | Artikolu 71(1)subparagrafu 2 |
|  |  |  |  | Artikolu 16a(2)    |  |  | Artikolu 17(2)    | Artikolu 31(2)               |  | Artikolu 71(2)               |
|  |  |  |  | Artikolu 20        |  |  | Artikolu 22       |                              |  | ---                          |
|  |  |  |  | Artikolu 21        |  |  | Artikolu 23       | Artikolu 34(1)-(3)           |  | ---                          |
|  |  |  |  | Artikolu 22        |  |  | Artikolu 24       | Artikolu 34(4)               |  | ---                          |
|  |  |  |  | Artikolu 25        |  |  |                   |                              |  | ---                          |
|  |  |  |  | Artikolu 28        |  |  | Artikolu 33       |                              |  | Artikolu 178                 |
|  |  |  |  | Artikolu 29        |  |  |                   |                              |  | Artikolu 179(1) u (3)        |
|  |  |  |  | Artikolu 30(2)     |  |  |                   |                              |  | Artikolu 179(2)              |
|  |  |  |  | Artikolu 31        |  |  |                   |                              |  | Artikolu 181                 |
|  |  |  |  | Artikolu 38        |  |  | Artikolu 44       |                              |  | Artikolu 151                 |

|  |  |  |  |                                       |  |  |                                     |  |  |                                    |
|--|--|--|--|---------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|
|  |  |  |  | Artikolu 39<br>(2) u (3)              |  |  | Artikolu 45                         |  |  | Artikolu 152                       |
|  |  |  |  | Artikolu 40<br>(2)                    |  |  | Artikolu 46<br>(1)                  |  |  | Artikolu 153 (8)                   |
|  |  |  |  | Artikolu 40<br>(3)                    |  |  | Artikolu<br>46(2)                   |  |  | Artikolu 153 (1)                   |
|  |  |  |  | Artikolu 40<br>(4), (6)-(8) u<br>(10) |  |  | Artikolu<br>46(3), (5)-(7)<br>u (9) |  |  | Artikolu 153 (2), (4)-(6) u<br>(9) |
|  |  |  |  | Artikolu 40<br>(5)                    |  |  | Artikolu<br>46(4)                   |  |  | Artikolu 153 (3)                   |
|  |  |  |  | Artikolu 40<br>(9)                    |  |  | Artikolu<br>46(8)                   |  |  | Artikolu 153 (7)                   |
|  |  |  |  | Artikolu 41                           |  |  | Artikolu 47                         |  |  | Artikolu 154                       |
|  |  |  |  | Artikolu<br>42(2)                     |  |  | Artikolu 48                         |  |  | Artikolu 158                       |
|  |  |  |  | Artikolu<br>43(2) u (3)               |  |  |                                     |  |  | Artikolu 182                       |
|  |  |  |  | Artikolu<br>44(2)                     |  |  | Artikolu 49                         |  |  | Artikolu 157 u Anness V            |
|  |  |  |  | Artikolu<br>45(2)                     |  |  |                                     |  |  | Artikolu 187                       |
|  |  |  |  | Artikolu 46<br>(2)                    |  |  | Artikolu 50                         |  |  | Artikolu 155                       |
|  |  |  |  | Artikoli 47-50                        |  |  |                                     |  |  | ---                                |

|  |  |  |  |                                                                                             |               |  |                     |                            |                |                    |
|--|--|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|---------------------|----------------------------|----------------|--------------------|
|  |  |  |  | Artikolu 51                                                                                 |               |  | Artikolu 64         | Artikolu 56                |                | ---                |
|  |  |  |  | Artikolu 51<br>inċiż finali                                                                 |               |  |                     |                            | Artikolu 1 (4) | Artikolu 57 (8)    |
|  |  |  |  | Artikolu 52                                                                                 |               |  |                     |                            |                | ---                |
|  |  |  |  | Artikolu 54                                                                                 |               |  |                     |                            |                | Artikolu 204       |
|  |  |  |  | Artikolu 55                                                                                 |               |  |                     |                            |                | Artikolu 205       |
|  |  |  |  | Artikoli 24 u<br>26                                                                         |               |  |                     |                            |                | ---                |
|  |  |  |  | Artikoli<br>12(1), 19, 33,<br>37, 39(1),<br>40(1), 42(1),<br>43(1), 44(1),<br>45(1), 46(1), |               |  |                     |                            |                | ---                |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(b) |  |                     |                            |                | Artikolu 13(2)     |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(c) |  | Artikolu<br>1(1)(s) | Artikolu<br>2(1)(c)        |                | Artikolu 13(3)     |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(g) |  |                     |                            |                | Artikolu 210(1)(a) |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(h) |  |                     |                            |                | Artikolu 210(1)(b) |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(i) |  |                     | Artikolu 59<br>(2) (a) (i) |                | Artikolu 210(1)(e) |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(j) |  |                     | Artikolu 59<br>(2) (a) (j) |                | Artikolu 210(1)(f) |
|  |  |  |  |                                                                                             | Artikolu 1(l) |  |                     | Artikolu 59<br>(2) (b)     |                | Artikolu 13 (4)    |

|  |  |  |  |  |               |             |             |                             |               |                                       |
|--|--|--|--|--|---------------|-------------|-------------|-----------------------------|---------------|---------------------------------------|
|  |  |  |  |  | Artikolu 2    |             |             | Artikolu 59<br>(3)          |               | Artikolu 211                          |
|  |  |  |  |  | Artikolu 3    |             |             | Artikolu 59<br>(3)          |               | Artikolu 212                          |
|  |  |  |  |  | Artikolu 4    |             |             | Artikolu 59<br>(3)          |               | Artikolu 251                          |
|  |  |  |  |  | Artikolu 5(1) |             |             | Artikolu 59<br>(4)          |               | Artikolu 250                          |
|  |  |  |  |  | Artikolu 5(2) |             |             |                             |               | Artikolu 258(1)                       |
|  |  |  |  |  | Artikolu 6    |             |             | Artikolu 59<br>(5)          |               | Artikoli 258(2), 259(1) u<br>(2)      |
|  |  |  |  |  | Artikolu 7    |             |             | Artikolu 59<br>(5)          |               | Artikoli 253(1), 256, 257             |
|  |  |  |  |  | Artikolu 8    |             |             | Artikolu 59<br>(5)          |               | Artikoli 249, 250, 262(1)             |
|  |  |  |  |  | Artikolu 9    |             |             | Artikolu 59<br>(6)          |               | Artikoli 216, 217, 262(1)             |
|  |  |  |  |  | Artikolu 10   |             |             | Artikolu 59<br>(7)          |               | Artikoli 216, 217, 262(1),<br>263-265 |
|  |  |  |  |  | Artikolu 10a  |             |             | Artikolu 59<br>(8)          |               | Artikoli 266                          |
|  |  |  |  |  | Artikolu 10b  |             |             |                             |               | Artikolu 261                          |
|  |  |  |  |  | Artikolu 12   | Artikolu 32 | Artikolu 73 | Artikolu 65                 | Artikolu 8(1) | Artikolu 312                          |
|  |  |  |  |  | Anness I      |             |             | Artikolu 59<br>(9) u Anness |               | Artikoli 213-215, 218-246             |

|  |  |  |  |  |           |               |  |                                   |  |                           |
|--|--|--|--|--|-----------|---------------|--|-----------------------------------|--|---------------------------|
|  |  |  |  |  |           |               |  | II                                |  |                           |
|  |  |  |  |  | Anness II |               |  | Artikolu 59<br>(9) u Anness<br>II |  | Artikoli 213-215, 218-247 |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 1(2) |  |                                   |  | Artikolu 269              |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(b) |  |                                   |  | Artikolu 270(1) (b)       |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(c) |  |                                   |  | Artikolu 270(1)(c)        |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(d) |  |                                   |  | Artikolu 270(1)(d)        |
|  |  |  |  |  |           | Artikoli 2(f) |  | Artikolu<br>2(1)(h)               |  | Artikolu 13 (7)           |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(g) |  |                                   |  | Artikolu 270(1)(a)        |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(i) |  |                                   |  | Artikolu 270(1)(e)        |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(j) |  |                                   |  | Artikolu 270(1)(f)        |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(k) |  |                                   |  | Artikolu 270(1)(g)        |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 3    |  |                                   |  | ---                       |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 4    |  |                                   |  | Artikolu 271              |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 5    |  |                                   |  | Artikolu 272              |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 6    |  |                                   |  | Artikolu 273              |
|  |  |  |  |  |           | Artikolu 7    |  |                                   |  | Artikolu 274              |

|  |  |  |  |  |  |             |  |  |  |              |
|--|--|--|--|--|--|-------------|--|--|--|--------------|
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 8  |  |  |  | Artikolu 275 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 9  |  |  |  | Artikolu 276 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 10 |  |  |  | Artikolu 277 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 11 |  |  |  | Artikolu 279 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 12 |  |  |  | Artikolu 280 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 13 |  |  |  | Artikolu 281 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 14 |  |  |  | Artikolu 282 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 15 |  |  |  | Artikolu 283 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 16 |  |  |  | Artikolu 284 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 17 |  |  |  | Artikolu 285 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 18 |  |  |  | Artikolu 286 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 19 |  |  |  | Artikolu 287 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 20 |  |  |  | Artikolu 288 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 21 |  |  |  | Artikolu 289 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 22 |  |  |  | Artikolu 290 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 23 |  |  |  | Artikolu 291 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 24 |  |  |  | Artikolu 292 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 25 |  |  |  | Artikolu 293 |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 26 |  |  |  | Artikolu 294 |



|  |  |  |  |  |  |                |                                  |               |  |                                                    |
|--|--|--|--|--|--|----------------|----------------------------------|---------------|--|----------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 27    |                                  |               |  | Artikolu 295                                       |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 28    |                                  |               |  | Artikolu 296                                       |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 29    |                                  |               |  | Artikolu 297                                       |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 30(1) |                                  |               |  | Artikolu 270(2)                                    |
|  |  |  |  |  |  | Artikolu 30(2) |                                  |               |  | Artikolu 298                                       |
|  |  |  |  |  |  | Anness         |                                  |               |  | Artikolu 278                                       |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 1(1)(d)                 |               |  | ---                                                |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 1(1)(g)                 |               |  | Artikolu 13(11)                                    |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 1(1)(q)                 |               |  | ---                                                |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 1(2)                    | Artikolu 2(3) |  | ---                                                |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 2                       |               |  | Artikolu 2(3)                                      |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 3 (1), (2), (3) u (8)   |               |  | Artikolu 9                                         |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 3 (5), u (7)            |               |  | Artikolu 10                                        |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 3 (6)                   |               |  | ---                                                |
|  |  |  |  |  |  |                | Artikolu 5(2) subparagrafi 2 u 3 |               |  | Artikolu 15(2) subparagrafu 3 u (3) subparagrafu 2 |

|  |  |  |  |  |  |  |                                                            |             |  |                                   |
|--|--|--|--|--|--|--|------------------------------------------------------------|-------------|--|-----------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 6(5)<br>subparagrafu<br>2                         |             |  | Artikolu 21(1)<br>subparagrafu 2  |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 7(e)                                              |             |  | Artikolu 23(2)(f)                 |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 8                                                 | Artikolu 12 |  | Artikolu 24(1)                    |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 12                                                |             |  | Artikolu 206                      |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>16(9)                                          | Artikolu 30 |  | Artikolu 68                       |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>18(1) sa (6)                                   |             |  | Artikolu 72                       |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>18(7)                                          |             |  | ----                              |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>19(1),<br>subparagrafu<br>1, l-ewwel<br>inċiż  |             |  | Artikolu 73(1)                    |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>19(1),<br>subparagrafu<br>2, it-tieni<br>inċiż |             |  | Artikolu 73(3),<br>subparagrafu 2 |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu<br>19(1),<br>subparagrafu<br>2 – (3)              |             |  | Artikolu 73(4) – (7)              |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 21                                                |             |  | Artikolu 207                      |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 25                                                |             |  | ---                               |

|  |  |  |  |  |  |  |                            |  |  |                                        |
|--|--|--|--|--|--|--|----------------------------|--|--|----------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 26                |  |  | ---                                    |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 32                |  |  | ---                                    |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 34                |  |  | Artikolu 180                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 35                |  |  | Artikolu 184                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 36(1)             |  |  | Artikolu 183(1)                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 36(2)             |  |  | Artikolu 183(4), l-ewwel sentenza      |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 36(3)             |  |  | Artikolu 183(6)                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 36(4)             |  |  | Artikolu 183(7)                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 41                |  |  | Artikolu 145                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 42 (1) – (3)      |  |  | Artikolu 146 (1), (3) u (4)            |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 43                |  |  | Artikolu 147                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 45                |  |  | ---                                    |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 48                |  |  | Artikolu 158                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 49                |  |  | Artikolu 157                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 51 (2) (a) sa (g) |  |  | Artikolu 160 (2) (a) sa (e), (g) u (h) |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 51(3) u (4)       |  |  | Artikolu 161                           |

|  |  |  |  |  |  |  |                       |                      |  |                                     |
|--|--|--|--|--|--|--|-----------------------|----------------------|--|-------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 52(1)        |                      |  | Artikolu 167                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 55 (1) u (2) |                      |  | Artikolu 164 (1) u (2)              |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 56           |                      |  | Artikolu 165                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 59 (1) u (2) | Artikolu 52(1) u (2) |  | Artikolu 175 (1) u (2)              |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 59 (3) u (6) | Artikolu 52(3) u (4) |  | ---                                 |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 60(1)        |                      |  | Artikolu 306(2), subparagrafi 2 u 3 |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 60(2)        |                      |  | Artikolu 306(3)                     |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 61           |                      |  | Artikolu 299                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 65           | Artikolu 55          |  | Artikolu 304                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 66           |                      |  | Artikolu 307                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 67           | Artikolu 53          |  | Artikolu 300                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 68(1)        |                      |  | ---                                 |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 71           |                      |  | ---                                 |
|  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 72           |                      |  | Artikolu 311                        |
|  |  |  |  |  |  |  | Anness I              |                      |  | Anness II                           |
|  |  |  |  |  |  |  | Anness III            |                      |  | Artikolu 183(2)- (5)                |

|  |  |  |  |  |  |  |           |                   |  |                           |
|--|--|--|--|--|--|--|-----------|-------------------|--|---------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  | Anness IV |                   |  | ---                       |
|  |  |  |  |  |  |  | Anness V  |                   |  | Anness VI                 |
|  |  |  |  |  |  |  | Anness VI |                   |  | Anness VII                |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 1(2)     |  | Artikolu 11               |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(1)(a)  |  | Artikolu 13(5)            |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(1)(b)  |  | ---                       |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(1)(h)  |  | Artikolu 13(7)            |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(1)(o)  |  | Artikolu 13(21)           |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(1)(p)  |  | Artikolu 13(22)           |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(1)(q)  |  | Artikolu 208(3)           |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 2(2)     |  | ---                       |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 4 (2)    |  | Artikolu 15(5)            |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 5        |  | Artikolu 17, Anness IIIC; |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 9 (1)    |  | Artikolu 21 (4)           |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu 11(1)(b) |  | Artikolu 23(1)(b)         |
|  |  |  |  |  |  |  |           | Artikolu          |  | Artikolu 31(2)            |

|  |  |  |  |  |  |  |  |                                      |                            |                 |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------|----------------------------|-----------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  | 15(3)                                |                            |                 |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 21                          |                            | ----            |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 45                          |                            | ----            |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 46                          |                            | Artikolu 209    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 47                          |                            | Artikolu 156    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 48                          |                            | Artikolu 159    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 50                          |                            | Artikolu 173    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 51                          |                            | Artikolu 174    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 54(1)                       |                            | Artikolu 301(1) |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 61                          |                            | Artikolu 309    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 62                          |                            | Artikolu 12     |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikolu 63                          |                            | Artikolu 308    |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Artikoli 57, 58, 59 u 60, Anness II, |                            | ---             |
|  |  |  |  |  |  |  |  |                                      | Artikoli 1(4), 2(4) u 4(6) | Artikolu 57(8)  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |                                      | Artikolu 8 (2)             | Artikolu 315    |